叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《淘金者》和《银后》(the Prospector, And The Silver Queen) 000001

2. 《淘金者》和《银后》(the Prospector, And The Silver Queen) 000002

3. 《淘金者》和《银后》(the Prospector, And The Silver Queen) 000003

4. 《淘金者》和《银后》(the Prospector, And The Silver Queen) 000004

5. 《淘金者》和《银后》(the Prospector, And The Silver Queen) 000005

6. 《淘金者》和《银后》(the Prospector, And The Silver Queen) 000006

7. 《淘金者》和《银后》(the Prospector, And The Silver Queen) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《淘金者》和《银后》(The Prospector, and The Silver Queen)

[ðə; ði][prə'spektə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kwiːn]

The	**Prospector**	**and**	**The**	**Silver**	**Queen**
这	勘探者	和	这	银	女王

淘金者和银后

[en] . [siː] . [kriːd] .

N	**.**	**C**	**.**	**CREEDE**	**.**
N	.	C	.	信条	.

NC CREEDE。

[diː] . [eɪtʃ] . ['mɑːfət] .

D	**.**	**H**	**.**	**MOFFAT**	**.**
D	.	H	.	莫法特	.

DH·莫法特。

[kæpt] .

CAPT	**.**
船长	.

上尉

[el] . [iː] . ['kæmb(ə)l] .

L	**.**	**E**	**.**	**CAMPBELL**	**.**
L	.	E	.	坎贝尔	.

LE CAMPBELL。

[es] . [tiː] . [smɪθ] .

S	**.**	**T**	**.**	**SMITH**	**.**
S	.	T	.	史密斯	.

圣史密斯。

['wɔːltə] [es] . ['tʃiːzmən] .

WALTER	**S**	**.**	**CHEESMAN**	**.**
沃尔特	S	.	奶酪人	.

沃尔特·S·切斯曼。

[ðə; ði]

THE
这

这

[prə'spektə(r)] .

PROSPECTOR	**.**
勘探者	.

勘探者。

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]

STORY	**OF**	**THE**	**LIFE**	**OF**
故事	的	这	生活	的

生平故事

['nɪkələs] [siː] . [kriːd] .

NICHOLAS	**C**	**.**	**CREEDE**	**.**
尼古拉斯	C	.	信条	.

尼古拉斯·C·克里德。

[baɪ]
BY
经过

经过

[siː ˈwaɪ] [ˈwɔːrmən] .
CY **WARMAN** **.**
CY 战争 .

CY WARMAN。

[ˈdenvə(r)]
DENVER
丹佛

丹佛

[ðə; ði] [greɪt] [dɪˈvaɪd] [ˈpʌblɪʃɪŋ] Company1894 .
The **Great** **Divide** **Publishing** **Company1894** **.**
这 伟大的 划分 出版 Company1894 .

大分水岭出版社，1894年。

[ˈkɔpi,raitid] - , [baɪ][siː ˈwaɪ] [ˈwɔːrmən] ,
Copyrighted **1894** **,** **by** **Cy** **Warman** **,**
版权所有 - , 经过 赛 沃曼 ,

版权所有 1894 年，作者：Cy Warman

[ˈdenvə(r)] , [ˌkɒləˈrɑːdəʊ] . [[eit]]
Denver **,** **Colorado** **.** **[** **8** **]**
丹佛 , 科罗拉多州 . [8]

科罗拉多州丹佛市。[8]

[ˈprefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz][ɪz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ɒv; əv][æn; ən]
The **purpose** **of** **these** **pages** **is** **to** **tell** **the** **simple** **story** **of** **the** **life** **of** **an**
这 目的 的 这些 页面 是 到 告诉 这 简单的 故事 的 这 生活 的 一个
[ˌʌnprɪˈtenʃəs] [mæn] ,
unpretentious **man** **,**
朴实无华 男人 ,

这些篇章的目的是讲述一个朴实无华的人的简单人生故事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ðə; ði][prəˈspektə(r)][hæz; həz] [ɪnˈdjʊəd] [ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]
and **to** **show** **what** **the** **Prospector** **has** **endured** **and** **accomplished** **for**
和 到 展示 什么 这 勘探者 有 忍受 和 完成 为了
[ðə; ði] [west] .
the **West** **.**
这 西方 .

并展现淘金者为西部所经历的苦难和取得的成就。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] . [[naɪn]]
The **Author** **.** **[** **9** **]**
这 作者 . [9]

作者。[9]

[ˌɪntrəˈdʌktəri] .
INTRODUCTORY **.**
引言 .

引言。

[ðə; ði] [kən'vʌlʃn] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	convulsion	was	over	.
这	抽搐	曾是	超过	.

抽搐已经停止了。

[æn; ən]['əʊʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [dɪs'pleɪst] .

An	ocean	had	been	displaced	.
一个	海洋	有	到过	流离失所	.

一片海洋被取代了。

[aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [depθs] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ə; eɪ] ['hemɪsfɪə(r)] ; [nɒt][ə; eɪ][lænd] ['fɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Out	of	its	depths	had	risen	a	hemisphere	;	not	a	land	finished	for	the
出去	的	它是	深度	有	升起	一个	半球	;	不是	一个	土地	完成的	为了	这

[fʊt] [ɒv; əv][mæn] ,

foot	of	man	,
脚	的	男人	,

从它的深处升起了一个半球；这片土地并不适合人类行走。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['siːðɪŋ] , ['weɪvɪŋ] [mæs] [ɒv; əv]['mætə(r)] , ['sɜːdʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd]

but	a	seething	,	waving	mass	of	matter	,	surging	with	the	mighty	forces	and
但	一个	沸腾	,	挥手	大量的	的	事情	,	滔滔	和	这	强大的	力量	和

['enədʒiz] [ɒv; əv] [diːp] - [daʊn] ,

energies	of	deep	-	down	,
能量	的	深的	-	向下	,

但却是一团沸腾翻滚、翻腾涌动的物质，蕴含着来自深处的强大力量和能量，

[ɪ'tɜːn(ə)l]['faɪərz] .

eternal	fires	.
永恒	火灾	.

永恒之火。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [tʌtʃt] [ðə; ði]['æŋgri] ['biləu] [ænd; ənd] ['levəl] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪnz] .

The	winds	touched	the	angry	billows	and	leveled	out	the	plains	.
这	风	感动	这	生气的	波澜	和	平整	出去	这	平原	.

狂风拂过汹涌的波涛，平息了平原的波涛。

[wʌn] [lɑːst] , ['maɪti] [θrəʊ] ,

One	last	,	mighty	throe	,
一	最后的	,	强大的	阵痛	,

最后一次，也是最强烈的一次挣扎，

[ænd; ənd] [ʌp] [rəʊz] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] [ðæt] [stænd][tuː; tə]

and	up	rose	the	mountains	of	stone	and	silver	and	gold	that	stand	to
和	向上	玫瑰	这	山脉	的	石头	和	银	和	金子	那	站立	到

[tel] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['aʊə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

tell	of	that	awful	hour	when	a	continent	was	born	.
告诉	的	那	可怕	小时	什么时候	一个	大陆	曾是	出生	.

于是，由石头、白银和黄金堆砌而成的山脉拔地而起，诉说着一个大陆诞生的可怕时刻。

[ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [djuː] [kɪst] [ðə; ði] ['njuːbɔːn] [wɜːld] ,

The	rain	and	gentle	dew	kissed	the	newborn	world	,
这	雨	和	温和的	露	亲吻	这	新生	世界	,

雨水和露珠亲吻着新生的世界，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [griːn] .

and	it	was	arrayed	in	a	mantle	of	green	.
和	它	曾是	排列	在	一个	地幔	的	绿色的	.

它披着一层绿色的外衣。

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [gruː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['wɔːtəz] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['trɪbjəˌteri] ,

Forests	grew	,	and	the	Father	of	Waters	,	with	all	his	tributaries	,
森林	生长	,	和	这	父亲	的	沃特斯	,	和	全部	他的	支流	,

森林生长了，众水之父及其所有支流，

[bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] [siː] . [-]

began	his	journey	in	search	of	the	Lost	Sea	.	[	10	]
开始	他的	旅行	在	搜索	的	这	丢失的	海	.	[	-	]

他开始了寻找失落之海的旅程。[10]

[ðæt] ['mɪnɪtʃə(r)] [reɪs] , [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə(r)z] , [ruːld] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv]

That	miniature	race	,	the	Cliff	Dwellers	,	ruled	the	land	,	and	in	the	process	of
那	微型	种族	,	这	悬崖	居民	,	裁决	这	土地	,	和	在	这	过程	的

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,

evolution	,
进化	,

那个矮小的种族，崖居者，统治着这片土地，并在进化过程中，

[ðə; ði] [red] [mæn] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] , [ðə; ði] [prə'spektə(r)] ,

the	Red	Man	,	followed	by	our	hero	,	the	Prospector	,
这	红色的	男人	,	随后	经过	我们的	英雄	,	这	勘探者	,

红人紧随其后，我们的英雄，淘金者，

[huː] [brʌʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ænd; ənd] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] ['wʌndər] , [ðə; ði] ['grændʒə(r)] , [ðə; ði]

who	brushed	away	the	mysteries	and	disclosed	the	wonders	,	the	grandeur	,	the
WHO	刷过	离开	这	谜团	和	披露	这	奇迹	,	这	宏伟	,	这

['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [wɜːld] .

riches	of	the	infant	world	.
财富	的	这	婴儿	世界	.

他揭开了神秘面纱，展现了婴儿世界的奇妙、壮丽和富饶。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [meɪ] [wel] [baʊ; bəʊ] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]

Before	him	the	greatest	of	the	earth	may	well	bow	their	heads	in	recognition	of
前	他	这	最	的	这	地球	可能	出色地	弓	他们的	头部	在	认出	的

[hɪz; ɪz] [ɐtʃ'iːvmənts] .

his	achievements	.
他的	成就	.

即使是世上最伟大的人，也会在他面前低头致敬，承认他的成就。

[hɪz; ɪz] ['mɒnjumənt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [bɪld] [tuː; tə]

His	monument	has	not	been	reared	by	the	hands	of	those	who	build	to
他的	纪念碑	有	不是	到过	饲养	经过	这	双手	的	那些	WHO	建造	到

[kə'meməreɪt] [hə'rəʊɪk] [diːdz] ,

commemorate	heroic	deeds	,
纪念	英勇	契约	,

他的纪念碑并非由那些为纪念英雄事迹而建造的人们竖立。

[bʌt; bət] [ɪn] ['θraɪvɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['sɪtɪz] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

but	in	thriving	villages	and	splendid	cities	you	may	read	the	history	of	his
但	在	熙	村庄	和	灿烂	城市	你	可能	读	这	历史	的	他的

[praɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] ['vælə(r)] .

privation	and	hardship	and	valor	.
匮乏	和	困境	和	勇气	.

但在繁荣的乡村和繁华的城市里，你可以读到他所经历的困苦、艰辛和英勇的历史。

[hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [huː] [fɜːst] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [lɪft] [frɒm; frəm] ['siːkrətɪv] [sændz] [ðə; ði]

He	it	was	who	first	laid	down	his	rifle	to	lift	from	secretive	sands	the
他	它	曾是	WHO	第一的	铺设	向下	他的	步枪	到	举起	从	神秘的	沙子	这

['ʃaɪnɪŋ] [fleɪks] [ɒv; əv] [gəʊld] [ðæt] ['plɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [klɑːsp]

shining	flakes	of	gold	that	planted	in	the	hearts	of	men	the	desire	to	clasp
灼灼	薄片	的	金子	那	已种植	在	这	心	的	男人	这	欲望	到	搭扣

[ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] [west] .

and	possess	the	West	.
和	具有	这	西方	.

是他第一个放下步枪，从隐秘的沙海中挖掘出闪闪发光的金箔，这在人们心中种下了渴望占有和拥有西部的种子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][prə'spektə(r)] [huː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [sə'blaɪm] , [ə'tækt] [ðə; ði] ['grænɪt]

It	was	the	Prospector	who	,	with	a	courage	sublime	,	attacked	the	granite
它	曾是	这	勘探者	WHO	,	和	一个	勇气	升华	,	遭到攻击	这	花岗岩

['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

forehead	of	the	world	,
前额	的	这	世界	,

正是这位探矿者，以崇高的勇气，向世界的花岗岩额头发起了猛攻。

[ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [-]

and	proclaimed	[	11	]
和	宣布	[	-	]

并宣布[11]

[ðæt] , [lɒkt] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] , [wɜː(r); wə(r)]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ,

that	,	locked	in	the	bosom	of	the	Rocky	Mountains	,	were	silver	and	gold	,
那	,	已锁定	在	这	怀	的	这	洛基	山脉	,	是	银	和	金子	,

那些被封存在落基山脉深处的金银，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [men] [straɪv] [ænd; ənd][daɪ] .

for	which	men	strive	and	die	.
为了	哪个	男人	努力	和	死	.

人们为之奋斗，为之献身。

[hiː; hi] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] ['kænjən] [weə(r)] [ðə; ði] [spɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæd; həd] [kleft] [ðə; ði]

He	strode	into	the	dark	cañon	where	the	sword	of	the	Almighty	had	cleft	the
他	大步走	进入	这	黑暗的	峡谷	在哪里	这	剑	的	这	全能者	有	裂	这

['maʊntən] [tʃeɪn] ,

mountain	chain	,
山	链	,

他大步走进黑暗的峡谷，那里是全能者的利剑劈开山脉的地方。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [stiːp] [weə(r)] [mæn][hæd; həd]['nevə(r)][trɒd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

and	climbed	the	rugged	steeps	where	man	had	never	trod	before	,	and	there	,
和	攀登	这	崎岖	陡峭	在哪里	男人	有	绝不	践踏	前	,	和	那里	,

他们攀登了人类从未涉足的崎岖陡峭的山坡，然后，

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bluːbel] [ænd; ənd]

above	and	beyond	the	line	that	marked	the	farthest	reach	of	the	Bluebell	and
多于	和	超过	这	线	那	标记	这	最远	抵达	的	这	蓝铃花	和

[ðə; ði][paɪn] ,

the	Pine	,
这	松树	,

在蓝铃花和松树最远分布线之上，

[hiː; hi] [slept] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] .

he	slept	with	the	whisperings	of	God	.
他	睡着了	和	这	耳语	的	上帝	.

他伴着上帝的低语入睡。

[hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'sʌŋ] ,

His	praises	are	unsung	,
他的	赞扬	是	无名英雄	,

他的功绩无人传颂，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ] [ðæt] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgres] [ænd; ənd]

but	his	deeds	are	recorded	on	every	page	that	tells	of	the	progress	and
但	他的	契约	是	记录	在	每一个	页	那	讲述	的	这	进步	和

['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

glory	of	the	West	.
荣耀	的	这	西方	.

但他的事迹被记载在每一页讲述西方进步与辉煌的历史中。

[hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][həʊm][ðə; ði][grænd] ['maʊntənz] [ænd; ənd]['vɜːd(ə)nt] [veɪlz] , [huːz]

He	has	for	his	home	the	grand	mountains	and	verdant	vales	,	whose
他	有	为了	他的	家	这	盛大	山脉	和	葱茏	山谷	,	谁

['wʌndrəs] ['bjuːti] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] .

wondrous	beauty	is	beyond	compare	.
奇妙的	美丽	是	超过	比较	.

他的家乡是雄伟的山脉和翠绿的山谷，那里的美景无与伦比。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ɜːθ] [fiːlz] [ðə; ði] [fɜːst] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,

From	the	day	the	earth	feels	the	first	touch	of	spring	,
从	这	天	这	地球	感觉	这	第一的	触碰	的	春天	,

从大地感受到春天第一缕气息的那一天起，

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['flaʊə(r)] [bluːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌni] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,

when	the	first	flower	blooms	in	the	valley	,	all	through	the	sunny	summer	time	,
什么时候	这	第一的	花	花朵	在	这	谷	,	全部	通过	这	阳光明媚	夏天	时间	,

当山谷里第一朵花盛开时，整个阳光明媚的夏季，

[wen] [ðə; ði] [hɪlz] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] ['hiːliətrəʊp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːld] [-]

when	the	hills	hide	behind	a	veil	of	heliotrope	and	a	world	[	12	]
什么时候	这	丘陵	隐藏	在后面	一个	面纱	的	鸡血石	和	一个	世界	[	-	]

当群山隐藏在一片紫罗兰色的面纱和世界[12]之后

[ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] ; [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['heɪzi] , ['driːmi] ['ɔːtəm] , [ðɪs] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði][prə'spektə(r)]

of	wild	flowers	;	all	through	the	hazy	,	dreamy	autumn	,	this	land	of	the	Prospector
的	荒野	花朵	;	全部	通过	这	朦胧	,	梦幻般的	秋天	,	这	土地	的	这	勘探者

[ɪz] ['mɑːvələsli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

is	marvelously	beautiful	.
是	奇妙地	美丽的	.

漫山遍野的野花；整个秋季，如梦似幻，这片淘金者的土地美得令人惊叹。

[wen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [feɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][lænd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [luːz] [ɪts]['lʌstə(r)] ;

When	the	flowers	fade	,	and	all	the	land	begins	to	lose	its	lustre	;
什么时候	这	花朵	褪色	,	和	全部	这	土地	开始	到	失去	它是	光泽	;

当鲜花凋零，大地也开始失去光彩；

[wen] [ðə; ði][tɔːl] [grɑːs] [gəʊz][tuː; tə] [siːd] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ['brɪskə(r)][ænd; ənd]

when	the	tall	grass	goes	to	seed	and	the	winds	blow	brisker	and
什么时候	这	高的	草	去	到	种子	和	这	风	吹	更轻快	和

['kəʊldə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ,

colder	from	the	west	,
更冷	从	这	西方	,

当高高的草结籽，西风吹来，寒气袭人时，

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['ælpaɪn] ['fiːldz] ,

there	comes	a	change	to	the	Alpine	fields	,
那里	来	一个	改变	到	这	高山	字段	,

高山田野迎来了变化，

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ,

bringing	with	it	all	the	bright	and	beautiful	colors	of	the	butterfly	,
带来	和	它	全部	这	明亮的	和	美丽的	颜色	的	这	蝴蝶	,

它带来了蝴蝶所有明亮美丽的色彩，

[ɔːl][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ,

all	the	rays	of	the	rainbow	,
全部	这	射线	的	这	彩虹	,

彩虹的所有光芒，

[ɔːl][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['brɪljənsi] [ænd; ənd]['gəʊldən]['glɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ][sɔːlt] [leɪk] ['sʌnset] .

all	the	burning	brilliancy	and	golden	glory	of	a	Salt	Lake	sunset	.
全部	这	燃烧	才华横溢	和	金的	荣耀	的	一个	盐	湖	日落	.

盐湖城日落那炽热的光芒和金色的光辉。

[naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [fɜːst] [frɒst] [stiːlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] ,

Now	,	like	a	thief	at	night	,	the	first	frost	steals	from	the	high	hills	,
现在	,	喜欢	一个	贼	在	夜晚	,	这	第一的	霜	偷窃	从	这	高的	丘陵	,

如今，如同夜间窃贼一般，初霜从高山上悄然降临。

['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪntɪŋ] [ðə; ði] [triːz] , ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['blaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['fəʊliɪdʒ] .

touching	and	tinting	the	trees	,	biting	and	blighting	the	flowers	and	foliage	.
接触	和	着色	这	树木	,	咬	和	枯萎病	这	花朵	和	叶子	.

触摸并染红树木，啃噬并损害花朵和叶子。

[ðə; ði] ['helpləs] ['kɒləmbaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [rəʊz] [bend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæʃnləs] ['kɪsɪz] [ɒv; əv]

The	helpless	columbine	and	the	blushing	rose	bend	to	the	passionless	kisses	of
这	无助	耧斗菜	和	这	脸红	玫瑰	弯曲	到	这	无情	吻	的

[ðə; ði] [kəʊld] [frɒst] ,

the	cold	frost	,
这	寒冷的	霜	,

无助的耧斗菜和羞红的玫瑰屈服于冰霜无情的亲吻。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['rəʊzɪz] [ðeə(r)] [greɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

and	in	the	ashes	of	other	roses	their	graves	are	made	.
和	在	这	灰烬	的	其他	玫瑰	他们的	坟墓	是	制成	.

而他们的坟墓，则建在其他玫瑰的灰烬之中。

[wen] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [deɪ] ['kɒmz] [bæk] , [-]

When	the	God	of	Day	comes	back	,	[	13	]
什么时候	这	上帝	的	天	来	后退	,	[	-	]

当白昼之神回归时，[13]

[hiː; hi] [siːz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['saɪlənt] , ['sæd(ə)nd] [feɪs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ðə; ði] ['ruːɪn] [rɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [tʌtʃ]

he	sees	upon	the	silent	,	saddened	face	of	Nature	the	ruin	wrought	by	the	touch
他	看到	之上	这	沉默的	,	悲伤	脸	的	自然	这	废墟	锻	经过	这	触碰

[ɒv; əv] [taɪm] .

of	Time	.
的	时间	.

他从大自然沉默而悲伤的脸上看到了时间的摧残。

[ðə; ði] [liːvz] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [kept] [ə'laɪv] [səʊ] [lɒŋ] , [ɑː(r); ə(r)] ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] ,

The	leaves	,	by	his	light	kept	alive	so	long	,	are	blushing	and	burning	,
这	树叶	,	经过	他的	光	保留	活	所以	长的	,	是	脸红	和	燃烧	,

在他的光照下，树叶得以存活多年，如今泛着红晕，仿佛燃烧起来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fleɪm] , ['faɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [ɒv; əv] [deθ] .

and	all	the	fields	are	aflame	,	fired	by	the	fever	of	death	.
和	全部	这	字段	是	燃烧	,	被解雇	经过	这	发烧	的	死亡	.

田野里燃起了熊熊烈火，那是死亡的热浪。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [wɪŋd] [kæmp] ['rɒbə(r)] [skriːmz] [ænd; ənd] [flaɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['blɑːstɪd] ['fiːldz] [weə(r)]

Even	the	winged	camp	robber	screams	and	flies	from	the	blasted	fields	where
甚至	这	有翅膀的	营	强盗	尖叫	和	苍蝇	从	这	炸毁	字段	在哪里

[bluːm] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [blaɪt] ,

bloom	has	changed	to	blight	,
盛开	有	已更改	到	枯萎病	,

就连长着翅膀的营地强盗也会尖叫着飞离那片被摧毁的田野，那里繁花已化为枯萎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiləuz] [wiːp] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪsi] [ril] .

and	the	willows	weep	by	the	icy	rills	.
和	这	柳树	哭泣	经过	这	冰冷的	小溪	.

冰冷的溪流旁，柳树在哭泣。

[ɔːl] [ðiːz] ['wʌndrəs] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [baɪ][ðə; ði][prə'spektə(r)][æz; əz][hiː; hi][sɪts][ɒn][ə; eɪ] ['lɒfti]
All these wondrous changes are seen by the Prospector as he sits on a lofty
全部 这些 奇妙的 变化 是 已见 经过 这 勘探者 作为 他 坐着 在 一个 高远
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

所有这些奇妙的变化，都是勘探者坐在高山上看到的。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪndz; waɪndz] [saɪ] ['sɒftli] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən]['æspən] ,
where the autumn winds sigh softly in the golden aspen ,
在哪里 这 秋天 风 叹 轻轻 在 这 金的 白杨 ,

秋风轻拂金色的白杨树，发出低沉的叹息。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪðəd] [græs] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm]
shaking the dead leaves down among the withered grasses , gathering the perfume
摇晃 这 死的 树叶 向下 之中 这 干枯 草 , 采集 这 香水
[ɒv; əv][ðə; ði] [paɪnz] ,
of the pines ,
的 这 松树 ,

抖落枯叶，落入枯草丛中，收集松树的清香。

[ðə; ði] [feɪnt] ['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['kɒləmbaɪn] [ænd; ənd][wɑːft, wɔft, wæft][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə]
the faint odor of the dying columbine and wafting them away to
这 头晕的 气味 的 这 垂死 耧斗菜 和 飘动 他们 离开 到
[ðə; ði] ['ləʊləndz] [ænd; ənd] [aʊt] ['or] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] - [pɑːtʃt] [pleɪn] . [-] [-]
the lowlands and out o'er the waste of a sun - parched plain . [14] [15]
这 低地 和 出去 超过 这 浪费 的 一个 太阳 - 干渴 清楚的 . [-] [-]

垂死的耧斗菜散发出淡淡的气味，飘向低地，飘过阳光炙烤的荒芜平原。[14][15]

[ðə; ði] [prə'spektə(r)] .
THE PROSPECTOR .
这 勘探者 .

探矿者。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['bɜːθpleɪs] — [skuːl] [deɪz] — [bɔɪ] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] — ['feɪvərɪt] [spɔːts] .
BIRTHPLACE — SCHOOL DAYS — BOY LIFE ON THE FRONTIER — FAVORITE SPORTS .
出生地 — 学校 天 — 男生 生活 在 这 边境 — 最喜欢的 运动的 .

出生地—求学时光—边疆男孩生活—最喜欢的运动。

['fɪfti] ['jɪəz] [ænd; ənd][wʌn][ə'gəʊ] , [nɪə(r)] [fɔːt] [weɪn] , [ˌɪndi'ænə] , ['nɪkələs] [siː] . [kriːd] ,
FIFTY years and one ago , near Fort Wayne , Indiana , Nicholas C . Creede ,
五十 年 和 一 前 , 靠近 堡 韦恩 , 印第安纳州 , 尼古拉斯 C . 克里德 ,

五十年前，在印第安纳州韦恩堡附近，尼古拉斯·C·克里德

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [huːz] [ɪ'ventf(ə)l] [laɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
the story of whose eventful life I shall attempt to tell you ,
这 故事 的 谁 多事 生活 我 将 试图 到 告诉 你 ,

我将尝试向你们讲述他那充满传奇色彩的一生。

[fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] .
first saw the light of day .
第一的 锯 这 光 的 天 .

首次面世。

[wen] [bʌt; bət][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld][hɪz; ɪz]['peərənts] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv]['aɪəwə] ,
When but four years old his parents removed to the Territory of Iowa ,
什么时候 但 四 年 老的 他的 父母 已移除 到 这 领土 的 爱荷华州 ,

他四岁时，父母搬到了爱荷华州。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [bʌt; bət] ['θɪnli] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][grɑ:sp][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [traɪbz] [hu:z]

a	country	but	thinly	settled	and	still	in	the	grasp	of	hostile	tribes	whose
一个	国家	但	薄薄的	定居	和	仍然	在	这	抓牢	的	敌对的	部落	谁

[kraɪmz] ,

crimes	,
犯罪	,

这是一个人口稀少、仍被敌对部落控制的国家，这些部落犯下了种种罪行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [hæv; həv] ['redən] ['evri] ['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	the	crimes	of	their	enemies	,	have	reddened	every	river	from	the
和	这	犯罪	的	他们的	敌人	,	有	发红	每一个	河	从	这

['hʌdsən] [tu:; tə][ðə; ði] [jəu'semiti] .

Hudson	to	the	Yosemite	.
哈德逊	到	这	优胜美地	.

敌人的罪行，染红了从哈德逊河到优胜美地的每一条河流。

[ɪn] [ðəʊz] [brɔ:d] ['prɛəriz] , [ə'baʊndɪŋ] [-]

In	those	broad	prairies	,	abounding	[	16	]
在	那些	广阔	草原	,	丰富	[	-	]

在那片广阔的草原上，遍布着[16]

[wɪð] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd][waɪld] [geɪm] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [bɪ'gæn][ə; eɪ][kə'rɪə(r)] [wɪtʃ] , ['fɒləʊd]

with	buffalo	and	wild	game	of	every	kind	,	began	a	career	which	,	followed
和	水牛	和	荒野	游戏	的	每一个	种类	,	开始	一个	职业	哪个	,	随后

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑ:f] ['sentʃəri] ,

for	a	half	century	,
为了	一个	一半	世纪	,

他以猎杀野牛和各种野生动物为生，开始了长达半个世纪的职业生涯。

['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [wei] , [wɪl] [ri:d] [laɪk] [ə; eɪ][rəʊ'mæns] .

written	down	in	a	modest	way	,	will	read	like	a	romance	.
书面	向下	在	一个	谦虚的	方式	,	将要	读	喜欢	一个	浪漫	.

如果用朴实的语言写成，读起来就像一部爱情小说。

[wen] [bʌt; bət][ə; eɪ][mɪə(r)] [læd] ,

When	but	a	mere	lad	,
什么时候	但	一个	仅仅	小伙子	,

当他还是个毛头小子的时候，

[jʌŋ] [kri:d] [bɪ'keɪm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self]

young	Creede	became	proficient	in	the	use	of	the	rifle	and	made	for	himself
年轻的	克里德	成为	精通	在	这	使用	的	这	步枪	和	制成	为了	他自己

[ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntə(r)] .

a	lasting	reputation	as	a	successful	hunter	.
一个	持久	名声	作为	一个	成功的	猎人	.

年轻的克里德熟练掌握了步枪的使用方法，并为自己赢得了作为一名成功猎人的持久声誉。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['setlmənts] [æz; əz][ðə; ði] [kræk] [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] ,

He	was	known	in	the	remote	settlements	as	the	crack	shot	of	the	Territory	,
他	曾是	已知	在	这	偏僻的	定居点	作为	这	裂缝	射击	的	这	领土	,

在偏远地区，他被誉为该地区的神枪手。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deərɪŋ] , ['fɪələs] ['neɪtʃə(r)] ,

and	being	of	a	daring	,	fearless	nature	,
和	存在	的	一个	大胆	,	无畏	自然	,

并且生性大胆无畏，

[spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['trækləs] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['tri:ləs] [pleɪn] .

spent	much	of	his	time	in	the	trackless	forest	and	on	the	treeless	plain	.
花费	很多	的	他的	时间	在	这	无轨	森林	和	在	这	无树	清楚的	.

他大部分时间都待在人迹罕至的森林和光秃秃的平原上。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [went] [baɪ] ,

As	the	years	went	by	,
作为	这	年	去	经过	,

随着岁月流逝，

[ə; eɪ] ['siːsləs] [taɪd][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [fləʊd] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['terətri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

a	ceaseless	tide	of	immigration	flowed	in	upon	the	beautiful	Territory	until	the
一个	不停歇	潮	的	移民	流动	在	之上	这	美丽的	领土	直到	这

[ləʊ'kæləti] [weə(r)] [ðə; ði] - [hæd; həd][ðeə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] ['θɪkli] ['dɒtɪd] [wɪð] ['kæbinz][ænd; ənd]

locality	where	the	Creedes	had	their	home	was	thickly	dotted	with	cabins	and
地点	在哪里	这	-	有	他们的	家	曾是	浓密	虚线	和	小木屋	和

[tents] ,

tents	,
帐篷	,

源源不断的移民涌入这片美丽的土地，直到克里德一家居住的地方遍布着密密麻麻的小木屋和帐篷。

[ænd; ənd] ['fiːldz] [ɒv; əv]['gəʊldən] [greɪn] [sə'plɑːnt, -'plænt][ðə; ði]['vɜːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][sɒd] .

and	fields	of	golden	grain	supplanted	the	verdure	of	the	virgin	sod	.
和	字段	的	金的	粮食	取代	这	绿意盎然	的	这	处女	草皮	.

金色的麦田取代了原本翠绿的处女地。

[æz; əz][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] , [geɪm] [bɪ'keɪm] [skeəs] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði]

As	the	population	increased	,	game	became	scarce	,	and	then	,	as	the
作为	这	人口	增加	,	游戏	成为	稀少	,	和	然后	,	作为	这

['rekəg'naɪzd] [-]

recognized	[	17	]
认可	[	-	]

随着人口的增长，猎物变得稀少，然后，随着人们认识到[17]

['liːdə(r)] , [jʌŋ] [kriːd] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] [ə'səʊʃɪeɪts] ,

leader	,	young	Creede	,	at	the	head	of	a	band	of	boyish	associates	,
领导者	,	年轻的	克里德	,	在	这	头	的	一个	乐队	的	男孩气	同事	,

领头的是年轻的克里德，他带领着一群稚气未脱的同伴。

['penətreɪtɪd] [ðə; ði][waɪldz][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [spɔːt] .

penetrated	the	wilds	far	to	the	northward	in	pursuit	of	their	favorite	sport	.
渗透	这	荒野	远的	到	这	向北	在	追逐	的	他们的	最喜欢的	运动	.

他们深入北方的荒野，追寻他们最喜欢的运动。

[ɒn] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['hʌntɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðeɪ] [pʊʃt] [æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

On	some	of	these	hunting	expeditions	they	pushed	as	far	north	as	the	British
在	一些	的	这些	打猎	探险	他们	推动	作为	远的	北	作为	这	英国

[laɪn] ,

line	,
线	,

在某些狩猎远征中，他们甚至一路向北推进到英军防线附近。

['kæmpɪŋ] [weə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] ,

camping	where	game	was	abundant	,
野营	在哪里	游戏	曾是	丰富	,

在猎物丰富的地方露营，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd] ['kæri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

until	they	had	secured	as	much	as	their	horses	could	carry	back	to	the
直到	他们	有	安全	作为	很多	作为	他们的	马匹	可以	携带	后退	到	这

['setlmənts] .

settlements	.
定居点	.

直到他们把马匹能驮回定居点的货物都运走为止。

[ðɪs] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [waɪldz] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntə(r)][ə; eɪ] [lʌv]

This	life	in	the	western	wilds	awoke	in	the	soul	of	the	young	hunter	a	love
这	生活	在	这	西	荒野	醒来	在	这	灵魂	的	这	年轻的	猎人	一个	爱

[fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃə(r)] ,

for	adventure	,
为了	冒险	,

西部荒野的生活唤醒了这位年轻猎人心中对冒险的热爱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] [kə'rɪə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [biː n] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ]

and	his	whole	career	since	that	time	has	been	characterized	by	a	strong
和	他的	所有的	职业	自从	那	时间	有	到过	特征化的	经过	一个	强的

['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv]['frʌntɪə(r)] [laɪf] .

preference	for	the	danger	and	excitement	of	frontier	life	.
偏爱	为了	这	危险	和	激动	的	边境	生活	.

从那时起，他的整个职业生涯都以对边疆生活的危险和刺激的强烈偏爱为特点。

[ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ] [jʌŋ] - ['bɔɪhʊd] [wɜː(r); wə(r)]

The	facilities	for	acquiring	an	education	during	young	Creede's	boyhood	were
这	设施	为了	收购	一个	教育	期间	年轻的	-	童年	是

[ɪk'striːmli] ['lɪmɪtɪd] .

extremely	limited	.
极其	有限的	.

在克里德的童年时期，接受教育的机会极其有限。

[ə; eɪ] [smɔːl] [skuːl] - [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] ,

A	small	school	-	house	was	erected	about	three	miles	from	his	home	,
一个	小的	学校	-	房子	曾是	竖立	关于	三	英里	从	他的	家	,

离他家大约三英里处建起了一座小型校舍，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [flɒkt] [-]

and	there	the	boys	and	girls	of	the	settlement	flocked	[	18	]
和	那里	这	男孩们	和	女孩们	的	这	沉降	成群结队的	[	-	]

于是，定居点的男孩女孩们都涌向了那里[18]

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['brɑːntʃɪz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [meɪl] ['tiːtʃə(r)] , [huː] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] ,

to	study	the	simplest	branches	under	a	male	teacher	,	who	,	the	boys	said	,
到	学习	这	最简单的	分支	在下面	一个	男性	老师	,	WHO	,	这	男孩们	说	,

男孩们说，他们要跟随一位男老师学习最简单的树枝，这位老师是.....

[wɒz; wəz] “ [tuː] ['hændi] [wɪð] [ðə; ði][gæd] .

was	“	too	handy	with	the	gad	.
曾是	“	也	便利	和	这	加德	.

“太擅长使用那玩意儿了。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [mɔː(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi]

”	The	boy	scout	might	have	acquired	more	learning	than	he	did	,	but	he
”	这	男生	侦察	可能	有	获得	更多的	学习	比	他	做过	,	但	他

[hæd; həd] [hɑːt] ['trʌb(ə)l] .

had	heart	trouble	.
有	心	麻烦	.

“那个童子军可能比他学得更多，但他有心脏病。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['preəri] ['flaʊə(r)] [bluːmd] [ɪn] [laɪfs] [wei] ,

A	little	prairie	flower	bloomed	in	life's	way	,
一个	小的	草原	花	盛开	在	生活的	方式	,

生命之道，如同草原上的一朵小花绽放。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [pɔːzd] [tuː; tə] [teɪst] [ɪts] ['pɜːfjuːm] .

and	the	young	knight	of	the	plain	paused	to	taste	its	perfume	.
和	这	年轻的	骑士	的	这	清楚的	暂停	到	品尝	它是	香水	.

平原上的年轻骑士停下来，品尝它的芬芳。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][mæn][ɔː(r)] [biːst] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪkwɪd] ,

He	had	no	fear	of	man	or	beast	,	but	when	he	looked	into	the	liquid	,
他	有	不	害怕	的	男人	或者	兽	,	但	什么时候	他	看起来	进入	这	液体	,

他既不怕人也不怕兽，但当他看向液体时，

[lʌv] - [lɪt] [aɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['preəri] [ˌprɪn'ses] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪm'bærəst] .

love	-	lit	eyes	of	this	prairie	princess	he	was	always	embarrassed	.
爱	-	点燃	眼睛	的	这	草原	公主	他	曾是	总是	尴尬的	.

他总是为这位草原公主眼中闪烁的爱意而感到害羞。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	had	walked	and	tried	to	talk	with	her	,
他	有	步行	和	尝试	到	讲话	和	她	,

他走过来，试图和她交谈。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] [wʊd] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʃəʊk] [hɪm] .

but	the	words	would	stick	in	his	throat	and	choke	him	.
但	这	字	会	戳	在	他的	喉	和	呛	他	.

但那些话却哽在他的喉咙里，让他窒息。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [wuː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][æn; ən] ['iːzɪə] [weɪ]

At	last	he	learned	to	write	and	thought	to	woo	her	in	an	easier	way
在	最后的	他	学习	到	写	和	想法	到	哇	她	在	一个	更轻松	方式

. : .

他终于学会了写字，并想用更简单的方式追求她。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , [freʃ] [ænd; ənd] ['rʌdi] [æz; əz][ðə; ði]['rəʊzi] [mɔːn] ;

One	day	she	entered	the	school	-	room	,	fresh	and	ruddy	as	the	rosy	morn	;
一	天	她	进入	这	学校	-	房间	,	新鲜的	和	红润	作为	这	红润	早晨	;

一天，她走进教室，面色红润，像清晨的玫瑰色阳光一样明亮；

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃerɪ] [lɪps] [meɪd] [redə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [briːz] ;

her	cherried	lips	made	redder	by	the	biting	breeze	;
她	樱桃味	嘴唇	制成	更红	经过	这	咬	微风	;

凛冽的寒风吹得她樱桃般的嘴唇更加红润；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [læs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lʌvə(r)] [met] ,

and	when	the	eyes	of	the	lass	and	the	lover	met	,
和	什么时候	这	眼睛	的	这	小姐	和	这	情人	遇见	,

当少女与恋人的目光相遇时，

[ɔːl][ðə; ði][pent] - [ʌp] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fetəd] [ə'fekʃn] [flæʃt] [ə'fleɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]

all	the	pent	-	up	passion	and	fettered	affection	flashed	aflame	from	her	heart
全部	这	五角星	-	向上	热情	和	束缚	感情	闪光灯	燃烧	从	她	心

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ,

to	his	,
到	他的	,

她心中所有压抑的激情和被束缚的爱意都像火焰般从她心中迸发到他心中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [sleɪt] :

and	he	wrote	upon	her	slate	:
和	他	写道	之上	她	石板	:

他在她的石板上写道：

“ [ðə; ði] ['hʌni] [biː] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌni] [tɪps]

“	The	honey	bee	for	honey	tips
”	这	蜂蜜	蜜蜂	为了	蜂蜜	尖端

“蜜蜂献蜜小贴士

[ðə; ði] [rəʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liː] ;

The	rose	upon	the	lea	;
这	玫瑰	之上	这	叶	;

草地上的玫瑰;

[ðen] [haʊ] [wʊd] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌnid] [lɪps]

Then	how	would	be	your	honeyed	lips
然后	如何	会	是	你的	蜜	嘴唇

那么，你那蜜唇会是什么样子呢?

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] [biː] ?

If	I	could	be	the	bee	?
如果	我	可以	是	这	蜜蜂	?

如果我能变成蜜蜂呢?

" [en] . [siː] . [kriːd] . [-]

"	N	.	C	.	CREEDE	.	[	19	]
"	N	.	C	.	信条	.	[	-	]

"NC CREEDE.[19]

[ðə; ði] [kəʊld] , ['kælkjuleɪtɪŋ] ['tiːtʃə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðæt] [flæʃt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə]

The	cold	,	calculating	teacher	saw	the	fire	that	flashed	from	her	heart	to
这	寒冷的	,	计算	老师	锯	这	火	那	闪光灯	从	她	心	到

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ,

her	cheek	,
她	脸颊	,

那位冷酷无情的老师看到了她心中燃起的火焰，火焰瞬间蔓延到她的脸颊。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [desk] .

and	he	stepped	to	her	desk	.
和	他	步	到	她	桌子	.

他走到她的办公桌前。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sleɪt] [ænd; ənd] [sməʊt] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [æt; ət]

She	saw	him	coming	and	she	spat	upon	the	slate	and	smote	the	sentiment	at
她	锯	他	未来	和	她	争吵	之上	这	石板	和	猛击	这	情绪	在

[wʌn] [swɪft] [swiːp] .

one	swift	sweep	.
一	迅速	扫	.

她看见他走过来，便朝石板上啐了一口，一举击碎了那份情愫。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [stɔːm] .

Then	the	teacher	stormed	.
然后	这	老师	暴风雨	.

然后老师勃然大怒。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv]

He	said	the	very	fact	that	she	rubbed	it	out	was	equal	to	a	confession	of
他	说	这	非常	事实	那	她	摩擦	它	出去	曾是	平等的	到	一个	忏悔	的

[gɪlt] ,

guilt	,
有罪	,

他说，她擦掉这件事本身就等同于认罪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] " ['rekən] [id] [hæf] [tuː; tə] [flɒg] [hɜː(r); hə(r)] .

and	he	"	reckoned	he'd	haf	to	flog	her	.
和	他	"	估计	他会	半	到	鞭打	她	.

他"觉得他得鞭打她"。

" [ə; eɪ] [skuːl] - [meit] [ɒv; əv] - [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

"	A	school	-	mate	of	Creede's	told	this	story	to	me	,
"	一个	学校	-	伴侣	的	-	讲述	这	故事	到	我	,

"克里德的一位同学把这个故事告诉了我，"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɔːl][ðə; ðiˌ][bɪg] [bɔɪz] [held] [ðeə(r)] [breθ] [wen] [ðə; ðiˌ] ['tiːtʃə(r)] [went] [fɔː(r); fə(r)]

and	he	said	all	the	big	boys	held	their	breath	when	the	teacher	went	for
和	他	说	全部	这	大的	男孩们	握住	他们的	气息	什么时候	这	老师	去	为了

[hɪz; ɪz] [wɪp] ,

his	whip	,
他的	鞭	,

他说，当老师拿出鞭子时，所有的大男孩都屏住了呼吸。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [kriːd] [sæt] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

and	young	Creede	sat	pale	and	impatient	.
和	年轻的	克里德	卫星	苍白	和	不耐烦	.

年轻的克里德脸色苍白，焦躁不安地坐着。

“ [hiːl] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [streɪk] [ðæt] ['prɪti] ['kriːtʃə(r)] , ” [ðeɪ] [-]

“	He'll	never	dare	to	strike	that	pretty	creature	,	”	they	[	20	]
“	地狱	绝不	敢	到	罢工	那	漂亮的	生物	,	”	他们	[	-	]

“他绝不敢伤害那只漂亮的动物，”他们[20]

[θɔːt] ; “ [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [swiːt] , [səʊ]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [gʊd] .

thought	;	“	she	is	so	sweet	,	so	gentle	,	and	so	good	.
想法	;	“	她	是	所以	甜的	,	所以	温和的	,	和	所以	好的	.

心想：“她真是太可爱、太温柔、太善良了。”

” [ðə; ðiˌ] [tremblɪŋ] ['meɪdn] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [tuː; tə][ðə; ðiˌ]

”	The	trembling	maiden	was	not	so	sure	about	that	as	she	stepped	to	the
”	这	发抖	少女	曾是	不是	所以	当然	关于	那	作为	她	步	到	这

['wɪpɪŋ] ['kɔːnə(r)] ,

whipping	corner	,
鞭打	角落	,

“颤抖的少女对此并不确定，她走向了鞭笞角。”

['ʃeɪkɪŋ] [laɪk] [æn; ən]['æspən] .

shaking	like	an	aspen	.
摇晃	喜欢	一个	白杨	.

像白杨树一样颤抖。

“ [swɪʃ] ” [went] [ðə; ðiˌ] [swɪtʃ] , [ðə; ðiˌ] ['prɪti] ['ʃəuldəz] [ʃrʌg] ,

“	Swish	”	went	the	switch	,	the	pretty	shoulders	shrugged	,
“	嗖嗖	”	去	这	转变	,	这	漂亮的	肩膀	耸了耸肩	,

“嗖”的一声，开关被拨动，漂亮的肩膀耸了耸。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [jʌŋ] ['gælənt] [sɔː] [tuː] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['swiːtˌhɑːrts] [aɪz] ,

and	the	young	gallant	saw	two	tears	in	his	sweetheart's	eyes	,
和	这	年轻的	英勇	锯	二	眼泪	在	他的	甜心的	眼睛	,

这位年轻的绅士看到心上人眼中噙着两滴泪水。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [sed] : “

and	in	a	flash	he	stood	between	her	and	the	teacher	and	said	:	“
和	在	一个	闪光	他	站立	之间	她	和	这	老师	和	说	:	“

[streɪk] [ˌem 'iː] ,

Strike	me	,
罢工	我	,

他瞬间挡在她和老师之间，说道：“打我啊，

[juː; jʊ] ['ɪŋɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [streɪk] [juː; jʊ] . ”

you	Ingin	,	and	I'll	strike	you	.	”
你	开始	,	和	患病的	罢工	你	.	”

你敢惹我，我就揍你。”

“ [-] [ai] , [-] [ai] , ” [sed] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][hænd] . [
“ So'll I , so'll I , ” said a dozen voices , and the teacher laid down his hand . [
” 所以 我 , 所以 我 , ” 说 一个 打 声音 , 和 这 老师 铺设 向下 他的 手 . [
-]
21]
-]

“我也一样，我也一样，”十几个人说道，老师放下了手。[21]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [deθ] — ['drɪftɪŋ] ['westwəd] — [əd'ventʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] .
HIS FATHER'S DEATH — DRIFTING WESTWARD — ADVENTURES ON THE MISSOURI .
他的 父亲的 死亡 — 漂流 向西 — 冒险 在 这 密苏里州 .

父亲去世——西行——密苏里河上的冒险。

[deθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːd] ['fæməli] [wen] [jʌŋ] [kriːd] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
DEATH came to the Creede family when young Creede was but eight years old .
死亡 来了 到 这 克里德 家庭 什么时候 年轻的 克里德 曾是 但 八 年 老的 .

克里德一家在小克里德只有八岁时就遭遇了死亡。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [juːθ] [faʊnd] [ə; eɪ] [step] - ['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
A few years later the youth found a step - father in the family ,
一个 很少 年 之后 这 青年 成立 一个 步 - 父亲 在 这 家庭 ,

几年后，这个年轻人在这个家庭里找到了继父。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] .
and they were never very good friends .
和 他们 是 绝不 非常 好的 朋友们 .

他们从来就不是很好的朋友。

[ðə; ði] [bɔɪz] [həʊm] - [laɪf][wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
The boy's home - life was not what he thought it should be ,
这 男孩们 家 - 生活 曾是 不是 什么 他 想法 它 应该 是 ,

男孩的家庭生活并非他所期望的那样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔːθ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɜːld] .
and he bade his mother good - by and started forth to face the world .
和 他 巴德 他的 母亲 好的 - 经过 和 开始 前进 到 脸 这 世界 .

他向母亲道别，然后踏上了面对世界的旅程。

[ɪn] [ðæt] ['θɪnli] ['set(ə)ld] ['kʌntri] ,
In that thinly settled country ,
在 那 薄薄的 定居 国家 ,

在这个人口稀少的国家，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
the young man found it very difficult to secure work of any kind ,
这 年轻的 男人 成立 它 非常 难的 到 安全的 工作 的 任何 种类 ,

这个年轻人发现找工作非常困难，无论是什么工作。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]['fænsi] [hɪm'self] [ðə; ði] “ ['meri] ['mɒnək]
and more than once he was forced to fancy himself the “ merry monarch
和 更多的 比 一次 他 曾是 强制 到 想要 他自己 这 “ 欢乐 君主
[ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [məʊ] ,
of the hay - mow ,
的 这 干草 - 刈 ,

而且他不止一次被迫把自己想象成“干草堆里的快乐君主”。

〃 [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈʃepəd] ['gaːdiŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [flˈɒks] ,

〃	or	a	shepherd	guarding	his	father's	flocks	,
〃	或者	一个	牧羊人	守护	他的	父亲的	羊群	,

或者像牧羊人守护父亲的羊群一样，

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [-]

as	he	lay	down	to	sleep	in	the	cornfield	and	covered	with	[	22	]
作为	他	躺	向下	到	睡觉	在	这	玉米地	和	涵盖	和	[	-	]

当他躺在玉米地里睡觉时，身上盖着[22]

[ðə; ði] [stɑːz] .

the	stars	.
这	明星	.

星星。

[ðə; ði][men] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [hiː; hi] [sed] , [wɜː(r); wə(r)] [grʌf] [ænd; ənd] [hɑːʃ] ,

The	men	,	for	the	most	part	,	he	said	,	were	gruff	and	harsh	,
这	男人	,	为了	这	最多	部分	,	他	说	,	是	粗暴	和	残酷的	,

他说，这些人大多粗鲁无礼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['evriweə(r)] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] ,

but	the	women	everywhere	were	his	friends	,
但	这	女性	到处	是	他的	朋友们	,

但所有女性都是他的朋友。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['fɑːstɪŋ] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtnd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]

and	many	a	season	of	fasting	was	shortened	by	reason	of	a	gentle
和	许多	一个	季节	的	禁食	曾是	缩短	经过	原因	的	一个	温和的

['wʊmənz] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] .

woman's	sympathy	and	kindness	of	heart	.
女性的	同情	和	仁慈	的	心	.

由于一位温柔女性的同情和善良之心，许多斋戒期得以缩短。

[ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] ['bætld] [wɪð] [laɪfs] [stɔːrmz] [ə'ləʊn] ;

The	brave	boy	battled	with	life's	storms	alone	;
这	勇敢的	男生	战斗	和	生活的	暴风雨	独自的	;

这个勇敢的男孩独自一人与生活的风暴作斗争；

[ænd; ənd] [wen] [bʌt; bət] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

and	when	but	eighteen	years	old	he	set	his	face	to	the	West	.
和	什么时候	但	十八	年	老的	他	放	他的	脸	到	这	西方	.

他十八岁时便将目光投向了西方。

['əʊməhɑː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [braɪt] [stɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz]

Omaha	was	the	one	bright	star	in	the	western	horizon	toward	which	the	eyes
奥马哈	曾是	这	一	明亮的	星星	在	这	西	地平线	朝向	哪个	这	眼睛

[ɒv; əv] ['restləs] [hjuː'mænəti][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ,

of	restless	humanity	were	turned	,
的	不安	人类	是	转向	,

奥马哈是西方地平线上唯一一颗明亮的星星，吸引着躁动不安的人们的目光。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [mæn] [riːtʃt] [ðə; ði]

and	on	the	breast	of	the	tide	of	immigration	our	young	man	reached	the
和	在	这	胸部	的	这	潮	的	移民	我们的	年轻的	男人	达到	这

[ʌn'kuːθ] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [nə'bræskə] .

uncouth	capital	of	Nebraska	.
粗野	首都	的	内布拉斯加州	.

乘着移民潮，我们的年轻人抵达了内布拉斯加州那座粗犷的首府。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [riːd] [ðiːz] [ˌʌn'kaɪnd] [rɪ'mɑːrks] [baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt][sæks] :

Perhaps	he	had	not	read	these	unkind	remarks	by	the	poet	Saxe	:
也许	他	有	不是	读	这些	不友善	评论	经过	这	诗人	萨克斯	:

或许他并没有读过诗人萨克斯的这些刻薄评论：

“ [hæst]['evə(r)] [biːn] [tuː; tə]['əʊməhɑː] , [weə(r)] [rəʊlz][ðə; ði] [dɑːk] [mɪ'zʊəri] [daʊn] ,
“ Hast ever been to Omaha , where rolls the dark Missouri down ,
“ 哈斯特 曾经 到过 到 奥马哈 , 在哪里 卷 这 黑暗的 密苏里州 向下 ,

“你有没有去过奥马哈？那里密苏里河水蜿蜒流淌。”

[ænd; ənd] ['fɔːti] ['hɔːsɪz] [skeəs] [kæn; kən] [drɔː] [æn; ən] ['empti] ['wægən] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ?
And forty horses scarce can draw an empty wagon through the town ?
和 四十 马匹 稀少 能 画 一个 空的 车皮 通过 这 镇 ?

四十匹稀少的马能拉着一辆空马车穿过城镇吗?

[ɪf] [nɒt] , [ðen] [lɪst][tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [seɪ] : [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [-
If not , then list to what I say : You'll find it just as I have found it , [23
如果 不是 , 然后 列表 到 什么 我 说 : 你会 寻找 它 只是 作为 我 有 成立 它 , [-
]
]
]

否则，请听我说：你会发现它和我发现的一样。[23]

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][laɪ] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [jʊl] [gəʊ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
And if it lie upon your way , take my advice , and you'll go round it .
和 如果 它 说谎 之上 你的 方式 , 拿 我的 建议 , 和 你会 去 圆形的 它 .

如果它挡在你的路上，听我的劝告，绕道而行。

” ['əʊməhɑː][wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['aʊtfɪtɪŋ] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði]
” Omaha was then the great outfitting point for the country to the
” 奥马哈 曾是 然后 这 伟大的 装备 观点 为了 这 国家 到 这
['westwəd] ,
westward ,
向西 ,

“当时的奥马哈是美国西部地区重要的物资补给中心。”

[weə(r)] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊpən] [waɪd] ,
Where everything was open wide ,
在哪里 一切 曾是 打开 宽的 ,

一切都敞开着，

[ænd; ənd] [men] [dræŋk] ['æbsɪnθ] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] . [-]
And men drank absinthe on the side . [24]
和 男人 喝 苦艾酒 在 这 边 . [-]

男人们则私下里喝苦艾酒。[24]

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [fiːld] , “ ['mʌni] [fləʊd] [laɪk] ['lɪkə(r)] ,
In the language of Field , “ money flowed like liquor ,
在 这 语言 的 场地 , “ 钱 流动 喜欢 酒 ,

用菲尔德的话来说，“金钱像酒一样源源不断地流淌”，

” [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [kʊd; kəd][faɪnd] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] ;
” and a man who was willing to work could find plenty to do ;
” 和 一个 男人 WHO 曾是 愿意的 到 工作 可以 寻找 很多 到 做 ;

而一个愿意工作的人可以找到很多工作做；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ,
but the rush and bustle of the busy ,
但 这 匆忙 和 忙碌 的 这 忙碌的 ,

但繁忙的人群却熙熙攘攘，

['frʌntɪə(r)] [taʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,
frontier town was not in keeping with the taste of our hero ,
边境 镇 曾是 不是 在 保持 和 这 品尝 的 我们的 英雄 ,

边陲小镇并不符合我们主人公的口味。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][paɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɔːd] ['fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən] ['preəri] .

and	he	began	to	pine	for	the	broad	fields	and	the	open	prairie	.
和	他	开始	到	松树	为了	这	广阔	字段	和	这	打开	草原	.

他开始怀念广阔的田野和开阔的草原。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [njuː] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ,

At	first	it	was	all	new	and	strangely	interesting	to	him	;	and	often	,
在	第一的	它	曾是	全部	新的	和	奇怪的	有趣的	到	他	;	和	经常	,

起初，这一切对他来说都是新鲜而又充满奇特趣味的；而且通常情况下，

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [wʊd] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ,

after	his	day's	work	was	done	,	he	would	wander	about	the	town	,
后	他的	天	工作	曾是	完毕	,	他	会	漫步	关于	这	镇	,

一天的工作结束后，他会在镇上闲逛。

['lʊkɪŋ] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] ['teɪblz] [ænd; ənd] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [fes'tiviti] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnsət] [hɔːlz] ;

looking	on	at	the	gaming	tables	and	viewing	the	festivities	in	the	concert	halls	;
寻找	在	在	这	赌博	表格	和	观看	这	庆祝活动	在	这	音乐会	大厅	;

看着赌桌和音乐厅里的庆祝活动；

[ænd; ənd] [wen] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [siːnz] ,

and	when	weary	of	the	sights	and	scenes	,
和	什么时候	厌倦	的	这	景点	和	场景	,

当厌倦了这些景色和景象时，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɪli] [naɪt] [ænd; ənd] [wɔːk] [ðə; ði] [brɔːd] ,

he	would	go	forth	into	the	stilly	night	and	walk	the	broad	,
他	会	去	前进	进入	这	静静	夜晚	和	走	这	广阔	,

他会走进寂静的夜色，漫步在宽阔的草原上。

[smuːð] [striːts] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [went] [daʊn] .

smooth	streets	till	the	moon	went	down	.
光滑的	街道	直到	这	月亮	去	向下	.

街道平坦，直到月亮落下。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [liːv] [ɪts] ['bɪzi] [θrɒŋ] , [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [wʊd] -

At	last	he	resolved	to	leave	its	busy	throng	,	and	joining	a	party	of	wood	-
在	最后的	他	已解决	到	离开	它是	忙碌的	人群	,	和	加入	一个	派对	的	木头	-

['tʃɒpəz] ,

choppers	,
直升机	,

最后他决定离开熙熙攘攘的人群，加入到一群伐木工人的行列中。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['wiləuz] [gruː] [tɔːl][ænd; ənd][slɪm] .

he	went	away	up	the	river	where	the	willows	grew	tall	and	slim	.
他	去	离开	向上	这	河	在哪里	这	柳树	生长	高的	和	苗条的	.

他沿着河向上游走去，那里长满了高而细的柳树。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌlən] [striːm] ;

He	was	busy	on	the	banks	of	the	sullen	stream	;
他	曾是	忙碌的	在	这	银行	的	这	忧郁	溪流	;

他正忙着在阴沉的小溪岸边活动；

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][waɪld] [-]

he	felt	the	breath	of	Spring	and	the	sunshine	,	and	while	the	wild	[	25	]
他	毛毡	这	气息	的	春天	和	这	阳光	,	和	尽管	这	荒野	[	-	]

他感受到了春天的气息和阳光，而野生的[25]

[bɜːdz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wiləuz] , [hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði][æks][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hæpi] .

birds	sang	in	the	willows	,	he	wielded	the	ax	and	was	happy	.
鸟类	唱	在	这	柳树	,	他	挥舞	这	斧头	和	曾是	快乐的	.

柳树间鸟儿歌唱，他挥舞着斧头，感到快乐。

[ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] ['i:zəli] [wɜ:kt] [ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [æt; ət]['əʊməhɑ:] ,

The	wood	was	easily	worked	and	commanded	a	good	price	at	Omaha	,
这	木头	曾是	容易地	工作	和	命令	一个	好的	价格	在	奥马哈	,

这种木材易于加工，在奥马哈能卖个好价钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɒpə(r)] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['prɒspərəs] ; [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

and	the	young	chopper	soon	found	that	he	was	quite	prosperous	;	was	his
和	这	年轻的	直升机	很快	成立	那	他	曾是	相当	繁荣	;	曾是	他的

[əʊn] ['mɑ:stə(r)] ,

own	master	,
自己的	掌握	,

这位年轻的砍刀手很快发现自己相当成功；他成了自己的主人。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['hwisl] [ænd; ənd] [tʃɒpt] [waɪl] [ðə; ði][ʃi:; ʃi] - [dɪə(r)] ['fɔndld] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:n]

and	he	whistled	and	chopped	while	the	she	-	deer	fondled	her	fawn
和	他	吹口哨	和	切碎	尽管	这	她	-	鹿	抚摸	她	讨好

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feznt] ['flʌtə] [nɪə(r)] [hɪm] ,

and	the	pheasant	fluttered	near	him	,
和	这	野鸡	飘动	靠近	他	,

他一边吹着口哨一边挥舞着斧头，母鹿抚摸着小鹿，野鸡在他附近扑腾着翅膀。

['frendli] [ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] .

friendly	and	unafraid	.
友好的	和	无所畏惧	.

友善且无所畏惧。

[wʌns] [ə; eɪ] [wi:k] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [ɒn][ə; eɪ] “ ['mækɪnɔ:] ” [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [daʊn] [tu:; tə]

Once	a	week	the	wood	was	loaded	on	a	“	mackinaw	”	and	floated	down	to
一次	一个	星期	这	木头	曾是	已加载	在	一个	“	麦基诺	”	和	漂浮	向下	到

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

每周一次，木材会被装上一艘“麦基诺”船，顺流而下运往城里。

[weə(r)] ['bɑ:rdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['weɪtɪŋ] ,

where	barges	were	always	waiting	,
在哪里	驳船	是	总是	等待	,

那里总是停泊着驳船，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃɑ:p] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ['ɒf(ə)n] [sent] [praisiz] [wei] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	where	sharp	competition	often	sent	prices	way	above	the	expectation	of	the
和	在哪里	锋利的	竞赛	经常	发送	价格	方式	多于	这	期待	的	这

['setləz] .

settlers	.
定居者	.

激烈的竞争往往导致价格远远超出定居者的预期。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] [trɪps] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

One	day	,	while	making	one	of	these	innocent	and	profitable	trips	down	the	river	,
一	天	,	尽管	制作	一	的	这些	清白的	和	有利可图	旅行	向下	这	河	,

有一天，在一次看似无害且有利可图的沿河旅行中，

[jʌŋ] [kri:d] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

young	Creede	nearly	lost	his	life	.
年轻的	克里德	几乎	丢失的	他的	生活	.

年轻的克里德差点丧命。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

For	some	reason	,	they	were	trying	to	make	a	landing	above	the	city	,
为了	一些	原因	,	他们	是	尝试	到	制作	一个	降落	多于	这	城市	,

不知何故，他们试图在城市上空降落。

[ænd; ənd] [kriːd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [-]

and	Creede	was	in	the	bow	of	[	26	]
和	克里德	曾是	在	这	弓	的	[	-	]

而克里德在[26]的船头

[ðə; ði][bəʊt] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [swiːp] [ɔː(r)] [fɪkst] [ðeə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['wʊdn] [pɪn] .

the	boat	,	pulling	a	long	sweep	oar	fixed	there	on	a	wooden	pin	.
这	船	,	拉	一个	长的	扫	桨	固定的	那里	在	一个	木制的	别针	.

船上，拉着一根固定在木桩上的长桨。

[waɪl] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][bəʊt] ['ʃɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [stɪf] ['kʌrənt] ,

While	exercising	all	his	strength	to	turn	the	boat	shoreward	in	the	stiff	current	,
尽管	锻炼	全部	他的	力量	到	转动	这	船	向岸边	在	这	僵硬的	当前的	,

[ðə; ði][pɪn] [brəʊk] ,

the	pin	broke	,
这	别针	打破	,

他使出浑身力气，试图在湍急的水流中将船驶向岸边，结果销子断了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] ['drɪftɪd] [ə'bʌv] [hɪm] .

he	was	thrown	headlong	into	the	water	and	the	boat	drifted	above	him	.
他	曾是	抛掷	一头扎	进入	这	水	和	这	船	漂移	多于	他	.

他被抛入水中，船在他上方漂流。

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

As	often	as	he	rose	to	the	surface	,
作为	经常	作为	他	玫瑰	到	这	表面	,

他每次浮出水面时，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] [daʊn] [ə'gen] .

his	head	would	strike	the	bottom	of	the	boat	and	he	would	be	forced	down	again	.
他的	头	会	罢工	这	底部	的	这	船	和	他	会	是	强制	向下	再次	.

他的头会撞到船底，然后他会再次被压下去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] ,

It	seemed	to	him	,	he	said	,
它	似乎	到	他	,	他	说	,

他说，在他看来，

[ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [maɪl] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [wɪð] [sneɪl] - [laɪk] [spiːd] .

that	the	boat	was	a	mile	long	and	moving	with	snail	-	like	speed	.
那	这	船	曾是	一个	英里	长的	和	移动	和	蜗牛	-	喜欢	速度	.

那艘船长达一英里，却以蜗牛般的速度行驶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['reskjuːd] [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən] [ə'laɪv] ,

He	was	finally	rescued	more	dead	than	alive	,
他	曾是	最后	获救	更多的	死的	比	活	,

他最终获救时已奄奄一息。

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][rəʊl][hɪm]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [keg][ə; eɪ]

so	full	of	muddy	water	that	they	had	to	roll	him	over	a	water	-	keg	a
所以	满的	的	浑	水	那	他们	有	到	卷	他	超过	一个	水	-	桶	一个

[lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [beɪld] [aʊt] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

long	time	before	he	could	be	bailed	out	and	brought	back	to	life	.
长的	时间	前	他	可以	是	保释	出去	和	带来	后退	到	生活	.

他浑身都是泥水，他们不得不把他翻过一个水桶，过了很久才把他舀出来，让他恢复了生命。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['əʊməhɑː][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl]
When **he** **reached** **Omaha** **and** **received** **his** **share** **of** **the** **cash** **from** **the** **sale**
什么时候 他 达到 奥马哈 和 已收到 他的 分享 的 这 现金 从 这 销售
[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
of **the** **wood** **,**
的 这 木头 ,

当他抵达奥马哈并收到他应得的木材销售款时，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [ðæt] [-]
he **abandoned** **that** **[** **27** **]**
他 弃 那 [-]

他放弃了[27]

[laɪn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
line **of** **labor** **,**
线 的 劳动 ,

劳动线，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['restləsnəs] [ɒv; əv]['spɪrɪt] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz]
and **with** **the** **restlessness** **of** **spirit** **and** **love** **for** **adventure** **which** **has**
和 和 这 躁动不安 的 精神 和 爱 为了 冒险 哪个 有
['kærəktəˌraɪzd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] ,
characterized **his** **whole** **life** **,**
特征化的 他的 所有的 生活 ,

他一生都保持着不安分的精神和对冒险的热爱，

[ə'gen] ['stɑːtɪd] ['westwəd] . [-]
again **started** **westward** **.** **[** **28** **]**
再次 开始 向西 . [-]

再次开始向西行进。[28]

[ðə; ði] ['stɜːdi] [bʊl] , [wɪð] ['steɪtli] [tred] ,
The **sturdy** **bull** **,** **with** **stately** **tread** **,**
这 结实的 公牛 , 和 庄严 踏 ,

这头体格健壮的公牛，步伐庄严，

[səb'mɪsɪv] , ['saɪlənt] , [bəʊz] [hɪz; ɪz] [hed]
Submissive **,** **silent** **,** **bows** **his** **head**
顺从者 , 沉默的 , 弓 他的 头

顺从，沉默，低下了头

[ænd; ənd] [fiːlz] [ðə; ði] [jəʊk] .
And **feels** **the** **yoke** **.**
和 感觉 这 轭 .

感受到了枷锁。

[ðə; ði] [kriːk] [weɪn]
The **creaking** **wain**
这 嘎吱作响 韦恩

吱吱作响的马车

[rəʊlz] ['leʒəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] :
Rolls **leisurely** **across** **the** **plain** **:**
卷 悠闲 穿过 这 清楚的 :

悠闲地滚过平原：

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['trækləs] , ['triːləs] [lænd] ,
Across **the** **trackless** **,** **treeless** **land** **,**
穿过 这 无轨 , 无树 土地 ,

穿过这片没有路、没有树木的土地，

[æn; ən] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [siː] [ɒv; əv][sænd] ,
An undulating sea of sand ,
一个 起伏的 海 的 沙 ,

一片波光粼粼的沙海，

[weə(r)] ['mɒkɪŋ] , ['sæplɪs] ['rɪvəz] [rʌn] ;
Where mocking , sapless rivers run ;
在哪里 嘲讽 , 无汁液的 河流 跑步 ;

嘲讽的、枯竭的河流奔流不息；

[wɪð] ['swəʊlən] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['blʌdʃɒt] [aɪ] ,
With swollen tongue and bloodshot eye ,
和 肿 舌头 和 充血 眼睛 ,

舌头肿胀，眼睛充血，

[stɪl] [ɒn][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [laɪ] ,
Still on to where the shadows lie ,
仍然 在 到 在哪里 这 阴影 说谎 ,

继续前往阴影笼罩的地方，

[ænd; ənd] ['ɒnwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
And onward toward the setting sun .
和 向前 朝向 这 环境 太阳 .

朝着落日的方向前进。

[wɪð] ['wiːpɪŋ] [aɪz] [hiː; hi] [lʊks] [ə'weɪ]
With weeping eyes he looks away
和 哭泣 眼睛 他 看起来 离开

他含泪移开了视线。

[tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [friː] - [bɔːn] ['brʌðəz] [pleɪ]
To where his free - born brothers play
到 在哪里 他的 自由的 - 出生 兄弟 玩

去他那些自由出身的兄弟们玩耍的地方

[ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪn] , [səʊ][waɪld][ænd; ənd] [waɪd] ;
Upon the plain , so wild and wide ;
之上 这 清楚的 , 所以 荒野 和 宽的 ;

在广袤无垠的平原上；

[hiː; hi] [tɜːnz] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
He turns his head from side to side ,
他 转弯 他的 头 从 边 到 边 ,

他左右转动着头，

[hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [bʊl] - [wɪps] ['kruːəl] [strəʊk] ;
He feels the bull - whip's cruel stroke ;
他 感觉 这 公牛 - 鞭子的 残忍的 中风 ;

他感受到了牛鞭残酷的抽打；

[ə'gen] [hiː; hi] [liːnz] [ə'genst] [ðə; ði] [jəʊk] .
Again he leans against the yoke .
再次 他 倾斜 反对 这 轭 .

他又一次倚靠在轭上。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [wɔːk] [ɪz] [dʌn] .
At last his weary walk is done .
在 最后的 他的 厌倦 走 是 完毕 .

他疲惫的跋涉终于结束了。

[hiː; hi] ['pɔːzɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərz] [brɪŋk]
He pauses at the river's brink
他 停顿 在 这 河流的 边缘

他停在河边

[ænd; ənd] [drɪŋks] [ðə; ði] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['draɪvəz] [drɪŋk] .

And	drinks	the	while	his	drivers	drink	.
和	饮料	这	尽管	他的	司机	喝	.

他一边喝酒，一边看着他的司机们喝酒。

['ɔːlməʊst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] . [-]

Almost	beside	the	setting	sun	.	[	29	]
几乎	旁	这	环境	太阳	.	[	-	]

几乎就在落日旁边。[29]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] — [ðə; ði] ['juːniən] [pə'sɪfɪk] — ['bʌfələʊ] ['hʌntɪŋ] .

INDIAN	FIGHTING	—	THE	UNION	PACIFIC	—	BUFFALO	HUNTING	.
印度	斗争	—	这	联盟	太平洋	—	水牛	打猎	.

印第安人战斗——联合太平洋铁路——野牛狩猎。

- [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [pɔː'niː] ['ɪndiən] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] [luːp] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [plæt]

CREEDE'S	arrival	at	the	Pawnee	Indian	Reservations	on	the	Loop	fork	of	the	Platte
-	到达	在	这	波尼	印度	预订	在	这	环形	叉	的	这	普拉特

['rɪvə(r)] [mɑːkt] [æn; ən]['ɪərə][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'ventf(ə)l] [laɪf] .

River	marked	an	era	in	his	eventful	life	.
河	标记	一个	时代	在	他的	多事	生活	.

克里德抵达普拉特河环支流的波尼印第安人保留地，标志着他多事之生的一个新篇章。

[hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv]['sev(ə)n] [j'iəz] - ['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skaʊtɪŋ]

He	began	at	this	place	a	period	of	seven	years	'	Indian	fighting	and	scouting
他	开始	在	这	地方	一个	时期	的	七	年	-	印度	斗争	和	侦察

,

,

,

他从这里开始了长达七年的与印第安人作战和侦察行动。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] ,

which	made	him	known	in	the	valley	of	the	Platte	,
哪个	制成	他	已知	在	这	谷	的	这	普拉特	,

这使他在普拉特河谷地区小有名气。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [feɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɜːld] - [waɪd][hæd; həd][hiː; hi] , [laɪk]

and	gave	him	a	fame	which	would	have	been	world	-	wide	had	he	,	like
和	给予	他	一个	名声	哪个	会	有	到过	世界	-	宽的	有	他	,	喜欢

['leɪtə(r)]['bɔːdə(r)] [sə'lebrətiz] ,

later	border	celebrities	,
之后	边界	名人	,

这使他获得了世界级的声誉，如果他像后来的边境名人那样，

[sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌnəʊtə'raɪəti][ɪn] [prɪnt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['jeləʊ]

sought	for	notoriety	in	print	and	courted	the	favor	of	writers	of	yellow
寻求	为了	恶名	在	打印	和	求爱	这	偏爱	的	作家	的	黄色的

['kʌvəd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

covered	literature	.
涵盖	文学	.

他寻求在报刊上出名，并讨好那些创作低俗文学作品的作家。

['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'taɪərɪŋ] , [ʌnkə'mjuːnɪkətɪv] ['neɪtʃə(r)] , [hiː; hi] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk]

Being	**naturally**	**of**	**a**	**retiring**	**,**	**uncommunicative**	**nature**	**,**	**he**	**shrank**	**from**	**public**
存在	自然	的	一个	退休	,	不善交际的	自然	,	他	缩小	从	民众

[ə'tenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][nəʊ]['raɪtə(r)][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,

attention	**;**	**and**	**no**	**writer**	**of**	**fiction**	**,**
注意力	;	和	不	作家	的	小说	,

他生性内向，不善交际，不愿引起公众关注；而且他也不是小说家。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [-]

or	**even**	**a**	**newspaper**	**correspondent**	**[**	**30**	**]**
或者	甚至	一个	报纸	通讯员	[	-	]

甚至还有报社记者[30]

[kʊd; kəd] [rest] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɔɪnt][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)l] ['stɔːri] .

could	**wrest**	**from**	**him**	**a**	**single**	**point**	**on**	**which**	**to**	**hang**	**a**	**sensational**	**story**	**.**
可以	夺取	从	他	一个	单身的	观点	在	哪个	到	悬挂	一个	轰动一时	故事	.

可以从他口中套出一个足以编造耸人听闻故事的点。

[waɪl] ['dʒiːniəl][ænd; ənd]['səʊʃəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɒn][ðə; ðɪ][treɪl] ,

While	**genial**	**and**	**sociable**	**among**	**his**	**associates**	**on**	**the**	**trail**	**,**
尽管	和蔼可亲	和	善于交际的	之中	他的	同事	在	这	踪迹	,

虽然他在徒步旅行途中与同伴们相处融洽、善于交际，

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [wen] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɒz; wəz][ɪn][kæmp] .

his	**lips**	**were**	**locked**	**when**	**a**	**correspondent**	**was**	**in**	**camp**	**.**
他的	嘴唇	是	已锁定	什么时候	一个	通讯员	曾是	在	营	.

当一名记者在营地时，他紧闭着双唇。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðɪ]['juːniən][pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [wɒz; wəz][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ,

At	**that**	**time**	**the**	**Union**	**Pacific**	**railway**	**was**	**in**	**course**	**of**	**construction**	**,**
在	那	时间	这	联盟	太平洋	铁路	曾是	在	课程	的	建造	,

当时联合太平洋铁路正在建设中。

[ænd; ənd] ['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] [kən'tɪnjuəli] [hə'ræst; 'hærəst][ðə; ðɪ] ['wɜːkəz] [ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)]

and	**hostile**	**Indians**	**continually**	**harassed**	**the**	**workers**	**and**	**did**	**all**	**in**	**their**	**power**
和	敌对的	印度人	持续	骚扰	这	工人	和	做过	全部	在	他们的	力量

[tuː; tə] [rɪ'tɑːd] [ðə; ðɪ] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːk] .

to	**retard**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**work**	**.**
到	减速	这	进步	的	这	工作	.

敌对的印第安人不断骚扰工人，并竭尽所能阻碍工程进度。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [fiːld] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ðɪ] ['wɜːkɪŋ] [kɔː(r)]

United	**States**	**Cavalry**	**troops**	**were**	**put**	**into**	**the**	**field**	**to**	**protect**	**the**	**working**	**corps**
团结的	各州	骑兵	军队	是	放	进入	这	场地	到	保护	这	在职的	兵团

,

,

,

美国骑兵部队被派往前线保护劳工队。

[ænd; ənd] ['wɜːkmən] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'fens] .

and	**workmen**	**themselves**	**were**	**provided**	**with**	**arms**	**for**	**their**	**own**	**defense**	**.**
和	工人	他们自己	是	假如	和	武器	为了	他们的	自己的	防御	.

工人们也被配备了武器用于自卫。

[ðə; ðɪ] [pɔː'niː] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] ['kwaɪətli][ɒn][ðeə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] , [æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðə; ðɪ]

The	**Pawnee**	**Indians**	**were**	**lying**	**quietly**	**on**	**their**	**reservation**	**,**	**at**	**peace**	**with**	**the**
这	波尼	印度人	是	说谎	悄悄	在	他们的	预订	,	在	和平	和	这

['waɪts] ,

whites	**,**
白人	,

波尼印第安人静静地躺在他们的保留地里，与白人和平相处。

['nevə(r)] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [ɪk'sept] [ɒn][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['bʌfələʊ] [hʌnts] , [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] - [pɑːθ] [ə'genst]

never	going	forth	except	on	periodical	buffalo	hunts	,	or	on	the	war	-	path	against
绝不	去	前进	除了	在	期刊	水牛	狩猎	,	或者	在	这	战争	-	小路	反对

[ðeə(r)] [hə'redɪt(ə)ri] ['enəmɪz] ,

their	hereditary	enemies	,
他们的	遗传	敌人	,

除了定期狩猎野牛或与世仇作战之外，他们从不外出。

[ðə; ði] [suː] .

the	Sioux	.
这	苏族	.

苏族人。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [-]

Under	these	circumstances	was	begun	[	31	]
在下面	这些	情况	曾是	开始	[	-	]

在这种情况下开始了[31]

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] .

the	building	of	a	line	across	the	plains	.
这	建筑	的	一个	线	穿过	这	平原	.

在平原上修建铁路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [naʊ] ['feɪməs] “ ['bʌfələʊ] [bɪl] ” [meɪd] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

It	was	here	that	the	now	famous	“	Buffalo	Bill	”	made	his	reputation	as	a
它	曾是	这里	那	这	现在	著名的	“	水牛	账单	”	制成	他的	名声	作为	一个

['bʌfələʊ] ['kɪlə(r)] ,

buffalo	killer	,
水牛	杀手	,

正是在这里，如今名声大噪的“野牛比尔”赢得了他作为野牛猎手的声誉。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,

which	has	enabled	him	to	travel	around	the	world	,
哪个	有	已启用	他	到	旅行	大约	这	世界	,

这使他得以环游世界。

['gɪvɪŋ] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][laɪf][ɒn][ðə; ði] ['westən] [waɪldz][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

giving	exhibitions	of	life	on	the	western	wilds	of	America	.
给予	展览	的	生活	在	这	西	荒野	的	美国	.

举办美国西部荒野生活展览。

['mɪstə(r)] . [fræŋk] [nɔːθ] , [ðen] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] ['kʌntri] ,

Mr	.	Frank	North	,	then	a	resident	of	the	Pawnee	country	,
先生	.	坦率	北	,	然后	一个	居民	的	这	波尼	国家	,

当时居住在波尼地区的弗兰克·诺斯先生

[ænd; ənd] ['θʌrəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

and	thoroughly	familiar	with	their	language	and	customs	,
和	彻底	熟悉的	和	他们的	语言	和	海关	,

并且非常熟悉他们的语言和习俗，

[kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː'niː] [wʊd] [pruːv] ['væljuəb(ə)l] ['ælaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)]

conceived	the	idea	that	the	Pawnees	would	prove	valuable	allies	to	the	regular
构思	这	主意	那	这	波尼	会	证明	有价值的	盟国	到	这	常规的

[truːps] [ɪn] ['bætlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [suː] ,

troops	in	battling	with	the	hostile	Sioux	,
军队	在	战斗	和	这	敌对的	苏族	,

他认为波尼人将成为正规军对抗敌对的苏族人的宝贵盟友。

[ænd; ənd] [wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [-]

and	with	but	little	difficulty	[	32	]
和	和	但	小的	困难	[	-	]

而且几乎没有遇到任何困难[32]

[sɪˈkjʊəd] [ˌgʌvnˈmentl] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈkʌmpəniz] [ænd; ənd] [ˈɒfɪsə(r)]

secured	governmental	authority	to	enlist	two	or	three	companies	and	officer
安全	政府	权威	到	入伍	二	或者	三	公司	和	官

[ðem; ðəm] [wɪð] [ˈwaɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃuːzɪŋ] .

them	with	whites	of	his	own	choosing	.
他们	和	白人	的	他的	自己的	选择	.

获得政府授权，招募两到三个连队，并任命自己选择的白人担任军官。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [men] [hiː; hi] [hɪt] [əˈpɒn] [wɒz; wəz] [kriːd] ,

One	of	the	very	first	men	he	hit	upon	was	Creede	,
一	的	这	非常	第一的	男人	他	打	之上	曾是	克里德	,

他最先接触的人之一就是克里德。

[huːm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fɜːst] [lefˈtenənt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəniz] ,

whom	he	made	a	first	lieutenant	of	one	of	the	companies	,
谁	他	制成	一个	第一的	中尉	的	一	的	这	公司	,

他任命其中一人为其中一家公司的上尉。

[ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːgənaɪzə(r)] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmɑːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkæptɪnz] [ræŋk] .

a	relative	of	the	organizer	being	placed	in	command	with	a	captain's	rank	.
一个	相对的	的	这	组织者	存在	放置	在	命令	和	一个	船长的	秩	.

组织者的亲属被任命为指挥官，军衔为上尉。

[ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkɔːpjələnt] , [ˈiːzi] - [ˈgəʊɪŋ] [ˈfeləʊ] , [huː] [sɔːt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [peɪ] .

This	man	was	a	corpulent	,	easy	-	going	fellow	,	who	sought	the	place	for	the	pay	.
这	男人	曾是	一个	肥胖的	,	简单的	-	去	同伴	,	WHO	寻求	这	地方	为了	这	支付	.

这个人体态肥胖，性格随和，他来这里是为了挣工资。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃə(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [duː; də] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɪələs] [heə(r)] - [ˈlɪftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] .

There	was	nothing	in	his	nature	that	seemed	to	say	to	him	that	he	should	go	forth	and	do	battle	with	the	fearless	hair	-	lifters	of	the	plain	.
那里	曾是	没有什么	在	他的	自然	那	似乎	到	说	到	他	那	他	应该	去	前进	和	做	战斗	和	这	无畏	头发	-	举重运动员	的	这	清楚的	.

他的天性中没有丝毫迹象表明他应该去与平原上那些无所畏惧的挑衅者作战。

[ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːst] , [tuː] [men] [kʊd; kəd] [həʊld] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [ɒn] .

Even	at	his	worst	,	two	men	could	hold	him	when	the	fight	was	on	.
甚至	在	他的	最差	,	二	男人	可以	抓住	他	什么时候	这	斗争	曾是	在	.

即使在他状态最差的时候，两个人也能在打斗中制服他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)l] [mæn] ,

He	was	a	very	sensible	man	,
他	曾是	一个	非常	明智的	男人	,

他是个非常明事理的人。

[huː] [prɪˈfɜːd] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈbɑːbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpreəri] [waɪldz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪˈreɪt] [red] [mæn] .

who	preferred	the	quiet	of	the	camp	and	the	government	barber	to	the	prairie	wilds	and	the	irate	red	man	.
WHO	首选	这	安静的	的	这	营	和	这	政府	理发师	到	这	草原	荒野	和	这	愤怒	红色的	男人	.

他们宁愿待在安静的营地里，接受政府理发师的理发，也不愿去荒凉的草原上，面对愤怒的印第安人。

[wɪð] [kriːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] .

With	Creede	it	was	different	.
和	克里德	它	曾是	不同的	.

但克里德的情况就不同了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [-]

He	was	young	and	ambitious	,	and	having	[	33	]
他	曾是	年轻的	和	雄心勃勃	,	和	拥有	[	-	]

他年轻有为，并且[33]

[biːn] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][fɜːm][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ][step] - ['fɑːðə(r)] , [piːs] ['trʌbld] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

been	brought	up	by	the	firm	hand	of	a	step	-	father	,	peace	troubled	his	mind	.
到过	带来	向上	经过	这	公司	手	的	一个	步	-	父亲	,	和平	麻烦	他的	头脑	.

由于从小受到继父严厉管教，他的内心难以平静。

['nʌθɪŋ] [pliːzd] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kæptɪn] [hɜːd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [waɪl] [hiː; hi]

Nothing	pleased	him	more	than	to	have	the	captain	herd	the	horses	while	he
没有什么	高兴	他	更多的	比	到	有	这	队长	一群	这	马匹	尽管	他

[went] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] - ['peɪntɪd] [pɔː'niː] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['freskəʊ] [suː] .

went	out	with	his	hand	-	painted	Pawnees	to	chase	the	frescoed	Sioux	.
去	出去	和	他的	手	-	绘	波尼	到	追赶	这	壁画	苏族	.

没有什么比让队长去赶马，而他自己带着手绘的波尼人出去追赶绘有壁画的苏族人更让他高兴的了。

[hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [ə'sɪdʒuəsli] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] [ænd; ənd] [suːn]

He	set	to	work	assiduously	to	learn	the	language	of	the	Pawnees	and	soon
他	放	到	工作	勤勉地	到	学习	这	语言	的	这	波尼	和	很快

['mɑːstəd] [ˌaɪ 'tiː] .

mastered	it	.
精通	它	.

他开始勤奋学习波尼语，很快就掌握了这门语言。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['rekləsnəs] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['breɪvəri] [ɪn] ['evri] [taɪm] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

By	his	recklessness	in	battle	and	remarkable	bravery	in	every	time	of	danger	,
经过	他的	鲁莽	在	战斗	和	卓越	勇敢	在	每一个	时间	的	危险	,

他凭借在战场上的鲁莽和在每一次危难时刻的非凡勇气，

[hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [men] , [huː] ['fɒləʊd]

he	gained	the	admiration	and	confidence	of	the	savage	men	,	who	followed
他	获得	这	钦佩	和	信心	的	这	野蛮的	男人	,	WHO	随后

['fɪələsli] [weə(r)] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [led] .

fearlessly	where	their	leader	led	.
无畏地	在哪里	他们的	领导者	引领	.

他赢得了野蛮人的钦佩和信任，他们无所畏惧地追随他们的领袖。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [kriːd] [æz; əz][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt]

They	looked	upon	Creede	as	their	commander	,	regarding	the	Captain	as	a	sort
他们	看起来	之上	克里德	作为	他们的	指挥官	,	关于	这	队长	作为	一个	种类

[ɒv; əv][kæmp]['fɪkstʃə(r)] ,

of	camp	fixture	,
的	营	固定装置	,

他们视克里德为指挥官，把上尉当作营地里的常客。

[nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] [wɜːk] ,

not	made	for	field	work	,
不是	制成	为了	场地	工作	,

不适合野外作业

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɐtʃ'iːvmənts] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['liːdə(r)] [ə'wəʊk] [ə'meɪzmənt] [ɪn]

and	many	of	their	achievements	under	their	favorite	leader	awoke	amazement	in
和	许多	的	他们的	成就	在下面	他们的	最喜欢的	领导者	醒来	惊愕	在

[ðeə(r)] [əʊn] [brests] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪndiən] [fəʊz] .

their	own	breasts	and	made	them	a	terror	to	their	Indian	foes	.
他们的	自己的	乳房	和	制成	他们	一个	恐怖	到	他们的	印度	敌人	.

在他们最喜爱的领袖的带领下，他们取得的许多成就令他们自己都感到惊讶，也使他们成为印度敌人的噩梦。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [tuː; tə] [pliːz] [-]

If	there	are	those	who	think	these	pages	are	printed	to	please	[	34	]
如果	那里	是	那些	WHO	思考	这些	页面	是	打印	到	请	[	-	]

如果有人认为这些页面是为了取悦[34]

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ]

rather	than	from	a	desire	to	tell	the	truth	and	do	justice	to	a
相当	比	从	一个	欲望	到	告诉	这	真相	和	做	正义	到	一个

[neɪm] [lɒŋ] [nɪ'glektɪd] ,

name	long	neglected	,
姓名	长的	被忽视的	,

而不是出于想要讲述真相、为一个长期被忽视的名字正名的愿望，

[aɪ] [niːd] [bʌt; bət] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	need	but	state	that	it	stands	to	-	day	as	a	prominent	page	of	the
我	需要	但	状态	那	它	站立	到	-	天	作为	一个	著名的	页	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['wɔːfeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

history	of	Indian	warfare	in	the	West	,
历史	的	印度	战争	在	这	西方	,

我只需指出，时至今日，它仍然是美国西部印第安战争史上的重要篇章。

[ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [ðə; ði] [pɔː'niː] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [dɪ'fiːtɪd]

that	during	their	several	years	of	service	,	the	Pawnee	scouts	were	never	defeated
那	期间	他们的	一些	年	的	服务	,	这	波尼	侦察兵	是	绝不	战败

[ɪn] ['bæt(ə)l] .

in	battle	.
在	战斗	.

在他们服役的几年里，波尼侦察兵从未在战斗中被击败。

[ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ,

The	intrepid	,
这	强悍	,

勇敢的，

['dæʃɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [waɪt] ['liːdəz] [ɪn'spaɪəd] [ðeə(r)] ['sævɪdʒ] [n'eɪtʃəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]

dashing	spirit	of	their	white	leaders	inspired	their	savage	natures	with	a	confidence	in
帅气	精神	的	他们的	白色的	领导人	灵感	他们的	野蛮的	自然	和	一个	信心	在

[ðeə(r)] [əʊn] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

their	own	powers	which	seemed	to	render	them	invincible	.
他们的	自己的	权力	哪个	似乎	到	使成为	他们	无敌	.

白人领袖们桀骜不驯的精神激发了他们野蛮的本性，使他们对自己的力量充满自信，似乎所向披靡。

[iː] . ['dɪkɪnsən] .

E	.	DICKINSON	.
E	.	狄金森	.

E. 迪金森。

['meɪdʒə(r)] [nɔːθ] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [breɪv] , [ˌenə'dʒetɪk] ['ɒfɪsə(r)] , ['fɪələs] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd]

Major	North	was	himself	a	brave	,	energetic	officer	,	fearless	in	battle	and
主要的	北	曾是	他自己	一个	勇敢的	,	精力充沛	官	,	无畏	在	战斗	和

[skɪld] [ɪn] ['ɪndiən] [krɑːft] ,

skilled	in	Indian	craft	,
熟练	在	印度	工艺	,

诺斯少校本人是一位勇敢、精力充沛的军官，在战场上无所畏惧，并且精通印第安工艺。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənts] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['væljuəb(ə)l] [wʌnz] [frɒm; frəm]

and	not	a	few	of	his	appointments	proved	to	be	valuable	ones	from
和	不是	一个	很少	的	他的	预约	已证实	到	是	有价值的	一个	从

[ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['stændpɔɪnt] .

a	fighting	standpoint	.
一个	斗争	立场	.

从战斗角度来看，他的一些任命被证明是非常有价值的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['ʃeərɪŋ] [ðeə(r)]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['li:dɪŋ]

Because	**he**	**was**	**always**	**with**	**them**	**,**	**sharing**	**their**	**danger**	**and**	**leading**
因为	他	曾是	总是	和	他们	,	分享	他们的	危险	和	领导

['fɪələslɪ] [wen] [ðə; ðɪ] [faɪt] [wɒz; wəz] [fɪəs] ,

fearlessly	**when**	**the**	**fight**	**was**	**fierce**	**,**
无畏地	什么时候	这	斗争	曾是	凶猛的	,

因为他总是和他们在一起，分担他们的危险，并在战斗激烈时无畏地领导他们。

[ðə; ðɪ] [red] [skaʊts] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [lef'tenənt] [kri:d] [æz; əz][ðə; ðɪ] [greɪt] “ [wɔ:(r)] [tʃi:f] ” ;

the	**red**	**scouts**	**came**	**to**	**regard**	**Lieutenant**	**Creede**	**as**	**the**	**great**	**“**	**war**	**chief**	**”**	**;**
这	红色的	侦察兵	来了	到	看待	中尉	克里德	作为	这	伟大的	“	战争	首席	”	;

[ænd; ənd] [-]

and	**[**	**35**	**]**
和	[	-	]

红队侦察兵们把克里德中尉视为伟大的“战争首领”；[35]

['nevə(r)][dɪd] [ðeɪ] ['fɔ:ltə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] [məʊst][baɪ][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt]

never	**did**	**they**	**falter**	**a**	**moment**	**when**	**they**	**were**	**needed**	**most**	**by**	**the**	**Government**
绝不	做过	他们	犹豫不决	一个	片刻	什么时候	他们	是	需要	最多	经过	这	政府

.

:
.

在政府最需要他们的时候，他们从未有过丝毫动摇。

['evrɪ] ['perələs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə] [kri:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'vɪnsəblz] .

Every	**perilous**	**expedition**	**was**	**intrusted**	**to**	**Creede**	**and**	**his**	**invincibles**	**.**
每一个	危险的	远征	曾是	受托人	到	克里德	和	他的	无敌者	.

每一次危险的远征都托付给了克里德和他的无敌战队。

[ə; eɪ]['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [wɪtʃ] [pə'mɪtɪd] ['sɜ:t(ə)n] ['ɒfɪsəz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]

A	**favoritism**	**was**	**shown**	**which**	**permitted**	**certain**	**officers**	**to**	**remain**	**in**
一个	偏爱	曾是	所示	哪个	允许	肯定	警官	到	保持	在

[kæmp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] .

camp	**away**	**from**	**danger**	**.**
营	离开	从	危险	.

存在偏袒现象，允许某些军官留在营地远离危险。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [nju:] [haʊ] [praʊd] [ðə; ðɪ] [lef'tenənt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [li:d] [hɪz; ɪz] ['gælənt] [skaʊts] .

They	**never**	**knew**	**how**	**proud**	**the**	**Lieutenant**	**was**	**to**	**lead**	**his**	**gallant**	**scouts**	**.**
他们	绝不	知道	如何	自豪的	这	中尉	曾是	到	带领	他的	英勇	侦察兵	.

他们永远不会知道，这位中尉有多么自豪能够带领他英勇的侦察兵。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvlɪ] ['i:zi] [rəʊd][tu:; tə] [feɪm] [wɪð] [səʊ] [breɪv] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['wɒrɪəz]

It	**was**	**a**	**comparatively**	**easy**	**road**	**to**	**fame**	**with**	**so**	**brave**	**a**	**band**	**of**	**warriors**
它	曾是	一个	比较	简单的	路	到	名声	和	所以	勇敢的	一个	乐队	的	战士

,

,
,

对于这样一群勇敢的战士来说，成名之路相对轻松得多。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'tendənt] ['deɪndʒə(r)]['əʊnlɪ] [sɜ:vd] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ðɪ] ['li:dərz] ['æpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)]

and	**the**	**attendant**	**danger**	**only**	**served**	**to**	**appease**	**the**	**leader's**	**appetite**	**for**
和	这	服务员	危险	仅有的	服务	到	安抚	这	领导人的	食欲	为了

[əd'ventʃəz] .

adventures	**.**
冒险	.

而随之而来的危险反而更加激发了领导者对冒险的渴望。

[ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [mɑːkt] [leftenənt] - [kə'rɪə(r)]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [j'iəz] -

The	notable	incidents	which	marked	Lieutenant	Creede's	career	during	his	seven	years	'
这	值得注意的	事件	哪个	标记	中尉	-	职业	期间	他的	七	年	-

['sɜːvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [wʊd] [fɪl] ['meni] ['vɒljuːmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .

service	as	a	scout	would	fill	many	volumes	such	as	this	.
服务	作为	一个	侦察	会	充满	许多	卷	这样的	作为	这	.

克里德中尉在七年的侦察兵生涯中经历了许多值得一提的事件，足以写成很多本书。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [kæn; kən][biː; bi] [tʌtʃt] [ə'pɒn] ;

But	a	few	can	be	touched	upon	;
但	一个	很少	能	是	感动	之上	;

但其中一些问题可以略作探讨；

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] ['fɪələs] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɒf(ə)n] ['rekləs] ['deərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

just	enough	to	exhibit	his	fearless	nature	and	his	often	reckless	daring	in	the
只是	足够的	到	展览	他的	无畏	自然	和	他的	经常	鲁莽	大胆	在	这

[feɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] . [-]

face	of	danger	.	[	36	]
脸	的	危险	.	[	-	]

足以展现他无所畏惧的本性和面对危险时常常表现出的鲁莽胆识。[36]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[hɑːd] [daʊn] [ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] [red] [mæn] [rəʊd]

Hard	down	the	plain	the	Red	Man	rode
难的	向下	这	清楚的	这	红色的	男人	骑

红衣人策马疾驰，沿着平原一路向下。

[ə'genst] [ðə; ði] [red] [mæn] ; [pɔː'niː] [sluː]

Against	the	Red	Man	;	Pawnee	slew
反对	这	红色的	男人	;	波尼	一万

对抗红人；波尼人屠杀

[hɪz; ɪz] [heit] ['enəmi] , [ðə; ði] [suː] ,

His	hated	enemy	,	the	Sioux	,
他的	憎恨	敌人	,	这	苏族	,

他憎恨的敌人，苏族人，

[ænd; ənd] [beɪðd] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [blʌd] .

And	bathed	him	in	his	brother's	blood	.
和	洗澡	他	在	他的	兄弟	血	.

然后让他沐浴在他兄弟的鲜血中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['waɪli] , [waɪld][ænd; ənd] [strɒŋ] ,

For	they	were	wily	,	wild	and	strong	,
为了	他们	是	狡猾的	,	荒野	和	强的	,

因为他们狡猾、野性、强壮，

[rɪ'vendʒf(ə)l] , ['fɪələs] , [fɪəs] [ænd; ənd] [fliːt] .

Revengeful	,	fearless	,	fierce	and	fleet	.
复仇的	,	无畏	,	凶猛的	和	舰队	.

复仇心切，无所畏惧，凶猛迅捷。

[ðeɪ] [mɜːməd] : [əʊ] , [rɪ'vendʒ] [ɪz] [swiːt]

They	murmured	:	Oh	,	revenge	is	sweet
他们	低声说道	:	哦	,	复仇	是	甜的

他们低声说道：哦，复仇真甜美。

[wen] [red] [men] [raɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɒŋ] .
When Red Men ride to right a wrong .
什么时候红色的 男人 骑 到 正确的 一个 错误的 .

红衣人前来伸张正义。

[lefˈtenənt] [ˈmɜːri] — “ [gʊd] [ˈɪndiənz] ” — “ [doʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] . ”
LIEUTENANT MURIE — “ GOOD INDIANS ” — “ DON'T LET HER KNOW . ”
中尉 穆里 — “ 好的 印度人 ” — “ 不 让 她 知道 . ”

穆里中尉——“好印第安人”——“别让她知道。”

“ [riːd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [dʒɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [swiːt] [gɜːl] - [waɪf] [ɒv; əv] [lefˈtenənt] [ˈmɜːri] .
“ READ to me , Jim , ” said the sweet girl - wife of Lieutenant Murie .
“ 读 到 我 , 吉姆 , ” 说 这 甜的 女孩 - 妻子 的 中尉 穆里 .

“吉姆，给我读读，”穆里中尉温柔的妻子说道。

“ [ai] [kænt] [riːd] [lɒŋ] , [maɪ] [lʌv] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈgælənt] [skaʊt] .
“ I can't read long , my love , ” said the gallant scout .
“ 我 不能 读 长的 , 我的 爱 , ” 说 这 英勇 侦察 .

“我不能长时间读书，亲爱的，”这位英勇的侦察兵说道。

“ [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [aʊt] [west]
“ I have just learned that there is trouble out West
“ 我 有 只是 学习 那 那里 是 麻烦 出去 西方

我刚刚得知西部地区出了事。

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
and I must away to the front .
和 我 必须 离开 到 这 正面 .

我必须前往前线。

[ðæt] [ˈbɪədlɪs] [tɪˈlegrəfə(r)] , [dɪk] ,
That beardless telegrapher , Dick ,
那 无胡须 电报员 , 迪克 ,

那个没有胡子的电报员，迪克，

[hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ˈɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [ˈmeɪdʒə(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [ˌjuː ˈes] [aʊt]
has been here with an order from Major North and they will run us out
有 到过 这里 和 一个 命令 从 主要的 北 和 他们 将要 跑步 我们 出去
[ˈspeʃ(ə)l] [æt; ət] - :
special at 11 :
特别的 在 - :

已经有人带着北方少校的订单来了，他们会在11点给我们送上特价餐：

- [tuː; tə] - [naɪt] . ” [-]
30 to - night . ” [37]
- 到 - 夜晚 . ” [-]

今晚 30。”[37]

[ðə; ði] [lefˈtenənt] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpoʊəmz] [ænd; ənd] [riːd] [weə(r)] [hiː; hi] [ˈəʊpənd]
The Lieutenant picked up a collection of poems and read where he opened
这 中尉 挑选 向上 一个 收藏 的 诗歌 和 读 在哪里 他 打开
[ðə; ði] [bʊk] :
the book :
这 书 :

中尉拿起一本诗集，翻开书页，读了起来：

“ [tel] [ˌem ˈiː] [nɒt] , [swiːt] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˌʌnˈkaɪnd] ,
“ Tell me not , sweet , I am unkind ,
“ 告诉 我 不是 , 甜的 , 我 是 不友善 ,

“亲爱的，别说我刻薄。”

[ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nʌnəri]
That **from** **the** **nunnery**
那 从 这 尼姑庵

那是来自修道院的

[ɒv; əv][ðaɪ] [tʃeɪst] [brest] [ænd; ənd]['kwaɪət][maɪnd]
Of **thy** **chaste** **breast** **and** **quiet** **mind**
的 你的 贞洁 胸部 和 安静的 头脑

你那纯洁的胸怀和宁静的心境

[tuː; tə][wɔː(r)][ænd; ənd] [ɑːmz] [aɪ] [fliː] . ”
To **war** **and** **arms** **I** **flee** **.** **”**
到 战争 和 武器 我 逃跑 . ”

我逃避战争和武器。

“ [əʊ] , [dʒɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɪn] , “ [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə]['sɪvəlaɪz] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['hʌntɪd]
“ **Oh** **,** **Jim** **,** **”** **she** **broke** **in** **,** **“** **why** **don't** **they** **try** **to** **civilize** **these** **poor** **,** **hunted**
“ 哦 , 吉姆 , ” 她 打破 在 , “ 为什么 不 他们 尝试 到 教化 这些 贫穷的 , 猎杀
['ɪndiənz] ?
Indians **?**
印度人 ?

“哦，吉姆，”她插嘴道，“为什么他们不尝试教化这些可怜的、被猎杀的印第安人呢？”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][səʊ] ['veri] [bæd] ?
Are **they** **all** **so** **very** **bad** **?**
是 他们 全部 所以 非常 坏的 ?

他们都那么坏吗?

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][nəʊ] [gʊd] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ? ”
Are **there** **no** **good** **ones** **among** **them** **?** **”**
是 那里 不 好的 一个 之中 他们 ? ”

难道他们当中就没有好人吗?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] [smaɪl] .
“ **Yes** **,** **”** **said** **the** **soldier** **,** **with** **a** **half** **smile** **.**
“ 是的 , ” 说 这 士兵 , 和 一个 一半 微笑 .

“是的，”士兵半笑着说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gʊd] [ɪk'sept] [ðəʊz] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [ɪn]['bæt(ə)l] . ”
“ **They** **are** **all** **good** **except** **those** **that** **escape** **in** **battle** **.** **”**
“ 他们 是 全部 好的 除了 那些 那 逃脱 在 战斗 . ”

“除了那些在战斗中逃跑的人之外，他们都是好人。”

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðɪs] ['ɪndiən] [wɔː(r)][lɑːst] ? ”
“ **But** **tell** **me** **,** **love** **,** **how** **long** **will** **this** **Indian** **war** **last** **?** **”**
“ 但 告诉 我 , 爱 , 如何 长的 将要 这 印度 战争 最后的 ? ”

“但是告诉我，亲爱的，这场印第安战争还要持续多久？”

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [suː] [həʊld] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
“ **As** **long** **as** **the** **Sioux** **hold** **out** **,** **”** **said** **the** **soldier** **.**
“ 作为 长的 作为 这 苏族 抓住 出去 , ” 说 这 士兵 .

“只要苏族人坚持下去，”士兵说道。

[æt; ət][ɪ'levə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [jʌŋ] [lef'tenənt] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][gɜːl] - [waɪf] [ænd; ənd]
At **eleven** **o'clock** **the** **young** **Lieutenant** **said** **good** **-** **by** **to** **his** **girl** **-** **wife** **and**
在 十一 点钟 这 年轻的 中尉 说 好的 - 经过 到 他的 女孩 - 妻子 和
[went] [ə'weɪ] .
went **away** **.**
去 离开 .

十一点钟，年轻的中尉向他的女友告别，离开了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] - - .

This	was	in	the	'	60's	.
这	曾是	在	这	-	-	.

那是在六十年代。

[ðə; ði] [skaʊts] [-]

The	scouts	[	38	]
这	侦察兵	[	-	]

侦察兵[38]

[wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] [nɪə(r)]['dʒuːlzˌbɜːrg] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['tɜːmɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]

were	stationed	near	Julesburg	,	which	was	then	the	terminus	of	the	Union
是	驻	靠近	朱尔斯堡	,	哪个	曾是	然后	这	终点站	的	这	联盟

[pəˈsɪfɪk] [træk] .

Pacific	track	.
太平洋	追踪	.

他们驻扎在朱尔斯堡附近，那里当时是联合太平洋铁路的终点站。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['endʒɪn] [ænd; ənd][kɑː(r)] [ðæt] [brɔːt] [lefˈtenənt] ['mɜːri] [frɒm; frəm]['əʊməhɑː] , [əˈraɪvd]

The	special	engine	and	car	that	brought	Lieutenant	Murie	from	Omaha	,	arrived
这	特别的	引擎	和	车	那	带来	中尉	穆里	从	奥马哈	,	到达的

[æt; ət] [nuːn] ,

at	noon	,
在	中午	,

将穆里中尉从奥马哈送来的特制引擎和汽车于中午抵达。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ɪts] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌdi] [mɪ'zʊəri] .

the	next	day	after	its	departure	from	the	banks	of	the	muddy	Missouri	.
这	下一个	天	后	它是	离开	从	这	银行	的	这	浑	密苏里州	.

第二天，它便离开了浑浊的密苏里河岸。

['mɜːri] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] .

Murie	had	been	married	less	than	six	months	.
穆里	有	到过	已婚	较少的	比	六	几个月	.

穆里结婚还不到六个月。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [muːnz] [ðə; ði] [lʌv] - ['lɛtəz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][kæmp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['swiːtˌhɑːrts]

For	many	moons	the	love	-	letters	that	came	to	camp	from	his	sweetheart's
为了	许多	月亮	这	爱	-	信件	那	来了	到	营	从	他的	甜心的

[hænd][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

hand	had	been	the	sunshine	of	his	life	,
手	有	到过	这	阳光	的	他的	生活	,

多年来，从爱人手中寄到营地的情书一直是他生命中的阳光。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)]

and	now	they	were	married	and	all	the	days	of	doubt	and	danger
和	现在	他们	是	已婚	和	全部	这	天	的	怀疑	和	危险

[wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] .

were	passed	.
是	通过了	.

现在他们结婚了，所有疑虑和危险的日子都过去了。

[æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ,

An	hour	after	the	arrival	of	the	special	,
一个	小时	后	这	到达	的	这	特别的	,

特工抵达一小时后，

[ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bænd][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [suː] [hæd; həd] [kʌm]

a	scout	came	into	camp	to	say	that	a	large	band	of	hostile	Sioux	had	come
一个	侦察	来了	进入	营	到	说	那	一个	大的	乐队	的	敌对的	苏族	有	来

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['stændɪŋ] ,

down	from	the	foot	-	hills	and	were	at	that	moment	standing	,
向下	从	这	脚	-	丘陵	和	是	在	那	片刻	常设	,

一名侦察兵来到营地报告说，一大群敌对的苏族人已经从山麓下来，此刻正驻扎在那里。

[æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] — ['iːv(ə)n] [ɪn'vaɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

as	if	waiting	—	even	inviting	an	attack	,	and	not	a	thousand	yards	away	.
作为	如果	等待	—	甚至	邀请	一个	攻击	,	和	不是	一个	千	码	离开	.

仿佛在等待——甚至像是在引诱攻击，而且距离还不到一千码。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [-]

If	we	except	the	officers	,	the	scouts	were	[	39	]
如果	我们	除了	这	警官	,	这	侦察兵	是	[	-	]

如果排除军官，侦察兵就是[39]

['nɪəli] [ɔːl] [pɔː'niː] ['ɪndiənz] , [huː] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɔː(r)] [sent] [ɒv; əv][ə; eɪ] [suː] ,

nearly	all	Pawnee	Indians	,	who	,	at	the	sight	or	scent	of	a	Sioux	,
几乎	全部	波尼	印度人	,	WHO	,	在	这	视线	或者	香味	的	一个	苏族	,

几乎所有波尼印第安人，只要看到或闻到苏族人的气味，

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['restləs] [æz; əz][keɪdʒd][t'aɪgəz] .

were	as	restless	as	caged	tigers	.
是	作为	不安	作为	笼中	老虎	.

他们像被囚禁的老虎一样焦躁不安。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ðɪs] ['hɒstaɪl] [traɪb] [wʌns] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kruːəli]

They	had	made	a	treaty	with	this	hostile	tribe	once	,	and	were	cruelly
他们	有	制成	一个	条约	和	这	敌对的	部落	一次	,	和	是	残酷地

['məːdə] [baɪ][ðə; ði] [suː] .

murdered	by	the	Sioux	.
被谋杀	经过	这	苏族	.

他们曾与这个敌对部落签订过条约，结果被苏族人残忍杀害。

[ðɪs] [kraɪm] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [fə'gɒtn] ,

This	crime	was	never	forgotten	,
这	犯罪	曾是	绝不	被遗忘的	,

这起罪行从未被遗忘。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɑːskt] [ðə; ði] [pɔː'niː] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [skaʊts] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .

and	when	the	Government	asked	the	Pawnees	to	join	the	scouts	they	did	so	.
和	什么时候	这	政府	问	这	波尼	到	加入	这	侦察兵	他们	做过	所以	.

当政府要求波尼人加入侦察队时，他们就加入了。

[ðə; ði] [skaʊts] [dɪd] [nɒt] [kiːp] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['weɪtɪŋ] [lɒŋ] .

The	scouts	did	not	keep	the	warriors	waiting	long	.
这	侦察兵	做过	不是	保持	这	战士	等待	长的	.

侦察兵没有让战士们久等。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] , [leftenənt] ['mɜːri] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

In	less	than	an	hour	,	Lieutenant	Murie	was	riding	in	the	direction	of	the
在	较少的	比	一个	小时	,	中尉	穆里	曾是	骑术	在	这	方向	的	这

[suː] ,

Sioux	,
苏族	,

不到一个小时，穆里中尉就骑马朝着苏族人的方向赶去了。

[wɪð] [lefˈtenənt] [kriːd] [ˈsekənd] [ɪn] [kəˈmɑːnd] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [pɔːˈniː] [skaʊts] , [huː]
with **Lieutenant** **Creede** **second** **in** **command** **,** **followed** **by** **two** **hundred** **Pawnee** **scouts** **,** **who**
和 中尉 克里德 第二 在 命令 , 随后 经过 二 百 波尼 侦察兵 , WHO
[wɜː(r); wə(r)] [ˈspɔɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] .
were **spoiling** **for** **trouble** **.**
是 破坏 为了 麻烦 .

克里德中尉担任副指挥官，后面跟着两百名波尼侦察兵，他们随时准备惹是生非。

[ðə; ði] [suː] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [aʊtˈnʌmbəd] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈfɔːsɪz] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
The **Sioux** **,** **as** **usual** **,** **outnumbered** **the** **Government** **forces** **,** **but** **,** **as** **usual** **,**
这 苏族 , 作为 通常 , 寡不敌众 这 政府 力量 , 但 , 作为 通常 ,

苏族人像往常一样，人数超过了政府军，但是，也像往常一样，

[ðə; ði] [dæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeərɪŋ] [skaʊts] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɒstaɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ]
the **dash** **of** **the** **daring** **scouts** **was** **too** **much** **for** **the** **hostiles** **and** **they**
这 短跑 的 这 大胆 侦察兵 曾是 也 很多 为了 这 敌对分子 和 他们
[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
were **forced** **from** **the** **field** **.**
是 强制 从 这 场地 .

这些勇敢侦察兵的突袭令敌军措手不及，他们被迫撤出战场。

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði][ˈeksəsaɪzɪz] , [ˈmɜːri] [ænd; ənd] [kriːd] [wɜː(r); wə(r)] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [-
Early **in** **the** **exercises** **,** **Murie** **and** **Creede** **were** **surrounded** **by** **a** **party** **of** **[** **40**
早期的 在 这 练习 , 穆里 和 克里德 是 包围 经过 一个 派对 的 [-
]
]
]

演习初期，穆里和克里德被一群人包围了[40]

[suː] [ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] .
Sioux **and** **completely** **cut** **off** **from** **the** **rest** **of** **the** **command** **.**
苏族 和 完全地 切 离开 从 这 休息 的 这 命令 .

苏族人与部队其他部分完全失去了联系。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ɪmˈbærəsɪŋ] [ɛnvˈaɪɹənmənts] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [ˈɔːlməʊst] [mɪˈrækjələsli] .
From **these** **embarrassing** **environments** **they** **escaped** **almost** **miraculously** **.**
从 这些 尴尬的 环境 他们 逃脱 几乎 奇迹般地 .

他们几乎奇迹般地从这些尴尬的环境中逃脱了出来。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [faɪt] , [wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [kriːd] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˈmɜːri]
All **through** **the** **fight** **,** **which** **lasted** **twenty** **minutes** **or** **more** **,** **Creede** **noticed** **that** **Murie**
全部 通过 这 斗争 , 哪个 持续 二十 分钟 或者 更多的 , 克里德 注意到 那 穆里
[ˈæktɪd] [ˈveri] [ˈstreɪndʒli] .
acted **very** **strangely** **.**
行动 非常 奇怪的 .

在长达二十分钟或更久的战斗中，克里德注意到穆里的行为非常奇怪。

[hiː; hi] [wʊd] [jel] [ænd; ənd] [reɪv] [laɪk] [ə; eɪ][mæd][mæn] — [ˈdæʃɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
He **would** **yell** **and** **rave** **like** **a** **mad** **man** **—** **dashing** **here** **and** **there** **,**
他 会 叫喊 和 锐舞 喜欢 一个 疯狂的 男人 — 帅气 这里 和 那里 ,

他会像疯子一样大喊大叫，到处乱窜，

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈdeɪndʒə(r)] .
in **the** **face** **of** **the** **greatest** **danger** **.**
在 这 脸 的 这 最 危险 .

面对最大的危险。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] ['bæt(ə)l]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪrsɪst]

At	times	he	would	battle	single	-	handed	,	with	a	half	dozen	of	the	fiercest
在	时代	他	会	战斗	单身的	-	递交	,	和	一个	一半	打	的	这	最凶猛

[ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ] ,

of	the	foe	,
的	这	敌人	,

有时他会孤身一人对抗六个最凶猛的敌人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] ['frenzi] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [fɪə(r)] . [-]

and	his	very	frenzy	seemed	to	fill	them	with	fear	.	[	41	]
和	他的	非常	狂热	似乎	到	充满	他们	和	害怕	.	[	-	]

他的疯狂似乎让他们感到恐惧。[41]

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

When	the	fight	was	over	,
什么时候	这	斗争	曾是	超过	,

战斗结束后，

[lefˈtenənt] ['mɜːri] [kɔːld] [kriːd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði][leg] .

Lieutenant	Murie	called	Creede	to	him	and	said	he	had	been	shot	in	the	leg	.
中尉	穆里	称为	克里德	到	他	和	说	他	有	到过	射击	在	这	腿	.

穆里中尉叫克里德过来，说他腿中弹了。

['heɪstɪli] [dɪsˈmaʊntɪŋ] , [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [skaʊt] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [buːt] ,

Hastily	dismounting	,	the	anxious	scout	pulled	off	the	officer's	boot	,
草草	下车	,	这	焦虑的	侦察	拉	离开	这	警官们	启动	,

焦急的侦察兵匆忙下马，扯下军官的靴子。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [wuːnd] [nɔː(r)] [saɪn] [ɒv; əv] [blʌd] .

but	could	see	no	wound	nor	sign	of	blood	.
但	可以	看	不	伤口	也不	符号	的	血	.

但看不到伤口，也看不到血迹。

['ʌðə(r)z] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [lefˈtenənt] [ðæt] [hɪz; ɪz][leg][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] ;

Others	came	up	and	told	the	Lieutenant	that	his	leg	was	as	good	as	new	;
其他的	来了	向上	和	讲述	这	中尉	那	他的	腿	曾是	作为	好的	作为	新的	;

其他人走过来告诉中尉，他的腿已经完全康复了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]['saɪləntli] [ænd; ənd] ['sʌlənli] ['pʊld]

but	he	insisted	that	he	was	wounded	and	silently	and	sullenly	pulled
但	他	坚持	那	他	曾是	受伤	和	默默	和	闷闷不乐地	拉

[hɪz; ɪz] [buːt] [ɒn] ,

his	boot	on	,
他的	启动	在	,

但他坚称自己受伤了，然后默默地、闷闷不乐地穿上靴子。

['maʊntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] [ɪnˈvɪnsəblz] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] .

mounted	,	and	the	little	band	of	invincibles	started	for	camp	.
安装	,	和	这	小的	乐队	的	无敌者	开始	为了	营	.

他们骑上马，这支所向披靡的小队启程前往营地。

[ðə; ði] [pɔːˈniː] [bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðeə(r)][waɪld] , [wɪəd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈlɒŋ]

The	Pawnees	began	to	sing	their	wild	,	weird	songs	of	victory	as	they	went	along
这	波尼	开始	到	唱歌	他们的	荒野	,	诡异的	歌曲	的	胜利	作为	他们	去	沿着

;

;

;

波尼人一边走一边唱起了他们狂野、怪异的胜利之歌；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'si:did] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [wen] ['mɜ:ri] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kəm'pleɪn]

but	they	had	proceeded	only	a	short	distance	when	Murie	began	to	complain
但	他们	有	继续	仅有的	一个	短的	距离	什么时候	穆里	开始	到	抱怨

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

但他们只走了很短一段路，穆里又开始抱怨起来。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [bu:t] [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜ:t] .

and	again	his	boot	was	removed	to	show	him	that	he	was	not	hurt	.
和	再次	他的	启动	曾是	已移除	到	展示	他	那	他	曾是	不是	伤害	.

他的靴子再次被脱掉，以证明他没有受伤。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [tʃɑ:f, tʃæf][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['rætld] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʌʃ] [laɪk]

Some	of	the	party	chaffed	him	for	getting	rattled	over	a	little	brush	like
一些	的	这	派对	擦伤	他	为了	获得	摇晃	超过	一个	小的	刷子	喜欢

[ðæt] , [ænd; ənd] [-]

that	,	and	[	42	]
那	,	和	[	-	]

党内一些人对他因为这样一点小事就大惊小怪感到不满，[42]

[ə'gen] [ɪn] ['saɪləns] [hi:; hi] ['pʊld] [ɒn][hɪz; ɪz] [bu:t] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ɒn][tu:; tə][kæmp] .

again	in	silence	he	pulled	on	his	boot	and	they	continued	on	to	camp	.
再次	在	沉默	他	拉	在	他的	启动	和	他们	持续	在	到	营	.

他再次默默地穿上靴子，他们继续向营地走去。

[dɪs'maʊntɪŋ] , ['mɜ:ri] [limp] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rdʒənz] [tent] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Dismounting	,	Murie	limped	to	the	surgeon's	tent	,	and	some	of	his
下车	,	穆里	跛行	到	这	外科医生的	帐篷	,	和	一些	的	他的

[kəm'pænjənz] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

companions	followed	him	,
同伴	随后	他	,

穆里下马后，一瘸一拐地走向外科医生的帐篷，他的一些同伴也跟了上去。

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɑ:f] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ðə; ði]

thinking	to	have	a	good	laugh	when	the	doctor	should	say	it	was	all	the
思维	到	有	一个	好的	笑	什么时候	这	医生	应该	说	它	曾是	全部	这

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

result	of	imagination	,
结果	的	想像力	,

当医生说这一切都是想象造成的，而我却想着要好好笑一笑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wu:nd] [æt; ət][ɔ:l] .

and	that	there	was	no	wound	at	all	.
和	那	那里	曾是	不	伤口	在	全部	.

而且根本没有伤口。

[wen] [ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [lɪm] , [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	the	surgeon	had	examined	the	limb	,	he	looked	up	at	the	face	of	the
什么时候	这	外科医生	有	检查	这	肢	,	他	看起来	向上	在	这	脸	的	这

['səʊldʒə(r)] ,

soldier	,
士兵	,

外科医生检查完肢体后，抬头看向士兵的脸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][peɪn] ,

which	was	a	picture	of	pain	,
哪个	曾是	一个	图片	的	疼痛	,

那是一幅痛苦的画面，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['baɪstændəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]['tendə(r)] ['sɪmpəθi]

and	the	bystanders	could	not	account	for	the	look	of	tender	sympathy
和	这	旁观者	可以	不是	帐户	为了	这	看	的	投标	同情

[ænd; ənd] ['pɪti] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktəz] [aɪz] .

and	pity	in	the	doctor's	eyes	.
和	遗憾	在	这	医生的	眼睛	.

旁观者无法解释医生眼中流露出的温柔同情和怜悯之情。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [θɔːt] [kriːd] ,

Can	it	be	,	thought	Creede	,
能	它	是	,	想法	克里德	,

克里德心想，难道真是这样吗?

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [hɜːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wuːnd] ?

that	he	is	really	hurt	and	that	I	have	failed	to	find	the	wound	?
那	他	是	真的	伤害	和	那	我	有	失败的	到	寻找	这	伤口	?

他真的受伤了，只是我没找到伤口?

“ [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [dʒɪm] , ” [hiː; hi] [sed] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərə(r)] ,

“	Forgive	me	,	Jim	,	”	he	said	,	holding	out	his	hand	to	the	sufferer	,
“	原谅	我	,	吉姆	,	”	他	说	,	保持	出去	他的	手	到	这	患者	,

“吉姆，请原谅我，”他一边说着，一边向受害者伸出手。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [weɪvd] [hɪm] [ə'weɪ] .

but	the	surgeon	waved	him	away	.
但	这	外科医生	挥手	他	离开	.

但外科医生挥手让他走开。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [nɪk] , ” [sed] ['mɜːri] .

“	Why	,	you	—	you	couldn't	help	it	,	Nick	,	”	said	Murie	.
“	为什么	,	你	—	你	不能	帮助	它	,	缺口	,	”	说	穆里	.

“哎呀，你——你没办法，尼克，”穆里说。

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [-]

“	You	couldn't	[	43	]
“	你	不能	[	-	]

“你不能[43]

[kɪl] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [tɪl] [ai][wɒz; wəz] [ʃɒt] .

kill	all	of	them	;	but	we	made	it	warm	for	them	till	I	was	shot	.
杀	全部	的	他们	;	但	我们	制成	它	温暖的	为了	他们	直到	我	曾是	射击	.

杀光他们；但在我被枪杀之前，我们一直让他们感到温暖。

[juː; jʊ][woʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

You	won't	let	her	know	,	will	you	?
你	惯于	让	她	知道	,	将要	你	?

你不会让她知道的，对吧?

” [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn] .

”	he	said	,	turning	his	eyes	toward	the	medical	man	.
”	他	说	,	转弯	他的	眼睛	朝向	这	医疗的	男人	.

“他说着，把目光转向了那位医生。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

“	It	would	break	her	heart	.
“	它	会	休息	她	心	.

“这会让她心碎的。”

[pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] ,

Poor	dear	,
贫穷的	亲爱的	,

可怜的孩子，

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [begd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð]

how	she	cried	and	clung	to	me	last	night	and	begged	me	to	stay	with
如何	她	哭	和	紧紧抓住	到	我	最后的	夜晚	和	乞求	我	到	停留	和

[hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['kʌntri] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] [ə'waɪl] .

her	and	let	the	country	die	for	itself	awhile	.
她	和	让	这	国家	死	为了	本身	一会儿	.

昨晚她哭着紧紧抱住我，恳求我留下来陪她，让这个国家自己慢慢消亡。

[məʊst] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [naʊ] .

Most	wish	I	had	now	.
最多	希望	我	有	现在	.

现在大多数人都希望我当时那样做。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [bæd] , ['dɒktə(r)] ?

Is	it	very	bad	,	Doctor	?
是	它	非常	坏的	,	医生	?

医生，情况很严重吗?

[ɪz] [ðə; ði] [bəʊn] ['brəʊkən] ? ”

Is	the	bone	broken	?	”
是	这	骨	破碎的	?	”

骨头断了吗?

“ [əʊ] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] .

“	Oh	no	,	”	said	the	surgeon	.
”	哦	不	,	”	说	这	外科医生	.

“哦，不,”外科医生说。

“ [ɪts] ['əʊnli] ['peɪnf(ə)l] ; [jʊl] [biː; bi] ['betə(r)] [suːn] . ”

“	It's	only	painful	;	you'll	be	better	soon	.	”
”	它是	仅有的	痛苦	;	你会	是	更好的	很快	.	”

“只是暂时的疼痛，很快就会好起来的。”

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的!

[doʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Don't	let	her	know	,	will	you	?
不	让	她	知道	,	将要	你	?

别让她知道，好吗?

” [ðeɪ] [leɪd] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [kɒt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['wɪspərɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] :

”	They	laid	him	on	a	cot	and	he	closed	his	eyes	,	whispering	as	he	did	so	:
”	他们	铺设	他	在	一个	婴儿床	和	他	关闭	他的	眼睛	,	耳语	作为	他	做过	所以	:

他们把他放在一张简易床上，他闭上眼睛，一边闭眼一边低声说道:

“ [doʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] . ”

“	Don't	let	her	know	.	”
”	不	让	她	知道	.	”

“别让她知道。”

“ [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [hɜːt] , ['dɒktə(r)] ?

“	Where	is	the	hurt	,	Doctor	?
”	在哪里	是	这	伤害	,	医生	?

“医生，哪里受伤了？”

” [kriːd] ['wɪspəd] .

”	Creede	whispered	.
”	克里德	低声说道	.

“克里德低声说道。”

“ [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , ['tʌtʃɪŋ] [-]
“ Here , ” said the surgeon , touching [44]
“ 这里 , ” 说 这 外科医生 , 接触 [-]

“这里,”外科医生说着，摸了摸[44]

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
his own forehead with his finger .
他的 自己的 前额 和 他的 手指 .

他用手指戳了自己的额头。

“ [hiː; hi][ɪz]['kreɪzi] — ['həʊpləsli] [ɪn'seɪn] .
“ He is crazy — hopelessly insane .
“ 他 是 疯狂的 — 绝望地 疯狂的 .

“他疯了——彻底疯了。”

” [ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] [wɒtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] ['evri] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [ʌp]
” All night they watched by his bed , and every few moments he would raise up
” 全部 夜晚 他们 观看 经过 他的 床 , 和 每一个 很少 时刻 他 会 增加 向上
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

“他们整夜守在他的床边，每隔一会儿，他就会突然坐起来。”

[lʊk] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] ['wɪspə(r)] : “ [doʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)]
look anxiously around the tent , and say in a stage whisper : “ Don't let her
看 焦虑地 大约 这 帐篷 , 和 说 在 一个 阶段 耳语 : “ 不 让 她
[nəʊ] .
know .
知道 .

他焦急地环顾帐篷四周，用低沉的耳语说道：“别让她知道。”

” [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] .
” A few days later they took him away .
” 一个 很少 天 之后 他们 采取 他 离开 .

几天后，他们把他带走了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [breɪv] [skaʊts] [ə'gen] .
He was not to lead his brave scouts again .
他 曾是 不是 到 带领 他的 勇敢的 侦察兵 再次 .

他再也没有机会率领他那些勇敢的侦察兵了。

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
His reason failed to return .
他的 原因 失败的 到 返回 .

他的理智未能恢复。

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
I never knew what became of his wife ,
我 绝不 知道 什么 成为 的 他的 妻子 ,

我始终不知道他的妻子后来怎么样了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn]
but I have been told that she is still watching for the window of his brain
但 我 有 到过 讲述 那 她 是 仍然 观看 为了 这 窗户 的 他的 脑
[tuː; tə]['əʊpən] [ʌp] ,
to open up ,
到 打开 向上 ,

但我听说她仍在等待他开窍的那一刻。

[wen] [hɪz; ɪz]['æbsənt] [səʊl] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] - [taɪm]

when	his	absent	soul	will	look	out	and	see	her	waiting	with	the	old	-	time
什么时候	他的	缺席的	灵魂	将要	看	出去	和	看	她	等待	和	这	老的	-	时间

[lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

love	for	him	.
爱	为了	他	.

当他离去的灵魂向外望去，会看到她带着昔日对他的爱意等待着他。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['kɒmreɪdz] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

One	of	his	old	comrades	called	to	see	him	at	the	asylum	,	a	few	years	ago	,
一	的	他的	老的	同志们	称为	到	看	他	在	这	庇护所	,	一个	很少	年	前	,

几年前，他的一位老战友打电话到精神病院去看望他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'mentɪd] [mæn] .

and	was	recognized	by	the	demented	man	.
和	曾是	认可	经过	这	精神错乱	男人	.

并被那位精神错乱的男子认了出来。

[tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɒz; wəz][æz; əz]['peɪnf(ə)l][æz; əz]['evə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [limp] [tuː; tə]

To	him	his	wound	was	as	painful	as	ever	,	and	as	he	limped	to
到	他	他的	伤口	曾是	作为	痛苦	作为	曾经	,	和	作为	他	跛行	到

[hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ,

his	old	friend	,
他的	老的	朋友	,

对他来说，伤口依然疼痛难忍，他一瘸一拐地走向老朋友。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔː(r)][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [-]

his	face	wore	a	look	of	[	45	]
他的	脸	穿着	一个	看	的	[	-	]

他的脸上露出了[45]的表情

[ɪn'tens] ['ægəni] , [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [rɪ'piːt]

intense	agony	,	while	he	repeated	,	just	as	his	comrades	had	heard	him	repeat
激烈的	痛苦	,	尽管	他	重复	,	只是	作为	他的	同志们	有	听到	他	重复

[æn; ən] ['hʌndrəd] [taɪmz] ,

an	hundred	times	,
一个	百	时代	,

他痛苦万分，一遍又一遍地重复着，就像他的战友们已经听他重复过一百遍的那样：

[ðɪs] [frɒm; frəm] ['swɪnˌbɜːrn] :

this	from	Swinburne	:
这	从	斯威本	:

这是来自斯威本大学的：

“ [əʊ] , ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː] [swiːt] ,

“	Oh	,	bitterness	of	things	too	sweet	,
“	哦	,	苦味	的	事物	也	甜的	,

“哦，甜蜜之后总会有苦涩，

[əʊ] , ['brəʊkən] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌv] .

Oh	,	broken	singing	of	the	dove	.
哦	,	破碎的	歌唱	的	这	鸽子	.

哦，鸽子破碎的歌声。

['lʌvz] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] - [fliːt] ,

Love's	wings	are	over	-	fleet	,
爱的	翅膀	是	超过	-	舰队	,

爱情的翅膀太快了，

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['pænθərz] [fiːt]

And	like	the	panther's	feet
和	喜欢	这	黑豹的	脚

就像豹子的脚一样

[ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [lʌv] . ”

The	feet	of	Love	.	”
这	脚	的	爱	.	”

爱的足迹。

“ [gʊd] - [baɪ] , [dʒɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“	Good	-	by	,	Jim	,	”	said	the	visitor	,	with	tears	in	his	voice	.
”	好的	-	经过	,	吉姆	,	”	说	这	游客	,	和	眼泪	在	他的	嗓音	.

“再见，吉姆，”来访者哽咽着说道。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [dʒɪm] .

“	Good	-	by	,	”	said	Jim	.
”	好的	-	经过	,	”	说	吉姆	.

“再见，”吉姆说道。

[ðen] ['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [keɪm] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] : “ [doʊnt][let][hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] .

Then	glancing	about	,	he	came	closer	and	whispered	:	“	Don't	let	her	know	.
然后	瞥了一眼	关于	,	他	来了	更近	和	低声说道	:	“	不	让	她	知道	.

然后他环顾四周，走近低声说：“别让她知道。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [sɪns] ['mɜːri] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒkt]

”	It	is	a	quarter	of	a	century	since	Murie	lost	his	reason	and	was	locked
”	它	是	一个	四分之一	的	一个	世纪	自从	穆里	丢失的	他的	原因	和	曾是	已锁定

[ʌp][ɪn][ə; eɪ][mæd] - [haʊs] ,

up	in	a	mad	-	house	,
向上	在	一个	疯狂的	-	房子	,

“穆里失去理智并被关进疯人院至今已有四分之一世纪了。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [j'iəz] [hæv; həv] [rɔːt] ['wʌndrəs] ['tʃeɪndʒɪz] .

and	these	years	have	wrought	wondrous	changes	.
和	这些	年	有	锻	奇妙的	变化	.

这些年带来了翻天覆地的变化。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][prə'dʒektɪd][laɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði][pleɪn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['reɪlweɪ]

The	little	projected	line	across	the	plain	has	become	one	of	the	great	railway
这	小的	预计	线	穿过	这	清楚的	有	变得	一	的	这	伟大的	铁路

['sɪstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

systems	of	the	earth	.
系统	的	这	地球	.

这条横跨平原的小型铁路线，如今已发展成为世界上最伟大的铁路系统之一。

“ [dɪk] , ” [ðə; ði] ['bɪədlɪs] ['ɒpəreɪtə(r)] [huː] [geɪv] ['mɜːri] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [æt; ət]['əʊməhɑː] , [ɪz] [naʊ]

“	Dick	,	”	the	beardless	operator	who	gave	Murie	his	orders	at	Omaha	,	is	now
”	迪克	,	”	这	无胡须	操作员	WHO	给予	穆里	他的	订单	在	奥马哈	,	是	现在

['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] [-]

General	Manager	[	46	]
一般的	经理	[	-	]

“迪克”，那位在奥马哈向穆里下达命令的没有胡子的操作员，现在是总经理[46]

['dɪkɪnsən] .

Dickinson	.
迪金森	.

狄金森。

[ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd][speə(r)] [juːθ] ,

The	delicate	and	spare	youth	,
这	精美的	和	空闲的	青年	,

纤弱而清瘦的青年

[huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd] [red] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ,

who	wore	a	Winchester	and	red	light	at	the	rear	end	of	the	special	,
WHO	穿着	一个	温彻斯特	和	红色的	光	在	这	后部	结尾	的	这	特别的	,

他身穿温彻斯特步枪，枪尾装有红色警示灯。

[ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['duːəl] , [ænd; ənd] [kriːd] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ,
is **now** **General** **Superintendent** **Deuel** **,** **and** **Creede** **,** **poor** **fellow** **,**
是 现在 一般的 校长 德尤尔 , 和 克里德 , 贫穷的 同伴 ,

现在是总监杜埃尔，可怜的克里德。

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [m'ɪlɪənz] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] ['mɪstəriz]
he **would** **give** **half** **of** **his** **millions** **to** **be** **able** **to** **brush** **the** **mysteries**
他 会 给 一半 的 他的 百万 到 是 有能力的 到 刷子 这 谜团
[frɒm; frəm] - [maɪnd] . [-]
from **Murie's** **mind** **.** **[** **47** **]**
从 - 头脑 . [-]

他愿意拿出自己一半的财富，来消除穆里心中的谜团。[47]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tɜːnɪŋ] [prə'spektə(r)] — ['treɪdɪŋ] ['hɔːsɪz] .
TURNING **PROSPECTOR** **—** **TRADING** **HORSES** **.**
转弯 勘探者 — 贸易 马匹 .

转型探矿者——交易马匹。

[hæd; həd][en] . [siː] . [kriːd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][prə'spektə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] ,
HAD **N** **.** **C** **.** **Creede** **remained** **a** **poor** **prospector** **all** **his** **days** **,**
有 N . C . 克里德 剩余 一个 贫穷的 勘探者 全部 他的 天 ,

如果NC Creede一生都只是个贫穷的探矿者，

[ðiːz] ['peɪdʒɪz] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] .
these **pages** **would** **never** **have** **been** **printed** **.**
这些 页面 会 绝不 有 到过 打印 .

这些页面原本永远不会被印刷出来。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][kəʊld] , [hɑːd] ['steɪtmənt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
That **is** **a** **cold** **,** **hard** **statement** **;** **but** **it** **is** **true** **.**
那 是 一个 寒冷的 , 难的 陈述 ; 但 它 是 真的 .

这话说起来冷酷无情，但却是事实。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [sæt][ʌp][ə; eɪ] [flɜː'teɪʃn] [wɪð] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]
Shortly **after** **the** **fickle** **Goddess** **of** **Fortune** **sat** **up** **a** **flirtation** **with** **the** **patient**
不久 后 这 反复无常 女神 的 财富 卫星 向上 一个 调情 和 这 病人
[prə'spektə(r)] ,
prospector **,**
勘探者 ,

就在那位喜怒无常的命运女神与那位耐心等待的探矿者调情之后不久，

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð] [ðə; ði][mæn]
the **writer** **met** **with** **a** **gentleman** **who** **had** **served** **on** **the** **plains** **with** **the** **man**
这 作家 遇见 和 一个 绅士 WHO 有 服务 在 这 平原 和 这 男人
[ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ] ,
of **whom** **you** **are** **reading** **,**
的 谁 你 是 阅读 ,

作者遇到了一位曾与你正在阅读的这位作者一起在平原上服役的绅士。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] .
and **he** **told** **some** **interesting** **stories** **.**
和 他 讲述 一些 有趣的 故事 .

他还讲了一些有趣的故事。

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd][maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['hʌntə(r)] , [skaʊt] ,
We **became** **very** **well** **acquainted** **and** **my** **interest** **in** **the** **hunter** **,** **scout** **,**
我们 成为 非常 出色地 熟人 和 我的 兴趣 在 这 猎人 , 侦察 ,

我们变得非常熟悉，我对猎人、侦察兵的兴趣也日益浓厚。

[prə'spektə(r)] [ænd; ənd] ['maɪnə(r)] [ɪn'kriːst] [wɪð] ['evri] [njuː] [teɪl] [təʊld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɒn] [ðə; ði]

prospector	and	miner	increased	with	every	new	tale	told	by	his	companion	on	the
勘探者	和	矿工	增加	和	每一个	新的	故事	讲述	经过	他的	伴侣	在	这

[pleɪnz] .

plains	.
平原	.

随着同伴在平原上讲述的每一个新故事，探矿者和矿工的人数也随之增加。

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðɪs] ['saɪlənt] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪn'bɔːn]

Those	who	know	this	silent	man	of	the	mountains	are	well	aware	of	his	inborn
那些	WHO	知道	这	沉默的	男人	的	这	山脉	是	出色地	意识到的	的	他的	先天

['mɒdəsti] [ænd; ənd] [-]

modesty	and	[	48	]
谦逊	和	[	-	]

那些认识这位沉默寡言的山中男子的人都知道他天生的谦逊[48]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['retɪsns] [hiː; hi] ['mænifest] [wen] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

of	the	reticence	he	manifests	when	questioned	about	his	own	personal	experiences	.
的	这	沉默寡言	他	表现	什么时候	被质问	关于	他的	自己的	个人的	经历	.

当被问及个人经历时，他表现出的沉默寡言。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [mʌst; məst] [rɪ'laɪ] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['stɔːriz] [təʊld] [baɪ]

the	writer	as	well	as	the	reader	must	rely	largely	upon	the	stories	told	by
这	作家	作为	出色地	作为	这	读者	必须	依靠	很大程度上	之上	这	故事	讲述	经过

[hɪz; ɪz] [əʊld] ['kɒmreɪd] ,

his	old	comrade	,
他的	老的	同志	,

作者和读者都必须主要依靠他老战友讲述的故事。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðɪs] :

the	first	of	which	was	this	:
这	第一的	的	哪个	曾是	这	:

第一个例子是这样的：

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [suː] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [kæmpt] [nɪə(r)] [nɔːθ] [plæt] , [nə'bræskə] ,

A	large	body	of	Sioux	Indians	were	camped	near	North	Platte	,	Nebraska	,
一个	大的	身体	的	苏族	印度人	是	露营	靠近	北	普拉特	,	内布拉斯加州	,

一大群苏族印第安人驻扎在内布拉斯加州北普拉特附近。

['hævɪŋ] [kʌm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] [piːs] [kə'mɪʃənəz] [sent] [aʊt] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] .

having	come	there	to	meet	some	peace	commissioners	sent	out	from	Washington	.
拥有	来	那里	到	见面	一些	和平	专员	发送	出去	从	华盛顿	.

来这里是为了会见华盛顿派来的一些和平使者。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kæmpt] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , ['kwaɪətli] ['restɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

We	were	camped	about	eight	miles	below	them	,	quietly	resting	during	the
我们	是	露营	关于	八	英里	以下	他们	,	悄悄	休息	期间	这

[se'seɪʃn] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] ,

cessation	of	hostilities	,
停止	的	敌对行动	,

我们在他们下方约八英里处扎营，在战争停止期间安静地休息。

[jet] ['kɒnstəntli] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['fɒreɪ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [fəʊz] [ə'bʌv] .

yet	constantly	on	the	alert	to	guard	against	a	foray	from	our	foes	above	.
然而	不断地	在	这	警报	到	警卫	反对	一个	突袭	从	我们的	敌人	多于	.

但也要时刻保持警惕，防范来自上方敌人的入侵。

[ðə; ði] [suː] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔː'niː] [wɜː(r); wə(r)]['bɪtə(r)] ['enəmɪz] , ['kɒnstəntli] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [iːtʃ]

The	Sioux	and	the	Pawnees	were	bitter	enemies	,	constantly	at	war	with	each
这	苏族	和	这	波尼	是	苦的	敌人	,	不断地	在	战争	和	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

苏族和波尼族是宿敌，彼此之间战火不断。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kæmp] ,

and	as	we	knew	they	were	aware	of	the	existence	of	our	camp	,
和	作为	我们	知道	他们	是	意识到的	的	这	存在	的	我们的	营	,

而且我们知道他们也知道我们营地的存在，

[wiː; wi] [fɪəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]['aʊə(r)]

we	feared	some	of	them	might	run	down	and	endeavor	to	capture	our
我们	害怕	一些	的	他们	可能	跑步	向下	和	努力	到	捕获	我们的

[stɒk] .

stock	.
库存	.

我们担心其中一些人可能会追下来，试图抢夺我们的牲畜。

['aʊə(r)] [best] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [-]

Our	best	scouts	were	sent	out	every	evening	in	the	direction	[	49	]
我们的	最好的	侦察兵	是	发送	出去	每一个	晚上	在	这	方向	[	-	]

我们最好的侦察兵每天晚上都会向该方向[49]派出。

[ɒv; əv] [nɔːθ] [plæt]

of	North	Platte
的	北	普拉特

北普拉特

[tuː; tə] [nəʊt] ['eni] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [reɪd] [ðæt] [maɪt] [ə'pɪə(r)] ,

to	note	any	evidences	of	a	night	raid	that	might	appear	,
到	笔记	任何	证据	的	一个	夜晚	袭击	那	可能	出现	,

记录任何可能出现的夜间突袭痕迹，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd]

and	our	Indians	were	instructed	to	have	their	arms	in	perfect	order	and
和	我们的	印度人	是	指示	到	有	他们的	武器	在	完美的	命令	和

[ɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [wen] [ðeɪ] [rəʊld] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] .

in	easy	reach	when	they	rolled	up	in	their	blankets	for	sleep	.
在	简单的	抵达	什么时候	他们	滚动	向上	在	他们的	毯子	为了	睡觉	.

我们指示印第安人在裹着毯子睡觉时，要将手臂摆放整齐，放在触手可及的地方。

- [hɔːs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [leɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nekst][tuː; tə] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] [wɜːk]

Creede's	horse	had	become	lame	and	was	next	to	useless	for	field	work
-	马	有	变得	瘸	和	曾是	下一个	到	无用	为了	场地	工作

.

:
.

克里德的马跛了，几乎不能再干田间活了。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][æn; ən]['ekstrə]['ænɪm(ə)l][ɪn][kæmp] ,

We	did	not	have	an	extra	animal	in	camp	,
我们	做过	不是	有	一个	额外的	动物	在	营	,

营地里没有多余的牲畜。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [hiː; hi] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [treɪd] [ðə; ðɪ] ['krɪp(ə)ld] [hɔːs] [tuː; tə]

and	for	three	or	four	days	he	tried	hard	to	trade	the	crippled	horse	to
和	为了	三	或者	四	天	他	尝试	难的	到	贸易	这	残疾的	马	到

[æn; ən] ['ɪndiən] [skaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

an	Indian	scout	for	a	good	one	.
一个	印度	侦察	为了	一个	好的	一	.

他花了三四天时间，努力想把那匹残疾的马换给一位印第安侦察兵，换一匹好马。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [ɪk'strævəgənt] [ɒdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [treɪd] ,

He	offered	extravagant	odds	for	a	trade	,
他	提供	靡	赔率	为了	一个	贸易	,

他为这笔交易开出了天价赔率。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [njuː] [tuː] [wel] [ðə; ðɪ][nɪə(r)][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ænd; ənd]

but	the	Indians	knew	too	well	the	near	proximity	of	a	natural	enemy	and
但	这	印度人	知道	也	出色地	这	靠近	邻近	的	一个	自然的	敌人	和

[wʊd] [teɪk] [nəʊ] [rɪsks] [ɒn] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [maʊnt] [ʃʊd; ʃəd] ['trʌb(ə)l] [kʌm] .

would	take	no	risks	on	being	without	a	mount	should	trouble	come	.
会	拿	不	风险	在	存在	没有	一个	山	应该	麻烦	来	.

但印第安人非常清楚天敌就在附近，所以他们不会冒没有坐骑的风险，以防万一遇到麻烦。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [tent] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] [sməʊk] ,

We	were	sitting	in	the	tent	one	evening	,	taking	a	good	-	night	smoke	,
我们	是	坐着	在	这	帐篷	一	晚上	,	采取	一个	好的	-	夜晚	抽烟	,

一天晚上，我们坐在帐篷里，抽着睡前烟。

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə][tʃæf; tʃɑːf] [kriːd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] “ [θriː] - [legd] [hɔːs] .

when	some	one	began	to	chaff	Creede	about	his	“	three	-	legged	horse	.
什么时候	一些	一	开始	到	糠	克里德	关于	他的	“	三	-	腿	马	.

当有人开始取笑克里德的“三条腿的马”时。

” [nɪk] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [-]

”	Nick	took	it	all	good	-	naturedly	,	smiling	in	his	own	[	50	]
”	缺口	采取	它	全部	好的	-	自然地	,	微笑	在	他的	自己的	[	-	]

尼克对此表现得很宽容，脸上带着微笑[50]

['kwaɪət] [wei] [æt; ət]['aʊə(r)] [rɪ'mɑːrks] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bent] [ɒn][ðə; ðɪ]

quiet	way	at	our	remarks	,	and	soon	he	sat	with	his	eyes	bent	on	the
安静的	方式	在	我们的	评论	,	和	很快	他	卫星	和	他的	眼睛	弯曲	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他对我们的话语沉默不语，很快便低头看着地面坐了下来。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [diːp] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

as	if	in	deep	reflection	.
作为	如果	在	深的	反射	.

仿佛陷入了沉思。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ə'rəʊz] , ['bʌk(ə)ld] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pistlz] ,

Suddenly	he	arose	,	buckled	on	his	pistols	,
突然	他	出现	,	弯曲	在	他的	手枪	,

他突然起身，系上了双枪。

[pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tent] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

picked	up	his	rifle	and	started	from	the	tent	without	a	word	.
挑选	向上	他的	步枪	和	开始	从	这	帐篷	没有	一个	单词	.

他拿起步枪，一言不发地离开了帐篷。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [nɪk] ?

“	Where	are	you	going	,	Nick	?
”	在哪里	是	你	去	,	缺口	?

“尼克，你要去哪儿？”

〞 [sʌm; səm][wʌn] [ɑ:skt] .

〞	some	one	asked	.
〞	一些	一	问	.

有人问道。

“ ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪkɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] , 〞 [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,

“	Going	to	see	that	the	pickets	are	out	all	right	,	〞	he	replied	,
〞	去	到	看	那	这	纠察队	是	出去	全部	正确的	,	〞	他	回复	,

“我去看看纠察队是否一切正常,”他回答说。

[æz; əz][ðə; ði] [tent] [flæp] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

as	the	tent	flap	closed	behind	him	.
作为	这	帐篷	瓣膜	关闭	在后面	他	.

帐篷门在他身后合上了。

[ðɪs] [si:md] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] ,

This	seemed	natural	enough	,
这	似乎	自然的	足够的	,

这似乎很自然。

[ænd; ənd][wi:; wi] [su:n] [tɜ:nd] ['ɪntu:]['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [θɔ:t] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)]

and	we	soon	turned	into	our	blankets	and	thought	no	more	of	the	matter
和	我们	很快	转向	进入	我们的	毯子	和	想法	不	更多的	的	这	事情

.

:
.

于是我们很快钻进被窝，不再想这件事了。

[wen] [wi:; wi] [rəʊld] [aʊt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,

When	we	rolled	out	at	daybreak	next	morning	,
什么时候	我们	滚动	出去	在	拂晓	下一个	早晨	,

第二天清晨我们出发时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] - ['blæŋkɪts] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ju:st] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]

it	was	noticed	that	Creede's	blankets	had	not	been	used	and	that	he
它	曾是	注意到	那	-	毯子	有	不是	到过	用过的	和	那	他

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [tent] .

was	not	in	the	tent	.
曾是	不是	在	这	帐篷	.

人们注意到克里德的毯子没有用过，而且他也不住在帐篷里。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ri'mɑ:k] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][leɪn] [daʊn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] [tu:; tə] [sli:p]

One	of	the	boys	remarked	that	he	had	lain	down	out	in	the	grass	to	sleep
一	的	这	男孩们	评论	那	他	有	莱恩	向下	出去	在	这	草	到	睡觉

[ænd; ənd] [wʊd] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] [æt; ət] ['brekfəst] [taɪm] ,

and	would	put	in	an	appearance	at	breakfast	time	,
和	会	放	在	一个	外貌	在	早餐	时间	,

其中一个男孩说他已经躺在草地上睡觉了，早餐时间会露面。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [ək'septɪd] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] [tru:] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [-]

and	we	all	accepted	this	as	the	true	explanation	of	[	51	]
和	我们	全部	公认	这	作为	这	真的	解释	的	[	-	]

我们都接受了这是对[51]的真正解释。

[hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

his	absence	.
他的	缺席	.

他的缺席。

[hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [i:t] ['brekfəst] ,

Half	an	hour	later	,	when	we	were	about	to	eat	breakfast	,
一半	一个	小时	之后	,	什么时候	我们	是	关于	到	吃	早餐	,

半小时后，当我们准备吃早餐时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪts] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)]

one	of	the	pickets	came	in	and	reported	something	coming	from	up	the	river
一	的	这	纠察队	来了	在	和	据报道	某物	未来	从	向上	这	河

.

:

.

其中一名纠察队员进来报告说，河上游有动静。

['aʊə(r)] [fiːld] - ['glɑːsɪz] [suːn] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]['raɪdɪŋ] [wʌn]

Our	field	-	glasses	soon	demonstrated	the	fact	that	it	was	a	man	riding	one
我们的	场地	-	眼镜	很快	已证明	这	事实	那	它	曾是	一个	男人	骑术	一

[hɔːs] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] .

horse	and	leading	four	others	.
马	和	领导	四	其他的	.

我们的望远镜很快证实，那是一个人骑着一匹马，牵着另外四匹马。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kləʊzə(r)] , [wiː; wi] ['rekəg'naɪzd] [kriːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [rəʊd][ɪn] ,

As	he	came	closer	,	we	recognized	Creede	,	and	he	soon	rode	in	,
作为	他	来了	更近	,	我们	认可	克里德	,	和	他	很快	骑	在	,

他走近后，我们认出了克里德，他很快骑马进来了。

[ˌdis'maunt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʌn'sɪntʃ] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði]['kwaɪət] [rɪ'mɑːk] : [-]

dismounted	and	began	to	uncinch	his	saddle	,	with	the	quiet	remark	:	[	52	]
下马	和	开始	到	解开	他的	鞍	,	和	这	安静的	评论	:	[	-	]

他下了马，开始解开马鞍，平静地说：[52]

“ [ges] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][get][wʌn] [gʊd] [maʊnt] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [bʌntʃ] . ”

“	Guess	I	ought	to	get	one	good	mount	out	of	this	bunch	.	”
“	猜测	我	应该	到	得到	一	好的	山	出去	的	这	束	.	”

“看来我应该能从这堆马里挑出一匹好马。”

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ?

“	Where	did	you	get	them	?
“	在哪里	做过	你	得到	他们	?

“你从哪里弄来的？”

” ['meɪdʒə(r)] [nɔːθ] [ɑːskt] .

”	Major	North	asked	.
”	主要的	北	问	.

“北方少校问道。”

“ [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] . ”

“	Up	the	river	a	little	ways	.	”
“	向上	这	河	一个	小的	方式	.	”

“沿着河向上游走一小段路。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ʌp] [ðeə(r)] ?

“	How	did	you	get	up	there	?
“	如何	做过	你	得到	向上	那里	?

你是怎么上去的?

[wɔːk] ? ”

Walk	?	”
走	?	”

走？ ”

“ [nɒt] [mʌtʃ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] .

“	Not	much	I	didn't	.
“	不是	很多	我	没有	.

“我没做什么。”

[ai] [rəʊd] [maɪ] [leɪm] [hɔːs] . ”

I	**rode**	**my**	**lame**	**horse**	**.**	**”**
我	骑	我的	瘸	马	.	”

我骑着我的跛马。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɔːs] ? ”

“	**What**	**did**	**you**	**do**	**with**	**your**	**own**	**horse**	**?**	**”**
”	什么	做过	你	做	和	你的	自己的	马	?	”

“你把自己的马怎么处置了？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ ['treɪdɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['iːv(ə)n] [ʌp] .
“ Traded him for these even up .
“ 交易 他 为了 这些 甚至 向上 .

“用他换来了这些东西，价格差不多。”

” [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , ['stəʊlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː] [nɪə(r)]
” He had gone alone in the night , stolen into the herd of the Sioux near
” 他 有 已消失 独自的 在 这 夜晚 , 被盗 进入 这 一群 的 这 苏族 靠近
[nɔːθ] [plæt] ,
North Platte ,
北 普拉特 ,

“他夜里独自一人潜入北普拉特附近的苏族牛群中，

[ʌn'sædld] [hɪz; ɪz] [leɪm] [hɔːs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ɒn] [æn; ən] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] , ['liːdɪŋ]
unsaddled his lame horse and placed the saddle on an Indian's , and , leading
卸下鞍具 他的 瘸 马 和 放置 这 鞍 在 一个 印度人的 , 和 , 领导
[fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ,
four others ,
四 其他的 ,

他卸下跛马的鞍，把鞍放在一个印第安人的马鞍上，然后带着另外四个人，

[gɒt] [ə'weɪ] [ˌʌnəb'zɜːvd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [kæmp] ['seɪfli] .
got away unobserved and reached camp safely .
得到 离开 未被观察到的 和 达到 营 安全 .

悄无声息地逃脱，安全抵达营地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bəʊld] [ænd; ənd] ['despərət] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌn] [ɪn'taɪəli] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð]
It was a bold and desperate undertaking , but one entirely in keeping with
它 曾是 一个 大胆的 和 绝望的 承诺 , 但 一 完全 在 保持 和
[hɪz; ɪz] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] . [-]
his adventurous spirit . [53]
他的 冒险的 精神 . [-]

这是一项大胆而孤注一掷的行动，但这完全符合他冒险的精神。[53]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['ɪndiənz] [ɒf] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] — [ə'ləʊn] [ɪn] [kæmp] — [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n] .
INDIANS OFF THE RESERVATION — ALONE IN CAMP — PROMPT ACTION .
印度人 离开 这 预订 — 独自的 在 营 — 迅速的 行动 .

印第安人离开保留地——独自在营地——迅速采取行动。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - - , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [pɔː'niː] ['ɪndiənz] , [men] [ænd; ənd]
DURING the summer of ' 68 , a large party of Pawnee Indians , men and
期间 这 夏天 的 - - , 一个 大的 派对 的 波尼 印度人 , 男人 和
[skwɔː] ,
squaws ,
印第安女人 ,

1968年夏天，一大群波尼印第安人，包括男人和女人，

[left] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [luːp] [fɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['laɪɪŋ]

left	the	reservation	on	the	Loop	fork	for	a	buffalo	hunt	in	the	country	lying
左边	这	预订	在	这	环形	叉	为了	一个	水牛	打猎	在	这	国家	说谎

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] ['rɪvəz] .

between	the	Platte	and	Republican	Rivers	.
之间	这	普拉特	和	共和党人	河流	.

离开位于环路岔口的保留地，前往普拉特河和共和河之间的地区猎捕野牛。

[ðiːz] ['semi] - ['ænjuəl] [hʌnts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] ,

These	semi	-	annual	hunts	were	events	of	great	interest	to	the	tribe	,
这些	半	-	年度的	狩猎	是	活动	的	伟大的	兴趣	到	这	部落	,

这些一年两次的狩猎活动是部落非常关注的盛事。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [sɪ'kjʊəd] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [miːt] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz]

for	by	them	they	not	only	secured	supplies	of	meat	,	but	also	large	numbers
为了	经过	他们	他们	不是	仅有的	安全	补给品	的	肉	,	但	还	大的	数字

[ɒv; əv] [rəʊbz] ,

of	robes	,
的	长袍	,

因为他们不仅通过这些物资获得了肉类供应，还获得了大量的长袍。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tænd] [baɪ][ðə; ði] [skwɔː] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][tuː; tə] ['treɪdəz] [fɔː(r); fə(r)]['flaʊə(r)]

which	were	tanned	by	the	squaws	and	disposed	of	to	traders	for	flour
哪个	是	晒黑的	经过	这	印第安女人	和	处置	的	到	交易员	为了	面粉

[ænd; ənd] ['grəʊsəriz] ,

and	groceries	,
和	杂货	,

这些木材由印第安妇女鞣制后卖给商人换取面粉和杂货。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [gʊdz] [wɪtʃ] [maɪt] [straɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['fænsi] .

and	for	any	other	goods	which	might	strike	the	Indian	fancy	.
和	为了	任何	其他	商品	哪个	可能	罢工	这	印度	想要	.

以及其他任何可能吸引印度人眼球的商品。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pɔː'niː] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][kæmp][ɒn] [wʊd] ['rɪvə(r)] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [-

At	this	time	the	Pawnee	scouts	were	lying	in	camp	on	Wood	River	,	about	a	[	54
在	这	时间	这	波尼	侦察兵	是	说谎	在	营	在	木头	河	,	关于	一个	[	-

]

]

当时，波尼侦察兵正驻扎在伍德河畔，大约[54]

[maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːniən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] .

mile	from	the	Union	Pacific	Railroad	station	of	that	name	.
英里	从	这	联盟	太平洋	铁路	车站	的	那	姓名	.

距离同名的联合太平洋铁路车站仅一英里。

[ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [meɪd] [nəʊ] [ə'gresɪv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

The	hostile	Indians	had	for	some	weeks	made	no	aggressive	demonstration	,
这	敌对的	印度人	有	为了	一些	周	制成	不	挑衅的	示范	,

敌对的印第安人已经数周没有表现出任何侵略性姿态。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [edʒ] [ʌp] [ðə; ði] [dʌl] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv]

and	our	duties	were	scarcely	sufficient	to	edge	up	the	dull	monotony	of
和	我们的	职责	是	几乎	充足的	到	边缘	向上	这	乏味的	单调	的

[kæmp] [laɪf] .

camp	life	.
营	生活	.

而我们的职责几乎不足以打破营地生活的单调乏味。

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈbaʊt] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʊd] [biː; bi] [sent] [ɒn][ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

Once	a	week	about	half	of	the	company	would	be	sent	on	a	scout	to	the
一次	一个	星期	关于	一半	的	这	公司	会	是	发送	在	一个	侦察	到	这

[west] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] ,

west	along	the	railway	,
西方	沿着	这	铁路	,

每周大约有一半的公司人员会被派往西部的铁路沿线进行侦察。

[tuː] [deɪz] - [mɑːtʃ] , [fɔː(r)] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsjuːmd] [baɪ] [ðiːz] [ekspɪˈdɪʃnz] .

two	days	'	march	,	four	days	of	the	week	being	consumed	by	these	expeditions	.
二	天	-	行进	,	四	天	的	这	星期	存在	消耗	经过	这些	探险	.

两天的行军，一周中的四天都被这些远征活动占据。

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ðɪs] [ˈwiːkli] [skaʊt] , [ˈliːvɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [waɪt]

Half	of	the	company	had	gone	on	this	weekly	scout	,	leaving	but	one	white
一半	的	这	公司	有	已消失	在	这	每周	侦察	,	离开	但	一	白色的

[ˈɒfɪsə(r)][ɪn][kæmp] ,

officer	in	camp	,
官	在	营	,

公司一半的士兵都参加了每周一次的侦察行动，营地里只留下了一名白人军官。

[lefˈtenənt] [kriːd] .

Lieutenant	Creede	.
中尉	克里德	.

克里德中尉。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪf] [aɪ] [ˌrekəˈlekt] [əˈraɪt] , [bʌt; bət] [ˌeɪˈtiːn] [men] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˈdjuːti] ,

He	had	,	if	I	recollect	aright	,	but	eighteen	men	fit	for	duty	,
他	有	,	如果	我	追忆	好的	,	但	十八	男人	合身	为了	责任	,

如果我没记错的话，他手下只有十八个能胜任任务的人。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [dɪsˈeɪb(ə)ld][baɪ] [wuːndz] [rɪˈsiːvd] [ɪn]['riːs(ə)nt]['bæt(ə)lz] .

a	number	of	others	being	disabled	by	wounds	received	in	recent	battles	.
一个	数字	的	其他的	存在	已禁用	经过	伤口	已收到	在	最近的	战斗	.

还有一些人在最近的战斗中受伤致残。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [left] ,

The	second	day	after	the	hunting	party	left	,
这	第二	天	后	这	打猎	派对	左边	,

狩猎队离开后的第二天，

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [keɪm] ['ɪntuː] [wʊd] ['rɪvə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðeə(r)][hænd] - [kɑː(r)] ,

the	section	men	from	the	west	came	into	Wood	River	Station	on	their	hand	-	car	,
这	部分	男人	从	这	西方	来了	进入	木头	河	车站	在	他们的	手	-	车	,

来自西部的铁路工人乘坐手推车来到伍德河车站。

[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪdli] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [əˈbaʊt] ['fɪfti] [suː] [hæd; həd] [-]

and	excitedly	reported	that	a	band	of	about	fifty	Sioux	had	[	55	]
和	兴奋地	据报道	那	一个	乐队	的	关于	五十	苏族	有	[	-	]

并兴奋地报告说，大约有五十名苏族人[55]

[krɒst] [ðə; ði] [træk] [nɪə(r)][ðem; ðəm] , ['hedɪd] [saʊθ] .

crossed	the	track	near	them	,	headed	south	.
交叉	这	追踪	靠近	他们	,	标题	南	.

他们从附近穿过铁轨，向南走去。

[dʒəʊ]['ædəmz][wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪdʒənt][æt; ət] [wʊd] ['rɪvə(r)] ,

Joe	Adams	was	the	agent	at	Wood	River	,
乔	亚当斯	曾是	这	代理人	在	木头	河	,

乔·亚当斯是伍德河公司的代理人。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sent][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔː'niː] [kæmp][tuː; tə][tel] [leftenənt]

and	he	at	once	sent	a	messenger	to	the	Pawnee	camp	to	tell	Lieutenant
和	他	在	一次	发送	一个	信使	到	这	波尼	营	到	告诉	中尉

[kriːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒstaɪl] .

Creede	of	the	presence	of	the	hostiles	.
克里德	的	这	在场	的	这	敌对分子	.

他立即派信使前往波尼族营地，告知克里德中尉敌军的到来。

[kriːd] ['heɪstɪli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]['hændfʊl][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ,

Creede	hastily	mounted	his	handful	of	warriors	,
克里德	草草	安装	他的	少数	的	战士	,

克里德匆忙骑上他手下那几个战士，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	less	than	twenty	minutes	was	dashing	forward	on	the	trail	of	the
和	在	较少的	比	二十	分钟	曾是	帅气	向前	在	这	踪迹	的	这

[suː] .

Sioux	.
苏族	.

不到二十分钟，他就沿着苏族人的踪迹向前疾驰而去。

[ðə; ði][taɪm] [kən'sjuːmd][baɪ][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][men][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

The	time	consumed	by	the	section	men	in	running	into	the	station	,
这	时间	消耗	经过	这	部分	男人	在	跑步	进入	这	车站	,

线路工人跑进车站所花费的时间，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt][fɔː(r)] [maɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [dɪ'leɪ] [kɔːzd] [baɪ] ['sendɪŋ]

a	distance	of	about	four	miles	,	and	the	consequent	delay	caused	by	sending
一个	距离	的	关于	四	英里	,	和	这	后果	延迟	导致	经过	发送

[ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [kriːd] ,

the	news	to	Creede	,
这	消息	到	克里德	,

大约四英里的距离，以及因此向克里德发送消息而造成的延误，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kætʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['sæd(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['pəuniz][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [suː] [ə; eɪ]

and	the	catching	up	and	saddling	of	the	ponies	had	given	the	Sioux	a
和	这	捕捉	向上	和	鞍具	的	这	小马	有	给定	这	苏族	一个

[gʊd] [stɑːt] ,

good	start	,
好的	开始	,

追赶和备鞍让苏族人取得了良好的开局。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [plæt] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [hæd; həd] [krɒst] ['əʊvə(r)]

and	when	the	scouts	had	reached	the	Platte	the	hostiles	had	crossed	over
和	什么时候	这	侦察兵	有	达到	这	普拉特	这	敌对分子	有	交叉	超过

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [vjuː] [ɪn][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [bɪ'jɒnd] .

and	were	concealed	from	view	in	the	sand	-	hills	beyond	.
和	是	暗	从	看法	在	这	沙	-	丘陵	超过	.

当侦察兵到达普拉特河时，敌军已经渡河，并藏身于河对岸的沙丘中，不为人知。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði][waɪd] [striːm] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [heɪst] , [ðə; ði] [geɪm] ['lɪt(ə)l]['pəuniz] ,

Crossing	the	wide	stream	with	all	possible	haste	,	the	game	little	ponies	,
十字路口	这	宽的	溪流	和	全部	可能的	匆忙	,	这	游戏	小的	小马	,

小马们以最快的速度渡过宽阔的溪流，

['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['kwɪksænd] [fɔː(r); fə(r)] [-]

struggling	with	the	treacherous	quicksand	for	[	56	]
挣扎	和	这	奸诈	流沙	为了	[	-	]

与危险的流沙搏斗[56]

[wɪtʃ] [ðæt] [hɪ'stɒrɪk] ['rɪvə(r)][ɪz]['nəʊtɪd] ,

which	that	historic	river	is	noted	,
哪个	那	历史性	河	是	著名的	,

那条历史悠久的河流就以此闻名。

[ðə; ði] [skaʊts] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][ænd; ənd] [pʊʃt] ['ræpɪdli] ['fɔːwəd] .

the	scouts	struck	the	trail	on	the	opposite	bank	and	pushed	rapidly	forward	.
这	侦察兵	击	这	踪迹	在	这	对面的	银行	和	推动	快速	向前	.

侦察兵们在对岸发现了小道，并迅速向前推进。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [suː] [aʊt'nʌmbəd] [ðem; ðəm] [θriː] [tuː; tə][wʌn] ,

Although	they	knew	that	the	Sioux	outnumbered	them	three	to	one	,
虽然	他们	知道	那	这	苏族	寡不敌众	他们	三	到	一	,

尽管他们知道苏族人的人数是他们的三倍，

[ðə; ði] [pɔː'niː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪ] — [æn; ən] ['iːgənəs] [ʃeəd] [ɪn][baɪ][ðeə(r)]

the	Pawnees	were	eager	for	the	fray	—	an	eagerness	shared	in	by	their
这	波尼	是	渴望的	为了	这	磨损	—	一个	渴望	共享	在	经过	他们的

[ɪn'trepɪd] [kə'mɑːndə(r)] .

intrepid	commander	.
强悍	指挥官	.

波尼人渴望战斗——他们英勇的指挥官也同样渴望战斗。

['tʃɑːntɪŋ] [ðeə(r)][wɔː(r)] - [sɔːŋz] , [ðeə(r)] [kiːn] [aɪz] ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'hed] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Chanting	their	war	-	songs	,	their	keen	eyes	scanning	the	country	ahead	from	the
吟唱	他们的	战争	-	歌曲	,	他们的	敏锐的	眼睛	扫描	这	国家	前方	从	这

['sʌmɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [sænd] - [hɪl] ,

summit	of	each	sand	-	hill	,
首脑	的	每个	沙	-	爬坡道	,

他们高唱着战歌，目光锐利地从每一座沙丘之巅扫视着前方的土地。

[ðeɪ] [pʊʃt] ['ɒnwəd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɔːsləs] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv] [blʌd] - [haʊndz] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl]

they	pushed	onward	with	the	remorseless	persistence	of	blood	-	hounds	up	the	trail
他们	推动	向前	和	这	冷酷无情	持久性	的	血	-	猎犬	向上	这	踪迹

[ɒv; əv] ['fliːɪŋ] ['fjʊdʒətɪv] .

of	fleeing	fugitives	.
的	逃离	逃犯	.

他们像猎犬一样毫不留情地追踪逃犯的踪迹。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ][sænd] - [hɪl] ,

About	three	miles	from	the	river	,	on	reaching	the	top	of	a	sand	-	hill	,
关于	三	英里	从	这	河	,	在	到达	这	顶部	的	一个	沙	-	爬坡道	,

距离河边大约三英里，到达一座沙丘顶上时，

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] , ['muːvɪŋ] ['keələsli] [ə'lɒŋ] ,

the	enemy	was	discovered	a	mile	ahead	,	moving	carelessly	along	,
这	敌人	曾是	发现	一个	英里	前方	,	移动	粗心大意	沿着	,

敌人在前方一英里处被发现，正漫不经心地向前推进。

[ə'blɪviəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] .

oblivious	of	the	fact	that	they	were	being	pursued	.
浑然不觉	的	这	事实	那	他们	是	存在	追击	.

他们丝毫没有意识到自己正被追捕。

[kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] [pɔː'niː] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Concealed	by	the	crest	of	the	hill	,	the	Pawnees	halted	to	view	the	situation	,
暗	经过	这	波峰	的	这	爬坡道	,	这	波尼	停止	到	看法	这	情况	,

躲在山顶的掩映下，波尼人停下来观察情况。

[ænd; ənd] [lef'tenənt] [kriːd] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːld] - [glɑːs] .

and	Lieutenant	Creede	covered	the	hostiles	with	his	field	-	glass	.
和	中尉	克里德	涵盖	这	敌对分子	和	他的	场地	-	玻璃	.

克里德中尉用望远镜观察敌军。

[æn; ən] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] [-]

An	imprecation	[	57	]
一个	诅咒	[	-	]

诅咒[57]

[keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [frʌnt] ,

came	from	his	lips	as	he	studied	the	scene	in	front	,
来了	从	他的	嘴唇	作为	他	研究	这	场景	在	正面	,

他一边打量着眼前的景象，一边喃喃自语。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɪn][ðə; ði] [pɔː'niː] [tʌŋ] , [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [hɪm]

and	crying	out	a	sentence	in	the	Pawnee	tongue	,	his	warriors	crowded	about	him
和	哭泣	出去	一个	句子	在	这	波尼	舌头	,	他的	战士	挤	关于	他

.

:

.

他用波尼语喊出一句话，他的战士们便围拢在他身边。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪənst] [aɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['jæŋktən] ['ɪndɪənz] , [ðen] [æt; ət]

His	experienced	eye	had	shown	him	that	they	were	Yankton	Indians	,	then	at
他的	经验丰富的	眼睛	有	所示	他	那	他们	是	扬克顿	印度人	,	然后	在

[piːs] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] .

peace	with	the	whites	.
和平	和	这	白人	.

他凭借丰富的经验判断出他们是扬克顿印第安人，当时与白人和平共处。

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	took	in	the	situation	in	a	moment	.
他	采取	在	这	情况	在	一个	片刻	.

他瞬间明白了形势。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [hʌnt] ,

They	had	learned	of	the	departure	of	the	Pawnee	village	on	a	buffalo	hunt	,
他们	有	学习	的	这	离开	的	这	波尼	村庄	在	一个	水牛	打猎	,

他们得知波尼族村庄外出猎捕野牛的消息。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [stæm'piːd] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,

and	were	after	them	to	stampede	and	capture	their	horses	,
和	是	后	他们	到	踩踏	和	捕获	他们的	马匹	,

他们追赶这些马匹，是为了驱赶并俘获它们。

[kɪl] [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [heit] ['enəmi] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] .

kill	all	of	their	hated	enemy	they	could	and	escape	back	to	their	reservation	.
杀	全部	的	他们的	憎恨	敌人	他们	可以	和	逃脱	后退	到	他们的	预订	.

他们尽可能地杀死所有憎恨的敌人，然后逃回他们的保留地。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi][təʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] ,

All	this	he	told	to	his	warriors	,
全部	这	他	讲述	到	他的	战士	,

他把这一切都告诉了他的战士们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] - [glɑːs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['veərɪəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti]

and	the	field	-	glass	in	the	hands	of	various	members	of	the	party
和	这	场地	-	玻璃	在	这	双手	的	各种各样的	成员	的	这	派对

[kə'rɔbəˌreit] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

corroborated	the	fact	that	,
证实	这	事实	那	,

而党内各成员手中的望远镜也证实了这一事实：

[æz; əz][ju'naɪtɪd] [steɪts] [skaʊts] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [mə'lest] [ðə; ði] ['jæŋktən] [bændz] .

as	United	States	scouts	,	they	had	no	right	to	molest	the	Yankton	bands	.
作为	团结的	各州	侦察兵	,	他们	有	不	正确的	到	骚扰	这	扬克顿	乐队	.

作为美国侦察兵，他们无权骚扰扬克顿部落。

[ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['wɒrɪəz] [tʃeɪft] [laɪk] [keɪdʒd] ['laɪənz] ,

The	impetuous	warriors	chafed	like	caged	lions	,
这	浮躁	战士	擦伤	喜欢	笼中	狮子	,

这些性情暴躁的战士们像被囚禁的狮子一样焦躁不安。

[ænd; ənd] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɪn] ['vɪgərəs] [tɜ:mz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri'zju:md] .

and	demanded	in	vigorous	terms	that	the	chase	should	be	resumed	.
和	要求	在	蓬勃	条款	那	这	追赶	应该	是	恢复	.

并强烈要求恢复追捕。

[wʌn] [ku:l] - ['hedɪd] [əʊld] [mæn] , [ə; eɪ] [-]

One	cool	-	headed	old	man	,	a	[	58	]
一	凉爽的	-	标题	老的	男人	,	一个	[	-	]

一位冷静的老人，[58]

[tʃi:f] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [traɪb] , [ə'drest] [lef'tenənt] [kri:d] [səb'stænʃəli]

chief	of	some	importance	in	the	tribe	,	addressed	Lieutenant	Creede	substantially
首席	的	一些	重要性	在	这	部落	,	已解决	中尉	克里德	实质性

[æz; əz] [f'ɒləʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

部落中一位颇具地位的首领对克里德中尉说了如下一番话：

“ ['fɑ:ðə(r)] ; [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] [tʃi:f] [æt; ət]

“	Father	;	you	are	a	white	man	,	an	officer	under	the	great	war	chief	at
“	父亲	;	你	是	一个	白色的	男人	,	一个	官	在下面	这	伟大的	战争	首席	在

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

“父亲，您是白人，是华盛顿那位伟大战争首领手下的一名军官，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wʊd] [raʊz] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [baɪ] ['bætlɪŋ] [wɪð] ['ɪndiənz] [nɒt] [æt; ət] [wɔ:(r)] [wɪð] [hɪm]

and	you	would	rouse	his	anger	by	battling	with	Indians	not	at	war	with	him
和	你	会	唤醒	他的	愤怒	经过	战斗	和	印度人	不是	在	战争	和	他

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] .

and	his	soldiers	.
和	他的	士兵	.

你若与并未与他及其士兵交战的印第安人作战，就会激起他的愤怒。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [pɔ:'ni:] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] ['jɒndə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [heit] [fəʊz] .

We	are	Pawnee	Indians	,	and	the	men	yonder	are	our	hated	foes	.
我们	是	波尼	印度人	,	和	这	男人	远处	是	我们的	憎恨	敌人	.

我们是波尼印第安人，那边那些人是我们憎恨的敌人。

[ðeɪ] [gəʊ] [tu:; tə] [ə'tæk] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] , [tu:; tə] [kɪl] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] , [sʌnz] , ['brʌðəz] , [ðə; ði] [skwɔ:]

They	go	to	attack	our	people	,	to	kill	our	fathers	,	sons	,	brothers	,	the	squaws
他们	去	到	攻击	我们的	人们	,	到	杀	我们的	父亲们	,	儿子们	,	兄弟	,	这	印第安女人

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	children	,
和	孩子们	,

他们去袭击我们的人民，杀害我们的父亲、儿子、兄弟、妇女和儿童。

[ænd; ənd] [sti:l] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] .

and	steal	their	horses	.
和	偷	他们的	马匹	.

然后偷走他们的马。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['aʊə(r)] ['dju:ti] [tu:; tə] [prə'tekt] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] .

It	is	our	duty	to	protect	our	people	.
它	是	我们的	责任	到	保护	我们的	人们	.

保护人民是我们的职责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .

It	is	not	your	duty	to	help	us	.
它	是	不是	你的	责任	到	帮助	我们	.

帮助我们不是你的义务。

[gəʊ] [bæk] , ['fɑːðə(r)] , [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] , [ænd; ənd][wiː; wi] , [nɒt] [æz; əz]['səʊldʒəz] , [bʌt; bət][æz; əz]

Go	back	,	father	,	to	our	camp	,	and	we	,	not	as	soldiers	,	but	as
去	后退	,	父亲	,	到	我们的	营	,	和	我们	,	不是	作为	士兵	,	但	作为

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

父亲，回到我们的营地去吧，我们，不是作为士兵，而是作为印第安人。

[wɪl] [pʊʃ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

will	push	on	to	the	defense	of	our	people	.
将要	推	在	到	这	防御	的	我们的	人们	.

将继续奋战，保卫我们的人民。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] .

Listen	to	the	words	of	wisdom	and	go	back	.
听	到	这	字	的	智慧	和	去	后退	.

听从智者的劝告，然后回去。

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [wʌn] .

"	The	situation	was	a	trying	one	.
"	这	情况	曾是	一个	尝试	一	.

“情况很棘手。”

[ðə; ði] [lef'tenənt] [wel] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [skaʊts] [ə'genst] [ðə; ði] [hiː; hi] [wʊd] [

The	Lieutenant	well	knew	that	if	he	led	his	scouts	against	the	Yanktons	he	would	[
这	中尉	出色地	知道	那	如果	他	引领	他的	侦察兵	反对	这	扬克顿	他	会	[

-]

59	]

-]

中尉很清楚，如果他带领侦察兵对抗扬克顿人，他将会[59]

[hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] ['senʃə(r)]

have	to	face	serious	trouble	at	Washington	and	meet	with	severe	censure
有	到	脸	严肃的	麻烦	在	华盛顿	和	见面	和	严重	谴责

[frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl]['ɔːgə(r)] ,

from	General	Augur	,
从	一般的	占卜师	,

他将面临华盛顿的严重麻烦，并受到奥格尔将军的严厉斥责。

[ðen] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] .

then	commanding	the	Department	of	the	Platte	.
然后	指挥	这	部门	的	这	普拉特	.

随后指挥普拉特河部门。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'deɪndʒəd] ,

He	realized	that	his	official	position	would	be	endangered	,
他	已实现	那	他的	官方的	位置	会	是	濒危	,

他意识到自己的官职将受到威胁。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n]['sʌbdʒɪkt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd]['traɪəl][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

and	that	he	might	even	subject	himself	to	arrest	and	trial	in	the	United
和	那	他	可能	甚至	主题	他自己	到	逮捕	和	审判	在	这	团结的

[steɪts] [kɔːts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] .

States	Courts	for	his	action	.
各州	法院	为了	他的	行动	.

他甚至可能因此行为而在美国法院被逮捕和审判。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['məʊmənts] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bent] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [diːp]

For	some	moments	he	stood	with	his	eyes	bent	upon	the	ground	in	deep
为了	一些	时刻	他	站立	和	他的	眼睛	弯曲	之上	这	地面	在	深的

[rɪ'flekʃ(ə)n] ,

reflection	,
反射	,

他低着头，目光落在地上，陷入沉思，一时之间，沉默不语。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ai] [hɪm] ['kiːnli] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['breθləsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .

the	Indians	eying	him	keenly	and	almost	breathlessly	awaiting	his	reply	.
这	印度人	注视	他	敏锐地	和	几乎	气喘吁吁	等待中	他的	回复	.

印度人目不转睛地盯着他，几乎屏住呼吸地等待着他的回答。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tæbləʊ] , ['θrɪlɪŋ] , [wel] ['wɜːðɪ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪntə(r)] .

It	was	a	tableau	,	thrilling	,	well	worthy	the	brush	of	a	painter	.
它	曾是	一个	画面	,	惊险	,	出色地	值得	这	刷子	的	一个	画家	.

这是一幅激动人心的画面，非常值得画家用画笔描绘。

[ðə; ði] ['hɪdiəsli] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['skaʊlɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] ; [ðeə(r)] ['bleɪzɪŋ] ,

The	hideously	painted	faces	of	the	Indians	scowling	with	rage	;	their	blazing	,
这	极其可怕	绘	面孔	的	这	印度人	皱眉	和	愤怒	;	他们的	炽烈	,

印第安人脸上涂着丑陋的油彩，怒目圆睁；他们燃烧着，

['iːgə(r)] [aɪz] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [sweɪd] [ðeə(r)] ['sævɪdʒ] [səʊlz] ; [ðə; ði]

eager	eyes	reflecting	the	spirit	of	impatience	which	swayed	their	savage	souls	;	the
渴望的	眼睛	反思	这	精神	的	不耐烦	哪个	摇摆	他们的	野蛮的	灵魂	;	这

['hɑːdi] ,

hardy	,
耐寒的	,

他们渴望的眼神反映出野性灵魂中那股急躁的气息；这些坚韧的，

['feɪθf(ə)l] ['pəʊnɪz] ['krɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skænt] [grɑːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɪəst] [ðə; ði][sænd] ;

faithful	ponies	cropping	at	the	scant	grass	which	had	pierced	the	sand	;
忠实	小马	裁剪	在	这	稀少	草	哪个	有	穿孔	这	沙	;

忠诚的小马驹啃食着从沙地缝隙中冒出的稀疏青草；

[ðə; ði] [lef'tenənt] ['stændɪŋ] [æz; əz] [ɪ'muːvəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [bi'trei] [nəʊ] [treɪs]

the	Lieutenant	standing	as	immovable	as	a	rock	,	his	face	betraying	no	trace
这	中尉	常设	作为	不可移动的	作为	一个	岩石	,	他的	脸	背叛	不	痕迹

[ɒv; əv] [-]

of	[	60	]
的	[	-	]

中尉像石头一样纹丝不动地站着，脸上没有一丝表情[60]

[ɪk'saɪtmənt] , ['kɑːmli] , ['saɪləntli] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] , ['keəfəli] [weɪɪŋ] [ðə; ði]

excitement	,	calmly	,	silently	gazing	at	the	ground	,	carefully	weighing	the
激动	,	平静地	,	默默	凝视	在	这	地面	,	小心	称重	这

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ['restɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] ,

responsibilities	resting	upon	him	,
职责	休息	之上	他	,

他激动不已，却又平静地、默默地注视着地面，仔细权衡着自己肩负的责任。

— [ɔːl] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)][səʊ] [ɪn'tensli] ['θrɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən]

—	all	went	to	make	up	a	picture	so	intensely	thrilling	that	the	mind	can
—	全部	去	到	制作	向上	一个	图片	所以	强烈地	惊险	那	这	头脑	能

['skeəsli] [grɑːsp][ɪts][waɪld] ['fiːtʃəz] .

scarcely	grasp	its	wild	features	.
几乎	抓牢	它是	荒野	特征	.

——所有这些都构成了一幅如此激动人心、令人难以想象的画面，以至于人的思维都难以把握其狂野的特征。

[wen] [ðə; ði] [lef'tenənt] [spəʊk] , [hiː; hi][dɪd][səʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kɑːmli] .

When	**the**	**Lieutenant**	**spoke**	**,**	**he**	**did**	**so**	**quietly**	**and**	**calmly**	**.**
什么时候	这	中尉	辐	,	他	做过	所以	悄悄	和	平静地	.

中尉说话时，声音轻柔而平静。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] [bəud] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sjuːd] ,

There	**was**	**a**	**light**	**in**	**his**	**eyes**	**which**	**boded**	**no**	**good**	**to**	**the**	**pursued**	**,**
那里	曾是	一个	光	在	他的	眼睛	哪个	预兆	不	好的	到	这	追击	,

他眼中闪烁着不祥的光芒，这对被追捕者来说绝非好事。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'treɪd] [nɒt][ðə; ði] [liːst] [ɪk'saɪtmənt] .

but	**his**	**voice**	**betrayed**	**not**	**the**	**least**	**excitement**	**.**
但	他的	嗓音	背叛	不是	这	至少	激动	.

但他的声音里却丝毫没有流露出兴奋之情。

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说：

“ [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [juː; jʊ] — [hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] .

“	**For**	**several**	**years**	**I**	**have**	**been**	**with**	**you**	**—**	**have**	**been**	**one**	**of**	**you**	**.**
“	为了	一些	年	我	有	到过	和	你	—	有	到过	一	的	你	.

“多年来，我一直和你们在一起——我一直是你们中的一员。”

[wiː; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [met] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ʌn'iːkwəl] ['nʌmbəz] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn]

We	**have**	**often**	**met**	**the**	**enemy**	**in**	**unequal**	**numbers**	**,**	**but**	**we**	**have**	**never**	**been**
我们	有	经常	遇见	这	敌人	在	不等	数字	,	但	我们	有	绝不	到过

[dɪ'fiːtɪd] .

defeated	**.**
战败	.

我们经常在兵力悬殊的情况下遭遇敌人，但我们从未战败。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][led][juː; jʊ] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌem 'iː] .

In	**all**	**the**	**battles**	**in**	**which**	**I**	**have**	**led**	**you**	**,**	**you**	**never**	**deserted**	**me**	**.**
在	全部	这	战斗	在	哪个	我	有	引领	你	,	你	绝不	荒凉的	我	.

在我带领你们经历的所有战斗中，你们从未背弃过我。

[ʃʊd; ʃəd] [ai] ['dezət] [juː; jʊ] [naʊ] ?

Should	**I**	**desert**	**you**	**now**	**?**
应该	我	沙漠	你	现在	?

我现在该离开你吗?

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['senʃəd] , [pə'hæps] ['pʌnɪʃt] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]

I	**know**	**that**	**I**	**will**	**be**	**censured**	**,**	**perhaps**	**punished**	**,**	**but**	**those**	**Yanktons**	**shall**	**never**
我	知道	那	我	将要	是	受谴责	,	也许	受到惩罚	,	但	那些	扬克顿	将	绝不

[hɑːm] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] .

harm	**your**	**people**	**.**
伤害	你的	人们	.

我知道我会受到谴责，甚至可能受到惩罚，但那些扬克顿人永远不会伤害你们的人民。

[ai] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðem; ðəm][æz; əz][ai] [wʊd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [bænd] , [ænd; ənd][ɒn][ˌem 'iː]

I	**will**	**lead**	**you**	**against**	**them**	**as**	**I**	**would**	**against**	**a**	**hostile**	**band**	**,**	**and**	**on**	**me**
我	将要	带领	你	反对	他们	作为	我	会	反对	一个	敌对的	乐队	,	和	在	我

[wɪl] [-]

will	**[**	**61**	**]**
将要	[	-	]

我将带领你们对抗他们，就像对抗敌军一样，并且我将[61]

[rest] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

rest	**all**	**the**	**responsibility**	**.**
休息	全部	这	责任	.

其余责任由其他人承担。

[wiː; wi][gəʊ] [naʊ] [æz; əz] [pɔːˈniː] [ˈɪndiənz] , [nɒt][æz; əz][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [skaʊts] ,

We	go	now	as	Pawnee	Indians	,	not	as	United	States	scouts	,
我们	去	现在	作为	波尼	印度人	,	不是	作为	团结的	各州	侦察兵	,

我们现在是以波尼印第安人的身份去的，而不是以美国侦察兵的身份去的。

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .

and	go	to	fight	for	our	people	.
和	去	到	斗争	为了	我们的	人们	.

去为我们的人民而战。

[maʊnt] !

Mount	!
山	!

山!

〃 [grʌnts] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ˈgriːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

〃	Grunts	of	satisfaction	greeted	his	words	.
〃	咕哝声	的	满意	问候	他的	字	.

他的话语引来一阵满意的哼声。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈfɒləʊd] [baɪ][waɪld] [jel] [ɒv; əv] [ˈsævɪdʒ] [dɪˈlaɪt] [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [nəʊ]

They	would	have	been	followed	by	wild	yells	of	savage	delight	had	there	been	no
他们	会	有	到过	随后	经过	荒野	喊叫	的	野蛮的	喜	有	那里	到过	不

[fɪə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [dɪsˈkləʊzɪŋ] [ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] .

fear	of	such	a	demonstration	disclosing	their	presence	to	the	Yanktons	.
害怕	的	这样的	一个	示范	披露	他们的	在场	到	这	扬克顿	.

如果不是担心这样的示威活动会暴露他们的行踪给扬克顿人，他们肯定会发出狂野的欢呼声。

[ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkwɪkli] [ˈmaʊntɪd] ,

Horses	were	quickly	mounted	,
马匹	是	迅速地	安装	,

他们迅速骑上马，

[ænd; ənd][ðə; ði][bænd] [əˈgen] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð] [æn; ən] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [biː; bi]

and	the	band	again	took	the	trail	with	an	impatience	which	could	scarcely	be
和	这	乐队	再次	采取	这	踪迹	和	一个	不耐烦	哪个	可以	几乎	是

[kɜːrbd] .

curbed	.
路边	.

乐队再次踏上征程，急切的心情几乎难以抑制。

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [əˈgen] [ˈsaɪtɪd] ,

The	Yanktons	were	soon	again	sighted	,
这	扬克顿	是	很快	再次	目击者	,

不久后，扬克顿人再次被发现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈtæktɪks][ɒv; əv] [ˈstiːlɪŋ] [əˈpɒn][ðeə(r)][fəʊz] .

and	the	scouts	adopted	the	Indian	tactics	of	stealing	upon	their	foes	.
和	这	侦察兵	已采用	这	印度	策略	的	偷窃	之上	他们的	敌人	.

侦察兵们采用了印第安人的战术，偷袭敌人。

[ˈskɜːtɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪsiːz][ɒv; əv][sænd] - [hɪlz] , [ˈkiːpɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪt] [ɪn] [ləʊ] [graʊndz] [ænd; ənd]

Skirting	the	bases	of	sand	-	hills	,	keeping	from	sight	in	low	grounds	and
裙边	这	基地	的	沙	-	丘陵	,	保持	从	视线	在	低的	理由	和

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][bed][ɒv; əv] [gʌltʃ] ,

following	the	bed	of	gulches	,
下列的	这	床	的	沟壑	,

沿着沙丘底部行进，躲在低洼地带，沿着沟壑底部前进，

[ðeɪ] [prest] [ɒn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [les] [ðæn; ðən] [θri:] - [fɔ:θ] [ɒv; əv]

they	pressed	on	,	until	the	enemy	was	discovered	less	than	three	-	fourths	of
他们	按下	在	,	直到	这	敌人	曾是	发现	较少的	比	三	-	第四部分	的

[ə; eɪ] [-]

a	[	62	]
一个	[	-	]

他们继续前进，直到发现敌人不到四分之三[62]

[maɪl] [ə'hed] , [ænd; ənd] [jet] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fəʊ] .

mile	ahead	,	and	yet	unconscious	of	the	presence	of	a	foe	.
英里	前方	,	和	然而	无意识	的	这	在场	的	一个	敌人	.

领先一英里，却丝毫没有察觉敌人的存在。

['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,

Halting	in	a	low	spot	in	the	hills	,
停止	在	一个	低的	点	在	这	丘陵	,

在山丘的低洼处停了下来，

[ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['heɪstɪli] [ʌn'sædld] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd] [strɪpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] .

the	Pawnees	hastily	unsaddled	their	ponies	and	stripped	for	the	fight	.
这	波尼	草草	卸下鞍具	他们的	小马	和	脱衣舞	为了	这	斗争	.

波尼人匆忙卸下马鞍，脱下衣服准备战斗。

['ɪndiənz] [ɪn'veəriəbli] [gəʊ]['ɪntu:][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɒn] ['beəbæk] ['hɔ:sɪz] ,

Indians	invariably	go	into	a	battle	on	bareback	horses	,
印度人	总是	去	进入	一个	战斗	在	无套	马匹	,

印第安人总是骑着没有鞍的马匹上战场。

[æz; əz] ['sædlz] [ɪm'pi:d] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [kwɪk] ['mu:vmənts] .

as	saddles	impede	the	speed	of	the	animals	in	quick	movements	.
作为	马鞍	阻碍	这	速度	的	这	动物	在	快的	移动	.

因为鞍具会阻碍动物快速移动的速度。

[wen] [ə'gen] ['maʊntɪd] , [ðə; ði] [lef'tenənt] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] .

When	again	mounted	,	the	Lieutenant	gave	the	command	to	advance	.
什么时候	再次	安装	,	这	中尉	给予	这	命令	到	进步	.

再次骑上马后，中尉下令前进。

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ][sænd] - [hɪl] ,

On	reaching	the	crest	of	a	sand	-	hill	,
在	到达	这	波峰	的	一个	沙	-	爬坡道	,

到达沙丘顶峰时，

[ðə; ði] [pɔ:'ni:] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] ['enəmi] [dʒʌst] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] , [ə'baʊt] [faɪv]

the	Pawnees	discovered	their	enemy	just	gaining	the	summit	of	the	next	,	about	five
这	波尼	发现	他们的	敌人	只是	获得	这	首脑	的	这	下一个	,	关于	五

['hʌndrəd] [jɑ:rdz] ['dɪstənt] .

hundred	yards	distant	.
百	码	遥远	.

波尼人发现他们的敌人正登上下一个山顶，距离他们大约五百码。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] [pə'sju:ə] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [greɪt]

The	Yanktons	discovered	their	pursuers	at	the	same	moment	,	and	great
这	扬克顿	发现	他们的	追击者	在	这	相同的	片刻	,	和	伟大的

[kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [əb'zɜ:vd] [ɪn][ðeə(r)][ræŋks] .

commotion	was	observed	in	their	ranks	.
骚动	曾是	观察到	在	他们的	排名	.

扬克顿人也同时发现了追兵，他们的队伍中顿时一片混乱。

[ðeɪ] ['heɪstɪli] [fɔːmd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː]
They **hastily** **formed** **themselves** **for** **battle** **,** **and** **then** **one** **of** **them** **who**
他们 草草 形成 他们自己 为了 战斗 , 和 然后 一 的 他们 WHO
[kʊd; kəd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] , [kraɪd] [aʊt] :
could **speak** **English** **,** **cried** **out** **:**
可以 说话 英语 , 哭 出去 :

他们匆忙列队准备战斗，这时，其中一个会说英语的人喊道：

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ” [-]
“ **Who** **are** **you** **,** **and** **what** **do** **you** **want** **?** **”** **[** **63** **]**
“ WHO 是 你 , 和 什么 做 你 想 ? ” [-]

“你是谁？你想要什么？”[63]

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pɔː'niː] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ,
“ **We** **are** **Pawnee** **Indians** **,** **and** **we** **want** **to** **know** **where** **you** **are** **going** **,**
“ 我们 是 波尼 印度人 , 和 我们 想 到 知道 在哪里 你 是 去 ,

“我们是波尼印第安人，我们想知道你们要去哪里，

” [kriːd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
” **Creede** **shouted** **in** **reply** **.**
” 克里德 喊叫 在 回复 .

“克里德大声回应道。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pɔː'niː] [skaʊts] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
“ **You** **are** **Pawnee** **scouts** **,** **and** **are** **soldiers** **of** **the** **United** **States** **.**
“ 你 是 波尼 侦察兵 , 和 是 士兵 的 这 团结的 各州 .

“你们是波尼族侦察兵，也是美国士兵。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['jæŋktən] [suː] [æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt]
We **are** **Yankton** **Sioux** **at** **peace** **with** **the** **Government** **,** **and** **you** **cannot**
我们 是 扬克顿 苏族 在 和平 和 这 政府 , 和 你 不能
[mə'lest] [juː 'es] . ”
molest **us** **.** **”**
骚扰 我们 . ”

我们是与政府和平相处的扬克顿苏族人，你们不能骚扰我们。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] , [naʊ] [ɒn][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [hʌnt] , ” [kriːd]
“ **You** **are** **moving** **against** **the** **Pawnee** **village** **,** **now** **on** **a** **buffalo** **hunt** **,** **”** **Creede**
“ 你 是 移动 反对 这 波尼 村庄 , 现在 在 一个 水牛 打猎 , ” 克里德
[rɪ'plaɪd] .
replied **.**
回复 .

“你们现在正对着波尼村，去猎杀野牛，”克里德回答道。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [stiːl] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
“ **You** **want** **to** **kill** **our** **people** **and** **steal** **their** **horses** **.**
“ 你 想 到 杀 我们的 人们 和 偷 他们的 马匹 .

“你们想杀害我们的人民，抢走他们的马匹。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pɔː'niː] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
We **are** **Pawnee** **Indians** **,** **and** **are** **here** **to** **fight** **for** **our** **people** **.**
我们 是 波尼 印度人 , 和 是 这里 到 斗争 为了 我们的 人们 .

我们是波尼族印第安人，我们来到这里是为了捍卫我们的人民。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [plæt] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] ,
If **you** **take** **the** **trail** **back** **across** **the** **Platte** **,** **we** **will** **not** **disturb** **you** **,**
如果 你 拿 这 踪迹 后退 穿过 这 普拉特 , 我们 将要 不是 打扰 你 ,

如果您选择原路返回，穿过普拉特河，我们不会打扰您。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [juː; jʊ] .
but **if** **you** **attempt** **to** **move** **forward** **,** **we** **will** **fight** **you** **.**
但 如果 你 试图 到 移动 向前 , 我们 将要 斗争 你 .

但如果你胆敢继续前进，我们将与你战斗。

[dɪ'saɪd] [kwɪk] !
Decide quick !
决定 快的 !

快做决定!

" [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋktən] [bænd] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ɪn]['kaʊns(ə)l] ,
" The leaders of the Yankton band gathered about the interpreter in council ,
" 这 领导人 的 这 扬克顿 乐队 聚集 关于 这 翻译 在 理事会 ,

扬克顿部落的首领们聚集在翻译周围商议，

[waɪl] [kriːd] [ɪn'tɜːprətɪd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] .
while Creede interpreted what had been said to his warriors .
尽管 克里德 翻译 什么 有 到过 说 到 他的 战士 .

克里德则将克里德的话转达给了他的战士们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] [-]
It was with difficulty he could restrain them [64]
它 曾是 和 困难 他 可以 抑制 他们 [-]

他很难控制他们[64]

[frɒm; frəm] ['dæʃɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
from dashing forward to the attack .
从 帅气 向前 到 这 攻击 .

从向前猛冲到进攻。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] ['jæŋktən] [ɪn'tɜːprətə(r)] ['ʃaʊtɪd] :
In a few moments the Yankton interpreter shouted :
在 一个 很少 时刻 这 扬克顿 翻译 喊叫 :

片刻之后，扬克顿的翻译喊道:

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]
“ If you attack us , the Government will punish you and reward us for
“ 如果 你 攻击 我们 , 这 政府 将要 惩治 你 和 报酬 我们 为了
['aʊə(r)] [lɒs] .
our loss .
我们的 损失 .

“如果你们攻击我们，政府将惩罚你们，并补偿我们的损失。”

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [fɪə(r)][juː; jʊ][æz; əz] [pɔː'niː] ,
We do not fear you as Pawnees ,
我们 做 不是 害怕 你 作为 波尼 ,

我们波尼人并不惧怕你们。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [piːs] [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]
but we are at peace and do not want to fight you because you
但 我们 是 在 和平 和 做 不是 想 到 斗争 你 因为 你
[ɑː(r); ə(r)]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðə(r)][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
are soldiers of the great father at Washington .
是 士兵 的 这 伟大的 父亲 在 华盛顿 .

但是我们处于和平状态，不想与你们交战，因为你们是华盛顿伟大父亲的战士。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [suːn] [kɪl] [juː; jʊ][ɔːl] ,
We are many and you are few , and we could soon kill you all ,
我们 是 许多 和 你 是 很少 , 和 我们 可以 很快 杀 你 全部 ,

我们人多势众，你们人少，我们很快就能把你们全部杀光。

[ɔː(r)] [draɪv] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæmp] .
or drive you back to your camp .
或者 驾驶 你 后退 到 你的 营 .

或者开车送你回营地。

[gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] . ”

Go	away	and	let	us	alone	.	”
去	离开	和	让	我们	独自的	.	”

走开，别来烦我们。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] , ” [ðə; ði]

“	You	are	the	enemy	of	our	people	,	and	you	go	to	kill	them	,	”	the
”	你	是	这	敌人	的	我们的	人们	,	和	你	去	到	杀	他们	,	”	这

[lef'tenənt] [rɪ'plaɪd] .

Lieutenant	replied	.
中尉	回复	.

“你是我们人民的敌人，你要去杀害他们，”中尉回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [nɒt] [æz; əz] ['səʊldʒəz] , [bʌt; bət] [æz; əz] [pɔː'niː] .

“	We	will	fight	for	them	,	not	as	soldiers	,	but	as	Pawnees	.
”	我们	将要	斗争	为了	他们	,	不是	作为	士兵	,	但	作为	波尼	.

“我们将为他们而战，不是作为士兵，而是作为波尼人。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [naʊ] , ['ɪnstəntli] .

You	must	make	a	move	now	,	instantly	.
你	必须	制作	一个	移动	现在	,	即刻	.

你必须立即采取行动。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

We	will	wait	but	a	minute	.
我们	将要	等待	但	一个	分钟	.

我们稍等片刻。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] .

If	you	take	the	back	trail	,	it	will	be	good	.
如果	你	拿	这	后退	踪迹	,	它	将要	是	好的	.

如果你走后路，那就很好了。

[ɪf] [juː; jʊ] [muːv] ['fɔːwəd] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [hɔːlt] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] . ” [-]

If	you	move	forward	,	we	will	make	you	halt	and	go	back	.	”	[	65	]
如果	你	移动	向前	,	我们	将要	制作	你	停止	和	去	后退	.	”	[	-	]

如果你继续前进，我们会让你停下来，然后返回。”[65]

[ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['jæŋktən] ['liːdə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,

The	only	reply	was	a	command	from	the	Yankton	leader	to	his	followers	,
这	仅有的	回复	曾是	一个	命令	从	这	扬克顿	领导者	到	他的	追随者	,

唯一的回应是扬克顿首领向其追随者下达的命令。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [də'rekʃ(ə)n] .

in	obedience	to	which	they	started	forward	in	their	original	direction	.
在	服从	到	哪个	他们	开始	向前	在	他们的	原来的	方向	.

他们遵照指示，朝着原来的方向继续前进。

[kriːd] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] ,

Creede	shouted	a	command	to	his	men	,
克里德	喊叫	一个	命令	到	他的	男人	,

克里德向他的部下大声下达命令，

[ænd; ənd] [wɪð] [waɪld] [jel] [ðeɪ] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl]

and	with	wild	yells	they	dashed	down	the	slope	and	up	the	side	of	the	hill
和	和	荒野	喊叫	他们	虚线	向下	这	坡	和	向上	这	边	的	这	爬坡道

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['enəmi] [hæd; həd] [lɑːst] [biːn] [siːn] .

on	which	their	enemy	had	last	been	seen	.
在	哪个	他们的	敌人	有	最后的	到过	已见	.

他们一边发出疯狂的呐喊，一边冲下山坡，爬上敌人最后出现的山坡。

[ɒn] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [flæt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['heɪstɪli] ['fɔːmɪŋ]

On	a	level	flat	beyond	the	hill	,	the	Yanktons	were	found	hastily	forming
在	一个	等级	平坦的	超过	这	爬坡道	,	这	扬克顿	是	成立	草草	成型

[fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ,

for	battle	,
为了	战斗	,

在山丘另一侧的一片平坦地带，人们发现扬克顿人正在匆忙列队准备战斗。

[ænd; ənd] [wɪð] ['taɪgə(r)] - [laɪk] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] , [ðə; ði] [skaʊts] [dæʃt] ['fɔːwəd] , ['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ]

and	with	tiger	-	like	impetuosity	,	the	scouts	dashed	forward	,	firing	as	they
和	和	老虎	-	喜欢	冲动	,	这	侦察兵	虚线	向前	,	射击	作为	他们

[əd'vɑːnst] .

advanced	.
先进的	.

侦察兵们像老虎一样迅猛地向前冲去，边冲边射击。

[ðə; ði][waɪld] [dæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] [siːmd] [tuː; tə][bɪ'wɪldə(r)][ðə; ði] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	wild	dash	of	the	Pawnees	seemed	to	bewilder	the	Yanktons	,	and	they
这	荒野	短跑	的	这	波尼	似乎	到	困惑	这	扬克顿	,	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] .

were	thrown	into	confusion	.
是	抛掷	进入	困惑	.

波尼人的狂野冲锋似乎让扬克顿人感到困惑，他们陷入了混乱。

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['ræli] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [æn; ən][hɑːf] - ['aʊə(r)] [ðeɪ] [fɔːt]

They	quickly	rallied	,	however	,	and	for	fully	an	half	-	hour	they	fought
他们	迅速地	集结	,	然而	,	和	为了	完全	一个	一半	-	小时	他们	战斗

['despərətli] .

desperately	.
绝望地	.

然而，他们迅速重整旗鼓，奋战了整整半个小时。

[ðə; ði][mæd] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] [ə'gen] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd]

The	mad	impetuosity	of	the	Pawnee	again	threw	them	into	confusion	,	and
这	疯狂的	冲动	的	这	波尼	再次	扔	他们	进入	困惑	,	和

['skætərɪŋ] [laɪk] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiːp] ,

scattering	like	frightened	sheep	,
散射	喜欢	害怕	羊	,

波尼人的疯狂冲动再次使他们陷入混乱，他们像受惊的羊群一样四散奔逃。

[ðeɪ] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

they	fled	from	the	field	.
他们	逃亡	从	这	场地	.

他们逃离了田野。

[ðə; ði] [pɔː'niː] [-]

The	Pawnees	[	66	]
这	波尼	[	-	]

波尼人[66]

[pə'sjuːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [ɒv; əv]

pursued	them	,	and	a	running	fight	was	maintained	over	several	miles	of
追击	他们	,	和	一个	跑步	斗争	曾是	维持	超过	一些	英里	的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

随后双方展开追击，在数英里的乡村道路上持续进行追逐战。

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst][səʊ] ['skætəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [ʃəʊ] [ɒv; əv]

The	Yanktons	were	at	last	so	scattered	that	they	could	make	no	show	of
这	扬克顿	是	在	最后的	所以	疏散	那	他们	可以	制作	不	展示	的

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

扬克顿人最终四散奔逃，再也无力抵抗。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [spiːd] [sɔːt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [fled] [tə'wɔːd] [ðeə(r)]['eɪdʒənsi]

and	with	all	possible	speed	sought	the	river	crossing	and	fled	toward	their	agency
和	和	全部	可能的	速度	寻求	这	河	过境	和	逃亡	朝向	他们的	机构

.

:
.

他们以最快的速度找到渡河点，然后逃向他们的机构。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [eɪt] [kɪld] [ænd; ənd] [kwaɪt]

It	was	afterwards	learned	that	they	sustained	a	loss	of	eight	killed	and	quite
它	曾是	然后	学习	那	他们	持续	一个	损失	的	八	被杀	和	相当

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] ['wuːndɪd] .

a	large	number	wounded	.
一个	大的	数字	受伤	.

后来得知，他们伤亡惨重，有八人阵亡，还有相当多的人受伤。

[ðə; ði] [pɔː'niː] [lɒst] [bʌt; bət][wʌn][mæn] [kɪld] , [bʌt; bət] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .

The	Pawnees	lost	but	one	man	killed	,	but	many	were	wounded	on	the	field	.
这	波尼	丢失的	但	一	男人	被杀	,	但	许多	是	受伤	在	这	场地	.

波尼人只阵亡一人，但战场上多人受伤。

['sevrəl] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

Several	horses	were	killed	.
一些	马匹	是	被杀	.

多匹马被杀。

- ['ɑːmi] [blaʊz] [wɒz; wəz] ['rɪd(ə)ld] [wɪð] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] ['ærəus] .

Creede's	army	blouse	was	riddled	with	bullets	and	arrows	.
-	军队	女式衬衫	曾是	布满谜团	和	子弹	和	箭头	.

克里德的军用衬衫上布满了弹孔和箭矢。

['æməθɪst] [maɪn] .

AMETHYST	MINE	.
紫晶	矿	.

紫水晶矿。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , “ [bɒb] [waɪt] , ” [ə; eɪ] [pɔː'niː] , [riːtʃt] [wʊd] ['rɪvə(r)][ɪn]

Returning	from	the	field	,	“	Bob	White	,	”	a	Pawnee	,	reached	Wood	River	in
返回	从	这	场地	,	“	鲍勃	白色的	,	”	一个	波尼	,	达到	木头	河	在

[əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

advance	of	the	scouts	,
进步	的	这	侦察兵	,

从野外返回时，一位名叫“鲍勃·怀特”的波尼族人比侦察兵先到达了伍德河。

[ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['məuʃənz] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] ,

and	by	making	motions	as	of	a	man	falling	from	a	horse	,	and	,
和	经过	制作	运动	作为	的	一个	男人	坠落	从	一个	马	,	和	,

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] ,

repeating	the	word	,
重复	这	单词	,

并做出像人从马上摔下来一样的动作，同时重复那个词，

“ [lef'tenənt] , ” [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [kri:d] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ Lieutenant , ” created the impression that Creede had been killed , and the
“ 中尉 , ” 创建 这 印象 那 克里德 有 到过 被杀 , 和 这
['eɪdʒənt] [-]
agent [67]
代理人 [-]

“中尉”给人一种克里德已被杀害的印象，而特工[67]

['teligrɑ:f, -græf][ðə; ði] [nju:z] [tu:; tə]['əʊməhɑ:] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpəz] .
telegraphed the news to Omaha , where it was published in the daily papers .
电报 这 消息 到 奥马哈 , 在哪里 它 曾是 已发布 在 这 日常的 文件 .

消息通过电报传到了奥马哈，并在当地的日报上刊登出来。

[wen] [ðə; ði] [skaʊts] [ri:tʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['gælənt] [lef'tenənt] [wɒz; wəz][æt; ət]
When the scouts reached the station , however , the gallant Lieutenant was at
什么时候 这 侦察兵 达到 这 车站 , 然而 , 这 英勇 中尉 曾是 在
[ðeə(r)] [hed] .
their head .
他们的 头 .

然而，当侦察兵们到达车站时，英勇的中尉正走在最前面。

[wen] [hi:; hi] [ˌdis'maunt] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [hi:; hi] [limp] ['peɪnfəli] , [ænd; ənd][ɪn]
When he dismounted , it was observed that he limped painfully , and in
什么时候 他 下马 , 它 曾是 观察到 那 他 跛行 痛苦地 , 和 在
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [sed] ,
explanation said ,
解释 说 ,

他下马时，人们发现他一瘸一拐，走得很痛苦。他解释说：

[ðæt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪz] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɒn] [hɪm] ,
that in one of the charges his horse had fallen upon him ,
那 在 一 的 这 收费 他的 马 有 倒下 之上 他 ,

其中一次冲锋时，他的马摔倒在他身上。

[sɪ'vɪəli] ['bru:zɪŋ] [ænd; ənd] [sprein] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] .
severely bruising and spraining one of his legs .
严重 瘀伤 和 扭伤 一 的 他的 腿 .

他的一条腿严重瘀伤和扭伤。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] “ [bɒb] ” [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [tel] ,
This was what “ Bob ” had tried to tell ,
这 曾是 什么 “ 鲍勃 ” 有 尝试 到 告诉 ,

这就是“鲍勃”试图告诉大家的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪdʒənt] [ɪn'tɜ:prətɪd] [hɪz; ɪz] [saɪnz] [tu:; tə] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['li:də(r)] [hæd; həd]
but the agent interpreted his signs to mean that the intrepid leader had
但 这 代理人 翻译 他的 标志 到 意思是 那 这 强悍 领导者 有
[bi:n] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] .
been killed in battle .
到过 被杀 在 战斗 .

但特工解读他的信号后认为，这位英勇的领袖已经在战斗中阵亡了。

[wen] [ðə; ði] [ri:tʃt] [ðeə(r)]['eɪdʒənsi] , [ðeɪ] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [waɪl] ['kwaɪətli] ['mu:vɪŋ] [ə'krɒs]
When the Yanktons reached their agency , they reported that while quietly moving across
什么时候 这 扬克顿 达到 他们的 机构 , 他们 据报道 那 尽管 悄悄 移动 穿过
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

当扬克顿一家联系到他们的代理机构时，他们报告说，他们在悄悄地搬到全国各地时，

[ðə; ði] [pɔːˈniː] [skaʊts] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	Pawnee	scouts	,	being	in	the	service	of	the	United	States	,
这	波尼	侦察兵	,	存在	在	这	服务	的	这	团结的	各州	,

波尼族侦察兵，当时效力于美国，

[hæd; həd] [əˈtækt] [ðem; ðəm][ɪn] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbəz] [ænd; ənd] [ˈdrɪvn] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə]

had	attacked	them	in	overwhelming	numbers	and	driven	them	back	to
有	遭到攻击	他们	在	压倒	数字	和	驱动	他们	后退	到

[ðeə(r)] [ˌrezəˈveɪʃn] .

their	reservation	.
他们的	预订	.

他们以压倒性的人数优势攻击了他们，并将他们赶回了保留地。

[ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [leɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [æt; ət] [ˈwɒʃɪŋtən] , [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl]

The	matter	was	laid	before	the	authorities	at	Washington	,	referred	to	General
这	事情	曾是	铺设	前	这	当局	在	华盛顿	,	指	到	一般的

[ˈɔːgə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][hɪm] [-]

Augur	,	and	by	him	[	68	]
占卜师	,	和	经过	他	[	-	]

此事已提交华盛顿当局，转交奥格尔将军处理，并由他[68]处理。

[tuː; tə][ˈmeɪdʒə(r)] [nɔːθ] , [huː] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

to	Major	North	,	who	was	already	in	possession	of	Creede's	explanation	of
到	主要的	北	,	WHO	曾是	已经	在	拥有	的	-	解释	的

[ðə; ði][əˈfeə(r)] .

the	affair	.
这	事务	.

诺斯少校已经掌握了克里德对这起事件的解释。

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [red] - [teɪp] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [ˈfɒləʊd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)]

Considerable	red	-	tape	correspondence	followed	,	and	as	the	Yanktons	were
大量	红色的	-	磁带	一致	随后	,	和	作为	这	扬克顿	是

[ɒf] [ðeə(r)] [ˌrezəˈveɪʃn] [wɪˈðaʊt] [pəˈmɪʃ(ə)n] ,

off	their	reservation	without	permission	,
离开	他们的	预订	没有	允许	,

随后出现了大量的繁琐文书往来，而且由于扬克顿人未经许可擅自离开了保留地，

[ænd; ənd][ɪn][dəˈrekt][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈɔːdərs] , [ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][drɒp] .

and	in	direct	violation	of	orders	,	the	matter	was	allowed	to	drop	.
和	在	直接的	违反	的	订单	,	这	事情	曾是	允许	到	降低	.

公然违反命令，该事件被允许不了了之。

[kriːd] [wɒz; wəz] [ˈdʌbli] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skaʊts] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈepɪsəʊd] ,

Creede	was	doubly	a	hero	in	the	eyes	of	his	scouts	after	this	episode	,
克里德	曾是	双倍	一个	英雄	在	这	眼睛	的	他的	侦察兵	后	这	插曲	,

经历了这件事之后，克里德在童子军眼中更加成为了英雄。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pɔːˈniː] [ˈvɪlɪdʒ] [rɪˈtɜːnd] ,

and	when	the	Pawnee	village	returned	,
和	什么时候	这	波尼	村庄	返回	,

当波尼村人返回时，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlɜːnɪd] [haʊ] [ðə; ði] [lefˈtenənt] [hæd; həd] [ˈbætld] [ɪn][ðeə(r)] [bɪˈhɑːf] ,

and	it	was	learned	how	the	Lieutenant	had	battled	in	their	behalf	,
和	它	曾是	学习	如何	这	中尉	有	战斗	在	他们的	代表	,

人们了解到，这位中尉曾为他们浴血奋战。

[ðeɪ] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] [məʊst] [mɑːkt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

they	bestowed	upon	him	the	most	marked	expressions	of	gratitude	and	adoration	.
他们	授予	之上	他	这	最多	标记	表达式	的	感激	和	崇拜	.

[-]
[69]
[-]

他们对他表达了最明显的感激和崇拜之情。[69]

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[treɪl] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['pəʊni] [træks] — ['despərət] [ɪn'kaʊntə(r)] — [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

TRAIL	OF	INDIAN	PONY	TRACKS	—	DESPERATE	ENCOUNTER	—	HARD	TO	MAKE	THE
踪迹	的	印度	小马	轨道	—	绝望的	遇到	—	难的	到	制作	这

[skaʊts] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

SCOUTS	BELIEVE	HIS	STORY	.
侦察兵	相信	他的	故事	.

印第安小马足迹的踪迹——绝望的遭遇——很难让侦察兵相信他的故事。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['deərɪŋ] [ækts] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['deərɪŋ] [mæn] [wɒz; wəz]

ONE	of	the	most	daring	acts	in	the	history	of	this	daring	man	was
一	的	这	最多	大胆	行为	在	这	历史	的	这	大胆	男人	曾是

[kə'mɪtɪd] [ɪn] ['westən] [nə'bræskə] [ɪn] - .

committed	in	Western	Nebraska	in	1866	.
坚定的	在	西	内布拉斯加州	在	-	.

这位胆大妄为的男子一生中最惊险刺激的举动之一，发生在 1866 年的内布拉斯加州西部。

[frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] [deɪz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['nəʊtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] ,

From	boyhood	days	,	he	had	been	noted	as	a	hunter	,
从	童年	天	,	他	有	到过	著名的	作为	一个	猎人	,

他从小就以狩猎才能闻名，

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['sɜːvɪs] ,

and	during	the	years	which	he	spent	in	the	scouting	service	,
和	期间	这	年	哪个	他	花费	在	这	侦察	服务	,

在他服役于童子军的那些年里，

[hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['mɑːksmənʃɪp] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [geɪm]

his	splendid	marksmanship	and	extraordinary	achievements	in	the	pursuit	of	game
他的	灿烂	枪法	和	非凡的	成就	在	这	追逐	的	游戏

[ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [best] ['hʌntə(r)] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri]

earned	for	him	the	reputation	of	being	the	best	hunter	west	of	the	Missouri
获得	为了	他	这	名声	的	存在	这	最好的	猎人	西方	的	这	密苏里州

['rɪvə(r)] .

River	.
河	.

他精湛的枪法和非凡的狩猎成就为他赢得了密苏里河以西最佳猎人的美誉。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [wɒz; wəz] [fə'nɒmɪn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'lɪsɪtɪd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [sə'praɪz]

His	success	in	that	line	was	phenomenal	and	elicited	expressions	of	surprise
他的	成功	在	那	线	曾是	非凡的	和	引发的	表达式	的	惊喜

[frɒm; frəm] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

from	all	who	had	a	knowledge	of	his	work	,
从	全部	WHO	有	一个	知识	的	他的	工作	,

他在这一领域的成功堪称惊人，所有了解他作品的人都感到惊讶。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	from	those	who	were	told	of	it	.	[	70	]
和	从	那些	WHO	是	讲述	的	它	.	[	-	]

以及那些听闻此事的人。[70]

['kɪlɪŋ] ['bʌfələʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [kriːd] , [ɔː(r)][baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] ,

Killing	**buffalo**	**was**	**not**	**regarded**	**by**	**Creede**	**,**	**or**	**by**	**any**	**of**	**the**	**hunters**	**,**
杀戮	水牛	曾是	不是	认为	经过	克里德	,	或者	经过	任何	的	这	猎人	,

克里德和所有猎人都不认为猎杀野牛是件好事。

[æz; əz][ðə; ði] [best] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [skɪl] [ɪn] ['mɑːksmənʃɪp] [ɔː(r)][ɪn] ['hʌntɪŋ] .

as	**the**	**best**	**evidence**	**of**	**skill**	**in**	**marksmanship**	**or**	**in**	**hunting**	**.**
作为	这	最好的	证据	的	技能	在	枪法	或者	在	打猎	.

这是射击或狩猎技能的最佳证明。

['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['faɪə(r)][ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ɔː(r)] [rɪ'vɒlvə(r)] [kʊd; kəd] [kɪl] [ðəʊz]

Any	**one**	**who**	**could**	**ride**	**a**	**horse**	**and**	**fire**	**a**	**rifle**	**or**	**revolver**	**could**	**kill**	**those**
任何	一	WHO	可以	骑	一个	马	和	火	一个	步枪	或者	左轮手枪	可以	杀	那些

['klʌmzi] ,

clumsy	**,**
笨拙	,

任何会骑马、会开步枪或左轮手枪的人都能杀死那些笨手笨脚的人。

['ʃægi] ['ænɪmlz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pə'sjuː] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [stɪrz]

shaggy	**animals**	**much**	**easier**	**than**	**they**	**could**	**pursue**	**and**	**kill**	**the**	**ordinary**	**steers**
毛茸茸	动物	很多	更轻松	比	他们	可以	追求	和	杀	这	普通的	牛

[ɒn][ðə; ði] ['westən] ['reɪndʒɪz][tuː; tə] - [deɪ] .

on	**the**	**western**	**ranges**	**to**	**-**	**day**	**.**
在	这	西	范围	到	-	天	.

如今在西部牧场上，猎杀毛茸茸的动物比猎杀普通的牛要容易得多。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][reɪndʒ] [stɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] ['ænɪm(ə)l] [wen] [ɪn'reɪdʒd] [ðæn; ðən]

In	**fact**	**,**	**the**	**range**	**steer**	**is**	**a**	**far**	**more**	**dangerous**	**animal**	**when**	**enraged**	**than**
在	事实	,	这	范围	转向	是	一个	远的	更多的	危险的	动物	什么时候	愤怒	比

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['bʌfələʊ] ,

was	**the**	**buffalo**	**,**
曾是	这	水牛	,

事实上，牧牛在发怒时比野牛危险得多。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] ['greɪtə(r)] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)] [fliːt] [ɒv; əv] [fʊt] .

for	**it**	**possesses**	**greater**	**activity**	**,**	**and**	**is**	**more**	**fleet**	**of**	**foot**	**.**
为了	它	拥有	更大的	活动	,	和	是	更多的	舰队	的	脚	.

因为它活动能力更强，行动更敏捷。

[ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] [geɪnd] [ˌnəʊtə'raɪəti][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [ðeɪ]

The	**men**	**who**	**have**	**gained**	**notoriety**	**on**	**account**	**of**	**the**	**number**	**of**	**buffalo**	**they**
这	男人	WHO	有	获得	恶名	在	帐户	的	这	数字	的	水牛	他们

[hæv; həv] [kɪld] [ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] ['kwaɪət] [kən'tempt] [baɪ][ðə; ði] [truː] ['hʌntəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

have	**killed**	**are**	**looked**	**upon**	**with**	**quiet**	**contempt**	**by**	**the**	**true**	**hunters**	**of**	**the**
有	被杀	是	看起来	之上	和	安静的	鄙视	经过	这	真的	猎人	的	这

[pleɪnz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ,

plains	**and**	**mountains**	**,**
平原	和	山脉	,

那些因猎杀大量野牛而臭名昭著的人，却受到平原和山区真正猎人的鄙夷。

[huː] ['dʒʌstli] [kleɪm] [ðæt] ['hʌntɪŋ] ['eksələns] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [hʌnt] ,

who	**justly**	**claim**	**that**	**hunting**	**excellence**	**can**	**only**	**be**	**shown**	**in**	**the**	**still**	**hunt**	**,**
WHO	公正地	宣称	那	打猎	卓越	能	仅有的	是	所示	在	这	仍然	打猎	,

他们理所当然地认为，只有在静候狩猎中才能展现出卓越的狩猎技巧。

[weə(r)] [tækt][ænd; ənd] [skɪl] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [wɪ'ðɪn] ['ʃuːtɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

where	**tact**	**and**	**skill**	**are**	**required**	**to**	**approach**	**within**	**shooting**	**distance**	**of**	**the**
在哪里	策略	和	技能	是	必需的	到	方法	之内	射击	距离	的	这

[elk] , [dɪə(r)][ɔː(r)] ['æntɪləʊp] ,

elk	**,**	**deer**	**or**	**antelope**	**,**
麋鹿	,	鹿	或者	羚羊	,

在接近麋鹿、鹿或羚羊到射程范围内时，需要运用策略和技巧。

[ænd; ənd] [-]
and **[** **71** **]**
和 [-]

和[71]

[prə'fɪʃ(ə)nt] ['mɑːksmənʃɪp] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
proficient **marksmanship** **is** **necessary** **to** **kill** **it** **.**
精通 枪法 是 必要的 到 杀 它 .

要杀死它，必须具备精湛的射击技巧。

[wen] ['bʌfələʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] ,
When **buffalo** **were** **plenty** **on** **the** **western** **plains** **,**
什么时候 水牛 是 很多 在 这 西 平原 ,

当西部平原上野牛数量众多时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ʌn'juːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [raɪd] ['ɑːftə(r)] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
it **was** **not** **at** **all** **unusual** **for** **women** **to** **ride** **after** **and** **kill** **them** **,**
它 曾是 不是 在 全部 异常 为了 女性 到 骑 后 和 杀 他们 ,
[ænd; ənd] [ɪn'kɜː(r)] ['lɪt(ə)l] ,
and **incur** **little** **,**
和 招致 小的 ,

女人骑马追杀他们，而自己却几乎不受惩罚，这种情况并不罕见。

[ɪf] ['eni] , [rɪsk] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['deɪndʒə(r)] .
if **any** **,** **risk** **of** **personal** **danger** **.**
如果 任何 , 风险 的 个人的 危险 .

如有，则存在人身危险风险。

[mɪs] ['emə] ['wʊdrʌf] , [ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [ɒn] [wʊd] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪkstɪz] ,
Miss **Emma** **Woodruff** **,** **a** **school** **teacher** **on** **Wood** **River** **in** **the** **sixties** **,**
错过 艾玛 伍德拉夫 , 一个 学校 老师 在 木头 河 在 这 六十年代 ,

艾玛·伍德拉夫小姐，六十年代伍德河的一名教师

[ænd; ənd] [huː] ['ɑːftəwədz] ['mærid] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)] [æt; ət] [wʊd] ['rɪvə(r)] ['steɪʃ(ə)n] ,
and **who** **afterwards** **married** **a** **telegraph** **operator** **at** **Wood** **River** **Station** **,**
和 WHO 然后 已婚 一个 电报 操作员 在 木头 河 车站 ,

后来她嫁给了伍德河车站的一名电报员。

[bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['nəʊtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ['hʌntə(r)] ,
became **quite** **noted** **as** **a** **buffalo** **hunter** **,**
成为 相当 著名的 作为 一个 水牛 猎人 ,

他因猎杀野牛而闻名。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'tʃiːvmənt] [tuː; tə] [maʊnt] [hɜː(r); hə(r)] ['pəʊni]
and **regarded** **it** **but** **as** **an** **ordinary** **achievement** **to** **mount** **her** **pony**
和 认为 它 但 作为 一个 普通的 成就 到 山 她 小马
[ænd; ənd] [kɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃægi] ['mɒnstəz] .
and **kill** **one** **of** **the** **shaggy** **monsters** **.**
和 杀 一 的 这 毛茸茸 怪物 .

她认为骑上小马杀死一只毛茸茸的怪物只是一件很平常的事。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [heəd] ['ʃəʊmən] [huː] [ɪn'fest] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tel] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
The **long** **-** **haired** **showmen** **who** **infest** **the** **country** **and** **tell** **thrilling** **stories** **of** **their**
这 长的 - 头发 表演者 WHO 虫害 这 国家 和 告诉 惊险 故事 的 他们的
['despərət] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] ,
desperate **adventures** **and** **narrow** **escapes** **while** **hunting** **the** **buffalo** **,**
绝望的 冒险 和 狭窄的 逃脱 尽管 打猎 这 水牛 ,

那些长发飘飘、游荡在全国各地的表演者，讲述着他们在猎杀野牛时惊险刺激的冒险经历和死里逃生的故事。

[drɔː] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] [tuː; tə] [θrəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌləb(ə)l] .
draw **largely** **upon** **their** **imagination** **for** **bait** **to** **throw** **out** **to** **the** **gullible** **.**
画 很大程度上 之上 他们的 想像力 为了 饵 到 扔 出去 到 这 容易上当受骗 .

他们主要依靠想象力来制作诱饵，以此引诱容易上当受骗的人。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)]

No	one	in	a	dozen	of	them	ever	reached	the	west	bank	of	the	Missouri	River
不	一	在	一个	打	的	他们	曾经	达到	这	西方	银行	的	这	密苏里州	河

.

:

.

他们十二个人中，没有一个人到达过密苏里河西岸。

['evri] ['frʌntɪə(r)][mæn] [wɪl] [ə'griː] [ðæt]

Every	frontier	man	will	agree	that
每一个	边境	男人	将要	同意	那

每个拓荒者都会同意这一点。

[ðə; ði] [-]

the	[	72	]
这	[	-	]

[72]

[səʊ] - [kɔːld] [skaʊts] , [kˈaʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['faɪtəz] [huː] [pəʊz] [ɪn] [daɪm] [mjʊˈzɪəm] , [daɪm]

so	-	called	scouts	,	cowboys	and	Indian	fighters	who	pose	in	dime	museums	,	dime
所以	-	称为	侦察兵	,	牛仔	和	印度	战士	WHO	姿势	在	一角硬币	博物馆	,	一角硬币

['nɒv(ə)lz][ɔː(r)][bɪ'haɪnd] [θi'ætrɪk(ə)l] [fʊt] - [laɪts] ,

novels	or	behind	theatrical	foot	-	lights	,
小说	或者	在后面	戏剧	脚	-	灯	,

那些在廉价博物馆、廉价小说或舞台灯光下摆拍的所谓侦察兵、牛仔和印第安战士，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['nɪəli] ['evri] ['ɪnstəns] [ðə; ði][məʊst] ['ʃeɪmləs] [frɔːdz] ,

are	in	nearly	every	instance	the	most	shameless	frauds	,
是	在	几乎	每一个	实例	这	最多	不要脸	欺诈	,

几乎在所有情况下，他们都是无耻的骗子。

[huːz] [lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] “ [gɔːl] ” [meɪk] [ðem; ðəm]['hɪərəʊz][ɪn] [ˌʌnɪks'pɪriənst] [aɪz] .

whose	long	hair	and	unlimited	“	gall	”	make	them	heroes	in	unexperienced	eyes	.
谁	长的	头发	和	无限	“	癞	”	制作	他们	英雄	在	雏	眼睛	.

他们的长发和无所畏惧的“胆量”使他们在缺乏经验的人眼中成为英雄。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kɪt] ['kɑːs(ə)n] , [bʌt; bət][wʌn] [lɒŋ] - [heəd] [mæn][hæz; həz] [ɜːnd] [ə; eɪ]

Since	the	death	of	Kit	Carson	,	but	one	long	-	haired	man	has	earned	a
自从	这	死亡	的	成套工具	卡森	,	但	一	长的	-	头发	男人	有	获得	一个

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] ,

reputation	as	a	scout	,
名声	作为	一个	侦察	,

自从基特·卡森去世后，一位长发男子赢得了球探的名声。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['siːz(ə)n] , [əˈljuə] ['ɪntuː][ðə; ði][drə'mætɪk]

and	while	he	was	once	,	for	a	brief	season	,	allured	into	the	dramatic
和	尽管	他	曾是	一次	,	为了	一个	简短的	季节	,	诱人	进入	这	戏剧性

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

他曾短暂地涉足戏剧行业，

[ænd; ənd] [naʊ] [gɪvz] ['plætfɔːm] [entə'teɪnmənts] [wen] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [wɪl] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə][duː; də]

and	now	gives	platform	entertainments	when	his	duties	will	permit	him	to	do
和	现在	给予	平台	娱乐	什么时候	他的	职责	将要	允许	他	到	做

[səʊ] ,

so	,
所以	,

现在，只要职责允许，他就会为大家提供平台娱乐活动。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['ʃəʊmən] , [bʌt; bət][ɪz][jet][ɪn] ['gʌvənmənt] [ɪm'plɔɪ] .

he	is	not	a	showman	,	but	is	yet	in	Government	employ	.
他	是	不是	一个	表演者	,	但	是	然而	在	政府	采用	.

他并非演艺人员，但却在政府部门任职。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['siːkrət]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

He	is	a	trusted	secret	agent	of	the	Department	of	Justice	,
他	是	一个	可信	秘密	代理人	的	这	部门	的	正义	,

他是司法部一名值得信赖的秘密特工。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['skaʊtɪŋ]

and	is	engaged	in	a	calling	almost	as	dangerous	as	was	his	scouting
和	是	已订婚的	在	一个	呼叫	几乎	作为	危险的	作为	曾是	他的	侦察

['sɜːvɪs] — [ðæt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['despərət] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['selɪŋ]

service	—	that	of	running	down	the	desperate	men	who	are	engaged	in	selling
服务	—	那	的	跑步	向下	这	绝望的	男人	WHO	是	已订婚的	在	销售

['lɪkə(r)] [tuː; tə] ['ɪndiənz] .

liquor	to	Indians	.
酒	到	印度人	.

他现在从事的职业几乎和他以前的侦察兵工作一样危险——那就是追捕那些向印第安人兜售酒水的亡命之徒。

[lɒŋ] [heə(r)][ɪz][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [ruːl] [ə'mʌŋ] [skaʊts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [-]

Long	hair	is	the	exception	and	not	the	rule	among	scouts	,	and	a	[	73	]
长的	头发	是	这	例外	和	不是	这	规则	之中	侦察兵	,	和	一个	[	-	]

长发在童子军中是例外而不是普遍现象，[73]

['kaʊbɔɪ] [huː] [pə'mɪts] [hɪz; ɪz] [lɒks] [tuː; tə]['klʌstə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ɪz] [lɑːft] [æt; ət][baɪ]

cowboy	who	permits	his	locks	to	cluster	over	his	shoulders	is	laughed	at	by
牛仔	WHO	许可证	他的	锁	到	簇	超过	他的	肩膀	是	笑了	在	经过

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [kl'ɑːst] [æz; əz][ə; eɪ][kræŋk] .

his	fellow	knights	of	the	saddle	and	classed	as	a	crank	.
他的	同伴	骑士	的	这	鞍	和	分类	作为	一个	曲柄	.

让头发披散在肩上的牛仔会被其他骑手嘲笑，并被视为怪人。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm] - [əʊn] [lɪps] [wen] [aɪ] [prest] [hɪm]

You	shall	read	this	story	as	it	fell	from	Creede's	own	lips	when	I	pressed	him
你	将	读	这	故事	作为	它	跌倒	从	-	自己的	嘴唇	什么时候	我	按下	他

[tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	tell	it	to	me	.
到	告诉	它	到	我	.

你将读到这个故事，就像我逼问克里德，让他亲口告诉我一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [fɜːst] [geɪnd] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd]

It	was	this	incident	which	first	gained	from	him	the	full	confidence	and
它	曾是	这	事件	哪个	第一的	获得	从	他	这	满的	信心	和

[ʌn'stɪntɪd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [skaʊts] :

unstinted	admiration	of	the	Indian	scouts	:
毫不吝啬	钦佩	的	这	印度	侦察兵	:

正是这件事让他第一次赢得了印度侦察兵们的完全信任和毫不掩饰的钦佩：

“ [geɪm] , [θruː] [sʌm; səm] [kɔːz] , [wɒz; wəz] ['veri] [skeəs] [nɪə(r)]['aʊə(r)][kæmp] ,

“	Game	,	through	some	cause	,	was	very	scarce	near	our	camp	,
“	游戏	,	通过	一些	原因	,	曾是	非常	稀少	靠近	我们的	营	,

“不知何故，我们营地附近的猎物非常稀少。”

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ] ['sædl] [maɪ] ['feɪvərɪt] [hɔːs] [ænd; ənd][rəʊd] ['saʊθwəd] ,

and	one	day	I	saddled	my	favorite	horse	and	rode	southward	,
和	一	天	我	鞍	我的	最喜欢的	马	和	骑	向南	,

有一天，我给最喜欢的马套上鞍，向南骑行。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] [miːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

determined	**to**	**get**	**meat**	**of**	**some**	**kind**	**before**	**returning**	**.**
决定	到	得到	肉	的	一些	种类	前	返回	.

决心在回去之前弄点肉吃。

[ai] [went] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [kæmp] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['hʌntɪŋ] [sʌm; səm] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv]

I	**went**	**about**	**fifteen**	**miles**	**from**	**camp**	**,**	**and**	**after**	**hunting**	**some**	**four**	**or**	**five**
我	去	关于	十五	英里	从	营	,	和	后	打猎	一些	四	或者	五

['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ,

hours	**without**	**success**	**,**
小时	没有	成功	,

我离营地走了大约十五英里，狩猎了四五个小时，但一无所获。

[meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [ɔːl] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] .

made	**up**	**my**	**mind**	**the**	**game**	**had**	**all**	**left**	**the**	**country**	**.**
制成	向上	我的	头脑	这	游戏	有	全部	左边	这	国家	.

我下定决心，所有参与这项运动的人都已经离开了这个国家。

[ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [baɪ] [ə; eɪ] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] ,

I	**started**	**to**	**return**	**by**	**a**	**circuitous**	**route**	**,**
我	开始	到	返回	经过	一个	迂回	路线	,

我开始绕道返回，

[dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [skəʊp] [ɒv; əv] ['kʌntri] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

desiring	**to**	**cover**	**as**	**large**	**a**	**scope**	**of**	**country**	**as**	**possible**	**,**
渴望	到	覆盖	作为	大的	一个	范围	的	国家	作为	可能的	,

为了尽可能覆盖更大的国家范围，

[ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [miːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [-]

and	**get**	**some**	**meat**	**if**	**it**	**was**	**[**	**74**	**]**
和	得到	一些	肉	如果	它	曾是	[	-	]

如果是的话，就弄些肉来[74]

[æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

at	**all**	**to**	**be**	**found**	**.**
在	全部	到	是	成立	.

根本找不到。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [pə'hæps] [æn; ən] ['aʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] [sænd] - [hɪlz] , [ai] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [freʃ] [treɪl]

After	**traveling**	**perhaps**	**an**	**hour**	**through**	**the**	**sand**	**-**	**hills**	**,**	**I**	**came**	**upon**	**a**	**fresh**	**trail**
后	旅行	也许	一个	小时	通过	这	沙	-	丘陵	,	我	来了	之上	一个	新鲜的	踪迹

[ɒv; əv] ['pəʊni] [træks] ,

of	**pony**	**tracks**	**,**
的	小马	轨道	,

在沙丘中跋涉了大约一个小时后，我发现了一条新鲜的马蹄印。

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [ðə; ði] [træks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['ɪndiən] ['pəuniz] , [ænd; ənd] ['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] ,

and	**I**	**knew**	**the**	**tracks**	**were**	**made**	**by**	**Indian**	**ponies**	**,**	**and**	**hostile**	**Indians**	**,**
和	我	知道	这	轨道	是	制成	经过	印度	小马	,	和	敌对的	印度人	,

[tuː] ,

too	**,**
也	,

我知道这些痕迹是印第安小马留下的，也是敌对的印第安人留下的。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [kæmp] .

for	**none**	**of**	**our**	**scouts**	**were**	**away**	**from**	**camp**	**.**
为了	没有任何	的	我们的	侦察兵	是	离开	从	营	.

因为我们的童子军没有一人离开营地。

[ai] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['pəuniz] [ɔ:l] [bɔ:(r)] ['raɪdəz] ,

I	determined	to	follow	the	trail	and	ascertain	if	the	ponies	all	bore	riders	,
我	决定	到	跟随	这	踪迹	和	探明	如果	这	小马	全部	钻孔	骑手	,

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

and	,	if	possible	,
和	,	如果	可能的	,

我决定沿着这条小路走，看看这些小马是否都能驮人，如果可能的话，

[tu:; tə] [get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [ˌʌnəb'zɜ:vd] [tu:; tə] [si:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

to	get	close	enough	unobserved	to	see	from	the	appearance	of	the	Indians
到	得到	关闭	足够的	未被观察到的	到	看	从	这	外貌	的	这	印度人

[hu:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

who	they	were	,
WHO	他们	是	,

悄悄接近到足以从印第安人的外表上辨认出他们的身份，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ɔ:(r)] [wɔ:(r)] ['pɑ:ti] .

and	if	it	was	a	hunting	or	war	party	.
和	如果	它	曾是	一个	打猎	或者	战争	派对	.

如果这是一支狩猎队或作战队的话。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [gəʊ] ,

They	were	headed	in	the	direction	in	which	I	desired	to	go	,
他们	是	标题	在	这	方向	在	哪个	我	想要的	到	去	,

他们正朝着我渴望去的方向前进。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['taɪtnɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['sæd(ə)l] [sintʃ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [maɪ] ['pistlz]

and	after	tightening	up	my	saddle	cinches	and	looking	to	see	if	my	pistols
和	后	收紧	向上	我的	鞍	束带	和	寻找	到	看	如果	我的	手枪

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['ɔ:də(r)] ,

were	in	order	,
是	在	命令	,

系紧马鞍带，检查手枪是否到位后，

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] .

I	took	the	trail	.
我	采取	这	踪迹	.

我走了这条小路。

[ai] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] ['ɪndiənz] [ɪn]

I	judged	from	the	trail	that	there	were	about	twenty	-	five	or	thirty	Indians	in
我	评判	从	这	踪迹	那	那里	是	关于	二十	-	五	或者	三十	印度人	在

[ðə; ði] ['pɑ:ti] ,

the	party	,
这	派对	,

根据踪迹判断，这群印第安人大约有二十五到三十人。

[ænd; ənd] [ai] [su:n] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [maɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɪəli] [kə'rekt] [wʌn] .

and	I	soon	learned	that	my	estimate	was	a	nearly	correct	one	.
和	我	很快	学习	那	我的	估计	曾是	一个	几乎	正确的	一	.

我很快发现我的估计几乎是正确的。

“ [wen] [ai] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [-]

“	When	I	reached	the	top	of	the	first	[	75	]
“	什么时候	我	达到	这	顶部	的	这	第一的	[	-	]

“当我到达第一[75]的顶端时

['lɪt(ə)l] [hɪl] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] ,

little	hill	ahead	of	me	,
小的	爬坡道	前方	的	我	,

前方有一座小山坡，

[ai] [keɪm] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] .

I	came	in	full	view	of	the	party	not	more	than	a	quarter	of	a	mile	distant	.
我	来了	在	满的	看法	的	这	派对	不是	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	遥远	.

我出现在聚会人群的视线范围内，距离他们不到四分之一英里。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][ai] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɪn][ðeə(r)][ræŋks]

They	saw	me	at	the	same	time	,	as	I	knew	from	the	confusion	in	their	ranks
他们	锯	我	在	这	相同的	时间	,	作为	我	知道	从	这	困惑	在	他们的	排名

.

:

.

从他们阵型的混乱程度来看，我知道他们同时看到了我。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] ,

I	tell	you	,	in	a	case	of	that	kind	,	one	wants	to	do	some	quick	thinking	,
我	告诉	你	,	在	一个	案件	的	那	种类	,	一	想要	到	做	一些	快的	思维	,

我告诉你，遇到这种情况，需要迅速做出反应。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ][mæn] ['dʒɒgd] [hɪz; ɪz] [breɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən]

and	if	ever	a	man	jogged	his	brain	for	a	scheme	to	get	out	of	an
和	如果	曾经	一个	男人	慢跑	他的	脑	为了	一个	方案	到	得到	出去	的	一个

['ʌgli] [skreɪp] ,

ugly	scrape	,
丑陋的	刮	,

如果有人绞尽脑汁想办法摆脱困境，

[ai][dɪd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .

I	did	right	then	and	there	.
我	做过	正确的	然后	和	那里	.

我当时就这么做了。

[ɪf] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ai] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] ['skætə(r)][ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] ,

If	I	tried	to	run	,	I	knew	they	would	scatter	and	get	me	,
如果	我	尝试	到	跑步	,	我	知道	他们	会	分散	和	得到	我	,

如果我试图逃跑，我知道他们会四散奔逃，然后抓住我。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	in	less	time	than	it	takes	me	to	tell	it	,
和	在	较少的	时间	比	它	需要	我	到	告诉	它	,

而且，在我讲述这段故事所需的时间里，

[ai][hæd; həd] [meɪd] [maɪ][plæn][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][pʊt] [-]

I	had	made	my	plan	and	started	to	put	[	76	]
我	有	制成	我的	计划	和	开始	到	放	[	-	]

我已经制定了计划，并开始实施[76]

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

it	into	execution	.
它	进入	执行	.

将其付诸实施。

[ai] [sɔː] [ðæt] [maɪ]['əʊnli] [tʃɑːns] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['despərət] [wʌn] ,

I	saw	that	my	only	chance	,	though	a	desperate	one	,
我	锯	那	我的	仅有的	机会	,	尽管	一个	绝望的	一	,

我意识到我唯一的机会，虽然是绝望的机会，

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ai][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn][ðeə(r)] [pə'sjuːt] ,

would	be	to	make	them	believe	I	was	ahead	of	a	party	in	their	pursuit	,
会	是	到	制作	他们	相信	我	曾是	前方	的	一个	派对	在	他们的	追逐	,

那样做是为了让他们相信我在追捕过程中领先于其他参与者。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [maɪ][hæt] , [aɪ] [meɪd] ['fræntɪk] ['məuʃənz] [tu:; tə][ðə; ðɪ][rɪə(r)] ,

and	taking	off	my	hat	,	I	made	frantic	motions	to	the	rear	,
和	采取	离开	我的	帽子	,	我	制成	疯狂的	运动	到	这	后部	,

我摘下帽子，慌乱地向后挥舞着手臂。

[æz; əz] [ɪf] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [tru:ps] , [ænd; ənd] [ðen] , ['pʊtɪŋ] [spɜ:z] [tu:; tə][maɪ] [hɔ:s] ,

as	if	hurrying	up	a	body	of	troops	,	and	then	,	putting	spurs	to	my	horse	,
作为	如果	匆忙	向上	一个	身体	的	军队	,	和	然后	,	推杆	马刺	到	我的	马	,

仿佛在催促一队士兵前进，然后，我给我的马钉上了马刺，

[dæʃt] [raɪt] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [kləʊz] [ɪ'nʌf] , [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm]

dashed	right	toward	them	,	and	when	close	enough	,	began	firing	at	them
虚线	正确的	朝向	他们	,	和	什么时候	关闭	足够的	,	开始	射击	在	他们

[wɪð] [maɪ]['raɪf(ə)l] .

with	my	rifle	.
和	我的	步枪	.

我径直朝他们冲去，靠近之后，用步枪开始向他们射击。

[ðə; ði] [ski:m] [wɜ:kt] ['bju:tɪfli] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɒt] ,

The	scheme	worked	beautifully	,	for	without	firing	a	shot	,
这	方案	工作	非常漂亮	,	为了	没有	射击	一个	射击	,

这个方案非常成功，因为无需开一枪，

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['terə(r)] - ['strɪkən] [ænd; ənd] [fled] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [hɪlz] .

they	seemed	to	become	terror	-	stricken	and	fled	on	through	the	hills	.
他们	似乎	到	变得	恐怖	-	受打击的	和	逃亡	在	通过	这	丘陵	.

他们似乎惊恐万分，逃进了山里。

[ðə; ði] [kɔ:s] [leɪ] [θru:] [ləʊ] [sænd] - [hɪlz] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [kən'si:ld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [vju:] ,

The	course	lay	through	low	sand	-	hills	which	often	concealed	them	from	view	,
这	课程	躺	通过	低的	沙	-	丘陵	哪个	经常	暗	他们	从	看法	,

[bʌt; bət][aɪ] [prest] [ɒn] ,

but	I	pressed	on	,
但	我	按下	在	,

赛道穿过低矮的沙丘，常常被沙丘遮蔽，但我继续前进。

['faɪərɪŋ][æt; ət] ['evri] [tʃɑ:ns] .

firing	at	every	chance	.
射击	在	每一个	机会	.

抓住一切机会开火。

[aɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['fʊli] [θri:] [maɪlz] ;

I	chased	them	for	fully	three	miles	;
我	追逐	他们	为了	完全	三	英里	;

我追了他们整整三英里；

[tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [daɪd] [ænd; ənd][aɪ] ['kæptʃəd] [θri:] ['pəuniz] [wɪtʃ] [fel] [bɪ'haɪnd] ,

two	of	them	died	and	I	captured	three	ponies	which	fell	behind	,
二	的	他们	死亡	和	我	捕获	三	小马	哪个	跌倒	在后面	,

其中两匹马死了，我抓到了三匹掉队的马。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][kæmp] .

and	then	left	the	trail	and	made	for	camp	.
和	然后	左边	这	踪迹	和	制成	为了	营	.

然后他们离开小路，前往营地。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:d] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'li:v] [maɪ] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]

I	found	it	hard	to	make	the	scouts	believe	my	story	,	and	some	of
我	成立	它	难的	到	制作	这	侦察兵	相信	我的	故事	,	和	一些	的

[ðem; ðəm] [kwaɪt] [-]

them	quite	[	77	]
他们	相当	[	-	]

我发现很难让侦察兵相信我的故事，而且他们中的一些人相当[77]

['pleɪnli] [hint] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [nəʊ]
plainly **hinted** **that** **I** **had** **found** **the** **ponies** **in** **the** **hills** **and** **had** **seen** **no**
显然 暗示 那 我 有 成立 这 小马 在 这 丘陵 和 有 已见 不
['ɪndiənz] .
Indians **.**
印度人 .

显然暗示我在山上找到了小马，但没有看到印第安人。

[aɪ] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] ['daʊtɪd] [ˌem 'iː] ,
I **saw** **at** **once** **that** **they** **doubted** **me** **,**
我 锯 在 一次 那 他们 怀疑 我 ,

我立刻看出他们对我有所怀疑。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [təʊld]
and **determined** **to** **convince** **them** **of** **the** **truth** **of** **what** **I** **had** **told**
和 决定 到 说服 他们 的 这 真相 的 什么 我 有 讲述
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

我决心让他们相信我所说的话是真的。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]
The **next** **morning** **I** **took** **a** **dozen** **or** **more** **of** **them** **and** **went** **back** **to**
这 下一个 早晨 我 采取 一个 打 或者 更多的 的 他们 和 去 后退 到
[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
the **scene** **of** **the** **chase** **,**
这 场景 的 这 追赶 ,

第二天早上，我带了十几张纸片，回到了追逐现场。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz][hæd; həd] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
and **we** **were** **not** **long** **in** **finding** **all** **the** **coyotes** **had** **left** **of** **the** **two**
和 我们 是 不是 长的 在 寻找 全部 这 郊狼 有 左边 的 这 二
['bɒdɪz] .
bodies **.**
身体 .

没过多久，我们就找到了郊狼们留下的两具尸体残骸。

“ [ðæt] [ə'feə(r)] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [skaʊts] ,
“ **That** **affair** **firmly** **established** **my** **reputation** **with** **the** **scouts** **,**
“ 那 事务 牢牢 已确立的 我的 名声 和 这 侦察兵 ,

“那件事让我彻底在童子军中树立了声誉。”

[ænd; ənd]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['fʊli] [rɪ'laɪd] [ɒn][maɪ]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)] [tʃiːf] .
and **ever** **after** **they** **fully** **relied** **on** **my** **judgment** **as** **a** **war** **chief** **.**
和 曾经 后 他们 完全 依赖 在 我的 判断 作为 一个 战争 首席 .

此后，他们一直完全依赖我作为战争首领的判断。

[θruː] [ɔːl]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] , [ðeɪ] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] [ɪm'plɪsɪtli] ,
Through **all** **our** **future** **operations** **,** **they** **trusted** **me** **implicitly** **,**
通过 全部 我们的 未来 运营 , 他们 可信 我 隐式地 ,

在之后的所有行动中，他们都对我绝对信任。

[ænd; ənd] [wʊd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ['eni] [pleɪs] [aɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] . ” [-]
and **would** **follow** **me** **any** **place** **I** **chose** **to** **lead** **them** **.** **”** **[** **78** **]**
和 会 跟随 我 任何 地方 我 选择 到 带领 他们 . ” [-]

他们会跟随我去任何我想带他们去的地方。”[78]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[wen] [nju:] ['flaʊəz] [blu:m] [ɒn] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['rəʊzɪz] — - [plʌŋk] [ɒv; əv]

WHEN	NEW	FLOWERS	BLOOM	ON	THE	GRAVES	OF	OTHER	ROSES	—	PLUNKETY	PLUNK	OF
什么时候	新的	花朵	盛开	在	这	坟墓	的	其他	玫瑰	—	-	噗通	的

[ʌn'ʃɒd] [fi:t] — [hi:; hi][hæd; həd] ['rekən] [wel] .

UNSHOD	FEET	—	HE	HAD	RECKONED	WELL	.
赤脚	脚	—	他	有	估计	出色地	.

当新的花朵在其他玫瑰的坟墓上绽放——光脚踩在坟墓上发出“噗通噗通”的响声——他想得没错。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['sprɪŋtaɪm] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [grəuz] [glæd] ;

IN	the	early	springtime	,	at	that	time	of	the	year	when	all	the	world	grows	glad	;
在	这	早期的	春天	,	在	那	时间	的	这	年	什么时候	全部	这	世界	生长	高兴的	;

初春时节，万物复苏、生机勃勃的时节；

[wen] [ðə; ði] [gri:n] [grɑ:s] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] , [braʊn] [ɜ:θ] ;

when	the	green	grass	springs	from	the	cold	,	brown	earth	;
什么时候	这	绿色的	草	弹簧	从	这	寒冷的	,	棕色的	地球	;

当绿草从冰冷的棕色泥土中破土而出；

[wen] [nju:] ['flaʊəz] [blu:m] [ɒn][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]['rəʊzɪz] ; [wen] ['evri] ['ænɪm(ə)l] , [mæn] ,

when	new	flowers	bloom	on	the	graves	of	other	roses	;	when	every	animal	,	man	,
什么时候	新的	花朵	盛开	在	这	坟墓	的	其他	玫瑰	;	什么时候	每一个	动物	,	男人	,

[bɜ:d][ænd; ənd] [bi:st] ,

bird	and	beast	,
鸟	和	兽	,

当新的花朵在其他玫瑰的坟墓上绽放；当所有的动物、人、鸟和野兽，

[i:tʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] [tɜ:nz] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['tendə(r)] ['sɪmpəθi] ,

each	to	his	own	kind	turns	with	a	look	of	love	and	tender	sympathy	,
每个	到	他的	自己的	种类	转弯	和	一个	看	的	爱	和	投标	同情	,

每个人都以充满爱意和温柔同情的目光注视着自己的同类。

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['restləs] [red] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒn][ðə; ði][wɔ:(r)] - [pɑ:θ] .

we	find	the	restless	Red	Men	of	the	Plains	on	the	war	-	path	.
我们	寻找	这	不安	红色的	男人	的	这	平原	在	这	战争	-	小路	.

我们发现躁动不安的平原红人正走上征途。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['sʌnset] , [lef'tenənt] [kri:d] [rəʊd] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌoʊgə'lɑ:lə] , [weə(r)] [ðə; ði] [skaʊts]

One	day	at	sunset	,	Lieutenant	Creede	rode	out	from	Ogallala	,	where	the	scouts
一	天	在	日落	,	中尉	克里德	骑	出去	从	奥加拉拉	,	在哪里	这	侦察兵

[wɜ:(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] ,

were	stationed	,
是	驻	,

一天日落时分，克里德中尉从侦察兵驻扎的奥加拉拉骑马出发。

['ga:dɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['bɪldəz] .

guarding	the	railway	builders	.
守护	这	铁路	建筑商	.

保护铁路建设者。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [-]

It	was	customary	for	some	[	79	]
它	曾是	习惯	为了	一些	[	-	]

对于某些人来说，这是一种习俗[79]

[wʌn][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [deɪ] ,

one	to	take	a	look	about	at	the	close	of	day	,
一	到	拿	一个	看	关于	在	这	关闭	的	天	,

一天结束时值得一看的东西

[tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [streɪ] [su:] [wɜ:(r); wə(r)] [praul] [ə'raʊnd] .

to	see	if	any	stray	Sioux	were	prowling	around	.
到	看	如果	任何	流浪	苏族	是	潜行	大约	.

看看有没有落单的苏族人在附近游荡。

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm][kæmp] ,

About	six	miles	from	camp	,
关于	六	英里	从	营	,

距离营地约六英里，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n]['eɪkəz][ɒv; əv] [graʊnd] .

he	came	to	a	clump	of	trees	covering	a	half	dozen	acres	of	ground	.
他	来了	到	一个	丛	的	树木	覆盖	一个	一半	打	英亩	的	地面	.

他来到一片占地六英亩的树林前。

[θruː] [ðɪs] [grəʊv] [ðə; ði] [skaʊt] [rəʊd] , ['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [æn; ən] [elk] [ɔː(r)][dɪə(r)] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ;

Through	this	grove	the	scout	rode	,	thinking	perhaps	an	elk	or	deer	might	be	seen	;
通过	这	树林	这	侦察	骑	,	思维	也许	一个	麋鹿	或者	鹿	可能	是	已见	;

侦察兵骑马穿过这片树林，心想或许能看到麋鹿或鹿；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['ʃuːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] ,

but	nothing	worth	shooting	was	sighted	,
但	没有什么	值得	射击	曾是	目击者	,

但没有发现任何值得射击的目标。

[tɪl] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

till	suddenly	he	found	himself	at	the	farther	edge	of	the	wood	and	on	the
直到	突然	他	成立	他自己	在	这	更远	边缘	的	这	木头	和	在	这

[bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] .

banks	of	the	Platte	.
银行	的	这	普拉特	.

突然间，他发现自己已经来到了树林的另一端，普拉特河的河岸上。

['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] ,

Looking	across	the	stream	,
寻找	穿过	这	溪流	,

眺望溪流对岸，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [suː] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

he	saw	a	small	band	of	hostile	Sioux	riding	in	the	direction	of	the	river	,
他	锯	一个	小的	乐队	的	敌对的	苏族	骑术	在	这	方向	的	这	河	,

他看到一小队敌对的苏族人正朝着河边骑马而去。

[ænd; ənd] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

and	not	more	than	a	mile	away	.
和	不是	更多的	比	一个	英里	离开	.

而且距离不超过一英里。

[hɪz; ɪz] [fiːld] - ['glɑːsɪz] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [suː] ,

His	field	-	glasses	showed	him	that	there	were	seven	of	the	Sioux	,
他的	场地	-	眼镜	显示	他	那	那里	是	七	的	这	苏族	,

他的望远镜显示，那里有七个苏族人。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] ,

and	without	the	aid	of	that	instrument	,
和	没有	这	援助	的	那	乐器	,

如果没有那台仪器的帮助，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][sɪks]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['pɑːti] .

he	could	see	that	they	had	a	majority	of	six	over	his	party	.
他	可以	看	那	他们	有	一个	多数	的	六	超过	他的	派对	.

他可以看出，他们比他的政党多出六个席位。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

They	were	riding	slowly	in	the	direction	of	the	camp	.
他们	是	骑术	缓慢地	在	这	方向	的	这	营	.

他们正缓缓地朝着营地的方向骑行。

[kriːd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)] , [kɪl] [ðə; ði] [gɑːdz] , [-]

Creede	concluded	that	they	intended	to	cross	over	,	kill	the	guards	,	[	80	]
克里德	结束	那	他们	故意的	到	叉	超过	,	杀	这	守卫	,	[	-	]

克里德得出结论，他们打算越过边境，杀死守卫[80]。

[ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['hɔːsɪz] .

and	capture	the	Government	horses	.
和	捕获	这	政府	马匹	.

并缴获政府的马匹。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

His	first	thought	was	to	ride	back	to	camp	,
他的	第一的	想法	曾是	到	骑	后退	到	营	,

他首先想到的是骑马返回营地。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ]

keeping	the	clump	of	trees	between	him	and	the	Indians	,	and	arrange	a
保持	这	丛	的	树木	之间	他	和	这	印度人	,	和	安排	一个

[rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [suː] .

reception	for	the	Sioux	.
接待	为了	这	苏族	.

他让那片树林挡在他和印第安人之间，并为苏族人安排了一场招待会。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [diːp] .

The	river	was	half	a	mile	wide	and	three	feet	deep	.
这	河	曾是	一半	一个	英里	宽的	和	三	脚	深的	.

这条河宽半英里，深三英尺。

['hɔːsɪz] [kænt] ['træv(ə)l] ['veri] ['ræpɪdli] [ɪn] [θriː] [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Horses	can't	travel	very	rapidly	in	three	feet	of	water	.
马匹	不能	旅行	非常	快速	在	三	脚	的	水	.

马在三英尺深的水中无法快速行进。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [kʊd; kəd]

In	a	short	time	they	had	reached	the	water's	edge	and	the	scout	could
在	一个	短的	时间	他们	有	达到	这	水的	边缘	和	这	侦察	可以

['hɑːdli] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] ,

hardly	resist	the	temptation	to	await	their	approach	,
几乎	抵抗	这	诱惑	到	等待	他们的	方法	,

很快，他们就到达了水边，侦察兵几乎无法抗拒等待他们靠近的诱惑。

[dæʃ] [aʊt] , [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] .

dash	out	,	take	a	shot	at	them	,	and	then	return	to	camp	.
短跑	出去	,	拿	一个	射击	在	他们	,	和	然后	返回	到	营	.

冲出去，朝他们开枪，然后返回营地。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] , [hiː; hi] [θɔːt] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][gɒt][wʌn] ,

That	was	dangerous	,	he	thought	;	for	,	if	he	got	one	,
那	曾是	危险的	,	他	想法	;	为了	,	如果	他	得到	一	,

他心想，那很危险；因为，如果他得到一个，

[ðeə(r)] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bʊlɪt] [tuː; tə] [dɒdʒ] .

there	would	still	be	a	half	a	dozen	bullets	to	dodge	.
那里	会	仍然	是	一个	一半	一个	打	子弹	到	躲闪	.

仍然需要躲避六颗子弹。

[ə; eɪ]['betə(r)][plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] , [krɔːl] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]

A	better	plan	would	be	to	leave	his	horse	in	the	grove	,	crawl	out	to	the
一个	更好的	计划	会	是	到	离开	他的	马	在	这	树林	,	爬行	出去	到	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

更好的办法是把他的马留在树林里，自己爬到河岸边。

[laɪ] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] [gra:s] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['sɪksti] [ja:rdz] [ɒv; əv] [hɪm] ,

lie	concealed	in	the	grass	until	the	enemy	was	within	sixty	yards	of	him	,
说谎	暗	在	这	草	直到	这	敌人	曾是	之内	六十	码	的	他	,

潜伏在草丛中，直到敌人接近到六十码以内。

[ðen] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɜ:k] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstə(r)] .

then	stand	up	and	work	his	Winchester	.
然后	站立	向上	和	工作	他的	温彻斯特	.

然后站起来操作他的温彻斯特步枪。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ʃɒt] [wʊd] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] .

The	first	shot	would	surprise	them	.
这	第一的	射击	会	惊喜	他们	.

第一枪会让他们大吃一惊。

[ðeɪ] [wʊd] [-]

They	would	[	81	]
他们	会	[	-	]

他们会[81]

[ɔ:l] [lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [frend] ; [ðə; ði] ['sekənd] [wʊd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ,

all	look	at	their	falling	friend	;	the	second	would	show	them	where	he	was	,
全部	看	在	他们的	坠落	朋友	;	这	第二	会	展示	他们	在哪里	他	曾是	,

所有人都看着坠落的朋友；第二个人会告诉他们朋友在哪里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜ:d] [ʃɒt] [wʊd] [li:v] [bʌt; bət] [fɔ:(r)] ['ɪndiənz] .

and	the	third	shot	would	leave	but	four	Indians	.
和	这	第三	射击	会	离开	但	四	印度人	.

第三枪过后，印第安人只剩下四人。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [swʌŋ] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [pɑ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hæpi]

By	the	time	they	swung	their	rifles	up	another	would	have	passed	to	the	Happy
经过	这	时间	他们	摇摆	他们的	步枪	向上	其他	会	有	通过了	到	这	快乐的

[lænd] ,

Land	,
土地	,

等他们举起步枪的时候，又一个生命可能已经逝去，前往天堂了。

[ænd; ənd] [wʌn] [mæn] [ɒn] [ʃɔ:(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ['wɜ:kɪŋ] ,

and	one	man	on	shore	,	with	his	rifle	working	,
和	一	男人	在	支撑	,	和	他的	步枪	在职的	,

岸上还有一个人，他的步枪正在射击。

[wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [θri:] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

was	as	good	as	three	frightened	Indians	in	the	middle	of	the	river	.
曾是	作为	好的	作为	三	害怕	印度人	在	这	中间	的	这	河	.

就像三个惊恐的印第安人站在河中央一样。

[ðʌs] ['ri:zənd] [ðə; ði] [skaʊt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [krept] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:m] .

Thus	reasoned	the	scout	,	and	he	crept	to	the	shore	of	the	stream	.
因此	有理智的	这	侦察	,	和	他	悄悄地爬	到	这	支撑	的	这	溪流	.

侦察兵这样推断后，便悄悄地爬到了溪边。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] ,

He	had	no	time	to	lose	,
他	有	不	时间	到	失去	,

他没有时间可以浪费了。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['pəuniz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [muːv]

as	the	Indian	ponies	had	finished	drinking	and	were	already	on	the	move
作为	这	印度	小马	有	完成的	喝	和	是	已经	在	这	移动

.

:

.

印度小马喝完水后，已经开始赶路了。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [gruː] [laʊdə] ,

As	the	sound	of	the	sinking	feet	of	the	horses	grew	louder	,
作为	这	声音	的	这	下沉	脚	的	这	马匹	生长	更大声	,

随着马蹄下沉的声音越来越近，

[ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [əʊn] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'gret] .

the	hunter	was	obliged	to	own	a	feeling	of	regret	.
这	猎人	曾是	有义务	到	自己的	一个	感觉	的	后悔	.

猎人不得不承认自己感到后悔。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ['siːɪŋ] [hɪm] ,

If	he	could	have	gotten	back	to	his	horse	without	them	seeing	him	,
如果	他	可以	有	获得	后退	到	他的	马	没有	他们	看到	他	,

如果他能在不被他们发现的情况下回到马背上，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

he	thought	it	would	be	as	well	to	return	to	camp	and	receive	the
他	想法	它	会	是	作为	出色地	到	返回	到	营	和	收到	这

['vɪzɪtəz] [ðeə(r)] .

visitors	there	.
访客	那里	.

他认为最好还是返回营地，在那里接待来访者。

[dʒʌst][wʌns][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [-]

Just	once	he	lifted	his	head	above	the	[	82	]
只是	一次	他	抬起	他的	头	多于	这	[	-	]

他只抬起头一次[82]

[grɑːs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['juːsləs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][flaɪ] ,

grass	,	and	then	he	saw	how	useless	it	would	be	to	attempt	to	fly	,
草	,	和	然后	他	锯	如何	无用	它	会	是	到	试图	到	飞	,

草地，然后他意识到试图飞行是多么徒劳。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

for	the	Indians	were	but	a	little	more	than	a	hundred	yards	away	.
为了	这	印度人	是	但	一个	小的	更多的	比	一个	百	码	离开	.

因为印第安人距离这里只有一百多码远。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Realizing	that	he	was	in	for	it	,
意识到	那	他	曾是	在	为了	它	,

意识到自己要倒霉了，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [suː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)]

he	made	up	his	mind	to	remain	in	the	grass	until	the	Sioux	were	so	near
他	制成	向上	他的	头脑	到	保持	在	这	草	直到	这	苏族	是	所以	靠近

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [mɪs] [ðem; ðəm] .

that	it	would	be	impossible	to	miss	them	.
那	它	会	是	不可能的	到	错过	他们	.

他下定决心要一直待在草丛里，直到苏族人走得非常近，近到不可能错过他们为止。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] ['saʊndɪd] [ðə; ði] - - [plʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'ʃɒd] [fi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Nearer	and	nearer	sounded	the	plunkety	-	plunk	of	the	unshod	feet	of	the
更近	和	更近	听起来	这	-	-	噗通	的	这	赤脚	脚	的	这

['lɪt(ə)l] ['hɔ:sɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [stri:m] ,

little	horses	in	the	shallow	stream	,
小的	马匹	在	这	浅的	溪流	,

越来越近的是小马驹光着蹄子在浅溪里奔跑的声音，咚咚咚的。

[tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ʃɔ:t] - ['raɪf(ə)l] [reɪndʒ] ,

till	at	last	they	seemed	to	be	in	short	-	rifle	range	,
直到	在	最后的	他们	似乎	到	是	在	短的	-	步枪	范围	,

最后他们似乎进入了短步枪的射程之内。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪnd] ['hʌntə(r)] [spræŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

and	the	trained	hunter	sprang	to	his	feet	.
和	这	受过训练	猎人	弹簧	到	他的	脚	.

训练有素的猎人猛地站了起来。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['rekən] [wel] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊvə(r)] ['sɪksti] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] ,

He	had	reckoned	well	,	for	the	Indians	were	not	over	sixty	yards	away	,
他	有	估计	出色地	,	为了	这	印度人	是	不是	超过	六十	码	离开	,

['raɪdɪŋ] ['tændəm] .

riding	tandem	.
骑术	串联	.

他的估计很准确，因为印第安人骑着双人马，离他不到六十码远。

- ['raɪf(ə)l] ['ekəud] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [grəʊv] ;

Creede's	rifle	echoed	in	the	little	grove	;
-	步枪	回声	在	这	小的	树林	;

克里德的步枪声在小树林里回荡；

[ðə; ði] [li:d] [li:pt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] ['ɪndiən] [pɪtʃt] ['fɔ:wəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

the	lead	leaped	out	and	the	head	Indian	pitched	forward	into	the	river	.
这	带领	跳跃	出去	和	这	头	印度	投球	向前	进入	这	河	.

领头的印第安人猛地一跃，向前扑入河中。

[ðə; ði] ['raɪdələs] [hɔ:s] [stɒpt] [ʃɔ:t] .

The	riderless	horse	stopped	short	.
这	无骑手	马	停止	短的	.

那匹没有骑手的马突然停了下来。

[ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [krækt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [red] [mæn] [rəʊld] ['sləʊli] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	rifle	cracked	again	,	and	the	second	Red	Man	rolled	slowly	from	the
这	步枪	裂纹	再次	,	和	这	第二	红色的	男人	滚动	缓慢地	从	这

['sæd(ə)l] ;

saddle	;
鞍	;

步枪再次发出咔嚓声，第二个红人缓缓从马鞍上滚了下来；

[səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [hi:; hi] [-]

so	slowly	that	he	[	83	]
所以	缓慢地	那	他	[	-	]

如此缓慢，以至于他[83]

['beəli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] [nekst] [breɪv] ,

barely	got	out	of	the	way	in	time	to	permit	the	next	brave	,
仅仅	得到	出去	的	这	方式	在	时间	到	允许	这	下一个	勇敢的	,

他勉强及时躲开，让下一位勇敢者得以通过。

[hu:] [wɒz; wəz] ['ɔ:ləʊst] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [tu:; tə] [get] [kɪld] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [tɜ:n] .

who	was	almost	directly	behind	him	,	to	get	killed	when	it	was	his	turn	.
WHO	曾是	几乎	直接地	在后面	他	,	到	得到	被杀	什么时候	它	曾是	他的	转动	.

几乎就在他身后的人，轮到他时也被杀了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔ:(r)] ['ɪndiənz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [stəʊn] -

The	remaining	four	Indians	,	instead	of	returning	the	fire	,	sat	still	and	stone	-
这	其余的	四	印度人	,	反而	的	返回	这	火	,	卫星	仍然	和	石头	-

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

剩下的四名印第安人没有还击，而是像石头一样一动不动地坐在那里。

[səʊ] ['terɪfaɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd] .

so	terrified	were	they	that	they	never	raised	a	hand	.
所以	恐惧	是	他们	那	他们	绝不	提高	一个	手	.

他们吓坏了，所以不敢动手。

[tu:] [mɔ:(r)]['sekəndz; sɪ'kɒndz] ;

Two	more	seconds	;
二	更多的	秒	;

再过两秒钟；

[tu:] [mɔ:(r)] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trʌsti] ['raɪf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd] [tu:] [mɔ:(r)] ['ɪndiənz] [went]

two	more	shots	from	the	trusty	rifle	of	the	scout	and	two	more	Indians	went
二	更多的	镜头	从	这	可靠	步枪	的	这	侦察	和	二	更多的	印度人	去

[daʊn] ,

down	,
向下	,

侦察兵那支可靠的步枪又开了两枪，又有两个印第安人倒下了。

[hed] [fɜ:st] , ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] .

head	first	,	into	the	stream	.
头	第一的	,	进入	这	溪流	.

头朝下，跳入溪流中。

['pænɪk] - ['strɪkən] ,

Panic	-	stricken	,
恐慌	-	受打击的	,

惊恐症，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [drɒpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [swɪm] [daʊn] [stri:m] [wɪð] [ɔ:l]

the	other	two	dropped	into	the	river	and	began	to	swim	down	stream	with	all
这	其他	二	掉落	进入	这	河	和	开始	到	游泳	向下	溪流	和	全部

[ðeə(r)] [mait] .

their	might	.
他们的	可能	.

另外两人跳入河中，拼尽全力向下游游去。

[ðeɪ] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [ðeɪ] [dʌk]

They	kept	an	eye	on	the	scout	and	at	the	flash	of	his	gun	they	ducked
他们	保留	一个	眼睛	在	这	侦察	和	在	这	闪光	的	他的	枪	他们	躲闪

[ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:l] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɪl] ['wɔ:tə(r)] .

their	heads	and	the	ball	bounded	away	over	the	still	water	.
他们的	头部	和	这	球	有界	离开	超过	这	仍然	水	.

他们密切关注着侦察兵，当他的枪口闪过时，他们立刻低下头，子弹在平静的水面上弹开了。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

Soon	they	were	beyond	the	reach	of	the	rifle	.
很快	他们	是	超过	这	抵达	的	这	步枪	.

很快，他们就跑出了步枪的射程范围。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðeɪ] [krept] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,

Returning	to	their	own	side	of	the	river	,	they	crept	away	in	the	twilight	,
返回	到	他们的	自己的	边	的	这	河	,	他们	悄悄地爬	离开	在	这	暮	,

回到河对岸后，他们趁着暮色悄悄溜走了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['evə(r)][sæd][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [skaʊt] [stʊd] [stɪl] [baɪ][ðə; ðɪ]['saɪlənt] [-]

and	the	ever	sad	and	thoughtful	scout	stood	still	by	the	silent	[	84	]
和	这	曾经	伤心	和	周到	侦察	站立	仍然	经过	这	沉默的	[	-	]

而那位总是悲伤而沉思的侦察兵，静静地站在寂静的[84]旁。

[striːm] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [red] [puːlz] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ðə; ðɪ] [brɔːd] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sləʊli]

stream	,	watching	the	little	red	pools	of	blood	on	the	broad	bosom	of	the	slowly
溪流	,	观看	这	小的	红色的	游泳池	的	血	在	这	广阔	怀	的	这	缓慢地

['rʌnɪŋ] ['rɪvə(r)] .

running	river	.
跑步	河	.

溪流边，看着缓缓流淌的河面上点缀着一小滩一小滩的鲜红血迹。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bændənd] ['brɑːŋkəs] [tɜːnd] [bæk] .

Three	of	the	abandoned	bronchos	turned	back	.
三	的	这	弃	支气管	转向	后退	.

三匹被遗弃的野马掉头返回。

[fɔː(r)] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [kriːd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][kæmp] .

Four	crossed	over	to	Creede	and	were	taken	to	camp	.
四	交叉	超过	到	克里德	和	是	已采取	到	营	.

四人渡河到达克里德，并被带到营地。

[ðə; ðɪ] [tuː] [sæd][ænd; ənd] ['ləʊnli] [suː] [hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

The	two	sad	and	lonely	Sioux	had	gone	but	a	short	distance	from	the
这	二	伤心	和	孤独	苏族	有	已消失	但	一个	短的	距离	从	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

这两个悲伤孤独的苏族人离河边只走了很短一段路，

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] ['feɪntɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [bled] [tuː; tə] [deθ] .

when	one	of	them	fell	fainting	and	soon	bled	to	death	.
什么时候	一	的	他们	跌倒	昏厥	和	很快	出血	到	死亡	.

其中一人突然昏倒，不久便因失血过多而死。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	had	been	wounded	by	a	bullet	which	had	passed	through	one	of	his
他	有	到过	受伤	经过	一个	子弹	哪个	有	通过了	通过	一	的	他的

[kəm'pænjənz] [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːm] .

companions	who	was	killed	in	the	stream	.
同伴	WHO	曾是	被杀	在	这	溪流	.

他被一颗子弹击中，这颗子弹穿过了他的一名同伴，那名同伴在溪流中丧生。

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['kæptʃəd] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri]

The	remaining	Indian	was	afterwards	captured	in	battle	and	he	told	this	story
这	其余的	印度	曾是	然后	捕获	在	战斗	和	他	讲述	这	故事

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptəz] ,

to	his	captors	,
到	他的	俘虏者	,

剩下的那名印第安人后来在战斗中被俘，他把这个故事告诉了他的俘虏者。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][ðə; ðɪ]['raɪtə(r)][baɪ][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf][səʊ]

just	as	it	was	told	to	the	writer	by	the	man	who	risked	his	life	so
只是	作为	它	曾是	讲述	到	这	作家	经过	这	男人	WHO	冒险	他的	生活	所以

['fɪələsli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm] . [-]

fearlessly	in	the	service	of	Uncle	Sam	.	[	85	]
无畏地	在	这	服务	的	叔叔	山姆	.	[	-	]

正如那位曾为山姆大叔无畏地冒着生命危险的人告诉作者的那样。[85]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[sɪt] - [tɑ:] - [ˌɑ:r 'i:] - [kɪt] [skælp] [ə'laɪv] — [æn; ən] ['ɪndiən] ['nevə(r)] [k'eəz] [tu:; tə][lɪv; laɪv]['ɑ:ftə(r)]
SIT - TA - RE - KIT SCALPED ALIVE — AN INDIAN NEVER CARES TO LIVE AFTER
坐 - 助教 - 关于 - 成套工具 被剥头皮 活 — 一个 印度 绝不 关心 到 居住 后
[hi:; hi][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [skælp] .
HE HAS LOST HIS SCALP .
他 有 丢失的 他的 头皮 .

被活活剥头皮——印第安人失去头皮后，从不在乎活下去。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] , - ,
DURING the month of May , 1865 ,
期间 这 月 的 可能 , - ,

1865年5月期间，

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [pɔ:'ni:] [ɒn][ðeə(r)] ['ænjuəl]
the scouts were given permission to go with the Pawnees on their annual
这 侦察兵 是 给定 允许 到 去 和 这 波尼 在 他们的 年度的
['bʌfələʊ] [hʌnt] .
buffalo hunt .
水牛 打猎 .

侦察兵们获准与波尼族人一起进行一年一度的野牛狩猎。

[ðə; ði] [pɔ:'ni:] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [pli:zd] , [fɔ:(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['bʌfələuz] [ðeə(r)]
The Pawnees were greatly pleased , for where there are buffaloes there
这 波尼 是 非常 高兴 , 为了 在哪里 那里 是 水牛 那里
[ɑ:(r); ə(r)] ['ɪndiənz] ;
are Indians ;
是 印度人 ;

波尼人非常高兴，因为有野牛的地方就有印第安人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [su:] [wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][drɒp][ɪn]
and the Sioux were ever on the lookout for an opportunity to drop in
和 这 苏族 是 曾经 在 这 瞭望台 为了 一个 机会 到 降低 在
[ɒn][ðə; ði] [pɔ:'ni:] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [li:st] [ɪk'spektɪd] .
on the Pawnees when they were least expected .
在 这 波尼 什么时候 他们 是 至少 预期的 .

苏族人时刻都在寻找机会，在波尼族人最意想不到的时候突然袭击他们。

[leɪt] [wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] , [eɪt] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
Late one afternoon a party , eight in number ,
晚的 一 下午 一个 派对 , 八 在 数字 ,

一天下午晚些时候，一个八人聚会，

[ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [fɔ:s] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]
of the scouts became separated from the main force during the excitement
的 这 侦察兵 成为 分开 从 这 主要的 力量 期间 这 激动
['ɪnsɪdənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃeɪs] ['ɑ:ftə(r)] ['bʌfələuz] ;
incident to a chase after buffaloes ;
事件 到 一个 追赶 后 水牛 ;

在追逐水牛的混乱中，侦察兵与主力部队走散了；

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [hɪnt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli]
and , before they had the slightest hint of danger , were completely
和 , 前 他们 有 这 丝毫 暗示 的 危险 , 是 完全地
[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][æt; ət] [-]
surrounded by a band of at [86]
包围 经过 一个 乐队 的 在 [-]

还没等他们察觉到一丝危险，就被一群[86]人完全包围了。

[liːst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [suː] .
least two hundred Sioux .
至少 二 百 苏族 .

至少两百名苏族人。

[ðə; ði] [ˈhʌntəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbeɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [waɪl] [ðə; ði] [ləʊ] [blʌf] [ˈfeəli]
The hunters were in a small basin in the sand - hills while the low bluffs fairly
这 猎人 是 在 一个 小的 盆地 在 这 沙 - 丘陵 尽管 这 低的 悬崖 相当
[ˈbrɪs(ə)ld] [wɪð] [ˈfeðər] .
bristled with feathers .
竖起的 和 羽毛 .

猎人们身处沙丘中的一个小盆地里，而低矮的峭壁上则布满了羽毛。

[ðə; ði] [suː] [wʊd] [dæʃ] [ˈfɔːwəd] , [ʃuːt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtriːt] .
The Sioux would dash forward , shoot , and then retreat .
这 苏族 会 短跑 向前 , 射击 , 和 然后 撤退 .

苏族人会向前冲锋，开枪射击，然后撤退。

[lefˈtenənt] [kriːd] , [tuː] [ˈʌðə(r)] [waɪt] [men] [ænd; ənd] [faɪv] [pɔːˈniː] [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɒv; əv]
Lieutenant Creede , two other white men and five Pawnees composed the party of
中尉 克里德 , 二 其他 白色的 男人 和 五 波尼 由 这 派对 的
[skaʊts] .
scouts .
侦察兵 .

侦察队由克里德中尉、另外两名白人和五名波尼族人组成。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bænd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ˈsɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] ,
This little band formed a circle of their horses ,
这 小的 乐队 形成 一个 圆圈 的 他们的 马匹 ,

这支小队马匹围成一个圆圈，

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [suː] ,
but at the first charge of the savage Sioux ,
但 在 这 第一的 收费 的 这 野蛮的 苏族 ,

但在野蛮的苏族人第一次冲锋时，

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈænɪmlz] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [daɪd] .
the poor animals sank to the sand and died .
这 贫穷的 动物 沉没 到 这 沙 和 死亡 .

这些可怜的动物陷进沙子里死了。

[ðə; ði] [skaʊts] [naʊ] [kraʊtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ded] [ˈhɔːsɪz] ,
The scouts now crouched by the dead horses ,
这 侦察兵 现在 蹲着 经过 这 死的 马匹 ,

侦察兵们现在蹲在死马旁边。

[ænd; ənd] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [suː] [fel] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [tʃɑːdʒ] .
and half a dozen Sioux fell during the next charge .
和 一半 一个 打 苏族 跌倒 期间 这 下一个 收费 .

在接下来的冲锋中，有六名苏族人倒下了。

[wʌn] [ˈsævɪdʒ] [huː] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˈfɪələs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] , [dæʃt] [ˈfɔːwəd] ,
One savage who appeared to be more fearless than the rest , dashed forward ,
一 野蛮的 WHO 出现 到 是 更多的 无畏 比 这 休息 , 虚线 向前 ,

一个看起来比其他人更加无所畏惧的野蛮人冲了上前去，

[ˈevɪdəntli] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bænd] [ɒv; əv] [skaʊts] .
evidently intending to ride over the little band of scouts .
显然 意图 到 骑 超过 这 小的 乐队 的 侦察兵 .

显然，他打算骑马碾过这支小侦察队。

[ə'læs][fɔː(r); fə(r)][hɪm] !

Alas	for	him	!
唉	为了	他	!

真替他感到惋惜!

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lef'tenənt] , [θriː] [ʃʊə(r)] [ʃɒts] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['sɜːk(ə)l] ,

there	were	besides	the	Lieutenant	,	three	sure	shots	in	that	little	circle	,
那里	是	除了	这	中尉	,	三	当然	镜头	在	那	小的	圆圈	,

除了那位中尉之外，那个小圈子里还有三个枪法精准的射手。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['deərɪŋ] [breɪv] [hæd; həd] ['gɒtn] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - [wɜːks] ,

and	before	this	daring	brave	had	gotten	within	fifty	yards	of	the	horse	-	works	,
和	前	这	大胆	勇敢的	有	获得	之内	五十	码	的	这	马	-	作品	,

这位胆大的勇士还没走到离马厩五十码远的地方，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

a	bullet	pierced	his	brain	.
一个	子弹	穿孔	他的	脑	.

一颗子弹穿透了他的大脑。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [-]

Instead	of	[	87	]
反而	的	[	-	]

而不是[87]

['drɒpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [æz; əz][məʊst] [men] [duː; də] ,

dropping	to	the	ground	and	dying	as	most	men	do	,
下降	到	这	地面	和	垂死	作为	最多	男人	做	,

像大多数男人一样倒在地上死去。

[ðɪs] ['ɪndiən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd] [baʊnd] [ə'baʊt] , [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [wɪð] [ɪts] [hed]

this	Indian	began	to	leap	and	bound	about	,	exactly	like	a	chicken	with	its	head
这	印度	开始	到	飞跃	和	边界	关于	,	确切地	喜欢	一个	鸡	和	它是	头

[kʌt] [ɒf] ,

cut	off	,
切	离开	,

这个印第安人开始像无头苍蝇一样蹦来蹦去。

['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rəʊld] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

never	stopping	until	he	rolled	down	within	fifteen	feet	of	the	scouts	.
绝不	停止	直到	他	滚动	向下	之内	十五	脚	的	这	侦察兵	.

他一路滚到离侦察兵不到十五英尺的地方才停下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] - ['pɑːti] , [sɪt] - [tɑː] - [ˌɑːr 'iː] - [kɪt] [baɪ] [neɪm] , [ə; eɪ] ['veri]

There	was	a	boy	in	Creede's	party	,	Sit	-	ta	-	re	-	kit	by	name	,	a	very
那里	曾是	一个	男生	在	-	派对	,	坐	-	ta	-	关于	-	成套工具	经过	姓名	,	一个	非常

[ɪn'telɪdʒənt] [pɔː'niː] , [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

intelligent	Pawnee	,	eighteen	years	old	,
聪明的	波尼	,	十八	年	老的	,

克里德一行人中有一个男孩，名叫西塔雷基特，他是一位非常聪明的波尼族人，十八岁。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] [lef'tenənt] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]

who	had	gone	with	the	Lieutenant	to	Washington	to	see	the	President	of
WHO	有	已消失	和	这	中尉	到	华盛顿	到	看	这	总统	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

他曾与中尉一起前往华盛顿觐见美国总统。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊts] ;

There	seemed	to	be	no	shadow	of	hope	for	the	scouts	;
那里	似乎	到	是	不	阴影	的	希望	为了	这	侦察兵	;

侦察兵们似乎看不到任何希望;

[ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

and	this	young	man	started	to	run	.
和	这	年轻的	男人	开始	到	跑步	.

于是，这个年轻人开始奔跑起来。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]

Inasmuch	as	he	started	in	the	direction	of	the	camp	,	which	was	but	a
因此	作为	他	开始	在	这	方向	的	这	营	,	哪个	曾是	但	一个

[maɪl] [ə'weɪ] ,

mile	away	,
英里	离开	,

他朝着营地的方向走去，营地离他只有一英里远。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][feə(r)][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [step] [wɪð] [ðə; ði]

it	is	but	fair	to	suggest	that	he	may	have	taken	this	fatal	step	with	the
它	是	但	公平的	到	建议	那	他	可能	有	已采取	这	致命的	步	和	这

[həʊp] [ɒv; əv] ['nəutifaiŋ] [ðə; ði] [pɔː'niː] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

hope	of	notifying	the	Pawnees	of	the	state	of	affairs	.
希望	的	通知	这	波尼	的	这	状态	的	事务	.

可以合理推测，他采取这一致命举动可能是希望借此将情况告知波尼人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [lef'tenənt] [kriːd] ;

This	was	the	opinion	of	Lieutenant	Creede	;
这	曾是	这	观点	的	中尉	克里德	;

这是克里德中尉的看法；

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [waɪld][baɪ][ðə; ði] ['despərət] [sə'raʊndɪŋz] . [-]

while	others	thought	he	was	driven	wild	by	the	desperate	surroundings	.	[	88	]
尽管	其他的	想法	他	曾是	驱动	荒野	经过	这	绝望的	周围环境	.	[	-	]

而另一些人则认为他是被绝望的环境逼疯了。[88]

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [wen] [ə; eɪ] [suː] [rəʊd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm]

He	had	gone	less	than	a	hundred	yards	when	a	Sioux	rode	up	beside	him
他	有	已消失	较少的	比	一个	百	码	什么时候	一个	苏族	骑	向上	旁	他

[ænd; ənd] [feld] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ][wɔː(r)] [klʌb] .

and	felled	him	to	the	ground	with	a	war	club	.
和	倒下	他	到	这	地面	和	一个	战争	俱乐部	.

他刚走了不到一百码，一个苏族人就骑马来到他身边，用战棍把他打倒在地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][raɪz] , [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [wen] [ðə; ði] [suː] , ['hævɪŋ]

The	young	scout	started	to	rise	,	was	on	his	knees	,	when	the	Sioux	,	having
这	年轻的	侦察	开始	到	上升	,	曾是	在	他的	膝盖	,	什么时候	这	苏族	,	拥有

[ˌdis'maunt] ,

dismounted	,
下马	,

年轻的侦察兵刚要起身，就跪倒在地，这时苏族人下了马，

[riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊts] [heə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

reached	for	the	scout's	hair	with	his	left	hand	.
达到	为了	这	侦察兵的	头发	和	他的	左边	手	.

他左手伸向侦察兵的头发。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [kəm'pænjənz] .

All	this	was	seen	by	the	boy's	companions	.
全部	这	曾是	已见	经过	这	男孩们	同伴	.

这一切都被男孩的同伴们看到了。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ! ” [sed] [kriːd] , [rɪ'leɪtɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] .

“	Oh	,	it	was	awful	!	”	said	Creede	,	relating	this	story	to	the	writer	.
“	哦	,	它	曾是	可怕	!	”	说	克里德	,	相关	这	故事	到	这	作家	.

“哦，真是太糟糕了！”克里德向作者讲述了这件事。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [təˈgeðə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] .
“ We had been together so much .
” 我们 有 到过 一起 所以 很多 .

“我们在一起的时间很长。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [-]
He was [89]
他 曾是 [-]

他是[89]

[səʊ] [breɪv] , [səʊ] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd][səʊ] [gʊd] .
so brave , so honest and so good .
所以 勇敢的 , 所以 诚实的 和 所以 好的 .

她如此勇敢，如此诚实，如此善良。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][æn; ən] [ˈɪndiən] ; [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] ,
Of course , he was only an Indian ; but I had learned to love him ,
的 课程 , 他 曾是 仅有的 一个 印度 ; 但 我 有 学习 到 爱 他 ,

当然，他只是个印度人；但我已经学会了爱他。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [stiːl] [bleɪd] [ˈglɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] — [sɔː] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ]
and when I saw the steel blade glistening in the setting sun — saw the savage
和 什么时候 我 锯 这 钢 刀刃 闪闪发光 在 这 环境 太阳 — 锯 这 野蛮的
[æt; ət][wʌn] [swɪft] [strəʊk] [ˈsevə(r)][ðə; ði][skælp][frɒm; frəm] [ðæt] [breɪv] [bɔɪz] [hed] ,
at one swift stroke sever the scalp from that brave boy's head ,
在 一 迅速 中风 断绝 这 头皮 从 那 勇敢的 男孩们 头 ,

当我看到夕阳下闪着寒光的钢刃——看到那个野蛮人一刀就割下了那个勇敢男孩的头皮，

[aɪ][wɒz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] .
I was sick at heart .
我 曾是 生病的 在 心 .

我内心无比痛苦。

” [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [skælp] , [ðə; ði] [bɔɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] , [raɪt] [baɪ][ðə; ði]
” After he had been scalped , the boy got up and walked on , right by the
” 后 他 有 到过 被剥头皮 , 这 男生 得到 向上 和 步行 在 , 正确的 经过 这
[ˈsævɪdʒ] [suː] .
savage Sioux .
野蛮的 苏族 .

“男孩被剥了头皮后，站起来继续往前走，径直从野蛮的苏族人身边走过。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪˈnʌf] [naʊ] .
He was safe enough now .
他 曾是 安全的 足够的 现在 .

他现在很安全了。

[ˈnʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [wʊd] [tempt] [æn; ən] [ˈɪndiən] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [skælp]
Nothing on earth would tempt an Indian to touch a man who had been scalped
没有什么 在 地球 会 诱惑 一个 印度 到 触碰 一个 男人 WHO 有 到过 被剥头皮
,
,
,

世上没有任何东西能诱惑一个印度人去碰一个被剥了头皮的人。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
not even to kill him .
不是 甚至 到 杀 他 .

甚至都没想过要杀他。

[ə; eɪ] [pɔː'niː] [skwɔː] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wʌn] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] [suː] [keɪm] [daʊn]

A	Pawnee	squaw	was	working	in	the	field	one	day	when	a	Sioux	came	down
一个	波尼	印第安女人	曾是	在职的	在	这	场地	一	天	什么时候	一个	苏族	来了	向下

[ænd; ənd] [skælp] [hɜː(r); hə(r)] .

and	scalped	her	.
和	被剥头皮	她	.

一天，一个波尼族妇女在田里干活时，一个苏族人走过来，剥了她的头皮。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

She	knew	if	she	returned	to	her	people	she	would	be	killed	.
她	知道	如果	她	返回	到	她	人们	她	会	是	被杀	.

她知道如果她回到族人身边，就会被杀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ʃɔːt] - [heəd] ['wɪmɪn] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

It	was	not	fashionable	to	keep	short	-	haired	women	about	;	and	,	in	her
它	曾是	不是	时髦	到	保持	短的	-	头发	女性	关于	;	和	,	在	她

['despərət] [kən'dɪʃn] ,

desperate	condition	,
绝望的	状况	,

当时留短发的女人并不时髦；而且，在她绝望的处境下，

[ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi] .

she	wandered	back	to	the	agency	.
她	漫步	后退	到	这	机构	.

她晃晃悠悠地走回了事务所。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ænd; ənd] [kjʊəd] [

The	agent	was	sorry	for	her	and	he	took	her	in	and	cured	[
这	代理人	曾是	对不起	为了	她	和	他	采取	她	在	和	治愈	[

-]

90	]

-]

经纪人对她感到同情，便收留了她并治好了她[90]

[hɜː(r); hə(r)] [hed]

her	head
她	头

她的头

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] .

and	sent	her	back	to	her	people	.
和	发送	她	后退	到	她	人们	.

然后把她送回了她的族人那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [skælp] .

But	they	killed	her	;	she	had	been	scalped	.
但	他们	被杀	她	;	她	有	到过	被剥头皮	.

但他们杀了她；她被剥了头皮。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [suː] .

But	let	us	return	to	the	little	band	in	the	basin	surrounded	by	the	Sioux	.
但	让	我们	返回	到	这	小的	乐队	在	这	盆地	包围	经过	这	苏族	.

但让我们回到被苏族人包围的盆地中的那个小部落。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd] [naʊ] .

It	is	indeed	a	small	band	now	.
它	是	的确	一个	小的	乐队	现在	.

现在它确实是一支小乐队了。

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ded] , [wʌn] [skælp] [ænd; ənd] [gɒn] ; [bʌt; bət][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðeə(r)]

Four	of	them	are	dead	,	one	scalped	and	gone	;	but	as	often	as	their
四	的	他们	是	死的	,	一	被剥头皮	和	已消失	;	但	作为	经常	作为	他们的

['wɪntʃɪstə(r)] [bɑːk] ,

Winchesters	bark	,
温彻斯特	吠	,

他们四人已死，一人被剥了头皮逃走；但他们的温彻斯特步枪仍然时常发出枪声，

[ə; eɪ] [suː] [drɒps] .

a	Sioux	drops	.
一个	苏族	滴	.

苏族人倒下了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end] .

There	was	nothing	left	for	them	now	but	to	fight	on	to	the	end	.
那里	曾是	没有什么	左边	为了	他们	现在	但	到	斗争	在	到	这	结尾	.

他们现在别无选择，只能战斗到最后一刻。

[deθ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [ə'laɪv] .

Death	in	this	way	was	better	than	being	burned	alive	.
死亡	在	这	方式	曾是	更好的	比	存在	烧伤	活	.

这样死去总比被活活烧死要好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] — [nɒt][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

There	was	no	hope	—	not	a	shadow	;	for	,
那里	曾是	不	希望	—	不是	一个	阴影	;	为了	,

毫无希望——一丝希望都没有；因为，

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [suː]

how	were	they	to	know	that	one	of	their	companions	had	seen	the	Sioux
如何	是	他们	到	知道	那	一	的	他们的	同伴	有	已见	这	苏族

[sə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] [pɔː'niː] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə]

surround	them	and	that	the	whole	force	of	Pawnee	scouts	were	riding	to
环绕	他们	和	那	这	所有的	力量	的	波尼	侦察兵	是	骑术	到

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hændfʊl][ɒv; əv][men] ,

the	relief	of	this	handful	of	men	,
这	宽慰	的	这	少数	的	男人	,

他们怎么会知道，他们的同伴中有人已经看到苏族人包围了他们，而且波尼族侦察兵的全部兵力正在赶来解救这几个人呢?

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .

who	were	amusing	themselves	at	rifle	practice	while	they	waited	for	death	.
WHO	是	有趣	他们自己	在	步枪	实践	尽管	他们	等待	为了	死亡	.

他们在等待死亡的间隙，以步枪练习为乐。

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [jel] , [ðeɪ] [dæʃt] [daʊn] [-]

With	a	wild	yell	,	they	dashed	down	[	91	]
和	一个	荒野	叫喊	,	他们	虚线	向下	[	-	]

他们大喊一声，冲了下去[91]

[ə'pɒn][ðə; ði] ['mɜːdərəs] [suː] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɒt] , [ðeɪ] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði]

upon	the	murderous	Sioux	,	and	,	without	firing	a	shot	,	they	fled	from	the
之上	这	杀人犯	苏族	,	和	,	没有	射击	一个	射击	,	他们	逃亡	从	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

他们冲向凶残的苏族人，却未发一枪一弹便逃离了战场。

['liːvɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] [ʌn'lʌki] ['ɪndiənz] [ə'pɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [graʊnd] .

leaving	thirteen	unlucky	Indians	upon	the	battle	ground	.
离开	十三	倒霉	印度人	之上	这	战斗	地面	.

战场上只剩下十三名不幸的印第安人。

[ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

The	brave	boy	never	returned	.
这	勇敢的	男生	绝不	返回	.

那个勇敢的男孩再也没有回来。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] , [pə'hæps] ;

He	took	his	own	life	,	perhaps	;
他	采取	他的	自己的	生活	,	也许	;

他或许是自杀了;

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪndiən] ['nevə(r)] [k'eəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz][skælp] ,

for	an	Indian	never	cares	to	live	after	he	has	lost	his	scalp	,
为了	一个	印度	绝不	关心	到	居住	后	他	有	丢失的	他的	头皮	,

印度人一旦失去了头皮，就再也不在乎活下去了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ded] . [-]

knowing	that	his	companions	look	upon	him	as	they	look	upon	the	dead	.	[	92	]
会心	那	他的	同伴	看	之上	他	作为	他们	看	之上	这	死的	.	[	-	]

他知道他的同伴们看着他就像看着死者一样。[92]

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['lɔɪəl] [ɪn] ['frendʃɪp] , [truː] [tuː; tə][ə; eɪ] [trʌst] — [ə; eɪ] ['kruːəl] ['kæptɪn] .

LOYAL	IN	FRIENDSHIP	,	TRUE	TO	A	TRUST	—	A	CRUEL	CAPTAIN	.
忠诚	在	友谊	,	真的	到	一个	相信	—	一个	残忍的	队长	.

忠于友谊，信守承诺——却是一位残酷的船长。

[en] . [siː] . [kriːd] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['prɔsˌpektəz] [ænd; ənd] [njuː] - [meɪd] [ˌmɪljə'neə(r)] ,

N	.	C	.	CREEDE	,	the	Prince	of	Prospectors	and	new	-	made	millionaire	,
N	.	C	.	信条	,	这	王子	的	探矿者	和	新的	-	制成	百万富翁	,

NC CREEDE，淘金者王子和新晋百万富翁

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒ'ɛntləst] [men] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [met] ,

is	one	of	the	gentlest	men	I	have	ever	met	,
是	一	的	这	最温柔的	男人	我	有	曾经	遇见	,

是我见过的最温和的人之一。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [biːn] [spent] [ɪn] [siːnz] [nɒt] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə]

notwithstanding	most	of	his	life	has	been	spent	in	scenes	not	conducive	to
虽然	最多	的	他的	生活	有	到过	花费	在	场景	不是	有利的	到

['dʒent(ə)lnəs] .

gentleness	.
温柔	.

尽管他一生中的大部分时间都生活在不利于温柔的环境中。

[hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] ;

His	friendship	is	loyal	and	lasting	;
他的	友谊	是	忠诚	和	持久	;

他的友谊忠诚而长久;

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æz; əz] [truː] [tuː; tə][ə; eɪ] [trʌst] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

and	he	is	as	true	to	a	trust	as	the	sunflower	is	to	the	sun	.
和	他	是	作为	真的	到	一个	相信	作为	这	向日葵	是	到	这	太阳	.

他对信托的忠诚就像向日葵对太阳的忠诚一样。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [skaʊt] [ænd; ənd] ['fɪələs] ['ɪndiən] ['faɪtə(r)] ,

Although	a	daring	scout	and	fearless	Indian	fighter	,
虽然	一个	大胆	侦察	和	无畏	印度	战斗机	,

虽然他是一位勇敢的侦察兵和无畏的印度战士，

[hiː; hi][ɪz][æz; əz]['tendə(r)][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [æz; əz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] “ [laɪt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]

he	is	as	tender	and	sympathetic	as	the	hero	of	the	“	Light	of	Asia
他	是	作为	投标	和	交感神经	作为	这	英雄	的	这	“	光	的	亚洲

.

:

.

他像《亚洲之光》中的英雄一样温柔体贴。

” [kriːd] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [wʌn] [deɪ] ,

”	Creede	and	I	were	traveling	by	the	same	train	one	day	,
”	克里德	和	我	是	旅行	经过	这	相同的	火车	一	天	,

“有一天，我和克里德乘坐同一列火车旅行，

[wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [njuː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['səʊldʒə(r)] - [mæn] — [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['sʌmbədi] ;

when	he	asked	me	if	I	knew	a	certain	soldier	-	man	—	a	Captain	Somebody	;
什么时候	他	问	我	如果	我	知道	一个	肯定	士兵	-	男人	—	一个	队长	某人	;

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [nəʊ] . ” [-]

and	I	said	,	“	No	.	”	[	93	]
和	我	说	,	“	不	.	”	[	-	]

当他问我是否认识某个军人——一个叫某某的上尉时；我说：“不认识。”[93]

“ [aɪ] [reɪzd] [maɪ]['raɪf(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

“	I	raised	my	rifle	to	kill	him	one	day	and	an	Indian	saved	his	life	,
“	我	提高	我的	步枪	到	杀	他	一	天	和	一个	印度	已保存	他的	生活	,

“有一天，我举起步枪要杀他，结果一个印第安人救了他的命。”

” [sed] [hiː; hi] , ['mjuːziŋli] .

”	said	he	,	musingly	.
”	说	他	,	若有所思地	.

“他若有所思地说。”

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sæd] [feɪs] [ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjən] [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .

I	looked	at	the	sad	face	of	my	companion	in	great	surprise	.
我	看起来	在	这	伤心	脸	的	我的	伴侣	在	伟大的	惊喜	.

我惊讶地看着同伴悲伤的脸。

[aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf] ,

I	could	hardly	believe	him	capable	of	taking	a	human	life	,
我	可以	几乎	相信	他	有能力的	的	采取	一个	人类	生活	,

我简直不敢相信他会夺走别人的生命。

[ænd; ənd][aɪ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] .

and	I	asked	him	to	tell	me	the	story	.
和	我	问	他	到	告诉	我	这	故事	.

我请他给我讲讲这个故事。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - - , [aɪ] [bɪ'liːv] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .

“	It	was	in	'	65	,	I	believe	,	”	he	began	.
“	它	曾是	在	-	-	,	我	相信	,	”	他	开始	.

“我记得是1965年，”他说道。

“ [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] ['trɪbjətri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] ,

“	We	had	just	captured	a	village	on	a	tributary	of	the	Yellowstone	,
“	我们	有	只是	捕获	一个	村庄	在	一个	支流	的	这	黄石公园	,

“我们刚刚攻占了黄石河一条支流上的一个村庄，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] [ɒn] [pəʊl] [kriːk] .

and	were	returning	to	our	quarters	on	Pole	Creek	.
和	是	返回	到	我们的	四分之一	在	极	溪	.

然后我们返回了位于波尔溪的营地。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][kæmp] , [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] [faɪv] [streɪ] [suː] ,

Just	**before**	**going**	**into**	**camp**	**,**	**we**	**came**	**upon**	**five**	**stray**	**Sioux**	**,**
只是	前	去	进入	营	,	我们	来了	之上	五	流浪	苏族	,

就在我们准备进入营地之前，我们遇到了五个迷路的苏族人，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp][ɒn] [fʊt] .

who	**had**	**been**	**hunting**	**and**	**were**	**returning**	**to**	**their**	**camp**	**on**	**foot**	**.**
WHO	有	到过	打猎	和	是	返回	到	他们的	营	在	脚	.

他们打猎回来后正徒步返回营地。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [θriː] ['kæptʃəd] .

Two	**of**	**the**	**Sioux**	**were**	**killed**	**and**	**three**	**captured**	**.**
二	的	这	苏族	是	被杀	和	三	捕获	.

两名苏族人被杀，三人被俘。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl]['ɔːgə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] ,

On	**the**	**following**	**morning**	**,**	**General**	**Augur**	**,**	**who**	**was**	**in**	**command**	**,**
在	这	下列的	早晨	,	一般的	占卜师	,	WHO	曾是	在	命令	,

第二天早上，指挥部队的奥格尔将军，

[geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][maɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə] [teɪk] ['θɜːti] [pɪkt] [skaʊts] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn][æn; ən]

gave	**orders**	**to**	**my**	**Captain**	**to**	**take**	**thirty**	**picked**	**scouts**	**and**	**go**	**on**	**an**
给予	订单	到	我的	队长	到	拿	三十	挑选	侦察兵	和	去	在	一个

[ɪk'splɔːrɪŋ] [trɪp] ,

exploring	**trip**	**,**
探索	旅行	,

我命令我的队长带领三十名精挑细选的侦察兵进行侦察之旅。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θriː] ['kæptɪvz] [-]

and	**to**	**take**	**the**	**three**	**captives**	**[**	**94**	**]**
和	到	拿	这	三	俘虏	[	-	]

并俘虏了三个俘虏[94]

[wɪð] [ˌjuː 'es] , ['gɪvɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ɪ'skeɪpt] .

with	**us**	**,**	**giving**	**special**	**orders**	**to**	**see**	**that**	**none**	**of**	**the**	**prisoners**	**escaped**	**.**
和	我们	,	给予	特别的	订单	到	看	那	没有任何	的	这	囚犯	逃脱	.

与我们一起，下达特别命令，确保没有囚犯逃脱。

“ [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] , [ðə; ði] [θriː] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd]

“	**When**	**everything**	**was**	**in**	**readiness**	**,**	**the**	**three**	**Sioux**	**were**	**brought**	**out**	**and**
“	什么时候	一切	曾是	在	准备就绪	,	这	三	苏族	是	带来	出去	和

[pleɪst] [ɒn] [ʌn'sædld] ['pəuniz] ,

placed	**on**	**unsaddled**	**ponies**	**,**
放置	在	卸下鞍具	小马	,

“一切准备就绪后，三名苏族人被带出来，放在没有鞍辔的小马上。”

[wɪð] [ðeə(r)][hændz] [taɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

with	**their**	**hands**	**tied**	**behind**	**them**	**.**
和	他们的	双手	系	在后面	他们	.

他们的双手被反绑在身后。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['ʌtə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ; [bʌt; bət][əʊ] ,

Not	**a**	**word**	**could**	**they**	**utter**	**that**	**we**	**could**	**understand**	**;**	**but**	**O**	**,**
不是	一个	单词	可以	他们	说出	那	我们	可以	理解	;	但	哦	,

他们说不出一句我们能听懂的话；但是，哦，

[ðə; ði] [mjuːt] ['pliːdɪŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪvz] !

the	**mute**	**pleading**	**and**	**silent**	**prayers**	**of**	**those**	**poor**	**captives**	**!**
这	沉默的	恳求	和	沉默的	祈祷	的	那些	贫穷的	俘虏	!

那些可怜的俘虏发出无声的恳求和默默的祈祷！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drɪəri] ['eɪprəl] ['mɔːnɪŋ] ;
It **was** **a** **dreary** **April** **morning** **;**
它 曾是 一个 凄凉 四月 早晨 ;

那是一个阴沉的四月早晨;

[ðə; ði] [klaʊdz] [hʌŋ] [ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['hevənz] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the **clouds** **hung** **low** **and** **the** **very** **heavens** **seemed** **ready** **to** **weep** **for** **the**
这 云 悬挂 低的 和 这 非常 天 似乎 准备好 到 哭泣 为了 这
[pɔː(r); pʊə(r)] , ['helpləs] ['ɪndiənz] .
poor **,** **helpless** **Indians** **.**
贫穷的 , 无助 印度人 .

云层低垂，仿佛连苍穹都要为可怜无助的印第安人哭泣。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] ['evri] [fjuː] ['moʊənts] ,
“ **I** **don't** **know** **why** **they** **did** **,** **but** **every** **few** **moments** **,**
“ 我 不 知道 为什么 他们 做过 , 但 每一个 很少 时刻 ,

“我不知道他们为什么这样做，但每隔一会儿，

[æz; əz][wiː; wi][rəʊd] ['sləʊli] [ænd; ənd]['saɪləntli] [ə'krɒs] [ðə; ði][dæŋk][pleɪn] ,
as **we** **rode** **slowly** **and** **silently** **across** **the** **dank** **plain** **,**
作为 我们 骑 缓慢地 和 默默 穿过 这 dank 清楚的 ,

我们缓慢而静默地骑马穿过潮湿的平原，

[ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] [ðeə(r)][sæd] [aɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
they **would** **turn** **their** **sad** **eyes** **to** **me** **,**
他们 会 转动 他们的 伤心 眼睛 到 我 ,

他们会用悲伤的眼神看着我，

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['vɔɪsləs] ['pliːdɪŋ] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][həʊld][maɪ] [piːs]
so **full** **of** **voiceless** **pleading** **that** **I** **found** **it** **was** **impossible** **to** **hold** **my** **peace**
所以 满的 的 无声 恳求 那 我 成立 它 曾是 不可能的 到 抓住 我的 和平
[lɒŋgə(r)] .
longer **.**
更长 .

心中充满了无声的恳求，我再也无法保持沉默。

['raɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
Riding **up** **to** **the** **side** **of** **the** **Captain** **,**
骑术 向上 到 这 边 的 这 队长 ,

骑马来到船长身边，

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪvz] .
I **asked** **him** **what** **he** **intended** **to** **do** **with** **the** **captives** **.**
我 问 他 什么 他 故意的 到 做 和 这 俘虏 .

我问他打算如何处置这些俘虏。

- [weɪt] [ænd; ənd] [-]
' **Wait** **and** **[** **95** **]**
- 等待 和 [-]

'等等[95]

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] , - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] .
you **will** **see** **,** **'** **was** **his** **answer** **.**
你 将要 看 , - 曾是 他的 回答 .

“你会看到的，”他回答道。

- [wɒt] , - [sed] [aɪ] , - [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ?
' **What** **,** **'** **said** **I** **,** **'** **you** **don't** **mean** **to** **kill** **them** **?**
- 什么 , - 说 我 , - 你 不 意思是 到 杀 他们 ?

“什么？”我说，“你不是要杀了他们吗？”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][kəʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜːdə(r)] . -

That	would	be	cold	-	blooded	murder	.	'
那	会	是	寒冷的	-	血腥	谋杀	.	-

那简直就是冷血谋杀。

- [aɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt][get] [ə'weɪ] , - [sed] [ðə; ði]['kruːəl] ['kæptɪn] .

'	I'll	see	that	they	don't	get	away	,	'	said	the	cruel	Captain	.
-	患病的	看	那	他们	不	得到	离开	,	-	说	这	残忍的	队长	.

“我一定会让他们逃不掉的，”残忍的船长说道。

[aɪ] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃəʊ] ,

I	thought	if	he	would	only	give	them	a	show	,
我	想法	如果	他	会	仅有的	给	他们	一个	展示	,

我当时想，如果他能给他们表演一场就好了。

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [wiː; wi] [let] [ðem; ðəm][gəʊ] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,

and	suggested	that	we	let	them	go	two	hundred	yards	,
和	建议	那	我们	让	他们	去	二	百	码	,

并建议我们放他们走两百码。

[ʌn'taɪ] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][flaɪ] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [meɪd]

untie	their	hands	and	tell	them	to	fly	;	but	to	this	proposition	he	made
解开	他们的	双手	和	告诉	他们	到	飞	;	但	到	这	主张	他	制成

[nəʊ][rɪ'plaɪ] .

no	reply	.
不	回复	.

解开他们的双手，让他们飞翔；但他对此提议没有回答。

[ðen] [wiː; wi] [went] [ɒn] ['saɪləntli] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪvz] ['raɪdɪŋ] [wɪð] [baʊd] [hedz] , ['driːmɪŋ]

Then	we	went	on	silently	,	the	poor	captives	riding	with	bowed	heads	,	dreaming
然后	我们	去	在	默默	,	这	贫穷的	俘虏	骑术	和	鞠躬	头部	,	做梦

[deɪ] - [driːmz] , [nəʊ] [daʊt] ,

day	-	dreams	,	no	doubt	,
天	-	梦境	,	不	怀疑	,

然后我们默默地继续前行，可怜的俘虏们低着头，无疑都在做白日梦。

[ɒv; əv] ['liːfi] ['ɑːr.boʊ.lɛs][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [striːmz] ;

of	leafy	arboles	and	running	streams	;
的	绿叶	树	和	跑步	溪流	;

绿树成荫，溪流潺潺；

[ɒv; əv][ðə; ði][hɜːrdz][ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['baʊndɪŋ] [ə'weɪ] ['or] [ðə; ði] ['dɪstənt] [pleɪn] .

of	the	herds	of	buffalo	that	were	bounding	away	o'er	the	distant	plain	.
的	这	畜群	的	水牛	那	是	边界	离开	超过	这	遥远	清楚的	.

远处平原上，成群的野牛奔腾而去。

“ [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pɔː'niː] ,

“	The	scouts	were	all	Pawnees	,
“	这	侦察兵	是	全部	波尼	,

“这些侦察兵都是波尼人，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [suː] ['deɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːti] [baɪ]

and	their	hatred	for	the	Sioux	dated	from	the	breaking	of	a	treaty	by
和	他们的	仇恨	为了	这	苏族	日期	从	这	打破	的	一个	条约	经过

[ðə; ði]['lætə(r)] ,

the	latter	,
这	后者	,

他们对苏族人的仇恨可以追溯到苏族人撕毁条约的那件事。

[sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs] .

some	time	previous	.
一些	时间	以前的	.

之前某个时间。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['triːti]	[hæd; həd]	[biːn]	[kəm'plitɪd]	,	[ðə; ði]	[tuː]	[traɪbz]	['stɑːtɪd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['bʌfələʊ]	[hʌnt]	.
After	**the**	**treaty**	**had**	**been**	**completed**	**,**	**the**	**two**	**tribes**	**started**	**on**	**a**	**buffalo**	**hunt**	**.**
后	这	条约	有	到过	完全的	,	这	二	部落	开始	在	一个	水牛	打猎	.

条约签订后，两个部落开始了野牛狩猎之旅。

[wen]	[ðeɪ]	[	-	]
When	**they**	**[**	**96**	**]**
什么时候	他们	[	-	]

当他们[96]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《淘金者》和《银后》(The Prospector, and The Silver Queen)
第3/7页

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːˈniː] [hæd; həd] [ˈpɑːtli] [krɒst] ,

arrived	**at**	**the**	**Republican**	**River**	**,**	**and**	**the**	**Pawnees**	**had**	**partly**	**crossed**	**,**
到达的	在	这	共和党人	河	,	和	这	波尼	有	部分	交叉	,

到达共和河边时，波尼人已经部分渡河了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

and	**the**	**rest**	**were**	**in**	**the**	**stream**	**,**
和	这	休息	是	在	这	溪流	,

其余的都在溪流里。

[ðə; ði] [suː] [ˈəʊpənd] [ˈfaɪə(r)] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sluː] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈmɜːsi] .

the	**Sioux**	**opened**	**fire**	**upon**	**them**	**and**	**slew**	**them**	**without**	**mercy**	**.**
这	苏族	打开	火	之上	他们	和	一万	他们	没有	怜悯	.

苏族人向他们开火，毫不留情地将他们屠杀殆尽。

[ðə; ði] [pɔːˈniː] [wɜː(r); wə(r)][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [bændz][baɪ] [ðɪs] [ˈtretʃərəs] [ˈslɔːtə(r)] [ænd; ənd]

The	**Pawnee**	**were**	**divided**	**into**	**three**	**bands**	**by**	**this**	**treacherous**	**slaughter**	**and**
这	波尼	是	分割	进入	三	乐队	经过	这	奸诈	屠宰	和

[ˈnevə(r)] [gɒt] [təˈgeðə(r)] [ˈɑːftəwəd] .

never	**got**	**together**	**afterward**	**.**
绝不	得到	一起	之后	.

这场残酷的屠杀将波尼人分裂成三个部落，此后他们再也没有团结起来。

[ðə; ði] [bˈɪtəɹəst] [ˈheɪtrɪd] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [traɪbz] ,

The	**bitterest**	**hatred**	**existed**	**between**	**the**	**two**	**tribes**	**,**
这	最苦涩的	仇恨	存在	之间	这	二	部落	,

这两个部落之间存在着最深重的仇恨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ˈjuːzɪŋ] [wʌn] [tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

and	**the**	**Government**	**was**	**using**	**one**	**to**	**suppress**	**the**	**other**	**.**
和	这	政府	曾是	使用	一	到	压制	这	其他	.

政府利用其中一种手段来压制另一种手段。

“ [ðə; ði] [θriː] [ˈkæptɪvz] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [səˈrendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːˈniː] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt]

“	**The**	**three**	**captives**	**would**	**never**	**have**	**surrendered**	**to**	**the**	**Pawnees**	**had**	**they**	**not**
“	这	三	俘虏	会	绝不	有	投降	到	这	波尼	有	他们	不是

[siːn] [ðə; ði] [waɪt] [men] ,

seen	**the**	**white**	**men**	**,**
已见	这	白色的	男人	,

“如果不是看到了白人，这三名俘虏绝不会向波尼人投降。”

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] .

to	**whom**	**they**	**looked**	**for**	**mercy**	**.**
到	谁	他们	看起来	为了	怜悯	.

他们向谁寻求怜悯。

[haʊ] [ʌnˈwɜːðɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒnfɪdəns] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] .

How	**unworthy**	**they**	**were**	**of**	**this**	**confidence**	**,**	**we**	**shall**	**soon**	**see**	**.**
如何	不配	他们	是	的	这	信心	,	我们	将	很快	看	.

我们很快就会看到，他们是多么不配得到这份信任。

“ [ðə; ði] [pɔːˈniː] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˈmɜːsɪf(ə)l] .

“	**The**	**Pawnees**	**were**	**by**	**no**	**means**	**merciful**	**.**
“	这	波尼	是	经过	不	方法	仁慈	.

“波尼人绝非仁慈之辈。”

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [tel] ['ɒf(ə)n] , [haʊ] [ðeɪ] [skɪnd] [ə; eɪ][mæn][ə'laɪv][æt; ət] ['rɔːhaɪd] ,

I	have	heard	them	tell	often	,	how	they	skinned	a	man	alive	at	Rawhide	,
我	有	听到	他们	告诉	经常	,	如何	他们	去皮	一个	男人	活	在	生皮	,

我经常听他们讲起在Rawhide矿场他们是如何活剥一个人的皮的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɪn] [nə'bræskə] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['gruːsəm] [ænd; ənd] [blʌd] - ['kɜːd(ə)lɪŋ] [-]

a	little	stream	in	Nebraska	,	with	all	the	gruesome	and	blood	-	curdling	[	97	]
一个	小的	溪流	在	内布拉斯加州	,	和	全部	这	令人毛骨悚然	和	血	-	凝固	[	-	]

内布拉斯加州的一条小溪，充满了可怕的、令人毛骨悚然的[97]

['dʒestʃəz] .

gestures	.
手势	.

手势。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɪnə(r)] ,

The	white	man	,	the	victim	of	the	skinners	,
这	白色的	男人	,	这	受害者	的	这	剥皮者	,

白人，剥皮者的受害者，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [θret] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪndiən] [hiː; hi] [sɔː] .

had	made	a	threat	that	he	would	kill	the	first	Indian	he	saw	.
有	制成	一个	威胁	那	他	会	杀	这	第一的	印度	他	锯	.

他曾威胁说，要杀死他见到的第一个印第安人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skwɔː] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

It	happened	to	be	a	squaw	;	but	the	man	kept	his	word	.
它	发生	到	是	一个	印第安女人	;	但	这	男人	保留	他的	单词	.

碰巧她是个印第安女人；但那男人信守了承诺。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [krækt] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔː] [drɒpt] [ded] .

His	rifle	cracked	and	the	squaw	dropped	dead	.
他的	步枪	裂纹	和	这	印第安女人	掉落	死的	.

他的步枪发出咔嚓一声，那印第安女人倒地身亡。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði]['wægənz]

The	train	had	gone	but	a	few	miles	when	the	Indians	overtook	the	wagons
这	火车	有	已消失	但	一个	很少	英里	什么时候	这	印度人	超越	这	马车

[ænd; ənd] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ,

and	forced	them	to	return	to	the	scene	of	the	shooting	,
和	强制	他们	到	返回	到	这	场景	的	这	射击	,

火车刚开了几英里，印第安人就追上了马车，强迫他们返回枪击现场。

[weə(r)] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [led][ðə; ði]['vɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [skɪnd]

where	they	formed	a	circle	,	led	the	victim	to	the	center	,	and	actually	skinned
在哪里	他们	形成	一个	圆圈	,	引领	这	受害者	到	这	中心	,	和	实际上	去皮

[hɪm] [ə'laɪv] ,

him	alive	,
他	活	,

他们围成一个圈，把受害者带到圈中心，然后活活剥了他的皮。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] .

while	his	companions	were	compelled	to	look	on	.
尽管	他的	同伴	是	被迫	到	看	在	.

而他的同伴们只能被迫观看。

" [ai] [ə'griːd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] ;

"	I	agreed	that	all	this	was	interesting	;
"	我	同意	那	全部	这	曾是	有趣的	;

“我同意这一切都很有趣；

[bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪvz] .

but	insisted	upon	hearing	the	story	of	the	cruel	Captain	and	the	captives	.
但	坚持	之上	听力	这	故事	的	这	残忍的	队长	和	这	俘虏	.

但他坚持要听听残暴的船长和俘虏们的故事。

“ [əʊ] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'spektə(r)] .

“	Oh	,	yes	,	”	said	the	prospector	.
“	哦	,	是的	,	”	说	这	勘探者	.

“哦，是的，”探矿者说道。

“ [wel] , [ai][hæd; həd] [drɒpt] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

“	Well	,	I	had	dropped	back	a	few	feet	,
“	出色地	,	我	有	掉落	后退	一个	很少	脚	,

“嗯，我当时后退了几英尺。”

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪkɪd] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] , [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][ɪst(ə)l] ;

two	of	the	naked	Indians	were	riding	in	front	of	the	Captain	,	when	he	lifted	his	pistol	;
二	的	这	裸	印度人	是	骑术	在	正面	的	这	队长	,	什么时候	他	抬起	他的	手枪	;

两名赤身裸体的印第安人骑在船长前面，这时船长举起了手枪；

[ˌaɪ 'tiː] [krækt] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

it	cracked	and	I	saw	a	little	[	98	]
它	裂纹	和	我	锯	一个	小的	[	-	]

它裂开了，我看到了一点[98]

[red] [spɒt] [ɪn][ðə; ði][beə(r)] [bæk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [baʊnd] ['kæptɪvz] .

red	spot	in	the	bare	back	of	one	of	the	bound	captives	.
红色的	点	在	这	裸	后退	的	一	的	这	边界	俘虏	.

其中一名被捆绑的俘虏裸露的背部有一块红点。

[hɪz; ɪz] ['fetəd] [ɑːmz] [reɪzd] ['slaɪtli] ; [hɪz; ɪz] [hed] [went] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔːs] , [ded] .

His	fettered	arms	raised	slightly	;	his	head	went	back	,	and	he	dropped	from	the	horse	,	dead	.
他的	束缚	武器	提高	轻微地	;	他的	头	去	后退	,	和	他	掉落	从	这	马	,	死的	.

他被束缚的双臂微微抬起；他的头向后仰去，然后从马上摔了下来，死了。

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] [krækt] [ə'gen] : [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [red] [spɒt] [ʃəʊd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiən] .

The	pistol	cracked	again	:	Another	little	red	spot	showed	up	between	the	shoulders	of	the	other	Indian	.
这	手枪	裂纹	再次	:	其他	小的	红色的	点	显示	向上	之间	这	肩膀	的	这	其他	印度	.

手枪再次发出咔嚓声：另一个印第安人的肩膀之间又出现了一个小红点。

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [hɒt] [blʌd] [rʌʃ] [tuː; tə][maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪvli] [reɪzd] [maɪ]['raɪf(ə)l] — [mə'kænɪkli] ,

I	felt	the	hot	blood	rush	to	my	face	,	and	impulsively	raised	my	rifle	—	mechanically	,
我	毛毡	这	热的	血	匆忙	到	我的	脸	,	和	冲动地	提高	我的	步枪	—	机械地	,

我感到一股热流涌上脸颊，下意识地、机械地举起了步枪。

[æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['helpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prest] — [wen] [ə; eɪ] [pɔː'niː] , [huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ]

as	the	natural	helper	of	the	oppressed	—	when	a	Pawnee	,	who	was	riding
作为	这	自然的	帮手	的	这	受压迫者	—	什么时候	一个	波尼	,	WHO	曾是	骑术

[æt; ət][maɪ] [-]

at	my	[	99	]
在	我的	[	-	]

作为受压迫者的天然帮助者——当一个波尼族人骑马经过我[99]

[saɪd] , [riːtʃt] [aʊt] , [grɑːsp, græsp][maɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [sed] , - [nəʊ] [ʃuːt] - [ɪm] . -

side	,	reached	out	,	grasped	my	gun	,	and	said	,	'	No	shoot	'	im	.	'
边	,	达到	出去	,	抓住	我的	枪	,	和	说	,	-	不	射击	-	我是	.	-

他侧身伸出手，抓住我的枪，说："不，开枪打死他。"

" [ðə; ði] [θɜːd] ['kæptɪv] , [huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][bɪ'haɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] [skaʊts] , [ə'temptɪd] [tuː; tə]

"	The	third	captive	,	who	was	riding	behind	with	the	Indian	scouts	,	attempted	to
"	这	第三	俘虏	,	WHO	曾是	骑术	在后面	和	这	印度	侦察兵	,	尝试过	到

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

"第三名俘虏当时和印度侦察兵一起骑马跟在后面，他试图逃跑。"

['siːɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['məːdə] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]

seeing	how	his	companions	were	being	murdered	,	but	was	killed	by	the
看到	如何	他的	同伴	是	存在	被谋杀	,	但	曾是	被杀	经过	这

[gɑːd] .

guard	.
警卫	.

眼见同伴们被杀害，他自己却被守卫杀死了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [skælp] [ðə; ði] [tuː] ['vɪktɪms] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] ['pɒkɪt] - [naɪf] ,

"	The	Captain	dismounted	and	scalped	the	two	victims	with	a	dull	pocket	-	knife	,
"	这	队长	下马	和	被剥头皮	这	二	受害者	和	一个	乏味的	口袋	-	刀	,

"上尉下马后，用一把钝的折叠刀剥去了两名受害者的头皮，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [təʊld] [haʊ] [ðeɪ] [rəʊld] [ʌp][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [laɪk][ə; eɪ]

and	afterward	told	how	they	rolled	up	their	eyes	and	looked	at	him	like	a
和	之后	讲述	如何	他们	滚动	向上	他们的	眼睛	和	看起来	在	他	喜欢	一个

['daɪɪŋ] [kɑːf] .

dying	calf	.
垂死	小牛	.

事后，他讲述了他们如何翻白眼，像看垂死的小牛犊一样看着他。

" [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːdə(r)] ,

"	I	could	tell	you	more	;	but	when	I	think	of	that	murder	,
"	我	可以	告诉	你	更多的	;	但	什么时候	我	思考	的	那	谋杀	,

"我还可以告诉你更多；但是每当我想起那起谋杀案，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [siːn] [ɪ'næktɪd] [ə'gen] .

it	makes	me	sick	at	heart	,	and	I	can	see	that	awful	scene	enacted	again	.
它	制作	我	生病的	在	心	,	和	我	能	看	那	可怕	场景	已颁布	再次	.

" [-]

"	[	100	]
"	[	-	]

这让我感到恶心，我仿佛又看到了那可怕的一幕重演。"[100]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] — [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'spektə(r)] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]

A	GLIMPSE	OF	THE	ROCKIES	—	THE	PATH	OF	THE	PROSPECTOR	,	LIKE	THAT	OF
一个	一瞥	的	这	落基山脉	—	这	小路	的	这	勘探者	,	喜欢	那	的

[ðə; ði]['pəʊɪt] ,

THE	POET	,
这	诗人	,

落基山脉一瞥——探矿者的道路，如同诗人的道路

[laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['stəʊni] [wei] .

LIES	IN	A	STONY	WAY	.
谎言	在	一个	石质的	方式	.

谎言以顽石的方式存在。

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

- [sək'ses] [ɪz] [djuː] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɑːstɪŋ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

CREEDE'S	success	is	due	largely	to	his	lasting	love	for	the	mountains	,
-	成功	是	到期的	很大程度上	到	他的	持久	爱	为了	这	山脉	,

克里德的成功很大程度上归功于他对山脉的持久热爱。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lʌv] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] .

which	was	love	at	first	sight	.
哪个	曾是	爱	在	第一的	视线	.

这是一见钟情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][də'kəʊtə] ;

It	was	in	1862	that	the	scouts	were	ordered	to	Dakota	;
它	曾是	在	-	那	这	侦察兵	是	订购	到	达科他州	;

1862年，侦察兵奉命前往达科他州；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði][grænd][əʊld] ['rɒkiz] .

and	it	was	then	he	saw	for	the	first	time	the	grand	old	Rockies	.
和	它	曾是	然后	他	锯	为了	这	第一的	时间	这	盛大	老的	落基山脉	.

正是在那时，他第一次看到了雄伟的落基山脉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [hɔːn] [reɪndʒ] ,

They	were	nearing	the	Big	Horn	Range	,
他们	是	临近	这	大的	喇叭	范围	,

他们正接近大角山脉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪn] ['ɔːgəst] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]

and	the	sight	of	snow	in	August	was	something	the	Indians	of	the	plains
和	这	视线	的	雪	在	八月	曾是	某物	这	印度人	的	这	平原

[kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

could	not	understand	.
可以	不是	理解	.

八月下雪的景象，是平原上的印第安人无法理解的。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [snəʊ] , [bʌt; bət] [waɪt] [ɜːθ] ,

In	fact	,	they	insisted	that	it	was	not	snow	,	but	white	earth	,
在	事实	,	他们	坚持	那	它	曾是	不是	雪	,	但	白色的	地球	,

事实上，他们坚称那不是雪，而是白色的泥土。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [steɪk] [ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

and	offered	to	stake	their	savings	on	the	proposition	.
和	提供	到	赌注	他们的	节省	在	这	主张	.

他们甚至提出用自己的积蓄来担保这项提议。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bet][ðeə(r)]['pəuniz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

Some	of	them	were	foolish	enough	to	bet	their	ponies	that	there	was
一些	的	他们	是	愚蠢	足够的	到	赌注	他们的	小马	那	那里	曾是

[nəʊ] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['sʌmə(r)] [taɪm] .

no	snow	on	the	ground	in	summer	time	.
不	雪	在	这	地面	在	夏天	时间	.

他们当中有些人愚蠢到拿自己的马打赌，说夏天地上不会有雪。

[leɪt] [ðæt] [-]

Late	that	[	101	]
晚的	那	[	-	]

后来[101]

['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] ,

evening	they	camped	at	the	foot	of	the	range	,	and	on	the	following	morning	,
晚上	他们	露营	在	这	脚	的	这	范围	,	和	在	这	下列的	早晨	,

当晚他们在山脚下扎营，第二天早上，

[fɔ:(r)] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [ʌp] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [bets] .

four	men	were	sent	up	to	investigate	and	decide	the	bets	.
四	男人	是	发送	向上	到	调查	和	决定	这	赌注	.

派了四名男子上去调查并决定赌注。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [gɒt][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv]

The	result	was	a	change	of	horses	,	in	which	the	Indians	got	the	worst	of
这	结果	曾是	一个	改变	的	马匹	,	在	哪个	这	印度人	得到	这	最差	的

[ðə; ði] ['bɑ:gən] .

the	bargain	.
这	便宜货	.

结果是双方更换了马匹，而印第安人在这场交易中吃了大亏。

[fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wi:k] [ðeɪ] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ku:lɪŋ] ['maʊntənz]

For	nearly	a	week	they	lingered	in	the	shadows	of	the	cooling	mountains
为了	几乎	一个	星期	他们	徘徊不去	在	这	阴影	的	这	冷却	山脉

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ləʊθ][tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] . [-]

and	were	loth	to	leave	them	.	[	102	]
和	是	洛斯	到	离开	他们	.	[	-	]

他们在逐渐凉爽的山脉阴影下逗留了将近一周，不愿离开。[102]

[wen] , [sʌm; səm] ['j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)] ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] ,

When	,	some	years	later	,	the	scouts	were	mustered	out	of	service	,
什么时候	,	一些	年	之后	,	这	侦察兵	是	集结	出去	的	服务	,

几年后，当这些侦察兵退役时，

[kri:d] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] [ɪn] ['aɪəwə] .

Creede	returned	to	his	old	home	in	Iowa	.
克里德	返回	到	他的	老的	家	在	爱荷华州	.

克里德回到了他在爱荷华州的老家。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌl] , ['prəʊzi][laɪf] [ðeɪ] [led] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] ,

But	he	soon	tired	of	the	dull	,	prosy	life	they	led	there	;	and	,
但	他	很快	疲劳的	的	这	乏味的	,	散文	生活	他们	引领	那里	;	和	,

但他很快就厌倦了他们在那里过着的单调乏味的生活；而且，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:mi] [bri:z] [ðæt] [blu:] [daʊn] [ðə; ði]

remembering	the	scent	of	wild	flowers	and	the	balmy	breeze	that	blew	down	the
记住	这	香味	的	荒野	花朵	和	这	芳香	微风	那	吹	向下	这

[ku:l] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [hɔ:n] ['maʊntənz] ,

cool	cañons	of	the	Big	Horn	Mountains	,
凉爽的	峡谷	的	这	大的	喇叭	山脉	,

还记得野花的芬芳和吹过大角山脉凉爽峡谷的和煦微风吗?

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] .

he	determined	to	return	to	the	region	of	the	Rockies	.
他	决定	到	返回	到	这	地区	的	这	落基山脉	.

他决定返回落基山脉地区。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] .

Already	he	had	seen	his	share	of	service	,	it	would	seem	.
已经	他	有	已见	他的	分享	的	服务	,	它	会	似乎	.

看来他已经服役多年了。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [weə(r)] [naɪt] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] ,

For	more	than	a	dozen	years	he	had	slept	where	night	had	found	him	,
为了	更多的	比	一个	打	年	他	有	睡着了	在哪里	夜晚	有	成立	他	,

十多年来，他一直睡在夜幕降临的地方。

[wɪð] [nəʊ] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][hɪz; ɪz] [həʊm] ;

with	no	place	he	could	call	his	home	;
和	不	地方	他	可以	称呼	他的	家	;

他无家可归；

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] [θruː] [wɪtʃ]

and	yet	there	are	still	a	dozen	years	of	doubt	and	danger	through	which
和	然而	那里	是	仍然	一个	打	年	的	怀疑	和	危险	通过	哪个

[hiː; hi][mʌst; məst][pɑːs] .

he	must	pass	.
他	必须	经过	.

然而，他还要经历十二年的怀疑和危险。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði][treɪl] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [feɪm] , [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ;

For	him	the	trail	that	leads	to	fortune	and	fame	,	is	a	long	one	;
为了	他	这	踪迹	那	线索	到	财富	和	名声	,	是	一个	长的	一	;

对他而言，通往财富和名望的道路漫长而艰辛；

[ænd; ənd] ['meni] [kæmps][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['pælət] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [siː] .

and	many	camps	must	be	made	between	his	pallet	on	the	plains	and	his	mansion	by	the	sea	.
和	许多	营地	必须	是	制成	之间	他的	托盘	在	这	平原	和	他的	大厦	经过	这	海	.

在他的平原上的铺位和他在海边的豪宅之间，必须搭建许多营地。

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'spektə(r)] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] , [laɪz][ɪn][ə; eɪ] [-]

The	path	of	the	prospector	,	like	that	of	the	poet	,	lies	in	a	[	103	]
这	小路	的	这	勘探者	,	喜欢	那	的	这	诗人	,	谎言	在	一个	[	-	]

探矿者的道路，就像诗人的道路一样，位于[103]

['stəʊni] [weɪ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['truːə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] :

stony	way	,	and	nothing	is	truer	than	the	declaration	that	:
石质的	方式	,	和	没有什么	是	更真实	比	这	宣言	那	:

这条路崎岖难行，而这句话的真谛莫过于此：

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] ['rɒki] , —

The	road	is	rough	and	rocky	,	—
这	路	是	粗糙的	和	岩石	,	—

道路崎岖不平，布满碎石。

[ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [feɪm] ;

The	road	that	leads	to	fame	;
这	路	那	线索	到	名声	;

通往成名之路；

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [struːn] [wɪð] ['skelətn]
The way is strewn with skeletons
这 方式 是 散落的 和 骷髅

这条路遍地骸骨。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [grəʊn] [leɪm]
Of those who have grown lame
的 那些 WHO 有 生长 瘸

那些跛脚的人

[ænd; ənd][hæv; həv] ['fɔːlən] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] .
And have fallen by the wayside .
和 有 倒下 经过 这 路边 .

并逐渐被淘汰。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [pɑːs] [juː; jʊ][baɪ] ,
The world will pass you by ,
这 世界 将要 经过 你 经过 ,

世界将会与你擦肩而过，

[nɔː(r)] [pɔːz] [tuː; tə] [riːd] [jɔː(r); jə(r)]['mænjuskrɪpt]
Nor pause to read your manuscript
也不 暂停 到 读 你的 手稿

不要停下来阅读你的稿件

[tɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd][daɪ] . [-]
Till you go off and die . [104]
直到 你 去 离开 和 死 . [-]

直到你离开人世，死去。[104]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] — [ðə; ði] [prə'spektə(r)] ['leɪbəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz]
IN COLORADO — THE PROSPECTOR LABORED AND LOOKED AWAY TO THE MOUNTAINS
在 科罗拉多州 — 这 勘探者 辛勤劳作 和 看起来 离开 到 这 山脉
.
:
.

在科罗拉多州——淘金者辛勤劳作，目光却投向远处的群山。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][prə'spektə(r)][ɪz][wʌn] [frɔːt] [wɪð] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd][prai'veiʃən][ænd; ənd] ,
THE life of a prospector is one fraught with hardships and privations and ,
这 生活 的 一个 勘探者 是 一 充满危机 和 艰辛 和 匮乏 和 ,

淘金者的生活充满了艰辛和匮乏，

[ɪn][ləʊ'keɪʃənz] [ɪn'festɪd] [baɪ] ['ɪndiənz] , ['ɒf(ə)n][wʌn][ɒv; əv]['perəl] .
in locations infested by Indians , often one of peril .
在 地点 受感染的 经过 印度人 , 经常 一 的 危险 .

在印第安人出没的地方，往往是危险的地方。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] ,
But in his search for the precious metals ,
但 在 他的 搜索 为了 这 宝贵的 金属 ,

但在他寻找贵金属的过程中，

[ðə; ði] ['hɑːdi] [prə'spektə(r)] [gɪvz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə]['pɜːsən(ə)l]['deɪndʒə(r)] .
the hardy prospector gives but little thought to personal danger .
这 耐寒的 勘探者 给予 但 小的 想法 到 个人的 危险 .

这位意志坚定的探矿者很少考虑个人危险。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] , [tu:lz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [pækt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] ['trʌsti] ['lɪt(ə)l]

With	his	bedding	,	tools	and	provisions	,	packed	upon	the	backs	of	trusty	little
和	他的	寝具	,	工具	和	条款	,	包装	之上	这	背部	的	可靠	小的

['bʊrəʊz] ,

burros	,
驴	,

他的寝具、工具和食物都驮在几头可靠的小驴背上。

[hi:; hi] [tɜ:nz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔ:nt] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [plʌndʒ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['trækləs] [waɪldz] [ɒv; əv]

he	turns	from	the	haunts	of	men	and	plunges	into	the	trackless	wilds	of
他	转弯	从	这	闹鬼的地方	的	男人	和	暴跌	进入	这	无轨	荒野	的

[ðə; ði] ['maʊntənz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

他远离人群，一头扎进人迹罕至的山区荒野。

['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [stɑ:(r)] [ɒv; əv] [həʊp] ,

Guided	by	the	star	of	hope	,
引导	经过	这	星星	的	希望	,

在希望之星的指引下，

[hi:; hi] [pə'sju:z] [hɪz; ɪz] ['si:sləs] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['hɑ:dʃɪps] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'pɔ:l]

he	pursues	his	ceaseless	explorations	in	the	face	of	hardships	which	would	appall
他	追寻	他的	不停歇	探索	在	这	脸	的	艰辛	哪个	会	惊恐

['eni] [hɑ:t] [nɒt] [bɔɪd] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [ki:n] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪtʃ] ” [-]

any	heart	not	buoyed	up	by	a	keen	expectation	of	“	striking	it	rich	”	[	105	]
任何	心	不是	振奋	向上	经过	一个	敏锐的	期待	的	“	引人注目	它	富有的	”	[	-	]

他面对种种困难，依然孜孜不倦地进行探索，这令任何没有“一夜暴富”的强烈愿望的人都感到震惊。[105]

[ɪn] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['fju:tʃə(r)] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [baʊnd] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] [tu:; tə] [welθ] .

in	the	near	future	,	and	springing	at	one	bound	from	poverty	to	wealth	.
在	这	靠近	未来	,	和	弹簧	在	一	边界	从	贫困	到	财富	.

在不久的将来，他将一跃从贫穷走向富裕。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['prɔsˌpektəz] ['kɒnstəntli] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [ʌn'ɜ:θ] [ðə; ði] [vɑ:st] ['treʒə(r)]

Of	the	great	army	of	prospectors	constantly	seeking	to	unearth	the	vast	treasure
的	这	伟大的	军队	的	探矿者	不断地	寻求	到	挖掘	这	广阔的	宝藏

['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒki] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ,

hidden	in	the	rocky	breast	of	the	mountain	ranges	of	the	West	,
隐	在	这	岩石	胸部	的	这	山	范围	的	这	西方	,

在不断试图挖掘隐藏在西部山脉岩石深处的巨大宝藏的庞大探矿者队伍中，

[fju:] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊps] [wɪtʃ] [li:d] [ðem; ðəm] ['ɒnwəd] ,

few	attain	a	realization	of	the	hopes	which	lead	them	onward	,
很少	达到	一个	实现	的	这	希望	哪个	带领	他们	向前	,

很少有人能实现激励他们前进的希望。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [welθ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səʊ] [pə'sɪstəntli] [tɔɪl] .

and	secure	the	wealth	for	which	they	so	persistently	toil	.
和	安全的	这	财富	为了	哪个	他们	所以	持续地	辛劳	.

并确保他们辛勤劳作所获得的财富不被挥之不去。

[ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'spektə(r)] [hæz; həz] [ri:p] [æn; ən] ['ædɪkwət]

The	instances	are	very	rare	in	which	the	prospector	has	reaped	an	adequate
这	实例	是	非常	稀有的	在	哪个	这	勘探者	有	收获	一个	足够的

[rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvərɪ] .

reward	for	his	discoveries	.
报酬	为了	他的	发现	.

勘探者因其发现而获得足够回报的情况非常罕见。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] [weə(r)] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] [liːdz] [hæv; həv] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] , [ðə; ði]

In	the	great	majority	of	cases	where	really	valuable	leads	have	been	located	,	the
在	这	伟大的	多数	的	案例	在哪里	真的	有价值的	线索	有	到过	位于	,	这

[dis'kʌvərə] ,

discoverers	,
发现者	,

在绝大多数发现真正有价值的线索的情况下，发现者们

[nɒt] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðem; ðəm] , [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] [fɜːst]

not	possessing	the	capital	necessary	to	develop	them	,	have	accepted	the	first
不是	拥有	这	首都	必要的	到	发展	他们	,	有	公认	这	第一的

['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɜːtʃəs] ,

offer	for	their	purchase	,
提供	为了	他们的	购买	,

由于缺乏开发所需的资金，他们接受了第一份购买报价。

[ænd; ənd][hæv; həv][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [sɒŋ] ['prɒpətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔːt] [m'ɪliənz]

and	have	sold	for	a	mere	song	properties	which	have	brought	millions
和	有	卖	为了	一个	仅仅	歌曲	特性	哪个	有	带来	百万

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm] .

to	those	who	secured	them	.
到	那些	WHO	安全	他们	.

这些房产曾为拥有者带来数百万美元的收入，如今却以极低的价格售出。

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] , [weə(r)] ['fɔːtʃuːn]

The	most	notable	instance	in	the	annals	of	mining	in	the	West	,	where	fortune
这	最多	值得注意的	实例	在	这	志	的	矿业	在	这	西方	,	在哪里	财富

[hæz; həz] [-]

has	[	106	]
有	[	-	]

在西方采矿史上，最著名的例子是财富[106]

[ri'wɔːdid] [ðə; ði][prə'spektə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['leibə] , [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɪgəz] ['mɪstə(r)] . [en] . [siː] .

rewarded	the	prospector	for	his	labors	,	is	that	in	which	figures	Mr	.	N	.	C	.
奖励	这	勘探者	为了	他的	劳动	,	是	那	在	哪个	数据	先生	.	N	.	C	.

[kriːd] .

Creede	.
克里德	.

奖励勘探者辛勤劳动的，是 NC Creede 先生的形象。

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ][laɪf] [tɪndʒd] [wɪð] [rəʊ'mæns][frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

His	is	a	life	tinged	with	romance	from	boyhood	to	the	present	time	.
他的	是	一个	生活	带点色调	和	浪漫	从	童年	到	这	展示	时间	.

他的一生从童年到现在都充满了浪漫情怀。

[ðɪs] ['stɔːri] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [les] ['fɔːtʃənət] ['prɔsˌpektəz] [tuː; tə] [pʊʃ]

This	story	may	serve	as	an	incentive	to	less	fortunate	prospectors	to	push
这	故事	可能	服务	作为	一个	激励	到	较少的	幸运	探矿者	到	推

['ɒnwəd] [wɪð] [rɪ'njuːd] [həʊps] ;

onward	with	renewed	hopes	;
向前	和	更新	希望	;

这个故事或许能激励那些运气不佳的探矿者重拾希望，继续前行；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

for	in	the	great	mountain	ranges	of	the	West	,
为了	在	这	伟大的	山	范围	的	这	西方	,

因为在西部的大山脉中，

[ʌn'təʊld] ['rɪtʃɪz] [jet] [laɪ] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][mæn] .

untold	riches	yet	lie	hidden	from	the	eye	of	man	.
不明	财富	然而	说谎	隐	从	这	眼睛	的	男人	.

无数财富仍隐藏在世人视线之外。

[ðə; ði]['redʒɪstə(r)][æt; ət][ðə; ði]['droʊvərz][həʊ'tel] , ['pwebləʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['redʒɪstə(r)] ,

The	register	at	the	Drover's	Hotel	,	Pueblo	,	if	it	had	a	register	,
这	登记	在	这	赶车人的	酒店	,	普韦布洛	,	如果	它	有	一个	登记	,

如果普韦布洛的牧人旅馆有收银机的话，

[held][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][en] . [siː] . [kriːd] , [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - .

held	the	name	of	N	.	C	.	Creede	,	some	time	in	the	fall	of	1870	.
握住	这	姓名	的	N	.	C	.	克里德	,	一些	时间	在	这	落下	的	-	.

1870 年秋季的某个时候，它被命名为 NC Creede。

[hiː; hi] [ˈmɑːvəl] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['meksɪkənz] .

He	marveled	much	at	the	Mexicans	.
他	惊叹	很多	在	这	墨西哥人	.

他对墨西哥人感到非常惊奇。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd]

For	years	he	had	lived	among	the	Indians	and	was	well	acquainted
为了	年	他	有	居住地	之中	这	印度人	和	曾是	出色地	熟人

[wɪð] ['meni] [traɪbz] ;

with	many	tribes	;
和	许多	部落	;

他多年来一直生活在印第安人中间，对许多部落都非常熟悉；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɑːk] , [sæd] - [feɪst] [mæn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [sɔːt] [ɒv; əv] [red] [skɪn] .

but	this	dark	,	sad	-	faced	man	,	was	a	new	sort	of	Red	Skin	.
但	这	黑暗的	,	伤心	-	面对	男人	,	曾是	一个	新的	种类	的	红色的	皮肤	.

但这个面色阴郁、神情悲伤的男人，却是一种新型的红皮肤人。

['pwebləʊ][ɪn] - - , [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['sɪti] [wiː; wi] [siː] [ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

Pueblo	in	'	70	,	was	not	the	city	we	see	there	to	-	day	.
普韦布洛	在	-	-	,	曾是	不是	这	城市	我们	看	那里	到	-	天	.

1970 年的普韦布洛和我们今天看到的这座城市截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drɪəri] ['klʌstə(r)][ɒv; əv][ə'dəʊbi] ['haʊzɪz] , [bɪlt] [ə'baʊt][ə; eɪ][bɪg] [-]

It	was	a	dreary	cluster	of	adobe	houses	,	built	about	a	big	[	107	]
它	曾是	一个	凄凉	簇	的	Adobe	房屋	,	建造	关于	一个	大的	[	-	]

那是一片阴森森的土坯房群，建在一个大[107]

['kɒtn] - [wʊd] [triː] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] [ðæt] [went] ['kriːpɪŋ] [ə'weɪ]

cotton	-	wood	tree	on	the	banks	of	a	poor	little	river	that	went	creeping	away
棉布	-	木头	树	在	这	银行	的	一个	贫穷的	小的	河	那	去	爬行	离开

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪn] ,

toward	the	plain	,
朝向	这	清楚的	,

一棵白杨树生长在一条细小的河流岸边，这条河蜿蜒流向平原。

['pɔːzɪŋ] [ɪn] ['evri] [puːl] [tuː; tə] [rest] ,

pausing	in	every	pool	to	rest	,
暂停	在	每一个	水池	到	休息	,

在每个水池边停下来休息片刻，

['hævɪŋ] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ˌtenə'siː] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['rɒki] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

having	run	all	the	way	from	Tennessee	Pass	over	a	rocky	road	through	the	Royal
拥有	跑步	全部	这	方式	从	田纳西州	经过	超过	一个	岩石	路	通过	这	皇家

[gɔːdʒ] .

Gorge	.
峡谷	.

一路从田纳西山口沿着崎岖的道路穿过皇家峡谷。

[les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] ['sʌməz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] [bluːm] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][felt][əʊld] .

Less	than	thirty	summers	had	brought	their	bloom	to	him	,	but	he	felt	old	.
较少的	比	三十	夏天	有	带来	他们的	盛开	到	他	,	但	他	毛毡	老的	.

不到三十年的夏日让他容光焕发，但他却觉得自己老了。

[laɪf] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑːd] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ðɪ] [pleɪnz] [hæd; həd] [meɪd]

Life	was	long	and	the	seven	years	of	hard	service	on	the	plains	had	made
生活	曾是	长的	和	这	七	年	的	难的	服务	在	这	平原	有	制成

[hɪm][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd]['saɪlənt][mæn] .

him	a	sad	and	silent	man	.
他	一个	伤心	和	沉默的	男人	.

人生漫长，在平原上七年的艰苦服役使他变成了一个悲伤而沉默寡言的人。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,

So	much	of	sorrow	,
所以	很多	的	悲哀	,

太多的悲伤，

[səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] ['seldəm] [smaɪld] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ]

so	much	of	suffering	had	he	seen	that	he	seldom	smiled	and	was	much
所以	很多	的	痛苦	有	他	已见	那	他	很少	微笑	和	曾是	很多

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

他目睹了太多苦难，所以很少微笑，而且常常感到孤独。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld] [kəm'pænjənz] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] ,

Away	from	his	old	companions	,	a	stranger	in	a	strange	land	,
离开	从	他的	老的	同伴	,	一个	陌生人	在	一个	奇怪的	土地	,

远离昔日伙伴，身处异乡，成了陌生人

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [snəʊ] - [kæpt] [krest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sæŋgreɪ][diː] ['krɪstoʊ] [ænd; ənd] [sed]

he	looked	away	to	the	snow	-	capped	crest	of	the	Sangre	de	Christo	and	said
他	看起来	离开	到	这	雪	-	封顶	波峰	的	这	桑格雷	德	基督	和	说

:

:
:

他望向桑格雷德克里斯托山白雪皑皑的山脊，说道：

“ [ðeə(r)] [wɪl] [aɪ][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

“	There	will	I	go	and	find	my	fortune	.
”	那里	将要	我	去	和	寻找	我的	财富	.

“我将去那里寻找我的财富。”

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hiː; hi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .

”	Then	he	remembered	he	was	poor	.
”	然后	他	记得	他	曾是	贫穷的	.

“然后他想起自己很穷。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [strɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ,

But	he	was	young	,	strong	and	willing	to	work	,
但	他	曾是	年轻的	,	强的	和	愿意的	到	工作	,

但他年轻力壮，而且工作积极性高。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [grɑːnt] , [-]

and	he	soon	found	employment	with	Mr	.	Robert	Grant	,	[	108	]
和	他	很快	成立	就业	和	先生	.	罗伯特	授予	,	[	-	]

不久，他就在罗伯特·格兰特先生那里找到了工作。[108]

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] [ðɪs] [ləʊn] [mæn][ɪn] ['meni] [weɪz] .

who	was	very	kind	to	this	lone	man	in	many	ways	.
WHO	曾是	非常	种类	到	这	孤独	男人	在	许多	方式	.

他在很多方面都非常善待这位孤身一人的男人。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [hiː; hi] ['leɪbəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] ,

For	six	months	he	labored	and	looked	away	to	the	mountains	,
为了	六	几个月	他	辛勤劳作	和	看起来	离开	到	这	山脉	,

他辛勤劳作了六个月，目光始终投向远方的群山。

[huːz] ['stəʊni] [vɔːlts] [held] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

whose	stony	vaults	held	a	fortune	and	fame	for	him	.
谁	石质的	金库	握住	一个	财富	和	名声	为了	他	.

他的石砌墓穴里藏着财富和名望。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,

In	the	spring	of	1871	,
在	这	春天	的	-	,

1871年春天，

[ðə; ði] ['æmətə(r)] [prə'spektə(r)] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['hʌntɪŋ] ,

the	amateur	prospector	went	away	to	the	hills	and	spent	the	summer	hunting	,
这	业余	勘探者	去	离开	到	这	丘陵	和	花费	这	夏天	打猎	,

这位业余探矿者去了山里，在那里度过了整个夏天的狩猎时光。

['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kwɔːts] .

fishing	and	looking	for	quartz	.
钓鱼	和	寻找	为了	石英	.

捕鱼和寻找石英。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [laɪf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grænd] [əʊld] ['maʊntənz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)]

After	this	,	life	away	from	the	grand	old	mountains	was	not	the	life	for
后	这	,	生活	离开	从	这	盛大	老的	山脉	曾是	不是	这	生活	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

此后，远离雄伟壮丽的群山的生活并不适合他。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

Here	was	his	habitation	.
这里	曾是	他的	居住地	.

这是他的住所。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [həʊm] . [-]

This	should	be	his	home	.	[	109	]
这	应该	是	他的	家	.	[	-	]

这里应该是他的家。[109]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['fruːtləs] ['sɜːrtʃɪz] — [met] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [hɑːd] [lʌk] — [bʌt; bət]

FRUITLESS	SEARCHES	—	MET	A	STREAK	OF	HARD	LUCK	—	BUT
徒劳无功	搜索	—	MET	一个	条纹	的	难的	运气	—	但

徒劳的搜寻——遭遇了一连串的厄运——但是

['leɪtə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [sʌn] - [kɪst] ['sʌmɪt] .

LATER	HE	STOOD	ON	THE	SUN	-	KISSED	SUMMIT	.
之后	他	站立	在	这	太阳	-	亲吻	首脑	.

后来，他站在了阳光普照的山顶上。

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] - - [ˌtuː'tuː] [wɒz; wəz] [spent] [æt; ət] [del] ['nɔːtə] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

THE	winter	of	1871	-	2	was	spent	at	Del	Norte	,	and	in	the	following
这	冬天	的	-	-	2	曾是	花费	在	德尔	北	,	和	在	这	下列的

[sprɪŋ] [kriːd] ,

spring	Creede	,
春天	克里德	,

1871-1872年的冬天是在德尔诺特度过的，第二年春天是在克里德度过的。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['prɔsˌpektəz] , [went] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθtaʊn] , [njuː] ['meksɪkəʊ] .

with	a	party	of	prospectors	,	went	to	Elizabethtown	,	New	Mexico	.
和	一个	派对	的	探矿者	,	去	到	伊丽莎白镇	,	新的	墨西哥	.

我和一群淘金者去了新墨西哥州的伊丽莎白镇。

[ðɪs] [taʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'træktɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]

This	town	was	a	new	one	,	but	was	attracting	considerable	attention	as	a
这	镇	曾是	一个	新的	一	,	但	曾是	吸引	大量	注意力	作为	一个

['pleɪsə(r)] [fiːld] .

placer	field	.
砂矿	场地	.

这个小镇虽然是新兴城镇，但作为砂金矿区，已经引起了相当大的关注。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['maɪnɪŋ] [kæmps] , [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʌn] ,

Like	a	great	many	other	mining	camps	,	the	place	was	overdone	,
喜欢	一个	伟大的	许多	其他	矿业	营地	,	这	地方	曾是	做得太过火了	,

和其他许多矿区一样，这里过度开发了。

[ænd; ənd] [ən'les] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] , [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri]

and	unless	a	man	had	money	to	live	on	,	the	outlook	was	not	very
和	除非	一个	男人	有	钱	到	居住	在	,	这	前景	曾是	不是	非常

['tʃɪəf(ə)l] .

cheerful	.
快乐	.

除非一个人有钱生活，否则前景并不乐观。

['faɪndɪŋ] [nəʊ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [jʌŋ] [prə'spektə(r)] [steɪkt] [ə; eɪ]['pleɪsə(r)] [kleɪm] [ænd; ənd]

Finding	no	work	to	do	the	young	prospector	staked	a	placer	claim	and
寻找	不	工作	到	做	这	年轻的	勘探者	已抵押	一个	砂矿	宣称	和

[kə'menst] [ɑːpə'reɪʃnz] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] ,

commenced	operations	single	-	handed	and	alone	,
开始	运营	单身的	-	递交	和	独自的	,

年轻的探矿者找不到工作，便独自一人圈占了一块砂矿开采权，开始了采矿作业。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [kliːnd] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [

and	the	end	of	the	third	day	,	cleaned	up	and	found	himself	in	possession	[
和	这	结尾	的	这	第三	天	,	已清洗	向上	和	成立	他自己	在	拥有	[

-]

110	]
-	]

第三天结束时，他收拾干净，发现自己拥有了[110]

[ɒv; əv] [naɪn] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv][gəʊld] [dʌst] .

of	nine	dollars	'	worth	of	gold	dust	.
的	九	美元	-	值得	的	金子	灰尘	.

价值九美元的金粉。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm] [njuː] ['kʌrɪdʒ] .

This	gave	him	new	courage	.
这	给予	他	新的	勇气	.

这给了他新的勇气。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ; [bʌt; bət] [wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] [ɒn] ,

He	worked	all	the	summer	;	but	when	winter	came	on	,
他	工作	全部	这	夏天	;	但	什么时候	冬天	来了	在	,

他整个夏天都在工作；但冬天来临的时候，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪk'spensɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ɒfti] [ɪn][ə; eɪ]

he	discovered	that	after	paying	his	living	expenses	which	are	always	lofty	in	a
他	发现	那	后	付费	他的	活的	开支	哪个	是	总是	高远	在	一个

[njuː] [kæmp] ,

new	camp	,
新的	营	,

他发现，在支付了新营地里总是很高的生活开销之后，

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [meɪd] [feə(r)]['weɪdʒɪz] ;

he	had	only	made	fair	wages	;
他	有	仅有的	制成	公平的	工资	;

他只挣了合理的工资；

[ðə; ðɪ][məʊst][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [wɒz; wəz] [naɪn] [d'ɒləz] .

the	most	he	had	made	in	a	single	day	was	nine	dollars	.
这	最多	他	有	制成	在	一个	单身的	天	曾是	九	美元	.

他一天最多赚过九美元。

[ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [faʊnd] [ðə; ðɪ][prə'spektə(r)][ɪn]['pwebləʊ] [ə'gen] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]

The	winter	following	found	the	prospector	in	Pueblo	again	,	working	for	another
这	冬天	下列的	成立	这	勘探者	在	普韦布洛	再次	,	在职的	为了	其他

[steɪk] ,

stake	,
赌注	,

接下来的冬天，这位探矿者再次来到普韦布洛，为另一家矿场工作。

[ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['gɪlbət] .

this	time	in	the	employ	of	Mr	.	George	Gilbert	.
这	时间	在	这	采用	的	先生	.	乔治	吉尔伯特	.

这次受雇于乔治·吉尔伯特先生。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [treɪl] .

Early	in	the	spring	of	1873	,	he	took	the	trail	.
早期的	在	这	春天	的	-	,	他	采取	这	踪迹	.

1873年初春，他踏上了征程。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

Upon	this	occasion	,
之上	这	场合	,

值此之际，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][roʊ'ziːtə][ɪn]['kʌstə(r)] ['kaʊnti] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['bæsɪk] [maɪn]

he	found	his	way	to	Rosita	in	Custer	County	where	the	famous	Bassick	Mine
他	成立	他的	方式	到	罗西塔	在	卡斯特	县	在哪里	这	著名的	贝西克	矿

[wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [dɪ'skʌvəd] ,

was	afterward	discovered	,
曾是	之后	发现	,

他最终来到了卡斯特县的罗西塔，后来在那里发现了著名的巴斯克金矿。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [klɪf] ,

and	within	a	few	miles	of	Silver	Cliff	,
和	之内	一个	很少	英里	的	银	悬崖	,

距离银崖镇几英里范围内，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['prɔsˌpektəz] ,

which	was	destined	to	attract	the	attention	of	so	many	prospectors	,
哪个	曾是	注定	到	吸引	这	注意力	的	所以	许多	探矿者	,

这注定会吸引众多探矿者的注意，

['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['maɪnɪŋ] [wɜːld] [səʊ] [mʌtʃ] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪn] . [-]

bringing	into	the	mining	world	so	much	shadow	and	so	little	shine	.	[	111	]
带来	进入	这	矿业	世界	所以	很多	阴影	和	所以	小的	闪耀	.	[	-	]

给采矿业带来了很多阴影，却鲜有光彩。[111]

[frɒm; frəm][roʊ'ziːtə][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən]['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] ['prɔspekt]

From	Rosita	he	went	to	the	San	Juan	district	and	prospected
从	罗西塔	他	去	到	这	圣	胡安	区	和	勘探

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

for	several	months	,
为了	一些	几个月	,

他从罗西塔前往圣胡安地区，在那里勘探了几个月。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

returned	to	the	east	side	of	the	range	,
返回	到	这	东方	边	的	这	范围	,

返回山脉东侧，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ]

and	finally	made	a	second	trip	to	the	San	Juan	,	but	found	nothing
和	最后	制成	一个	第二	旅行	到	这	圣	胡安	,	但	成立	没有什么

[wɜːθ] [ðə; ði] [ə'sesmənt] [wɜːk] .

worth	the	assessment	work	.
值得	这	评估	工作	.

最后，他又去了圣胡安，但并没有发现任何值得评估的东西。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['gʌnɪsən] ['kʌntri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)]

About	this	time	the	Gunnison	country	began	to	attract	attention	and	with	other
关于	这	时间	这	冈尼森	国家	开始	到	吸引	注意力	和	和	其他

['fɔːtʃuːn] - ['siːkə] [kriːd] [went] [ðeə(r)] .

fortune	-	seekers	Creede	went	there	.
财富	-	寻求者	克里德	去	那里	.

大约在这个时候，冈尼森地区开始引起人们的注意，克里德和其他一些寻宝者一起去了那里。

[ðɪs] [trɪp] , [laɪk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [prə'spektɪŋ] [tʊr] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] [dɪ'vaɪd] ” [p'ænd] ['pɔːli; 'pʊəli] .

This	trip	,	like	all	his	prospecting	tours	west	of	the	“	Great	Divide	”	panned	poorly	.
这	旅行	,	喜欢	全部	他的	勘探	旅游	西方	的	这	“	伟大的	划分	”	平铺	差	.

这次旅行，就像他所有在“大分水岭”以西的勘探之旅一样，都以失败告终。

['nevə(r)][dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [sləʊp] ,

Never	did	he	make	a	discovery	of	importance	on	the	western	slope	,
绝不	做过	他	制作	一个	发现	的	重要性	在	这	西	坡	,

他在西坡从未有过任何重要的发现。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['lɛdˌvɪl] .

and	now	he	made	a	trip	to	Leadville	.
和	现在	他	制成	一个	旅行	到	利德维尔	.

现在他去了利德维尔。

[hɪə(r)][hiː; hi][met] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [striːk] [ɒv; əv][hɑːd] [lʌk] .

Here	he	met	with	a	well	-	defined	streak	of	hard	luck	.
这里	他	遇见	和	一个	出色地	-	定义	条纹	的	难的	运气	.

在这里，他遭遇了一连串的厄运。

['ɑːftə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] [njuː'məʊniə] ,

After	hunting	in	vain	for	a	fortune	,	he	was	taken	with	pneumonia	,
后	打猎	在	徒劳	为了	一个	财富	,	他	曾是	已采取	和	肺炎	,

他徒劳地追寻财富之后，患上了肺炎。

['lɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [rɪ'kʌvəd] .

lingered	for	a	long	time	between	life	and	death	,	but	finally	recovered	.
徘徊不去	为了	一个	长的	时间	之间	生活	和	死亡	,	但	最后	恢复	.

在生死之间徘徊了很久，但最终康复了。

[ɪf] [kriːd] [hæd; həd] [daɪd] [ðen] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] , ['prɒbəbli] , [fɔː(r)] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði]

If	Creede	had	died	then	,	he	would	have	received	,	probably	,	four	lines	in	the
如果	克里德	有	死亡	然后	,	他	会	有	已收到	,	大概	,	四	线条	在	这

['herəld] ,

Herald	,
先驱报	,

如果克里德当时去世，他大概会在《先驱报》上获得四行讣告。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [-]

which	would	have	[	112	]
哪个	会	有	[	-	]

这将有[112]

[biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'spektə(r)] [hæd; həd] [daɪd] [ɒv; əv] [njuː'məʊniə] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn]

been	to	the	effect	that	a	prospector	had	died	of	pneumonia	in	his	cabin
到过	到	这	影响	那	一个	勘探者	有	死亡	的	肺炎	在	他的	舱

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [gʌlt͡ʃ] ,

at	the	head	of	California	Gulch	,
在	这	头	的	加利福尼亚州	峡谷	,

据说，一名探矿者在加利福尼亚峡谷源头的木屋里死于肺炎。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ded] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [dɪ'skʌvəd] , [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] [kəʊld]

and	had	been	dead	some	time	when	discovered	,	as	the	corpse	was	cold
和	有	到过	死的	一些	时间	什么时候	发现	,	作为	这	尸体	曾是	寒冷的

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [aʊt] .

and	the	fire	out	.
和	这	火	出去	.

被发现时已经死亡一段时间了，因为尸体冰冷，火也熄灭了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

He	was	of	no	great	importance	at	that	time	,
他	曾是	的	不	伟大的	重要性	在	那	时间	,

他当时并不算什么重要人物。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['mɑːt͡ʃt] [frɒm; frəm] ['mɒnək] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	since	then	he	has	marched	from	Monarch	to	the	banks	of	the
但	自从	然后	他	有	行军	从	君主	到	这	银行	的	这

['riːoʊ] [grænd] ,

Rio	Grande	,
里约热内卢	格兰德	,

但从那时起，他便从莫纳克一路行军到格兰德河畔。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [treɪl] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] , ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sʌn] - [kɪst] ['sʌmɪt]

leaving	a	silver	trail	behind	him	,	until	at	last	,	standing	on	the	sun	-	kissed	summit
离开	一个	银	踪迹	在后面	他	,	直到	在	最后的	,	常设	在	这	太阳	-	亲吻	首脑

[ɒv; əv] ['bætʃələ(r)] ['maʊntən] ,

of	Bachelor	mountain	,
的	学士	山	,

他身后留下一道银色的轨迹，最终，他站在了阳光普照的单身汉山顶上。

[hiː; hi] [kæn; kən] [lʊk] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪərz] [ðæt] [hiː; hi] ['laɪtɪd]

he	can	look	back	along	the	trail	and	see	the	camp	-	fires	that	he	lighted
他	能	看	后退	沿着	这	踪迹	和	看	这	营	-	火灾	那	他	照明

[wɪð] ['taɪəd] [hændz] ,

with	tired	hands	,
和	疲劳的	双手	,

他可以沿着小路回头望去，看到自己用疲惫的双手点燃的篝火。

[tremblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] ,

trembling	in	the	cold	,
发抖	在	这	寒冷的	,

在寒冷中颤抖，

['bɜːnɪŋ] ['braɪtli] [weə(r)] [ðə; ði] [weɪst] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [glæd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]

burning	brightly	where	the	waste	places	have	been	made	glad	by	the	building	of
燃烧	明亮地	在哪里	这	浪费	地方	有	到过	制成	高兴的	经过	这	建筑	的

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['hæpi] [hoʊmz] .

hundreds	of	happy	homes	.
数百	的	快乐的	房屋	.

在曾经的荒地上，数百个幸福的家园拔地而起，生机勃勃。

[deθ] [ɒv; əv] “ [bɒb] ” [fɔːd]

DEATH	of	“	BOB	”	FORD
死亡	的	“	鲍勃	”	福特

“鲍勃”福特之死

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi]

removing	the	body
移除	这	身体

移走尸体

[kriːd] [hæz; həz] ['leɪbəd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] ,

Creede	has	labored	long	and	faithfully	for	what	he	has	,
克里德	有	辛勤劳作	长的	和	忠实	为了	什么	他	有	,

克里德为他所拥有的一切付出了长期而忠诚的努力。

['nevə(r)] [ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɑːsk] [ðə; ði] [gɒdz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

never	shrinking	from	the	task	the	gods	seem	to	have	set	before	him	.
绝不	收缩	从	这	任务	这	神	似乎	到	有	放	前	他	.

他从不畏惧诸神似乎赋予他的任务。

['ɔːlməʊst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [duː; də] [-]

Almost	from	his	infancy	he	has	been	compelled	to	do	[	113	]
几乎	从	他的	婴儿期	他	有	到过	被迫	到	做	[	-	]

几乎从他出生起，他就被迫去做[113]

['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'ləʊn] ,

battle	with	the	world	alone	,
战斗	和	这	世界	独自的	,

独自与世界抗争，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

and	the	writer	is	proud	of	the	privilege	of	telling	the	story	of	his	life	,
和	这	作家	是	自豪的	的	这	特权	的	讲述	这	故事	的	他的	生活	,

作者为能够讲述自己的人生故事而感到自豪。

['gɪvɪŋ] ['kredɪt] [weə(r)] ['kredɪt] [ɪz] [djuː] ,

giving	credit	where	credit	is	due	,
给予	信用	在哪里	信用	是	到期的	,

该表扬就表扬，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [stæmp] [ɒv; əv] [pɝfɪdəti] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bænd] [ɒv; əv] [stuːl] - ['pɪdʒɪns] [huː]

and	putting	the	stamp	of	perfidity	upon	the	band	of	stool	-	pigeons	who
和	推杆	这	邮票	的	背信弃义	之上	这	乐队	的	凳子	-	鸽子	WHO

[hæv; həv] [kæmpt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kleɪmɪŋ] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi]

have	camped	on	his	trail	for	the	purpose	of	claiming	credit	for	what	he
有	露营	在	他的	踪迹	为了	这	目的	的	声称	信用	为了	什么	他

[dɪd] . [-]

did	.	[	114	]
做过	.	[	-	]

并给那些跟踪他、企图窃取他功劳的告密者们打上了背信弃义的烙印。[114]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] ['mɒnək] [kæmp] — ['dʒeləs] ['maɪnəz] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [neɪm] [tʃeɪndʒd] .

THE	MONARCH	CAMP	—	JEALOUS	MINERS	WANTED	THE	NAME	CHANGED	.
这	君主	营	一	嫉妒的	矿工	通缉	这	姓名	已更改	.

君主营地——心怀嫉妒的矿工们希望更改营地名称。

['fɒrɪst] ['faɪərz] ['stɑːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['keələsli] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['devltri] ,

FOREST	fires	started	by	the	Indians	,	carelessly	or	out	of	pure	deviltry	,
森林	火灾	开始	经过	这	印度人	,	粗心大意	或者	出去	的	纯的	魔鬼行径	,

印第安人因疏忽或纯粹出于邪恶目的而引发的森林火灾

[hæd; həd] [swept] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪd] [ɪn] ['tʃæfiː] ['kaʊnti] ,

had	swept	the	hills	to	the	east	of	the	divide	in	Chaffee	County	,
有	扫荡	这	丘陵	到	这	东方	的	这	划分	在	查菲	县	,

席卷了查菲县分水岭以东的山丘，

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['pɒmpədɔː(r)] [ɒv; əv] [paɪn] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn]

and	sufficient	time	had	elapsed	to	allow	a	pompadour	of	pine	to	grow	in
和	充足的	时间	有	过去	到	允许	一个	蓬巴杜发型	的	松树	到	生长	在

[ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

the	crest	of	the	continent	,
这	波峰	的	这	大陆	,

时间已经过去足够长了，足以让松树在大陆的最高处长成一棵高耸的树冠。

[səʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

so	thick	that	it	was	almost	impenetrable	.
所以	厚的	那	它	曾是	几乎	坚不可摧	.

厚得几乎无法穿透。

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - , ['hævɪŋ] [tʃɒpt] [ə; eɪ] [treɪl] [θruː] [ðɪs] ['fɒrɪst] ,

In	July	,	1878	,	having	chopped	a	trail	through	this	forest	,
在	七月	,	-	,	拥有	切碎	一个	踪迹	通过	这	森林	,

1878年7月，他们在这片森林中开辟了一条小路，

[kriːd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɒspərəs] [taʊn] [ɒv; əv]

Creede	came	to	the	head	of	the	little	stream	where	the	prosperous	town	of
克里德	来了	到	这	头	的	这	小的	溪流	在哪里	这	繁荣	镇	的

['mɒnək] [naʊ] [stændz] .

Monarch	now	stands	.
君主	现在	站立	.

克里德来到了小溪的源头，那里现在是繁荣的莫纳克镇所在地。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [deɪz] [ðə; ði][prə'spektə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən]

For	thirteen	days	the	prospector	was	there	alone	,	not	a	soul	nearer	than
为了	十三	天	这	勘探者	曾是	那里	独自的	,	不是	一个	灵魂	更近	比

['pɑːntʃə] [sprɪŋz] ,

Poncha	Springs	,
潘趣酒	斯普林斯	,

探矿者独自一人在那里待了十三天，最近的人迹也只有庞查泉一个。

[ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] . [-]

fifteen	or	twenty	miles	away	.	[	115	]
十五	或者	二十	英里	离开	.	[	-	]

距离十五或二十英里。[115]

[elk] , [dɪə(r)][ænd; ənd][beə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

Elk	,	deer	and	bear	were	there	in	abundance	,
麋鹿	,	鹿	和	熊	是	那里	在	丰富	,

麋鹿、鹿和熊的数量很多。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'spektə(r)][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [freʃ] [miːt] .

and	the	prospector	had	little	difficulty	in	supplying	himself	with	fresh	meat	.
和	这	勘探者	有	小的	困难	在	供应	他自己	和	新鲜的	肉	.

探矿者很容易就能获得新鲜的肉。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][beə(r)][wɜː(r); wə(r)][məʊst] [tuː] [kən'viːniənt] ,

In	fact	,	the	bear	were	most	too	convenient	,
在	事实	,	这	熊	是	最多	也	方便的	,

事实上，熊的出现实在太方便了。

— [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]['daɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] - ['siːkə(r)] .

—	they	insisted	upon	coming	in	and	dining	with	the	silver	-	seeker	.
—	他们	坚持	之上	未来	在	和	用餐	和	这	银	-	寻求者	.

他们坚持要进去和寻银者一起用餐。

[kriːd] [ləʊ'keɪtɪd][ə; eɪ][kleɪm] , [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mɒnək] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [tuː; tə]

Creede	located	a	claim	,	called	it	the	Monarch	,	and	gave	the	same	name	to
克里德	位于	一个	宣称	,	称为	它	这	君主	,	和	给予	这	相同的	姓名	到

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

克里德找到了一处矿藏，将其命名为“君主”，并将营地也命名为“君主”。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] [kleɪmz] [ləʊ'keɪtɪd][wɒz; wəz][wʌn] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [tʃɑːm] .

Among	the	first	claims	located	was	one	called	the	“	Little	Charm	.
之中	这	第一的	索赔	位于	曾是	一	称为	这	“	小的	魅力	.

最早发现的索赔案件中，有一桩案件被称为“小护身符”。

” [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['prɒpəti] — [bʌt; bət][nɒt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːst] ['ɪntuː]

”	It	proved	to	be	a	good	property	—	but	not	till	it	had	passed	into
”	它	已证实	到	是	一个	好的	财产	—	但	不是	直到	它	有	通过了	进入

['ʌðə(r)] [hændz] .

other	hands	.
其他	双手	.

“事实证明，这是一处不错的房产——但直到它易主之后才发现这一点。”

[ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɒnək] ['dɪstrɪkt] [wɒz; wəz] ['laɪmstəʊn] ,

The	formation	in	the	Monarch	district	was	limestone	,
这	形成	在	这	君主	区	曾是	石灰石	,

君主区地层为石灰岩。

[ænd; ənd][ɪn] ['laɪmstəʊn] [ðə; ði][prə'spektə(r)]['nevə(r)] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] .

and	in	limestone	the	prospector	never	knows	what	he	has	.
和	在	石灰石	这	勘探者	绝不	知道	什么	他	有	.

而勘探石灰岩的人永远不知道自己得到了什么。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [peɪ] [ɔː(r)][ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .

To	-	day	he	may	be	in	pay	ore	and	to	-	morrow	pick	it	all	out	.
到	-	天	他	可能	是	在	支付	矿石	和	到	-	明天	挑选	它	全部	出去	.

今天他可能还在领工资，明天就得把工资全部拿走。

[kriːd] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [sʌm; səm] ['prɒmɪsɪŋ] ['prɒspekts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

Creede	had	picked	out	some	promising	prospects	in	the	same	formation	.
克里德	有	挑选	出去	一些	有前途	前景	在	这	相同的	形成	.

克里德已经挑选出了一些同样阵型中很有前途的新秀。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [mə'dɒnə] , [bʌt; bət][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l]

He	had	discovered	the	Madonna	,	but	had	more	than	he	could	handle
他	有	发现	这	麦当娜	,	但	有	更多的	比	他	可以	处理

.

:
.

他发现了圣母玛利亚，但却发现自己无法掌控局面。

[hiː; hi] [-]

He	[	116	]
他	[	-	]

他[116]

[tʊk] [smɪθ] [ænd; ənd] [greɪ] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [weə(r)] [tuː; tə] [dɪg] ;

took	Smith	and	Gray	up	there	and	told	them	where	to	dig	;
采取	史密斯	和	灰色的	向上	那里	和	讲述	他们	在哪里	到	挖	;

带着史密斯和格雷上去，告诉他们在哪里挖；

[ðeɪ] [dʌg] [ænd; ənd] [ləʊˈkeɪtɪd] [ðə; ði] [məˈdɒnə] [kleɪm] .

they	dug	and	located	the	Madonna	claim	.
他们	挖	和	位于	这	麦当娜	宣称	.

他们挖掘并找到了麦当娜矿区。

[ðeɪ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ðə; ði] [əˈsesmənts] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [jˈiəz] [ænd; ənd] [ðen] [səʊld] [ˌaɪ ˈtiː]

They	kept	it	and	worked	the	assessments	for	five	years	and	then	sold	it
他们	保留	它	和	工作	这	评估	为了	五	年	和	然后	卖	它

[tuː; tə] [ɒv; əv] [ˈpwebləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] .

to	Eylers	of	Pueblo	for	sixty	thousand	dollars	.
到	艾勒斯	的	普韦布洛	为了	六十	千	美元	.

他们保留了这块地，并进行了五年的评估，然后以六万美元的价格将其卖给了普韦布洛的艾勒斯。

[ˈæməθɪst] [ˈtræmweɪ] . [-]

AMETHYST	TRAMWAY	.	[	117	]
紫晶	有轨电车	.	[	-	]

紫水晶有轨电车。[117]

[ðə; ði] [ɔː(r)] [ɪz] [ˈveri] [ləʊ] [greɪd] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː] [tuː; tə] [ðiːz] [men] , [huː]

The	ore	is	very	low	grade	,	but	was	of	great	value	to	these	men	,	who
这	矿石	是	非常	低的	年级	,	但	曾是	的	伟大的	价值	到	这些	男人	,	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [ˈsmeltəz] ,

were	smelters	,
是	冶炼厂	,

这种矿石品位很低，但对这些冶炼工人来说却很有价值。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [liːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærid] .

for	the	lead	it	carried	.
为了	这	带领	它	携带	.

因为它一直保持领先。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [snəʊ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈprɔsˌpektəz] [ɪn]

By	the	time	the	snow	began	to	fall	there	were	a	number	of	prospectors	in
经过	这	时间	这	雪	开始	到	落下	那里	是	一个	数字	的	探矿者	在

[ðə; ði] [njuː] [kæmp] ,

the	new	camp	,
这	新的	营	,

当雪开始飘落时，新营地里已经有不少探矿者了。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːdɪst] , [ˈrʌfɪst]

and	having	tired	of	the	place	,	which	was	one	of	the	hardest	,	roughest
和	拥有	疲劳的	的	这	地方	,	哪个	曾是	一	的	这	最难	,	最粗糙

[ˈriːdʒənz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,

regions	in	the	state	,
地区	在	这	状态	,

他厌倦了那个地方，那是该州最艰苦、最混乱的地区之一，

[kriːd] [səʊld] [wɒt] [kleɪmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] ,

Creede	sold	what	claims	he	had	for	one	thousand	seven	hundred	dollars	,
克里德	卖	什么	索赔	他	有	为了	一	千	七	百	美元	,

克里德以1700美元的价格卖掉了他所拥有的股份。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜ:nd] ['evri] ['sʌmə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] , ['kli:nɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]
but returned every summer for five years , cleaning up in all about three thousand
但 返回 每一个 夏天 为了 五 年 , 打扫 向上 在 全部 关于 三 千
[d'ɒləz] .
dollars .
美元 .

但连续五年每年夏天都回来，总共赚了大约三千美元。

[ɪn] ['mɒnək] , [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:st] [sək'ses] ,
In Monarch , as in his last success ,
在 君主 , 作为 在 他的 最后的 成功 ,

在《君主》中，正如他上次的成功一样，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒeləs] ['maɪnəz] [hu:] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]
there were a number of jealous miners who wanted the name of the camp
那里 是 一个 数字 的 嫉妒的 矿工 WHO 通缉 这 姓名 的 这 营
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

有一些心怀嫉妒的矿工希望更改营地的名称。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɔ:(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət] [li:st] , [laɪt] - [weɪt] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
They were , or most of them , at least , light - weight politicians ,
他们 是 , 或者 最多 的 他们 , 在 至少 , 光 - 重量 政治家 ,

他们，或者至少他们中的大多数，都是无足轻重的政客。

[hu:] ['dɪd(ə)nt][keə(r)][ə; eɪ] [sent] [wɒt] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]
who didn't care a cent what the town was called so long as they had the
WHO 没有 关心 一个 中心 什么 这 镇 曾是 称为 所以 长的 作为 他们 有 这
['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['neɪmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
honor of naming it ,
荣誉 的 命名 它 ,

他们根本不在乎小镇叫什么名字，只要能获得命名的荣誉就行了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] . [-]
but the name was never changed . [118]
但 这 姓名 曾是 绝不 已更改 . [-]

但名称从未更改过。[118]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[bə'nænzə] [kæmp] — [ðə; ði] ['pɑ:ntʃə] [bæŋk] — [kri:d] [dɪ'tɜ:mɪnz] [tu:; tə] [si:] ['ʌðə(r)] ['sekʃənz] .
BONANZA CAMP — THE PONCHA BANK — CREEDE DETERMINES TO SEE OTHER SECTIONS .
宝藏 营 — 这 潘趣酒 银行 — 信条 决定 到 看 其他 部分 .

博南扎营地——庞查河岸——克里德决定去看看其他区域。

['li:vɪŋ] ['mɒnək] , [ðə; ði][prə'spektə(r)] ['dʒɜ:rnid] [θru:] ['pɑ:ntʃə] [pɑ:s] , ['əʊvə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]
LEAVING Monarch , the prospector journeyed through Poncha Pass , over into the
离开 君主 , 这 勘探者 旅程 通过 潘趣酒 经过 , 超过 进入 这
[sæn; sɑ:n]['lwis; 'lwiʃ] ['væli] ,
San Luis Valley ,
圣 路易斯 谷 ,

离开莫纳克后，探矿者穿过庞查山口，进入圣路易斯山谷。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sæŋgreɪ][di:] ['krɪstoʊ] [reɪndʒ] .
and began to climb the hills behind the Sangre de Christo range .
和 开始 到 爬 这 丘陵 在后面 这 桑格雷 德 基督 范围 .

然后开始攀登桑格雷德克里斯托山脉后面的山丘。

[ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stri:m] [kɔ:ld] ['sɪlvə(r)] [kri:k] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [lə'keɪʃənz] , [ə'mʌŋ]

On	a	little	stream	called	Silver	Creek	he	made	a	number	of	locations	,	among
在	一个	小的	溪流	称为	银	溪	他	制成	一个	数字	的	地点	,	之中

[ðem; ðəm] [ðə; ði] [bə'nænzə] ,

them	the	Bonanza	,
他们	这	博南扎	,

在一条名为银溪的小溪边，他建造了许多景点，其中包括博南扎。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [nju:] [kæmp] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ,

and	he	called	the	new	camp	by	that	name	,
和	他	称为	这	新的	营	经过	那	姓名	,

他把新营地命名为“新营地”。

[dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [nemd] ['mɒnək] ['ɑ:ftə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] [best] [kleɪm] .

just	as	he	named	Monarch	after	what	he	considered	his	best	claim	.
只是	作为	他	命名	君主	后	什么	他	经过考虑的	他的	最好的	宣称	.

正如他以自己最满意的成绩命名“君主”一样。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ək'sesəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'spektɪŋ] .

The	country	here	was	more	accessible	and	consequently	a	more	desirable	field	for	prospecting	.
这	国家	这里	曾是	更多的	可访问	和	最后	一个	更多的	理想	场地	为了	勘探	.

这里地处偏远，交通便利，因此是更理想的勘探区域。

[saʊθ] [ɒv; əv] [bə'nænzə] , [kri:d] [ləʊ'keɪtɪd] [ðə; ði] “ [twɪn] [maɪnz] , ” [wɪtʃ] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] ['prɒpəti] .

South	of	Bonanza	,	Creede	located	the	“	Twin	Mines	,	”	which	proved	to	be	good	property	.
南	的	博南扎	,	克里德	位于	这	“	双	矿山	,	”	哪个	已证实	到	是	好的	财产	.

在博南扎以南，克里德发现了“双子矿”，事实证明这是一处优质矿产。

[ðə; ði] [ɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [-]

The	ore	in	the	[	119	]
这	矿石	在	这	[	-	]

矿石在[119]

[twɪn] [kleɪmz] ['kærid] [tu:] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʌn] .

twin	claims	carried	two	ounces	of	gold	to	the	ton	.
双	索赔	携带	二	盎司	的	金子	到	这	吨	.

两处矿权地每吨含金量为两盎司。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [prə'spektə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [pʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [si:k] [nju:] ['fi:ldz] ,

A	year	later	when	the	pioneer	prospector	decided	to	pull	out	and	seek	new	fields	,
一个	年	之后	什么时候	这	先锋	勘探者	决定	到	拉	出去	和	寻找	新的	字段	,

一年后，当这位先驱勘探者决定撤出并寻找新的矿区时，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] [gʊd] , [hɑ:d] - [ɜ:nd] ['mʌni] .

he	was	able	to	realize	fifteen	thousand	dollars	in	good	,	hard	-	earned	money	.
他	曾是	有能力的	到	意识到	十五	千	美元	在	好的	,	难的	-	获得	钱	.

他最终获得了15000美元，这可是他辛辛苦苦挣来的钱。

[wʌn] [kleɪm] [wɒz; wəz] [səʊld] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

One	claim	was	sold	for	two	thousand	dollars	,
一	宣称	曾是	卖	为了	二	千	美元	,

其中一项权益以两千美元的价格售出。

[ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] ['reɪnəldz] - [bæŋk][æt; ət][sə'liːdə] ;

the	money	to	be	deposited	in	Raynolds	'	bank	at	Salida	;
这	钱	到	是	已存	在	雷诺兹	-	银行	在	萨利达	;

这笔钱要存入雷诺兹在萨利达的银行;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn]

but	the	purchasers	for	some	reason	insisted	that	the	money	be	deposited	in
但	这	购买者	为了	一些	原因	坚持	那	这	钱	是	已存	在

[ə; eɪ] ['pɑːntʃə] [bæŋk] ,

a	Poncha	bank	,
一个	潘趣酒	银行	,

但不知何故，买家坚持要将钱存入庞查银行。

['veri] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bʌt; bət] [huːz] ['prezɪdənt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [kɪld] [hɪz; ɪz][mæn]

very	little	known	at	that	time	,	but	whose	president	shortly	afterward	killed	his	man
非常	小的	已知	在	那	时间	,	但	谁	总统	不久	之后	被杀	他的	男人

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wel] ,

and	became	well	,
和	成为	出色地	,

当时几乎无人知晓，但他的总统不久后杀死了他的手下，并康复了。

[bʌt; bət][nɒt] ['feɪvərəbli] , [nəʊn] .

but	not	favorably	,	known	.
但	不是	有利	,	已知	.

但名声并不好。

- [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'blәz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkərz] ['lɔɪərz] .

Creede's	two	thousand	dollars	went	to	the	banker's	lawyers	.
-	二	千	美元	去	到	这	银行家的	律师	.

克里德的两千美元都给了银行家的律师。

[ðə; ði][bæŋk] [kləʊzd] ,

The	bank	closed	,
这	银行	关闭	,

银行倒闭了。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði][eks] - ['prezɪdənt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊntən] [taʊn] ['pliːdɪŋ] [æt; ət]

and	now	you	may	see	the	ex	-	president	in	a	little	mountain	town	pleading	at
和	现在	你	可能	看	这	前任	-	总统	在	一个	小的	山	镇	恳求	在

[ðə; ði][bɑː(r)] — [nɒt][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

the	bar	—	not	the	bar	of	justice	.
这	酒吧	—	不是	这	酒吧	的	正义	.

现在你可能会在某个山区小镇看到这位前总统在律师席上恳求——而不是在司法律师席上恳求。

[ðə; ði][kæmp][hæz; həz]['nevə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [wɜːld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [-]

The	camp	has	never	astonished	the	mining	world	,	but	it	has	furnished	[	120	]
这	营	有	绝不	惊讶	这	矿业	世界	,	但	它	有	提供	[	-	]

]

该营地从未让采矿界感到惊讶，但它提供了[120]

[ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

employment	for	a	number	of	people	,
就业	为了	一个	数字	的	人们	,

为多人提供就业机会

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] [rɪtʃə]

and	that	is	good	and	shows	that	the	West	and	the	whole	world	is	richer
和	那	是	好的	和	演出	那	这	西方	和	这	所有的	世界	是	更富有

[ænd; ənd]['betə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [kriːd] .

and	better	because	of	the	discoveries	of	Creede	.
和	更好的	因为	的	这	发现	的	克里德	.

这很好，这表明由于克里德的发现，西方乃至整个世界都变得更加富裕和美好。

[kriːd] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Creede	now	determined	to	see	a	little	,
克里德	现在	决定	到	看	一个	小的	,

克里德现在决心要看一眼，

[ænd; ənd] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

and	learn	something	of	mining	in	other	sections	of	the	West	.
和	学习	某物	的	矿业	在	其他	部分	的	这	西方	.

并了解西部其他地区的采矿情况。

['liːvɪŋ] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [hiː; hi] ['træv(ə)ld] [θruː] ['juːtɑː] , [nə'vɑːdə] , [ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːniə] ,

Leaving	Colorado	,	he	traveled	through	Utah	,	Nevada	,	Arizona	and	California	,
离开	科罗拉多州	,	他	旅行	通过	犹他州	,	内华达州	,	亚利桑那	和	加利福尼亚州	,

离开科罗拉多州后，他途经犹他州、内华达州、亚利桑那州和加利福尼亚州。

[prə'spektɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['maɪnɪŋ]

prospecting	and	studying	the	formation	of	the	country	in	the	different	mining
勘探	和	学习	这	形成	的	这	国家	在	这	不同的	矿业

[kæmps] .

camps	.
营地	.

在不同的矿区勘探和研究地貌形成情况。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [geɪnd] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] [pruːvd] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][prə'spektə(r)][ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] .

The	knowledge	gained	on	this	trip	proved	valuable	to	the	prospector	in	after	years	.
这	知识	获得	在	这	旅行	已证实	有价值的	到	这	勘探者	在	后	年	.

这次旅行中获得的知识在之后的几年里对这位探矿者来说非常宝贵。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [skuːl] .

This	was	his	school	.
这	曾是	他的	学校	.

这是他的学校。

[ðə; ði] [waɪd] [west] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [skuːl] - [haʊs] , [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] . [-]

The	wide	West	was	his	school	-	house	,	and	Nature	was	his	teacher	.	[	121	]
这	宽的	西方	曾是	他的	学校	-	房子	,	和	自然	曾是	他的	老师	.	[	-	]

广阔的西部是他的学校，大自然是他的老师。[121]

['tʃæptə(r)] [ˌeks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ə; eɪ][beə(r)] ['stɔːri] — [ðə; ði] [biːst] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] — [ə; eɪ] [njuː] ['deɪndʒə(r)] [kən'frʌnt] [hɪm] .

A	BEAR	STORY	—	THE	BEAST	INFURIATED	—	A	NEW	DANGER	CONFRONTS	HIM	.
一个	熊	故事	—	这	兽	愤怒的	—	一个	新的	危险	面对	他	.

熊的故事——野兽发怒——新的危险摆在它面前。

[æn; ən][əʊld] [prə'spektɪŋ] ['pɑːtnə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [təʊld][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]

AN	old	prospecting	partner	of	Mr	.	Creede's	told	the	following	story	to	the
一个	老的	勘探	伙伴	的	先生	.	-	讲述	这	下列的	故事	到	这

['raɪtə(r)] ,

writer	,
作家	,

克里德先生的一位老勘探伙伴向作者讲述了以下故事：

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æməθɪst] , [wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)]['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] ,

after	the	discovery	of	the	Amethyst	,	which	lifted	the	discoverer	into	prominence	,
后	这	发现	的	这	紫晶	,	哪个	抬起	这	发现者	进入	显赫地位	,

紫水晶的发现使发现者声名鹊起之后，

[geɪv] [hɪm] [feɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] — [ænd; ənd] [geɪv] ['evri] [əd'ventʃəres] [huː] [hɜːd]

gave	him	fame	and	a	bank	account	—	and	gave	every	adventuress	who	heard
给予	他	名声	和	一个	银行	帐户	—	和	给予	每一个	冒险家	WHO	听到

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

of	his	fortune	,
的	他的	财富	,

这让他名利双收，也让他拥有了银行账户——而且，每一个听说他发财的女冒险家都.....

[ə; eɪ] [njuː] [fiːld] :

a	new	field	:
一个	新的	场地	:

一个新领域：

[ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] , [kriːd] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [prə'spektɪŋ] [ɪn][sæn; sɑːn]

A	man	by	the	name	of	Chester	,	Creede	and	I	were	prospecting	in	San
一个	男人	经过	这	姓名	的	切斯特	,	克里德	和	我	是	勘探	在	圣

[mɪ'gel] ['kaʊnti] ,

Miguel	County	,
米格尔	县	,

一个名叫切斯特的男人、克里德和我当时正在圣米格尔县勘探矿藏。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ɪn][ðə; ði] - .

Colorado	,	in	the	80's	.
科罗拉多州	,	在	这	-	.

科罗拉多州，80年代。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)][kæmp][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kænjən][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊntən] [striːm] .

We	had	our	camp	in	a	narrow	cañon	by	a	little	mountain	stream	.
我们	有	我们的	营	在	一个	狭窄的	峡谷	经过	一个	小的	山	溪流	.

我们的营地位于一条小山溪旁的狭窄峡谷中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] [taɪm] ; [ðə; ði] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)][raɪp] ,

It	was	summer	time	;	the	berries	were	ripe	,
它	曾是	夏天	时间	;	这	浆果	是	成熟	,

当时正值夏季，浆果成熟了。

[ænd; ənd][beə(r)][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ʃiːp] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] .

and	bear	were	as	thick	as	sheep	in	New	Mexico	.
和	熊	是	作为	厚的	作为	羊	在	新的	墨西哥	.

新墨西哥州的熊和羊一样多。

[ə'baʊt] ['sʌnset] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [-]

About	sunset	one	evening	[	122	]
关于	日落	一	晚上	[	-	]

大约在一天傍晚日落时分[122]

[aɪ] [kɔːld] [kriːd] [aʊt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ə; eɪ] [stiːp]

I	called	Creede	out	to	show	him	a	cow	which	I	had	discovered	on	a	steep
我	称为	克里德	出去	到	展示	他	一个	奶牛	哪个	我	有	发现	在	一个	陡

['hɪlsaɪd] [nɪə(r)]['aʊə(r)]['kæbɪn] .

hillside	near	our	cabin	.
山坡	靠近	我们的	舱	.

我叫克里德出来，给他看我在我们小屋附近陡峭的山坡上发现的一头牛。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['kæptɪn] [sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] ['wɪspə(r)] : “ [beə(r)] !

The	moment	the	Captain	saw	the	animal	he	said	in	a	stage	whisper	:	“	Bear	!
这	片刻	这	队长	锯	这	动物	他	说	在	一个	阶段	耳语	:	“	熊	!

船长一看到那只动物，就压低声音说：“熊！”

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [in'devə] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] ;

"	I	thought	he	was	endeavoring	to	frighten	me	;
"	我	想法	他	曾是	努力	到	吓唬	我	;

“我以为他是想吓唬我；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] .

but	he	soon	convinced	me	that	he	was	in	earnest	.
但	他	很快	确信	我	那	他	曾是	在	认真	.

但他很快就让我相信他是认真的。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [hiː; hi] [spəʊk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ]

Without	taking	his	eyes	from	the	animal	,	he	spoke	again	in	the	same	stage
没有	采取	他的	眼睛	从	这	动物	,	他	辐	再次	在	这	相同的	阶段

['wɪspə(r)] ,

whisper	,
耳语	,

他目光始终没有离开那只动物，再次用同样的低语声说道：

[ɪn'strʌktɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ænd; ənd] [brɪŋ] ['tʃestə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['raɪflz] .

instructing	me	to	hasten	and	bring	Chester	with	a	couple	of	rifles	.
指导	我	到	趋	和	带来	切斯特	和	一个	夫妻	的	步枪	.

指示我加快速度，带几支步枪去把切斯特带来。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['aɪənz][aɪ] [geɪv] [ðə; ði][wʌn][aɪ] ['kærɪd] [tuː; tə] [kriːd] ,

When	I	returned	with	the	shooting	irons	I	gave	the	one	I	carried	to	Creede	,
什么时候	我	返回	和	这	射击	熨斗	我	给予	这	一	我	携带	到	克里德	,

当我带着射击用具回来时，我把随身携带的那支给了克里德。

[huː] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [klaɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɒk] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['spaɪə(r)]

who	instructed	me	to	climb	upon	a	sharp	rock	that	stood	up	like	a	church	spire
WHO	指示	我	到	爬	之上	一个	锋利的	岩石	那	站立	向上	喜欢	一个	教会	尖塔

[ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən] .

in	the	bottom	of	the	cañon	.
在	这	底部	的	这	峡谷	.

他指示我爬上一块尖锐的岩石，那岩石像教堂尖顶一样耸立在峡谷底部。

[frɒm; frəm][maɪ] [haɪ] [pleɪs] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] ['sɪgnəl][ðə; ði] [ʃɑːp] - [ʃ'uːtəz] ,

From	my	high	place	I	was	to	signal	the	sharp	-	shooters	,
从	我的	高的	地方	我	曾是	到	信号	这	锋利的	-	射击者	,

我要从高处向狙击手发出信号，

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm]['pəʊstɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] .

keeping	them	posted	as	to	the	movements	of	the	bear	.
保持	他们	发布	作为	到	这	移动	的	这	熊	.

随时向他们通报熊的动向。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [kriːd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

“	You	come	with	me	,	"	said	Creede	to	the	man	who	stood	at	his	side	.
“	你	来	和	我	,	"	说	克里德	到	这	男人	WHO	站立	在	他的	边	.

“你跟我来，”克里德对站在他身边的人说。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	123	]
它	[	-	]

它[123]

[ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)]

occurred	to	me	now	for	the	first	time	that	there	was	some	danger
发生	到	我	现在	为了	这	第一的	时间	那	那里	曾是	一些	危险

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [spɔːt] .

attached	to	this	sport	.
随附的	到	这	运动	.

我这才第一次意识到这项运动也存在一定的危险性。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪn] [keɪs] [ðə; ði][beə(r)] [gɒt] [ðə; ði] [best]

I	couldn't	help	wondering	what	would	become	of	me	in	case	the	bear	got	the	best
我	不能	帮助	好奇	什么	会	变得	的	我	在	案件	这	熊	得到	这	最好的

[ɒv; əv][maɪ] [tuː] ['pɑːtnə] .

of	my	two	partners	.
的	我的	二	合作伙伴	.

我不禁想，如果我的两个同伴都被熊打败了，那我该怎么办。

[ɪf] [ðə; ði][beə(r)] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] [tuː] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði]

If	the	bear	captured	them	and	got	possession	of	the	only	two	guns	in	the
如果	这	熊	捕获	他们	和	得到	拥有	的	这	仅有的	二	枪支	在	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

如果熊抓住了他们，并夺取了营地里仅有的两支枪，

[maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðæt] [rɒk] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪm'bærəsɪŋ] , [ɪf] [nɒt] ['æktʃuəli] ['deɪndʒərəs] .

my	position	on	that	rock	would	become	embarrassing	,	if	not	actually	dangerous	.
我的	位置	在	那	岩石	会	变得	尴尬的	,	如果	不是	实际上	危险的	.

我站在那块岩石上，如果不是真的危险的话，也会变得很尴尬。

[ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['tʃestə(r)] , [huː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [stɑːt] [wen] [kriːd] [dɪd] .

I	turned	to	look	at	Chester	,	who	did	not	seem	to	start	when	Creede	did	.
我	转向	到	看	在	切斯特	,	WHO	做过	不是	似乎	到	开始	什么时候	克里德	做过	.

我转头看向切斯特，他似乎并没有像克里德那样开始行动。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [gəʊst] .

Poor	fellow	,	he	was	as	pale	as	a	ghost	.
贫穷的	同伴	,	他	曾是	作为	苍白	作为	一个	鬼	.

可怜的人，他脸色苍白得像个鬼。

“ [siː] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

“	See	here	,	”	he	said	,	addressing	the	man	who	was	looking	back	,
“	看	这里	,	”	他	说	,	解决	这	男人	WHO	曾是	寻找	后退	,

“你看，”他边说边对回头看他的人说道。

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [hɪm] [ɒn][æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['lɪt(ə)l]

smiling	and	beckoning	him	on	as	he	led	the	way	down	toward	the	noisy	little
微笑	和	招手	他	在	作为	他	引领	这	方式	向下	朝向	这	嘈杂	小的

[kriːk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [krɒs] [tuː; tə][get][ɪn]['raɪf(ə)l][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] ,

creek	which	they	must	cross	to	get	in	rifle	range	of	the	bear	,
溪	哪个	他们	必须	叉	到	得到	在	步枪	范围	的	这	熊	,

他笑着向他招手，领着他往下走，朝着那条喧闹的小溪走去，他们必须穿过小溪才能进入熊的步枪射程。

“ [aɪm][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,

“	I'm	a	man	of	a	family	,
“	我是	一个	男人	的	一个	家庭	,

“我是一个顾家的男人，

[æn; ən] - [doʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] .

an	'	don't	see	why	I	should	run	headlong	into	a	fight	with	a	grizzly	bear	.
一个	-	不	看	为什么	我	应该	跑步	一头扎	进入	一个	斗争	和	一个	灰熊	熊	.

我不明白我为什么要贸然和灰熊搏斗。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] , [aɪ] [wʊd] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ; [bʌt; bət] [-]

I	suppose	if	I	was	a	single	man	,	I	would	do	as	you	do	;	but	[	124	]
我	认为	如果	我	曾是	一个	单身的	男人	,	我	会	做	作为	你	做	;	但	[	-	]

我想如果我是个单身汉，我也会像你一样；但是[124]

[wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [ænd; ənd][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː]

when	I	think	of	my	poor	wife	and	dear	little	children	,	it	makes	me
什么时候	我	思考	的	我的	贫穷的	妻子	和	亲爱的	小的	孩子们	,	它	制作	我

['həʊmsɪk] .

homesick	.
想家	.

每当我想起我可怜的妻子和可爱的孩子们，我就感到无比想家。

" [kriːd] [kept] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)] .

"	Creede	kept	smiling	and	beckoning	with	his	forefinger	.
"	克里德	保留	微笑	和	招手	和	他的	食指	.

克里德面带微笑，并用食指招手示意。

[ai] [lɑːft] [æt; ət] ['tʃestə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [skeəd] .

I	laughed	at	Chester	for	being	so	scared	.
我	笑了	在	切斯特	为了	存在	所以	害怕的	.

我嘲笑切斯特太害怕了。

[hiː; hi] ['faɪnəli] ['fɒləʊd] , ['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [feɪld]

He	finally	followed	,	after	asking	me	to	look	after	his	family	in	case	he	failed
他	最后	随后	,	后	问	我	到	看	后	他的	家庭	在	案件	他	失败的

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

to	return	.
到	返回	.

他最终还是跟了过来，临走前嘱咐我如果他回不来，请我照顾好他的家人。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [huː] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['taʊə(r)] .

Just	as	a	man	would	who	was	on	his	way	to	the	Tower	.
只是	作为	一个	男人	会	WHO	曾是	在	他的	方式	到	这	塔	.

就像一个正前往伦敦塔的人那样。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɒk] ,

Having	reached	the	summit	of	the	rock	,
拥有	达到	这	首脑	的	这	岩石	,

到达岩顶后，

[aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][bɪg][beə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] ,

I	was	surprised	to	see	the	big	bear	coming	down	the	hill	,
我	曾是	惊讶	到	看	这	大的	熊	未来	向下	这	爬坡道	,

我惊讶地看到那只大熊从山上走下来。

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['hʌntəz] [stʊd] ['kaʊns(ə)lɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

headed	for	the	spot	where	the	hunters	stood	counseling	as	to	how	they	should
标题	为了	这	点	在哪里	这	猎人	站立	咨询	作为	到	如何	他们	应该

[prə'siːd] .

proceed	.
继续	.

他们朝着猎人们聚集商议下一步行动方案的地方走去。

[aɪ] [treɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

I	tried	to	shout	a	warning	to	them	,
我	尝试	到	喊	一个	警告	到	他们	,

我试图大声警告他们，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kriːk] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [rɒks] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l]

but	the	creek	made	such	a	fuss	falling	over	the	rocks	that	they	were	unable
但	这	溪	制成	这样的	一个	大惊小怪	坠落	超过	这	岩石	那	他们	是	无法

[tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] .

to	hear	me	.
到	听到	我	.

但是小溪奔腾而下撞到岩石上，发出巨大的声响，以至于他们听不到我的声音。

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [həʊv] [ɪn] [saɪt] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['gæləp] .

A	moment	more	and	she	hove	in	sight	,	coming	down	the	slope	on	a	long	gallop	.
一个	片刻	更多的	和	她	霍夫	在	视线	,	未来	向下	这	坡	在	一个	长的	驰骋	.

又过了一会儿，她就出现在视线中，沿着山坡疾驰而下。

['prɒbəbli] [nəʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] ['evə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [-]

Probably	no	man	living	ever	had	such	an	entertainment	as	I	was	[	125	]
大概	不	男人	活的	曾经	有	这样的	一个	娱乐	作为	我	曾是	[	-	]

可能没有哪个活着的人像我一样享受过如此的娱乐[125]

[ə'baʊt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .

about	to	witness	.
关于	到	证人	.

即将见证。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [siːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

In	New	York	ten	thousand	people	would	pay	a	hundred	dollars	a	seat	to	see	it	;
在	新的	约克	十	千	人们	会	支付	一个	百	美元	一个	座位	到	看	它	;

在纽约，一万名观众会花一百美元买一张票来看这部电影；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [bɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] — [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd]

but	there	was	no	time	to	bill	the	country	—	the	curtain	was	up	and
但	那里	曾是	不	时间	到	账单	这	国家	—	这	窗帘	曾是	向上	和

[ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][ɒn] .

the	show	was	on	.
这	展示	曾是	在	.

但没时间向全国宣传——帷幕已经拉开，演出开始了。

[kriːd] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ʃɒt] [wʌn] [swɪft] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Creede	,	who	was	the	first	to	see	the	animal	,	shot	one	swift	glance	at	his
克里德	,	WHO	曾是	这	第一的	到	看	这	动物	,	射击	一	迅速	瞥一眼	在	他的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

克里德是第一个发现这只动物的人，他迅速地瞥了一眼他的同伴。

[reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ə; eɪ] ['mɑːlɪn] [rɪ'piːtə(r)] , [ænd; ənd]['faɪəd] .

raised	his	rifle	,	a	Marlin	repeater	,	and	fired	.
提高	他的	步枪	,	一个	马林鱼	中继器	,	和	被解雇	.

他举起步枪——一支马林连发步枪——开火了。

[ðə; ði] [greɪt] [biːst] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [snɔːt] , [ɪn'kriːst] [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] [ænd; ənd][bɔː(r)]

The	great	beast	shook	her	head	,	snorted	,	increased	her	pace	and	bore
这	伟大的	兽	摇晃	她	头	,	哼了一声	,	增加	她	步伐	和	钻孔

[daʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'seilənt] .

down	upon	her	assailants	.
向下	之上	她	袭击者	.

这头巨兽摇了摇头，喷了喷鼻息，加快了步伐，向袭击者们猛扑过去。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] - ['raɪf(ə)l] [ræŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [eə(r)] ,

Again	and	again	Creede's	rifle	rang	out	upon	the	evening	air	,
再次	和	再次	-	步枪	响铃	出去	之上	这	晚上	空气	,

克里德的步枪声一次又一次地响彻夜空。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [nəʊ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] ['tʃɛstərz] [gʌn] , [hiː; hi] [tɜːnd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	hearing	no	report	from	Chester's	gun	,	he	turned	,	and	to	his
和	听力	不	报告	从	切斯特的	枪	,	他	转向	,	和	到	他的

['hɒrə(r)] , [sɔː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

horror	,	saw	his	companion	,
恐怖	,	锯	他的	伴侣	,

他听不到切斯特的枪声，便转过身，惊恐地发现他的同伴.....

['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] .

rifle	in	hand	,	running	for	camp	.
步枪	在	手	,	跑步	为了	营	.

手持步枪，向营地跑去。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'zɜːtə(r)] ,

Many	a	man	would	have	wasted	a	shot	on	the	deserter	,
许多	一个	男人	会	有	浪费	一个	射击	在	这	逃兵	,

许多士兵都会把子弹浪费在逃兵身上。

[bʌt; bət] [kriːd] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði][beə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪn'klaɪnd] .

but	Creede	was	too	busy	with	the	bear	,	even	if	he	had	been	so	inclined	.
但	克里德	曾是	也	忙碌的	和	这	熊	,	甚至	如果	他	有	到过	所以	倾斜	.

但克里德当时正忙着对付那头熊，即使他有这个意愿。

[les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [fiːt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] [wen] [kriːd] [tɜːnd] ,

Less	than	forty	feet	separated	the	combatants	when	Creede	turned	,
较少的	比	四十	脚	分开	这	战斗人员	什么时候	克里德	转向	,

当克里德转身时，双方交战者之间的距离不到四十英尺。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][nekst] [ʃɒt] [aɪ][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [-]

and	at	the	next	shot	I	was	pleased	to	see	the	infuriated	[	126	]
和	在	这	下一个	射击	我	曾是	高兴	到	看	这	愤怒的	[	-	]

在下一张照片中，我很高兴地看到愤怒的[126]

['ænɪm(ə)l][drɒp][ænd; ənd][rəʊl][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

animal	drop	and	roll	upon	the	ground	.
动物	降低	和	卷	之上	这	地面	.

动物倒地并翻滚在地。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌp] [ə'gen] ,

In	another	second	she	was	up	again	,
在	其他	第二	她	曾是	向上	再次	,

又过了一会儿，她又站了起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [blʌd] [ðæn; ðən][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

and	she	looked	more	like	a	ball	of	blood	than	an	animal	.
和	她	看起来	更多的	喜欢	一个	球	的	血	比	一个	动物	.

她看起来更像一团血球，而不是一只动物。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['strʌg(ə)l] .

Now	she	stood	up	for	the	final	struggle	.
现在	她	站立	向上	为了	这	最终的	斗争	.

现在她站起来，准备进行最后的战斗。

[aɪ] [sɔː] [kriːd] [teɪk] [dɪ'lɪbərət] [eɪm] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

I	saw	Creede	take	deliberate	aim	at	her	breast	.
我	锯	克里德	拿	商榷	目的	在	她	胸部	.

我看到克里德故意瞄准她的胸部。

[hiː; hi]['faɪəd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] .

He	fired	and	she	fell	.
他	被解雇	和	她	跌倒	.

他开了枪，她倒下了。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [dʒɔɪ][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] [naʊ] ,

I	shouted	with	joy	as	I	thought	she	must	be	dead	now	,
我	喊叫	和	喜悦	作为	我	想法	她	必须	是	死的	现在	,

我以为她肯定死了，于是高兴地大喊起来。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [kriːd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃuːtɪŋ] .

but	was	surprised	to	see	that	Creede	was	still	shooting	.
但	曾是	惊讶	到	看	那	克里德	曾是	仍然	射击	.

但令我惊讶的是，克里德还在继续拍摄。

[æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ai] [klæpt] [maɪ][hændz][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['ʃaʊtɪd] ,

As	rapidly	as	I	clapped	my	hands	his	rifle	shouted	,
作为	快速	作为	我	鼓掌	我的	双手	他的	步枪	喊叫	,

我刚一拍手，他的步枪就发出了一声怒吼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [fɔː(r)] [mɔː(r)] [greɪt] ['ledn] ['mɪsl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] .

and	he	put	four	more	great	leaden	missiles	into	the	body	of	the	bear	.
和	他	放	四	更多的	伟大的	铅灰色	导弹	进入	这	身体	的	这	熊	.

他又向熊的体内射入了四枚巨大的铅弹。

[wɪð] [ðæt] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [streŋθ] [ðæt] ['kʊmz] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd] [biːst] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [greɪt]

With	that	unaccountable	strength	that	comes	to	man	and	beast	in	the	last	great
和	那	无法解释	力量	那	来	到	男人	和	兽	在	这	最后的	伟大的

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

在最后的殊死搏斗中，人和动物都会迸发出那种无法解释的力量。

[ðə; ði][mæd]['mɒnstə(r)] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] .

the	mad	monster	stood	up	again	.
这	疯狂的	怪物	站立	向上	再次	.

疯狂的怪物再次站了起来。

['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['ɔːf(ə)l] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ðæn; ðən]

Nothing	on	earth	or	under	the	earth	could	be	more	awful	in	appearance	than
没有什么	在	地球	或者	在下面	这	地球	可以	是	更多的	可怕	在	外貌	比

[wɒz; wəz] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] .

was	this	animal	.
曾是	这	动物	.

地球上或地下没有任何动物的外表比这种动物更可怕。

[wʌn] [aɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɒkɪt] , [ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl]

One	eye	had	been	forced	from	the	socket	,	and	stood	out	like	a	great	ball
一	眼睛	有	到过	强制	从	这	插座	,	和	站立	出去	喜欢	一个	伟大的	球

[ɒv; əv]['faɪə(r)] .

of	fire	.
的	火	.

一只眼球被硬生生地从眼眶里挤出来，像一团巨大的火球一样凸了出来。

[blʌd] ['feəli] [gʌʃ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['əʊpən] [-]

Blood	fairly	gushed	from	her	open	[	127	]
血	相当	滔滔不绝	从	她	打开	[	-	]

鲜血从她的开口处喷涌而出[127]

[maʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] , ['gɜːg(ə)lɪŋ] , ['stræŋg(ə)lɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flʌdɪd]

mouth	,	and	the	coarse	,	gurgling	,	strangling	sound	that	came	from	the	flooded
嘴	,	和	这	粗	,	淙淙	,	勒死	声音	那	来了	从	这	被淹

[θrəʊt] ,

throat	,
喉	,

嘴里发出粗粝、咕噜、令人窒息的声音，那是被水淹没的喉咙发出的声音。

[wɒz; wəz][səʊ] ['ɔːf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [tʃɪld] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][maɪ] [veɪns] .

was	so	awful	that	it	fairly	chilled	the	blood	in	my	veins	.
曾是	所以	可怕	那	它	相当	冷藏	这	血	在	我的	静脉	.

太可怕了，简直让我血液都凝固了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ædvəsəri] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

For	a	second	she	stood	still	and	glared	at	her	adversary	as	if	she
为了	一个	第二	她	站立	仍然	和	怒目而视	在	她	对手	作为	如果	她

[wʊd] [rest] [ɔː(r)][get][ə; eɪ] [breθ] [bɪ'fɔː(r)] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɒn][hɪm] .

would	rest	or	get	a	breath	before	springing	upon	him	.
会	休息	或者	得到	一个	气息	前	弹簧	之上	他	.

她站着不动，怒视着对手，仿佛要稍作休息或喘口气，然后再向他扑去。

[ə'gen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [teɪk] [dɪ'lɪbərət] [eɪm] .

Again	I	saw	the	hunter	take	deliberate	aim	.
再次	我	锯	这	猎人	拿	商榷	目的	.

我又一次看到猎人蓄意瞄准。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] [maʊθ] ,

This	time	he	aimed	at	the	open	mouth	,
这	时间	他	旨在	在	这	打开	嘴	,

这一次，他瞄准了张开的嘴。

[ðə; ði][bɔːl] [kræʃt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][breɪn][ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [drɒpt] [ded] .

the	ball	crashed	up	through	the	brain	and	the	bear	dropped	dead	.
这	球	崩溃了	向上	通过	这	脑	和	这	熊	掉落	死的	.

球撞穿了熊的大脑，熊应声倒地身亡。

[aɪ][dɪd][nɒt] [ʃaʊt] [naʊ] .

I	did	not	shout	now	.
我	做过	不是	喊	现在	.

我当时没有大声喊叫。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm][aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm] [kɪl] [ðæt] [seɪm] [beə(r)] ,

This	was	the	third	time	I	had	seen	him	kill	that	same	bear	,
这	曾是	这	第三	时间	我	有	已见	他	杀	那	相同的	熊	,

这是我第三次看到他猎杀那头熊了。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get] [ʌp] [ə'gen] .

and	I	expected	her	to	get	up	again	.
和	我	预期的	她	到	得到	向上	再次	.

我以为她会再次站起来。

[kriːd] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sɔː] [hɪm] ['heɪstɪli] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmægə'ziːn] ;

Creede	was	not	quite	satisfied	,	for	I	saw	him	hastily	filling	his	magazine	;
克里德	曾是	不是	相当	使满意	,	为了	我	锯	他	草草	填充	他的	杂志	;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] .

and	it	was	well	.
和	它	曾是	出色地	.

克里德似乎并不完全满意，因为我看到他匆忙地往弹匣里装弹；这样也好。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ded] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'pɒn]

The	hunter	stepped	up	to	the	great	dead	animal	and	placed	his	feet	upon
这	猎人	步	向上	到	这	伟大的	死的	动物	和	放置	他的	脚	之上

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

猎人走到那头巨大的死去的动物面前，把脚放在了它身上。

[æz; əz] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə][duː; də] , [wen] [ə'nʌðə(r)] ['deɪndʒə(r)] [kən'frʌntɪd] [hɪm] . [-]

as	hunters	are	wont	to	do	,	when	another	danger	confronted	him	.	[	128	]
作为	猎人	是	惯于	到	做	,	什么时候	其他	危险	面对	他	.	[	-	]

就像猎人经常做的那样，当他遇到另一个危险时。[128]

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] [kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [beə(r)] ,

Attracted	by	the	shooting	and	the	coarse	cries	of	the	wounded	bear	,
吸引	经过	这	射击	和	这	粗	哭泣	的	这	受伤	熊	,

被枪声和受伤熊的粗犷叫声吸引，

[hɜː(r); hə(r)] [meit] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['reskjuː] .

her	mate	came	bounding	down	the	slope	to	her	rescue	.
她	伴侣	来了	边界	向下	这	坡	到	她	救援	.

她的伴侣从山坡上飞奔而下，救了她。

[ðə; ði][fɜːst][ækt][hæd; həd] [biːn] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði]

The	first	act	had	been	interesting	,	but	I	confess	that	I	was	glad	when	the
这	第一的	行为	有	到过	有趣的	,	但	我	承认	那	我	曾是	高兴的	什么时候	这

['kɜːt(ə)n] [drɒpt] .

curtain	dropped	.
窗帘	掉落	.

第一幕很精彩，但说实话，幕布落下时我很高兴。

[kriːd] [wɒz; wəz]['taɪəd] .

Creede	was	tired	.
克里德	曾是	疲劳的	.

克里德很累。

['iːv(ə)n] [-]

Even	[	129	]
甚至	[	-	]

甚至[129]

[æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['hʌntə(r)][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

an	experienced	hunter	could	hardly	be	expected	to	go	through	such	a
一个	经验丰富的	猎人	可以	几乎	是	预期的	到	去	通过	这样的	一个

[pə'fɔːməns] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] .

performance	without	experiencing	some	anxiety	.
表现	没有	体验	一些	焦虑	.

即使是经验丰富的猎人，在经历这样的考验时，也很难不感到焦虑。

[aɪ]['ɔːlməʊst][held][maɪ] [breθ] [æz; əz][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l][bɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['taɪəd]['hʌntə(r)] .

I	almost	held	my	breath	as	the	big	animal	bore	down	upon	the	tired	hunter	.
我	几乎	握住	我的	气息	作为	这	大的	动物	钻孔	向下	之上	这	疲劳的	猎人	.

当那头庞然大物向疲惫的猎人猛扑过来时，我几乎屏住了呼吸。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [kriːd] [hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]

Nearer	and	nearer	he	came	,	and	Creede	had	not	even	raised	his	rifle
更近	和	更近	他	来了	,	和	克里德	有	不是	甚至	提高	他的	步枪

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

to	his	shoulder	.
到	他的	肩膀	.

他越来越近，而克里德甚至还没有把步枪举到肩上。

[naʊ] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] ['twentɪ] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kriːd] [stʊd] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]

Now	the	bear	was	less	than	twenty	feet	away	and	Creede	stood	still	as	a
现在	这	熊	曾是	较少的	比	二十	脚	离开	和	克里德	站立	仍然	作为	一个

['stætʃuː] [wɪð] [wʌn] [fʊt] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

statue	with	one	foot	resting	on	the	body	of	the	dead	.
雕像	和	一	脚	休息	在	这	身体	的	这	死的	.

现在熊离他不到二十英尺远，克里德像雕像一样站在那里一动不动，一只脚踩在死者的尸体上。

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	was	so	excited	that	I	shouted	to	him	to	shoot	,	but	he	never	knew	it	;
我	曾是	所以	兴奋的	那	我	喊叫	到	他	到	射击	,	但	他	绝不	知道	它	;

我当时太兴奋了，大声喊他开枪，但他却浑然不知；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

and	if	he	had	,	it	would	have	made	no	difference	.
和	如果	他	有	,	它	会	有	制成	不	不同之处	.

即使他那样做了，也无济于事。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][beə(r)] [stɒpt] [wɪˈðɪn] [eɪt] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhʌntə(r)] , [ænd; ənd][beə(r)] - [laɪk] ,
At last the bear stopped within eight feet of the hunter , and bear - like ,
在 最后的 这 熊 停止 之内 八 脚 的 这 猎人 , 和 熊 - 喜欢 ,
[stʊd] [ʌp] .
stood up .
站立 向上 .

最后，熊停在了离猎人不到八英尺的地方，像熊一样站了起来。

[naʊ] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][wɒz; wəz] [ˈlevəl] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][gəʊ] ,
Now the rifle was leveled and it seemed to me it would never go ,
现在 这 步枪 曾是 平整 和 它 似乎 到 我 它 会 绝不 去 ,
[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .
but it did .
但 它 做过 .

现在步枪已经瞄准了目标，我觉得它永远不会飞起来，但它还是飞起来了。

[ðə; ði][bɪg] [ˈbʊlɪt] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈbɛrz] [nek] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhʌntərz]
The big bullet broke the bear's neck , and he fell down dead at the hunter's
这 大的 子弹 打破 这 熊的 脖子 , 和 他 跌倒 向下 死的 在 这 猎人的
[fiːt] . [-]
feet . [130]
脚 . [-]

那颗大子弹打断了熊的脖子，熊倒在猎人的脚下死了。[130]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[smɪθ] , [ˈæbət] [ænd; ənd] [kriːd] — [əˈgriːd] [ðeɪ] [əˈbændən] [ðə; ði] [həʊl] .
SMITH , ABBOTT AND CREEDE — AGREED THEY ABANDON THE HOLE .
史密斯 , 雅培 和 信条 — 同意 他们 放弃 这 洞 .

史密斯、阿博特和克里德——同意放弃这个洞。

[ɪn] - [æt; ət] [ˈmɒnək] , [dʒɔːdʒ] [el] . [smɪθ] ,
IN 1886 at Monarch , George L . Smith ,
在 - 在 君主 , 乔治 L . 史密斯 ,

1886年，乔治·L·史密斯在莫纳克

[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [ˈæbət] [ænd; ənd][en] . [siː] . [kriːd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈspektɪŋ]
Charles H . Abbott and N . C . Creede formed a company for prospecting
查尔斯 H . 雅培 和 N . C . 克里德 形成 一个 公司 为了 勘探
[pˈɜːpəsɪz] .
purposes .
目的 .

Charles H. Abbott 和 NC Creede 成立了一家勘探公司。

[smɪθ] [ænd; ənd] [ˈæbət] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ðə; ði] [fʌndz] , [waɪl] [kriːd] [dɪd][ðə; ði] [ˈsɜːtʃɪŋ] .
Smith and Abbott were to furnish the funds , while Creede did the searching .
史密斯 和 雅培 是 到 提供 这 资金 , 尽管 克里德 做过 这 搜索 .

史密斯和阿博特负责提供资金，而克里德负责搜寻资金。

[ðɪs] [ˈkʌmpəni] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˈnɪəli] [fɔː(r)] [jˈiəz] , [ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
This company lasted for nearly four years , during which time a number of
这 公司 持续 为了 几乎 四 年 , 期间 哪个 时间 一个 数字 的
[ləʊˈkeɪʃənz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
locations were made ,
地点 是 制成 ,

这家公司持续运营了近四年，期间开设了多家分店。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][səʊld][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['prɒfɪt] ;
some **of** **which** **they** **could** **have** **sold** **at** **a** **good** **profit** **;**
一些 的 哪个 他们 可以 有 卖 在 一个 好的 利润 ;

其中一些商品他们本来可以卖个好价钱;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['mʌni] , ['ɔːlweɪz] ['spendɪŋ] ['lɪbərəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
but **they** **held** **on** **for** **more** **money** **,** **always** **spending** **liberally** **for** **the**
但 他们 握住 在 为了 更多的 钱 , 总是 开支 慷慨地 为了 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] .
development **of** **their** **property** **.**
发展 的 他们的 财产 .

但他们坚持要赚更多钱，总是慷慨地花钱开发自己的房产。

[nəʊ] . - [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [lɑːst] [tʃɑːns] [maɪn] ['bɔːdɪŋ] [haʊs]
NO **.** **378** **INTERIOR** **OF** **LAST** **CHANCE** **MINE** **BOARDING** **HOUSE**
不 . - 内部的 的 最后的 机会 矿 登机 房子

第378号 最后机会矿山寄宿学校内部

[kriːd] ['kəʊləʊ] .
CREEDE **COLO** **.**
信条 彩色 .

科罗拉多州克里德

[mɑː(r)] . - , -
MAR **.** **24** **,** **1893**
三月 . - , -

1893年3月24日

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
Just **before** **the** **little** **company** **went** **to** **pieces** **,**
只是 前 这 小的 公司 去 到 件 ,

就在这家小公司倒闭之前，

[smɪθ] [ænd; ənd] ['æbət] [went] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə] [weə(r)] [kriːd] [wɪð] [tuː] ['maɪnəz]
Smith **and** **Abbott** **went** **over** **in** **the** **mountains** **to** **where** **Creede** **with** **two** **miners**
史密斯 和 雅培 去 超过 在 这 山脉 到 在哪里 克里德 和 二 矿工
[hæd; həd] [wɜːkt] [ɔːl]['wɪntə(r)] ,
had **worked** **all** **winter** **,**
有 工作 全部 冬天 ,

史密斯和阿博特去了山里，克里德和两名矿工整个冬天都在那里工作。

[ɒn] [-]
on **[** **131** **]**
在 [-]

[131]

[sprɪŋ] [kriːk] .
Spring **Creek** **.**
春天 溪 .

春溪。

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒspekts] ,
After **making** **a** **thorough** **examination** **of** **the** **prospects** **,**
后 制作 一个 彻底 考试 的 这 前景 ,

在对各种前景进行全面考察之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bændən][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['pɑːtnəʃɪp]
it **was** **agreed** **that** **they** **should** **abandon** **the** **hole** **and** **break** **up** **the** **partnership**
它 曾是 同意 那 他们 应该 放弃 这 洞 和 休息 向上 这 合伙
.
:
.

他们一致同意放弃这个洞穴，并解除合作关系。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt]['teɪkən][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['eni] [ˌdɪsə'griːmənt] ;

This	action	was	not	taken	because	of	any	disagreement	;
这	行动	曾是	不是	已采取	因为	的	任何	分歧	;

采取这一行动并非因为任何分歧；

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

but	the	men	who	were	putting	up	the	money	were	discouraged	.
但	这	男人	WHO	是	推杆	向上	这	钱	是	灰心	.

但出资的人却感到灰心丧气。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɒpəti] , [smɪθ] [ænd; ənd] ['æbət] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm]

Just	before	visiting	the	property	,	Smith	and	Abbott	received	a	letter	from
只是	前	访问	这	财产	,	史密斯	和	雅培	已收到	一个	信	从

[kriːd] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] :

Creede	,	in	which	he	said	:
克里德	,	在	哪个	他	说	:

就在史密斯和艾伯特前往该房产之前，他们收到了克里德的一封信，信中克里德说：

“ [aɪ] ['nəʊtɪs] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [təʊn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] ['leɪtli] ,

“	I	notice	by	the	general	tone	of	your	letters	lately	,
“	我	注意	经过	这	一般的	语气	的	你的	信件	最近	,

“我注意到你最近信件的整体语气，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [wɪð] [maɪ] [hɑːd] [lʌk] .

that	you	are	both	becoming	discouraged	with	my	hard	luck	.
那	你	是	两个都	成为	灰心	和	我的	难的	运气	.

你们俩都因为我的霉运而感到沮丧。

[aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] .

I	assure	you	that	I	am	doing	the	best	I	can	.
我	保证	你	那	我	是	正在做	这	最好的	我	能	.

我向你保证，我正在尽我所能。

[teɪk] [njuː] ['kʌrɪdʒ] , [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,

Take	new	courage	,	stay	with	me	a	little	longer	,
拿	新的	勇气	,	停留	和	我	一个	小的	更长	,

鼓起勇气，再陪我一会儿吧。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪlvə(r)] [maɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	I	shall	find	the	greatest	silver	mine	in	America	.
和	我	将	寻找	这	最	银	矿	在	美国	.

我将会找到美国最大的银矿。

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [bəʊnz] .

I	feel	it	in	my	bones	.
我	感觉	它	在	我的	骨头	.

我感觉到了。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

”	But	they	had	tried	so	long	and	spent	so	much	money	,	that	they	had
”	但	他们	有	尝试	所以	长的	和	花费	所以	很多	钱	,	那	他们	有

[bɪ'kʌm] [dɪs'kʌrɪdʒd] . [-]

become	discouraged	.	[	132	]
变得	灰心	.	[	-	]

“但是他们尝试了这么久，也花了很多钱，结果却灰心丧气。[132]

[smɪθ] , [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːtʃuːn] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪnz] .

Smith	,	since	that	time	has	made	a	small	fortune	out	of	mines	.
史密斯	,	自从	那	时间	有	制成	一个	小的	财富	出去	的	矿井	.

自那时起，史密斯靠矿业发了一笔小财。

['senətə(r)] ['æbət] , [hu:] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [rɪ'spektɪd] ,
Senator Abbott , who is well known and universally respected ,
参议员 雅培 , WHO 是 出色地 已知 和 普遍地 受人尊敬 ,

阿博特参议员是一位广为人知且备受尊敬的人物。

[ɪz][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnək] ['prɒpəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['lɑ:dʒli] ['ɪntrəstɪd] .
is the manager of a Monarch property in which he is largely interested .
是 这 经理 的 一个 君主 财产 在 哪个 他 是 很大程度上 感兴趣的 .

他是君主集团旗下某处房产的经理，他对这处房产非常感兴趣。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [həʊm] [ɪn]['denvə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fæməli][lɪv; laɪv] ;
He has a home in Denver where his family live ;
他 有 一个 家 在 丹佛 在哪里 他的 家庭 居住 ;

他在丹佛有一处房产，他的家人住在那里；

[bʌt; bət] [spend] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [stɪl] [tɔil] , [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ðæt]
but spends most of his time in the mountains , still toiling , and hoping that
但 花费 最多 的 他的 时间 在 这 山脉 , 仍然 辛勤劳作 , 和 希望 那
[hi:; hi] ,
he ,
他 ,

但他大部分时间都待在山里，继续辛勤劳作，并希望他能.....

[tu:] , [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn][ðə; ði] ['hɔ:ri] [hɪlz] . [-]
too , may find a fortune in the hoary hills . [133]
也 , 可能 寻找 一个 财富 在 这 苍老 丘陵 . [-]

也可能在古老的山丘中发现财富。[133]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['həʊli] ['məʊzɪz] — [ɪ'laɪdʒə] [wɒz; wəz] ['ɔ:kwəd] [ænd; ənd] [hɑ:d] [tu:; tə] [spel] — ['wægən] [wi:l]
THE HOLY MOSES — ELIJAH WAS AWKWARD AND HARD TO SPELL — WAGON WHEEL
这 圣 摩西 — 以利亚 曾是 尴尬的 和 难的 到 拼写 — 车皮 车轮
[gæp] .
GAP .
差距 .

圣摩西——以利亚的名字笨拙难拼——车轮缝隙。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪm] [ɒn] [sprɪŋ] [kri:k] ,
SHORTLY after the abandonment of the claim on Spring Creek ,
不久 后 这 放弃 的 这 宣称 在 春天 溪 ,

在放弃对斯普林溪的采矿权后不久，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ɒv; əv]['senətə(r)] ['æbət] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
and the withdrawal of Senator Abbott from the company ,
和 这 退出 的 参议员 雅培 从 这 公司 ,

以及参议员艾伯特退出该公司。

[smɪθ] [ænd; ənd] [kri:d] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [west] ['wɪləʊ] .
Smith and Creede went over to the head of West Willow .
史密斯 和 克里德 去 超过 到 这 头 的 西方 柳 .

史密斯和克里德去了西柳树河的源头。

[ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [veɪn] [ðeɪ]
They believed that at that point they could find an extension of the vein they
他们 相信 那 在 那 观点 他们 可以 寻找 一个 扩大 的 这 静脉 他们
[hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] ,
had been working ,
有 到过 在职的 ,

他们认为，到那时他们就能找到他们一直在挖掘的静脉的延伸部分。

[ænd; ənd] [kriːd] [bɪ'liːvz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

and	Creede	believes	to	this	day	that	they	did	.
和	克里德	相信	到	这	天	那	他们	做过	.

克里德至今仍然相信他们确实这么做了。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ləʊ'keɪtɪd][ə; eɪ] [kleɪm] .

Here	they	located	a	claim	.
这里	他们	位于	一个	宣称	.

他们在这里找到了一处索赔地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [kriːd] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [wen] [ðə; ði]

They	were	not	working	together	that	day	and	Creede	was	alone	when	the
他们	是	不是	在职的	一起	那	天	和	克里德	曾是	独自的	什么时候	这

[ləʊ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] .

location	was	made	.
地点	曾是	制成	.

那天他们并没有一起工作，确定地点时克里德独自一人。

['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [təʊld][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði][fɜːst] [maɪn] [ɪn][ðə; ði]

Many	are	the	stories	that	have	been	told	as	to	how	the	first	mine	in	the
许多	是	这	故事	那	有	到过	讲述	作为	到	如何	这	第一的	矿	在	这

[naʊ] ['feɪməs] [kæmp][ɒv; əv] [kriːd] [gɒt] [ɪts] [neɪm] ,

now	famous	camp	of	Creede	got	its	name	,
现在	著名的	营	的	克里德	得到	它是	姓名	,

关于如今著名的克里德矿区第一座矿井的命名由来，流传着许多故事。

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] . [-]

none	of	which	are	within	a	mile	of	the	truth	.	[	134	]
没有任何	的	哪个	是	之内	一个	英里	的	这	真相	.	[	-	]

这些说法都与事实相去甚远。[134]

['hævɪŋ] ['drɪvn] [ə; eɪ] [steɪk] , [kriːd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] .

Having	driven	a	stake	,	Creede	sat	down	to	think	of	a	name	.
拥有	驱动	一个	赌注	,	克里德	卫星	向下	到	思考	的	一个	姓名	.

立好桩子后，克里德坐下来想名字。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

There	was	little	or	nothing	in	a	name	,	he	thought	,	but	he	wanted	to
那里	曾是	小的	或者	没有什么	在	一个	姓名	,	他	想法	,	但	他	通缉	到

[pliːz] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

please	his	partner	.
请	他的	伙伴	.

他心想，名字无关紧要，但他还是想取悦他的伴侣。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [smɪθ] [hæd; həd] [nemd] [θriː] [kleɪmz] [ɪn] ['mɒnək] , [ðə; ði] “ [mə'dɒnə] , ”

He	remembered	that	Smith	had	named	three	claims	in	Monarch	,	the	“	Madonna	,	”
他	记得	那	史密斯	有	命名	三	索赔	在	君主	,	这	“	麦当娜	,	”

[ðə; ði] “ ['tʃerəbɪm] ,

the	“	Cherubim	,
这	“	基路伯	,

他记得史密斯在《君主》一书中提出了三项主张，分别是“圣母像”、“基路伯像”和“圣像”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['serəfɪm] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .

”	and	the	“	Seraphim	,	”	and	he	would	follow	in	that	line	.
”	和	这	“	塞拉芬	,	”	和	他	会	跟随	在	那	线	.

以及“炽天使”，他将追随这一路线。

[kriːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] [vɜːst] [ɪn] [-]

Creede	was	not	well	versed	in	[	135	]
克里德	曾是	不是	出色地	精通	在	[	-	]

克里德并不精通[135]

['bɪblɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [səʊ] [nju:] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəls] .

Biblical	**history**	**,**	**so**	**knew**	**very**	**little**	**of**	**the**	**saints**	**and**	**angels**	**.**
圣经	历史	，所以		知道	非常	小的	的	这	圣徒	和	天使	.

圣经历史方面，他对圣徒和天使知之甚少。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'bʌv] [weə(r)] [ðə; ði]['i:g(ə)l] [flu:] [baɪ][ðə; ði] ['rægɪd] [rɒks] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ɒv; əv]

He	**looked**	**above**	**where**	**the**	**eagle**	**flew**	**by**	**the**	**ragged**	**rocks**	**and**	**thought**	**of**
他	看起来	多于	在哪里	这	鹰	飞翔	经过	这	破烂不堪	岩石	和	想法	的

[ɪ'laɪdʒə] ;

Elijah	**;**
以利亚	;

他抬头望向雄鹰飞过嶙峋岩石的地方，想起了以利亚；

[haʊ] [hi:; hi][hɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['rævənz] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [fed] [hɪm] .

how	**he**	**hid**	**away**	**in**	**the**	**hills**	**,**	**and**	**how**	**the**	**ravens**	**came**	**down**	**and**	**fed**	**him**	**.**
如何	他	隐藏	离开	在	这	丘陵	,	和	如何	这	渡鸦	来了	向下	和	美联储	他	.

他如何躲藏在山里，乌鸦如何飞下来喂养他。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tɔ:n] [ænd; ənd] ['tætəd] ['traʊzəz] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['læzərəs] .

He	**looked**	**at**	**his**	**torn**	**and**	**tattered**	**trousers**	**,**	**and**	**thought**	**of**	**Lazarus**	**.**
他	看起来	在	他的	撕裂	和	破烂	裤子	,	和	想法	的	拉撒路	.

他看着自己破烂不堪的裤子，想起了拉撒路。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [nemz] [pli:zd] [hɪm] .

Neither	**of**	**these**	**names**	**pleased**	**him**	**.**
两者都不	的	这些	姓名	高兴	他	.

这两个名字他都不喜欢。

['læzərəs] [sə'dʒestid] ['pɒvəti] [ænd; ənd][ɪ'laɪdʒə][wɒz; wəz] ['ɔ:kwəd] [ænd; ənd] [hɑ:d] [tu:; tə] [spel] .

Lazarus	**suggested**	**poverty**	**and**	**Elijah**	**was**	**awkward**	**and**	**hard**	**to**	**spell**	**.**
拉撒路	建议	贫困	和	以利亚	曾是	尴尬的	和	难的	到	拼写	.

拉撒路暗示贫穷，而以利亚这个名字既笨拙又难拼写。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] [bɪ'ləʊ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wiləuz] [wɜ:(r); wə(r)] ,

He	**looked**	**away**	**to**	**the**	**stream**	**below**	**,**	**where**	**the**	**willows**	**were**	**,**
他	看起来	离开	到	这	溪流	以下	,	在哪里	这	柳树	是	,

他把目光转向下方的小溪，那里长满了柳树。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪb] [ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] .

and	**thought**	**of**	**the**	**babe**	**in**	**the**	**bulrushes**	**.**
和	想法	的	这	宝贝	在	这	芦苇	.

我想起了芦苇丛中的婴儿。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θɪk] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [paɪn] [ðæt] ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [sləʊps] ,

He	**looked**	**at**	**the**	**thick**	**forest**	**of**	**pine**	**that**	**shaded**	**the**	**gentle**	**slopes**	**,**
他	看起来	在	这	厚的	森林	的	松树	那	阴影	这	温和的	连续下坡	,

他望着笼罩在缓坡上的茂密松林，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

and	**thought**	**of**	**the**	**man**	**who**	**walked**	**in**	**the**	**wilderness**	**.**
和	想法	的	这	男人	WHO	步行	在	这	荒野	.

我想起了那个在旷野中行走的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [maɪn] [ðə; ði]['məʊzɪz] ; [ðen] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑ:tnə(r)] [mait]

And	**he**	**called**	**the**	**mine**	**the**	**Moses**	**;**	**then**	**fearing**	**that**	**his**	**partner**	**might**
和	他	称为	这	矿	这	摩西	;	然后	害怕	那	他的	伙伴	可能

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðæt] ,

object	**even**	**to**	**that**	**,**
目的	甚至	到	那	,

他把矿井命名为摩西矿；然后又担心他的合伙人甚至会反对这个名字，

[rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [rəʊt] “ ['həʊli]['məʊzɪz] .

rubbed	**it**	**out**	**,**	**and**	**wrote**	**“**	**Holy**	**Moses**	**.**
摩擦	它	出去	,	和	写道	“	圣	摩西	.

擦掉它，然后写道“圣摩西”。

” [ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [straɪk] [spred] [laɪk] [ə; eɪ] ['preəri] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ɪts] [

”	**The**	**story**	**of**	**the**	**new**	**strike**	**spread**	**like**	**a**	**prairie**	**fire**	**,**	**and**	**soon**	**found**	**its**	**[**
”	这	故事	的	这	新的	罢工	传播	喜欢	一个	草原	火	,	和	很快	成立	它是	[

-]

136	**]**
-	]

“新罢工的消息像草原上的野火一样迅速传播开来，很快就得到了[136]

[weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [diː] . [eɪtʃ] . ['mɑːfət] ,

way	**to**	**the**	**ears**	**of**	**Mr**	**.**	**D**	**.**	**H**	**.**	**Moffat**	**,**
方式	到	这	耳朵	的	先生	.	D	.	H	.	莫法特	,

真是说到DH Moffat先生的耳朵里去了。

[ðen] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['denvə(r)] & ['riːoʊ] [grænd] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,

then	**president**	**of**	**the**	**Denver**	**&**	**Rio**	**Grande**	**Railroad**	**Company**	**,**
然后	总统	的	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	铁路	公司	,

时任丹佛和里奥格兰德铁路公司总裁

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [maɪn] .

who	**was**	**always**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**a**	**good**	**mine**	**.**
WHO	曾是	总是	在	这	瞭望台	为了	一个	好的	矿	.

他一直在寻找一座好矿。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - , ['mɪstə(r)] . ['mɑːfət] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [frendz] ,

One	**day**	**in**	**the**	**early**	**autumn**	**of**	**1890**	**,**	**Mr**	**.**	**Moffat**	**,**	**with**	**a**	**party**	**of**	**friends**	**,**
一	天	在	这	早期的	秋天	的	-	,	先生	.	莫法特	,	和	一个	派对	的	朋友们	,

1890年初秋的一天，莫法特先生和一群朋友，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['iː 'biː] [smɪθ] , [hɪz; ɪz] ['maɪnɪŋ] ['ekspɜːt] , [ænd; ənd][kæpt] .

including	**Mr**	**.**	**Eb**	**Smith**	**,**	**his**	**mining**	**expert**	**,**	**and**	**Capt**	**.**
包括	先生	.	降Eb	史密斯	,	他的	矿业	专家	,	和	船长	.

其中包括他的采矿专家埃布·史密斯先生和船长。

[el] . [iː] . ['kæmb(ə)l] , [ðen] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [æt; ət] [fɔːt] ['ləʊgən] ,

L	**.**	**E**	**.**	**Campbell**	**,**	**then**	**quartermaster**	**at**	**Fort**	**Logan**	**,**
L	.	E	.	坎贝尔	,	然后	军需	在	堡	洛根	,

当时担任洛根堡军需官的LE Campbell

[set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['praɪvət] [kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)]['wægən] [wiːl] [gæp] ,

set	**out**	**in**	**the**	**president's**	**private**	**car**	**for**	**Wagon**	**Wheel**	**Gap**	**,**
放	出去	在	这	总统的	私人的	车	为了	车皮	车轮	差距	,

乘坐总统的私人汽车前往马车轮峡谷，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] ['tɜːmɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] .

which	**was**	**at**	**that**	**time**	**the**	**terminus**	**of**	**the**	**track**	**.**
哪个	曾是	在	那	时间	这	终点站	的	这	追踪	.

当时那里是铁轨的终点站。

['kæptɪn] ['kæmb(ə)l] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['træfɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][tuː; tə][ðə; ði] “ ['siːnɪk] [laɪn] ”

Captain	**Campbell**	**had**	**turned**	**the**	**traffic**	**of**	**the**	**post**	**to**	**the**	**“**	**Scenic**	**Line**	**”**
队长	坎贝尔	有	转向	这	交通	的	这	邮政	到	这	“	风景优美	线	”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] [wɔːm] ['frendʃɪp] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]

and	**in**	**a**	**little**	**while**	**a**	**warm**	**friendship**	**sprang**	**up**	**between**	**him**	**and**	**the**
和	在	一个	小的	尽管	一个	温暖的	友谊	弹簧	向上	之间	他	和	这

['reɪlweɪ] ['mænɪdʒmənt] ,

railway	**management**	**,**
铁路	管理	,

坎贝尔上尉将邮局的运输路线改到了“观光线路”，不久之后，他和铁路管理层之间就建立了深厚的友谊。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pru:vd] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][ɔ:l] [kən'sɜ:nd] .

the	result	of	which	has	proved	very	beneficial	to	all	concerned	.
这	结果	的	哪个	有	已证实	非常	有利	到	全部	担心的	.

事实证明，这一结果对所有相关人员都非常有利。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['wægən] [wi:l] [gæp] , [ðə; ði] ['pɑ:ti] [set] [aʊt] [ɪn][steɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli]['məʊzɪz] ,

Arriving	at	Wagon	Wheel	Gap	,	the	party	set	out	in	stages	for	the	Holy	Moses	,
抵达	在	车皮	车轮	差距	,	这	派对	放	出去	在	阶段	为了	这	圣	摩西	,

到达车轮山口后，一行人分批前往圣摩西教堂。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ten] [maɪlz] .

a	distance	of	ten	miles	.
一个	距离	的	十	英里	.

十英里的距离。

[ðə; ði][rəʊd] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['grɑ:si] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

The	road	lay	along	the	grassy	banks	of	the	[	137	]
这	路	躺	沿着	这	草丛	银行	的	这	[	-	]

道路沿着[137]河的草岸延伸

['ri:oʊ] [grænd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [stri:mz] [ɪn][ðə; ði] [west] .

Rio	Grande	,	one	of	the	prettiest	streams	in	the	West	.
里约热内卢	格兰德	,	一	的	这	最漂亮的	溪流	在	这	西方	.

格兰德河，西部最美丽的河流之一。

[ə; eɪ][raɪd] [θru:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['taɪəsəm] ,

A	ride	through	such	a	beautiful	country	could	not	be	tiresome	,
一个	骑	通过	这样的	一个	美丽的	国家	可以	不是	是	令人厌烦	,

骑行穿越如此美丽的国家，绝不会感到疲惫。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [fə'ti:g] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]

and	before	they	began	to	feel	the	fatigue	of	the	journey	,	they	reached	the
和	前	他们	开始	到	感觉	这	疲劳	的	这	旅行	,	他们	达到	这

[kleɪm] .

claim	.
宣称	.

在他们开始感到旅途疲惫之前，他们就到达了目的地。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['spekjəˌleɪtəz] [ðæt] [ðə; ði]['məʊzɪz][wɒz; wəz]

It	took	but	a	short	time	to	convince	the	speculators	that	the	Moses	was
它	采取	但	一个	短的	时间	到	说服	这	投机者	那	这	摩西	曾是

[gʊd] ['prɒpəti] ,

good	property	,
好的	财产	,

没过多久，投机者们就相信摩西雕像是一项优质资产。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] , [ə; eɪ][bɒnd][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [æt; ət]['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

and	before	leaving	,	a	bond	was	secured	at	seventy	thousand	dollars	.
和	前	离开	,	一个	纽带	曾是	安全	在	七十	千	美元	.

离开前，已缴纳了七万美元的保证金。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə]['denvə(r)] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] .

Returning	to	Denver	,	the	property	was	divided	.
返回	到	丹佛	,	这	财产	曾是	分割	.

回到丹佛后，房产被分割了。

['mɪstə(r)] . ['mɑ:fət] [tʊk] [wʌn][hɑ:f] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑ:f] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] ['kæptɪn] ['kæmb(ə)l] ,

Mr	.	Moffat	took	one	half	,	the	other	half	being	divided	between	Captain	Campbell	,
先生	.	莫法特	采取	一	一半	,	这	其他	一半	存在	分割	之间	队长	坎贝尔	,

['mɪstə(r)] . ['i: 'bi:] [smɪθ] ,

Mr	.	Eb	Smith	,
先生	.	降Eb	史密斯	,

莫法特先生拿走了一半，另一半则由坎贝尔上尉和埃布·史密斯先生平分。

['mɪstə(r)] . [es] . [tiː] . [smɪθ] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['denvə(r)] & ['riːoʊ]

Mr	**.**	**S**	**.**	**T**	**.**	**Smith**	**,**	**who**	**was**	**then**	**general**	**manager**	**of**	**the**	**Denver**	**&**	**Rio**
先生	.	S	.	T	.	史密斯	,	WHO	曾是	然后	一般的	经理	的	这	丹佛	&	里约热内卢

[grænd] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,

Grande	**Railroad**	**Company**	**,**
格兰德	铁路	公司	,

当时担任丹佛和里奥格兰德铁路公司总经理的ST Smith先生

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɔːltə] [es] . ['tʃiːzmən] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

and	**Mr**	**.**	**Walter**	**S**	**.**	**Cheesman**	**,**	**at**	**that**	**time**	**a**	**director**	**,**
和	先生	.	沃尔特	S	.	切斯曼	,	在	那	时间	一个	导演	,

以及当时的董事沃尔特·S·切斯曼先生，

[iːtʃ] ['peɪɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [gɒt] .

each	**paying**	**in**	**proportion**	**to**	**what**	**he**	**got**	**.**
每个	付费	在	部分	到	什么	他	得到	.

每人按所得比例支付费用。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [njuː] ['ventʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] ,

Most	**of**	**the**	**men**	**interested**	**in**	**this**	**new**	**venture**	**were**	**very**	**busy**	**,**
最多	的	这	男人	感兴趣的	在	这	新的	风险投资	是	非常	忙碌的	,

大多数对这项新事业感兴趣的人都非常忙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [-]

and	**they**	**were**	**at**	**a**	**loss**	**to**	**know**	**what**	**to**	**do**	**for**	**a**	**[**	**138**	**]**
和	他们	是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	为了	一个	[	-	]

他们不知所措，不知道该怎么办[138]

[rɪ'laɪəb(ə)l][mæn][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['prɒpəti] .

reliable	**man**	**to**	**manage**	**the**	**property**	**.**
可靠的	男人	到	管理	这	财产	.

找个可靠的人来管理房产。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ['kæptɪn] ['kæmb(ə)l] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [jɪrz] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

About	**that**	**time**	**Captain**	**Campbell**	**secured**	**a**	**year's**	**leave**	**of**	**absence**	**from**	**the**
关于	那	时间	队长	坎贝尔	安全	一个	年	离开	的	缺席	从	这

['ɑːmi] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [kæmp] .

army	**and**	**took**	**up**	**his**	**residence**	**at**	**the**	**new**	**camp**	**.**
军队	和	采取	向上	他的	住宅	在	这	新的	营	.

大约在那时，坎贝尔上尉从军队获得了一年的休假，并在新营地安顿下来。

[ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] ,

A	**comfortable**	**cottage**	**was**	**built**	**in**	**the**	**beautiful**	**valley**	**,**
一个	舒服的	小屋	曾是	建造	在	这	美丽的	谷	,

在美丽的山谷中建起了一座舒适的小屋，

[dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [west] ['wɪləʊ] [pɔːrz] [hɜː(r); hə(r)]['krɪst(ə)l] [flʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] ,

just	**where**	**the**	**West**	**Willow**	**pours**	**her**	**crystal**	**flood**	**into**	**the**	**Rio**	**Grande**	**,**
只是	在哪里	这	西方	柳	倾倒	她	水晶	洪水	进入	这	里约热内卢	格兰德	,

就在西柳树将晶莹的河水倾泻入格兰德河的地方，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['kæmˌbɛlz] [hæd; həd][ðeə(r)] [həʊm] .

and	**here**	**the**	**Campbells**	**had**	**their**	**home**	**.**
和	这里	这	坎贝尔	有	他们的	家	.

坎贝尔一家就住在这里。

['mɪsɪz] . ['kæmb(ə)l] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [niːs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] , [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ['meni]

Mrs	**.**	**Campbell**	**,**	**who**	**is**	**a**	**niece**	**of**	**Mrs**	**.**	**General**	**Grant**	**,**	**had**	**lived**	**many**
太太	.	坎贝尔	,	WHO	是	一个	侄女	的	太太	.	一般的	授予	,	有	居住地	许多

[j'iəz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

years	**in**	**Washington**	**,**
年	在	华盛顿	,

坎贝尔夫人是格兰特将军夫人的侄女，她在华盛顿生活多年。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ə'pɪəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [kri:d] [kæmp][æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

but	she	appeared	as	much	at	home	in	Creede	camp	as	she	did	in	the	Capital	.
但	她	出现	作为	很多	在	家	在	克里德	营	作为	她	做过	在	这	首都	.

[-]

[139]

[-]

但她在克里德营地和在首都一样自在。[139]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[hɪrz] [ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)]['i:kwəl] ,

Here's	a	land	where	all	are	equal	,
这里是	一个	土地	在哪里	全部	是	平等的	,

这是一片人人平等的土地。

[ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] ['ləʊli] [bɜ:θ] ;

Of	high	and	lowly	birth	;
的	高的	和	卑微的	出生	;

出身高贵或卑微;

[ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [men] [meɪk] [m'ɪliənz]

A	land	where	men	make	millions
一个	土地	在哪里	男人	制作	百万

这是一个男人能赚到数百万美元的地方。

[dʌg] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['drɪəri] [ɜ:θ] .

Dug	from	the	dreary	earth	.
挖	从	这	凄凉	地球	.

从贫瘠的土地中挖掘而出。

[hɪə(r)][ðə; ði] [mi:k] [ænd; ənd][maɪld] - [aɪd] ['bʊrəʊz]

Here	the	meek	and	mild	-	eyed	burros
这里	这	温顺	和	温和的	-	眼睛	驴

这里有温顺、眼神温和的驴子

[ɒn] ['mɪnərəl] ['maʊntənz] [fi:d] ,

On	mineral	mountains	feed	,
在	矿物	山脉	喂养	,

在矿山上喂养,

[ɪts] [deɪ] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,

It's	day	all	day	in	the	day	-	time	,
它是	天	全部	天	在	这	天	-	时间	,

白天也是一整天都是这样,

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [naɪt] [ɪn] [kri:d] .

And	there	is	no	night	in	Creede	.
和	那里	是	不	夜晚	在	克里德	.

克里德没有夜晚。

[ðə; ði] [klɪfs] [ɑ:(r); ə(r)]['sɒlɪd]['sɪlvə(r)] ,

The	cliffs	are	solid	silver	,
这	悬崖	是	坚硬的	银	,

悬崖峭壁通体银白,

[wɪð] ['wʌndrəs] [welθ] [ˌʌn'təʊld] ;

With	wondrous	wealth	untold	;
和	奇妙的	财富	不明	;

拥有难以言喻的惊人财富;

[ænd; ənd][ðə; ði][bedz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['rɪvəz]
And the beds of the running rivers
和 这 床 的 这 跑步 河流

还有奔流的河床

[ɑː(r); ə(r)] [laɪnd] [wɪð] ['pjʊərɪst][gəʊld] .
Are lined with purest gold .
是 衬里 和 最纯净的 金子 .

内衬纯金。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ]
While the world is filled with sorrow
尽管 这 世界 是 已填 和 悲哀

当世界充满悲伤

[ænd; ənd] [hɑːts] [mʌst; məst] [breɪk] [ænd; ənd] [bliːd] ,
And hearts must break and bleed ,
和 心 必须 休息 和 流血 ,

人心终究会破碎流血，

[ɪts] [deɪ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
It's day all day in the day - time ,
它是 天 全部 天 在 这 天 - 时间 ,

白天也是一整天都是这样，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [naɪt] [ɪn] [kriːd] .
And there is no night in Creede .
和 那里 是 不 夜晚 在 克里德 .

克里德没有夜晚。

[kriːd] [kæmp] — [ðə; ði] [njuː] [fiːld] — [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æməθɪst] .
CREEDE CAMP — THE NEW FIELD — INCORPORATION OF THE AMETHYST .
信条 营 — 这 新的 场地 — 公司 的 这 紫晶 .

克里德营——新领域——紫水晶公司。

[æz; əz]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['məʊzɪz] , ['kæptɪn] ['kæmb(ə)l] [ɪm'plɔɪd] ['mɪstə(r)] . [kriːd] , [ɪn]
AS manager of the Holy Moses , Captain Campbell employed Mr . Creede , in
作为 经理 的 这 圣 摩西 , 队长 坎贝尔 受雇 先生 . 克里德 , 在
[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] ,
whom he had implicit confidence ,
谁 他 有 隐式 信心 ,

作为圣摩西教堂的经理，坎贝尔船长聘用了克里德先生，他对克里德先生完全信任。

[tuː; tə] ['prɒspekt] , [ɒn][ə; eɪ]['sæləri] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [-]
to prospect , on a salary , with the understanding [140]
到 前景 , 在 一个 薪水 , 和 这 理解 [-]

以薪水为代价进行勘探，并理解[140]

[ðæt] [ðə; ði][prə'spektə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
that the prospector should have one third of what was found .
那 这 勘探者 应该 有 一 第三 的 什么 曾是 成立 .

勘探者应该获得所发现矿藏的三分之一。

[kriːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [im'paːtid] [ðɪs]
Creede had a world of faith in the country , and had imparted this
克里德 有 一个 世界 的 信仰 在 这 国家 , 和 有 传授 这
['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
confidence to the Captain .
信心 到 这 队长 .

克里德对国家充满信心，并将这种信心传递给了上尉。

[æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mɔːt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['θɜːti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

An	ordinary	mortal	would	have	been	satisfied	with	thirty	-	five	thousand	dollars	,
一个	普通的	凡人	会	有	到过	使满意	和	三十	-	五	千	美元	,

普通人如果能得到三万五千美元，就会感到满足了。

[bʌt; bət] - [driːm] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] ['riːəlaɪzd] .

but	Creede's	dream	had	not	yet	been	realized	.
但	-	梦	有	不是	然而	到过	已实现	.

但克里德的梦想尚未实现。

[ðə; ði] ['prɒfəsi] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['pɑːtnə] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fʊl'fɪld] .

The	prophecy	made	in	his	last	letter	to	his	old	partners	had	not	been	fulfilled	.
这	预言	制成	在	他的	最后的	信	到	他的	老的	合作伙伴	有	不是	到过	已完成	.

他在写给老合伙人的最后一封信中所作的预言并没有实现。

[hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [wen] [əʊld] [eɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] ,

He	had	now	enough	to	keep	him	when	old	age	should	come	upon	him	,
他	有	现在	足够的	到	保持	他	什么时候	老的	年龄	应该	来	之上	他	,

他现在拥有的财富足以让他安享晚年。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ,

and	laying	his	little	fortune	aside	for	a	rainy	day	,
和	躺下	他的	小的	财富	旁边	为了	一个	下雨	天	,

并将他那点微薄的积蓄存起来以备不时之需。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [grʌb] - [steɪk] , [hɪz; ɪz] ['sæləri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

he	started	out	with	the	intention	of	wasting	his	grub	-	stake	,	his	salary	and	his	time	.
他	开始	出去	和	这	意图	的	浪费	他的	幼虫	-	赌注	,	他的	薪水	和	他的	时间	.

他一开始就打算挥霍自己的积蓄、薪水和时间。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊzɪz] [veɪn] ,

As	if	he	would	lose	all	trace	of	the	Moses	vein	,
作为	如果	他	会	失去	全部	痕迹	的	这	摩西	静脉	,

仿佛他会彻底失去摩西血脉的所有痕迹似的。

[hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [ləʊ] [dɪ'vaɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔɪl] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ,

he	passed	over	a	low	divide	and	began	to	toil	up	the	steep	,
他	通过了	超过	一个	低的	划分	和	开始	到	辛劳	向上	这	陡	,

他翻过一道低矮的分水岭，开始艰难地攀登陡峭的山路。

['densli] - ['wʊdɪd] [saɪd] [ɒv; əv] ['bætʃələ(r)] ['maʊntən] .

densely	-	wooded	side	of	Bachelor	Mountain	.
密集地	-	树木繁茂的	边	的	学士	山	.

单身汉山树木茂密的一侧。

[haʊ] ['meni] [maɪlz] [ðɪs] [mæn] [hæd; həd] [wɔːkt] [-]

How	many	miles	this	man	had	walked	[	141	]
如何	许多	英里	这	男人	有	步行	[	-	]

这个人走了多少英里[141]

[ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ə'ləʊn] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['neɪtʃərz] [gɒd] !

in	the	wilds	of	the	mountains	,	alone	with	Nature	and	Nature's	God	!
在	这	荒野	的	这	山脉	,	独自的	和	自然	和	自然的	上帝	!

在荒野的群山之中，与大自然和大自然的神灵独处！

[ðə; ði] [frɔst] [ɒv; əv] ['fɪfti] [w'ɪntəz] [hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [stri:ks] [ɒv; əv]

The	frosts	of	fifty	winters	have	touched	his	face	and	there	are	streaks	of
这	霜冻	的	五十	冬天	有	感动	他的	脸	和	那里	是	连胜	的

[greɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɒft] ,

gray	in	his	soft	,
灰色的	在	他的	柔软的	,

五十个寒冬的霜冻已沾染了他的脸庞，他柔软的头发上已斑驳着灰白的痕迹。

[θɪn] [heə(r)] .

thin	hair	.
薄的	头发	.

头发稀疏。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] .

At	his	heels	is	the	faithful	dog	.
在	他的	高跟鞋	是	这	忠实	狗	.

忠实的狗紧随其后。

[hi:; hi] , [tu:] , [hæz; həz] [si:n] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] , [ænd; ənd] [ɪz] [æz; əz] [greɪ] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

He	,	too	,	has	seen	his	share	of	service	,	and	is	as	gray	as	his
他	,	也	,	有	已见	他的	分享	的	服务	,	和	是	作为	灰色的	作为	他的

['mɑ:stə(r)] .

master	.
掌握	.

他也经历过不少服役生涯，头发和他的主人一样灰白了。

[ðə; ði] ['maʊntən] [gets] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [maɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	mountain	gets	its	name	from	the	Bachelor	mine	which	was	one	of	the
这	山	获得	它是	姓名	从	这	学士	矿	哪个	曾是	一	的	这

[fɜ:st] [dɪs'kʌvəri] .

first	discoveries	.
第一的	发现	.

这座山的名字来源于巴切勒矿，它是最早发现的矿藏之一。

[ðɪs] [kleɪm] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . ['benət] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] , - .

This	claim	was	located	by	a	Mr	.	Bennett	in	the	year	,	1885	.
这	宣称	曾是	位于	经过	一个	先生	.	贝内特	在	这	年	,	-	.

这块土地是贝内特先生于 1885 年发现的。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['herɪk] , [ə; eɪ] ['dʒɒli] ['bætʃələ(r)] [ɒv; əv] ['denvə(r)] , ['fɔ:məli] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,

Mr	.	John	Herrick	,	a	jolly	bachelor	of	Denver	,	formerly	of	New	York	,
先生	.	约翰	赫里克	,	一个	快乐的	学士	的	丹佛	,	以前	的	新的	约克	,

约翰·赫里克先生，一位来自丹佛、性格开朗的单身汉，原籍纽约。

[hæd; həd] [bi:n] ['paʊndɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðɪs] [kleɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ;

had	been	pounding	away	in	this	claim	for	several	years	;
有	到过	猛击	离开	在	这	宣称	为了	一些	年	;

在这件事上，他已经坚持不懈地努力了好几年；

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['maʊntən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [m'ɪliənz] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] ,

but	not	until	the	mountain	had	given	up	millions	to	others	,
但	不是	直到	这	山	有	给定	向上	百万	到	其他的	,

但在此之前，这座山已经将数百万的财富拱手让给了其他人。

[dɪd] [hi:; hi] [rest] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['rʌgɪd] [brest] .

did	he	wrest	a	fortune	from	her	rugged	breast	.
做过	他	夺取	一个	财富	从	她	崎岖	胸部	.

他是否从她坚韧的胸膛中攫取了巨额财富?

['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] [ðə; ði] [ləʊn] [prə'spektə(r)] [wɜ:kt] [hɪz; ɪz] [wei] .

Slowly	up	the	mountain	-	side	the	lone	prospector	worked	his	way	.
缓慢地	向上	这	山	-	边	这	孤独	勘探者	工作	他的	方式	.

孤独的探矿者缓缓地沿着山坡向上攀登。

[sʌm; səm] [fləʊt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [treɪst] [ə'lɒŋ] [θruː] [-]

Some	float	was	found	and	traced	along	through	[	142	]
一些	漂浮	曾是	成立	和	追踪	沿着	通过	[	-	]

发现了一些浮标，并沿着[142]追踪到它们

[ðə; ði] ['hevi] ['fɒrɪst] .

the	heavy	forest	.
这	重的	森林	.

茂密的森林。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] [fɔːst] [sʌm; səm] [rɪtʃ] - ['lʊkɪŋ] [rɒk]

Now	and	then	the	great	roots	of	the	pine	trees	forced	some	rich	-	looking	rock
现在	和	然后	这	伟大的	根	的	这	松树	树木	强制	一些	富有的	-	寻找	岩石

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

to	the	surface	,
到	这	表面	,

松树粗壮的根系偶尔会将一些看起来很肥沃的岩石顶到地表。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'spektə(r)] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [dɪg] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fləʊt] [kept]

and	the	prospector	was	tempted	to	stop	and	dig	,	but	the	float	kept
和	这	勘探者	曾是	受诱惑	到	停止	和	挖	,	但	这	漂浮	保留

['krɒpɪŋ] [aʊt] .

cropping	out	.
裁剪	出去	.

探矿者很想停下来挖，但浮石不断露出地表。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪnərəl] [ɪn] [ðæt] ['maʊntən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ʌn'tɪl]

There	was	mineral	in	that	mountain	and	he	would	follow	the	outcropping	until
那里	曾是	矿物	在	那	山	和	他	会	跟随	这	露头	直到

[ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .

it	disappeared	.
它	消失	.

那座山里有矿藏，他会沿着露出的岩层一路追踪，直到岩层消失为止。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [prə'spektə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [driːm] [deɪ] - [driːmz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [feɪm] .

Already	the	prospector	began	to	dream	day	-	dreams	of	fortune	and	fame	.
已经	这	勘探者	开始	到	梦	天	-	梦境	的	财富	和	名声	.

这位探矿者已经开始做起了发财致富的白日梦。

['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [hiː; hi] [tɔil] , ['faɪndɪŋ] [freʃ] [saɪnz] [ɒv; əv] [welθ] [æt; ət] ['evri] [step] .

Slowly	up	the	mountain	he	toiled	,	finding	fresh	signs	of	wealth	at	every	step	.
缓慢地	向上	这	山	他	辛勤劳作	,	寻找	新鲜的	标志	的	财富	在	每一个	步	.

他辛勤地攀登这座山，每一步都发现了新的财富迹象。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [stɒp] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst]

Once	in	a	while	the	temptation	to	stop	was	so	great	,	that	it	was	almost
一次	在	一个	尽管	这	诱惑	到	停止	曾是	所以	伟大的	,	那	它	曾是	几乎

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ;

irresistible	;
无法抗拒	;

有时候，想要停下来的诱惑实在太大了，几乎无法抗拒；

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [went] [ɒn] .

but	still	he	went	on	.
但	仍然	他	去	在	.

但他还是继续前进了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [hɑːf] - [wei] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] [sləʊp] , [ðə; ði] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːnd]
When half - way up the long slope , the outcroppings disappeared and he turned
什么时候 一半 - 方式 向上 这 长的 坡 , 这 露头 消失 和 他 转向
[bæk] .
back .
后退 .

爬到长坡半山腰时，岩石露头消失了，于是他折返回去。

[hɪz; ɪz] [treɪnd] [aɪ] [suːn] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [went]
His trained eye soon led them to the proper place and before the sun went
他的 受过训练 眼睛 很快 引领 他们 到 这 恰当的 地方 和 前 这 太阳 去
[daʊn] [ðæt] [deɪ] ,
down that day ,
向下 那 天 ,

他敏锐的眼光很快将他们引到了正确的地方，在那天太阳落山之前，

[kriːd] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɑːf]
Creede had laid the foundation for the fortune of not less than a half
克里德 有 铺设 这 基础 为了 这 财富 的 不是 较少的 比 一个 一半
['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] .
dozen people .
打 人们 .

克里德为至少六个人的财富奠定了基础。

['mɪstə(r)] . ['ælənbi] ,
MR . ALLENBY ,
先生 . 艾伦比 ,

艾伦比先生

['fɔːmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æməθɪst] . [-]
Foreman of the Amethyst . [143]
领班 的 这 紫晶 . [-]

紫水晶工头。[143]

[ðə; ði] [njuː] [faɪnd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['æməθɪst] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðɪs] [veɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] [naʊ]
The new find was called the Amethyst , and upon this vein are located now
这 新的 寻找 曾是 称为 这 紫晶 , 和 之上 这 静脉 是 位于 现在
[ðə; ði] [lɑːst] [tʃɑːns] ,
the Last Chance ,
这 最后的 机会 ,

新发现的矿脉被命名为紫水晶矿脉，而“最后机会”矿就位于这条矿脉之上。

[njuː] [jɔːk] [tʃɑːns] , [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['væljuəb(ə)l] [kleɪmz] [ðæt]
New York Chance , the Bachelor and a number of other valuable claims that
新的 约克 机会 , 这 学士 和 一个 数字 的 其他 有价值的 索赔 那
[ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ,
are worth ,
是 值得 ,

《纽约机遇》、《单身汉》以及其他一些有价值的主张，

[ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [wen] ['sɪlvə(r)] [ɪz] [riː'mʌnɪˌtaɪzd] , [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [faɪv] ['mɪljən] [dˈɒləz] [ə'piːs] .
or will be when silver is remonetized , from one to five million dollars apiece .
或者 将要 是 什么时候 银 是 重新货币化 , 从 一 到 五 百万 美元 一块 .

或者，当白银重新货币化时，每枚白银的价格将从 100 万到 500 万美元不等。

[ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði] ['æməθɪst] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] .

In	May	,	1892	,	the	Amethyst	Mining	Company	was	incorporated	.
在	可能	,	-	,	这	紫晶	矿业	公司	曾是	公司	.

1892年5月，紫水晶矿业公司成立。

['mɪstə(r)] . [di:] . [eɪtʃ] . ['mɑ:fət] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] ; [en] . [si:] . [kri:d] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] ;

Mr	.	D	.	H	.	Moffat	was	elected	president	;	N	.	C	.	Creede	,	vice	-	president	;
先生	.	D	.	H	.	莫法特	曾是	当选	总统	;	N	.	C	.	克里德	,	副	-	总统	;

['wɔ:ltə] [es] . ['tʃi:zmən] , ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] ,

Walter	S	.	Cheesman	,	secretary	and	treasurer	,
沃尔特	S	.	切斯曼	,	秘书	和	财务主管	,

DH Moffat先生当选主席；NC Creede先生当选副主席；Walter S. Cheesman先生当选秘书兼财务主管。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [el] . [i:] . ['kæmb(ə)l] , ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] .

and	Captain	L	.	E	.	Campbell	,	general	manager	.
和	队长	L	.	E	.	坎贝尔	,	一般的	经理	.

以及总经理 LE Campbell 上尉。

[ə; eɪ] ['træmweɪ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][ɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['denvə(r)] &

A	tramway	was	built	to	carry	the	ore	from	the	mine	to	the	Denver	&
一个	有轨电车	曾是	建造	到	携带	这	矿石	从	这	矿	到	这	丹佛	&

['ri:oʊ] [grænd] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəniz] [træk] ,

Rio	Grande	Railroad	Company's	track	,
里约热内卢	格兰德	铁路	公司的	追踪	,

为了将矿石从矿山运送到丹佛和里奥格兰德铁路公司的铁轨上，修建了一条有轨电车线路。

[wɪtʃ] [kɒst] [ðə; ði] ['æməθɪst] [-]

which	cost	the	Amethyst	[	144	]
哪个	成本	这	紫晶	[	-	]

这使得紫水晶[144]

['kʌmpəni] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .

company	many	thousands	of	dollars	.
公司	许多	数千	的	美元	.

公司损失数千美元。

['splendɪd] [ʃɑ:ft] [ænd; ənd][ɔ:(r)] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn] ,

Splendid	shaft	and	ore	houses	were	built	at	the	mine	,
灿烂	轴	和	矿石	房屋	是	建造	在	这	矿	,

矿上建有宏伟的竖井和矿工宿舍。

['meɪkɪŋ] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [weə(r)] [kri:d] [hæd; həd] [wɔ:kt] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] [ɒv; əv]

making	almost	a	little	city	where	Creede	had	walked	through	a	wilderness	of
制作	几乎	一个	小的	城市	在哪里	克里德	有	步行	通过	一个	荒野	的

[paɪnz] .

pines	.
松树	.

克里德穿过一片松树林，那里几乎变成了一座小城市。

[ðə; ði][lɑ:st] [tʃɑ:ns] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['æməθɪst] , [əʊnd] [baɪ]['senətə(r)][i:] . [əʊ] . ['wʊlkət] , [ænd; ənd]

The	Last	Chance	,	adjoining	the	Amethyst	,	owned	by	Senator	E	.	O	.	Wolcott	,	and
这	最后的	机会	,	相邻的	这	紫晶	,	拥有	经过	参议员	E	.	哦	.	沃尔科特	,	和

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

“最后的希望”酒吧毗邻“紫水晶”酒吧，该酒吧由参议员EO·沃尔科特等人所有。

[spent] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [dɪ'veləpmənt] [wɜːk] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [maɪn] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [m'ɪliənz] [tuː; tə] [ɪts]

spent	a	fortune	in	development	work	;	but	the	mine	has	yielded	millions	to	its
花费	一个	财富	在	发展	工作	;	但	这	矿	有	产生	百万	到	它是

['əʊnə(r)z] .

owners	.
所有者	.

虽然在开发工作上投入了巨资，但该矿已为所有者带来了数百万美元的收益。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒeɪkəb] ['sændəz] [ɒv; əv] ['lɛdˌvɪl] [ɪz] [djuː] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['ɔːgənaɪzd]

To	Mr	.	Jacob	Sanders	of	Leadville	is	due	the	credit	for	having	organized
到	先生	.	雅各布	桑德斯	的	利德维尔	是	到期的	这	信用	为了	拥有	组织

[ðə; ði] [lɑːst] [tʃɑːns] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ,

the	Last	Chance	Mining	Company	,
这	最后的	机会	矿业	公司	,

莱德维尔的雅各布·桑德斯先生应为“最后机会矿业公司”的成立做出贡献。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .

one	of	the	strongest	in	the	camp	.
一	的	这	最强	在	这	营	.

营地里最强壮的人之一。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æməθɪst] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [went] [aʊt]

When	the	news	of	the	incorporation	of	the	Amethyst	Mining	Company	went	out
什么时候	这	消息	的	这	公司	的	这	紫晶	矿业	公司	去	出去

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] ,

to	the	world	,
到	这	世界	,

当紫水晶矿业公司成立的消息传遍世界时，

['meni] [ɪn'kwaɪəriz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['brəʊkəz] [fɔː(r); fə(r)] [stɒk] ; [bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz] ['evə(r)]

many	inquiries	were	made	by	brokers	for	stock	;	but	none	was	ever
许多	查询	是	制成	经过	经纪人	为了	库存	;	但	没有任何	曾是	曾经

['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

offered	for	sale	.
提供	为了	销售	.

经纪人多次询问股票交易情况；但从未有任何股票出售。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [stɒk] , [faɪv] ['mɪljən] [d'ɒləz] , [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] ; ['mɪstə(r)] . [kriːd] [əʊnz] [wʌn]

The	capital	stock	,	five	million	dollars	,	is	divided	as	follows	;	Mr	.	Creede	owns	one
这	首都	库存	,	五	百万	美元	,	是	分割	作为	跟随	;	先生	.	克里德	拥有	一

[θɜːd] ,

third	,
第三	,

公司股本为五百万美元，分配如下：克里德先生拥有三分之一，

['mɪstə(r)] . ['mɑːfət] [wʌn] [θɜːd] , ['kæptɪn] ['kæmb(ə)l] [wʌn] [sɪksθ] , ['mɪstə(r)] . [es] . [tiː] . [smɪθ] [-]

Mr	.	Moffat	one	third	,	Captain	Campbell	one	sixth	,	Mr	.	S	.	T	.	Smith	[	145	]
先生	.	莫法特	一	第三	,	队长	坎贝尔	一	第六	,	先生	.	S	.	T	.	史密斯	[	-	]

莫法特先生三分之一，坎贝尔上尉六分之一，ST史密斯先生[145]

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tʃiːzmən] , [ə; eɪ] [twelfθ] [iːtʃ] .

and	Mr	.	Cheesman	,	a	twelfth	each	.
和	先生	.	切斯曼	,	一个	第十二	每个	.

还有切斯曼先生，每人十二分之一。

[wen] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] [ðæt] [ðɪs] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [peɪd] [ə; eɪ] ['mʌnθli]

When	the	statement	is	made	that	this	mine	for	some	time	paid	a	monthly
什么时候	这	陈述	是	制成	那	这	矿	为了	一些	时间	有薪酬的	一个	月度

['dɪvɪdend] [ɒv; əv] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

dividend	of	ninety	thousand	dollars	,
股利	的	九十	千	美元	,

当有人声称这座矿山在一段时间内每月支付九万美元的股息时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][ˈfɪgə(r)][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv] [ˈeni][ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈɪntrəstɪd]

it	is	easy	to	figure	the	daily	income	of	any	or	all	of	the	gentlemen	interested
它	是	简单的	到	数字	这	日常的	收入	的	任何	或者	全部	的	这	先生们	感兴趣的

[ɪn][ðə; ði] [ˈprɒpəti] .

in	the	property	.
在	这	财产	.

很容易就能算出所有对该房产感兴趣的男士的日收入。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɒnəʊˈmetəlɪst] [huː] [ˈɑːgjuːz] [ðæt] [ˈsɪlvə(r)][kæn; kən]

What	a	striking	example	for	the	monometallist	who	argues	that	silver	can
什么	一个	引人注目	例子	为了	这	单金属主义者	WHO	论点	那	银	能

[biː; bi] [prəˈdjuːst] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈprɒfɪt][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][praisiz] ;

be	produced	at	a	profit	at	the	present	prices	;
是	生产	在	一个	利润	在	这	展示	价格	;

对于那些认为以当前价格生产白银可以盈利的单一金属支持者来说，这是一个多么鲜明的例子啊！

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][stændz][æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt] , [ðæt] ,

but	it	stands	as	a	well	-	known	fact	,	that	,
但	它	站立	作为	一个	出色地	-	已知	事实	,	那	,

但众所周知，

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈaʊtpʊt] [ɒv; əv] [kriːd] [kæmp][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv]

taking	the	whole	output	of	Creede	camp	from	the	date	of	the	discovery	of
采取	这	所有的	输出	的	克里德	营	从	这	日期	的	这	发现	的

[ðə; ði] [ˈæməθɪst] [veɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] ,

the	Amethyst	vein	to	the	present	time	,
这	紫晶	静脉	到	这	展示	时间	,

将克里德矿场从发现紫水晶矿脉之日起至今的全部产量计算在内。

[ˈevri] [aʊns] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈriːoʊ] [grænd] [hæz; həz][kɒst][ðə; ði]

every	ounce	of	silver	that	has	gone	down	the	Rio	Grande	has	cost	the
每一个	盎司	的	银	那	有	已消失	向下	这	里约热内卢	格兰德	有	成本	这

[prəˈduːsəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] .

producers	more	than	a	dollar	.
生产者	更多的	比	一个	美元	.

每一盎司顺着格兰德河流下的白银，都会让生产商损失超过一美元。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈprɔsˌpektəz] [huː] [luːz] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ˈevri] [sprɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪz]

Of	the	army	of	prospectors	who	lose	themselves	in	the	hills	every	spring	,	nothing	is
的	这	军队	的	探矿者	WHO	失去	他们自己	在	这	丘陵	每一个	春天	,	没有什么	是

[ˈevə(r)] [hɜːd] ,

ever	heard	,
曾经	听到	,

每年春天，大批探矿者消失在山中，却杳无音讯。

[ɪkˈsept] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [fjuː] [huː] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] .

except	of	the	very	few	who	find	a	fortune	.
除了	的	这	非常	很少	WHO	寻找	一个	财富	.

除了极少数发了横财的人。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgæmblɪŋ] [denz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmaɪnɪŋ] [kæmp] ,

Among	the	gambling	dens	in	a	mining	camp	,
之中	这	赌博	巢穴	在	一个	矿业	营	,

在矿区营地的众多赌场中，

[ðə; ði] [skɔːz] [ɒv; əv] [men] [huː] [luːz] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [-]

the	scores	of	men	who	lose	from	one	to	one	thousand	[	146	]
这	得分	的	男人	WHO	失去	从	一	到	一	千	[	-	]

输掉一到一千次的人数不等[146]

[d'ɒləz] ['evri] [naɪt] [ki:p] [ðeə(r)] [əʊn] ['si:krət] ; [bʌt; bət] [let] [wʌn] [mæn] [wɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

dollars	every	night	keep	their	own	secret	;	but	let	one	man	win	a	hundred	,
美元	每一个	夜晚	保持	他们的	自己的	秘密	;	但	让	一	男人	赢	一个	百	,

美元每晚都保守着自己的秘密；但让一个人赢得一百美元，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['bɑ:bə(r)] [tel] [ðə; ði] ['sɪti] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ðæt] “ ['redi] [kwɔ:ts] [brəʊk] [di:] [bæŋk] [æt; ət] - [læs] - [naɪt] ,

and	you	will	hear	the	barber	tell	the	city	marshal	that	“	Redy	Quartz	broke	de	bank	at	Banigan's	las	-	night	,
和	你	将要	听到	这	理发师	告诉	这	城市	元帅	那	“	准备好了	石英	打破	德	银行	在	-	最后	-	夜晚	,

你会听到理发师告诉城市治安官：“雷迪·夸茨昨晚在巴尼根家把银行都花光了。”

[tu:] ['i:zi] .

too	easy	.
也	简单的	.

太容易了。

” ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] [prə'spektɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['gæmblɪŋ] ,

”	Mining	and	prospecting	are	only	legitimate	gambling	,
”	矿业	和	勘探	是	仅有的	合法的	赌博	,

“采矿和勘探只是合法的赌博活动，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['lu:zəz] [ðæt] [ki:p] [ðə; ði] [geɪm] ['gəʊɪŋ] .

and	it	is	the	tens	of	thousands	of	little	losers	that	keep	the	game	going	.
和	它	是	这	十	的	数千	的	小的	失败者	那	保持	这	游戏	去	.

正是成千上万的小失败者让这场游戏得以继续下去。

- ['kɒtɪdʒ] [æt; ət] [kri:d] . [-]

CREEDE'S	COTTAGE	AT	CREEDE	.	[	147	]
-	小屋	在	信条	.	[	-	]

克里德的小屋位于克里德。[147]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

['wɒndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [maɪlz] [ɒv; əv] ['maʊntənz] — [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [skaɪ] .

WANDERING	IN	THE	WILDS	—	AMONG	THE	MILES	OF	MOUNTAINS	—	BENEATH	A	SUMMER	SKY	.
漫游	在	这	荒野	—	之中	这	英里	的	山脉	—	下面	一个	夏天	天空	.

漫步荒野——在绵延数英里的群山之间——在夏日的天空下。

[ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] , [fɑ:(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['blu:belz] ,

AWAY	in	the	hills	,	far	above	the	bluebells	,
离开	在	这	丘陵	,	远的	多于	这	蓝铃花	,

远在山间，远在蓝铃花之上，

[weə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [dɔ:nd] ['ɜ:li] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['lɪŋgəd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

where	the	day	dawned	early	and	the	sunlight	lingered	when	the	day	was	done	,
在哪里	这	天	黎明	早期的	和	这	阳光	徘徊不去	什么时候	这	天	曾是	完毕	,

那里天亮得早，日落时分阳光依然灿烂。

[ðə; ði] [ləʊn] [prə'spektə(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

the	lone	prospector	had	his	home	.
这	孤独	勘探者	有	他的	家	.

这位孤身探矿者有自己的家。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [prə'spektɪŋ] ['pɑːtnə(r)] ;

At	times	he	would	have	a	prospecting	partner	;
在	时代	他	会	有	一个	勘探	伙伴	;

有时他会有一个勘探伙伴;

[bʌt; bət] ['ɒf(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] , [wɪð] [nəʊ] [kəm'pænjən] [seɪv]

but	often	for	months	he	lived	alone	in	the	hills	,	with	no	companion	save
但	经常	为了	几个月	他	居住地	独自的	在	这	丘陵	,	和	不	伴侣	节省

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] ,

his	faithful	dog	,
他的	忠实	狗	,

但他常常独自一人在山里生活数月，除了他忠实的狗之外，没有其他陪伴。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] ['fɒləʊd] ['saɪləntli] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [led] .

who	for	thirteen	years	followed	silently	where	his	master	led	.
WHO	为了	十三	年	随后	默默	在哪里	他的	掌握	引领	.

十三年来，他默默地跟随主人。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ðə; ði] [prə'spektə(r)] [sed] :

One	day	while	talking	of	his	past	experiences	,	the	prospector	said	:
一	天	尽管	说	的	他的	过去的	经历	,	这	勘探者	说	:

一天，在谈及他过去的经历时，这位探矿者说道:

“ [wen] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [teɪst] [ə'gen] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [maɪn] [wen] [aɪ] [fɜːst] ['lɜːnɪd] [ðæt] [aɪ]

“	When	I	try	to	taste	again	the	joy	that	was	mine	when	I	first	learned	that	I
“	什么时候	我	尝试	到	品尝	再次	这	喜悦	那	曾是	矿	什么时候	我	第一的	学习	那	我

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] ,

was	a	millionaire	,
曾是	一个	百万富翁	,

“当我试图再次品尝当初得知自己成为百万富翁时的那种喜悦时，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

I	am	disappointed	.
我	是	失望的	.

我很失望。

[laɪk] [mɑːk] [tweɪnz] [daɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [bʌt; bət] [wʌns] . [-]

Like	Mark	Twain's	dime	,	it	could	be	enjoyed	but	once	.	[	148	]
喜欢	标记	马克·吐温的一角硬币	,	它	可以	是	享受	但	一次	.	[	-		]

就像马克·吐温的十分之一硬币一样，它只能享受一次。[148]

[greɪt] [dʒɔɪz] , [laɪk] [greɪt] ['sɒrəʊz] , [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [fə'gɒtn] ;

Great	joys	,	like	great	sorrows	,	are	soon	forgotten	;
伟大的	喜悦	,	喜欢	伟大的	悲伤	,	是	很快	被遗忘的	;

巨大的喜悦和巨大的悲伤一样，很快就会被遗忘;

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [freʃ] [ɪn] [maɪ] ['meməri] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [j'iəz]

but	there	are	things	that	are	as	fresh	in	my	memory	as	if	these	years
但	那里	是	事物	那	是	作为	新鲜的	在	我的	记忆	作为	如果	这些	年

[hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət] ['moments] .

had	been	but	moments	.
有	到过	但	时刻	.

但有些事情在我记忆中却依然历历在目，仿佛这些年只是转瞬即逝。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [spɒts] [weə(r)] [maɪ]['lɪt(ə)l] [dɒg] [ænd; ənd][ai][hæv; həv]

I	shall	never	forget	the	many	beautiful	spots	where	my	little	dog	and	I	have
我	将	绝不	忘记	这	许多	美丽的	地点	在哪里	我的	小的	狗	和	我	有

[kæmpt] — ['ɔ:lweɪz] [ɒn][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] [hɪlz] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [kəuks] [ðə; ði] [grɑ:s] [tu:; tə] [grəʊ]

camped	—	always	on	the	sunny	south	hills	where	the	sun	coaxed	the	grass	to	grow
露营	—	总是	在	这	阳光明媚	南	丘陵	在哪里	这	太阳	哄骗	这	草	到	生长

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [tu:; tə] [bləʊ] ,

and	the	flowers	to	blow	,
和	这	花朵	到	吹	,

我永远不会忘记我和我的小狗露营的许多美丽地方——总是在阳光明媚的南坡上，那里阳光滋养着青草生长，鲜花盛开。

['ɒf(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [ə; eɪ] [-]

often	,	it	seemed	,	a	[	149	]
经常	,	它	似乎	,	一个	[	-	]

通常情况下，似乎[149]

[mʌnθ] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] .

month	ahead	of	time	.
月	前方	的	时间	.

提前一个月。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] ['aʊə(r)][kæmp] , ['sʌmtaɪmz] [wi:; wi] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]

When	we	had	made	our	camp	,	sometimes	we	would	go	away	for	a	day
什么时候	我们	有	制成	我们的	营	,	有时	我们	会	去	离开	为了	一个	天

[ɔ:(r)] [tu:] ,

or	two	,
或者	二	,

安营扎寨后，有时我们会外出一两天。

[ænd; ənd][ə'pɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜ:n] , [wi:; wi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][waɪld] ['flaʊəz] ['blu:mɪŋ] [baɪ]['aʊə(r)]

and	upon	our	return	,	we	would	find	the	little	wild	flowers	blooming	by	our
和	之上	我们的	返回	,	我们	会	寻找	这	小的	荒野	花朵	盛开	经过	我们的

[dɔ:(r)] .

door	.
门	.

当我们回来时，会发现门口盛开着小小的野花。

['ɒf(ə)n] , [naʊ] , [wen] [wi:; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)] [ˌmɪd'deɪ] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] ['pɔ:təˌhaʊs] [ænd; ənd]

Often	,	now	,	when	we	have	finished	our	midday	dinner	of	porterhouse	and
经常	,	现在	,	什么时候	我们	有	完成的	我们的	正午	晚餐	的	波特豪斯	和

[paɪ] ,

pie	,
馅饼	,

现在，我们经常在享用完午餐——牛排和馅饼——之后，

[ai][sɪt][ɒn][ðə; ði] [stu:p] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɒg][æt; ət][maɪ] [fi:t] ,

I	sit	on	the	stoop	in	the	sunlight	,	my	faithful	dog	at	my	feet	,
我	坐	在	这	哈腰	在	这	阳光	,	我的	忠实	狗	在	我的	脚	,

我坐在阳光下的门廊上，我忠实的狗狗依偎在我的脚边。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [sməʊk] [ə; eɪ] ['fɪfti] - [sent] [sɪ'gɑ:(r)] , [maɪ][maɪnd] ['wɔndə] [bæk] ['əʊvə(r)] ['mɛməriz]

and	as	I	smoke	a	fifty	-	cent	cigar	,	my	mind	wanders	back	over	memory's
和	作为	我	抽烟	一个	五十	-	中心	雪茄	,	我的	头脑	漫游	后退	超过	记忆的

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

我抽着一支五毛钱的雪茄，思绪开始沿着记忆的轨迹游荡。

〞 [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['bruklit] ,

〞	I	hear	the	song	of	brooklets	,
〞	我	听到	这	歌曲	的	小溪	,

我听见了小溪的歌声，

[ðə; ði] [m'ɜːməɹɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ;

The	murmurings	of	the	winds	;
这	低语	的	这	风	;

风的低语；

[ai] [smel] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,

I	smell	the	smell	of	summer	,
我	闻	这	闻	的	夏天	,

我闻到了夏天的味道。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪnz] .

Hear	the	whispering	of	the	pines	.
听到	这	耳语	的	这	松树	.

聆听松树的低语。

[ai] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sʌnset] ;

I	seem	to	see	the	sunset	;
我	似乎	到	看	这	日落	;

我好像看到了日落；

[ɪn] ['fænsi] [ai][bɪ'həʊld]

In	fancy	I	behold
在	想要	我	看哪

在幻想中我凝视

[ðə; ði] ['hɔːri] [hɪlz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,

The	hoary	hills	above	me	,
这	苍老	丘陵	多于	我	,

我头顶上苍翠的山峦，

[rəʊbd] [ɪn][ə; eɪ] [gɑːb] [ɒv; əv][gəʊld] .

Robed	in	a	garb	of	gold	.
身着长袍	在	一个	外衣	的	金子	.

身披金袍。

[ai] [gɪv] [æn; ən]['ekstrə] ['kʊki]

I	give	an	extra	cookie
我	给	一个	额外的	曲奇饼

我额外赠送一块饼干

[tuː; tə] [ðɪs] [dɪə(r)][əʊld][dɒg][ɒv; əv] [maɪn] ;

To	this	dear	old	dog	of	mine	;
到	这	亲爱的	老的	狗	的	矿	;

致我亲爱的老狗；

[æz; əz][hiː; hi] [ʃeəd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,

As	he	shared	the	shadow	,
作为	他	共享	这	阴影	,

当他共享阴影时，

[səʊ][ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ʃaɪn] . [-]

So	shall	he	share	the	shine	.	[	150	]
所以	将	他	分享	这	闪耀	.	[	-	]

所以他也会分享这份荣耀。[150]

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [sməʊk] [ænd; ənd] [luːz] [ˌem 'iː] ,

And	as	I	smoke	and	lose	me	,
和	作为	我	抽烟	和	失去	我	,

当我抽烟时，我迷失了自我。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [hæv; həv] [gɒn] [baɪ] ,
In the days that have gone by ,
在 这 天 那 有 已消失 经过 ,

在逝去的日子里，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [maɪlz] [ɒv; əv] ['maʊntənz]
Among the miles of mountains
之中 这 英里 的 山脉

绵延数英里的山脉

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [skaɪ] ,
Beneath a summer sky ,
下面 一个 夏天 天空 ,

在夏日的天空下，

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][maɪ] [hə'vænə] ,
The smoke of my Havanna ,
这 抽烟 的 我的 哈瓦那 ,

我的哈瓦那烟雾，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [fləʊts] [ə'weɪ] ,
As it slowly floats away ,
作为 它 缓慢地 浮标 离开 ,

随着它缓缓飘走，

[ɪz] ['freɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['əʊdə(r)]
Is freighted with the odor
是 货运 和 这 气味

散发着异味

[ɒv; əv][maɪ] [lɒŋ] - [lɒst] [paɪp][ɒv; əv] [kleɪ] .
Of my long - lost pipe of clay .
的 我的 长的 - 丢失的 管道 的 黏土 .

我那遗失已久的陶土烟斗。

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [æn; ən]['ekstrə] ['kʊki]
And I give an extra cookie
和 我 给 一个 额外的 曲奇饼

我还额外赠送一块饼干。

[tuː; tə] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][dɒg][ɒv; əv] [maɪn] ;
To this poor old dog of mine ;
到 这 贫穷的 老的 狗 的 矿 ;

致我这条可怜的老狗；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ʃeəd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,
For he has shared the shadow ,
为了 他 有 共享 这 阴影 ,

因为他曾共享阴影，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ʃaɪn] . [-]
And he shall share the shine . [151]
和 他 将 分享 这 闪耀 . [-]

他也将分享荣耀。[151]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [kri:d] — [sɔ:] [ə; eɪ] ['sɪti] [sprɪŋ] [ʌp] ['ɔ:lməʊst] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] — [æn; ən]

DEVELOPMENT	OF	CREEDE	—	SAW	A	CITY	SPRING	UP	ALMOST	IN	A	DAY	—	AN
发展	的	信条	—	锯	一个	城市	春天	向上	几乎	在	一个	天	—	一个

['hʌndrəd] ['gæmbəlz] [keɪm] [ðeə(r)] , [tu:] .

HUNDRED	GAMBLERS	CAME	THERE	,	TOO	.
百	赌徒	来了	那里	,	也	.

克里德的发展——一座城市几乎在一夜之间拔地而起——一百名赌徒也来到这里。

[naʊ] [let] [ðə; ði] ['wɪəri] [prə'spektə(r)] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .

NOW	let	the	weary	prospector	sit	down	and	rest	.
现在	让	这	厌倦	勘探者	坐	向下	和	休息	.

现在，让疲惫的探矿者坐下来休息吧。

[hɪz; ɪz] [dri:m] [hæz; həz] [bi:n] ['ri:əlaɪzd] ; [hɪz; ɪz] ['prɒfəsi] [fʊl'fɪld] .

His	dream	has	been	realized	;	his	prophecy	fulfilled	.
他的	梦	有	到过	已实现	;	他的	预言	已完成	.

他的梦想实现了；他的预言应验了。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æməθɪst] [veɪn] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['denvə(r)] &

The	opening	of	the	Amethyst	vein	called	for	the	extension	of	the	Denver	&
这	开幕	的	这	紫晶	静脉	称为	为了	这	扩大	的	这	丹佛	&

['ri:oʊ] [grænd] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] [træk] [frɒm; frəm] ['wægən] [wi:l] [gæp] ,

Rio	Grande	Railway	Company's	track	from	Wagon	Wheel	Gap	,
里约热内卢	格兰德	铁路	公司的	追踪	从	车皮	车轮	差距	,

紫水晶矿脉的发现促使丹佛和里奥格兰德铁路公司将铁轨从马车轮山口延伸出去。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ten] [maɪlz] .

a	distance	of	ten	miles	.
一个	距离	的	十	英里	.

十英里的距离。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

About	this	time	,
关于	这	时间	,

大约在这个时候，

['prezɪdənt] ['mɑ:fət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒə(r)] [gɒt] ['ɪntu:] [æn; ən] [ɪn'tæŋglmənt] [wɪð] [ðə; ði]

President	Moffat	and	the	General	Manager	got	into	an	entanglement	with	the
总统	莫法特	和	这	一般的	经理	得到	进入	一个	纠缠	和	这

[də'rektəri] [ænd; ənd] [bəuθ] [rɪ'zaɪnd] .

directory	and	both	resigned	.
目录	和	两个都	辞职	.

莫法特总裁和总经理与董事会发生了纠纷，两人双双辞职。

['mɪstə(r)] . [dʒɔ:dʒ] [kə'pɛl] , ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔ:d] ,

Mr	.	George	Coppell	,	chairman	of	the	board	,
先生	.	乔治	科佩尔	,	主席	的	这	木板	,

董事会主席乔治·科佩尔先生

[keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] .

came	out	from	New	York	and	took	charge	of	the	property	.
来了	出去	从	新的	约克	和	采取	收费	的	这	财产	.

他从纽约来到这里，接管了这处房产。

['mɪstə(r)] . ['mɑ:fət] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɪntrəstɪd] , [-]

Mr	.	Moffat	and	others	interested	,	[	152	]
先生	.	莫法特	和	其他的	感兴趣的	,	[	-	]

莫法特先生和其他感兴趣的人[152]

[ɜ:rdʒd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [tu:; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] ['reɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [nju:] [kæmp] .

urged	the	management	to	extend	the	rails	to	the	new	camp	.
敦促	这	管理	到	延长	这	铁轨	到	这	新的	营	.

敦促管理层将铁轨延伸至新营地。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['senətə(r)] ['wʊlkət] , ['kaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Among **those** **interested** **in** **the** **extension** **was** **Senator** **Wolcott** **,** **counsel** **for** **the**
之中 那些 感兴趣的 在 这 扩大 曾是 参议员 沃尔科特 , 法律顾问 为了 这
['kʌmpəni] ;
company **;**
公司 ;

对此次延期感兴趣的人士包括该公司的法律顾问沃尔科特参议员；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['kæpɪtəlɪst][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]
but **it** **is** **as** **difficult** **for** **a** **New** **York** **capitalist** **to** **appreciate** **the**
但 它 是 作为 难的 为了 一个 新的 约克 资本家 到 欣赏 这
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][kæmp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['væljuː]
importance **of** **a** **silver** **camp** **as** **it** **is** **for** **him** **to** **appreciate** **the** **value**
重要性 的 一个 银 营 作为 它 是 为了 他 到 欣赏 这 价值
[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] ,
of **a** **silver** **dollar** **,**
的 一个 银 美元 ,

但对于纽约资本家来说，理解白银矿场的意义，就像理解一枚银元的价值一样困难。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [kə'pɛl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][laɪn] .
so **Mr** **.** **Coppell** **refused** **to** **build** **the** **line** **.**
所以 先生 . 科佩尔 拒绝 到 建造 这 线 .

所以科佩尔先生拒绝修建这条线路。

['mɪstə(r)] . ['mɑːfət] [ðen] [pʊt] [ʌp] ['θɜːti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,
Mr **.** **Moffat** **then** **put** **up** **thirty** **-** **six** **thousand** **dollars** **to** **build** **the** **extension** **,**
先生 . 莫法特 然后 放 向上 三十 - 六 千 美元 到 建造 这 扩大 ,

莫法特先生随后出资三万六千美元用于扩建工程。

[ə'griːɪŋ] [tuː; tə][let][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [rɪ'peɪ] [hɪm][ɪn] [freɪt] .
agreeing **to** **let** **the** **railroad** **company** **repay** **him** **in** **freight** **.**
同意 到 让 这 铁路 公司 偿还 他 在 货运 .

同意让铁路公司以运费的形式偿还他。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [iː] . [tiː] . ['dʒefri] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
Soon **after** **this** **Mr** **.** **E** **.** **T** **.** **Jeffrey** **was** **elected** **president** **and** **general**
很快 后 这 先生 . E . T . 杰弗里 曾是 当选 总统 和 一般的
['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
manager **of** **the** **road** **.**
经理 的 这 路 .

此后不久，ET Jeffrey 先生当选为该公路的总裁兼总经理。

['prɒbəbli] [nəʊ][mæn][ɪn] [ə'merɪkə] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [ʌp][ðə; ði] [tuːlz] [leɪd] [daʊn] [baɪ] ['mɑːfət]
Probably **no** **man** **in** **America** **could** **have** **taken** **up** **the** **tools** **laid** **down** **by** **Moffat**
大概 不 男人 在 美国 可以 有 已采取 向上 这 工具 铺设 向下 经过 莫法特
[ænd; ənd] [smɪθ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [bɪ'gʌn] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and **Smith** **and** **continue** **the** **good** **work** **begun** **by** **them** **,**
和 史密斯 和 继续 这 好的 工作 开始 经过 他们 ,

在美国，恐怕没有人能够接过莫法特和史密斯留下的工具，继续他们未竟的事业。

[wɪð] [səʊ]['lɪt(ə)l] ['frɪkʃ(ə)n] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['denvə(r)] & ['riːoʊ] [grænd]
with **so** **little** **friction** **as** **did** **the** **present** **president** **of** **the** **Denver** **&** **Rio** **Grande**
和 所以 小的 摩擦 作为 做过 这 展示 总统 的 这 丹佛 & 里约热内卢 格兰德
['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] .
Railroad **Company** **.**
铁路 公司 .

就像丹佛和里奥格兰德铁路公司现任总裁那样，几乎没有任何摩擦。

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [-]
To **fill** **the** **places** **[** **153** **]**
到 充满 这 地方 [-]

填补空缺[153]

[və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][baɪ] [ðiːz] ['pɒpjələ(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [tɑːsk] .

vacated	by	these	popular	officials	was	no	light	task	.
空置	经过	这些	受欢迎的	官员	曾是	不	光	任务	.

这些深受民众爱戴的官员离任后，留下的空缺绝非易事。

[ðə; ðiː][grænd][stænd][wɒz; wəz] [pækt] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['vəʊtərz][held][ðə; ðiː] ['bliːtʃəz] ,

The	grand	stand	was	packed	and	the	voters	held	the	bleachers	,
这	盛大	站立	曾是	包装	和	这	选民	握住	这	看台	,

主看台上挤满了人，选民们挤满了临时看台。

[wen] ['prezɪdənt] ['dʒefri] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː][bæt] .

when	President	Jeffrey	went	to	the	bat	.
什么时候	总统	杰弗里	去	到	这	蝙蝠	.

当杰弗里总统上场击球时。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [sed] “ [pleɪ] [bɔːl] ,

Colorado	said	“	Play	ball	,
科罗拉多州	说	“	玩	球	,

科罗拉多队说：“开始比赛吧！”

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː][fɜːst] ['ɪnɪŋ] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ðiː] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ['pleər] [ænd; ənd][ðə; ðiː]

”	and	in	the	first	inning	he	won	the	respect	of	the	other	players	and	the
”	和	在	这	第一的	局	他	韩元	这	尊重	的	这	其他	玩家	和	这

[ə'plɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] .

applause	of	the	people	.
掌声	的	这	人们	.

在第一局比赛中，他就赢得了其他球员的尊重和观众的掌声。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [sək'ses] .

He	has	been	successful	because	he	deserved	success	.
他	有	到过	成功的	因为	他	应得的	成功	.

他的成功是因为他配得上成功。

[θriː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiː][laɪn][tuː; tə] [kriːd] ,

Three	months	after	the	completion	of	the	line	to	Creede	,
三	几个月	后	这	完成	的	这	线	到	克里德	,

克里德线建成三个月后，

[iːtʃ] [treɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðiː][kæmp][frɒm; frəm] [tuː] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,

each	train	brought	to	the	camp	from	two	hundred	to	three	hundred	people	,
每个	火车	带来	到	这	营	从	二	百	到	三	百	人们	,

每列火车都会运送两三百人到营地。

[ɔːl][ðə; ðiː][saɪd] - [træks] [wɜː(r); wə(r)] [blɒkt] [wɪð] [freɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːsləs] [striːm] [ɒv; əv]

all	the	side	-	tracks	were	blocked	with	freight	and	a	ceaseless	stream	of
全部	这	边	-	轨道	是	已屏蔽	和	货运	和	一个	不停歇	溪流	的

['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['denvə(r)] & ['riːoʊ] [grænd] ['reɪlrəʊd]

silver	was	flowing	into	the	treasury	of	the	Denver	&	Rio	Grande	Railroad
银	曾是	流动	进入	这	财政部	的	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	铁路

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

所有支线都被货物堵塞，源源不断的白银流入丹佛和里奥格兰德铁路公司的金库。

[ðə; ðiː] ['lʌki] [prə'spektə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ]['kəʊzi]['kæbɪn][ɪn][ðə; ðiː] [njuː] [kæmp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɪti] [sprɪŋ]

The	lucky	prospector	built	a	cozy	cabin	in	the	new	camp	and	saw	a	city	spring
这	幸运的	勘探者	建造	一个	舒适	舱	在	这	新的	营	和	锯	一个	城市	春天

[ʌp]['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

up	almost	in	a	day	.
向上	几乎	在	一个	天	.

这位幸运的探矿者在新营地里建造了一间舒适的小木屋，几乎一天之内就看到一座城市拔地而起。

[dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪnz] ['pʊld] [ɪn] , [juː; jʊ] [mait] [siː] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [-]

Just	where	the	trains	pulled	in	,	you	might	see	him	sitting	by	the	[	154	]
只是	在哪里	这	火车	拉	在	,	你	可能	看	他	坐着	经过	这	[	-	]

就在火车进站的地方，你可能会看到他坐在[154]旁边

['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] , ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] ,

cottage	door	,	smoking	a	cigar	,
小屋	门	,	吸烟	一个	雪茄	,

小屋门，有人在抽雪茄

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][dɒg] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [gʊd] ['brekfəst] ,

while	the	little	old	dog	who	had	just	finished	a	remarkably	good	breakfast	,
尽管	这	小的	老的	狗	WHO	有	只是	完成的	一个	非常	好的	早餐	,

那只刚刚享用完一顿丰盛早餐的小老狗，

[trɔt] [stɪf] - [legd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][gəʊ]

trotted	stiff	-	legged	up	and	down	the	porch	and	wondered	why	they	didn't	go
小跑	僵硬的	-	腿	向上	和	向下	这	门廊	和	想知道	为什么	他们	没有	去

[aʊt] ['eni] [mɔː(r)][ænd; ənd] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] . [-]

out	any	more	and	hunt	in	the	hills	.	[	155	]
出去	任何	更多的	和	打猎	在	这	丘陵	.	[	-	]

他僵硬地在门廊上来回踱步，心想他们为什么不再出去到山里打猎了。[155]

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] [kriːd] .

THE	RISE	AND	FALL	OF	CREEDE	.
这	上升	和	落下	的	信条	.

克里德的兴衰。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bəːdnd] ['bʊrəʊz] [fɪld]

A	thousand	burdened	burros	filled
一个	千	负担	驴	已填

一千头负重驴子

[ðə; ði] ['nærəʊ] , ['waɪndɪŋ] , ['rigl] [treɪl] .

The	narrow	,	winding	,	wriggling	trail	.
这	狭窄的	,	绕线	,	扭动	踪迹	.

狭窄、蜿蜒、曲折的小路。

[æn; ən] ['hʌndrəd] ['setləz] [keɪm] [tuː; tə] [bɪld]

An	hundred	settlers	came	to	build
一个	百	定居者	来了	到	建造

一百名定居者前来建造

[iːtʃ] [deɪ] [njuː] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] .

Each	day	new	houses	in	the	vale	.
每个	天	新的	房屋	在	这	谷	.

山谷里每天都有新房子建成。

[æn; ən] ['hʌndrəd] ['gæmbəlz] [keɪm] [tuː; tə] [fiːd]

An	hundred	gamblers	came	to	feed
一个	百	赌徒	来了	到	喂养

一百名赌徒前来觅食

[ɒn] [ðiːz] [seɪm] ['setləz] — [ðɪs] [wɒz; wəz] [kriːd] .

On	these	same	settlers	—	this	was	Creede	.
在	这些	相同的	定居者	—	这	曾是	克里德	.

关于这些定居者——这就是克里德。

['slɑːntɪŋ] ['æni] , ['gæmblə(r)][dʒəʊ]

Slanting	Annie	,	Gambler	Joe
斜	安妮	,	赌徒	乔

斜眼安妮，赌徒乔

[ænd; ənd] ['rɒbət] [fɔːd] ; - —

And	Robert	Ford	;	Sapolio	—
和	罗伯特	福特	;	-	—

还有罗伯特·福特；萨波利奥——

[ɔː(r)] ['səʊpi] [smɪθ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] —

Or	Soapy	Smith	,	as	he	was	known	—
或者	肥皂泡	史密斯	,	作为	他	曾是	已知	—

或者说，他被人称为“肥皂史密斯”——

[ræn] [geɪmz] [pɪ'kjuːliəli] [ðeə(r)] [əʊn] ;

Ran	games	peculiarly	their	own	;
兰	游戏	奇特地	他们的	自己的	;

运行他们独具特色的游戏；

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊpən] [waɪd]

And	everything	was	open	wide
和	一切	曾是	打开	宽的

一切都敞开着。

[ænd; ənd] [men] [dræŋk] ['æbsɪnθ] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] .

And	men	drank	absinth	on	the	side	.
和	男人	喝	苦艾酒	在	这	边	.

男人们则在一旁喝苦艾酒。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['feərəʊ][bæŋk][ɪz] [kləʊzd] ,

And	now	the	Faro	bank	is	closed	,
和	现在	这	法罗	银行	是	关闭	,

现在法罗银行已经关闭了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['færoʊz] [gɒn] [ə'weɪ]

And	Mr	.	Faro's	gone	away
和	先生	.	法罗牌	已消失	离开

法罗先生已经走了。

[tuː; tə] [siːk] [njuː] ['fiːldz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] —

To	seek	new	fields	—	it	is	supposed	—
到	寻找	新的	字段	—	它	是	据称	—

寻找新的领域——这是理所当然的——

[mɔː(r)]['vɜːd(ə)nt] ['fiːldz] .

More	verdant	fields	.
更多的	葱茏	字段	.

更多翠绿的田野。

[ðə; ði] ['gæmbəlz] [seɪ]

The	gamblers	say
这	赌徒	说

赌徒们说

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɜːkt] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [bɔːl]

The	man	who	worked	the	shell	and	ball
这	男人	WHO	工作	这	壳	和	球

那个打贝壳球的人

[hæz; həz] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . [-]

Has	gone	back	to	the	Capital	.	[	156	]
有	已消失	后退	到	这	首都	.	[	-	]

已返回首都。[156]

[ðə; ði]['wɪntə(r)][wɪndz; waɪndz] [bləʊ] [bliːk] [ænd; ənd] [tʃɪl] ,

The	winter	winds	blow	bleak	and	chill	,
这	冬天	风	吹	苍凉	和	寒意	,

冬日的寒风凛冽刺骨，

[ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] , ['kwɪvərɪŋ] ['æspən] [weɪvz]
The quaking , quivering aspen waves
这 震动 , 颤抖 白杨 波浪

颤抖的白杨波浪

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ;
About the summit of the hill ;
关于 这 首脑 的 这 爬坡道 ;

大约在山顶附近;

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'kɔːdɪd] [greɪvz]
Above the unrecorded graves
多于 这 未记录的 坟墓

在未被记录的坟墓之上

[weə(r)] [hɔːlt] , [ə'bændənd] ['bʊrəʊz] [fiːd]
Where halt , abandoned burros feed
在哪里 停止 , 弃 驴 喂养

停歇之处，被遗弃的驴子觅食

[ænd; ənd][kaɪ'əʊtiːz] [kɔːl] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kriːd] .
And coyotes call — and this is Creede .
和 郊狼 称呼 — 和 这 是 克里德 .

郊狼发出叫声——这就是克里德。

[ləʊn] [greɪvz] !
Lone graves !
孤独 坟墓 !

孤零零的坟墓!

[huːz] [hed] - [bɔːdz] [beə(r)][nəʊ] [neɪm] ,
whose head - boards bear no name ,
谁 头 - 板 熊 不 姓名 ,

床头板上没有名字，

[huːz] ['saɪlənt]['əʊnə(r)z][lɪvd; 'laɪvd] [laɪk] [bruːts]
Whose silent owners lived like brutes
谁 沉默的 所有者 居住地 喜欢 野蛮人

那些沉默的主人过着如同野兽般的生活

[ænd; ənd][daɪd][æz; əz] ['dɒgɪdli] , [bʌt; bət] [geɪm] , —
And died as doggedly , but game , —
和 死亡 作为 顽强地 , 但 游戏 , —

他死得依然顽强，但依然斗志昂扬——

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd][ɪn][ðeə(r)] [buːts] .
And most of them died in their boots .
和 最多 的 他们 死亡 在 他们的 靴子 .

他们中的大多数人都死在了靴子里。

[wiː; wi][maɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌn'rɪt] [nems]
We mind among the unwrit names
我们 头脑 之中 这 未写 姓名

我们铭记那些未被书写的名字。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['məːdə] ['dʒesi][dʒeɪmz] .
The man who murdered Jesse James .
这 男人 WHO 被谋杀 杰西 詹姆斯 .

杀害杰西·詹姆斯的凶手。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm] ['məːdə] — [sɔː] [hɪm] [fɔːl] ,
We saw him murdered — saw him fall ,
我们 锯 他 被谋杀 — 锯 他 落下 ,

我们亲眼目睹他被谋杀——亲眼目睹他倒下，

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz][mæd] [ə'sæsɪn] [gləʊt]
And **saw** **his** **mad** **assassin** **gloat**
和 锯 他的 疯狂的 刺客 幸灾乐祸

他看到他疯狂的刺客得意洋洋

[ə'bʌv] [hɪm] .
Above **him** **.**
多于 他 .

在他上方。

[hɜ:d] [hɪz; ɪz] [məʊnz] [ænd; ənd] [ɔ:l] ,
Heard **his** **moans** **and** **all** **,**
听到 他的 呻吟 和 全部 ,

听到了他的呻吟声等等，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ʃɒt] [həʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
And **saw** **the** **shot** **holes** **in** **his** **throat** **.**
和 锯 这 射击 孔 在 他的 喉 .

他看到了他喉咙上的弹孔。

[ænd; ənd] [men] [mu:vd] [ɒn][ænd; ənd] [geɪv] [nəʊ] [hi:d]
And **men** **moved** **on** **and** **gave** **no** **heed**
和 男人 已搬 在 和 给予 不 注意

人们继续前行，对这一切漠不关心。

[tu:; tə] [laɪf] [ɔ:(r)] [deθ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kri:d] .
To **life** **or** **death** **—** **and** **this** **is** **Creede** **.**
到 生活 或者 死亡 — 和 这 是 克里德 .

生死攸关——这就是克里德。

['slɑ:ntɪŋ] ['æni] , ['gæmblə(r)][dʒəʊ]
Slanting **Annie** **,** **Gambler** **Joe**
斜 安妮 , 赌徒 乔

斜眼安妮，赌徒乔

[ænd; ənd] [mɪ'zʊəri] [bɒb] [ɑ:(r); ə(r)] ['sli:pɪŋ] [ðeə(r)] ;
And **Missouri** **Bob** **are** **sleeping** **there** **;**
和 密苏里州 鲍勃 是 睡眠 那里 ;

密苏里鲍勃正在那里睡觉;

[bʌt; bət] ['slɪpəri] , [slaɪ] - ,
But **slippery** **,** **sly** **Sapolio** **,**
但 滑 , 狡猾 - ,

但狡猾奸诈的萨波利奥，

[hu:] [si:m] [tu:; tə] [ʃʌn] [ðə; ði]['gəʊldən][steə(r)] ,
Who **seems** **to** **shun** **the** **Golden** **Stair** **,**
WHO 似乎 到 回避 这 金的 楼梯 ,

谁似乎在避开黄金阶梯?

[hæz; həz] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə] ['lɔftiə] [trɪks] —
Has **turned** **his** **time** **to** **loftier** **tricks** **—**
有 转向 他的 时间 到 更高 技巧 —

他把时间花在了更高明的伎俩上——

[hi:z] ['du:ɪŋ] ['denvə(r)]['pɒlətɪks] . [-]
He's **doing** **Denver** **politics** **.** **[** **157** **]**
他是 正在做 丹佛 政治 . [-]

他正在参与丹佛的政治活动。[157]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['weərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	—	[ə'trækt]	[ðə; ðɪ]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[əd'ventʃəres]	—	[lɔːs]	['ændʒələs]
WEARING	**HIS**	**WEALTH**	**—**	**ATTRACTS**	**THE**	**ATTENTION**	**OF**	**ADVENTURESSES**	**—**	**LOS**	**ANGELES**
穿着	他的	财富	—	吸引	这	注意力	的	冒险	—	视距	安吉利斯

.

:

.

炫耀财富——吸引冒险家的目光——洛杉矶。

[tuː; tə]	[wʌn]	[huː]	[hæz; həz]	[lɪvd; 'laɪvd]	['ɔːlməʊst]	[ə'ləʊn]	[ænd; ənd]	[ˌʌn'nəʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[hɑːf]	['hʌndrəd]
TO	**one**	**who**	**has**	**lived**	**almost**	**alone**	**and**	**unknown**	**for**	**a**	**half**	**hundred**
到	一	WHO	有	居住地	几乎	独自的	和	未知	为了	一个	一半	百

[j'iəz]	,
years	**,**
年	,

致一位近乎孤独、默默无闻地生活了五百年的人

[ðə; ðɪ]	[tʃeɪndʒ]	[frɒm; frəm]	[əb'skjʊərəti]	[tuː; tə]	[ˌnəʊtə'raɪəti]	[ænd; ənd]	[feɪm]	[ɪz]	[swɪft]	[ænd; ənd]	['nɒv(ə)l]	.
the	**change**	**from**	**obscurity**	**to**	**notoriety**	**and**	**fame**	**is**	**swift**	**and**	**novel**	**.**
这	改变	从	朦胧	到	恶名	和	名声	是	迅速	和	小说	.

从默默无闻到声名鹊起，这种转变既迅速又新奇。

['mɪstə(r)]	.	[kriːd]	['riːəlaɪzd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'træktɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[wɜːld]	,
Mr	**.**	**Creede**	**realized**	**that**	**he**	**was**	**attracting**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**world**	**,**
先生	.	克里德	已实现	那	他	曾是	吸引	这	注意力	的	这	世界	,

克里德先生意识到自己正在吸引全世界的目光。

[ɪ'speʃəli]	[ðə; ðɪ]	[feə(r)]	[wʌnz]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	['hʌzbəndz]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	['veri]	[ʃɔːt]	[taɪm]	.
especially	**the**	**fair**	**ones**	**in**	**search**	**of**	**husbands**	**,**	**in**	**a**	**very**	**short**	**time**	**.**
尤其	这	公平的	一个	在	搜索	的	丈夫们	,	在	一个	非常	短的	时间	.

尤其是那些急于在短时间内找到丈夫的漂亮女孩。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	[den]	[ʌp]	[ðə; ðɪ]	[gʌltʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[kə'lekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['lɛtəz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]
In	**his**	**little**	**den**	**up**	**the**	**Gulch**	**he**	**had**	**a**	**collection**	**of**	**letters**	**that**	**were**
在	他的	小的	丹	向上	这	峡谷	他	有	一个	收藏	的	信件	那	是

['ɪntrəstɪŋ]	['riːdɪŋ]	.
interesting	**reading**	**.**
有趣的	阅读	.

在他位于峡谷深处的小房间里，他收藏了一些信件，读起来很有趣。

[ðeɪ]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[fɔː(r)]	['kɔːnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[ɜːθ]	;	[frɒm; frəm]	['wɪmɪn]	[ɒv; əv]	['evri]
They	**came**	**from**	**the**	**four**	**corners**	**of**	**the**	**earth**	**;**	**from**	**women**	**of**	**every**
他们	来了	从	这	四	角落	的	这	地球	;	从	女性	的	每一个

[tʌŋ]	,
tongue	**,**
舌头	,

她们来自世界各地；来自各种语言的妇女，

[ænd; ənd]	['ɔːlməʊst]	['evri]	[wɔːk]	[ɒv; əv]	[laɪf]	.	[	-	]
and	**almost**	**every**	**walk**	**of**	**life**	**.**	**[**	**158**	**]**
和	几乎	每一个	走	的	生活	.	[	-	]

几乎涵盖了各行各业。[158]

[ðə; ðɪ]	[fɜːst]	[wʌn]	[aɪ]	[sɔː]	[wɒz; wəz]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[ˌes 'tiː]	.	['luːɪs]	[pleɪ]	['æktrəs]	,
The	**first**	**one**	**I**	**saw**	**was**	**from**	**a**	**St**	**.**	**Louis**	**play**	**actress**	**,**
这	第一的	一	我	锯	曾是	从	一个	英石	.	路易斯	玩	演员	,

我看到的第一份来自一位圣路易斯的戏剧女演员。

[huː] [sent] ['fəʊtəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [left] [fʊt] [stændz] [æt; ət] [sɪks] [ə'klɑːk] , [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [faɪv]

who	sent	photos	in	which	her	left	foot	stands	at	six	o'clock	,	her	right	five
WHO	发送	照片	在	哪个	她	左边	脚	站立	在	六	点钟	,	她	正确的	五

['fɪfti] - [faɪv] .

fifty	-	five	.
五十	-	五	.

她发来的照片中，她的左脚站在六点钟方向，右脚站在五点五十五分方向。

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [kʌt] ['kɜːli] .

Her	hair	was	short	and	cut	curly	.
她	头发	曾是	短的	和	切	卷曲	.

她的头发很短，而且是卷发。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] “ [ded] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

She	said	she	was	“	dead	weary	of	the	stage	,
她	说	她	曾是	“	死的	厌倦	的	这	阶段	,

她说她“对舞台感到无比厌倦”，

” [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['prɑːˌspɛktərz] ['mʌni] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ,

”	and	that	with	the	prospector's	money	and	her	experience	,
”	和	那	和	这	探矿者的	钱	和	她	经验	,

凭借探矿者的资金和她的经验，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['dʌb(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [swelz]

they	could	double	up	and	do	the	world	in	a	way	that	would	make	the	swells
他们	可以	双倍的	向上	和	做	这	世界	在	一个	方式	那	会	制作	这	涌浪

[ɒv; əv] “ [pɛri] ” [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] ,

of	“	Parie	”	take	to	the	woods	,
的	“	巴黎	”	拿	到	这	树林	,

他们可以加倍努力，以一种让“巴黎”的浪潮退入森林的方式征服世界，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [miːt]

and	there	was	nothing	the	matter	with	his	coming	on	and	she	would	meet
和	那里	曾是	没有什么	这	事情	和	他的	未来	在	和	她	会	见面

[hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [kjuː] . [tiː] . ,

him	on	the	Q	.	T	.	,
他	在	这	问	.	T	.	,

他过来并没有什么不妥，她会悄悄地和他见面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [stæk] [ʌp] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kæʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [kwɪt] .

and	if	she	failed	to	stack	up	,	he	could	cash	in	and	quit	.
和	如果	她	失败的	到	堆	向上	,	他	可以	现金	在	和	辞职	.

如果她没能达到预期，他就可以套现离场。

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	11	,	1892	.
七月	-	,	-	.

1892年7月11日。

[ə; eɪ] [roʊd] ['aɪlənd] ['priːtʃə(r)] [raɪts] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

A	Rhode	Island	preacher	writes	to	ask	for	help	.
一个	罗德岛	岛	牧师	写	到	问	为了	帮助	.

一位罗德岛州的牧师写信寻求帮助。

“ ['daʊtləs] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] ,

“	Doubtless	,	”	he	began	,
“	毫无疑问	,	”	他	开始	,

“毫无疑问，”他开口说道。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] ['meni] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['piːp(ə)l] [ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] [laɪf] [pres] ['hevɪli] ,

“	you	have	many	letters	from	people	upon	whom	the	cares	of	life	press	heavily	,
“	你	有	许多	信件	从	人们	之上	谁	这	关心	的	生活	按	重度	,

“你收到了很多来自那些承受着生活重担的人的来信，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] [əˈnɔɪəns] .

and	it	must	be	a	source	of	great	annoyance	.
和	它	必须	是	一个	来源	的	伟大的	烦恼	.

这肯定令人非常恼火。

〞 [ˈɑːftə(r)] [ˈdwelɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [dɪˈplɔːrəbl] [kənˈdɪʃn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

〞	After	dwelling	at	some	length	upon	his	deplorable	condition	,	there	was	a
〞	后	住宅	在	一些	长度	之上	他的	可悲的	状况	,	那里	曾是	一个

— [-]

—	[	159	]
—	[	-	]

“在详细阐述了他的悲惨境遇之后，出现了——[159]

“ [piː] . [es] . — [ɪf] [juː; jʊ][kænt] [send] [ˈmʌni] , [pliːz] [send][ˌem ˈiː][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv][kɑːst] - [ɒf] [kləʊðz] ,

“	P	.	S	.	—	If	you	can't	send	money	,	please	send	me	a	suit	of	cast	-	off	clothes	,
“	P	.	S	.	—	如果	你	不能	发送	钱	,	请	发送	我	一个	套装	的	投掷	-	离开	衣服	,

[ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [əˈblaɪdʒ] ,

and	greatly	oblige	,
和	非常	必须	,

PS：如果您不能寄钱，请寄一套旧衣服给我，我将不胜感激。

[jɔːz] [ˈtruːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

“ [en] . [biː] . — [aɪ][send] [ˈmeʒə(r)] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get][æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [wɒt] [saɪz][aɪ]

“	N	.	B	.	—	I	send	measure	,	so	that	you	can	get	an	idea	of	what	size	I
“	N	.	B	.	—	我	发送	措施	,	所以	那	你	能	得到	一个	主意	的	什么	尺寸	我

[niːd] .

need	.
需要	.

“注：我会发送尺寸，以便您了解我需要的尺寸。

[brest] - , [weɪst] - , [leg] - .

Breast	37	,	waist	32	,	leg	33	.
胸部	-	,	腰部	-	,	腿	-	.

胸围 37，腰围 32，腿围 33。

〞 [meɪ] - , - .

〞	May	17	,	1893	.
〞	可能	-	,	-	.

1893年5月17日。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ˈluːkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [nɜːv] ,

A	woman	with	a	nose	for	lucre	and	a	cold	nerve	,
一个	女士	和	一个	鼻子	为了	利润	和	一个	寒冷的	神经	,

一个精于算计、冷酷无情的女人

[raɪts] [frɒm; frəm] [ˌwɒksəˈhæʧ] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ðɪ] [ˈlʌki] [prəˈspektə(r)][tuː; tə] “ [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd]

writes	from	Waxahachie	to	ask	the	lucky	prospector	to	“	come	down	and
写	从	瓦克萨哈奇	到	问	这	幸运的	勘探者	到	“	来	向下	和

[lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] . 〞

look	at	her	daughter	.	〞
看	在	她	女儿	.	〞

她从瓦克萨哈奇写信给那位幸运的探矿者，请他“下来看看她的女儿”。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈbjuːti] ; [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsəʊləʊ] [vɔɪs] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪzi] .

“	She	is	a	perfect	beauty	;	has	a	good	solo	voice	,	but	is	a	little	lazy	.
“	她	是	一个	完美的	美丽	;	有	一个	好的	独奏	嗓音	,	但	是	一个	小的	懒惰的	.

“她长相完美，独唱也很好听，但是有点懒。”

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɒt] [kwaɪt] [dɪ'veləpt] , ['biːɪŋ] ['əʊnli] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ;

She	has	not	quite	developed	,	being	only	thirteen	years	old	;
她	有	不是	相当	发达	,	存在	仅有的	十三	年	老的	;

她年纪尚轻，只有十三岁，发育还不成熟；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

but	if	you	will	take	a	look	at	her	you	will	change	your	mind	.
但	如果	你	将要	拿	一个	看	在	她	你	将要	改变	你的	头脑	.

但如果你仔细看看她，你就会改变主意。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] .

She's	a	beauty	.
她是	一个	美丽	.

她真是个美人。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['ɪtəli] [ɔː(r)] [frɑːns] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help]

She	wants	to	go	to	Italy	or	France	and	study	music	and	if	you	will	help
她	想要	到	去	到	意大利	或者	法国	和	学习	音乐	和	如果	你	将要	帮助

[tuː; tə]['edʒukeɪt][hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .

to	educate	her	you	may	have	her	.
到	教育	她	你	可能	有	她	.

她想去意大利或法国学习音乐，如果你能帮助她接受教育，她或许就能被你收养。

" [wɒt] [ə; eɪ][kəʊld] - ['blʌdɪd] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] ,

"	What	a	cold	-	blooded	proposition	is	this	,
"	什么	一个	寒冷的	-	血腥	主张	是	这	,

“这真是个冷血的提议啊！”

[sə'lɪsɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːs] ['treɪdə(r)] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə]

soliciting	as	a	horse	trader	would	for	some	one	who	has	a	fortune	to
征求	作为	一个	马	商	会	为了	一些	一	WHO	有	一个	财富	到

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] !

take	a	look	at	her	child	thirteen	years	old	!
拿	一个	看	在	她	孩子	十三	年	老的	!

像马贩子一样兜售，想让有钱人看看她13岁的孩子！

[ə; eɪ]['leɪdi] [raɪts] [frɒm; frəm]['kænədə][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [fɑːm] , [

A	lady	writes	from	Canada	to	borrow	three	thousand	dollars	to	buy	a	farm	,	[
一个	女士	写	从	加拿大	到	借	三	千	美元	到	买	一个	农场	,	[

-]

160	]
-	]

一位加拿大女士写信来借三千美元买农场，[160]

[ænd; ənd] [ædz] [ðæt] [wʌn][mæn][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] .

and	adds	that	one	man	should	not	have	so	much	money	.
和	添加	那	一	男人	应该	不是	有	所以	很多	钱	.

他还补充说，一个人不应该拥有这么多钱。

[æn; ən] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] “ [p'rɪtɪɪst] [gɜːl][ɪn][həʊld]

An	ambitious	young	Englishman	,	who	is	in	love	with	the	“	prettiest	girl	in	Hold
一个	雄心勃勃	年轻的	英国人	,	WHO	是	在	爱	和	这	“	最漂亮的	女孩	在	抓住

-

Hengland	,
-	,

一位雄心勃勃的英国青年，爱上了“霍尔德·亨格兰最漂亮的女孩”，

" [raɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] “ [fjuː] - [əndɜ˞d] [tuː; tə] [brɪŋ] - [ɜː(r)]['hɒvə(r)] [wɪð] .

"	writes	for	a	“	few	'	undred	to	bring	'	er	hover	with	.
"	写	为了	一个	“	很少	-	一百	到	带来	-	呃	徘徊	和	.

写道：“几百美元就能让她悬浮起来。

〃 [dʒʊ'laɪ][eit] , - , [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] , [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [raɪts] [ðə; ði] [best] ['letə(r)] [ɒv; əv]

〃	July	8	,	1892	,	at	Columbus	,	Ohio	,	a	widow	writes	the	best	letter	of
〃	七月	8	,	-	,	在	哥伦布	,	俄亥俄州	,	一个	寡妇	写	这	最好的	信	的

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

“1892 年 7 月 8 日，在俄亥俄州哥伦布市，一位寡妇写下了所有信件中最美好的一封。

〃 [dɪə(r)]['mɪstə(r)] . [kriːd] : — ['hævɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['peɪpəz] [ðæt] [waɪ][hæv] [lɒts] [ˌeɪ 'viː] ['mʌni] ,

〃	Dear	Mr	.	Creede	:	—	Having	seen	by	the	papers	that	y's	hav	lots	av	money	,
〃	亲爱的	先生	.	克里德	:	—	拥有	已见	经过	这	文件	那	的	有	很多	av	钱	,

“尊敬的克里德先生：——我从报纸上看到您有很多钱，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ai] [raɪt] [waɪ][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

an	'	a	good	disposition	I	write	y's	to	ask	a	favor	.
一个	-	一个	好的	处置	我	写	的	到	问	一个	偏爱	.

我性情温和，所以写信请人帮忙。

[nəʊ] [ɪts] [nɒt] ['mʌni] [ai] ['wɒnts] , [nɔː(r)][duː; də][ai] [wɒnt] [waɪ][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .

No	it's	not	money	I	wants	,	nor	do	I	want	y's	to	marry	me	.
不	它是	不是	钱	我	想要	,	也不	做	我	想	的	到	结婚	我	.

不，我想要的不是钱，也不是你们要娶我。

[ai][wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)] [west] [æz; əz][koʊlɘɑːdoʊ] - ,

I	was	as	far	west	as	Colarado	wanct	,
我	曾是	作为	远的	西方	作为	科罗拉多州	-	,

我最远到达了科罗拉多州西部，

[sɔː] [ðə; ði][vɛr'dʒiːni] [maɪn] [ɪn] ['kaʊnti] [æn; ən] - [ɪts] - [ɪn] - .

saw	the	Vergini	Mine	in	Uray	County	an	'	its	Terrable	in	1888	.
锯	这	处女	矿	在	乌雷	县	一个	-	它是	-	在	-	.

1888 年，我参观了位于尤雷县的维吉尼矿及其矿藏。

[ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - , [tuː] ;

Shure	it	was	terrable	,	too	;
舒尔	它	曾是	-	,	也	;

当然，那也很糟糕；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai] [lɒst] [ðə; ði] [best] [frend] [ˌeɪ 'viː][ˌem 'iː][laɪf] — [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

for	then	I	lost	the	best	friend	av	me	life	—	the	foreman	of	the	Terrable	,
为了	然后	我	丢失的	这	最好的	朋友	av	我	生活	—	这	领班	的	这	-	,

[hiː; hi] [daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

因为那时我失去了我一生中最好的朋友——泰拉布尔的工头，他去世了。

〃 ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ai][hæd; həd][nəʊ] [frendz] [æt; ət] [tɔːl] [ə; eɪ] [tɔːl] ,

〃	After	that	it	seemed	I	had	no	friends	at	tall	a	tall	,
〃	后	那	它	似乎	我	有	不	朋友们	在	高的	一个	高的	,

“在那之后，我似乎在高处就没有朋友了，

[æn; ən] - [ai] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] .

an	'	I	came	back	to	Columbus	.
一个	-	我	来了	后退	到	哥伦布	.

于是我回到了哥伦布。

['nɪəli] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [wʌs] ['mærid] - — [bʌt; bət][maɪnd] ,

Nearly	I	forgot	to	say	I	wus	married	wanct	—	but	mind	,
几乎	我	忘了	到	说	我	伍斯	已婚	-	—	但	头脑	,

我差点忘了说我已经结婚了——不过别介意，

[aɪm] [nɒt] [wɒn] [ˌeɪ 'viː] [θɪm] ['grɑːsi] ['widi] — [aɪm] - .

I'm	not	wan	av	thim	grassy	widdies	—	I'm	bonyfied	.
我是	不是	万	av	蒂姆	草丛	维迪斯	—	我是	-	.

我不想拥有那些青草般的小东西——我已经骨瘦如柴了。

[ʃʊr] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][æz; əz] [ʃʊr] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [pæt][ɪz] [ded] ,

Shure	if	I	was	as	shure	of	another	as	I	am	that	Pat	is	dead	,
舒尔	如果	我	曾是	作为	舒尔	的	其他	作为	我	是	那	拍	是	死的	,

如果我像确信帕特已经死了一样确信另一个人已经死了，那当然了。

[ʃʊr] [ai] [biː; bi]['wɑːstɪn] - [ˌem 'iː] [taɪm] ['raɪtɪn] - [tuː; tə][jiː; ji] .

shure	I	wo'n't	be	wastin	'	me	time	writin	'	to	ye	.
舒尔	我	惯于	是	浪费	-	我	时间	写作	-	到	是的	.

我当然不会浪费时间给你写信。

['nɪəli] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɒt] [ai] [wɒnt] [ˌeɪ 'viː][jiː; ji][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [θruː]

Nearly	I	forgot	to	say	that	what	I	want	av	ye	is	to	find	me	a	good	thru
几乎	我	忘了	到	说	那	什么	我	想	av	是的	是	到	寻找	我	一个	好的	通过

[ænd; ənd] - ['wʌnɛst] ['hʌzbənd] .

and	'	onest	husband	.
和	-	孤独	丈夫	.

我差点忘了说，我希望你们能帮我找到一个好丈夫，一个正直诚实的丈夫。

[aɪv] [lɒst] [ɔːl] [feɪt] [ɪn] [ðiːz] ['wɪʃi] - ['wɒʃi] [dʒuːd] [hɪə(r)] .

I've	lost	all	fait	in	these	wishy	-	washy	judes	here	.
我已经	丢失的	全部	事实	在	这些	优柔寡断	-	洗衣机	裘德斯	这里	.

我对这些优柔寡断的犹太人彻底失去了信任。

['gɪmi] [-]

Gimme	[	161	]
给我	[	-	]

给我[161]

[ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd]['wʌnɛst][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] -

the	rough	and	onest	hand	of	the	mountain	,	and	take	away	your	long	-
这	粗糙的	和	孤独	手	的	这	山	,	和	拿	离开	你的	长的	-

- [dʒuːd] .

tinnis	judes	.
-	裘德斯	.

山的粗糙而唯一的手，带走你的长耳塞。

" [kəm'pærətɪvli] ['spiːkɪn] - , [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [æn; ən] - [ˌeɪ 'em][ə; eɪ]

"	Comparatively	speakin	'	,	I	was	born	in	the	North	of	Ireland	an	'	am	a
"	比较	说话	-	,	我	曾是	出生	在	这	北	的	爱尔兰	一个	-	是	一个

['hæpi] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

happy	disposition	.
快乐的	处置	.

"相对而言，我出生在北爱尔兰，性格开朗。"

" - , [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi]['nəʊb(ə)l] , - ['wʌnɛst][æn; ən] - [θruː] .

"	Remembher	,	the	man	must	be	noble	,	'	onest	an	'	thru	.
"	-	,	这	男人	必须	是	高贵	,	-	孤独	一个	-	通过	.

"记住，这个人必须高尚、诚实、正直。

[pliːz] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [suːn] .

Please	write	to	me	soon	.
请	写	到	我	很快	.

请尽快给我回信。

['veri] [rɪ'spektfəli] [jɔːz] ,

Very	respectfully	yours	,
非常	尊敬	你的	,

此致敬礼，

“ [en] . [biː] . — ['ɑːftə(r)] ['riːdɪn] - [ðɪs] [ai] [siː] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [aʊt] [ðə; ði][məʊst]
“ N . B . — After readin ' this I see I was about to leave out the most
“ N . B . — 后 阅读 - 这 我 看 我 曾是 关于 到 离开 出去 这 最多
- [pɑːt] .
impartent part .
- 部分 .

“注——读完这篇文章后，我发现我差点漏掉了最关键的部分。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [gʊd] ['kwɒlətiz] [æn; ən] - ['mʌni] [tuː] ,
Now if you can't find a man with all these good qualities an ' money too ,
现在 如果 你 不能 寻找 一个 男人 和 全部 这些 好的 品质 一个 - 钱 也 ,

如果你找不到一个既有这些优点又有钱的男人，

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wɪd] [ðə; ði] - ['wʌnɛst] , [θruː] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] - .
I'll take the one wid the ' onest , thru and noble carocther .
患病的 拿 这 一 宽 这 - 孤独 , 通过 和 高贵 - .

我要那个最“诚实、正直、高贵”的。

['mʌni] [kæn; kən] ['nɪvər] [bai] ['hæpinəs] [æn; ən] - [lʌv] , [æn; ən] - [ðæt] [ai] [praɪz] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els]
Money can niver buy happiness an ' love , an ' that I prize above everything else
钱 能 尼弗 买 幸福 一个 - 爱 , 一个 - 那 我 奖 多于 一切 别的
.
:
.

金钱买不到幸福和爱情，而幸福和爱情是我最珍视的东西。

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [mæn] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sɪns]
I want a man not less than forty as he should begin to have some since
我 想 一个 男人 不是 较少的 比 四十 作为 他 应该 开始 到 有 一些 自从
[baɪ] [ðæt] [taɪm] .
by that time .
经过 那 时间 .

我想要一个不低于四十岁的男人，因为他到了那个年纪应该已经有一些孩子了。

- [mɔː(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ,
Wanct more I am ,
- 更多的 我 是 ,

我想要更多，

[jɔːz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,
Up to the writing of these pages ,
向上 到 这 写作 的 这些 页面 ,

截至撰写本文时，

[ðə; ði] [meɪlz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [kræŋks] .
the mails continue to bring loads of letters from all sorts of cranks .
这 邮件 继续 到 带来 负载 的 信件 从 全部 排序 的 曲柄 .

邮件里仍然不断涌来各种怪人的来信。

[ðəʊz] [frɒm; frəm] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [kriːd] ; [bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː]
Those from women are turned over to Mrs . Creede ; but only a very few
那些 从 女性 是 转向 超过 到 太太 . 克里德 ; 但 仅有的 一个 非常 很少
, [ɒv; əv] [kɔːs] ,
, of course ,
, 的 课程 ,

那些来自女性的信件都交给了克里德太太；当然，只有极少数是这样。

[ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

are	answered	.
是	回答	.

已解答。

[ɪn] [ðæt] ['poʊɪts] ['pærədaɪs] ; [ðæt] ['driːmi] ['ləʊtəs] - [lænd] , ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] , [kriːd] [-]

In	that	poet's	Paradise	;	that	dreamy	lotus	-	land	,	Southern	California	,	Creede	[	162	]
在	那	诗人的	天堂	;	那	梦幻般的	莲花	-	土地	,	南方	加利福尼亚州	,	克里德	[	-	]

在那位诗人的天堂；那梦幻般的莲花之地，南加州，克里德[162]

[hæz; həz] [bɔːt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] .

has	bought	a	beautiful	home	.
有	买	一个	美丽的	家	.

他买了一套漂亮的房子。

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [sɪksθ] [striːt] [ɒn] [pɜːl] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['trɒpɪk(ə)l] [triːz] ,

It	stands	just	at	the	end	of	Sixth	street	on	Pearl	,	surrounded	by	tropical	trees	,
它	站立	只是	在	这	结尾	的	第六	街道	在	珍珠	,	包围	经过	热带	树木	,

它位于珍珠街第六街的尽头，周围环绕着热带树木。

[vaɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

vines	and	flowers	.
藤蔓	和	花朵	.

藤蔓和鲜花。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['bɑːmi] ['briːzɪz] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['siːdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði]

Here	the	balmy	breezes	bring	down	the	scent	of	cedar	from	the	hills	to	the
这里	这	芳香	微风	带来	向下	这	香味	的	雪松	从	这	丘陵	到	这

[nɔːθ] ,

north	,
北	,

这里，和煦的微风将北方山丘上的雪松香气吹了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒft] [siː] - [wɪndz; waɪndz] [kriːp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [liː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] - [edʒ] .

and	the	soft	sea	-	winds	creep	across	the	lea	from	the	ocean	-	edge	.
和	这	柔软的	海	-	风	潜行者	穿过	这	叶	从	这	海洋	-	边缘	.

轻柔的海风从海边缓缓吹过背风坡。

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] — [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪəri] ['pɪlgrɪmz] [tuː; tə] [rest] ,

It's	a	pretty	place	—	a	pleasant	place	for	weary	pilgrims	to	rest	,
它是	一个	漂亮的	地方	—	一个	令人愉快的	地方	为了	厌倦	朝圣者	到	休息	,

这是一个风景优美的地方——是疲惫的朝圣者休憩的理想场所。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] - [draɪd] [siː] —

beyond	the	waste	of	a	sun	-	dried	sea	—
超过	这	浪费	的	一个	太阳	-	干燥	海	—

超越一片干涸的海洋的荒芜之地——

['or] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔil] , [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [sænd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

O'er	which	he	toiled	,	a	sea	of	sand	before	him	,
超过	哪个	他	辛勤劳作	,	一个	海	的	沙	前	他	,

他辛勤劳作，面前是一片沙海。

[ded] [sneɪks] [ænd; ənd] ['wɪðəd] [təudz] [leɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] ;

Dead	snakes	and	withered	toads	lay	on	his	way	;
死的	蛇	和	干枯	蟾蜍	躺	在	他的	方式	;

他的路上到处都是死蛇和枯萎的蟾蜍；

[ðə; ði] ['dezət] [sʌn] , [red] , ['ɔːf(ə)l] , ['hæŋɪŋ] ['or] [hɪm]

The	desert	sun	,	red	,	awful	,	hanging	o'er	him
这	沙漠	太阳	,	红色的	,	可怕	,	绞刑	超过	他

沙漠的太阳，又红又可怕，高悬在他头顶。

[ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] .
The livelong day .
这 终身 天 .

漫长的一天。

[ænd; ənd][ləʊ] , [æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [breɪks] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['vɪʒn]
And lo , at last there breaks upon his vision
和 洛 , 在 最后的 那里 休息 之上 他的 想象

终于，他的视野豁然开朗。

[ə; eɪ]['pærədaɪs] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['trɒpɪk] [triːz] ,
A paradise with flowers and tropic trees ,
一个 天堂 和 花朵 和 热带 树木 ,

一个鲜花盛开、热带树木葱郁的天堂，

[kuːl] , ['krɪst(ə)l] [striːmz] [ðæt] [fləʊ] [θrəʊ] ['fiːldz] [ɪ'lɪziən] ;
Cool , crystal streams that flow throw fields elysian ;
凉爽的 , 水晶 溪流 那 流动 扔 字段 极乐世界 ;

清凉的溪流流过如梦似幻的田野；

[lɔːs] ['ændʒələs] .
Los Angeles .
洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶。

- ['rezɪdəns] , [lɔːs] ['ændʒələs] , [kæl] .
CREEDE'S RESIDENCE , LOS ANGELES , CAL .
- 住宅 , 视距 安吉利斯 , 卡尔 .

克里德的住所，洛杉矶，加利福尼亚州

[ðə; ði]
THE
这

这

['sɪlvə(r)] [kwiːn]
SILVER QUEEN
银 女王

银皇后

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði]
A ROMANCE OF THE
一个 浪漫 的 这

一段浪漫故事

['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [kriːd] [kæmp]
Early Days of Creede Camp
早期的 天 的 克里德 营

克里德营地的早期岁月

[baɪ]
BY
经过

经过

[siː 'waɪ] ['wɔːrmən] [ænd; ənd] [fɪts] [mæk]
CY WARMAN and FITZ MAC
CY 战争 和 菲茨 苹果

CY WARMAN 和 FITZ MAC

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['zɛlə] [niːl] .
ILLUSTRATIONS BY ZELLA NEILL .
插图 经过 泽拉 尼尔 .

插图由泽拉·尼尔绘制。

['denvə(r)]
DENVER
丹佛

丹佛

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪd] ['pʌblɪʃɪŋ] Company1894
The Great Divide Publishing Company1894
这 伟大的 划分 出版 Company1894

大分水岭出版社，1894年

['kɔpi,raitid] - , [baɪ][si: 'waɪ] ['wɔ:rmən] ,
Copyrighted 1894 , by Cy Warman ,
版权所有 - , 经过 赛 沃曼 ,

版权所有 1894 年，作者：Cy Warman

['denvə(r)] , [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] . [[θri:]]
Denver , Colorado . [3]
丹佛 , 科罗拉多州 . [3]

科罗拉多州丹佛市。[3]

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [kwi:n] .
THE SILVER QUEEN .
这 银 女王 .

银皇后。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

['denvə(r)] , [mɑ:tʃ] - , - .
Denver , March 15 , 1892 .
丹佛 , 行进 - , - .

丹佛，1892年3月15日。

[maɪ][dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɔ:rmən] :
My Dear Mr . Warman :
我的 亲爱的 先生 . 沃曼 :

亲爱的沃曼先生：

— [aɪ] ['nəʊtɪs] [baɪ][ðə; ði] ['peɪpəz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] [ə; eɪ] ['deɪli] [ɪn] [kri:d] .
— I notice by the papers that you are getting ready to start a daily in Creede .
— 我 注意 经过 这 文件 那 你 是 获得 准备好 到 开始 一个 日常的 在 克里德 .

—我从报纸上看到，你们正准备在克里德开办一家日报。

[jɔ:(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ə'stɒnɪʃmənt] .
Your courage is worthy of all astonishment .
你的 勇气 是 值得 的 全部 惊讶 .

你的勇气令人惊叹。

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['gæmbəlz] [ðeə(r)] [wɪl] [ʃu:t] [ju:; jʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] ,
Don't you know the gamblers there will shoot you full of holes ,
不 你 知道 这 赌徒 那里 将要 射击 你 满的 的 孔 ,

难道你不知道那里的赌徒会把你打成筛子吗?

[ænd; ənd] [pə'hæps] [spɔɪl] [ðə; ði]['əʊnli] [su:t] [ju:v] [gɒt] [fɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['berid] [ɪn] ,
and perhaps spoil the only suit you've got fit to be buried in ,
和 也许 剧透 这 仅有的 套装 你已经 得到 合身 到 是 埋葬 在 ,

或许还会毁了你唯一一件适合下葬时穿的衣服。

[bɪ'fɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)]['peɪpə(r)] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [tenθ] ['nʌmbə(r)] ?
before your paper reaches the tenth number ?
前 你的 纸 到达 这 第十 数字 ?

在你的论文写到第十期之前?

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [weə(r)][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [kləʊðz] [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌndeɪ] [suːt] [naɪs]
Whatever you do , wear your old clothes and keep your Sunday suit nice
任何 你 做 , 穿 你的 老的 衣服 和 保持 你的 星期日 套装 好的
[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
for emergencies .
为了 紧急情况 .

无论如何，穿旧衣服，把周日礼服留着以备不时之需。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [ɔːl] [tʃɪp] [ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪg]['fjuːnərəl] ,
The boys will all chip in and give you a big funeral ,
这 男孩们 将要 全部 芯片 在 和 给 你 一个 大的 葬礼 ,

兄弟们会凑钱给你办个盛大的葬礼。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] [gɒt] [ə; eɪ][speə(r)] [kəʊt] [fɪt] [tuː; tə] ['beri] [juː; jʊ][ɪn] ;
but we haven't any of us got a spare coat fit to bury you in ;
但 我们 还没有 任何 的 我们 得到 一个 空闲的 外套 合身 到 埋葬 你 在 ;

但我们当中没有人有合适的备用外套来埋葬你；

[səʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [prɪns] ['ælbət] [ænd; ənd][weə(r)][jɔː(r); jə(r)]['kɔːrdəˌrɔːɪz] [tɪl] [ðə; ði] ['kwestʃən]
so take care of your Prince Albert and wear your corduroys till the question
所以 拿 关心 的 你的 王子 阿尔伯特 和 穿 你的 灯芯绒 直到 这 问题
[ɪz] ['set(ə)ld] [wʌn] [wei] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
is settled one way or the other ,
是 定居 一 方式 或者 这 其他 ,

所以，好好照顾你的阴茎，穿上你的灯芯绒裤，直到问题最终解决为止。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [[fɔːr]]
for if [4]
为了 如果 [4]

如果[4]

['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ,
anything should happen ,
任何事物 应该 发生 ,

任何事情都可能发生，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['mɔːtɪfaɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] ['beri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] - [sliːvz] [ðə; ði]['əʊnli]
it would mortify the boys to have to bury in his shirt - sleeves the only
它 会 羞辱 这 男孩们 到 有 到 埋葬 在 他的 衬衫 - 袖子 这 仅有的
['pəʊɪt][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][hæz; həz] [prə'djuːst] .
poet Colorado has produced .
诗人 科罗拉多州 有 生产 .

如果要把科罗拉多州唯一一位诗人埋葬在他的衬衫袖子里，那会让男孩们感到无比羞愧。

[wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [sə'pəʊz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [stɒp] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]
Well , you are in for it , I suppose , and nothing will stop you , and
出色地 , 你 是 在 为了 它 , 我 认为 , 和 没有什么 将要 停止 你 , 和
['biːɪŋ] [ɪn] ,
being in ,
存在 在 ,

好吧，看来你麻烦大了，而且没有什么能阻止你，身处其中，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bʌt; bət][tuː; tə] “ [beə(r)] [ðaɪ'self] [səʊ] [ðaɪn] ['enəmi] [meɪ] [bɪ'weə(r)]
there is nothing for it now but to “ bear thyself so thine enemy may beware
那里 是 没有什么 为了 它 现在 但 到 “ 熊 你自己 所以 你的 敌人 可能 提防
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

现在除了“谨言慎行，使你的敌人提防你”之外，别无他法。

" [ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [hiːl] [[faɪv]]
" or in other words , heel [5]
" 或者 在 其他 字 , 脚跟 [5]

"或者换句话说，脚后跟[5]

[jɔː'self] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ðiː]['mjuːzɪk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
yourself and face the music like a man .
你自己 和 脸 这 音乐 喜欢 一个 男人 .

像个男人一样，自己承担后果。

[wɒt'evə(r)] [els] [juː; jʊ][duː; də] , [doʊnt] [ʃəʊ] [ðə; ðiː] [waɪt] ['feðə(r)] ,
Whatever else you do , don't show the white feather ,
任何 别的 你 做 , 不 展示 这 白色的 羽毛 ,

无论如何，都不要露出那根白羽毛。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [pres] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɪməleɪt]
for the honor of the press is in your keeping , and if you will immolate
为了 这 荣誉 的 这 按 是 在 你的 保持 , 和 如果 你 将要 牺牲
[jɔː'self] ,
yourself ,
你自己 ,

新闻界的荣誉掌握在你们手中，如果你们愿意为此牺牲自己，

[wiː; wi][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] [geɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] .
we expect you to die game and not with a bullet in your back .
我们 预计 你 到 死 游戏 和 不是 和 一个 子弹 在 你的 后退 .

我们希望你战死沙场，而不是被子弹从背后射杀。

[doʊnt] ['wʌri] [wʌn] ['mɪnɪt] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [ə'bɪtʃuəri] [n'əʊtɪsɪz] .
Don't worry one minute about the obituary notices .
不 担心 一 分钟 关于 这 讣告 通知 .

别为讣告操心。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
That will be all right .
那 将要 是 全部 正确的 .

没事的。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [wɪl] [ɔːl] [siː] [juː; jʊ] [θruː] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['peɪpəz] [hɪə(r)] [wɪl] [ɔːl] [tɜːn]
The boys will all see you through in good shape and the papers here will all turn
这 男孩们 将要 全部 看 你 通过 在 好的 形状 和 这 文件 这里 将要 全部 转动
[ruːlz] [ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtjuːz] [ɪn] [sʌtʃ] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ]['miːtə(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi]
rules and celebrate your virtues in such halting meter as can be
规则 和 庆祝 你的 美德 在 这样的 停止 仪表 作为 能 是
['mʌstə] .
mustered .
集结 .

男孩们都会好好照顾你，让你平安度过难关；这里的报纸也会破例，用他们能想到的最含糊不清的语调来歌颂你的美德。

[bʌt; bət] , ['sɪəriəsli] , [wɒt] ['iːv(ə)l]['dʒiːniəs] ['temptɪd] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ðiː]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ]
But , seriously , what evil genius tempted you into the project of a
但 , 严重地 , 什么 邪恶的 天才 受诱惑 你 进入 这 项目 的 一个
['deɪli] [ɪn] [kriːd] ,
daily in Creede ,
日常的 在 克里德 ,

但说真的，究竟是哪个邪恶的天才诱惑你，让你在克里德创办了这家日报?

[ænd; ənd] [huːz] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['bləʊɪŋ] [ɪn] ? [[sɪks]]
and whose money are you blowing in ? [6]
和 谁 钱 是 你 吹 在 ? [6]

你到底在挥霍谁的钱? [6]

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] — ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [sʌtʃ]

If	your	ambition	is	to	establish	a	reputation	for	courage	—	going	into	such
如果	你的	志向	是	到	建立	一个	名声	为了	勇气	—	去	进入	这样的

[ə; eɪ][leə(r)][ɒv; əv]['həubəuz] ,

a	lair	of	hobos	,
一个	巢穴	的	流浪汉	,

如果你想建立起勇敢的名声——那就去闯入这样一个流浪汉的巢穴，

['gæmbəlz] [ænd; ənd][ɔːl] - [raʊnd] [tʌf] — [məʊst]['piːp(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [əb'sɜːdlɪ] [suː'pɜːfluəs] [ɪn]

gamblers	and	all	-	round	toughs	—	most	people	will	think	it	absurdly	superfluous	in
赌徒	和	全部	-	圆形的	强硬	—	最多	人们	将要	思考	它	荒谬地	多余	在

[ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ] ['westən] [mæn][æt; ət] [liːst] — [huː] [meɪks] [nəʊ] [kən'siːlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,

a	man	—	a	western	man	at	least	—	who	makes	no	concealment	of	the	fact	,
一个	男人	—	一个	西	男人	在	至少	—	WHO	制作	不	隐蔽	的	这	事实	,

赌徒和彻头彻尾的恶棍——大多数人会认为，对于一个男人——至少是一个西方男人——来说，毫不掩饰这一点是荒谬多余的。

[ɪn] [ðɪs] [fɪn][diː] ['siːɛkl] ['ɪərə] ,

in	this	fin	de	siecle	era	,
在	这	鳍	德	世纪	时代	,

在这个世纪末时代，

[ðæt] [hiː; hi] ['pəːpitreit] ['pəʊətri][ænd; ənd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [hiː; hi]

that	he	perpetrates	poetry	and	is	willing	to	make	his	living	by	it	—	if	he
那	他	实施者	诗	和	是	愿意的	到	制作	他的	活的	经过	它	—	如果	他

[kæn; kən] .

can	.
能	.

他创作诗歌，并且愿意以此为生——如果他能做到的话。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ] , [siː 'waɪ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt][hə'rəʊɪk] ['entəpraɪz] ;

I	have	no	wish	to	discourage	you	,	Cy	,	in	your	present	heroic	enterprise	;
我	有	不	希望	到	阻碍	你	,	赛	,	在	你的	展示	英勇	企业	;

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ,

but	I	think	,
但	我	思考	,

赛，我无意打击你目前英勇的行动；但我认为，

[maɪ'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊlli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [plʌk] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði]

myself	,	it	is	wholly	unnecessary	as	an	evidence	of	pluck	,	after	all	the
我	,	它	是	完全	不必要	作为	一个	证据	的	采摘	,	后	全部	这

['pəʊətri][juː; jʊ][hæv; həv] ['pəːpitreit] .

poetry	you	have	perpetrated	.
诗	你	有	实施	.

就我个人而言，在你创作了那么多诗歌之后，这完全没有必要作为勇气的证据。

['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['pəʊɪt] — [ə; eɪ] ['westən] ['pəʊɪt] ,

Everybody	knows	that	a	poet	—	a	western	poet	,
大家	知道	那	一个	诗人	—	一个	西	诗人	,

人人都知道，一位诗人——一位西方诗人，

[ɪ'speʃəli] — [teɪks] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [ə'prəʊtʃɪz] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] ,

especially	—	takes	his	life	in	his	hands	whenever	he	approaches	a	publisher	,
尤其	—	需要	他的	生活	在	他的	双手	每当	他	方法	一个	出版商	,

尤其是——每次他与出版商接触时，都像是在拿自己的生命冒险。

[æz; əz] ['rekləsli] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [rʌnz] [ʃiːp] ['ɒntə][ə; eɪ] [kaʊ] [reɪndʒ] .

as	recklessly	as	the	man	who	runs	sheep	onto	a	cow	range	.
作为	鲁莽地	作为	这	男人	WHO	跑步	羊	到	一个	奶牛	范围	.

就像把羊群赶到牛群牧场上一样鲁莽。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] ['westən] [mæn] [wʊd] [fiːl] ['eni] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [['sɛvən]]

Of	course	,	no	western	man	would	feel	any	compunction	in	killing	a	[	7	]
的	课程	,	不	西	男人	会	感觉	任何	愧疚	在	杀	一个	[	7	]

当然，任何西方男人都不会对杀死一个[7]感到愧疚。

['pəʊɪt] ,

poet	,
诗人	,

诗人，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [meɪks] [ə'genst] ['aʊə(r)]

considering	that	whatever	attention	they	command	in	the	East	makes	against	our
考虑	那	任何	注意力	他们	命令	在	这	东方	制作	反对	我们的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [aʊt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [hɔːs] - [sens] [ænd; ənd] ['enədʒi] ,

reputation	out	here	for	practical	horse	-	sense	and	energy	,
名声	出去	这里	为了	实际的	马	-	感觉	和	活力	,

考虑到他们在东方所获得的关注会损害我们在这里务实和勤奋的声誉，

[ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌndəraitəz] [ænd; ənd] ['mʌni] - ['lendəz] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd]

and	tends	to	make	the	underwriters	and	money	-	lenders	suspicious	and
和	倾向于	到	制作	这	承销商	和	钱	-	贷款人	可疑的	和

[reɪz] [ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊərəns] .

raise	the	rates	of	interest	and	insurance	.
增加	这	利率	的	兴趣	和	保险	.

这往往会引起保险公司和放贷人的怀疑，并提高利率和保险费率。

[ai] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [kən'fes] [ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]

I	wouldn't	hurt	your	feelings	for	the	world	,	for	I	confess	I	like	your
我	不会	伤害	你的	情怀	为了	这	世界	,	为了	我	承认	我	喜欢	你的

['pəʊətri] [maɪ'self] ,

poetry	myself	,
诗	我	,

我绝不会伤害你的感情，因为我坦白说，我自己也很喜欢你的诗。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [əʊ] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [ɪ'mjuːnəti] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn]['denvə(r)] [ə'bʌv]

but	I	think	you	owe	the	singular	immunity	you	have	enjoyed	in	Denver	above
但	我	思考	你	欠	这	单数	免疫	你	有	享受	在	丹佛	多于

['ʌðə(r)] ['poʊəts] [huː] [hæv; həv][bɪt][ðə; ði] [dʌst] [ɔː(r)] ['emigreit] ['iːstwəd] ,

other	poets	who	have	bit	the	dust	or	emigrated	eastward	,
其他	诗人	WHO	有	少量	这	灰尘	或者	移民	向东	,

但我认为，你之所以能在丹佛享有如此独特的特权，是因为你比其他已经去世或移居东部的诗人更有优势。

[tuː; tə][ðə; ði]['əʊpənli] - [ɪk'sprest] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'fekʃn] [ɒv; əv]['maɪərən] [riːd] [ænd; ənd][dʒɪm]

to	the	openly	-	expressed	admiration	and	affection	of	Myron	Reed	and	Jim
到	这	公然	-	表达	钦佩	和	感情	的	迈伦	芦苇	和	吉姆

[bɛl'fɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['rekləs] [kræŋks] [huː] [hæv; həv] [in'trentʃ] [ðəm'selvz] [ə'genst] “

Belford	and	a	few	other	reckless	cranks	who	have	intrenched	themselves	against	“
贝尔福德	和	一个	很少	其他	鲁莽	曲柄	WHO	有	战壕	他们自己	反对	“

[ðə; ði] ['præktɪkl] [hɔːs] - [sens] ” [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

the	practical	horse	-	sense	”	which	is	the	pride	of	our	people	.
这	实际的	马	-	感觉	”	哪个	是	这	自豪	的	我们的	人们	.

迈伦·里德、吉姆·贝尔福德以及其他一些鲁莽的怪人公开表达了他们的钦佩和喜爱，这些人顽固地反对我们人民引以为傲的“务实常识”。

[æz; əz] , ['ɪnstəns] :

As	,	instance	:
作为	,	实例	:

例如：

[ai] ['hæpənd] ['ɪntuː] [ðæt] [gʌn] - [stɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['teɪbə(r)] [blɒk] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [maɪ'self] [wɪð]

I	happened	into	that	gun	-	store	in	the	Tabor	Block	yesterday	to	provide	myself	with
我	发生	进入	那	枪	-	店铺	在	这	塔博尔	堵塞	昨天	到	提供	我	和

[ə; eɪ]['dʒɔɪntɪd] ['fɪʃɪŋ] - [rɒd] [ə'genst] [[eit]]

a	jointed	fishing	-	rod	against	[	8	]
一个	关节	钓鱼	-	杆	反对	[	8	]

昨天我碰巧走进塔博尔街区的那家枪店，想买一根可活动的鱼竿来对抗[8]

[wɒt] [taɪm] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fjuːnərəl] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

what	time	I	should	come	down	to	your	funeral	—	for	they	tell	me	the	Upper
什么	时间	我	应该	来	向下	到	你的	葬礼	—	为了	他们	告诉	我	这	上

['riːoʊ] [grænd] [swɔːrmz] [wɪð] [traʊt] ,

Rio	Grande	swarms	with	trout	,
里约热内卢	格兰德	蜂群	和	鳟鱼	,

我应该什么时候去参加你的葬礼？因为有人告诉我，上里奥格兰德河有很多鳟鱼。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [mait] [laɪk] [tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ][flai] , ['iːv(ə)n][səʊ] ['ɜːli] , ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [juː; jʊ]

and	I	thought	I	might	like	to	cast	a	fly	,	even	so	early	,	after	seeing	you
和	我	想法	我	可能	喜欢	到	投掷	一个	飞	,	甚至	所以	早期的	,	后	看到	你

['plɑːntɪd] ,

planted	,
已种植	,

看到你安顿下来，我想即使现在时间还早，我也想抛竿试试。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [juː; jʊ] [fel] .

and	being	shown	the	spot	where	you	fell	.
和	存在	所示	这	点	在哪里	你	跌倒	.

并被带到你摔倒的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['fænsi] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [tʌf] [huːz] [hɑːts] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'spaɪəd] ['vɜːrsəz][hæd; həd]

For	I	fancy	some	of	those	toughs	whose	hearts	your	inspired	verses	had
为了	我	想要	一些	的	那些	强硬	谁	心	你的	灵感	诗句	有

[tʌtʃt] , [kə'mizəreit] [maɪ] [tɪəz] ,

touched	,	commiserating	my	tears	,
感动	,	同情	我的	眼泪	,

因为我幻想那些被你充满灵感的诗句所感动的硬汉们，会同情我的眼泪。

[wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː]['dʒentli][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [liːd] [ˌem 'iː] [daʊn]

would	come	to	me	and	take	me	gently	by	the	hand	and	lead	me	down
会	来	到	我	和	拿	我	轻轻地	经过	这	手	和	带领	我	向下

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrənərz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] —

to	the	coroner's	office	to	show	me	the	hole	in	the	breast	of	your	coat	—
到	这	验尸官	办公室	到	展示	我	这	洞	在	这	胸部	的	你的	外套	—

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][ðə; ði] [rɒŋ] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [həʊl] ['eniweə(r)] [bʌt; bət][ɪn]

for	I	never	have	done	you	the	wrong	to	imagine	the	hole	anywhere	but	in
为了	我	绝不	有	完毕	你	这	错误的	到	想象	这	洞	任何地方	但	在

[ðə; ði] [brest] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'mɔːsləs] ['bʊlɪt] [tɔː(r)][ɪts] [wei] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [breɪv] [hɑːt] .

the	breast	where	the	remorseless	bullet	tore	its	way	to	your	brave	heart	.
这	胸部	在哪里	这	冷酷无情	子弹	撕裂	它是	方式	到	你的	勇敢的	心	.

你会走到我身边，轻轻地牵着我的手，带我到验尸官办公室，给我看你外套胸前的洞——因为我从未亏待过你，我想象的洞肯定在胸口以外的地方，那颗无情的子弹撕裂了你的勇敢心脏。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [tʌf] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sliːv] , [ʃʊd; ʃəd]

And	then	the	tender	-	hearted	tough	,	wiping	his	eyes	with	his	sleeve	,	should
和	然后	这	投标	-	心地	艰难的	,	擦拭	他的	眼睛	和	他的	袖子	,	应该

[drɔː] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːd] [[naɪn]]

draw	me	away	and	lead	[	9	]
画	我	离开	和	带领	[	9	]

然后，那个心地善良的硬汉，用袖子擦着眼泪，把我拉走，引领[9]

[ˌem ˈiː] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] “ [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] ,

me	up	the	street	“	to	see	where	it	happened	,
我	向上	这	街道	〃	到	看	在哪里	它	发生	,

我沿着街道走到“事发地点”，

〃 [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɔːlt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [spɒt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈflʌrɪʃɪŋ]

〃	and	that	he	should	halt	at	a	certain	spot	in	front	of	a	great	flourishing
〃	和	那	他	应该	停止	在	一个	肯定	点	在	正面	的	一个	伟大的	芊芊

[səˈluːn] [ænd; ənd] [ˈgæmblɪŋ] [hɔːl] ,

saloon	and	gambling	hall	,
酒吧	和	赌博	大厅	,

“并且他应该在某个地方停下，那里是一家生意兴隆的大型酒吧兼赌场。”

[weə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] , [ɒv; əv] [ˈbætəd] [ænd; ənd] [ˈfraʊzi]

where	I	should	catch	a	glimpse	through	the	windows	,	of	battered	and	frowzy
在哪里	我	应该	抓住	一个	一瞥	通过	这	视窗	,	的	伤痕累累	和	邋遢

[gˈɜːlz] [ɪn] [ˈdɜːti] ,

girls	in	dirty	,
女孩们	在	肮脏的	,

我应该能透过窗户瞥见那些衣衫褴褛、蓬头垢面的女孩们，她们穿着肮脏的衣服。

[ˈtreɪlɪŋ] [ˈkælɪkəʊ] “ [tiː] - [gaʊnz] 〃 [ænd; ənd] [θɪn] [ˈslɪpə(r)z] ,

trailing	calico	“	tea	-	gowns	〃	and	thin	slippers	,
尾随	印花布	〃	茶	-	礼服	〃	和	薄的	拖鞋	,

拖地印花布“茶会长袍”和薄拖鞋，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːpə] [klɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgæmbəlz] [ɔː(r)] [wɪð] [bɪˈfʌdld]

drinking	at	the	bar	with	the	cheaper	class	of	the	gamblers	or	with	befuddled
喝	在	这	酒吧	和	这	更便宜	班级	的	这	赌徒	或者	和	困惑

[ˈmaɪnəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [rɒb] ,

miners	they	were	preparing	to	rob	,
矿工	他们	是	准备	到	抢	,

他们和一些出身低微的赌徒，或者和那些准备抢劫的、神情恍惚的矿工们在酒吧里喝酒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] : “

and	he	should	say	:	“
和	他	应该	说	:	〃

他应该说：“

- [twɒz] [raɪt] [hɪə(r)] — [raɪt] [weə(r)] [aɪm] [ˈstændɪn] - — [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [siː ˈwaɪ] ,

'	Twas	right	here	—	right	where	I'm	standin	'	—	and	poor	Cy	,
-	那是	正确的	这里	—	正确的	在哪里	我是	替身	-	—	和	贫穷的	赛	,

就在这里——就在我站着的地方——可怜的赛，

[hiː; hi] [wəz] [gɔɪn] - [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌznt] [ˈseɪɪn] - [ˈnʌθɪn] - [tuː; tə] [ˈnəʊbədi] ,

he	wuz	goin	'	along	and	he	wuzn't	sayin	'	nothin	'	to	nobody	,
他	伍兹	去	-	沿着	和	他	不是	说	-	什么也没有	-	到	无人	,

他一路走着，一句话也没跟任何人说。

- [en] - [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈstændɪn] - [raɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] [ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈmɪni] [mənˈroʊz]

'	n	'	I	was	standin	'	right	across	the	street	there	,	in	the	door	of	Minnie	Monroe's
-	n	-	我	曾是	替身	-	正确的	穿过	这	街道	那里	,	在	这	门	的	米妮	梦露的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

而我当时就站在街对面，米妮·梦露家门口。

[æn; ən] - [mɪn]

an	'	Min
一个	-	敏

安敏

[ʃiː; ʃi] [wəz] ['liːnɪn] - ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][wiː; wi] [wəz] [bəuθ] ['lʊkɪn] - [raɪt] [ə'krɒs] [æt; ət][ðə; ði]
she wuz leanin ' over my shoulder and we wuz both lookin ' right across at the
她 伍兹 倾斜 - 超过 我的 肩膀 和 我们 伍兹 两个都 在看 - 正确的 穿过 在 这
[sə'luːn] [weə(r)] ['səʊpi] [smɪθ] [wəz] ['stændɪn] - [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] ,
saloon where Soapy Smith wuz standin ' in the door ,
酒吧 在哪里 肥皂泡 史密斯 伍兹 替身 - 在 这 门 ,

她倚在我肩上，我们俩都看着对面的酒吧，索皮·史密斯正站在门口。

['riːdɪn] - [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [aʊt] [laʊd] [tuː; tə][bɒb] [fɔːd]
readin ' a newspaper out loud to Bob Ford
阅读 - 一个 报纸 出去 大声 到 鲍勃 福特

大声朗读报纸给鲍勃·福特听

[æn; ən] - [ə; eɪ][lɒt][əʊ] - [ðem; ðəm] [ləʊ] - [daʊn] [g'ɜːlz] [-]
an ' a lot o ' them low - down girls [10]
一个 - 一个 很多 o - 他们 低的 - 向下 女孩们 [-]

还有许多下流的女孩[10]

[ðæt] [hæŋz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [tɪl] [ðeɪ] [straɪk] [ə; eɪ] [triːt] ;
that hangs around there after breakfast till they strike a treat ;
那 悬挂 大约 那里 后 早餐 直到 他们 罢工 一个 对待 ;

早餐后，它们会一直待在那里，直到找到好吃的为止；

[æn; ən] - [æt; ət] ['evri] [wɜːd] ['səʊpi] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rɪpɪn] - [aʊt] [əʊθs] [æn; ən] - ['ʃeɪkɪn] - [hɪz; ɪz][fɪst] ,
an ' at every word Soapy he was rippin ' out oaths an ' shakin ' his fist ,
一个 - 在 每一个 单词 肥皂泡 他 曾是 撕裂 - 出去 誓言 一个 - 摇晃 - 他的 拳头 ,
[æn; ən] - [mɪn] ,
an ' Min ,
一个 - 敏 ,

索皮每说一个字，就破口大骂，挥舞着拳头，而敏，

[ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] : - [bɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn] , [lez] - [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [wʌts] [ʌp] . -
she says to me : ' Bill , there's a row on , les ' go over and see what's up . '
她 说道 到 我 : - 账单 , 有 一个 排 在 , 莱斯 - 去 超过 和 看 是什么 向上 . -

她对我说：“比尔，有人吵架了，我们过去看看发生了什么事。”

- [en] - [dʒest][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ə'lɒŋ] ['kɒmz] [pɔː(r); pʊə(r)][siː 'waɪ] — ['maɪndɪn] - [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] -
' N ' jest at that minute along comes poor Cy — mindin ' his own business '
- N - 笑话 在 那 分钟 沿着 来 贫穷的 赛 — 心 - 他的 自己的 商业 -
[en] - ['seɪɪn] - ['nʌθɪn] - [tuː; tə]['nəʊbədi] — [æn; ən] - [ðæts] [wɒt] [aɪl] [sweə(r)][tuː; tə] - [fɔː(r)][ðə; ði][grænd]
n ' sayin ' nothin ' to nobody — an ' that's what I'll swear to ' fore the grand
n - 说 - 什么也没有 - 到 无人 — 一个 - 那就是 什么 患病的 发誓 到 - 前 这 盛大
['dʒʊəri] ,
jury ,
陪审团 ,

就在这时，可怜的赛伊走了过来——他本来什么也没做，也没跟任何人说话——我可以向大陪审团发誓，事实就是如此。

['mɪstə(r)] , [ɪf] [aɪm] [kɔːld] , [æn; ən] - [mɪn] , [ʃɪl] [sweə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
mister , if I'm called , an ' Min , she'll swear to the same thing .
先生 , 如果 我是 称为 , 一个 - 敏 , 壳 发誓 到 这 相同的 事物 .

先生，如果有人叫我，还有敏，她也会发誓说同样的话。

['nʌθɪn] - [ˌwʊdnt] [ə; eɪ] - ['hæpənd] , [fɜː(r)] ['ɛvriˌbɑːdiz] [bæk] [wəz] [tɜːnd] ,
Nothin ' wouldn't a ' happened , fur everybody's back wuz turned ,
什么也没有 - 不会 一个 - 发生 , 毛皮 每个人的 后退 伍兹 转向 ,

如果大家都背过身去，什么都不会发生。

['əʊnli][fɜː(r)][wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm] [ləʊ] - [daʊn] ['trɔləp] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði][dɔː(r)]

only	fur	one	o	'	them	low	-	down	trollops	stuck	her	head	out	o	'	the	door
仅有的	毛皮	一	o	-	他们	低的	-	向下	荡妇	卡住	她	头	出去	o	-	这	门

[ænd; ənd] - ,

and	s'ys	,
和	-	,

只有其中一个下贱的荡妇把头探出门外说：

- [ðeəz; ðəz][ðə; ði] — — — — — — , [naʊ] , - [ænd; ənd][bɒb] [fɔːd] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

'	There's	the	—	—	—	—	—	—	,	now	,	'	and	Bob	Ford	he	looked	over	his
-	有	这	—	—	—	—	—	—	,	现在	,	-	和	鲍勃	福特	他	看起来	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] - [en] - - ,

shoulder	'	n	'	s'ys	,
肩膀	-	n	-	-	,

“现在，那儿有————————，”鲍勃·福特回头看了一眼，说道，

- [ʃʊə(r)] - ['nɔː] ['səʊpi] , [ðeə(r)] [gəʊz] [jɔː(r); jə(r)][mæn] . -

'	Sure	'	nough	Soapy	,	there	goes	your	man	.	'
-	当然	-	足够了	肥皂泡	,	那里	去	你的	男人	.	-

“果然不出所料，索皮，你的男人走了。”

“ [mɪn][æn; ən] - [ˌem 'iː] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] [dʒest] [-]

“	Min	an	'	me	heard	every	word	jest	[	11	]
“	敏	一个	-	我	听到	每一个	单词	笑话	[	-	]

“Min 和我听到了每一句话，jest[11]

[æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ə; eɪ][pɪn] .

as	plain	as	a	pin	.
作为	清楚的	作为	一个	别针	.

简单得像根针。

[siː 'waɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

Cy	heard	it	,	too	,	and	he	knowed	what	it	meant	.
赛	听到	它	,	也	,	和	他	已知	什么	它	意思是	.

赛也听到了，他知道这意味着什么。

[hiː; hi] [wəz] [geɪm] — [aɪl] [seɪ] [ðæt] [fɜː(r)] [hɪm] — - [en] - [feɪst] [ə'baʊt] - [en] - [riːtʃt] [fɜː(r)][hɪz; ɪz] [gʌn]

He	wuz	game	—	I'll	say	that	fur	him	—	'	n	'	faced	about	'	n	'	reached	fur	his	gun
他	伍兹	游戏	—	患病的	说	那	毛皮	他	—	-	n	-	面对	关于	-	n	-	达到	毛皮	他的	枪

['kwɪkə(r)] - [en][ðə; ði][dʒɜːk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['læmz] [teɪl] [ɪn][flaɪ][taɪm] ,

quicker	'	n	the	jerk	of	a	lamb's	tail	in	fly	time	,
更快	-	n	这	混蛋	的	一个	羊羔的	尾巴	在	飞	时间	,

他胆子很大——我得这么说——他转过身，拔枪的速度比羔羊尾巴在苍蝇飞舞时抽动的速度还快。

[bʌt; bət] ['səʊpi] [gɒt] [ðeə(r)] [fɜːst] , - [kɔːz] [id] [rʌʃt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [kɒkt] ,

but	Soapy	got	there	first	,	'	cause	he'd	rushed	out	with	his	gun	cocked	,
但	肥皂泡	得到	那里	第一的	,	-	原因	他会	匆忙	出去	和	他的	枪	上膛	,

但索皮抢先一步到达了那里，因为他冲了出去，枪已经上了膛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɔːl] [deɪ] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)][siː 'waɪ]

and	it	wuz	all	day	with	poor	Cy
和	它	伍兹	全部	天	和	贫穷的	赛

可怜的赛伊整天都待在他身边。

- [fɔː(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [dʒæk] ['rɑːbɪnsən] . ”

'	fore	you	could	say	Jack	Robinson	.	”
-	前	你	可以	说	杰克	罗宾逊	.	”

“在你还能说出杰克·罗宾逊的名字之前。”

“ [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gʌn] ? ” ([ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ][ɪn'kwaɪə(r)] ['daʊtɪŋli]) — “ [ðen] [hiː; hi]
“ Reached for his gun ? ” (in imagination I inquire doubtingly) — “ then he
“ 达到 为了 他的 枪 ? ” (在 想像力 我 查询 怀疑地) — “ 然后 他
[wɒz; wəz] — ”
was — ”
曾是 — ”

“他伸手去摸枪了吗？”（我凭着想象，带着怀疑的语气问道）——“然后他就——”

“ [əʊ] , [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [hiːld] .
“ Oh , yes , he was heeled .
“ 哦 , 是的 , 他 曾是 高跟鞋 .

“哦，是的，他被踢倒了。”

[siː 'waɪ] [wʌznt] [nəʊ] [tʃʌmp] .
Cy wuzn't no chump .
赛 不是 不 嚼 .

Cy可不是个傻瓜。

[hiː; hi] [noʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['tɑːkiːn] - [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ðæt] [gæŋ]
He knowed he was takin ' his life in his hands when he jumped that gang
他 已知 他 曾是 拿 - 他的 生活 在 他的 双手 什么时候 他 跳了起来 那 帮派
[æn; ən] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [rəʊst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] .
an ' began to roast them in his paper .
一个 - 开始 到 烤 他们 在 他的 纸 .

他知道自己是在拿性命冒险，于是就跳进了那个帮派，开始在报纸上抨击他们。

[hiː; hi] [noʊd] [ðeid] [leɪ] [fɜː(r)][hɪm][æn; ən] - [duː; də][hɪm] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)][gɒt][ðə; ði][drɒp][ɒn][hɪm]
He knowed they'd lay fur him an ' do him up if they ever got the drop on him
他 已知 他们会 躺 毛皮 他 一个 - 做 他 向上 如果 他们 曾经 得到 这 降低 在 他
- [fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] .
' fore he could draw .
- 前 他 可以 画 .

他知道，如果他们在他拔枪之前偷袭了他，他们就会把他打倒在地，把他折磨致死。

[bʌt; bət][əʊ] , [seɪ] ,
But oh , say ,
但 哦 , 说 ,

但是，哦，比如说，

[ɪf] [pɔː(r); pʊə(r)][siː 'waɪ][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃəʊ] — [ɔː(r)]['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [ʃəʊ] — [ˌwʊdnt]
if poor Cy had just had a show — or even half a show — wouldn't
如果 贫穷的 赛 有 只是 有 一个 展示 — 或者 甚至 一半 一个 展示 — 不会
[hiː; hi] [ʃʊt] [ðə; ði] - - ['stʌfɪn] - [aʊt][əʊ] - [-]
he shot the everlastin ' stuffin ' out o ' [12]
他 射击 这 - - 馅料 - 出去 o - [-]

如果可怜的 Cy 刚刚表演完一场演出——或者哪怕只表演了一半——他难道不会把那永无止境的垃圾射出来吗？[12]

[ðæt] [kraʊd] ['kwɪkə(r)] - [en][ə; eɪ][kæt][kʊd; kəd] [lɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] !
that crowd quicker ' n a cat could lick her ear !
那 人群 更快 - n 一个 猫 可以 舔 她 耳朵 !

那群人比猫舔她耳朵还快！

[ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] , ['mɪstə(r)] , [fɜː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [geɪm] [æn; ən] - [hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ə; eɪ]
That's what he would , mister , fur he was game an ' he could handle a
那就是 什么 他 会 , 先生 , 毛皮 他 曾是 游戏 一个 - 他 可以 处理 一个
[gʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] .
gun beautiful .
枪 美丽的 .

先生，他肯定会这么做，因为他胆子大，而且枪法也很好。

[bʌt; bət] ″ ([ɪn][maɪ] ['fænsi] [jɔː(r); jə(r)] ['wɜːðɪ] [tʌf] ['ɔːlweɪz] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs]

But	″	(	in	my	fancy	your	worthy	tough	always	draws	his	sleeve	across	his	face
但	″	(	在	我的	想要	你的	值得	艰难的	总是	平局	他的	袖子	穿过	他的	脸

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)])

at	this	juncture	)
在	这	契机	)

但是″(在我看来，你那位英勇的硬汉总会在这个时候用袖子遮住脸)

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] — ['prɑːbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] -

“	I	suppose	it	had	to	be	—	prob'ly	it	was	God'l
″	我	认为	它	有	到	是	—	大概	它	曾是	-

“我想那一定是——很可能是上帝的旨意。”

- [wɪl] .

Mighty's	will	.
-	将要	.

强大的意志。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [pəʊl] ['əʊvə(r)] ['jændər] [frʌnt] [əʊ] - [mɪnz] [pleɪs] [wiː; wi] [strʌŋ] ['səʊpi] [ænd; ənd] [bɒb] [tuː; tə]

There's	the	pole	over	yander	front	o	'	Min's	place	we	strung	Soapy	and	Bob	to
有	这	极	超过	扬德	正面	o	-	分钟	地方	我们	串	肥皂泡	和	鲍勃	到

,

,

,

在敏家门前的yander上方有一根杆子，我们把Soapy和Bob吊在上面。

[æn; ən] - [ðeə(r)] [wʌznt] [nəʊ] ['ɪŋkwest] [ɒn] [ðem; ðəm] — [nɒt] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [wʌznt] ,

an	'	there	wuzn't	no	inquest	on	them	—	not	much	there	wuzn't	,
一个	-	那里	不是	不	死因调查	在	他们	—	不是	很多	那里	不是	,

而且没有对他们进行调查——其实也没什么没调查的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒrənə(r)] [hɪm'self] [helpt] [æt; ət] [ðə; ði] [lɪntʃɪn] - — ['evribɒdi] [helpt] - [sɛptɪn] - [ðæt]

for	the	coroner	himself	helped	at	the	lynchin	'	—	everybody	helped	'	ceptin	'	that
为了	这	验尸官	他自己	帮助	在	这	林金	-	—	大家	帮助	-	ceptin	-	那

['pɪdʒɪn] - ['lɪvə] [kæd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] .

pigeon	-	livered	cad	of	a	preacher	.
鸽子	-	肝脏	CAD	的	一个	牧师	.

验尸官本人也参与了私刑——除了那个胆小如鼠的无赖牧师之外，每个人都参与了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː]

He	wanted	to	deliver	a	lecture	to	the	crowd	on	the	majesty	of	the	law
他	通缉	到	递送	一个	演讲	到	这	人群	在	这	威严	的	这	法律

[æn; ən] - [ðæt] [kaɪnd] [əʊ] - [θɪŋ] ,

an	'	that	kind	o	'	thing	,
一个	-	那	种类	o	-	事物	,

他想向人群发表一番关于法律的威严之类的演讲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [left] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [-]

but	he	got	left	on	his	little	[	13	]
但	他	得到	左边	在	他的	小的	[	-	]

但他被留在了他的小[13]

[geɪm] [ðæt] [taɪm] .

game	that	time	.
游戏	那	时间	.

那场游戏。

[əʊ] , [hiːz] [tuː] [sləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kæmp] , ['mɪstə(r)] .

Oh	,	he's	too	slow	for	this	camp	,	mister	.
哦	,	他是	也	慢的	为了	这	营	,	先生	.

哦，先生，他太慢了，不适合这个营地。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [ðæt] [kænt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][bænd]['wægən] ,

The	preacher	that	can't	keep	up	with	the	band	wagon	,
这	牧师	那	不能	保持	向上	和	这	乐队	车皮	,

跟不上潮流的传教士

[eɪnt] [gɒt] [nəʊ] ['bɪznəs] - - [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['maɪnɪŋ] [kæmp] [laɪk] [kriːd] .

ain't	got	no	business	monkeyin	'	around	a	live	mining	camp	like	Creede	.
不是	得到	不	商业	-	-	大约	一个	居住	矿业	营	喜欢	克里德	.

像克里德那样在活着的矿区里胡闹，简直是胡闹。

〞 [bʌt; bət] [bles] [maɪ] [stɑːz] , [haʊ] [maɪ][æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæz; həz] [drɔːn] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [daɪ'greʃ(ə)n]

〞	But	bless	my	stars	,	how	my	anxiety	for	you	has	drawn	me	into	digression
〞	但	保佑	我的	明星	,	如何	我的	焦虑	为了	你	有	绘制	我	进入	题外话

?

?
?

“但是，我的天哪，我对你的思念让我偏离了主题！”

[aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [gʌn] - [stɔː(r)] .

I	started	to	tell	you	what	happened	at	the	gun	-	store	.
我	开始	到	告诉	你	什么	发生	在	这	枪	-	店铺	.

我正要跟你讲讲在枪店里发生的事情。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [sʌm; səm]['klevə(r)] [men] [drɒp] [ɪn][ænd; ənd] [laʊndʒ] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd]

You	know	it's	a	place	where	some	clever	men	drop	in	and	lounge	a	bit	and
你	知道	它是	一个	地方	在哪里	一些	聪明的	男人	降低	在	和	休息室	一个	少量	和

[swɒp] ['spɔːtɪŋ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [smәʊk] [ə; eɪ] ['frendli] [sɪ'gɑː(r)] .

swap	sporting	stories	and	smoke	a	friendly	cigar	.
交换	体育	故事	和	抽烟	一个	友好的	雪茄	.

你知道，这里是一些聪明人经常光顾的地方，他们会在这里放松一下，交流体育故事，悠闲地抽根雪茄。

[aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːl] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [bæk] ,

I	heard	some	one	call	me	to	the	rear	,	and	going	back	,
我	听到	一些	一	称呼	我	到	这	后部	,	和	去	后退	,

我听到有人叫我到后方去，然后我就往回走。

[aɪ] [faʊnd] [bɛl'fɔːrd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['revərəns] ,

I	found	Belford	and	their	reverences	,
我	成立	贝尔福德	和	他们的	敬意	,

我找到了贝尔福德和他们的敬意，

[tɒm] ['ʌzəl] [ænd; ənd]['maɪərən] [riːd] — [gɒd] [bles] [ðeə(r)] ['mænli] [səʊlz] — [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː]

Tom	Uzzell	and	Myron	Reed	—	God	bless	their	manly	souls	—	and	one	or	two
汤姆	乌泽尔	和	迈伦	芦苇	—	上帝	保佑	他们的	男子气概	灵魂	—	和	一	或者	二

['ʌðə(r)z] [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

others	I	did	not	know	.
其他的	我	做过	不是	知道	.

汤姆·乌泽尔和迈伦·里德——愿上帝保佑他们英勇的灵魂——还有一两个我不认识的人。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frend] , [ðə; ði] ['revərənd] ['maɪərən] , [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd]

And	your	friend	,	the	Reverend	Myron	,	was	reading	aloud	to	the	crowd
和	你的	朋友	,	这	牧师	迈伦	,	曾是	阅读	大声	到	这	人群

[ðæt] ['fænsɪf(ə)l]['lɪt(ə)l]['dʒɪŋgl]

that	fanciful	little	jingle
那	奇幻的	小的	铃铛

你的朋友，迈伦牧师，正在向人群朗读那首奇特的小歌谣。

[juː; jʊ][hæd; həd][ɪn] ['jɛstərdeɪz] [taɪmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [-]

you	had	in	yesterday's	Times	about	the	beautiful	but	[	14	]
你	有	在	昨天的	《时代周刊》	关于	这	美丽的	但	[	-	]

昨天《泰晤士报》上刊登了关于美丽的但是[14]

['wɪlf(ə)l] [meɪd] [huː] ['wɔndə] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd][gɒt] [snætʃt] [bæk] [baɪ]
willful **maid** **who** **wandered** **down** **to** **the** **shore** **of** **sin** **and** **got** **snatched** **back** **by**
任性的 女佣 WHO 漫步 向下 到 这 支撑 的 罪 和 得到 抢夺 后退 经过
[sʌm; səm] [kəm'pʌŋkʃəs] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌndətəʊ] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
some **compunctious** **Joseph** **before** **the** **undertow** **caught** **her** **,**
一些 懊悔 约瑟夫 前 这 暗流 捕捉 她 ,

任性的少女漫步到罪恶的岸边，在被暗流吞噬之前，被一位悔恨的约瑟拉了回来。

[ɔː(r)] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] ; — [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ,
or **language** **to** **that** **general** **effect** **;** **—** **forgive** **me** **,**
或者 语言 到 那 一般的 影响 ; — 原谅 我 ,

或者类似的意思；——请原谅，

[aɪ] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][ænd; ənd] ['kænɒt] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
I **haven't** **been** **able** **to** **read** **it** **myself** **and** **cannot** **recall** **a** **line** **of** **it**
我 还没有 到过 有能力的 到 读 它 我 和 不能 记起 一个 线 的 它
[ɔː'ðəʊ] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][dʒem] .
although **I** **recognized** **it** **as** **a** **gem** **.**
虽然 我 认可 它 作为 一个 宝石 .

我本人没能读过这本书，也记不起其中的任何一句话，尽管我承认它是一部佳作。

[wel] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] ,
Well **,** **you** **could** **see** **the** **little** **crowd** **was** **being** **affected** **,**
出色地 , 你 可以 看 这 小的 人群 曾是 存在 做作的 ,

很明显，在场的人群都受到了影响。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [riːd] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
for **Mr** **.** **Reed** **was** **delivering** **it** **with** **exquisite** **feeling** **,** **and** **when** **he**
为了 先生 . 芦苇 曾是 运送 它 和 精美的 感觉 , 和 什么时候 他
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
had **finished** **,**
有 完成的 ,

因为里德先生的讲述饱含深情，当他讲完之后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [glɑːns] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɔːl] [raʊnd] ;
there **was** **a** **general** **glance** **of** **admiration** **all** **round** **;**
那里 曾是 一个 一般的 瞥一眼 的 钦佩 全部 圆形的 ;

周围一片赞叹之色；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ʌzəl] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['sɜːmən] — [aɪ] [θɪŋk] , [ɒn]
and **Mr** **.** **Uzzell** **remarked** **that** **there** **was** **a** **fine** **sermon** **—** **I** **think** **,** **on**
和 先生 . 乌泽尔 评论 那 那里 曾是 一个 美好的 讲道 — 我 思考 , 在
[rɪ'flekʃ(ə)n] ,
reflection **,**
反射 ,

乌泽尔先生评论说，那是一篇精彩的布道——我想，仔细想想，确实如此。

[ðæt] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [faɪn] , [strɒŋ] ['sɜːmən] — [ɪn][ðə; ði]['vɜːrsəz] ; [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frend] [riːd]
that **he** **said** **a** **fine** **,** **strong** **sermon** **—** **in** **the** **verses** **;** **and** **your** **friend** **Reed**
那 他 说 一个 美好的 , 强的 讲道 — 在 这 诗句 ; 和 你的 朋友 芦苇
[smaɪld] .
smiled **.**
微笑 .

他发表了一篇精彩有力的布道——用诗句来说；你的朋友里德笑了。

[ðen] [bɛl'fɔːrd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [bɜːst] [ɒv; əv] ['retərɪk] ,
Then **Belford** **,** **in** **a** **characteristic** **burst** **of** **rhetoric** **,**
然后 贝尔福德 , 在 一个 特征 爆裂 的 修辞 ,

然后，贝尔福德发表了一番他特有的慷慨激昂的演说：

[dɪ'kleəd] [ðæt] “ [ðə; ði]['mjuːzɪz][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] , [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [rəʊt]

declared	that	“	The	Muses	must	have	kissed	in	his	cradle	,	the	fellow	who	wrote
声明	那	“	这	缪斯	必须	有	亲吻	在	他的	摇篮	,	这	同伴	WHO	写道

[ðəʊz] [laɪnz] .

those	lines	.
那些	线条	.

有人宣称：“写出这些诗句的人，一定是还在襁褓中就被缪斯女神亲吻过。”

” [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [-]

”	And	your	[	15	]
”	和	你的	[	-	]

“还有你的[15]

[frend] , [ðə; ði] ['revərənd] ['maɪərən] , [smaɪld] [aʊt] [laʊd] , [ænd; ənd] [bɛl'fɔːrd] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

friend	,	the	Reverend	Myron	,	smiled	out	loud	,	and	Belford	glanced	around	the
朋友	,	这	牧师	迈伦	,	微笑	出去	大声	,	和	贝尔福德	瞥了一眼	大约	这

[kraʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'pruːv(ə)l] .

crowd	for	approval	.
人群	为了	赞同	.

朋友迈伦牧师开怀大笑，贝尔福德环顾四周，寻求众人的认可。

[aɪ] ['ʃudnt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [frə'tɜːn(ə)l] [ˌmægnə'nɪməti] [rɪ'kwaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðiːz] ['flætərɪŋ]

I	shouldn't	consider	that	fraternal	magnanimity	required	me	to	repeat	these	flattering
我	不应该	考虑	那	兄弟	海量	必需的	我	到	重复	这些	奉承

[ɪk'spreʃ(ə)nz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

expressions	to	you	,
表达式	到	你	,

我不应该认为出于兄弟情谊的宽宏大量，就必须对你重复这些奉承的话。

[siː 'waɪ] , ['əʊnli] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)] [duːm] [drɔːz] [naɪ] .

Cy	,	only	that	I	feel	your	doom	draws	nigh	.
赛	,	仅有的	那	我	感觉	你的	厄运	平局	夜	.

Cy，我只是觉得你的厄运即将降临。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔːn] [ɪn] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪkɪk] [fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒfəsi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

It	is	borne	in	upon	me	with	all	the	psychic	force	of	a	prophecy	that	you	are
它	是	出生	在	之上	我	和	全部	这	精神	力量	的	一个	预言	那	你	是

['feɪtɪd] [tuː; tə] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [hænd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd]['əʊnli] ['səʊpi] ,

fated	to	perish	by	the	ignominious	hand	of	our	own	and	only	Soapy	,
命中注定	到	沦	经过	这	可耻	手	的	我们的	自己的	和	仅有的	肥皂泡	,

我强烈地感觉到，如同预言一般，你注定会死于我们自己人，也是唯一的索皮的卑鄙之手。

[ɪf] [juː; jʊ] [pə'sɪst] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ðæt] ['deɪli] .

if	you	persist	in	starting	that	daily	.
如果	你	坚持	在	开始	那	日常的	.

如果你坚持每天这样做的话。

[juː; jʊ] [kænt] [rʌn] [ə; eɪ] ['deɪli] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

You	can't	run	a	daily	without	saying	something	,
你	不能	跑步	一个	日常的	没有	说	某物	,

不说点什么，就没法写日报。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['mɔːt(ə)l] [ə'fens]

and	you	can't	say	anything	that	ought	to	be	said	without	giving	mortal	offense
和	你	不能	说	任何事物	那	应该	到	是	说	没有	给予	凡人	罪行

[tuː; tə][ðə; ði] [tʌf] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [kæmp] ,

to	the	toughs	who	are	running	that	camp	,
到	这	强硬	WHO	是	跑步	那	营	,

而且，你根本不能说任何该说的话，否则就会彻底得罪那些掌管营地的强硬派。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [gɪv] [ə'fens] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ʃɒt] .

and	you	can't	give	offense	to	them	without	getting	shot	.
和	你	不能	给	罪行	到	他们	没有	获得	射击	.

你不能冒犯他们，否则就会被枪击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] [ðæt] " [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] " ;

It	is	an	ancient	saying	that	"	a	word	to	the	wise	is	sufficient	"	;
它	是	一个	古老的	说	那	"	一个	单词	到	这	明智的	是	充足的	"	;

古人有句谚语说："智者一句话就够了"。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [ɪk'spɪəriəns] [pruːvz] , [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [-]

but	it	were	better	to	say	,	as	experience	proves	,	that	a	word	to	[	16	]
但	它	是	更好的	到	说	,	作为	经验	证明	,	那	一个	单词	到	[	-	]

但正如经验所证明的那样，最好说一句话[16]

[ðə; ði] [waɪz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [suː'pɜːfluəs] .

the	wise	is	generally	superfluous	.
这	明智的	是	一般来说	多余	.

智者通常是多余的。

[biː; bi] [waɪz] , ['saɪrəs] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

Be	wise	,	Cyrus	,	in	your	day	and	generation	.
是	明智的	,	赛勒斯	,	在	你的	天	和	一代	.

居鲁士啊，在你所处的时代和世代要有智慧。

[siːk] [feɪm] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['fiːldz] .

Seek	fame	in	other	fields	.
寻找	名声	在	其他	字段	.

在其他领域追求名利。

['əʊpən][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] [ɔː(r)][æn; ən] ['ʌndərˌteɪkərz] [ʃɒp] , [ɔː(r)][bəuθ] .

Open	a	boarding	-	house	or	an	undertaker's	shop	,	or	both	.
打开	一个	登机	-	房子	或者	一个	殡仪馆的	店铺	,	或者	两个都	.

开一家寄宿公寓或殡仪馆，或者两者都开。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['stʌdi] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪn][ɔːl][ɪts] ['feɪzɪz] .

This	will	give	you	a	chance	to	study	human	nature	in	all	its	phases	.
这	将要	给	你	一个	机会	到	学习	人类	自然	在	全部	它是	阶段	.

这将使你有机会研究人性的各个方面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪt][ænd; ənd] [fə'lɒsəfə(r)] .

It	is	the	school	for	a	poet	and	philosopher	.
它	是	这	学校	为了	一个	诗人	和	哲学家	.

这是一所培养诗人和哲学家的学校。

[dəʊnt] [mɪs] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

Don't	miss	the	opportunity	.
不	错过	这	机会	.

不要错过这个机会。

[dəʊnt] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [jʌŋ] [laɪf] ['raɪtɪŋ] ['pəʊətri][ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪli] ['peɪpə(r)][tuː; tə]

Don't	waste	your	promising	young	life	writing	poetry	or	running	a	daily	paper	to
不	浪费	你的	有前途	年轻的	生活	写作	诗	或者	跑步	一个	日常的	纸	到

[rɪ'fɔːm] [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [kæmp] .

reform	the	morals	of	a	mining	camp	.
改革	这	德	的	一个	矿业	营	.

不要浪费你充满希望的青春去写诗或办报纸，去改革矿区的道德风气。

['aɪðə(r)][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən] [ˌɪgnə'mɪniəs] [greɪv] .

Either	is	sure	to	bring	you	to	an	ignominious	grave	.
任何一个	是	当然	到	带来	你	到	一个	可耻	严重	.

这两种选择都注定会让你死得耻辱。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tɪəz] , [juː; jʊ] [wɪl] [pə'sɪst] , [send] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]

But	if	,	in	spite	of	my	prayers	and	tears	,	you	will	persist	,	send	me	your
但	如果	,	在	尽管如此	的	我的	祈祷	和	眼泪	,	你	将要	坚持	,	发送	我	你的

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

但是，如果你不顾我的祈祷和泪水，执意要坚持，那就把你的论文寄给我吧。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stægə(r)][juː; jʊ] [meɪk] [æt; ət]

I	shall	have	a	curiosity	to	see	what	sort	of	a	stagger	you	make	at
我	将	有	一个	好奇心	到	看	什么	种类	的	一个	错开	你	制作	在

['məʊldɪŋ] [ðə; ði]['prəʊtəplæzəm][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['ɪntuː][ə; eɪ]['seljələ(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] ['mɒrəl]

moulding	the	protoplasm	of	public	opinion	into	a	cellular	structure	of	moral
成型	这	原生质	的	民众	观点	进入	一个	细胞	结构	的	道德

['ɪmpʌls] .

impulse	.
冲动	.

我很想看看你如何才能将公众舆论的原生质塑造成道德冲动的细胞结构。

[send] [ˌem 'iː][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ʃʊə(r)] .

Send	me	the	paper	,	sure	.
发送	我	这	纸	,	当然	.

好的，把论文发给我。

[səʊ] - [lɒŋ] .

So	-	long	.
所以	-	长的	.

这么久。

[gɒd] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

God	protect	you	.
上帝	保护	你	.

愿上帝保佑你。

['ɔːlweɪz] ,

Always	,
总是	,

总是，

[fɪts] - [mæk] . [-]

Fitz	-	Mac	.	[	17	]
菲茨	-	苹果	.	[	-	]

菲茨-麦克。[17]

[piː] . [es] . — [naʊ] , [meɪ] [kən'fjuːʒn] [teɪk] [maɪ] ['mʌdld] [breɪnz] ,

P	.	S	.	—	Now	,	may	confusion	take	my	muddled	brains	,
P	.	S	.	—	现在	,	可能	困惑	拿	我的	混乱	大脑	,

PS——现在，愿混乱带走我混乱的大脑。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .

but	I	have	overlooked	the	very	thing	I	started	to	write	you	about	.
但	我	有	被忽视的	这	非常	事物	我	开始	到	写	你	关于	.

但我却忽略了我原本打算写给你的那件事。

[ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [mɪs] ['pɒli] [p'ɑːsənz] ,

The	inclosed	letter	of	introduction	will	make	you	acquainted	with	Miss	Polly	Parsons	,
这	封闭	信	的	介绍	将要	制作	你	熟人	和	错过	波莉	帕森斯	,

随信附上的介绍信将使您认识波莉·帕森斯小姐。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,

a	young	girl	whom	I	have	known	from	childhood	,
一个	年轻的	女孩	谁	我	有	已知	从	童年	,

我从小就认识的一个年轻女孩，

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] ['welfeə(r)][ai] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪntrəst] .

and	in	whose	welfare	I	take	a	serious	interest	.
和	在	谁	福利	我	拿	一个	严肃的	兴趣	.

我非常关心他们的福祉。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌrəli] [gʊd] [gɜːl] ,

She	is	a	bright	and	beautiful	girl	—	and	a	thoroughly	good	girl	,
她	是	一个	明亮的	和	美丽的	女孩	—	和	一个	彻底	好的	女孩	,

她聪明漂亮，而且是个非常善良的女孩。

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'mɑːk] — [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

let	me	remark	—	and	I	want	her	to	know	you	and	feel	that	she	has
让	我	评论	—	和	我	想	她	到	知道	你	和	感觉	那	她	有

[ə; eɪ] [frend] [ɪn][juː; jʊ][ɒn] [huːm] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪf] [niːd]

a	friend	in	you	on	whom	she	can	call	for	counsel	and	protection	if	need
一个	朋友	在	你	在	谁	她	能	称呼	为了	法律顾问	和	保护	如果	需要

[biː; bi] .

be	.
是	.

我想说的是——我希望她认识你，并且觉得你有一位可以信赖的朋友，在需要的时候可以向你寻求建议和保护。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] ,

She	is	under	the	necessity	,	not	only	of	making	her	own	living	,
她	是	在下面	这	必要性	,	不是	仅有的	的	制作	她	自己的	活的	,

她不仅需要谋生，

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['fæməli] .

but	of	contributing	to	the	support	of	her	father's	family	.
但	的	贡献	到	这	支持	的	她	父亲的	家庭	.

但她也为支持父亲的家庭做出了贡献。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [tuː] [rʊmz; ruːmz] , [bʌt; bət]

Her	mother	and	little	brother	are	here	,	living	in	two	rooms	,	but
她	母亲	和	小的	兄弟	是	这里	,	活的	在	二	房间	,	但

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

her	father	is	in	Chicago	.
她	父亲	是	在	芝加哥	.

她的母亲和弟弟住在这里，挤在两间房里，但她的父亲在芝加哥。

[ai] [njuː] [ðə; ði]['fæməli][ðeə(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [rɪtʃ] ,

I	knew	the	family	there	years	ago	when	they	were	very	rich	,
我	知道	这	家庭	那里	年	前	什么时候	他们	是	非常	富有的	,

我多年前就认识那里的那家人，那时候他们非常富有。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['evri] ['lʌkʃəri] — [faɪn] [həʊm] [ɒn] ['mɪʃɪgən] ['ævənjuː] , ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd]

and	surrounded	by	every	luxury	—	fine	home	on	Michigan	avenue	,	carriages	and
和	包围	经过	每一个	奢华	—	美好的	家	在	密歇根州	大街	,	马车	和

['fʊtmən] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

footman	and	all	that	.
男仆	和	全部	那	.

周围尽是奢华享受——密歇根大道上的豪宅，马车，男仆等等。

[bʌt; bət] [p'ɑːsənz] [went] [brəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɒn] [greɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst]

But	Parsons	went	broke	a	few	years	ago	on	grain	speculations	,	and	the	worst
但	帕森斯	去	打破	一个	很少	年	前	在	粮食	猜测	,	和	这	最差

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

of	it	is	,
的	它	是	,

但帕森斯几年前因粮食投机而破产，而最糟糕的是，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['brəʊkən] - ['spɪrɪtɪd] [mæn] ,

he	lost	his	courage	with	his	money	and	is	now	a	broken	-	spirited	man	,
他	丢失的	他的	勇气	和	他的	钱	和	是	现在	一个	破碎的	-	精神抖擞	男人	,

他失去了金钱，也失去了勇气，现在他是一个意志消沉的人。

['duːɪŋ] [ðə; ði] [leg] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['brəʊkəz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)]

doing	the	leg	work	for	brokers	and	leaving	his	family	to	shift	for
正在做	这	腿	工作	为了	经纪人	和	离开	他的	家庭	到	转移	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他为经纪人跑腿，让家人自谋生路。

[ɔː(r)] ['prɪti] ['nɪəli] [səʊ] .

or	pretty	nearly	so	.
或者	漂亮的	几乎	所以	.

或者说，差不多就是这样。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [tuː; tə][help][ðem; ðəm]['veri]

I	suppose	it	is	really	impossible	for	the	poor	fellow	to	help	them	very
我	认为	它	是	真的	不可能的	为了	这	贫穷的	同伴	到	帮助	他们	非常

[mʌtʃ] [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] ,

much	or	he	would	,
很多	或者	他	会	,

我想，这个可怜的人恐怕真的帮不上什么忙，否则他早就帮了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

for	he	loved	his	wife	and	children	.
为了	他	喜爱	他的	妻子	和	孩子们	.

因为他深爱他的妻子和孩子。

['pɒli] [hæd; həd] ['evri] [əd'vɑːntɪdʒ] [-]

Polly	had	every	advantage	[	18	]
波莉	有	每一个	优势	[	-	]

波莉拥有所有优势[18]

[ðæt] ['mʌni] [kʊd; kəd] ['pɜːtʃəs] [tɪl] [ðə; ði][əʊld][mæn] [feɪld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['faɪnli] ['edʒukeɪtɪd] .

that	money	could	purchase	till	the	old	man	failed	,	and	she	is	finely	educated	.
那	钱	可以	购买	直到	这	老的	男人	失败的	,	和	她	是	精细地	受过教育	.

那笔钱能买到的东西，直到老人破产为止，而她受过良好的教育。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs]

She	is	a	girl	of	great	courage	and	has	an	ambition	to	make	a	business
她	是	一个	女孩	的	伟大的	勇气	和	有	一个	志向	到	制作	一个	商业

['wʊmən] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

woman	of	herself	and	help	her	father	onto	his	feet	again	.
女士	的	她自己	和	帮助	她	父亲	到	他的	脚	再次	.

她是一位非常勇敢的女孩，立志成为一名成功的女商人，帮助父亲重新振作起来。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)][bəʊld] , ['spekjələtɪv] ['ækʃ(ə)n] ,

She	has	some	of	his	genius	for	bold	,	speculative	action	,
她	有	一些	的	他的	天才	为了	大胆的	,	推测性的	行动	,

她继承了他一些大胆、富有想象力的行动天赋。

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [stə'nɒgrəfi] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtɪŋ] — [nɒt][æz; əz][æn; ən][end][bʌt; bət]

and	has	taken	up	stenography	and	typewriting	—	not	as	an	end	but
和	有	已采取	向上	速记	和	打字	—	不是	作为	一个	结尾	但

['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] .

only	as	a	means	.
仅有的	作为	一个	方法	.

他还学习了速记和打字——不是为了达到目的，而只是作为一种手段。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌmɪs'step] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kriːd]

I	am	very	much	afraid	she	has	made	a	serious	misstep	in	going	to	Creede
我	是	非常	很多	害怕的	她	有	制成	一个	严肃的	失误	在	去	到	克里德

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [get] [hɜː'self] ['həʊpləsli] ['kɒmprəmaɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	she	will	get	herself	hopelessly	compromised	before	she	is	done	with	it	.
和	那	她	将要	得到	她自己	绝望地	受损	前	她	是	完毕	和	它	.

我非常担心她去克里德那里是个严重的错误，而且在事情结束之前，她会让自己陷入无可挽回的境地。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [wɪð] [ðæt] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][ai] [sə'spekt] [ðeɪ]

She	has	gone	down	with	that	Sure	Thing	Mining	Company	outfit	and	I	suspect	they
她	有	已消失	向下	和	那	当然	事物	矿业	公司	全套服装	和	我	怀疑	他们

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bæd][lɒt] ;

are	a	bad	lot	;
是	一个	坏的	很多	;

她跟那家“稳赚不赔”矿业公司一起倒闭了，我怀疑他们是一群坏人；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd] [ðʌs] [geɪnd]

but	some	of	them	knew	her	father	in	the	past	,	and	thus	gained
但	一些	的	他们	知道	她	父亲	在	这	过去的	,	和	因此	获得

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] .

her	confidence	.
她	信心	.

但他们中有些人过去认识她的父亲，因此赢得了她的信任。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] ['prɪti] [ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd] [tuː] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]

She	is	too	pretty	a	girl	and	too	inexperienced	to	be	exposed	to	the
她	是	也	漂亮的	一个	女孩	和	也	缺乏经验	到	是	裸露	到	这

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [kæmp] [laɪk] [kriːd] ,

associations	of	a	mining	camp	like	Creede	,
协会	的	一个	矿业	营	喜欢	克里德	,

她长得太漂亮了，又太缺乏经验，不适合接触像克里德这样的矿区营地里的种种人际关系。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fjuː] ['diːsnt] ['wɪmɪn] , [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .

where	there	are	so	few	decent	women	,	without	great	danger	.
在哪里	那里	是	所以	很少	体面的	女性	,	没有	伟大的	危险	.

那里善良的女性很少，而且没有太大的危险。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɒt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːnɪst] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)]

She	has	got	courage	and	an	earnest	purpose	,	and	those	qualities	are
她	有	得到	勇气	和	一个	认真	目的	,	和	那些	品质	是

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [best] ['seɪfgɑːd] ;

a	woman's	best	safeguard	;
一个	女性的	最好的	保障	;

她有勇气，有目标，而这些品质是女性最好的保障；

[bʌt; bət] [stɪl] ,

but	still	,
但	仍然	,

但是，

[ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ə; eɪ] ['delɪkət]

she	is	only	a	girl	of	nineteen	or	twenty	and	she	doesn't	realize	what	a	delicate
她	是	仅有的	一个	女孩	的	十九	或者	二十	和	她	不	意识到	什么	一个	精美的

[θɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] .

thing	a	woman's	reputation	is	.
事物	一个	女性的	名声	是	.

她只是个十九、二十岁的女孩，根本不明白女人的名誉有多么脆弱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɪə(r)] ['rekləsnəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] ;

It	was	sheer	recklessness	for	her	to	go	down	there	;
它	曾是	透明	鲁莽	为了	她	到	去	向下	那里	;

她下去简直是鲁莽至极；

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɒf] .

but	I	didn't	know	it	till	after	she	was	off	.
但	我	没有	知道	它	直到	后	她	曾是	离开	.

但我直到她离开后才知道这件事。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [gɒt] ['æŋkʃəs] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː]

Her	mother	got	anxious	after	she	had	let	her	go	and	came	to	see
她	母亲	得到	焦虑的	后	她	有	让	她	去	和	来了	到	看

[ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

me	about	it	.
我	关于	它	.

她妈妈把她送走后很焦虑，就来找我咨询这件事。

[ai] [bɪ'liːv] — [wɪ'ðaʊt] ['pɒzətɪvli] ['nəʊɪŋ] — [ðæt]

I	believe	—	without	positively	knowing	—	that
我	相信	—	没有	积极地	会心	—	那

我相信——尽管我无法确切知道——

[ðə; ði] [-]

the	[	19	]
这	[	-	]

[19]

['aʊtfɪt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] - [daʊn] [skæmp] .

outfit	she	has	gone	to	are	right	-	down	scamps	.
全套服装	她	有	已消失	到	是	正确的	-	向下	流浪者	.

她穿的那身衣服简直就是一群小混混。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['əʊpənd] [ə; eɪ][grænd] ['ɒfɪs]

They	seem	to	have	plenty	of	money	and	they	have	opened	a	grand	office
他们	似乎	到	有	很多	的	钱	和	他们	有	打开	一个	盛大	办公室

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

他们似乎很有钱，而且在这里开设了一家豪华的办公室。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [straɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][bæd] [egz] .

but	they	strike	me	as	bad	eggs	.
但	他们	罢工	我	作为	坏的	鸡蛋	.

但我感觉他们像是坏人。

[ə; eɪ] ['veri] [sə'spɪʃəs] ['sɜːkəmstəns] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['moʊtɪvz] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] — [tuː; tə][maɪ]

A	very	suspicious	circumstance	in	regard	to	their	motives	toward	her	—	to	my
一个	非常	可疑的	环境	在	看待	到	他们的	动机	朝向	她	—	到	我的

[maɪnd][æt; ət] [liːst] — [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['sæləri] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd]

mind	at	least	—	is	that	they	have	promised	her	a	salary	of	two	hundred
头脑	在	至少	—	是	那	他们	有	承诺	她	一个	薪水	的	二	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

and	fifty	dollars	a	month	.
和	五十	美元	一个	月	.

在我看来，他们对待她的动机非常可疑，因为他们承诺每月给她250美元的薪水。

[ðæt] [ɪz] ['sɪmpli] [prɪ'pɒstərəs] .

That	is	simply	preposterous	.
那	是	简单地	荒谬	.

这简直荒谬至极。

([juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['kɒmpɪtənt] [stə'nɒgrəfə(r)] [ænd; ənd]

(	You	know	that	they	can	get	an	army	of	competent	stenographers	and
(	你	知道	那	他们	能	得到	一个	军队	的	胜任的	速记员	和

['taɪpraɪtəz] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

typewriters	at	one	hundred	dollars	a	month	,
打字机	在	一	百	美元	一个	月	,

（你知道他们每月只需一百美元就能雇佣一大批合格的速记员和打字员，）

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [les] .)

or	even	less	.	)
或者	甚至	较少的	.	)

甚至更少。）

[ai] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɪt] .

I	don't	like	the	looks	of	it	a	bit	.
我	不	喜欢	这	看起来	的	它	一个	少量	.

我一点也不喜欢它的样子。

[ai] [sə'spekt] [ðeɪ] — [ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [hæv; həv] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] [gɜːl] .

I	suspect	they	—	or	one	of	them	—	have	designs	against	the	girl	.
我	怀疑	他们	—	或者	一	的	他们	—	有	设计	反对	这	女孩	.

我怀疑他们——或者他们中的一个——对这个女孩怀有恶意。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɒnɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔː(r)] ,

She	is	honest	to	the	core	,
她	是	诚实的	到	这	核	,

她为人诚实正直。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'kʌmplɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['ruːɪn] — [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .

and	they	will	never	accomplish	her	ruin	—	if	that	is	what	they	mean	.
和	他们	将要	绝不	完成	她	废墟	—	如果	那	是	什么	他们	意思是	.

他们永远无法摧毁她——如果他们指的是这个意思的话。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] ['vɔɪsɪŋ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

But	of	course	,	you	must	understand	,	I	am	only	voicing	a	suspicion	,
但	的	课程	,	你	必须	理解	,	我	是	仅有的	配音	一个	怀疑	,

当然，您必须明白，我只是表达一种怀疑而已。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [wʌn] [æt; ət] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɪz] [bæd] ,

and	a	very	uncharitable	one	at	that	;	but	the	odor	of	the	outfit	is	bad	,
和	一个	非常	不仁慈的	一	在	那	;	但	这	气味	的	这	全套服装	是	坏的	,

而且还是那种非常刻薄的刻薄；但这身衣服散发着难闻的气味。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['kɒmprəmaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊpləsli] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gets] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpən] ,

and	they	may	compromise	her	hopelessly	before	she	gets	her	eyes	open	,
和	他们	可能	妥协	她	绝望地	前	她	获得	她	眼睛	打开	,

[ænd; ənd] [spɔɪl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

and	spoil	her	life	.
和	剧透	她	生活	.

他们可能会在她醒悟过来之前就彻底毁了她，毁了她的一生。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [-]

I	want	you	to	hunt	her	up	and	keep	an	eye	on	[	20	]
我	想	你	到	打猎	她	向上	和	保持	一个	眼睛	在	[	-	]

我希望你找到她并密切关注[20]

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她，

[ænd; ənd] [pʊt] [jɔː'self] [ɒn][ə; eɪ][skweə(r)] ['fʊtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv]

and	put	yourself	on	a	square	footing	with	her	,	so	that	she	will	have
和	放	你自己	在	一个	正方形	立足点	和	她	,	所以	那	她	将要	有

['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] .

confidence	in	you	.
信心	在	你	.

和她站在同一立场上，这样她就会信任你。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm]

Above	all	things	,	see	that	she	has	a	boarding	place	where	there	is	some
多于	全部	事物	,	看	那	她	有	一个	登机	地方	在哪里	那里	是	一些

[rɪ'spektəbl] ['mærɪd] ['wʊmən] ,

respectable	married	woman	,
可敬	已婚	女士	,

最重要的是，确保她能找到一个住处，那里要有一位体面的已婚妇女。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] [ðæt] [wɪl] ['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

and	give	her	a	talking	to	about	the	camp	that	will	open	her	eyes	.
和	给	她	一个	说	到	关于	这	营	那	将要	打开	她	眼睛	.

跟她谈谈夏令营的事，让她大开眼界。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɜː'self] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wʌns] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] .

She	will	take	care	of	herself	all	right	if	she	is	once	put	on	her	guard	.
她	将要	拿	关心	的	她自己	全部	正确的	如果	她	是	一次	放	在	她	警卫	.

只要让她提高警惕，她就能好好照顾自己。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ʃiː; ʃi][ɪz][nəʊ] [pɪk] - [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [reɪk] [tuː; tə]['traɪf(ə)l] [wɪð] ;

I	want	you	to	understand	she	is	no	pick	-	up	for	any	rake	to	trifle	with	;
我	想	你	到	理解	她	是	不	挑选	-	向上	为了	任何	耙	到	琐事	和	;

我希望你们明白，她不是任何浪荡子可以随意玩弄的对象；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [siː 'waɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː; də] —

but	a	woman	is	a	woman	—	you	know	that	,	Cy	,	as	well	as	I	do	—
但	一个	女士	是	一个	女士	—	你	知道	那	,	赛	,	作为	出色地	作为	我	做	—

[ænd; ənd] [juːθ] [ɪz] [juːθ] .

and	youth	is	youth	.
和	青年	是	青年	.

但女人就是女人——你也知道这一点，赛，就像我一样——青春就是青春。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tɪ'legrəfə(r)] — [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] .

She	is	a	good	telegrapher	—	unusually	good	,	I	imagine	.
她	是	一个	好的	电报员	—	异常地	好的	,	我	想象	.

她是一名优秀的电报员——我想，她非常优秀。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪf] [ðæt] [dʒɒb][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn]

I	mention	this	so	that	you	may	get	her	employment	if	that	job	she	has	gone
我	提到	这	所以	那	你	可能	得到	她	就业	如果	那	工作	她	有	已消失

[tuː; tə] [lʊks] [æt; ət][ɔːl] ['skeɪli] ,

to	looks	at	all	scaly	,
到	看起来	在	全部鳞片状的		,

我提到这件事是为了让你能帮她找到工作，如果她去的那份工作看起来不太靠谱的话。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] [hɜː(r); hə(r)] .

and	likely	to	compromise	her	.
和	可能	到	妥协	她	.

而且很可能会损害她的利益。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [greɪt] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] — [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['temprəmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [brəʊk]

She	has	great	force	of	character	—	her	father's	temperament	before	he	broke
她	有	伟大的	力量	的	特点	—	她	父亲的	气质	前	他	打破

[daʊn] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ʌp] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [fɪt] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

down	—	and	she	has	taken	up	all	these	things	to	fit	herself	for	that
向下	—	和	她	有	已采取	向上全部		这些	事物	到	合身	她自己	为了	那

['bɪznəs] [kə'rɪə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'spaiə] .

business	career	to	which	she	aspires	.
商业	职业	到	哪个	她	渴望	.

她性格坚毅——继承了她父亲精神崩溃前的性情——她学习了所有这些技能，是为了让自己适应她所渴望的商业生涯。

[doʊnt] [biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [swɑːv] [ænd; ənd] ['eɪmiəb(ə)l] ['mænə(r)] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

Don't	be	deceived	by	her	suave	and	amiable	manner	into	thinking	her
不	是	受骗	经过	她	温文尔雅	和	可亲	方式	进入	思维	她

[ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] ,

a	weakling	,
一个	弱者	,

不要被她温文尔雅、和蔼可亲的举止所迷惑，以为她是个软弱的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɒt] [ɪ'mens] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,

for	she	has	got	immense	force	of	character	,
为了	她	有	得到	巨大	力量	的	特点	,

因为她拥有极其强大的性格力量。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['pɜːfɪktli] [bɪ'liːvz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)] .

and	she	perfectly	believes	she	is	going	to	have	a	business	career	.
和	她	完美	相信	她	是	去	到	有	一个	商业	职业	.

她坚信自己将来会在商界有所建树。

[aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['letə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['naɪsɪst] [gɜːl] [ɪn]

I	have	told	her	in	the	letter	that	you	are	engaged	to	the	nicest	girl	in
我	有	讲述	她	在	这	信	那	你	是	已订婚的	到	这	最友善的	女孩	在

['denvə(r)] ,

Denver	,
丹佛	,

我在信里告诉她，你已经和丹佛最好的女孩订婚了。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['fʊtɪŋ] ,

so	as	to	put	you	on	a	confidential	footing	,
所以	作为	到	放	你	在	一个	机密的	立足点	,

为了确保你的隐私得到保护，

[ænd; ənd] [hed] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jɔː'self] .

and	head	off	your	falling	in	love	with	her	yourself	.
和	头	离开	你的	坠落	在	爱	和	她	你自己	.

阻止你自己爱上她。

[biː; bi] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [siː 'waɪ] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . [-]

Be	a	brother	to	her	,	Cy	,	and	keep	her	out	of	trouble	.	[	21	]
是	一个	兄弟	到	她	,	赛	,	和	保持	她	出去	的	麻烦	.	[	-	]

Cy，要像哥哥一样照顾她，让她远离麻烦。[21]

[gɒd] [nəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [jɔː'self] [tuː; tə] [sent] ['wɪkɪdnəs] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)]

God	knows	you	are	wicked	enough	yourself	to	scent	wickedness	from	afar
上帝	知道	你	是	邪恶	足够的	你自己	到	香味	邪恶	从	远方

[ænd; ənd] [siː] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'træktɪv] [gɜːl] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪərɪəns] .

and	see	any	danger	in	the	path	of	an	attractive	girl	without	experience	.
和	看	任何	危险	在	这	小路	的	一个	吸引人的	女孩	没有	经验	.

天知道你自身也足够邪恶，能从远处嗅到邪恶的气息，并能看出一个缺乏经验的漂亮女孩身上可能存在的任何危险。

[lʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] — [æt; ət] [wʌns] ,

Look	her	up	at	once	—	at	once	,
看	她	向上	在	一次	—	在	一次	,

立刻去找她——立刻!

[maɪnd] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [jɔːˈself] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

mind	you	—	and	let	me	have	a	good	account	of	yourself	as	soon	as
头脑	你	—	和	让	我	有	一个	好的	帐户	的	你自己	作为	很快	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

请注意——请尽快向我详细说明你的情况。

[əˈfekʃənətli] ,

Affectionately	,
亲切地	,

深情地,

[fɪts] - [mæk] .

Fitz	-	Mac	.
菲茨	-	苹果	.

菲茨-麦克。

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	.
二	.

二、

[kriːd] , [ˈkəʊləʊ] . , [mɑːtʃ] - , - .

Creede	,	Colo	.	,	March	17	,	1892	.
克里德	,	科洛	.	,	行进	-	,	-	.

科罗拉多州克里德,1892 年 3 月 17 日。

[tuː; tə] [fɪts] - [mæk] , [ˈdenvə(r)] , [ˈkəʊləʊ] .

To	Fitz	-	Mac	,	Denver	,	Colo	.
到	菲茨	-	苹果	,	丹佛	,	科洛	.

致科罗拉多州丹佛市的菲茨-麦克

[maɪ] [dɪə(r)] [fɪts] :

My	Dear	Fitz	:
我的	亲爱的	菲茨	:

我亲爱的菲茨:

— [jɔː(r); jə(r)] [ˈletə(r)] [keɪm] [hɪə(r)] [ˈjestədeɪ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈsəːkjələːs] [sent] [baɪ] [ðəʊz] [ˈpedləz]

—	Your	letter	came	here	yesterday	along	with	the	circulars	sent	by	those	peddlers
—	你的	信	来了	这里	昨天	沿着	和	这	通告	发送	经过	那些	小贩

[ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [ˈpresɪz] [ænd; ənd] [ˈprɪntərz] [ɪŋk] ,

of	printing	presses	and	printer's	ink	,
的	印刷	出版社	和	打印机的	墨水	,

——你的信昨天和那些兜售印刷机和印刷油墨的小贩寄来的传单一起送到了这里。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈbɪzi] [ˈgetɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ðɪ] [ˈkrɒnɪk(ə)l] ,

but	I	have	been	so	busy	getting	things	in	shape	to	start	the	Chronicle	,
但	我	有	到过	所以	忙碌的	获得	事物	在	形状	到	开始	这	编年史	,

但我一直忙于为创办《纪事报》做准备,

[ðæt] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [huːm]

that	there	has	been	little	time	to	look	after	the	beautiful	creature	of	whom
那	那里	有	到过	小的	时间	到	看	后	这	美丽的	生物	的	谁

[juː; jʊ] [raɪt] .

you	write	.
你	写	.

几乎没有时间照顾你笔下这位美丽的生灵。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [stə'nɒgrəfə(r)] [hæv; həv] [gɒn] [frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zɪʃnz] [weə(r)] [ðə; ði]

Thousands	**of**	**stenographers**	**have**	**gone**	**from**	**home**	**to**	**take**	**positions**	**where**	**the**
数千	的	速记员	有	已消失	从	家	到	拿	职位	在哪里	这

[peɪ] [wɒz; wəz] ['betə(r)] ,

pay	**was**	**better**	**,**
支付	曾是	更好的	,

成千上万的速记员离开家乡，去从事薪水更高的工作。

[ænd; ənd] [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] ,

and	**no**	**great**	**harm**	**has**	**resulted**	**,**
和	不	伟大的	伤害	有	结果	,

没有造成重大损害。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《淘金者》和《银后》(The Prospector, and The Silver Queen)

[ænd; ənd] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['θʌrəli] [ə'lɑːmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [-]
and **why** **you** **have** **become** **so** **thoroughly** **alarmed** **over** **the** **young** **lady** **,** **[** **22** **]**
和 为什么 你 有 变得 所以 彻底 惊慌 超过 这 年轻的 女士 , [-]

以及你为何对这位年轻女士感到如此担忧[22]

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
I **am** **unable** **to** **understand** **.**
我 是 无法 到 理解 .

我听不懂。

[ɪf] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
If **,** **as** **your** **letter** **would** **indicate** **,** **she** **has** **lived** **all** **her** **life** **in** **Chicago** **,**
如果 , 作为 你的 信 会 表明 , 她 有 居住地 全部 她 生活 在 芝加哥 ,

如果正如你的信中所述，她一生都居住在芝加哥，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ɪn] [kriːd] .
she **is** **perfectly** **safe** **in** **Creede** **.**
她 是 完美 安全的 在 克里德 .

她在克里德非常安全。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [stɒps] , [ðɪs]
I **went** **to** **the** **station** **,** **or** **rather** **to** **the** **place** **where** **the** **train** **stops** **,** **this**
我 去 到 这 车站 , 或者 相当 到 这 地方 在哪里 这 火车 停止 , 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

今天早上我去了车站，或者更确切地说，是去了火车停靠的地方。

[bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ][wʌn] [huː] [wʊd] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] .
but **saw** **no** **one** **who** **would** **answer** **the** **description** **of** **your** **young** **lady** **.**
但 锯 不 一 WHO 会 回答 这 描述 的 你的 年轻的 女士 .

但是，我没有看到任何人能够符合您对这位年轻女士的描述。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['pæsndʒər] , [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten][wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] ,
Of **the** **three** **hundred** **passengers** **,** **not** **more** **than** **ten** **were** **women** **,**
的 这 三 百 乘客 , 不是 更多的 比 十 是 女性 ,

三百名乘客中，女性不超过十人。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['lʊkɪŋ] ['wɪmɪn] [æt; ət] [ðæt] .
and **very** **ordinary** **looking** **women** **at** **that** **.**
和 非常 普通的 寻找 女性 在 那 .

而且还是长相非常普通的女性。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
I **know** **that** **I** **could** **find** **your** **friend** **if** **she** **is** **in** **the** **camp** **,**
我 知道 那 我 可以 寻找 你的 朋友 如果 她 是 在 这 营 ,

我知道如果你的朋友在营地里，我一定能找到她。

[baɪ] ['tɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə]['hɑːrtɪgən] , [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] ,
by **turning** **your** **letter** **over** **to** **Hartigan** **,** **the** **city** **editor** **,**
经过 转弯 你的 信 超过 到 哈蒂根 , 这 城市 编辑 ,

将你的信件交给城市版编辑哈蒂根，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [huː] [k'wəʊts] ['pəʊətri][baɪ][ðə; ði][maɪl] ,
but **he** **is** **a** **handsome** **young** **Irishman** **who** **quotes** **poetry** **by** **the** **mile** **,**
但 他 是 一个 英俊的 年轻的 爱尔兰人 WHO 引号 诗 经过 这 英里 ,

但他是一位英俊的爱尔兰青年，能滔滔不绝地引用诗歌。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][waɪf][ɪn]['denvə(r)] [wʊd] [nɒt] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm]

and	the	fact	that	he	has	a	wife	in	Denver	would	not	prevent	him	from
和	这	事实	那	他	有	一个	妻子	在	丹佛	会	不是	防止	他	从

['əʊpənɪŋ][ə; eɪ] [flɜː'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] .

opening	a	flirtation	at	the	first	meeting	.
开幕	一个	调情	在	这	第一的	会议	.

即使他在丹佛有妻子，也无法阻止他在第一次见面时就展开调情。

[nəʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['betə(r)] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [smuːð] [jʌŋ] [mæn][ðæn; ðən] [wɪð] ['hɑːrtɪgən] .

No	,	she	is	better	off	with	the	smooth	young	man	than	with	Hartigan	.
不	,	她	是	更好的	离开	和	这	光滑的	年轻的	男人	比	和	哈蒂根	.

不，她和那个风度翩翩的年轻人在一起比和哈蒂根在一起要好得多。

['teɪbə(r)] , [-]

Tabor	,	[	23	]
塔博尔	,	[	-	]

Tabor,[23]

[huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][mæn] , [ɪz]['sɪŋg(ə)l] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪti]['edɪtə(r)]

who	is	to	be	the	local	man	,	is	single	,	but	little	better	than	the	city	editor
WHO	是	到	是	这	当地的	男人	,	是	单身的	,	但	小的	更好的	比	这	城市	编辑

.

:
.

这位本地人是单身，但和城市编辑相比也好不到哪里去。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [sə'septəb(ə)l][ænd; ənd] [wʊd] [fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən][ænd; ənd] , [ɒv; əv]

He	is	very	susceptible	and	would	fall	in	love	with	the	young	woman	and	,	of
他	是	非常	易受影响的	和	会	落下	在	爱	和	这	年轻的	女士	和	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

他非常容易受人影响，会爱上那个年轻女子，当然，

[nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

neglect	his	work	.
忽视	他的	工作	.

他疏于工作。

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)] [huːz] ['edɪtə(r)][ɪz] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['mætrɪməni] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɪts] ['wɜːkɪŋ]

A	morning	paper	whose	editor	is	threatened	with	matrimony	should	keep	its	working
一个	早晨	纸	谁	编辑	是	威胁	和	婚姻	应该	保持	它是	在职的

[fɔːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brekər] .

force	out	of	the	breakers	.
力量	出去	的	这	断路器	.

如果一家晨报的编辑受到婚姻威胁，那么这家报纸应该让所有员工远离困境。

[ðə; ði] [wɜːst] ['fiːtʃə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] ,

The	worst	feature	,	so	far	as	I	can	see	,
这	最差	特征	,	所以	远的	作为	我	能	看	,

就我目前所见，最糟糕的特点是：

[ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði][ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ;

is	the	fact	that	I	am	unable	to	locate	the	Sure	Thing	Mining	Company	;
是	这	事实	那	我	是	无法	到	定位	这	当然	事物	矿业	公司	;

问题是我找不到“稳赚不赔矿业公司”；

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [wen] ['mɪstə(r)] . ['waɪgənt] , [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [mæn] , ['kɒmz] [ɪn] ,

but	I	hope	when	Mr	.	Wygant	,	the	advertising	man	,	comes	in	,
但	我	希望	什么时候	先生	.	威甘特	,	这	广告	男人	,	来	在	,

但我希望当广告人威甘特先生进来时，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

he	may	be	able	to	enlighten	me	on	this	point	.
他	可能	是	有能力的	到	开导	我	在	这	观点	.

他或许能在这方面给我一些启发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pɜːpəs] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

It	is	my	purpose	,	so	far	as	possible	,
它	是	我的	目的	,	所以	远的	作为	可能的	,

这是我的目的，尽我所能。

[tuː; tə] ['kæri] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [bʌt; bət] [gʊd] ['kʌmpəniz] ; [ænd; ənd]

to	carry	advertisements	in	the	Chronicle	for	none	but	good	companies	;	and
到	携带	广告	在	这	编年史	为了	没有任何	但	好的	公司	;	和

[tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['eni] [ˌɪmpə'ziʃən] ,

to	guard	against	any	impositions	,
到	警卫	反对	任何	强加	,

《纪事报》只刊登信誉良好的公司的广告；并防止任何欺诈行为。

[aɪ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [feɪk]

I	employed	a	man	who	is	well	known	and	well	acquainted	with	all	the	fake
我	受雇	一个	男人	WHO	是	出色地	已知	和	出色地	熟人	和	全部	这	伪造的

[skiːm] ;

schemes	;
方案	;

我雇佣了一位对所有骗局都非常了解的知名人士；

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['sɪəriəs] [temp'teiʃənz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [-]

and	further	,	that	he	may	have	no	serious	temptations	,	he	will	be	[	24	]
和	更远	,	那	他	可能	有	不	严肃的	诱惑	,	他	将要	是	[	-	]

此外，为了使他不会受到严重的诱惑，他将[24]

[peɪd] [ə; eɪ] ['sæləri] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

paid	a	salary	instead	of	a	commission	.
有薪酬的	一个	薪水	反而	的	一个	委员会	.

支付的是固定工资而不是佣金。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɔːl]

However	,	there	may	be	a	Sure	Thing	Mining	Company	,	and	it	may	be	all
然而	,	那里	可能	是	一个	当然	事物	矿业	公司	,	和	它	可能	是	全部

[raɪt] ;

right	;
正确的	;

然而，或许存在一家稳赚不赔的矿业公司，一切或许都会好起来；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [feɪld] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	have	failed	so	far	to	learn	anything	about	it	.
但	我	有	失败的	所以	远的	到	学习	任何事物	关于	它	.

但我至今还没能了解到任何相关信息。

[ðə; ði][kæmp] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [buːm] .

The	camp	continues	to	boom	.
这	营	继续	到	繁荣	.

营地持续蓬勃发展。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frə'tɜːnəti] [ʃɒt] [ə; eɪ] [θʌm] [ɒf] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [spɔːt] [æt; ət]

One	of	the	fraternity	shot	a	thumb	off	the	hand	of	a	fellow	sport	at
一	的	这	兄弟会	射击	一个	拇指	离开	这	手	的	一个	同伴	运动	在

- [lɑːst] [naɪt] .

Banigan's	last	night	.
-	最后的	夜晚	.

昨晚在 Banigan's，一名兄弟会成员开枪打掉了另一位运动员的拇指。

[ai][hæv; həv] [nɒt] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [jet] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [greɪt] .

I	have	not	taken	in	the	town	yet	,	although	the	temptation	has	been	very	great	.
我	有	不是	已采取	在	这	镇	然而	,	虽然	这	诱惑	有	到过	非常	伟大的	.

虽然很想去看看这座小镇，但我还没有真正去体验过。

[bəuθ] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['θiətəz] [hæv; həv] ['tendəd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɒks] ,

Both	the	rival	theaters	have	tendered	me	a	box	,
两个都	这	竞争对手	剧院	有	已提交	我	一个	盒子	,

两家竞争对手的影院都给我提供了一个包厢。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] “ [wɜːkt] .

and	assured	me	that	I	would	not	be	“	worked	.
和	保证	我	那	我	会	不是	是	“	工作	.

并向我保证我不会“被利用”。

” [ʌn'tɪl] [naʊ] , [ai] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒ] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ]

”	Until	now	,	I	never	knew	what	an	important	personage	the	editor	of	a	morning
”	直到	现在	,	我	绝不	知道	什么	一个	重要的	人士	这	编辑	的	一个	早晨

['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] .

paper	was	.
纸	曾是	.

“直到现在，我才知道晨报的编辑是多么重要的人物。”

[ðə; ði] ['sɪti] ['mɑːʃ(ə)l] [kɔːld] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['jestədeɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [bɪə(r)] ,

The	city	marshal	called	at	the	office	yesterday	with	a	half	dozen	bottles	of	beer	,
这	城市	元帅	称为	在	这	办公室	昨天	和	一个	一半	打	瓶子	的	啤酒	,

昨天，市治安官带着六瓶啤酒来到办公室。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['frekld] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [wɪð] [-]

which	he	gave	to	Freckled	Jimmie	,	the	devil	,	with	[	25	]
哪个	他	给予	到	雀斑	吉米	,	这	魔鬼	,	和	[	-	]

他把[25]给了有雀斑的吉米，也就是魔鬼。

[ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deməkræt] .

the	explanation	that	he	understood	that	the	editor	was	a	Democrat	.
这	解释	那	他	理解	那	这	编辑	曾是	一个	民主党人	.

他的解释是，他明白这位编辑是民主党人。

[ai] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [sə'saɪəti] [hɪə(r)] , [ai] [θɪŋk] .

I	have	made	a	good	impression	on	society	here	,	I	think	.
我	有	制成	一个	好的	印象	在	社会	这里	,	我	思考	.

我认为我在这里给社会留下了良好的印象。

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ai] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [wen] [ai] [stept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] , [wɒz; wəz]

The	first	man	I	was	introduced	to	when	I	stepped	from	the	train	,	was
这	第一的	男人	我	曾是	介绍	到	什么时候	我	步	从	这	火车	,	曾是

[bɒb] [fɔːd] ,

Bob	Ford	,
鲍勃	福特	,

我下火车后遇到的第一个人是鲍勃·福特。

[huː] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] , [rɪ'muːvd] ['dʒesi] [dʒeɪmz] [sʌm; səm] [ten]

who	,	in	connection	with	the	Governor	of	Missouri	,	removed	Jesse	James	some	ten
WHO	,	在	联系	和	这	州长	的	密苏里州	,	已移除	杰西	詹姆斯	一些	十

[j'iəz] [ə'gəʊ] .

years	ago	.
年	前	.

大约十年前，他与密苏里州州长联手罢免了杰西·詹姆斯。

([hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [peɪl] , ['sæləʊ] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [lʊk] ,

(	He	is	a	pale	,	sallow	fellow	with	a	haunted	look	,
(	他	是	一个	苍白	,	黄褐色	同伴	和	一个	闹鬼的	看	,

他面色苍白蜡黄，眼神忧郁，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['nɜːvəs] [wen] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .)

and	he	is	always	nervous	when	his	back	is	to	the	door	.	)
和	他	是	总是	紧张的	什么时候	他的	后退	是	到	这	门	.	)

他背对着门的时候总是很紧张。

[fɪts] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

Fitz	,	there	is	a	great	deal	of	wickedness	in	this	world	,
菲茨	,	那里	是	一个	伟大的	交易	的	邪恶	在	这	世界	,

菲茨，这世上有很多邪恶。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [kæmp] [ðeɪ] [meɪk] [nəʊ] [ə'tempt] [æt; ət] ['haɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	in	a	mining	camp	they	make	no	attempt	at	hiding	it	.
和	在	一个	矿业	营	他们	制作	不	试图	在	隐藏	它	.

在矿区营地里，他们也丝毫不掩饰这一点。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] ['bɪzi] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] [hɪə(r)] .

If	I	were	not	very	busy	,	I	should	be	very	unhappy	here	.
如果	我	是	不是	非常	忙碌的	,	我	应该	是	非常	不开心	这里	.

如果我不是特别忙，我在这里应该会很不开心。

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [naɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['siːsləs] [træmp] ,

From	morning	till	night	and	from	night	until	morning	,	the	ceaseless	tramp	,
从	早晨	直到	夜晚	和	从	夜晚	直到	早晨	,	这	不停歇	流浪汉	,

[træmp] ,

tramp	,
流浪汉	,

从早到晚，从晚到早，不停的脚步声，脚步声，

[ɒn] ['wʊdn] [wɔːks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmə(r)] [ænd; ənd]['gəʊə(r)][ɪz] ['peɪnfəli] [mə'nɒtənəs] .

on	wooden	walks	of	the	comers	and	goers	is	painfully	monotonous	.
在	木制的	散步	的	这	来者	和	去者	是	痛苦地	单调	.

人来人往的木栈道令人感到单调乏味。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] - [ʃɒt] ['ekəʊz] [ɪn][ðə; ðɪ]['kænjən] , [-]

Once	in	a	while	a	pistol	-	shot	echoes	in	the	cañon	,	[	26	]
一次	在	一个	尽管	一个	手枪	-	射击	回声	在	这	峡谷	,	[	-	]

峡谷中偶尔会传来一声枪响[26]

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sædist] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['kɒmən] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pleər] ['skeəsli] [tɜːn]

and	the	saddest	thing	is	that	it	is	so	common	that	the	players	scarcely	turn
和	这	最悲伤的	事物	是	那	它	是	所以	常见的	那	这	玩家	几乎	转动

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['teɪblz] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ðɪ] [faɪt] .

from	the	tables	to	see	who	has	fallen	in	the	fight	.
从	这	表格	到	看	WHO	有	倒下	在	这	斗争	.

最令人悲哀的是，这种情况太常见了，以至于玩家们几乎不会从牌桌上转过头去看谁在战斗中倒下了。

[ænd; ənd] [men] [muːv] [ɒn] , [ænd; ənd] [gɪv] [nəʊ] [hiːd]

And	men	move	on	,	and	give	no	heed
和	男人	移动	在	,	和	给	不	注意

人们继续前行，对这一切漠不关心。

[tuː; tə][laɪf][ɔː(r)] [deθ] , — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kriːd] .

To	life	or	death	,	—	and	this	is	Creede	.
到	生活	或者	死亡	,	—	和	这	是	克里德	.

生死攸关——这就是信条。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

By	-	and	-	by	it	will	be	different	.
经过	-	和	-	经过	它	将要	是	不同的	.

过段时间情况就会有所不同。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪti] ['gʌvənmənt] , [kraɪm] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

When	we	have	a	city	government	,	crime	will	be	punished	.
什么时候	我们	有	一个	城市	政府	,	犯罪	将要	是	受到惩罚	.

有了市政府，犯罪就会受到惩罚。

[ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪs'repjətəbl] [rɪ'zɔːrts] [wɪl] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kwɔːtə(r)]

The	gambling	and	other	disreputable	resorts	will	be	confined	to	their	own	quarter
这	赌博	和	其他	声名狼藉的	度假村	将要	是	受限	到	他们的	自己的	四分之一

,

,

,

赌博场所和其他声名狼藉的场所将被限制在它们自己的区域内。

[ænd; ənd] [kriːd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪlvə(r)][kæmp][ɒn] [ɜːθ] .

and	Creede	will	become	the	greatest	silver	camp	on	earth	.
和	克里德	将要	变得	这	最	银	营	在	地球	.

克里德将成为地球上最伟大的银矿营地。

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɒn]['aʊə(r)] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒn]['aʊə(r)] [pres]

After	paying	one	thousand	dollars	on	our	building	and	as	much	on	our	press
后	付费	一	千	美元	在	我们的	建筑	和	作为	很多	在	我们的	按

[ænd; ənd] ['aʊtfɪt] ,

and	outfit	,
和	全套服装	,

在花了1000美元购买办公楼，以及花费同样金额购置印刷设备和服装之后，

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['kredɪt] .

we	had	one	thousand	two	hundred	and	fifty	dollars	to	our	credit	.
我们	有	一	千	二	百	和	五十	美元	到	我们的	信用	.

我们当时账户里有1250美元。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋz] [meɪl] [brɔːt] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['sændəz] [ɪn'kəʊsɪŋ] [ə; eɪ][lɑːst] [tʃɑːns]

This	morning's	mail	brought	a	letter	from	Mr	.	Sanders	inclosing	a	Last	Chance
这	早晨	邮件	带来	一个	信	从	先生	.	桑德斯	封闭	一个	最后的	机会

[tʃek] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

check	for	five	hundred	dollars	.
查看	为了	五	百	美元	.

今天早上收到一封桑德斯先生的来信，信中附有一张五百美元的最后机会支票。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪl] [brɔːt] [diː] . [eɪtʃ] . [-]

The	same	mail	brought	D	.	H	.	[	27	]
这	相同的	邮件	带来	D	.	H	.	[	-	]

同一封邮件带来了 DH[27]

[em] . - [es] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [aɪ] [ək'sept]

M	.	'	s	check	for	two	hundred	and	fifty	dollars	with	the	request	that	I	accept
M	.	-	s	查看	为了	二	百	和	五十	美元	和	这	要求	那	我	接受

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ,

it	with	his	compliments	,
它	和	他的	赞美	,

M先生递给我一张250美元的支票，并请我代他收下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [stɒk] .

but	he	would	have	no	stock	.
但	他	会	有	不	库存	.

但他将不会持有任何股票。

[naʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [rɪ'pʌblɪkənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [rʌn] [ə; eɪ]

Now	these	people	are	all	Republicans	,	and	they	know	that	I	will	run	a
现在	这些	人们	是	全部	共和党人	,	和	他们	知道	那	我	将要	跑步	一个

[ˌdemə'krætɪk] ['peɪpə(r)] .

Democratic	paper	.
民主	纸	.

这些人都是共和党人，他们知道我会办一份民主党报纸。

[ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒŋstə(r)] , “ [ðæt] [ɪz] [lʌv] .

In	the	language	of	the	songster	,	“	That	is	love	.
在	这	语言	的	这	歌手	,	“	那	是	爱	.

用歌者的话说，“那就是爱。”

” [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [maɪ] [frend] [smɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] , [wen] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]

”	I	want	to	say	that	you	do	my	friend	Smith	a	great	injustice	,	when	,	in	your
”	我	想	到	说	那	你	做	我的	朋友	史密斯	一个	伟大的	不公正	,	什么时候	,	在	你的

[deɪ] - [driːm] ,

day	-	dream	,
天	-	梦	,

“我想说，你对我朋友史密斯太不公平了，因为你在白日梦里……”

[juː; jʊ] [meɪk] [hɪm] [maɪ] ['sleɪə] .

you	make	him	my	slayer	.
你	制作	他	我的	杀手	.

你让他成为我的杀手。

[hiː; hi] [ɪz] [maɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['bɒdi] - [gɑːd] .

He	is	my	personal	body	-	guard	.
他	是	我的	个人的	身体	-	警卫	.

他是我的私人保镖。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] ['enəmi] [ɒv; əv] [fɔːrdz] .

He	is	also	a	bitter	enemy	of	Ford's	.
他	是	还	一个	苦的	敌人	的	福特的	.

他也是福特的死敌。

[mɑːk] [juː; jʊ] , [ðiːz] [men] [wɪl] [miːt] [sʌm; səm] [deɪ] — [aɪ] [seɪ] [sʌm; səm] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['nevə(r)]

Mark	you	,	these	men	will	meet	some	day	—	I	say	some	day	,	for	it's	never
标记	你	,	这些	男人	将要	见面	一些	天	—	我	说	一些	天	,	为了	它是	绝不

[naɪt] [ɪn] [kriːd] ,

night	in	Creede	,
夜晚	在	克里德	,

记住，这些人总有一天会相遇——我说总有一天，因为在克里德，永远不会有黑夜。

— [ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [duː; də] [kɪl] - [ɔː(r)] - [duː; də] [kɪl] [hɪm] , [ɔː(r)] [bəuθ] , —

—	and	whether	he	do	kill	Sapolio	or	Sapolio	do	kill	him	,	or	both	,	—
—	和	无论	他	做	杀	-	或者	-	做	杀	他	,	或者	两个都	,	—

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,

especially	the	latter	,
尤其	这	后者	,

——以及究竟是他杀了萨波利奥，还是萨波利奥杀了他，或者两者都杀了——尤其是后者，

— [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪl] ['rendə(r)] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [sɪ'kjʊə(r)] .

—	the	incident	will	render	my	position	all	the	more	secure	.
—	这	事件	将要	使成为	我的	位置	全部	这	更多的	安全的	.

——这件事只会让我的地位更加稳固。

[wen] ['gʌvənə(r)] [raʊt] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [ʃelz] [ɒn] [ðə; ði] [smɑːt] [-]

When	Governor	Routt	was	here	working	the	shells	on	the	Smart	[	28	]
什么时候	州长	鲁特	曾是	这里	在职的	这	贝壳	在	这	聪明的	[	-	]

当鲁特州长在这里为 Smart[28] 工作时

[ælɛks] [huː] [keɪm] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə] [baɪ] ['kɔːnə(r)] [lɒts] [tʃiːp] ,

Alecks	**who**	**came**	**to**	**camp**	**to**	**buy**	**corner**	**lots**	**cheap**	**,**
亚历克斯	WHO	来了	到	营	到	买	角落	很多	便宜的	,

来营地低价购买街角地块的亚历克斯

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][lɒt][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['wɪləʊ] .

I	**bought**	**a**	**lot**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**the**	**West**	**Willow**	**.**
我	买	一个	很多	在	这	海岸	的	这	西方	柳	.

我在西柳河岸边买了一块地。

[ðə; ði] ['selvɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [swept] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l]

The	**selvage**	**of**	**my**	**property**	**was**	**swept**	**by**	**the**	**rushing**	**waters**	**of**	**the**	**busy**	**little**
这	布边	的	我的	财产	曾是	扫荡	经过	这	匆忙	水	的	这	忙碌的	小的

[brʊk] ;

brook	**;**
溪	;

我的房产边缘被湍急的小溪水冲刷着；

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [aɪ] ['wɒntɪd] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [lɒt] [tuː; tə][hæv; həv]['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)]

and	**I**	**gave**	**it**	**out**	**that**	**I**	**wanted**	**that**	**particular**	**lot**	**to**	**have**	**water**	**-**	**power**
和	我	给予	它	出去	那	我	通缉	那	特别的	很多	到	有	水	-	力量

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pres] .

for	**my**	**press**	**.**
为了	我的	按	.

我透露，我希望那块地能有水力来驱动我的印刷机。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ]

Of	**course**	**,**	**all**	**were**	**anxious**	**to**	**aid**	**in**	**the**	**establishment**	**of**	**a**	**morning**
的	课程	,	全部	是	焦虑的	到	援助	在	这	建立	的	一个	早晨

['peɪpə(r)] ,

paper	**,**
纸	,

当然，所有人都热切希望能够帮助创办一份晨报。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɒt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [praɪs] ,

and	**the**	**lot**	**came**	**to**	**me**	**at**	**three**	**hundred**	**dollars**	**,**	**the**	**minimum**	**price**	**,**
和	这	很多	来了	到	我	在	三	百	美元	,	这	最低限度	价格	,

这块地最终以三百美元的价格到我手里，这是最低价。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] ['θɜːti] [taɪmz] [ɪts]['vælјuː] .

which	**is**	**just**	**thirty**	**times**	**its**	**value**	**.**
哪个	是	只是	三十	时代	它是	价值	.

相当于其价值的三十倍。

[ðə; ði][lɒt][nekst][tuː; tə][maɪn][wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	**lot**	**next**	**to**	**mine**	**was**	**reserved**	**by**	**the**	**State**	**for**	**the**	**use**	**of**	**the**	**little**
这	很多	下一个	到	矿	曾是	预订的	经过	这	状态	为了	这	使用	的	这	小的

[brʊk] .

brook	**.**
溪	.

我隔壁的地块是州政府预留给小溪使用的。

[ə; eɪ] ['spekjələtɪv] ['paɪrət] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,

A	**speculative**	**pirate**	**,**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Streepy**	**,**
一个	推测性的	海盗	,	经过	这	姓名	的	-	,

一个名叫斯特里皮的虚构海盗

[bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [striːm] [θruː] [maɪ][lɒt] ,

built	**a**	**house**	**over**	**the**	**river**	**and**	**turned**	**the**	**stream**	**through**	**my**	**lot**	**,**
建造	一个	房子	超过	这	河	和	转向	这	溪流	通过	我的	很多	,

我在河上盖了一座房子，并把溪流改道流经我的地块。

[səʊ] [naʊ] [ɔːl] [ai] [əʊn] [ɪz] [ðə; ðiˈ] ['rɪvə(r)] . [-]
so now all I own is the river . [29]
所以 现在 全部 我 自己的 是 这 河 . [-]

所以现在我只拥有这条河了。[29]

[ɪn] ['kləʊzɪŋ] ,
In closing ,
在 结束 ,

最后，

[let] [ˌem ˈiː] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ləʊˈkeɪt] [ðə; ðiˈ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
let me assure you that I will do all in my power to locate the young woman ,
让 我 保证 你 那 我 将要 做 全部 在 我的 力量 到 定位 这 年轻的 女士 ,

请放心，我一定会尽我所能找到这位年轻女子。

[ænd; ənd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] .
and advise you .
和 建议 你 .

并给你建议。

[jɔːz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

[siː ˈwaɪ] ['wɔːrmən] .
Cy Warman .
赛 沃曼 .

赛·沃曼。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['denvə(r)] , [mɑːtʃ] - , - .
Denver , March 20 , 1892 .
丹佛 , 行进 - , - .

丹佛，1892年3月20日。

[maɪ] [dɪə(r)] ['wɔːrmən] : — [jɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ðiˈ] 17th , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ˌʌnəˈkaʊntɪd] - [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈleɪ] ,
My Dear Warman : — Yours of the 17th , after some unaccounted - for delay ,
我的 亲爱的 沃曼 : — 此致 的 这 17th , 后 一些 未说明的 - 为了 延迟 ,
[hæz; həz] [bʌt; bətˈ] [dʒʌst] [riːtʃt] [ˌem ˈiː] .
has but just reached me .
有 但 只是 达到 我 .

亲爱的沃曼：——您17日的来信，由于一些无法解释的延误，我刚刚才收到。

[pəˈhæps] [jɔː(r); jə(r)] ['gɪftɪd] ['pəʊstmɪstrəs] [hæd; həd] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ətˈ] [wʌns] ,
Perhaps your gifted postmistress had not time to read it at once ,
也许 你的 天才 邮政局长 有 不是 时间 到 读 它 在 一次 ,

或许你那位才华横溢的邮局女局长当时没来得及阅读。

[ænd; ənd] [səʊ] [held] [ˌaɪ ˈtiː] ['əʊvə(r)] [tɪl] ['leʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkjʊəriˈɒsəti] ;
and so held it over till leisure should serve her curiosity ;
和 所以 握住 它 超过 直到 闲暇 应该 服务 她 好奇心 ;

于是她便一直等到有空的时候才去满足自己的好奇心；

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'saɪfərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dʒiːniəsli] [ə'trəʊʃəs]

or	she	may	have	found	unexpected	difficulty	in	deciphering	your	ingeniously	atrocious
或者	她	可能	有	成立	意外	困难	在	破译	你的	巧妙地	极其恶劣

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

或者她可能发现难以解读你那拙劣得令人匪夷所思的文字。

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʊd] ['əʊnli] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɪftɪd] ['wʊmən] .

which	I	can	imagine	would	only	increase	the	curiosity	of	a	gifted	woman	.
哪个	我	能	想象	会	仅有的	增加	这	好奇心	的	一个	天才	女士	.

我想这只会增加一位才华横溢的女性的好奇心。

[aɪ] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['pəʊstmɑːstə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌinkli'neiʃən] , [wɒz; wəz] [

I	once	lived	where	the	postmaster	,	a	man	of	intellectual	inclinations	,	was	[
我	一次	居住地	在哪里	这	邮政局长	,	一个	男人	的	知识分子	倾向	,	曾是	[

-]

30	]

-]

我曾经住过一个邮政局长是位有知识分子倾向的人的地方[30]

['veri] [sləʊ] [æt; ət] ['riːdɪŋ] ['mænjuskrɪpt] , ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [spel] [aʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [lə'bɔːriəsli] ,

very	slow	at	reading	manuscript	,	being	obliged	to	spell	out	the	words	laboriously	,
非常	慢的	在	阅读	手稿	,	存在	有义务	到	拼写	出去	这	字	费力地	,

阅读稿件速度非常慢，不得不费力地拼写单词。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [dɪ'leɪ] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [maɪ]

and	I	found	the	delay	occasioned	by	the	interest	he	took	in	studying	my
和	我	成立	这	延迟	引发	经过	这	兴趣	他	采取	在	学习	我的

[ɪ'pɪstələri] [staɪl] ,

epistolary	style	,
书信体	风格	,

我发现，他因为对我的书信写作风格产生了兴趣而耽搁了时间。

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ə; eɪ] [greɪt] [ə'nɔɪəns] .

to	improve	his	mind	,	a	great	annoyance	.
到	提升	他的	头脑	,	一个	伟大的	烦恼	.

提升他的思维能力，这让他非常恼火。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [braɪt] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] .

But	a	bright	thought	struck	me	one	day	,	and	I	employed	a	typewriter	.
但	一个	明亮的	想法	击	我	一	天	,	和	我	受雇	一个	打字机	.

但有一天我灵光一闪，想到了一个好主意，于是我用上了打字机。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [prɪnt] ['veri] [wel] .

After	that	there	was	but	little	delay	,	for	he	could	read	print	very	well	.
后	那	那里	曾是	但	小的	延迟	,	为了	他	可以	读	打印	非常	出色地	.

之后几乎没有耽搁，因为他识字很好。

[aɪ]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ðə; ðɪ]['væljuː][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] , [nɒt][æt; ət][ɔːl][ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] ,

I	offer	you	the	value	of	this	experience	,	not	at	all	on	my	account	,
我	提供	你	这	价值	的	这	经验	,	不是	在	全部	在	我的	帐户	,

我向您提供这次体验的价值，完全不是出于我个人的利益。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['prɪti]

for	I	can	generally	manage	to	make	out	what	you	are	writing	about	pretty
为了	我	能	一般来说	管理	到	制作	出去	什么	你	是	写作	关于	漂亮的

['kləʊsli] ,

closely	,
密切	,

因为我通常都能比较清楚地理解你所写的内容。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prə'məʊt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][meɪl] ['sɜːvɪs] .

but	to	promote	expedition	in	mail	service	.
但	到	推动	远征	在	邮件	服务	.

但是为了促进邮件服务的快捷。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['pæsõ] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][ɪn][ðæt]

It	occurs	to	me	to	mention	,	however	,	en	passant	,	that	if	you	fail	in	that
它	发生	到	我	到	提到	,	然而	,	英文	过路人	,	那	如果	你	失败	在	那

['njuːzpeɪpə(r)] ['entəpraɪz] ,

newspaper	enterprise	,
报纸	企业	,

不过，我顺便提一下，如果你在报业方面失败了，

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] [kə'rɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][pen] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrient] ,

you	still	have	a	bright	career	for	your	pen	before	you	in	the	Orient	,
你	仍然	有	一个	明亮的	职业	为了	你的	笔	前	你	在	这	东方	,

['mɑːkɪŋ] [tiː] - [tʃests] .

marking	tea	-	chests	.
标记	茶	-	箱子	.

你在东方还有着光明的前途，可以为茶叶箱做标记。

[duː; də] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'pleɪnɪŋ] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wʊd] [faɪnd]

Do	not	imagine	that	I	am	complaining	when	I	say	that	your	friends	would	find
做	不是	想象	那	我	是	抱怨	什么时候	我	说	那	你的	朋友们	会	寻找

[mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [lʌv] [-]

more	time	to	love	[	31	]
更多的	时间	到	爱	[	-	]

不要以为我是在抱怨，我说你的朋友们会有更多的时间去爱[31]

[juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] .

you	if	you	would	employ	a	typewriter	.
你	如果	你	会	采用	一个	打字机	.

如果你会使用打字机的话。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz]['naɪðə(r)][hɪə(r)][nɔː(r)][ðeə(r)] .

But	all	this	is	neither	here	nor	there	.
但	全部	这	是	两者都不	这里	也不	那里	.

但这都无关紧要。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][dɪ'speə(r)][æt; ət][ðə; ði]['dev(ə)l] - [meɪ] - [keə(r)] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'baʊt] [mɪs]

I	am	in	despair	at	the	devil	-	may	-	care	tone	in	which	you	write	about	Miss
我	是	在	绝望	在	这	魔鬼	-	可能	-	关心	语气	在	哪个	你	写	关于	错过

[p'ɑːsənz] ,

Parsons	,
帕森斯	,

你用那种漫不经心的语气来描述帕森斯小姐，我感到非常失望。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ə'lɑːmd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] .

and	I	am	really	alarmed	about	her	not	having	arrived	.
和	我	是	真的	惊慌	关于	她	不是	拥有	到达的	.

她至今未到，我非常担心。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] ['mʌni] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

She	certainly	could	not	have	had	much	money	by	her	to	make	a
她	当然	可以	不是	有	有	很多	钱	经过	她	到	制作	一个

['leʒəli] [trɪp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

leisurely	trip	of	it	,
悠闲	旅行	的	它	,

她身上肯定没有足够的钱去进行一次轻松的旅行。

['stɒpɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn] [ruːt] .

stopping	off	to	see	the	towns	and	the	scenery	en	route	.
停止	离开	到	看	这	城镇	和	这	风景	英文	路线	.

途中停下来欣赏沿途城镇和风景。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['hævɪŋ] [hɜːd] [frɒm; frəm]

Her	mother	was	in	a	few	moments	ago	,	and	not	having	heard	from
她	母亲	曾是	在	一个	很少	时刻	前	,	和	不是	拥有	听到	从

[hɜː(r); hə(r)] , [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] ,

her	,	is	naturally	anxious	,
她	,	是	自然	焦虑的	,

她母亲刚才还在，一直联系不上她，自然很着急。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'fektɪd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] .

but	I	affected	to	consider	it	nothing	.
但	我	做作的	到	考虑	它	没有什么	.

但我假装没事。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [aɪ] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ə'lɑːmɪŋ] ,

As	a	matter	of	fact	,	I	regard	it	as	very	strange	and	alarming	,
作为	一个	事情	的	事实	,	我	看待	它	作为	非常	奇怪的	和	令人担忧	,

事实上，我认为这非常奇怪，也令人担忧。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] ['denvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][aɪ] ['strɒŋli] [sə'spekt] [ɪz][ə; eɪ][skæmp] ,

considering	that	she	left	Denver	with	a	man	I	strongly	suspect	is	a	scamp	,
考虑	那	她	左边	丹佛	和	一个	男人	我	强烈	怀疑	是	一个	恶棍	,

考虑到她离开丹佛时跟了一个我强烈怀疑是骗子的男人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [hæz; həz][nəʊ] ['ɒfɪs] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [wɜːst] [ɪz][tuː; tə]

and	if	the	Sure	Thing	Mining	Company	has	no	office	there	,	the	worst	is	to
和	如果	这	当然	事物	矿业	公司	有	不	办公室	那里	,	这	最差	是	到

[biː; bi] [fɪəd] .

be	feared	.
是	害怕	.

如果“稳赚不赔”矿业公司在那里没有办事处，那么最糟糕的情况恐怕就要发生了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [bæd] .

It	looks	very	bad	.
它	看起来	非常	坏的	.

情况非常糟糕。

[maɪ] [həʊp] [ɪz] , [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dɪfrəns] [-]

My	hope	is	,	that	in	your	indifference	[	32	]
我的	希望	是	,	那	在	你的	漠不关心	[	-	]

我希望，在你冷漠[32]

[tuː; tə][maɪ] [rɪ'kwest] , [nɒt] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]

to	my	request	,	not	appreciating	the	seriousness	of	the	case	,	you	have	not
到	我的	要求	,	不是	欣赏	这	严肃	的	这	案件	,	你	有	不是

[lʊkt] [ə'raʊnd] .

looked	around	.
看起来	大约	.

对于我的请求，你没有意识到事情的严重性，也没有进行任何调查。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][nəʊ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [wʌn] ,

I	suppose	it	is	a	matter	of	no	little	trouble	to	find	any	one	,
我	认为	它	是	一个	事情	的	不	小的	麻烦	到	寻找	任何	一	,

我想找到这样的人应该不是一件容易的事。

[ən'les] [juː; jʊ] ['hæpən] [ə'pɒn] [hɪm] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] [æz; əz][hæz; həz][set][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [kriːd] .

unless	you	happen	upon	him	,	in	such	a	mad	rush	as	has	set	in	for	Creede	.
除非	你	发生	之上	他	,	在	这样的	一个	疯狂的	匆忙	作为	有	放	在	为了	克里德	.

除非你碰巧遇到他，就像克里德那样疯狂地奔跑。

[aɪ] [met] ['waɪthed] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [njuːz] , [huː] [ɪz] [dʒʌst] [bæk] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ,

I	met	Whitehead	of	the	News	,	who	is	just	back	from	there	,
我	遇见	怀特黑德	的	这	消息	,	WHO	是	只是	后退	从	那里	,

我遇到了《新闻报》的怀特黑德，他刚从那里回来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] ['plætfɔːms] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kɑːz] ['kraʊdɪd] ,

and	he	says	that	not	only	are	the	platforms	even	of	the	cars	crowded	,
和	他	说道	那	不是	仅有的	是	这	平台	甚至	的	这	汽车	挤	,

他说，不仅站台上拥挤不堪，就连车厢里也挤满了人。

[bʌt; bət] [men] ['æktʃuəli] [raɪd] [ɒn] [tɒp] [frɒm; frəm] [ˌælə'moʊsə] ['əʊvə(r)] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [kreɪz] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .

but	men	actually	ride	on	top	from	Alamosa	over	,	in	the	craze	to	get	there	.
但	男人	实际上	骑	在	顶部	从	阿拉莫萨	超过	,	在	这	狂热	到	得到	那里	.

但实际上，很多男人为了赶到那里，会从阿拉莫萨骑车过去。

[wɒt] [ɪn'sænəti] !

What	insanity	!
什么	疯狂	!

简直疯了!

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [haʊzd] [ænd; ənd] [fed] [ɪn] [ə; eɪ] [kæmp] [ðæt]

How	can	such	a	rush	of	people	be	housed	and	fed	in	a	camp	that
如何	能	这样的	一个	匆忙	的	人们	是	房屋	和	美联储	在	一个	营	那

[kən'teɪnd] [bʌt; bət] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['kæbinz] ['naɪnti] [deɪz] [ə'gəʊ] !

contained	but	five	little	cabins	ninety	days	ago	!
包含	但	五	小的	小木屋	九十	天	前	!

如何安置和供养90天前只有5间小木屋的营地里的这么多人呢!

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [grɪst] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [mɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

But	it	is	all	grist	for	your	mill	,	of	course	.
但	它	是	全部	磨粉	为了	你的	磨	,	的	课程	.

当然，这一切都会成为你研究的素材。

[naʊ] , [kæn; kən] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðɪ] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] ?

Now	,	can	I	make	you	understand	the	seriousness	of	this	case	?
现在	,	能	我	制作	你	理解	这	严肃	的	这	案件	?

现在，我能让你明白这起案件的严重性吗?

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [-]

You	certainly	[	33	]
你	当然	[	-	]

你当然[33]

[nəʊ] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪlən] [tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [gɜːl]

know	how	easy	it	is	for	a	villain	to	compromise	a	young	and	pretty	girl
知道	如何	简单的	它	是	为了	一个	恶棍	到	妥协	一个	年轻的	和	漂亮的	女孩

[laɪk] [mɪs] [p'ɑːsənz] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [kriːd] ,

like	Miss	Parsons	in	a	place	like	Creede	,
喜欢	错过	帕森斯	在	一个	地方	喜欢	克里德	,

要知道，在克里德这样的地方，坏人要胁迫像帕森斯小姐这样年轻漂亮的女孩是多么容易。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ['kɒmprəmaɪzd] [ɪz] [ɔːl'redi] [hɑːf] ['ruːɪnd] .

and	you	know	that	a	young	girl	compromised	is	already	half	ruined	.
和	你	知道	那	一个	年轻的	女孩	受损	是	已经	一半	毁坏	.

你知道，一个年轻女孩一旦被玷污，就已经毁了一半。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , ['pɒli] [ɪz] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] - ['maɪndɪd] , ['ɒnɪst] [gɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [fɔːs] [ɒv; əv]

As	I	have	said	,	Polly	is	a	pure	-	minded	,	honest	girl	of	great	force	of
作为	我	有	说	,	波莉	是	一个	纯的	-	有思想	,	诚实的	女孩	的	伟大的	力量	的

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

正如我所说，波莉是一个心地纯洁、诚实正直、性格坚强的女孩。

[ai][kən'sɪdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['mæstər] ['ʃɔːthænd] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtɪŋ] [ænd; ənd]

I	consider	her	taking	up	and	mastering	shorthand	and	typewriting	and
我	考虑	她	采取	向上	和	掌握	速记	和	打字	和

[t'ɛlɪgɹˌæfɪŋ] , [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðæt] ;

telegraphing	,	sufficient	evidence	of	that	;
电报	,	充足的	证据	的	那	;

我认为她学习并掌握了速记、打字和电报，就足以证明这一点；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [meɪ] [faɪnd] [hɜː'self] [ʌn'dʌn] [bɪ'fɔː(r)]

but	she	is	inexperienced	and	unsuspicious	,	and	may	find	herself	undone	before
但	她	是	缺乏经验	和	不带怀疑的	,	和	可能	寻找	她自己	未完成	前

[ʃiː; ʃi]['riːələɪzɪz][hɜː(r); hə(r)]['deɪndʒə(r)] .

she	realizes	her	danger	.
她	意识到	她	危险	.

但她缺乏经验，毫无戒心，可能在意识到危险之前就已经落入圈套。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] ['feləʊ] ['kɛtʃəm] [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] , [ʌn'skruːpjələs] [mæn] , [wɪð] [æn; ən] ['ɔɪli] [tʌŋ]

Besides	,	that	fellow	Ketchum	is	a	handsome	,	unscrupulous	man	,	with	an	oily	tongue
除了	,	那	同伴	凯彻姆	是	一个	英俊的	,	无良的	男人	,	和	一个	油腻的	舌头

[ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

in	his	head	.
在	他的	头	.

此外，那个叫凯彻姆的家伙长相英俊，却是个不择手段、油嘴滑舌的人。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['æbsənt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

I	have	to	go	to	Chicago	to	-	night	and	I	shall	be	absent	two	or	three
我	有	到	去	到	芝加哥	到	-	夜晚	和	我	将	是	缺席的	二	或者	三

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

我今晚必须去芝加哥，将离开两到三周。

['ʌðəwaɪz] [ai] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [kriːd] [maɪ'self] — [səʊ] [greɪt] [ɪz][maɪ][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðɪs] [gɜːl]

otherwise	I	would	run	down	to	Creede	myself	—	so	great	is	my	anxiety	about	this	girl
否则	我	会	跑步	向下	到	克里德	我	—	所以	伟大的	是	我的	焦虑	关于	这	女孩

,

,

,

否则我就会亲自跑到克里德那里去——我对这个女孩的担忧实在太强烈了。

[huːm] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['kreɪd(ə)l] . [-]

whom	I	have	known	from	her	cradle	.	[	34	]
谁	我	有	已知	从	她	摇篮	.	[	-	]

我从她出生起就认识她。[34]

[ai][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] — [ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [meɪk] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət]

I	must	leave	the	matter	in	your	hands	—	if	I	can	only	make	you	look	at
我	必须	离开	这	事情	在	你的	双手	—	如果	我	能	仅有的	制作	你	看	在

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] .

it	seriously	.
它	严重地	.

这件事必须交给你来处理——如果我能让你认真考虑一下就好了。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ə'dres] [ɪz][nəʊ] . - [ˌkæləˈfɔːniə] [striːt] — ['mɪsɪz] . [mə'tɪldə] [p'ɑːsənz] .

Her	mother's	address	is	No	.	1796	California	street	—	Mrs	.	Matilda	Parsons	.
她	母亲的	地址	是	不	.	-	加利福尼亚州	街道	—	太太	.	玛蒂尔达	帕森斯	.

她母亲的地址是加利福尼亚街1796号——玛蒂尔达·帕森斯夫人。

[kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] ['nesəsəri] .

Communicate	with	her	if	necessary	.
交流	和	她	如果	必要的	.

必要时与她沟通。

[ai][hæv; həv][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

I	have	told	her	about	writing	to	you	,	etc	.
我	有	讲述	她	关于	写作	到	你	,	ETC	.

我已经告诉她要给你写信等等。

['prɒbəbli] , [waɪl] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,

Probably	,	while	in	Chicago	,
大概	,	尽管	在	芝加哥	,

可能，在芝加哥期间，

[ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [tɔ:k] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I	shall	be	able	to	look	up	her	father	and	will	talk	with	him	about	the
我	将	是	有能力的	到	看	向上	她	父亲	和	将要	讲话	和	他	关于	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

我将找到她的父亲，并和他谈谈这件事。

[naʊ] [pli:z] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] ['mætə(r)] ['sɪəriəsli] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ˌem 'i:][fər'evə(r)] .

Now	please	take	up	this	matter	seriously	and	oblige	me	forever	.
现在	请	拿	向上	这	事情	严重地	和	必须	我	永远	.

现在请认真对待此事，并永远感激我。

[ˌeɪ 'ju:][rə'vwɑ:r] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .

Au	revoir	,	and	good	luck	to	you	with	the	paper	.
奥	再见	,	和	好的	运气	到	你	和	这	纸	.

再见，祝你论文顺利。

[fɪts] - [mæk] .

Fitz	-	Mac	.
菲茨	-	苹果	.

菲茨-麦克。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[kri:d] , ['kəʊləʊ] . , [mɑ:tʃ] - , - - .

Creede	,	Colo	.	,	March	25	,	'	92	.
克里德	,	科洛	.	,	行进	-	,	-	-	.

科罗拉多州克里德，1992年3月25日。

[maɪ][dɪə(r)] [fɪts] : — [sɪns] [rɪ'si:vɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['sekənd] ['letə(r)] ,

My	Dear	Fitz	:	—	Since	receiving	your	second	letter	,
我的	亲爱的	菲茨	:	—	自从	接收	你的	第二	信	,

亲爱的菲茨：——自从收到你的第二封信后，

[ai][hæv; həv] [left] ['nʌθɪŋ] [ʌn'dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [mɪs]

I	have	left	nothing	undone	in	the	way	of	keeping	a	constant	lookout	for	Miss
我	有	左边	没有什么	未完成	在	这	方式	的	保持	一个	持续的	瞭望台	为了	错过

[p'ɑ:sənz] ,

Parsons	,
帕森斯	,

我已竭尽全力，时刻留意帕森斯小姐的下落。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [-]

for	I	[	35	]
为了	我	[	-	]

对于 I[35]

[siː] [haʊ] ['terəbli] [ɪn] ['ɜːnɪst] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

see	**how**	**terribly**	**in**	**earnest**	**you**	**are**	**.**
看	如何	可怕	在	认真	你	是	.

看看你有多认真。

['jestədeɪ] [aɪ] [tʊk] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['restrɒnt] [ɪn] ['ʌpə(r)] [kriːd] ,

Yesterday	**I**	**took**	**dinner**	**at**	**a**	**little**	**restaurant**	**in**	**Upper**	**Creede**	**,**
昨天	我	采取	晚餐	在	一个	小的	餐厅	在	上	克里德	,

昨天我在上克里德的一家小餐馆吃了晚饭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː] [gɜːl] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['ɔːdə(r)] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] [tʊk] [maɪ] [breθ] .

and	**when**	**the**	**girl**	**came**	**to**	**take**	**my**	**order**	**she**	**almost**	**took**	**my**	**breath**	**.**
和	什么时候	这	女孩	来了	到	拿	我的	命令	她	几乎	采取	我的	气息	.

当那个女孩过来点餐时，她差点让我窒息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [njuː] [æt; ət] [ðə; ðiː]

There	**was**	**something**	**about**	**her**	**that**	**told**	**me**	**that**	**she**	**was**	**new**	**at**	**the**
那里	曾是	某物	关于	她	那	讲述	我	那	她	曾是	新的	在	这

['bɪznəs] ;

business	**;**
商业	;

她身上有一种气质，让我觉得她是这个行业的新手；

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['həʊpf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [ðə; ðiː] [jʌŋ] ['leɪdi] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [aɪ]

and	**I**	**began**	**to**	**be**	**hopeful**	**that**	**she**	**might**	**be**	**the**	**young**	**lady**	**for**	**whom**	**I**
和	我	开始	到	是	充满希望	那	她	可能	是	这	年轻的	女士	为了	谁	我

[hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [pɑːst] [wiːk] .

had	**been**	**looking**	**for**	**the**	**past**	**week**	**.**
有	到过	寻找	为了	这	过去的	星期	.

我开始燃起希望，她或许就是我过去一周一直在寻找的那位年轻女士。

[wen] [ðə; ðiː] [rest] [hæd; həd] [left] [ðə; ðiː] ['teɪb(ə)l] , [aɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,

When	**the**	**rest**	**had**	**left**	**the**	**table**	**,**	**I**	**asked**	**for**	**a**	**second**	**cup**	**of**	**coffee**	**,**
什么时候	这	休息	有	左边	这	桌子	,	我	问	为了	一个	第二	杯子	的	咖啡	,

其他人离开餐桌后，我又要了一杯咖啡。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ðiː] [gɜːl] [ɪn]

and	**when**	**she**	**brought**	**it**	**,**	**I**	**made**	**an**	**attempt**	**to**	**engage**	**the**	**girl**	**in**
和	什么时候	她	带来	它	,	我	制成	一个	试图	到	从事	这	女孩	在

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	**.**
对话	.

当她把东西带来时，我试着和那个女孩搭讪。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bɪzi] [hɪə(r)] , ” [aɪ] [sed] .

“	**You**	**are**	**very**	**busy**	**here**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
“	你	是	非常	忙碌的	这里	,	”	我	说	.

“你这里很忙啊，”我说。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [-]

“	**Yes**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**,**	**with**	**a**	**slight**	**[**	**36**	**]**
“	是的	,	”	她	回答	,	和	一个	轻微	[	-	]

“是的，”她略带[36]地回答道。

[reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['aɪbraʊz] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smaɪl] ['pleɪɪŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

raise	**of**	**the**	**eyebrows**	**,**	**and**	**just**	**a**	**hint**	**of**	**a**	**smile**	**playing**	**round**	**her**
增加	的	这	眉毛	,	和	只是	一个	暗示	的	一个	微笑	玩耍	圆形的	她

[maʊθ] .

mouth	**.**
嘴	.

她扬了扬眉毛，嘴角露出一丝微笑。

“ [ai] [prɪ'zju:m] [ju:; jʊ] [get] ['veri] ['taɪəd][baɪ] ['kləʊzɪŋ] [taɪm] , ” [ai] ['ventʃəd] .

“	I	presume	you	get	very	tired	by	closing	time	,	”	I	ventured	.
”	我	怙	你	得到	非常	疲劳的	经过	结束	时间	,	”	我	冒险	.

“我猜你到关门的时候一定很累吧？”我试探性地问道。

“ [wi:; wi]['nevə(r)] [kləʊz] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ai] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [seɪm] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] .

“	We	never	close	,	”	she	said	;	and	again	I	noticed	the	same	movement	of	the	eyes	.
”	我们	绝不	关闭	,	”	她	说	;	和	再次	我	注意到	这	相同的	移动	的	这	眼睛	.

“我们从不关门，”她说；我又一次注意到她眼神的移动。

[ai] [nju:] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ai][wɒz; wəz] [in'devə] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp][æn; ən] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'nɔɪd] [ˌem 'i:] .

I	knew	she	thought	I	was	endeavoring	to	build	up	an	acquaintance	,	and	it	annoyed	me	.
我	知道	她	想法	我	曾是	努力	到	建造	向上	一个	熟人	,	和	它	恼怒	我	.

我知道她认为我是在努力和她建立联系，这让我很恼火。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [dɪs'laɪk] ,

If	there	is	one	thing	I	dislike	,
如果	那里	是	一	事物	我	不喜欢	,

如果说我有什么不喜欢的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mæʃə(r)] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [mæʃ] .

it	is	to	be	taken	for	a	masher	when	I	am	not	trying	to	mash	.
它	是	到	是	已采取	为了	一个	捣碎器	什么时候	我	是	不是	尝试	到	捣碎	.

当我没有试图捣碎土豆时，它却被当作捣碎器使用。

“ ['hævnt] [aɪ] [si:n] [ju:; jʊ][ɪn]['denvə(r)] ? ”

“	Haven't	I	seen	you	in	Denver	?	”
”	还没有	我	已见	你	在	丹佛	?	”

“我好像在丹佛见过你？”

“ [pə'hæps] . ”

“	Perhaps	.	”
”	也许	.	”

“也许。”

“ ['hævnt] [aɪ] [si:n] [ju:; jʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] ? ”

“	Haven't	I	seen	you	with	Mr	.	Ketchum	?	”
”	还没有	我	已见	你	和	先生	.	凯彻姆	?	”

“我好像见过你和凯彻姆先生在一起？”

“ [pə'hæps] . ”

“	Perhaps	.	”
”	也许	.	”

“也许。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] ?

“	Do	you	know	Mr	.	Ketchum	?
”	做	你	知道	先生	.	凯彻姆	?

你认识凯彻姆先生吗？

” [aɪ] [ɑ:skt] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] .

”	I	asked	with	some	embarrassment	.
”	我	问	和	一些	尴尬	.

我有些尴尬地问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] ? ”

“	**Do**	**you**	**?**	”
”	做	你	?	”

“你？ ”

“ [wel] , [nɒt] ['veri] ['ɪntɪmətli] , ” [wɒz; wəz][maɪ] [-]

“	**Well**	**,**	**not**	**very**	**intimately**	**,**	”	**was**	**my**	**[37]**
”	出色地	,	不是	非常	亲密	,	”	曾是	我的	[-]

“嗯，不是很亲密，”我的[37]

['sʌmwɒt] [ʌn'sɜːt(ə)n] [rɪ'plaɪ] .

somewhat	**uncertain**	**reply**	**.**
有些	不确定	回复	.

回答有些含糊。

“ [ɪz][hiː; hi][ɪn] [taʊn] ?

“	**Is**	**he**	**in**	**town**	**?**
”	是	他	在	镇	?

“他在城里吗？ ”

” [ðə; ði][gɜːl] [lɑːft] [ɪn] ['riːəl] ['ɜːnɪst] .

”	**The**	**girl**	**laughed**	**in**	**real**	**earnest**	**.**
”	这	女孩	笑了	在	真实的	认真	.

女孩真的笑了。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [kəm'pəʊz] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː]

When	**she**	**did**	**compose**	**herself**	**,**	**she**	**asked**	**,**	**“**	**Are**	**you**	**a**	**reporter**	**for**	**the**	**new**
什么时候	她	做过	撰写	她自己	,	她	问	,	“	是	你	一个	记者	为了	这	新的

['peɪpə(r)] ?

paper	**?**
纸	?

她镇定下来后问道：“你是这家新报的记者吗？ ”

” [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ,

”	**I**	**told**	**her**	**I**	**was**	**not**	**,**
”	我	讲述	她	我	曾是	不是	,

我告诉她我不是，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəmz] ['ɒfɪs]

and	**then**	**I**	**asked**	**her**	**if**	**she**	**could**	**tell**	**me**	**where**	**Mr**	**.**	**Ketchum's**	**office**
和	然后	我	问	她	如果	她	可以	告诉	我	在哪里	先生	.	凯彻姆的	办公室

[wɒz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

然后我问她能不能告诉我凯彻姆先生的办公室在哪里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [nɪə(r)][ðə; ði]['həʊli]['məʊzɪz] [sə'luːn] , [ʃiː; ʃi] [sed] ;

It	**was**	**down**	**the**	**street**	**near**	**the**	**Holy**	**Moses**	**saloon**	**,**	**she**	**said**	**;**
它	曾是	向下	这	街道	靠近	这	圣	摩西	酒吧	,	她	说	;

她说，就在圣摩西酒吧附近的那条街上；

[ænd; ənd][aɪ] [kən'grætʃu,leit] [maɪ'self] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] ['gɒtn] [ə; eɪ] [streɪt] [ænd; ənd]['luːsɪd][rɪ'plaɪ]

and	**I**	**congratulated**	**myself**	**upon**	**having**	**gotten**	**a**	**straight**	**and**	**lucid**	**reply**
和	我	恭喜	我	之上	拥有	获得	一个	直的	和	清醒的	回复

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

from	**her**	**.**
从	她	.

我为自己能得到她坦诚清晰的答复而感到高兴。

“ [ɪz][hiː; hi][ɪn] [taʊn] ? ” [wɒz; wəz][maɪ][nekst] ['kwestʃən] .

“	**Is**	**he**	**in**	**town**	**?**	”	**was**	**my**	**next**	**question**	**.**
”	是	他	在	镇	?	”	曾是	我的	下一个	问题	.

“他来城里了吗？ ”这是我接下来的问题。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] .

“	He	was	at	this	table	when	you	came	in	.
”	他	曾是	在	这	桌子	什么时候	你	来了	在	.

你进来的时候，他就在这张桌子旁。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? ”

Don't	you	know	him	?	”
不	你	知道	他	?	”

你不认识他吗?

“ [nɒt] ['veri] [wel] , ” [sed] [aɪ] .

“	Not	very	well	,	”	said	I	.
”	不是	非常	出色地	,	”	说	我	.

“不太好，”我说。

“ [ðen] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] ?

“	Then	how	do	you	know	you	saw	me	with	Mr	.	Ketchum	?
”	然后	如何	做	你	知道	你	锯	我	和	先生	.	凯彻姆	?

“那你怎么知道你看到我和凯彻姆先生在一起呢？”

” [aɪ] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

”	I	said	he	must	have	changed	.
”	我	说	他	必须	有	已更改	.

我说他一定变了。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] , ['ʃəʊɪŋ] [sʌm; səm] [-]

“	No	,	”	said	the	girl	,	showing	some	[	38	]
”	不	,	”	说	这	女孩	,	显示	一些	[	-	]

“不，”女孩说，露出了一些[38]

[spʌŋk] .

spunk	.
胆量	.

胆量。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] .

“	You	don't	know	him	.
”	你	不	知道	他	.

你不认识他。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] .

You	never	saw	him	;	but	you	are	trying	to	be	funny	.
你	绝不	锯	他	;	但	你	是	尝试	到	是	有趣的	.

你从未见过他，但你却想开个玩笑。

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] ['lən] ['hɑːrtɪgən] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] ['ɒntə][juː; jʊ] . ”

Your	name	is	Lon	Hartigan	,	and	I	am	dead	onto	you	.	”
你的	姓名	是	朗	哈蒂根	,	和	我	是	死的	到	你	.	”

你的名字叫朗·哈蒂根，我认出你了。

“ [əʊ] , [breɪk] ! — [breɪk] [ə'weɪ] ! ” [sed] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [blɒnd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [swept] [ɪn][frɒm; frəm]

“	O	,	break	!	—	break	away	!	”	said	a	chemical	blonde	,	as	she	swept	in	from
”	哦	,	休息	!	—	休息	离开	!	”	说	一个	化学	金发	,	作为	她	扫荡	在	从

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	kitchen	,
这	厨房	,

“哦，快走开！——快走开！”一个金发碧眼、打扮时髦的女孩从厨房里走了进来，说道。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] “ ['pɑːtnə(r)] , ” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] .

coming	to	the	rescue	of	her	“	partner	,	”	as	she	called	her	.
未来	到	这	救援	的	她	“	伙伴	,	”	作为	她	称为	她	.

她前来营救她的“搭档”(她这样称呼她)。

“ [ðə; ði][gˈɜːlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbiːbɪ] [pʊt][ˌjuː ˈes][ˈɒntə][juː; jʊ][ænd; ənd][ðæt] [ˈfeləʊ] [frɒm; frəm] [njuː]
“ The girls from the Beebee put us onto you and that fellow from New
” 这 女孩们 从 这 蜜蜂 放 我们 到 你 和 那 同伴 从 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

“Beebee 的女孩们向我们介绍了你和那个来自纽约的家伙。”

[juː; jʊ][kænt] [kʌm] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌŋki] [ˈduːd(ə)l] [ˈbɪznəs] [hɪə(r)] .
You can't come none of your monkey doodle business here .
你 不能 来 没有任何 的 你的 猴 涂鸦 商业 这里 .

你别想在这里胡闹。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɛtʃəm] [ɪz][ðə; ði][ˈnaɪsɪst][mæn] - [æt; ət] [iːts] [hɪə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [liːvz] [ə; eɪ]
Mr . Ketchum is the nicest man ' at eats here and he always leaves a
先生 . 凯彻姆 是 这 最友善的 男人 - 在 吃 这里 和 他 总是 树叶 一个
[ˈdɒlə(r)][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪt] .
dollar under his plate .
美元 在下面 他的 盘子 .

凯彻姆先生是这里最和蔼可亲的食客，他总是在盘子底下留一美元。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [drʌg] - [stɔː(r)] [blɒnd] [snæpt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ˈʌndə(r)][maɪ] [nəʊz] , [wɜːl] [ɒn]
” And the drug - store blonde snapped her fingers under my nose , whirled on
” 和 这 药品 - 店铺 金发 啪啪 她 手指 在下面 我的 鼻子 , 旋转 在
[hɜː(r); hə(r)] [hiːl] ,
her heel ,
她 脚跟 ,

“然后，药店里的金发女郎在我鼻子底下打了个响指，转身就走，

[ænd; ənd] [ˈbæŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔɪld] [ˈtaʊəl] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ðæt] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə]
and banging a soiled towel into a barrel that stood by the door leading to
和 砰砰作响 一个 脏的 毛巾 进入 一个 桶 那 站立 经过 这 门 领导 到
[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,

然后把一条脏毛巾猛地撞进放在厨房门口的桶里。

[ʃiː; ʃi] [swept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] . [-]
she swept from the room . [39]
她 扫荡 从 这 房间 . [-]

她离开了房间。[39]

“ [wɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][hɒt] [ˈkɒfi] ?
“ Will you bring me some hot coffee ?
” 将要 你 带来 我 一些 热的 咖啡 ?

“你能给我拿杯热咖啡吗？”

” [aɪ] [sed] , [ˈsɒftli] , [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [heə(r)] .
” I said , softly , to the girl with her own hair .
” 我 说 , 轻轻 , 到 这 女孩 和 她 自己的 头发 .

我轻声对那个有着自己头发的女孩说。

“ [juː; jʊ] [ˌmɪsˈdʒʌdʒ] [ˌem ˈiː] , ” [aɪ][bɪˈgæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
“ You misjudge me , ” I began , as she set it down .
” 你 误判 我 , ” 我 开始 , 作为 她 放 它 向下 .

“你误会我了，”她放下手机时，我开口说道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈhemi] - [smaɪl] [ðæt] [hint] [ɒv; əv] [ˈsɪmpəθi] ,
“ I am sorry , ” she replied with a hemi - smile that hinted of sympathy ,
” 我 是 对不起 , ” 她 回复 和 一个 半球 - 微笑 那 暗示 的 同情 ,

“对不起，”她带着一丝同情的微笑回答道。

[bʌt; bət][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][nəʊ] ['sɪmpəθi] .
but is worse than no sympathy .
但 是 更糟 比 不 同情 .

但这比毫无同情心更糟糕。

“ [naʊ] , [siː] [hɪə(r)] , ” [ai][bɪ'gæn] , “ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [neɪm] [ɪf] [jʊl] [tel] [ˌem 'iː] [jɔːz] .
“ Now , see here , ” I began , “ I'll tell you my name if you'll tell me yours .
“ 现在 , 看 这里 , ” 我 开始 , “ 患病的 告诉 你 我的 姓名 如果 你会 告诉 我 你的 .

“现在，你看，”我开口道，“如果你告诉我你的名字，我就告诉你我的名字。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['wɔːrmən] . ”
My name is Warman . ”
我的 姓名 是 沃曼 . ”

我的名字叫沃曼。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [bɔɪd] — ['iːnez] [bɔɪd] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] ,
“ My name is Boyd — Inez Boyd , ” said the girl ,
“ 我的 姓名 是 博伊德 — 伊内兹 博伊德 , ” 说 这 女孩 ,

“我的名字叫博伊德——伊内兹·博伊德，”女孩说。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [tɔːkt] [æz; əz][ai][hæv; həv] , [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
“ and I am sorry to have talked as I have , to you . ”
“ 和 我 是 对不起 到 有 谈话 作为 我 有 , 到 你 . ”

“我很抱歉我刚才那样跟你说话。”

“ [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ai] , [æz; əz][ai] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
“ Don't mention it , ” said I , as I left the room .
“ 不 提到 它 , ” 说 我 , 作为 我 左边 这 房间 .

“不用客气，”我边说边离开了房间。

[ˌaʊt'saɪd] [ai] [sɔː] [ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [riːd] : “ [ðə; ði][ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] ['kʌmpəni] ,
Outside I saw a sign which read : “ The Sure Thing Mining and Milling Company ,
外部 我 锯 一个 符号 哪个 读 : “ 这 当然 事物 矿业 和 铣削 公司 ,
['kæpɪt(ə)l] [stɒk] , $1 , - , - .
Capital Stock , $1 , 000 , 000 .
首都 库存 , $1 , - , - .

我在外面看到一个牌子，上面写着：“稳赚不赔矿业和磨粉公司，股本 1,000,000 美元。

” [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ai] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] , [sɔː] [ə; eɪ][saɪn] [ɒn][ə; eɪ] [kləʊzd] [dɔː(r)] :
” The next moment I stood in the outer office , saw a sign on a closed door :
” 这 下一个 片刻 我 站立 在 这 外 办公室 , 锯 一个 符号 在 一个 关闭 门 :

“下一刻，我站在外面的办公室里，看到一扇紧闭的门上贴着一张告示：

“ [ef] . [ai] . ['kɛtʃəm] — ['praɪvət] . ” [-]
“ F . I . Ketchum — Private . ” [40]
“ F . 我 . 凯彻姆 — 私人的 . ” [-]

“FI Ketchum—私人。”[40]

[ai] ['əʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [geɪt] , [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['entrəns] [ænd; ənd] [nɒkt] .
I opened a little wooden gate , stepped to the private entrance and knocked .
我 打开 一个 小的 木制的 门 , 步 到 这 私人的 入口 和 敲门 .

我打开一扇小木门，走到私人入口处敲了敲门。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] [tuː; tə] ['fɔːti] , [wɪð] [sɒft] [greɪ] [heə(r)] ,
A tall , good - looking man of thirty - five to forty , with soft gray hair ,
一个 高的 , 好的 - 寻找 男人 的 三十 - 五 到 四十 , 和 柔软的 灰色的 头发 ,

一位身材高挑、相貌英俊的男子，年龄在三十五到四十岁之间，有着柔和的灰发。

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['kwɪkli] .
came out and closed the door quickly .
来了 出去 和 关闭 这 门 迅速地 .

他走了出来，迅速关上了门。

“ [ɪz] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] ?
“ Is this Mr . Ketchum ?
“ 是 这 先生 . 凯彻姆 ?

“请问是凯彻姆先生吗？”

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [jes] [sɜː(r)] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
“ Yes sir , what can I do for you ?
“ 是的 先生 , 什么 能 我 做 为了 你 ?

“是的，先生，我能为您做些什么？”

” [naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɪkə(r)] .
” Now that was a sticker .
” 现在 那 曾是 一个 贴纸 .

“这才是真正的贴纸。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][mæn][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs]
It had not occurred to me that to call a man out of his private office
它 有 不是 发生 到 我 那 到 称呼 一个 男人 出去 的 他的 私人的 办公室
[wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
one ought to have some business .
一 应该 到 有 一些 商业 .

我之前从未想到，要把一个人从私人办公室叫出来，应该有事要办。

“ [aɪm][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [ænd; ənd][ai][dʒʌst] [drɒpt] [ɪn][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] .
“ I'm the editor of the Chronicle and I just dropped in to get acquainted .
” 我是 这 编辑 的 这 编年史 和 我 只是 掉落 在 到 得到 熟人 .

“我是《纪事报》的编辑，我只是顺道过来看看大家。”

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .
I have heard of your company .
我 有 听到 的 你的 公司 .

我听说过贵公司。

” [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [blæk] .
” The man looked black .
” 这 男人 看起来 黑色的 .

“那人看起来是黑人。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['njuːzpeɪpə(r)][ˌnəʊtə'raɪəti] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ]
“ We are not looking for newspaper notoriety , ” he said , without offering
“ 我们 是 不是 寻找 为了 报纸 恶名 , ” 他 说 , 没有 提供
[ˌem 'iː][ə; eɪ] [siːt] .
me a seat .
我 一个 座位 .

“我们并不追求报纸上的名声，”他说，却没有给我让座。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [reɪv] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , [æz; əz][sʌm; səm] [-]
In short , he didn't rave over me , as some [41]
在 短的 , 他 没有 锐舞 超过 我 , 作为 一些 [-]

简而言之，他并没有像某些人[41]那样对我大加赞赏。

[ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] [men] [dɪd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
of the real estate men did , and after asking how the property of the
的 这 真实的 财产 男人 做过 , 和 后 问 如何 这 财产 的 这
['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,
company was looking ,
公司 曾是 寻找 ,

其中一位房地产经纪人照做了，在询问了该公司房产的状况之后，

[ai] [went] [ə'weɪ] .

I	went	away	.
我	去	离开	.

我离开了。

[pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [ai] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['twenti] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['ɪntuː][ðə; ði] “

Poor	as	I	am	,	I	would	have	given	twenty	to	have	seen	into	the	“
贫穷的	作为	我	是	,	我	会	有	给定	二十	到	有	已见	进入	这	“

['praɪvət] ” [ruːm] .

Private	”	room	.
私人的	”	房间	.

即便我穷得叮当响，我也愿意花二十块钱去看看那个“私人”房间。

[ai] [raɪt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] ,

I	write	all	this	in	detail	,
我	写	全部	这	在	细节	,

我把这一切都详细地写了下来。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]

that	you	may	know	how	hard	I	have	tried	to	do	my	duty	to	you	as	a
那	你	可能	知道	如何	难的	我	有	尝试	到	做	我的	责任	到	你	作为	一个

[frend] ,

friend	,
朋友	,

好让你知道我作为朋友，为了尽到我的责任，付出了多少努力。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [gɜːl] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

and	to	the	poor	unfortunate	girl	,	as	a	man	.
和	到	这	贫穷的	不幸	女孩	,	作为	一个	男人	.

而对于那个可怜的不幸女孩，他却像个男人一样。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][mɔː(r)] [taɪm] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,

I	shall	have	more	time	from	now	on	,
我	将	有	更多的	时间	从	现在	在	,

从今以后我将有更多的时间。

[æz; əz][ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mɑːstə(r)][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

as	I	have	for	my	superintendent	and	general	master	mechanic	,
作为	我	有	为了	我的	校长	和	一般的	掌握	机械	,

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [diː] . [vɔːn] ,

Mr	.	J	.	D	.	Vaughan	,
先生	.	J	.	D	.	沃恩	,

正如我对待我的主管兼总技师JD Vaughan先生那样，

[huː] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][peɪdʒ] , [tuː; tə]

who	can	make	a	newspaper	,	from	the	writing	of	the	editorial	page	,	to
WHO	能	制作	一个	报纸	,	从	这	写作	的	这	社论	页	,	到

[ðə; ði] ['meɪlɪŋ] [lɪst] .

the	mailing	list	.
这	邮寄	列表	.

谁能制作一份报纸，从撰写社论到建立邮件列表。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [æz; əz] [naʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [wɪð] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] .

In	the	past	,	as	now	,	he	has	always	been	with	distinguished	men	.
在	这	过去的	,	作为	现在	,	他	有	总是	到过	和	杰出的	男人	.

过去如此，现在亦如此，他总是与杰出人士在一起。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] ['ɑːrtəməs] [wɔːd] [æt; ət] ['kliːvlənd] , ['wɒlɪs] [gruː'ɛl] , [æt; ət] ['luːivɪl] , ['bɑːrtli]

He	was	with	Artemus	Ward	at	Cleveland	,	Wallace	Gruelle	,	at	Louisville	,	Bartley
他	曾是	和	阿特姆斯	沃德	在	克利夫兰	,	华莱士	格鲁埃尔	,	在	路易斯维尔	,	巴特利

['kæmb(ə)l] , [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

Campbell	,	at	New	Orleans	,
坎贝尔	,	在	新的	奥尔良	,

他曾与阿特姆斯·沃德在克利夫兰共事，与华莱士·格鲁埃尔在路易斯维尔共事，与巴特利·坎贝尔在新奥尔良共事。

[wɪl] [el] . ['vɪʃər] [wen] [hiː; hi][ræn][ðə; ði] “ ['hedlaɪt] , ” [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['rɪtʃmənd]

Will	L	.	Visscher	when	he	ran	the	“	Headlight	,	”	on	board	the	steamer	Richmond
将要	L	.	维舍尔	什么时候	他	跑	这	“	前大灯	,	”	在	木板	这	汽船	里士满

['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] ['luːivɪl] [-]

running	between	Louisville	[	42	]
跑步	之间	路易斯维尔	[	-	]

威尔·L·维舍尔 (Will L. Visscher) 曾在“里士满号”汽船上担任“头灯”一职，该汽船往返于路易斯维尔和[42]之间。

[ænd; ənd] [njuː] ['ɔːrlənz] , [ænd; ənd] [wɪð] [fiːld] [ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði]['denvə(r)] ['trɪbjuːn] .

and	New	Orleans	,	and	with	Field	and	Rothaker	on	the	Denver	Tribune	.
和	新的	奥尔良	,	和	和	场地	和	-	在	这	丹佛	论坛	.

还有新奥尔良，以及与菲尔德和罗萨克一起在《丹佛论坛报》工作。

[wiː; wi] [gɒt] [aʊt] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['ɪʃuː] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] .

We	got	out	our	first	issue	Monday	,	and	I	feel	a	great	deal	better	.
我们	得到	出去	我们的	第一的	问题	周一	,	和	我	感觉	一个	伟大的	交易	更好的	.

我们周一发行了第一期，我感觉好多了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['deɪli] ['peɪpə(r)] ,

It	has	been	the	dream	of	my	life	to	have	a	daily	paper	,
它	有	到过	这	梦	的	我的	生活	到	有	一个	日常的	纸	,

拥有一份日报一直是我毕生的梦想。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [wʌn] [naʊ] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [wʊl] [ænd; ənd][æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pres] [wɪl]

and	we	have	got	one	now	that	is	all	wool	and	as	wide	as	the	press	will
和	我们	有	得到	一	现在	那	是	全部	羊毛	和	作为	宽的	作为	这	按	将要

[prɪnt] .

print	.
打印	.

我们现在有一件全羊毛的，宽度和印刷机能印的一样宽。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [laɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] :

I	have	this	line	under	the	heading	:
我	有	这	线	在下面	这	标题	:

我在标题下写了这样一行：

“ ['pɔliti] : [friː] ['kɔɪnɪdʒ] ; [rɪ'lɪdʒən] : [kriːd] .

“	Polities	:	Free	Coinage	;	Religion	:	Creede	.
“	政体	:	自由的	铸币	;	宗教	:	克里德	.

“政体：自由铸币；宗教：信条。

” [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [laɪn] [wɪl] [lɑːst] .

”	I	think	that	line	will	last	.
”	我	思考	那	线	将要	最后的	.

我认为这条线会一直延续下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] .

It	is	what	we	must	live	for	and	hope	for	.
它	是	什么	我们	必须	居住	为了	和	希望	为了	.

这就是我们生活的意义和希望所在。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [luːz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ;

Of	course	,	we	expect	to	lose	money	for	a	few	months	;
的	课程	,	我们	预计	到	失去	钱	为了	一个	很少	几个月	;

当然，我们预计未来几个月会亏损；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][kæmp] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [grəʊ] , [ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi]

but	if	the	camp	continues	to	grow	,	the	Chronicle	Publishing	Company	will	be
但	如果	这	营	继续	到	生长	,	这	编年史	出版	公司	将要	是

[ə; eɪ] [gʊd] ['ventʃə(r)] .

a	good	venture	.
一个	好的	风险投资	.

但如果营地继续发展壮大，《纪事报》出版公司将会是一项不错的投资。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'djʊəd] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [kæmp] .

There	are	many	hardships	to	be	endured	in	a	mining	camp	.
那里	是	许多	艰辛	到	是	忍受	在	一个	矿业	营	.

矿区营地里有很多艰苦的地方需要忍受。

[ðə; ði] ['printərz] [hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɪn][æn; ən] [ʌn'kʌvəd] [haʊs] [ænd; ənd][set] [taɪp] [waɪl] [ðə; ði] [

The	printers	had	to	stand	in	an	uncovered	house	and	set	type	while	the	[
这	打印机	有	到	站立	在	一个	裸露	房子	和	放	类型	尽管	这	[

-]

43	]
-	]

印刷工们必须站在一间没有遮盖的房子里排版，而[43]

[snəʊ] ['drɪftɪd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['kɒləz] .

snow	drifted	around	their	collars	.
雪	漂移	大约	他们的	项圈	.

雪花落在了他们的衣领周围。

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ['ɒfɪs] ['sʌndeɪ] , ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] ['printərz] - ['juːniən] ,

They	held	a	meeting	in	the	rear	office	Sunday	,	organized	a	printers	'	union	,
他们	握住	一个	会议	在	这	后部	办公室	星期日	,	组织	一个	打印机	-	联盟	,

星期天，他们在后办公室举行了一次会议，组织了一个印刷工人工会。

[fɪkst] [ə; eɪ] ['ʃedjuːl] [tuː; tə] [suːt] [ðəm'selvz] — ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ; [ænd; ənd] ,

fixed	a	schedule	to	suit	themselves	—	fifty	cents	a	thousand	;	and	,
固定的	一个	日程	到	套装	他们自己	—	五十	分	一个	千	;	和	,

他们制定了一个适合自己的时间表——每千块五毛钱；而且，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɒt] [fiːl] ['ləʊnli] , [aɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [æn; ən] ['ɒnərəri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

in	order	that	I	might	not	feel	lonely	,	I	was	made	an	honorary	member	of	the
在	命令	那	我	可能	不是	感觉	孤独	,	我	曾是	制成	一个	名誉	成员	的	这

['juːniən] .

union	.
联盟	.

为了不让我感到孤独，我被授予了工会荣誉会员称号。

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [tʃaɪldz] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Mr	.	George	W	.	Childs	was	taken	in	at	the	same	time	.
先生	.	乔治	W	.	儿童	曾是	已采取	在	在	这	相同的	时间	.

乔治·W·查尔兹先生也同时被带走。

[maɪ] ['sæləri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ;

My	salary	is	to	be	fifty	dollars	a	week	;
我的	薪水	是	到	是	五十	美元	一个	星期	;

我的周薪是五十美元；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][ɪn'tend][tuː; tə] [drɔː] [maɪ] ['sæləri] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz][ɒn][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] ['beɪsɪs] .

but	I	don't	intend	to	draw	my	salary	until	the	paper	is	on	a	paying	basis	.
但	我	不	打算	到	画	我的	薪水	直到	这	纸	是	在	一个	付费	基础	.

但我并不打算在报纸开始付费出版之前领取薪水。

[wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [gɒt] ['aʊə(r)]['məʊtə(r)][ɪn] [pleɪs] [jet] ,

We	have	not	got	our	motor	in	place	yet	,
我们	有	不是	得到	我们的	发动机	在	地方	然而	,

我们的发动机还没安装到位。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə][peɪ] [tuː] ['meksɪkənz] [twelv] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pres] [ðə; ði]

and	I	had	to	pay	two	Mexicans	twelve	dollars	for	turning	the	press	the
和	我	有	到	支付	二	墨西哥人	十二	美元	为了	转弯	这	按	这

[fɜːst] [naɪt] .

first	night	.
第一的	夜晚	.

第一晚我不得不付给两个墨西哥人十二美元，让他们帮忙转动印刷机。

[kəʊl] [ɪz] [ten] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [tʌn] ; [kəʊl] [ɔɪl] ['sɪksti] [sents] [ə; eɪ] ['gælən] .

Coal	is	ten	dollars	a	ton	;	coal	oil	sixty	cents	a	gallon	.
煤炭	是	十	美元	一个	吨	;	煤炭	油	六十	分	一个	加仑	.

煤炭每吨十美元；煤油每加仑六十美分。

[wiː; wi] [juːz] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [kəʊl] ['evri] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] [faɪv] ['gælənz] [ɒv; əv] [ɔɪl] ['evri]

We	use	a	ton	of	coal	every	twenty	-	four	hours	and	five	gallons	of	oil	every
我们	使用	一个	吨	的	煤炭	每一个	二十	-	四	小时	和	五	加仑	的	油	每一个

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我们每24小时消耗一吨煤，每晚消耗五加仑油。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['rʌnɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [θruː]

It	was	a	novel	sight	to	see	the	newsboys	running	here	and	there	through
它	曾是	一个	小说	视线	到	看	这	报童	跑步	这里	和	那里	通过

[ðə; ði] [-]

the	[	44	]
这	[	-	]

看到报童们在街上到处奔跑，真是一幅新奇的景象。[44]

['wiləuz] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['kæbinz]

willows	,	climbing	up	the	steep	sides	of	the	gulch	to	the	tents	and	cabins
柳树	,	攀登	向上	这	陡	侧面	的	这	峡谷	到	这	帐篷	和	小木屋

['kraɪɪŋ] “ ['mɔːnɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] !

crying	“	Morning	Chronicle	!
哭泣	“	早晨	编年史	!

柳树沿着陡峭的峡谷两侧向上攀爬，一直延伸到帐篷和小屋，它们高声呼喊着“晨报！”

” [weə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɪzli] [beə(r)] [hæd; həd] [ðeə(r)] [hoʊmz] [bʌt; bət] [sɪks]

”	where	the	mountain	lion	and	the	grizzly	bear	had	their	homes	but	six
”	在哪里	这	山	狮子	和	这	灰熊	熊	有	他们的	房屋	但	六

[mʌnθs] [əˈgəʊ] .

months	ago	.
几个月	前	.

“六个月前，美洲狮和灰熊还生活在那里。”

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪʃuː] [ɪz] [ə; eɪ] [θriː] - ['kɒləm] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] ['gæmblə(r)] [dʒəʊ]

The	interesting	feature	in	the	first	issue	is	a	three	-	column	account	of	Gambler	Joe
这	有趣的	特征	在	这	第一的	问题	是	一个	三	-	柱子	帐户	的	赌徒	乔

['sɪmənz] - ['fjuːnərəl] .

Simmons	'	funeral	.
西蒙斯	-	葬礼	.

第一期中最有趣的部分是用三栏篇幅报道了赌徒乔·西蒙斯的葬礼。

[ˌaɪ ˈtiː] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [gæŋ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [dræŋk] “ [tuː; tə] [dʒoʊz] [səʊl] ['əʊvə(r)]

It	tells	how	the	gang	stood	at	the	grave	and	drank	“	To	Joe's	soul	over
它	讲述	如何	这	帮派	站立	在	这	严重	和	喝	“	到	乔的	灵魂	超过

[ðeə(r)] — [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

there	—	if	there	is	any	over	there	.
那里	—	如果	那里	是	任何	超过	那里	.

它讲述了这伙人站在坟墓前，举杯“敬乔的灵魂——如果那里还有灵魂的话”。

〃 [jɔːz] ['ɔːlweɪz] ,
〃 Yours always ,
〃 此致 总是 ,

永远爱你的，

[siː 'waɪ] ['wɔːrmən] .
Cy Warman .
赛 沃曼 .

赛·沃曼。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[kriːd] , ['kəʊləʊ] . , [mɑːtʃ] - , - .
Creede , Colo . , March 28 , 1892 .
克里德 , 科洛 . , 行进 - , - .

科罗拉多州克里德，1892 年 3 月 28 日。

[dɪə(r)] [fɪts] :
Dear Fitz :
亲爱的 菲茨 :

亲爱的菲茨：

— [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ][aɪ] [rəʊt] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] [bʌt; bət] [feɪld]
— Three days ago I wrote you that I had located Mr . Ketchum but failed
— 三 天 前 我 写道 你 那 我 有 位于 先生 . 凯彻姆 但 失败的
[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][gɜːl] .
to find the girl .
到 寻找 这 女孩 .

——三天前我写信告诉你，我找到了凯彻姆先生，但没找到那个女孩。

['jestədeɪ] ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] , [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hɒt] [sprɪŋz] [æt; ət]['wægən] [wiːl] [-]
Yesterday being Sunday , I went down to the hot springs at Wagon Wheel [45]
昨天 存在 星期日 , 我 去 向下 到 这 热的 弹簧 在 车皮 车轮 [-]

昨天是星期天，我去了 Wagon Wheel[45] 的温泉。

[gæp][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] .
Gap to spend the day .
差距 到 花费 这 天 .

抽出一天时间。

[æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][aɪ] [met] ['mɪsɪz] . [məklɛlənd] , [ɒv; əv][ˌæləˈmoʊsə] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
At the hotel I met Mrs . McCleland , of Alamosa , and while we were
在 这 酒店 我 遇见 太太 . 麦克莱兰 , 的 阿拉莫萨 , 和 尽管 我们 是
[kən'vəːsɪŋ] ,
conversing ,
对话 ,

在酒店里，我遇到了来自阿拉莫萨的麦克莱兰夫人，我们交谈时，

[ə; eɪ]['leɪdi] [kə'menst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .
a lady commenced to sing in the parlor .
一个 女士 开始 到 唱歌 在 这 客厅 .

一位女士开始在客厅里唱歌。

[ðə; ði] [sɒft] [nəʊts] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][piˈænəʊ] ['mɪŋgld] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]
The soft notes that came from the piano mingled with a voice so full of
这 柔软的 笔记 那 来了 从 这 钢琴 混合 和 一个 嗓音 所以 满的 的
['səʊlf(ə)l] ['meləɪdi] ,
soulful melody ,
深情的 旋律 ,

钢琴传来的柔和音符与充满深情旋律的歌声交织在一起，

[ðæt] [ai] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

that	I	stopped	talking	and	listened	.
那	我	停止	说	和	听着	.

我停止说话，认真倾听。

“ [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] ['mjuːzɪk] ?

“	Do	you	like	music	?
”	做	你	喜欢	音乐	?

你喜欢音乐吗?

” [ɑːskt] [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi][frɒm; frəm][ðə; ði][sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ] .

”	asked	the	good	lady	from	the	San	Luis	.
”	问	这	好的	女士	从	这	圣	路易斯	.

“这位来自圣路易斯的善良女士问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [s'wiːtər] , ” [ai] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['pəʊətri] — [ðə; ði]['mjuːzɪk]

“	There	is	but	one	thing	sweeter	,	”	I	said	,	“	and	that	is	poetry	—	the	music
“	那里	是	但	一	事物	更甜	,	”	我	说	,	“	和	那	是	诗	—	这	音乐

[ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .

of	the	soul	.
的	这	灵魂	.

“只有一件事比这更美好，”我说，“那就是诗歌——灵魂的音乐。”

[teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

Take	me	in	,	won't	you	?
拿	我	在	,	惯于	你	?

收留我好吗?

” [wiː; wi] ['entəd] [səʊ] ['sɒftli] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] [feɪld] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['aʊə(r)]

”	We	entered	so	softly	that	the	young	woman	at	the	piano	failed	to	notice	our
”	我们	进入	所以	轻轻	那	这	年轻的	女士	在	这	钢琴	失败的	到	注意	我们的

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

我们轻手轻脚地走了进去，以至于钢琴前的年轻女子都没有注意到我们。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] .

and	sang	on	to	the	end	of	the	piece	.
和	唱	在	到	这	结尾	的	这	片	.

然后他一直唱到歌曲结束。

“ [lɑː][pə'ləumə] !

“	La	Paloma	!
”	拉	帕洛玛	!

“La Paloma!

” [haʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪnz] [ai][hæd; həd] [hɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [-]

”	How	different	from	the	strains	I	had	heard	during	the	past	[	46	]
”	如何	不同的	从	这	菌株	我	有	听到	期间	这	过去的	[	-	]

“与我过去听到的那些旋律多么不同啊[46]

[wiːk] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌmpɑː] [bænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] ['θɪətə(r)] .

week	,	from	the	Umpah	band	in	front	of	the	Olympic	Theater	.
星期	,	从	这	奥姆帕	乐队	在	正面	的	这	奥林匹克	剧院	.

本周，来自奥林匹克剧院前的乌姆帕乐队。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [tɜːnd] , [blʌʃt] , [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] , [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd]

When	she	had	finished	,	the	singer	turned	,	blushed	,	and	rising	,	advanced	toward
什么时候	她	有	完成的	,	这	歌手	转向	,	脸红了	,	和	上升	,	先进的	朝向

[maɪ] [frend] ,

my	friend	,
我的	朋友	,

唱完后，歌手转身，脸颊泛红，起身走向我的朋友。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ; [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)]['mɪsɪz] .

holding	out	her	hand	;	and	I	was	surprised	and	pleased	to	hear	Mrs	.
保持	出去	她	手	;	和	我	曾是	惊讶	和	高兴	到	听到	太太	.

[ˌem 'siː] . [seɪ] :

Mc	.	say	:
麦克	.	说	:

她伸出手；我既惊讶又高兴地听到麦克太太说：

“ [wel] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

“	Well	,	I	want	to	know	—	are	you	here	?
”	出色地	,	我	想	到	知道	—	是	你	这里	?

“嗯，我想知道——你在这里吗？”

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

”	The	young	lady	acknowledged	that	she	was	,
”	这	年轻的	女士	已确认	那	她	曾是	,

这位年轻女子承认自己是.....

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði]

and	went	into	a	long	explanation	that	she	had	concluded	to	stop	at	the
和	去	进入	一个	长的	解释	那	她	有	结束	到	停止	在	这

[sprɪŋz] [ʌn'tɪl] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ʃeɪp] [æt; ət] [kriːd] .

springs	until	matters	were	in	a	little	better	shape	at	Creede	.
弹簧	直到	事情	是	在	一个	小的	更好的	形状	在	克里德	.

她详细解释说，她决定在泉水边停留一段时间，直到克里德的情况好转一些。

“ [weə(r)] [ɪz]['mɪstə(r)] . — — , ['mɪstə(r)] . — — , ” ['stæmə] ['mɪsɪz] . [ˌem 'siː] .

“	Where	is	Mr	.	—	—	,	Mr	.	—	—	,	”	stammered	Mrs	.	Mc	.
“	在哪里	是	先生	.	—	—	,	先生	.	—	—	,	”	结结巴巴	太太	.	麦克	.

“——先生在哪里？——先生在哪里？”麦克太太结结巴巴地问道。

“ [əʊ] , [hiːz] [ɪn] [kriːd] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

“	Oh	,	he's	in	Creede	,	”	said	the	young	lady	,
“	哦	,	他是	在	克里德	,	”	说	这	年轻的	女士	,

“哦，他在克里德，”那位年轻女士说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃɒt] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [blʌʃ] .

as	she	shot	a	glance	at	me	which	was	followed	by	a	becoming	blush	.
作为	她	射击	一个	瞥一眼	在	我	哪个	曾是	随后	经过	一个	成为	脸红	.

她瞥了我一眼，随即泛起了一抹迷人的红晕。

“ [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [maɪnz] ; [ðeɪ] [-]

“	He	is	so	busy	at	the	mines	;	they	[	47	]
“	他	是	所以	忙碌的	在	这	矿井	;	他们	[	-	]

“他在矿上太忙了；他们[47]

[wɜːk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

work	a	great	many	men	,	you	know	.
工作	一个	伟大的	许多	男人	,	你	知道	.

你知道，这需要很多人的付出。

” [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)]['mɪsɪz] . - ['ʃəʊldə(r)] ['ɪntuː][æn; ən]

”	All	this	time	I	had	been	looking	over	Mrs	.	McCleland's	shoulder	into	an
”	全部	这	时间	我	有	到过	寻找	超过	太太	.	-	肩膀	进入	一个

[ɪk'siːdɪŋli] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [feɪs] .

exceedingly	bright	and	interesting	face	.
非常	明亮的	和	有趣的	脸	.

“这段时间，我一直透过麦克莱兰太太的肩膀，看到一张非常明亮有趣的脸庞。”

“ [əʊ] , [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] , “ [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['wɔːrmən] , [mɪs]
“ Oh , I beg your pardon , ” said the good lady , “ this is Mr . Warman , Miss
“ 哦 , 我 求 你的 赦免 , ” 说 这 好的 女士 , “ 这 是 先生 . 沃曼 , 错过
[p'ɑːsənz] .
Parsons .
帕森斯 .

“哦，对不起，”这位好心的女士说，“这位是沃曼先生，帕森斯小姐。”

” [ai][doʊnt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['weðə(r)] [ai] [sed] “ ['haʊdi] , ” [ɔː(r)] “ [gʊd] - [baɪ] ,
” I don't know for the life of me , whether I said “ Howdy , ” or “ Good - by ,
” 我 不 知道 为了 这 生活 的 我 , 无论 我 说 “ 你好 , ” 或者 “ 好的 - 经过 ,

“我怎么也想不起来，我当时说的是‘你好’还是‘再见’。”

” [ai][wɒz; wəz] [deɪzd] .
” I was dazed .
” 我 曾是 茫然 .

我当时懵了。

[ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [waɪl] [ai] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,
I had forgotten the while I looked into that beautiful face ,
我 有 被遗忘的 这 尽管 我 看起来 进入 那 美丽的 脸 ,

当我凝视着那张美丽的脸庞时，我竟忘记了这一切。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz] ['pɒli] [p'ɑːsənz] ,
that such a person lived as Polly Parsons ,
那 这样的 一个 人 居住地 作为 波莉 帕森斯 ,

这样的人竟然以波莉·帕森斯的身份生活过。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][æt; ət][wʌns] [laɪk][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ][blɑːst] ,
and when it came to me all at once like the firing of a blast ,
和 什么时候 它 来了 到 我 全部 在 一次 喜欢 这 射击 的 一个 爆炸 ,

而当这一切像爆炸一样突然袭来时，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [seɪlz] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] ['helpləs] [ɪn] [mɪd] - ['əʊʃ(ə)n] .
it took the wind out of my sails and left me helpless in mid - ocean .
它 采取 这 风 出去 的 我的 帆 和 左边 我 无助 在 中 - 海洋 .

它让我泄了气，使我无助地被困在茫茫大海之中。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [mɪs] [p'ɑːsənz] ? ” [-]
“ Where did you meet Miss Parsons ? ” [48]
“ 在哪里 做过 你 见面 错过 帕森斯 ? ” [-]

“你在哪里认识帕森斯小姐的？”[48]

[ai] [ɑːskt] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd][left] [ðə; ði] [ruːm] .
I asked , when the young lady had left the room .
我 问 , 什么时候 这 年轻的 女士 有 左边 这 房间 .

那位年轻女士离开房间后，我问道。

“ [æt; ət][ˌælə'moʊsə] , [sʌm; səm] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] , [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [æt; ət]['aʊə(r)][həʊ'tel] ,
“ At Alamosa , some two weeks ago , she stopped at our hotel ,
“ 在 阿拉莫萨 , 一些 二 周 前 , 她 停止 在 我们的 酒店 ,

“大约两周前，她在阿拉莫萨下榻于我们酒店，

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] ;
and I didn't like the looks of the man she was with ;
和 我 没有 喜欢 这 看起来 的 这 男人 她 曾是 和 ;

而且我不喜欢她身边那个男人的长相；

[səʊ][ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][speə(r)] [ruːm] [dʒʌst] [ɒf] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] .
so I asked her to sleep in a spare room just off from my own .
所以 我 问 她 到 睡觉 在 一个 空闲的 房间 只是 离开 从 我的 自己的 .

所以我请她睡在我房间隔壁的客房里。

“ [ai] [hɜːd] [hɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kriːd] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][nekst]
“ I heard him trying to persuade her to go to Creede with him the next
“ 我 听到 他 尝试 到 说服 她 到 去 到 克里德 和 他 这 下一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“我听到他试图说服她第二天跟他一起去克里德，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] ,
but could not understand what her argument was ,
但 可以 不是 理解 什么 她 争论 曾是 ,

但他无法理解她的论点是什么。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə] [kriːd] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
except that she would not go to Creede until there was something for her
除了 那 她 会 不是 去 到 克里德 直到 那里 曾是 某物 为了 她
[tuː; tə][duː; də] . ”
to do . ”
到 做 . ”

只不过，除非有事可做，否则她不会去克里德。

“ [huː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [mæn] ?
“ Who was this man ?
“ WHO 曾是 这 男人 ?

“这个人是谁？”

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kɛtʃəm] ; [hiː; hi][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] . ”
“ His name is Ketchum ; he is connected with the Sure Thing Mining Company . ”
“ 他的 姓名 是 凯彻姆 ; 他 是 连接 和 这 当然 事物 矿业 公司 . ”

“他的名字叫凯彻姆；他与‘稳赚不赔’矿业公司有关联。”

“ [æt; ət][lɑːst] !
“ At last !
“ 在 最后的 !

“终于！

” [ai] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
” I said with a sigh that was really a relief to me .
” 我 说 和 一个 叹 那 曾是 真的 一个 宽慰 到 我 .

我叹了口气说：“这真的让我松了一口气。”

['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] , [ai] [geɪv] [ðə; ði]['letə(r)][juː; jʊ][sent] , [tuː; tə] [mɪs] [p'ɑːsənz] ,
After luncheon , I gave the letter you sent , to Miss Parsons ,
后 午餐 , 我 给予 这 信 你 发送 , 到 错过 帕森斯 ,

午饭后，我把您寄来的信交给了帕森斯小姐。

[ænd; ənd][ai] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
and I watched her face while she read it . [49]
和 我 观看 她 脸 尽管 她 读 它 . [-]

我看着她读这本书时的表情。[49]

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] ;
Of one of two things I am convinced ;
的 一 的 二 事物 我 是 确信 ;

两件事中我确信一件；

['aɪðə(r)][ʃi:; ʃi] [lʌvz] [ju:; jʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [ðæt] ['letə(r)] ,

either	she	loves	you	and	was	glad	to	see	that	letter	,
任何一个	她	爱	你	和	曾是	高兴的	到	看	那	信	,

要么她爱你，并且很高兴看到那封信；

[ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [heɪts] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [wɪl] [du:; də][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

or	she	hates	you	and	will	do	as	much	for	me	.
或者	她	讨厌	你	和	将要	做	作为	很多	为了	我	.

或者她恨你，也会为我做同样的事。

[ðæt] [ɪz][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] .

That	is	as	near	as	you	can	guess	a	pretty	woman	.
那	是	作为	靠近	作为	你	能	猜测	一个	漂亮的	女士	.

这大概就是你能想象到的最接近漂亮女人的样子了。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [mɪs] [p'ɑ:sənz] — ”

“	If	there's	anything	I	can	do	for	you	,	Miss	Parsons	—	”
“	如果	有	任何事物	我	能	做	为了	你	,	错过	帕森斯	—	”

“帕森斯小姐，如果我能为您做些什么——”

“ [əʊ] ,

“	O	,
“	哦	,

“哦，

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'ləʊn] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

I	am	quite	capable	of	getting	along	alone	,	”	she	said	.
我	是	相当	有能力的	的	获得	沿着	独自的	,	”	她	说	.

“我完全可以一个人生活，”她说。

“ [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ;

“	I	thank	you	,	of	course	,	but	there	is	nothing	;
“	我	感谢	你	,	的	课程	,	但	那里	是	没有什么	;

“我当然感谢你，但是没有了；

[ai][ˌeɪ 'em] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəmz] ['ɒfɪs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [get]

I	am	promised	a	good	position	in	Mr	.	Ketchum's	office	as	soon	as	they	get
我	是	承诺	一个	好的	位置	在	先生	.	凯彻姆的	办公室	作为	很快	作为	他们	得到

[θɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] .

things	in	shape	.
事物	在	形状	.

他们承诺，一旦一切步入正轨，就会在凯彻姆先生的办公室给我安排一个好职位。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['redi] ['mʌni] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [ɪk'spensɪz] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel]

I	have	some	ready	money	with	me	,	enough	to	pay	my	expenses	at	the	hotel
我	有	一些	准备好	钱	和	我	,	足够的	到	支付	我的	开支	在	这	酒店

. ”

:	”
.	”

我身上带了一些现金，足够支付我在酒店的开销。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [faɪnd][səʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ][həʊ'tel][ɪn] [kri:d] [æz; əz] [ðɪs] , [mɪs] [p'ɑ:sənz] .

“	You	will	not	find	so	pleasant	a	hotel	in	Creede	as	this	,	Miss	Parsons	.
“	你	将要	不是	寻找	所以	令人愉快的	一个	酒店	在	克里德	作为	这	,	错过	帕森斯	.

“帕森斯小姐，您在克里德找不到比这更舒适的酒店了。”

[ðə; ði] ['pætənz] [ɑ:(r); ə(r)] [naɪs] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [-]

The	Pattons	are	nice	people	,	and	it	[	50	]
这	巴顿	是	好的	人们	,	和	它	[	-	]

帕顿一家都是好人，而且[50]

[wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['əʊpən]

would	be	better	,	I	think	,	for	you	to	remain	here	until	a	position	is	open
会	是	更好的	,	我	思考	,	为了	你	到	保持	这里	直到	一个	位置	是	打开

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

我认为，你最好留在这里，直到有适合你的职位空缺为止。

" [ai] ['ventʃəd] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .

"	I	ventured	by	way	of	advice	.
"	我	冒险	经过	方式	的	建议	.

我冒险提出了建议。

" ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɔːlbəni] ['restrɒnt]

"	Mr	.	Ketchum	has	engaged	a	room	for	me	over	the	Albany	Restaurant
"	先生	.	凯彻姆	有	已订婚的	一个	房间	为了	我	超过	这	奥尔巴尼	餐厅

, " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

,	"	she	said	,
,	"	她	说	,

"凯彻姆先生已经为我预订了奥尔巴尼餐厅楼上的一个房间，"她说。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][kɔːl][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

"	and	he	is	to	call	here	for	me	to	-	morrow	.	"
"	和	他	是	到	称呼	这里	为了	我	到	-	明天	.	"

"他明天要来这里接我。"

" [bʌt; bət] , [mɪs] [p'ɑːsənz] , " [sed] [ai] , " [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] ? "

"	But	,	Miss	Parsons	,	"	said	I	,	"	do	you	know	what	sort	of	a	place	that	is	?	"
"	但	,	错过	帕森斯	,	"	说	我	,	"	做	你	知道	什么	种类	的	一个	地方	那	是	?	"

"但是，帕森斯小姐，"我说，"你知道那是个什么样的地方吗？"

" [ai] [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][æn; ən][ɪm'prɒpə(r)] [pleɪs] ,

"	I	know	,	sir	,	that	Mr	.	Ketchum	would	not	take	me	to	an	improper	place	,
"	我	知道	,	先生	,	那	先生	.	凯彻姆	会	不是	拿	我	到	一个	不当	地方	,

"我知道，先生，凯彻姆先生不会带我去不合适的地方。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ] [twɪst] [ðæt] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [nɒt]

"	and	she	gave	her	head	a	twist	that	told	me	that	my	advice	was	not
"	和	她	给予	她	头	一个	捻	那	讲述	我	那	我的	建议	曾是	不是

['wɒntɪd] .

wanted	.
通缉	.

她扭了扭头，告诉我她不需要我的建议。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [mɪs] [p'ɑːsənz] , " [sed] [ai] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ;

"	I	beg	your	pardon	,	Miss	Parsons	,	"	said	I	,	by	way	of	explanation	;
"	我	求	你的	赦免	,	错过	帕森斯	,	"	说	我	,	经过	方式	的	解释	;

"对不起，帕森斯小姐，"我解释道；

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːlbəni] ['θɪətə(r)] ['bɪldɪŋ] ; [ðə; ði] ['restrɒnt] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt]

"	I	was	thinking	of	the	Albany	Theater	building	;	the	restaurant	may	be	all	right
"	我	曾是	思维	的	这	奥尔巴尼	剧院	建筑	;	这	餐厅	可能	是	全部	正确的

.

:
.

"我想到的是奥尔巴尼剧院大楼；那家餐厅可能还不错。"

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['welfeə(r)] . "

But	I	was	thinking	only	of	your	welfare	.	"
但	我	曾是	思维	仅有的	的	你的	福利	.	"

但我当时只想着你好。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ment] “ [doʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] . ” [-]

“ Thank you , ” she said , but she meant “ Don't trouble yourself . ” [51]

” 感谢 你 , ” 她 说 , 但 她 意思是 “ 不 麻烦 你自己 . ” [-]

“谢谢，”她说，但她的意思是“别费心了。”[51]

“ [gʊd] - [baɪ] , [mɪs] [p'ɑːsənz] , ” [ai] [sed] , [ɪk'stendɪŋ] [maɪ][hænd] .

“ Good - by , Miss Parsons , ” I said , extending my hand .

” 好的 - 经过 , 错过 帕森斯 , ” 我 说 , 扩展 我的 手 .

“再见，帕森斯小姐，”我一边说着，一边伸出手。

“ [həʊp] [ai] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [kriːd] . ”

“ Hope I may have the pleasure of meeting you in Creede . ”

” 希望 我 可能 有 这 乐趣 的 会议 你 在 克里德 . ”

“希望能在克里德与您见面。”

“ [ai][gəʊ][tuː; tə] [kriːd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɔːm] ,

“ I go to Creede to - morrow , ” she said as she gave me a warm ,

” 我 去 到 克里德 到 - 明天 , ” 她 说 作为 她 给予 我 一个 温暖的 ,

“我明天要去克里德，”她一边说着，一边热情地拥抱了我。

[plʌmp] [hænd][ænd; ənd] [sed] “ [gʊd] - [baɪ] .

plump hand and said “ Good - by .

丰满 手 和 说 ” 好的 - 经过 .

胖乎乎的手说：“再见。”

” [fɪts] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [sləʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ]

” Fitz , forgive me for being so slow ; but you forgot to tell me how

” 菲茨 , 原谅 我 为了 存在 所以 慢的 ; 但 你 忘了 到 告诉 我 如何

['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ;

beautiful she was ;

美丽的 她 曾是 ;

“菲茨，请原谅我反应这么慢；但你忘了告诉我她有多漂亮；

[ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['kænzəs] ['sɪti] [stɑː(r)] [wʊd] [seɪ] : “ [hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] , [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)]

the Poet of the Kansas City Star would say : “ Her carriage , face and figure

这 诗人 的 这 堪萨斯州 城市 星星 会 说 : “ 她 运输 , 脸 和 数字

[ɑː(r); ə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] ;

are perfection ;

是 完美 ;

《堪萨斯城星报》的诗人会说：“她的仪态、容貌和身材堪称完美；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɪmə(r)] - ['tæŋg(ə)ld] [deɪ] - [driːm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [drɪfts] [ə'daʊn] [ðə; ði]

and her smile is a shimmer - tangled day - dream , as she drifts adown the

和 她 微笑 是 一个 闪烁 - 纠缠不清 天 - 梦 , 作为 她 漂移 向下 这

[aɪl] .

aisle .

走道 .

她面带微笑，宛如一场闪烁着光芒的白日梦，缓缓走向红毯尽头。

” [sʌtʃ] [aɪz] !

” Such eyes !

” 这样的 眼睛 !

“多么漂亮的眼睛！”

[laɪk] ['mɪnɪtʃə(r)] ['siːz] , [set] [ə'baʊt] [wɪð] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] , [ænd; ənd][heə(r)] [laɪk] ['raɪpənɪŋ] [greɪn] ,

like miniature seas , set about with weeping willows , and hair like ripening grain ,

喜欢 微型 海域 , 放 关于 和 哭泣 柳树 , 和 头发 喜欢 成熟 粮食 ,

像微型海洋，周围环绕着垂柳，头发像成熟的谷粒。

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['sɪftɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

with the sunlight sifting through it .

和 这 阳光 筛分 通过 它 .

阳光透过它洒下来。

[gʊd] - [baɪ] ,
Good - by ,
好的 - 经过 ,

再见，

[siː ˈwaɪ] [ˈwɔːrmən] .
Cy Warman .
赛 沃曼 .

赛·沃曼。

[viː] .
V .
V .

五、

[grænd] [pəˈsɪfɪk] [həʊˈtel] ,
Grand Pacific Hotel ,
盛大 太平洋 酒店 ,

太平洋大酒店

[ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ˈeɪprəl][eit] .
Chicago , April 8 .
芝加哥 , 四月 8 .

芝加哥，4月8日。

[dɪə(r)][siː ˈwaɪ] : — [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
Dear Cy : — Your two letters of the [52]
亲爱的 赛 : — 你的 二 信件 的 这 [-]

亲爱的Cy：——你的两封信[52]

25th [ænd; ənd] 28th [ˈʌlt] . , [fɔːwədɪd] [frɒm; frəm][ˈdenvə(r)] ,
25th and 28th ult . , forwarded from Denver ,
25th 和 28th 终极 . , 转发 从 丹佛 ,

上月25日和28日，从丹佛转发，

[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsiːvd] [hɪə(r)][ˈəʊnli] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒn][maɪ] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm] [mɪlˈwɔːki] ,
were received here only this morning on my return from Milwaukee ,
是 已收到 这里 仅有的 这 早晨 在 我的 返回 从 密尔沃基 ,

今天早上我从密尔沃基回来后才收到这些东西。

[weə(r)] [ai][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [wiːk] [nɪˈgoʊʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈiːg(ə)l] [gʌltʃ]
where I have been for the past week negotiating the sale of that Eagle Gulch
在哪里 我 有 到过 为了 这 过去的 星期 谈判 这 销售 的 那 鹰 峡谷
[ˈmaɪnɪŋ] [ˈprɒpəti] ,
mining property ,
矿业 财产 ,

过去一周我一直在那里洽谈出售鹰谷矿业地产的事宜。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɪntrəstɪd] .
in which I am interested .
在 哪个 我 是 感兴趣的 .

我对此很感兴趣。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][gəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hiːld] — [ˈʌðəwaɪz] [ˈbʌstɪd] .
I think it will be a go , and if so , I shall be heeled — otherwise busted .
我 思考 它 将要 是 一个 去 , 和 如果 所以 , 我 将 是 高跟鞋 — 否则 被捕 .

我认为这件事会成功，如果成功了，我就彻底完蛋了——否则我就完蛋了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [əʊld] [bɔɪ] ,
It was very good of you , old boy ,
它 曾是 非常 好的 的 你 , 老的 男生 ,

老兄，你真是太好了。

[tuː; tə] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [mɪs] [p'ɑːsənz] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] “ [ləʊ'keɪt] ” [ðæt] [skæmp]

to	take	so	much	trouble	to	look	Miss	Parsons	up	and	to	“	locate	”	that	scamp
到	拿	所以	很多	麻烦	到	看	错过	帕森斯	向上	和	到	“	定位	”	那	恶棍

['kɛtʃəm] .

Ketchum	.
凯彻姆	.

费尽心思寻找帕森斯小姐，并“找到”那个无赖凯彻姆。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] , [naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

I	shall	not	be	anxious	,	now	that	I	know	you	will	keep	an	eye	on	her	.
我	将	不是	是	焦虑的	,	现在	那	我	知道	你	将要	保持	一个	眼睛	在	她	.

既然我知道你会照看她，我就不必担心了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [klɪə(r)] [ɒf] , [siː 'waɪ] , [æz; əz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [ɔː(r)] ['heɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .

But	you	are	clear	off	,	Cy	,	as	to	her	loving	or	hating	me	.
但	你	是	清除	离开	,	赛	,	作为	到	她	爱	或者	憎恨	我	.

但你很清楚，Cy，她究竟是爱我还是恨我。

[nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,

No	doubt	she	likes	me	a	little	bit	,
不	怀疑	她	点赞	我	一个	小的	少量	,

毫无疑问，她有点喜欢我。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ;

for	I	have	long	been	a	friend	of	the	family	;
为了	我	有	长的	到过	一个	朋友	的	这	家庭	;

因为我与这个家庭一直是朋友；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] ,

and	they	were	always	kind	to	me	when	they	were	rich	,
和	他们	是	总是	种类	到	我	什么时候	他们	是	富有的	,

他们富有的时候总是对我很好。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['kærid] ['prɪti] ['pɒli] [ə'raʊnd] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

and	I	have	carried	pretty	Polly	around	in	my	arms	when	she	was	a	baby	.
和	我	有	携带	漂亮的	波莉	大约	在	我的	武器	什么时候	她	曾是	一个	婴儿	.

我曾经把漂亮的波莉抱在怀里，那时她还是个婴儿。

[ai] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [bæk] [ɪn] [və'dʒɪniə] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] . [-]

I	knew	her	father	back	in	Virginia	before	they	were	married	.	[	53	]
我	知道	她	父亲	后退	在	弗吉尼亚州	前	他们	是	已婚	.	[	-	]

在他们结婚之前，我在弗吉尼亚州就认识了她的父亲。[53]

['prɪti] ?

Pretty	?
漂亮的	?

漂亮的?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['prɪti] .

I	should	think	she	is	pretty	.
我	应该	思考	她	是	漂亮的	.

我觉得她很漂亮。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [felt] [səʊ] [pə'tɪkjələli] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kriːd] .

That	is	why	I	felt	so	particularly	anxious	about	her	going	to	Creede	.
那	是	为什么	我	毛毡	所以	特别	焦虑的	关于	她	去	到	克里德	.

这就是为什么我对她去克里德学院感到格外焦虑的原因。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [juː] - [nekt] [əʊld] [skrʌb] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] ,

If	she	had	been	a	ewe	-	necked	old	scrub	of	a	typewriter	,
如果	她	有	到过	一个	母羊	-	颈部	老的	擦洗	的	一个	打字机	,

如果她是个脖子细长、只会打字的老家伙，

[wɪð] [ə; eɪ] [piːkt] [nəʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['gʊzbəri] [aɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

with	a	peaked	nose	and	a	pair	of	gooseberry	eyes	in	her	head	,
和	一个	巅峰	鼻子	和	一个	一对	的	醋栗	眼睛	在	她	头	,

她长着尖尖的鼻子和一双像醋栗一样的眼睛，

[duː; də] [juː; jʊ] ['fænsi] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [sə'lɪsɪtəs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

do	you	fancy	I	could	have	been	solicitous	about	her	not	being	able	to
做	你	想要	我	可以	有	到过	殷勤	关于	她	不是	存在	有能力的	到

[teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ɔː(r)] [hæv; həv] [dremt] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ?

take	care	of	herself	or	have	dreamt	of	interesting	you	in	her	?
拿	关心	的	她自己	或者	有	梦见	的	有趣的	你	在	她	?

你是不是觉得我会对她无法照顾自己而感到关心，或者幻想过让你对她感兴趣?

['saɪrəs] , [maɪ] ['prɪnsli] [bʌk] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] “ [pɪ'kjuːliə(r)] [laɪt] ” [ɪn] ['prɪti] ['pɑːliz] [aɪz] ,

Cyrus	,	my	princely	buck	,	if	there	was	any	“	peculiar	light	”	in	pretty	Polly's	eyes	,
赛勒斯	,	我的	王子	巴克	,	如果	那里	曾是	任何	“	奇特	光	”	在	漂亮的	波莉的	眼睛	,

赛勒斯，我亲爱的王子，如果漂亮的波莉眼中真的有什么“异样的光芒”，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mænli] ['fɪgə(r)] .

it	was	admiration	for	your	manly	figure	.
它	曾是	钦佩	为了	你的	男子气概	数字	.

那是对你健硕身材的欣赏。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['mɒdɪst] [tuː; tə] ['evə(r)] [duː; də] [jɔː'self] ['dʒʌstɪs] .

You	are	too	modest	to	ever	do	yourself	justice	.
你	是	也	谦虚的	到	曾经	做	你自己	正义	.

你太谦虚了，永远无法真正肯定自己。

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [faʊnd] ['kɛtʃəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] .

I	am	glad	you	found	Ketchum	and	the	Sure	Thing	Mining	Company	.
我	是	高兴的	你	成立	凯彻姆	和	这	当然	事物	矿业	公司	.

我很高兴你找到了凯彻姆和稳赚不赔矿业公司。

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [bæk] [ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

I	had	to	laugh	at	the	mystery	you	make	of	that	back	room	into	which	you
我	有	到	笑	在	这	神秘	你	制作	的	那	后退	房间	进入	哪个	你

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [piːp] .

were	not	permitted	to	peep	.
是	不是	允许	到	窥视	.

你把那个你不被允许窥视的后屋描绘得如此神秘，我忍不住笑了。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [sʌm; səm] ['pɪlgrɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

No	doubt	he	was	working	some	pilgrim	in	there	to	whom	he	expected	to
不	怀疑	他	曾是	在职的	一些	朝圣	在	那里	到	谁	他	预期的	到

[sel] [-]

sell	[	54	]
卖	[	-	]

毫无疑问，他在那里招揽了一些朝圣者，希望向他们出售[54]

[stɒk] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

stock	,	and	did	not	want	to	be	interrupted	.
库存	,	和	做过	不是	想	到	是	中断	.

库存，不想被打扰。

[ai] [met] [ə; eɪ] ['brəʊkə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [huː] [njuː] [hɪm] [wel] [hɪə(r)] .

I	met	a	broker	the	other	day	who	knew	him	well	here	.
我	遇见	一个	经纪人	这	其他	天	WHO	知道	他	出色地	这里	.

前几天我遇到一位经纪人，他跟这里的人很熟。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][skæmp] , [æz; əz][ai] [θɔːt] ; [bʌt; bət][nɒt][ɪg'zæktli][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][skæmp][ai] [θɔːt]

He	is	a	scamp	,	as	I	thought	;	but	not	exactly	the	kind	of	scamp	I	thought
他	是	一个	恶棍	,	作为	我	想法	;	但	不是	确切地	这	种类	的	恶棍	我	想法

.

:

.

他果然是个淘气鬼；但跟我想的那种淘气鬼不太一样。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌns] [ə; eɪ] ['hevi]

He	has	had	a	career	on	the	Exchange	here	and	was	once	a	heavy
他	有	有	一个	职业	在	这	交换	这里	和	曾是	一次	一个	重的

['ɒpəreɪtə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [bɪg] ['mʌni] ,

operator	and	made	big	money	,
操作员	和	制成	大的	钱	,

他曾在交易所工作多年，一度是重磅交易员，赚了很多钱。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['nevə(r)][fɜːst] - [klɑːs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [dɪ'saɪdɪdli]

but	his	reputation	was	never	first	-	class	and	it	has	become	decidedly
但	他的	名声	曾是	绝不	第一的	-	班级	和	它	有	变得	绝对地

['əʊdərəs] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [snaɪd] [stɒk] [skiːm] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd]

odorous	of	late	years	through	his	connection	with	snide	stock	schemes	of	one	kind
有气味的	的	晚的	年	通过	他的	联系	和	冷嘲热讽	库存	方案	的	一	种类

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .

and	another	.
和	其他	.

但他的名声从来就不是一流的，而且近年来由于他与各种各样的卑鄙股票骗局有牵连，他的名声更是臭名昭著。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][dʒeɪl][ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][ɪg'zæktli]

But	he	has	kept	out	of	jail	and	isn't	a	person	a	man	can	exactly
但	他	有	保留	出去	的	监狱	和	不是	一个	人	一个	男人	能	确切地

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] .

refuse	to	speak	to	.
拒绝	到	说话	到	.

但他一直没有入狱，而且也不是那种任何人都能拒绝与之交谈的人。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ə; eɪ] [nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] ['kɒnfɪdəns] [diːl] [ɪn] [greɪn] [hɪə(r)] , [sʌm; səm] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [j'iəz] [bæk]

He	worked	a	Napoleonic	confidence	deal	in	grain	here	,	some	five	or	six	years	back
他	工作	一个	拿破仑时代	信心	交易	在	粮食	这里	,	一些	五	或者	六	年	后退

,

,

,

大约五六年前，他在这里参与了一笔拿破仑式的粮食交易。

[ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [eɪs] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ;

and	came	within	an	ace	of	cleaning	up	a	million	or	more	on	it	;
和	来了	之内	一个	高手	的	打扫	向上	一个	百万	或者	更多的	在	它	;

并且差一点就从中赚到了一百万美元甚至更多；

[bʌt; bət][ðə; ði] [frɔːd] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [ɪk'spləʊdɪd] , ['liːvɪŋ] [hɪm] ['begə]

but	the	fraud	was	discovered	and	the	bubble	exploded	,	leaving	him	beggared
但	这	欺诈罪	曾是	发现	和	这	气泡	爆炸了	,	离开	他	穷困潦倒

[bəuθ][ɪn] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

both	in	fortune	and	reputation	.
两个都	在	财富	和	名声	.

但骗局被揭穿，泡沫破裂，使他身无分文，名誉扫地。

[hiː; hi] [-]

He	[	55	]
他	[	-	]

他[55]

[hæd; həd]['tæŋg(ə)ld][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] ['ɒpəreɪtə(r)s][ʌp][ɪn][ðə; ði] [skiːm] ,

had	tangled	a	lot	of	respectable	operators	up	in	the	scheme	,
有	纠缠不清	一个	很多	的	可敬	运营商	向上	在	这	方案	,

该计划牵连了许多受人尊敬的运营商，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [lʊk] [səʊ] ['veri] [bæd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['pɜːsənəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt]

so	that	it	did	not	look	so	very	bad	for	him	personally	,	and	he	escaped
所以	那	它	做过	不是	看	所以	非常	坏的	为了	他	亲自	,	和	他	逃脱

[ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

prosecution	.
起诉	.

因此，对他个人而言，情况并没有那么糟糕，他也逃脱了起诉。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɪgəd] [æz; əz][ə; eɪ][prə'məʊtə(r)] , ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

Since	then	he	has	figured	as	a	promoter	,	keeping	himself	in	the	shade	.
自从	然后	他	有	想	作为	一个	启动子	,	保持	他自己	在	这	阴影	.

从那时起，他就一直扮演着推广者的角色，保持低调。

[p'ɑːsənz] , ['pɑːliz] ['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [hɪz; ɪz] [frɔːd] ;

Parsons	,	Polly's	father	,	was	the	man	who	discovered	and	defeated	his	fraud	;
帕森斯	,	波莉的	父亲	,	曾是	这	男人	WHO	发现	和	战败	他的	欺诈罪	;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz][hɪə(r)] ,

and	the	story	goes	here	,
和	这	故事	去	这里	,

帕森斯，也就是波莉的父亲，正是发现并揭穿了他的骗局；故事是这样的：

[ðæt] [ɪn] [rɪ'vendʒ] , [hiː; hi][set][ðə; ði][træp]['ɪntuː] [wɪtʃ] [p'ɑːsənz] [fel] [ænd; ənd] [lɒst] [ɔːl] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]

that	in	revenge	,	he	set	the	trap	into	which	Parsons	fell	and	lost	all	except	his
那	在	复仇	,	他	放	这	陷阱	进入	哪个	帕森斯	跌倒	和	丢失的	全部	除了	他的

['ɒnə(r)] .

honor	.
荣誉	.

为了报复，他设下陷阱，让帕森斯落入其中，失去了一切，只保住了荣誉。

[p'ɑːsənz] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [hɪə(r)] [stɪl] , [aɪ][faɪnd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brəʊkəz] ,

Parsons	has	a	good	name	here	still	,	I	find	,	among	the	brokers	,
帕森斯	有	一个	好的	姓名	这里	仍然	,	我	寻找	,	之中	这	经纪人	,

我发现，帕森斯在这里的经纪人圈子里仍然享有不错的声誉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['set(ə)lmənt] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [left] [hɪm] ['peniləs] [ænd; ənd]

because	he	made	an	honest	settlement	,	although	it	left	him	penniless	and
因为	他	制成	一个	诚实的	沉降	,	虽然	它	左边	他	身无分文	和

['brəʊkən] - ['spɪrɪtɪd] .

broken	-	spirited	.
破碎的	-	精神抖擞	.

因为他达成了诚实的和解，虽然这让他身无分文，意志消沉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi]['hæznt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

It	is	strange	that	he	hasn't	come	to	see	me	.
它	是	奇怪的	那	他	还没有	来	到	看	我	.

他竟然没来看我，真是奇怪。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [wen] [aɪ][fɜːst] [keɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['sʌmweə(r)] [els] ,

I	tried	to	find	him	when	I	first	came	;	but	he	was	always	somewhere	else	,
我	尝试	到	寻找	他	什么时候	我	第一的	来了	;	但	他	曾是	总是	某处	别的	,

我刚来的时候就试着找过他，但他总是不在身边。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [mɪlˈwɔːki] , [ai] [left] [ə; eɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [hɜːd] [ˈnʌθɪŋ] .

and	when	I	went	to	Milwaukee	,	I	left	a	note	for	him	,	but	have	heard	nothing	.
和	什么时候	我	去	到	密尔沃基	,	我	左边	一个	笔记	为了	他	,	但	有	听到	没有什么	.

我去密尔沃基的时候给他留了张纸条，但是一直没有收到回复。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [liːv] . [-]

I	shall	try	to	see	him	before	I	leave	.	[	56	]
我	将	尝试	到	看	他	前	我	离开	.	[	-	]

我会在离开前尽量见他一面。[56]

[ai] [faɪnd] [ˈkɛtʃəm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [hɪə(r)] ,

I	find	Ketchum	has	a	wife	and	some	children	here	,
我	寻找	凯彻姆	有	一个	妻子	和	一些	孩子们	这里	,

我发现凯彻姆在这里有妻子和孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈfɪgə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ləˈθɑːriəʊ; ləˈθeəriəʊ] [æt; ət] [ɔːl] [æz; əz] [ai] [səˈspektɪd] .

and	that	he	doesn't	figure	as	a	Lothario	at	all	as	I	suspected	.
和	那	他	不	数字	作为	一个	洛萨里奥	在	全部	作为	我	怀疑	.

事实证明，他根本不像我怀疑的那样是个花花公子。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈmɒd(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dəˈmestɪk] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] — [teɪks] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ,

he	is	quite	a	model	in	his	domestic	relations	—	takes	his	family	to	church	and	all	that	,
他	是	相当	一个	模型	在	他的	国内的	关系	—	需要	他的	家庭	到	教会	和	全部	那	,

他在家务方面堪称典范——带家人去教堂等等。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [lait] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] .

and	is	a	shining	light	in	the	Sunday	-	school	and	the	Y	.	M	.	C	.	A	.
和	是	一个	灼灼	光	在	这	星期日	-	学校	和	这	是	.	M	.	C	.	一个	.

他是主日学校和基督教青年会的一颗璀璨之星。

[səʊ] [ai] [ˈfænsi] [ˈaʊə(r)] [ˈprɪti] [ˈpɒli] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] [greɪt] [ˈdeɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .

So	I	fancy	our	pretty	Polly	is	in	no	great	danger	from	him	.
所以	我	想要	我们的	漂亮的	波莉	是	在	不	伟大的	危险	从	他	.

所以我认为我们漂亮的波莉不会受到他的太大威胁。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɪŋgjələ(r)] [ðəʊ] ,

It	is	singular	though	,
它	是	单数	尽管	,

虽然它是独一无二的，

[waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huːm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [heɪt] ,

why	he	should	have	engaged	the	daughter	of	a	man	whom	he	must	hate	,
为什么	他	应该	有	已订婚的	这	女儿	的	一个	男人	谁	他	必须	恨	,

他为何要与自己憎恨的男人的女儿订婚?

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [klɑːk] — [ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪˈpɒstərəs] [ˈsæləri] , [tuː] .

as	his	confidential	clerk	—	and	at	such	a	preposterous	salary	,	too	.
作为	他的	机密的	职员	—	和	在	这样的	一个	荒谬	薪水	,	也	.

担任他的机要文员——而且薪水还低得离谱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spɪʃəs] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [friːk] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ,

It	is	suspicious	;	but	after	all	,	it	may	be	a	freak	of	kindness	,
它	是	可疑的	;	但	后	全部	,	它	可能	是	一个	怪物	的	仁慈	,

这很可疑；但归根结底，这或许只是出于一时的善意。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huːz] ['ruːɪn][hiː; hi][hæz; həz] [plænd] [səʊ] ['destɪtjuːt] .

finding	the	man	whose	ruin	he	has	planned	so	destitute	.
寻找	这	男人	谁	废墟	他	有	计划	所以	贫困	.

发现自己一心想要毁掉的那个人已经穷困潦倒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃærətəbl] [vjuː] [æz; əz] ['eni] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][skæmp] .

It	is	just	as	safe	to	take	the	charitable	view	as	any	,	even	of	a	scamp	.
它	是	只是	作为	安全的	到	拿	这	慈善	看法	作为	任何	,	甚至	的	一个	恶棍	.

即使是对待一个无赖，采取仁慈的态度也和其他任何态度一样安全。

['hjuːmən] ['moʊtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [mɪkst] .

Human	motives	are	always	mixed	.
人类	动机	是	总是	混合	.

人类的动机总是错综复杂的。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [wen] [ai] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] ; [bʌt; bət] [raɪt] ['ɒf(ə)n] , [daɪ'rektɪŋ] [tuː; tə] [-]

I	cannot	say	when	I	will	be	at	home	;	but	write	often	,	directing	to	[	57	]
我	不能	说	什么时候	我	将要	是	在	家	;	但	写	经常	,	导演	到	[	57	]

我不能说我什么时候会回家；但请经常写信，寄往[57]

['denvə(r)] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] ['brʌðəli] [aɪ] [ɒn]['aʊə(r)] ['prɪti] ['pɒli] .

Denver	,	and	keep	a	brotherly	eye	on	our	pretty	Polly	.
丹佛	,	和	保持	一个	兄弟般的	眼睛	在	我们的	漂亮的	波莉	.

丹佛，请你像哥哥一样照看好我们漂亮的波莉。

[jɔːz] ,

Yours	,
此致	,

此致，

[fɪts] - [mæk] .

Fitz	-	Mac	.
菲茨	-	苹果	.

菲茨-麦克。

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[grænd] [pə'sɪfɪk] [həʊ'tel] ,

Grand	Pacific	Hotel	,
盛大	太平洋	酒店	,

太平洋大酒店

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['eɪprəl][naɪn] , [naɪn] [ə'klɑːk] [piː] . [em] .

Chicago	,	April	9	,	9	o'clock	P	.	M	.
芝加哥	,	四月	9	,	9	点钟	P	.	M	.

芝加哥，4月9日，晚上9点

[dɪə(r)] ['wɔːrmən] : — [ai][mʌst; məst] [raɪt] [ɪn] [greɪt] [heɪst] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ai] [liːv] [fɔː(r); fə(r)]

Dear	Warman	:	—	I	must	write	in	great	haste	,	for	in	an	hour	I	leave	for
亲爱的	沃曼	:	—	我	必须	写	在	伟大的	匆忙	,	为了	在	一个	小时	我	离开	为了

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

亲爱的沃曼：——我必须抓紧时间写信，因为一个小时后我就要动身前往纽约。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

It	is	quite	unexpected	.
它	是	相当	意外	.

这真是出乎我的意料。

[ai][ɪk'spekt][ðə; ði] [mɪl'wɔːki] ['pɑːti] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	expect	the	Milwaukee	party	here	in	a	quarter	of	an	hour	to	go	with	me	.
我	预计	这	密尔沃基	派对	这里	在	一个	四分之一	的	一个	小时	到	去	和	我	.

我预计一刻钟后密尔沃基这边的朋友们会和我一起走。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə]['denvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [meɪ] ,

In	all	probability	I	shall	not	be	back	to	Denver	before	the	first	of	May	,
在	全部	可能性	我	将	不是	是	后退	到	丹佛	前	这	第一的	的	可能	,

我很有可能要到五月初才能回到丹佛。

[ɪf] [ðen] , — [fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [stɒp] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə]

if	then	,	—	for	,	being	in	New	York	,	I	shall	probably	stop	and	attend	to
如果	然后	,	一	为了	,	存在	在	新的	约克	,	我	将	大概	停止	和	出席	到

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['mætəz] .

some	other	matters	.
一些	其他	事情	.

如果那样的话——因为身在纽约，我可能会停下来处理一些其他的事情。

[ai] [rəʊt] [juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ðæt]

I	wrote	you	last	night	,	and	now	I	want	to	correct	the	impressions	of	that
我	写道	你	最后的	夜晚	,	和	现在	我	想	到	正确的	这	印象	的	那

['letə(r)] .

letter	.
信	.

我昨晚给你写了信，现在我想纠正一下那封信中的一些误解。

[wen] [dʌz] [wʌn]['evə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd]['stɔːri] .

When	does	one	ever	hear	the	last	word	of	a	bad	story	.
什么时候	做	一	曾经	听到	这	最后的	单词	的	一个	坏的	故事	.

人们何时才能听到一个糟糕故事的最后一个字?

[ðæt] ['feləʊ] ['kɛtʃəm] [-]

That	fellow	Ketchum	[	58	]
那	同伴	凯彻姆	[	-	]

那个家伙凯彻姆[58]

[ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɔːl] - [raʊnd] ['skaʊndrəl] [ðæn; ðən][ai] [θɔːt] .

is	even	more	of	an	all	-	round	scoundrel	than	I	thought	.
是	甚至	更多的	的	一个	全部	-	圆形的	恶棍	比	我	想法	.

他比我想象的还要无恶不作。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] - [deɪ] ;

I	have	heard	a	lot	about	him	to	-	day	;
我	有	听到	一个	很多	关于	他	到	-	天	;

今天我听到了很多关于他的消息;

[ræn][ə'pɒn][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hed] [bʊk] - ['kiːpə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [mæn][hɪə(r)][ɪn]

ran	upon	a	man	who	was	his	head	book	-	keeper	and	confidential	man	here	in
跑	之上	一个	男人	WHO	曾是	他的	头	书	-	守门员	和	机密的	男人	这里	在

[hɪz; ɪz] ['heɪdeɪ] ,

his	heyday	,
他的	鼎盛时期	,

我偶然遇到了他鼎盛时期的首席簿记员兼密友。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [rɔb] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['evribɒdi] [els] [huː] [hæz; həz][hæd; həd]

and	whom	he	robbed	,	as	he	has	everybody	else	who	has	had
和	谁	他	被抢劫	,	作为	他	有	大家	别的	WHO	有	有

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .

anything	to	do	with	him	.
任何事物	到	做	和	他	.

他抢劫了所有人，就像他抢劫了所有与他有过任何瓜葛的人一样。

[ai][wɒz; wəz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [p'ɑːsənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brəʊkəz] - ['ɑː.fɪsɪz] .

I	was	out	looking	up	Parsons	among	the	brokers	-	offices	.
我	曾是	出去	寻找	向上	帕森斯	之中	这	经纪人	-	办公室	.

我当时正在经纪人办公室里寻找帕森斯。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][flai] - [ə'baʊt] [ðiːz] [lɑːst] [j'iəz] , ['ɪntuː] [ðɪs] , [ðæt] ,

He	has	been	a	sort	of	fly	-	about	these	last	years	,	into	this	,	that	,
他	有	到过	一个	种类	的	飞	-	关于	这些	最后的	年	,	进入	这	,	那	,

近几年他一直像个四处游荡的飞人，一会儿参与这个活动，一会儿参与那个活动。

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l]['pɪtɪf(ə)l] [skiːm] , [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] ,

and	every	little	pitiful	scheme	,	to	turn	a	dollar	,
和	每一个	小的	可怜	方案	,	到	转动	一个	美元	,

以及每一个为了赚点钱而进行的卑鄙小计，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [desk] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [mæn][hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɪntrəst] [ɪn]

and	having	a	desk	always	in	the	office	of	the	latest	man	he	could	interest	in
和	拥有	一个	桌子	总是	在	这	办公室	的	这	最新的	男人	他	可以	兴趣	在

[hɪz; ɪz]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,

his	projects	,
他的	项目	,

而且他总能在最新吸引他参与项目的人的办公室里摆一张桌子。

[səʊ][hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd][æz; əz][ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] ['niːd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [məʊ] .

so	he	is	about	as	hard	to	find	as	the	proverbial	needle	in	the	hay	-	mow	.
所以	他	是	关于	作为	难的	到	寻找	作为	这	谚语	针	在	这	干草	-	刈	.

所以他就像大海捞针一样难找。

['nəʊbədi] [ɪz] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [træk] [ɒv; əv] [hɪm] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [daʊn] .

Nobody	is	specially	interested	in	keeping	track	of	him	,	now	that	he	is	down	.
无人	是	特别	感兴趣的	在	保持	追踪	的	他	,	现在	那	他	是	向下	.

既然他落魄了，没人会特别关注他了。

[wel] , [ɪn][maɪ] [hʌnt] ,

Well	,	in	my	hunt	,
出色地	,	在	我的	打猎	,

嗯，在我的狩猎过程中，

[ai][ræn][ə'pɒn][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['fɪlˌmɔːr] [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [weə(r)] [hiː; hi] [bɔːdz] — [ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd]

I	ran	upon	a	Mr	.	Filmore	who	told	me	where	he	boards	—	a	cheap	and
我	跑	之上	一个	先生	.	菲尔莫尔	WHO	讲述	我	在哪里	他	板	—	一个	便宜的	和

['ʃæbi] [pleɪs] ,

shabby	place	,
破旧	地方	,

我偶然遇到一位名叫菲尔莫尔的先生，他告诉我他住在哪里——一个又便宜又破旧的地方。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] . [-]

poor	fellow	.	[	59	]
贫穷的	同伴	.	[	-	]

可怜的人。[59]

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] ; ['hæznt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

He	was	not	there	;	hasn't	been	for	two	weeks	or	more	.
他	曾是	不是	那里	;	还没有	到过	为了	二	周	或者	更多的	.

他不在；已经两周多没来了。

['lændleɪdi] [sə'maɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] ['sʌmweə(r)] [aʊt] [west] — [ɪn]

Landlady	**surmised**	**he**	**had**	**gone**	**to**	**join**	**his**	**family**	**somewhere**	**out**	**West**	**—**	**in**
房东	推测	他	有	已消失	到	加入	他的	家庭	某处	出去	西方	—	在

[ˌkælə'fɔːniə] ,

California	**,**
加利福尼亚州	,

房东太太猜测他去了西部某个地方——加利福尼亚州——和家人团聚。

[ʃiː; ʃi] [gest] — ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] ; ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

she	**guessed**	**—**	**didn't**	**know**	**when**	**he**	**would**	**be**	**back**	**;**	**didn't**	**know**	**that**	**he**	**would**
她	猜对了	—	没有	知道	什么时候	他	会	是	后退	;	没有	知道	那	他	会

['evə(r)][biː; bi] [bæk] .

ever	**be**	**back**	**.**
曾经	是	后退	.

她猜测——不知道他什么时候会回来；甚至不知道他是否会回来。

[əʊ] , [jes] , [ʃiː; ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [sʌm; səm] [taɪm] , — [nəʊ] ,

Oh	**,**	**yes**	**,**	**she**	**supposed**	**he**	**would**	**be**	**back**	**some**	**time**	**,**	**—**	**no**	**,**
哦	,	是的	,	她	据称	他	会	是	后退	一些	时间	,	—	不	,

哦，是的，她想他过段时间会回来的——不，

[hiː; hi] ['hædnt] [left] ['eni] [ə'dres] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [meɪl] [fɔːwədɪd] .

he	**hadn't**	**left**	**any**	**address**	**to**	**have**	**his**	**mail**	**forwarded**	**.**
他	之前没有	左边	任何	地址	到	有	他的	邮件	转发	.

他没有留下任何地址以便转发邮件。

[ðə; ði] [pə'veɪə(r)] [ɒv; əv] [hæʃ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['mɪstə(r)] . [p'ɑːsənz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [meɪl] [-]

The	**purveyor**	**of**	**hash**	**supposed**	**Mr**	**.**	**Parsons**	**received**	**his**	**mail**	**[**	**60**	**]**
这	供应商	的	哈希	据称	先生	.	帕森斯	已收到	他的	邮件	[	-	]

大麻供应商认为帕森斯先生收到了他的邮件[60]

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] — [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] ['eni] [ðeə(r)] .

at	**his**	**office**	**—**	**he**	**certainly**	**did**	**not**	**receive**	**any**	**there**	**.**
在	他的	办公室	—	他	当然	做过	不是	收到	任何	那里	.

在他的办公室——他当然没有在那里收到任何东西。

[wɒz; wəz][aɪ][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ?

Was	**I**	**a**	**detective**	**?**
曾是	我	一个	侦探	?

我曾是侦探吗?

[hæd; həd]['mɪstə(r)] . [p'ɑːsənz] [biːn] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ?

Had	**Mr**	**.**	**Parsons**	**been**	**getting**	**into**	**trouble**	**?**
有	先生	.	帕森斯	到过	获得	进入	麻烦	?

帕森斯先生是不是惹上麻烦了?

[əʊ] , [siː 'waɪ] , [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['veri] [rɪtʃ] !

Oh	**,**	**Cy**	**,**	**the**	**misery**	**of**	**being**	**very**	**poor**	**after**	**having**	**been**	**very**	**rich**	**!**
哦	,	赛	,	这	苦难	的	存在	非常	贫穷的	后	拥有	到过	非常	富有的	!

哦，Cy，曾经非常富有之后变得非常贫穷，真是太痛苦了!

[ðə; ði] [lɔːd] [dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] !

The	**Lord**	**deliver**	**me**	**from**	**it**	**!**
这	主	递送	我	从	它	!

主啊，求你救我脱离这一切!

[pɔː(r); pʊə(r)] [p'ɑːsənz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd] ['praʊdɪst] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] ,

Poor	**Parsons**	**,**	**one**	**of**	**the**	**finest**	**and**	**proudest**	**of**	**gentlemen**	**,**
贫穷的	帕森斯	,	一	的	这	最好的	和	最引以为豪	的	先生们	,

可怜的帕森斯先生，他可是最优秀、最骄傲的绅士之一啊!

[tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tenə(r)][æt; ət][ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːp] ['bɔːdɪŋ]

to	be	spoken	of	in	such	a	tenor	at	the	street	door	of	a	cheap	boarding
到	是	说	的	在	这样的	一个	男高音	在	这	街道	门	的	一个	便宜的	登机

- [haʊs] !

-	house	!
-	房子	!

在廉价旅馆的门口，竟然用这样的语气谈论这件事!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breɪv] ,

Is	it	any	wonder	his	brave	,
是	它	任何	想知道	他的	勇敢的	,

他如此勇敢，这难道不令人惊讶吗?

[gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz]['fræntɪk][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help] [hɪm] ['ɒntə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [ænd; ənd]

good	little	girl	is	frantic	to	do	something	to	help	him	onto	his	feet	again	and
好的	小的	女孩	是	疯狂的	到	做	某物	到	帮助	他	到	他的	脚	再次	和

[aʊt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] ?

out	of	such	an	atmosphere	?
出去	的	这样的	一个	气氛	?

善良的小女孩急切地想做点什么来帮助他重新站起来，脱离这种环境?

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ,

He	may	be	in	Colorado	;	and	if	he	is	,
他	可能	是	在	科罗拉多州	;	和	如果	他	是	,

他可能在科罗拉多州；如果他在科罗拉多州，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ɒv; əv] [ðæt] [skæmp] ['kɛtʃəm] ,

you	may	be	called	upon	to	record	the	sudden	death	of	that	scamp	Ketchum	,
你	可能	是	称为	之上	到	记录	这	突然	死亡	的	那	恶棍	凯彻姆	,

['eni] [deɪ] .

any	day	.
任何	天	.

你随时可能被要求记录那个无赖凯彻姆的猝死。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ['ɒfɪs] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [nəʊt] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [p'ɑːsənz] ,

I	returned	to	Mr	.	Filmore's	office	to	leave	a	note	with	him	for	Parsons	,
我	返回	到	先生	.	-	办公室	到	离开	一个	笔记	和	他	为了	帕森斯	,

我回到菲尔莫尔先生的办公室，给他留了张纸条，让他转告帕森斯。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [keɪ] . [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['θʌrə] [skæmp][ænd; ənd][ɔːl] [-]

and	he	told	me	all	about	K	.	The	fellow	is	a	thorough	scamp	and	all	[	61	]
和	他	讲述	我	全部	关于	K	.	这	同伴	是	一个	彻底	恶棍	和	全部	[	-	]

他把K的事都告诉了我。那家伙是个彻头彻尾的骗子[61]

[hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ɑː(r); ə(r)] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] ['ɔɪli] [hɪ'pɒkrəsi] .

his	faults	are	aggravated	by	his	smooth	and	oily	hypocrisy	.
他的	故障	是	加重	经过	他的	光滑的	和	油腻的	虚伪	.

他虚伪油滑的言行加剧了他的缺点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli][hɪə(r)] , [æz; əz][ai] ['menʃ(ə)nd] ['jestədeɪ] ,

It	is	true	he	has	a	family	here	,	as	I	mentioned	yesterday	,
它	是	真的	他	有	一个	家庭	这里	,	作为	我	提及	昨天	,

正如我昨天提到的，他在这里确实有家人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mein'tein] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] ;

and	that	he	maintains	them	in	a	show	of	comfort	and	respectability	;
和	那	他	保持	他们	在	一个	展示	的	舒适	和	体面	;

他保持这些物品是为了显得舒适和体面;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ]['brəʊkən] - [hɑːtɪd] , [dɪ'spɪrɪtɪd] ['kriːtʃə(r)] ,

but	his	wife	is	a	broken	-	hearted	,	dispirited	creature	,
但	他的	妻子	是	一个	破碎的	-	心地	,	颓废	生物	,

但他的妻子却是一个心碎、意志消沉的人。

[huːm] [hiː; hi] ['mærid] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fræntɪk] ['fɑː.ðərz] [gʌn] .

whom	he	married	at	the	muzzle	of	a	frantic	father's	gun	.
谁	他	已婚	在	这	枪口	的	一个	疯狂的	父亲的	枪	.

他在一位惊慌失措的父亲的枪口下与她结了婚。

[hiː; hi][drægz][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ɐp'iəɹənsɪz] ;

He	drags	her	to	church	to	keep	up	appearances	;
他	拖拽	她	到	教会	到	保持	向上	外貌	;

他拖着她去教堂只是为了维持体面;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɔː(r)][sə'vɪlətɪ][hiː; hi] [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)] .

but	that	is	all	the	respect	or	civility	he	shows	her	.
但	那	是	全部	这	尊重	或者	礼貌	他	演出	她	.

但他对她表现出的尊重和礼貌也就仅限于此了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [blɒnd] ['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði]['demi] - ['mɒnd] [ɪn]

When	he	was	rich	here	,	he	kept	a	blonde	angel	of	the	demi	-	monde	in
什么时候	他	曾是	富有的	这里	,	他	保留	一个	金发	天使	的	这	半	-	世界	在

[swel] [staɪl] ,

swell	style	,
膨胀	风格	,

他以前在这里发财的时候，曾让一位金发碧眼的上流社会美女过着奢华的生活。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [stʌmp] [ə'raʊnd]

with	her	carriage	and	all	that	,	while	his	wife	was	left	to	stump	around
和	她	运输	和	全部	那	,	尽管	他的	妻子	曾是	左边	到	树桩	大约

[ɒn] [fʊt] ,

on	foot	,
在	脚	,

她坐着马车到处跑，而他的妻子却只能步行蹒跚而行。

[wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'skɜːʃn] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði]['haɪəd][gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ɒn][ðə; ði]

with	an	occasional	excursion	in	company	with	the	hired	girl	and	the	baby	on	the
和	一个	偶然	短途旅行	在	公司	和	这	雇用	女孩	和	这	婴儿	在	这

[striːt] - [kɑːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

street	-	cars	of	a	Sunday	afternoon	.
街道	-	汽车	的	一个	星期日	下午	.

偶尔会在星期天下午和雇来的女孩以及婴儿一起乘坐有轨电车外出游览。

['fɪlˌmɔːr] [sez] [ðə; ði] [retʃ] [hæz; həz] ['ruːɪnd] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [pɔː(r); pʊə(r)][g'ɜːlz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [huː]

Filmore	says	the	wretch	has	ruined	four	or	five	poor	girls	in	succession	,	who
菲尔莫尔	说道	这	可怜虫	有	毁坏	四	或者	五	贫穷的	女孩们	在	演替	,	WHO

[keɪm] [tuː; tə] [-]

came	to	[	62	]
来了	到	[	-	]

菲尔莫尔说，这个恶棍连续毁了四五个可怜的女孩，她们来到[62]

[wɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv][sɪn] .

work	in	his	office	,	and	started	them	out	on	a	sea	of	sin	.
工作	在	他的	办公室	,	和	开始	他们	出去	在	一个	海	的	罪	.

在他的办公室里工作，并让他们踏上了罪恶的海洋。

[aɪ] [həʊp] [p'ɑːsənz] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [hɪz; ɪz]

I	hope	Parsons	has	gone	to	Colorado	,	so	that	he	may	know	just	where	his
我	希望	帕森斯	有	已消失	到	科罗拉多州	,	所以	那	他	可能	知道	只是	在哪里	他的

['dɔːtə(r)] [ɪz] .

daughter	is	.
女儿	是	.

我希望帕森斯去了科罗拉多州，这样他就能知道他女儿在哪里了。

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] ['veri] ['pleɪnli] , [ɪf] [ai] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] .

I	intended	to	give	him	my	opinion	of	the	matter	very	plainly	,	if	I	had	found	him	.
我	故意的	到	给	他	我的	观点	的	这	事情	非常	显然	,	如果	我	有	成立	他	.

如果我找到了他，我打算非常坦率地告诉他我对这件事的看法。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [aɪ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] , [siː 'waɪ] , [ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

You	must	keep	a	kindly	eye	on	the	poor	child	,	Cy	,	and	help	her	if	you	can	.
你	必须	保持	一个	亲切地	眼睛	在	这	贫穷的	孩子	,	赛	,	和	帮助	她	如果	你	能	.

Cy，你一定要善待这个可怜的孩子，如果可以的话，请帮助她。

[rəʊst] [ðæt] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rɒt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['swɪndlɪŋ] [skiːm] ,

Roast	that	scoundrel	and	show	up	his	rotten	record	and	his	swindling	scheme	,
烤	那	恶棍	和	展示	向上	他的	烂	记录	和	他的	诈骗	方案	,

狠狠揭露那个无赖，曝光他卑劣的行径和诈骗伎俩！

[ɪf] [hiː; hi] [gɪvz] [juː; jʊ] [hɑːf] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['əʊpən] [ɒn] [hɪm] .

if	he	gives	you	half	a	chance	to	open	on	him	.
如果	他	给予	你	一半	一个	机会	到	打开	在	他	.

如果他给你哪怕一丝机会向他敞开心扉。

[dʒʌmp] [hɪm] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [doʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .

Jump	him	anyway	,	and	don't	wait	for	a	special	provocation	.
跳	他	反正	,	和	不	等待	为了	一个	特别的	挑衅	.

不管怎样，直接扑上去揍他，不要等到特别的挑衅发生。

- [ə'dres] — ['stænli] [ɑː(r)] . ['fɪlˌmɔːr] — [ɪz] [ruːm] - [mə'riːn] ['bɪldɪŋ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

Filmore's	address	—	Stanley	R	.	Filmore	—	is	room	199	Marine	Building	,	Chicago	,
-	地址	—	斯坦利	拉	.	菲尔莫尔	—	是	房间	-	海洋	建筑	,	芝加哥	,

菲尔莫尔的地址——斯坦利·R·菲尔莫尔——是芝加哥海洋大厦199室，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] [fækts] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [mænz] [nɪ'feərɪəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['swɪndlɪŋ] ['maɪnɪŋ] [skiːm] .

and	he	will	willingly	supply	you	with	facts	enough	from	the	man's	nefarious	record	to	drive	him	out	of	Colorado	with	his	swindling	mining	schemes	.
和	他	将要	心甘情愿	供应	你	和	事实	足够的	从	这	男人的	邪恶	记录	到	驾驶	他	出去	的	科罗拉多州	和	他的	诈骗	矿业	方案	.

他会很乐意向你提供足够的事实，揭露此人的不法行径，从而将他及其诈骗性的采矿计划赶出科罗拉多州。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] — [ɒv; əv] [-]

It	ought	to	be	done	—	of	[	63	]
它	应该	到	是	完毕	—	的	[	-	]

应该这样做——[63]

[kɔːs] ['əʊnli] [ɪf] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz][ə; eɪ] [feɪk] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][skæmp][ænd; ənd] ['swindlə]

course	only	if	the	mine	is	a	fake	—	for	that	sort	of	scamps	and	swindlers
课程	仅有的	如果	这	矿	是	一个	伪造的	—	为了	那	种类	的	流浪者	和	骗子

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['maɪnɪŋ] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] [ɪn][ðə; ði] [iːst]

are	the	ones	who	are	bringing	mining	propositions	into	disrepute	in	the	East
是	这	一个	WHO	是	带来	矿业	命题	进入	名誉受损	在	这	东方

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['entəpraɪzɪz] .

and	making	it	almost	impossible	to	raise	money	for	legitimate	enterprises	.
和	制作	它	几乎	不可能的	到	增加	钱	为了	合法的	企业	.

当然，只有当矿场是假的时才会这样——因为正是这类骗子和诈骗犯败坏了东方采矿业的名声，使得合法企业几乎不可能筹集资金。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kləʊz] .

But	I	must	close	.
但	我	必须	关闭	.

但我必须结束了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] [waɪld] [skrɔːl] ?

Can	you	read	this	wild	scrawl	?
能	你	读	这	荒野	乱涂	?

你能看懂这些潦草的字迹吗?

[jɔːz] ,

Yours	,
此致	,

此致，

[fɪts] - [mæk] .

Fitz	-	Mac	.
菲茨	-	苹果	.

菲茨-麦克。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[kriːd] , ['kəʊləʊ] . , ['eɪprəl] - , - - .

Creede	,	Colo	.	,	April	13	,	'	93	.
克里德	,	科洛	.	,	四月	-	,	-	-	.

科罗拉多州克里德，1993年4月13日。

[dɪə(r)] [fɪts] : — [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 9th ,

Dear	Fitz	:	—	Your	letter	of	the	9th	,
亲爱的	菲茨	:	—	你的	信	的	这	9th	,

亲爱的菲茨：——你9号的来信，

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ʌn'duː] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)] ['kɛtʃəm] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['letə(r)] ,

in	which	you	hasten	to	undo	what	you	did	for	Ketchum	in	the	preceding	letter	,
在	哪个	你	趋	到	撤销	什么	你	做过	为了	凯彻姆	在	这	前	信	,

在信中，你急于撤销你在前一封信中为凯彻姆所做的一切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《淘金者》和《银后》(The Prospector, and The Silver Queen)
第6/7页

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] , [wɒz; wəz][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] .

if	it	had	no	other	purpose	,	was	unnecessary	.
如果	它	有	不	其他	目的	,	曾是	不必要	.

如果没有其他用途，那就没有必要。

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [meɪk] [ˌem ˈiː] [bɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [iːts] [mæʃt] [pəˈteɪtəʊz] [wɪð] [ə; eɪ]

You	can	never	make	me	believe	that	a	man	who	eats	mashed	potatoes	with	a
你	能	绝不	制作	我	相信	那	一个	男人	WHO	吃	捣碎	土豆	和	一个

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

你永远无法让我相信一个用刀吃土豆泥的人，

[dɪps][hɪz; ɪz] [suːp] [təˈwɔːd] [hɪm][ænd; ənd] [lets] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [treɪl][ɪn][ðə; ði][mʌd] ,

dips	his	soup	toward	him	and	lets	his	trousers	trail	in	the	mud	,
蘸酱	他的	汤	朝向	他	和	让我们	他的	裤子	踪迹	在	这	泥	,

他把汤舀向自己，裤子拖在泥地里。

[hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [rɪˈspektəbl] [səˈsaɪəti] .

has	been	brought	up	in	respectable	society	.
有	到过	带来	向上	在	可敬	社会	.

在体面的社会环境中长大。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [-]

If	anything	more	[	64	]
如果	任何事物	更多的	[	-	]

如果还有更多[64]

[wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˌem ˈiː] [ðæt] ['kɛtʃəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] ,

was	needed	to	convince	me	that	Ketchum	was	a	shark	,
曾是	需要	到	说服	我	那	凯彻姆	曾是	一个	鲨鱼	,

需要有人来让我相信凯彻姆是个奸商。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səˈplaɪd] [baɪ][hɪm] [wen] [hiː; hi][təʊld]['waɪgənt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈgɑːdɪd] “ ['ædvətaɪzɪŋ]

it	was	supplied	by	him	when	he	told	Wygant	that	he	regarded	“	advertising
它	曾是	供应	经过	他	什么时候	他	讲述	威甘特	那	他	认为	“	广告

[æz; əz] [ˌʌnprəˈfeʃənl] [ænd; ənd][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] .

as	unprofessional	and	unnecessary	.
作为	不专业的	和	不必要	.

这是他告诉 Wygant 时提供的信息，他认为“广告是不专业的，也是不必要的”。

” [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [hiː; hi] [sed] , [dɪd][mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] .

”	The	newspapers	,	he	said	,	did	more	harm	than	good	.
”	这	报纸	,	他	说	,	做过	更多的	伤害	比	好的	.

他说：“报纸弊大于利。”

[naʊ] , [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ][mæn] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] ,

Now	,	when	you	hear	a	man	talk	that	way	,
现在	,	什么时候	你	听到	一个	男人	讲话	那	方式	,

现在，当你听到一个男人那样说话时，

[juː; jʊ][kæn; kən]['gæmb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [ʃelz] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [woʊnt][stænd]
you **can** **gamble** **that** **he** **is** **working** **the** **shells** **and** **that** **his** **game** **won't** **stand**
你 能 赌博 那 他 是 在职的 这 贝壳 和 那 他的 游戏 惯于 站立
['eərɪŋ] .
airing **.**
播出 .

你可以赌他正在玩弄花招，他的游戏经不起推敲。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn]
In **speaking** **of** **the** **embarrassment** **of** **becoming** **very** **poor** **after** **having** **been**
在 请讲 的 这 尴尬 的 成为 非常 贫穷的 后 拥有 到过
['veri] [rɪtʃ] , [juː; jʊ] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː] ,
very **rich** **,** **you** **amuse** **me** **,**
非常 富有的 , 你 娱乐 我 ,

你谈到从富裕走向贫困的尴尬经历，真是让我觉得好笑。

[baɪ] [preŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [kən'dɪʃn] .
by **praying** **to** **be** **delivered** **from** **that** **awful** **condition** **.**
经过 祈祷 到 是 发表 从 那 可怕 状况 .

通过祈祷摆脱那种可怕的境地。

[rest] ['iːzi] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] .
Rest **easy** **,** **my** **good** **fellow** **.**
休息 简单的 , 我的 好的 同伴 .

安息吧，我的朋友。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃəʊzn] [pɑːθ] , [ðæt] [ɒv; əv] ['mɪksɪŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪð] ['maɪnɪŋ] ,
If **you** **follow** **your** **chosen** **path** **,** **that** **of** **mixing** **literature** **with** **mining** **,**
如果 你 跟随 你的 选定 小路 , 那 的 混合 文学 和 矿业 ,

如果你坚持你选择的道路，即将文学与采矿结合起来，

[juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [ˌɪndɪ'pendəntli] [pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪz] .
you **will** **doubtless** **be** **independently** **poor** **the** **balance** **of** **your** **days** **.**
你 将要 毫无疑问 是 独立 贫穷的 这 平衡 的 你的 天 .

毫无疑问，你余生都将过着贫困潦倒的生活。

[wel] , [mɪs] [p'ɑːsənz] [ɪz][hɪə(r)] .
Well **,** **Miss** **Parsons** **is** **here** **.**
出色地 , 错过 帕森斯 是 这里 .

帕森斯小姐来了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['bɔːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːlbəni] .
She **is** **boarding** **at** **the** **Albany** **.**
她 是 登机 在 这 奥尔巴尼 .

她目前寄宿在奥尔巴尼酒店。

[ðə; ði] ['ɔːlbəni] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .
The **Albany** **is** **all** **right** **.**
这 奥尔巴尼 是 全部 正确的 .

奥尔巴尼还不错。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [-]
It **is** **the** **best** **place** **in** **[** **65** **]**
它 是 这 最好的 地方 在 [-]

这是[65]中最好的地方

[ðə; ði] [gʌltʃ] ; [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði][nekst]
the **gulch** **;** **but** **,** **of** **course** **,** **you** **never** **know** **who** **is** **going** **to** **occupy** **the** **next**
这 峡谷 ; 但 , 的 课程 , 你 绝不 知道 WHO 是 去 到 占据 这 下一个
[siːt] .
seat **.**
座位 .

峡谷；但是，当然，你永远不知道下一个座位会是谁。

[lɑːst] [naɪt] , [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ðə; ði] [rev] . [tɒm] ['ʌzəl] , [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)][ænd; ənd] ['səʊpi] [sæt][æt; ət]

Last **night** **,** **at** **dinner** **,** **the** **Rev** **.** **Tom** **Uzzell** **,** **the** **city** **editor** **and** **Soapy** **sat** **at**

最后的 夜晚 , 在 晚餐 , 这 牧师 . 汤姆 乌泽尔 , 这 城市 编辑 和 肥皂泡 卫星 在

[wʌn]['teɪb(ə)l] ;

one **table** **;**

一 桌子 ;

昨晚，在晚餐时，汤姆·乌泽尔牧师、城市编辑和索皮坐在一张桌子上；

[ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] , [ə; eɪ]['gæmblə(r)] , [ə; eɪ][hænd] - ['peɪntɪd] [skɜːt] - ['dɑːnsə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæθlɪk]

a **murderer** **,** **a** **gambler** **,** **a** **hand** **-** **painted** **skirt** **-** **dancer** **and** **a** **Catholic**

一个 凶手 , 一个 赌徒 , 一个 手 - 绘 裙子 - 舞蹈家 和 一个 天主教

[priːst] [held] [ə'nʌðə(r)] , [waɪl] [mɪs] [p'ɑːsənz] ,

priest **held** **another** **,** **while** **Miss** **Parsons** **,**

牧师 握住 其他 , 尽管 错过 帕森斯 ,

一名杀人犯、一名赌徒、一名手绘裙舞女郎和一名天主教神父扣押了另一名女子，而帕森斯小姐……

['bɪli] [wʊdz] , [ðə; ði] [praɪz] - ['faɪtə(r)] , ['ɪŋglɪʃ] ['hæri] [ænd; ənd][ai] ,

Billy **Woods** **,** **the** **prize** **-** **fighter** **,** **English** **Harry** **and** **I** **,**

比利 伍兹 , 这 奖 - 战斗机 , 英语 哈里 和 我 ,

拳击手比利·伍兹、英国哈里和我

[et; eɪt][waɪld] [dʌk] [æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði] [stəʊv] .

ate **wild** **duck** **at** **a** **large** **table** **near** **the** **stove** **.**

吃 荒野 鸭子 在 一个 大的 桌子 靠近 这 火炉 .

在炉灶旁的大桌子上吃了野鸭。

[ai] [ˌɪntrə'djuːst] ['hæri] , [huː] [ɪz][æn; ən]['estɪməb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] ,

I **introduced** **Harry** **,** **who** **is** **an** **estimable** **young** **man** **,**

我 介绍 哈里 , WHO 是 一个 可估量的 年轻的 男人 ,

我介绍了哈里，他是一位非常优秀的年轻人。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['fæmɪlɪz] [ɪn]['denvə(r)] ,

belonging **to** **one** **of** **the** **best** **families** **in** **Denver** **,**

属于 到 一 的 这 最好的 家庭 在 丹佛 ,

出身于丹佛最好的家族之一，

[wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [mɪs] [p'ɑːsənz] [mait] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns]

with **the** **hope** **that** **Miss** **Parsons** **might** **have** **an** **opportunity** **to** **see** **the** **difference**

和 这 希望 那 错过 帕森斯 可能 有 一个 机会 到 看 这 不同之处

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['riːəl] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [ðæt] ['səʊʃ(ə)l]['lepə(r)] ,

between **a** **real** **gentleman** **and** **that** **social** **leper** **,**

之间 一个 真实的 绅士 和 那 社会的 麻风病人 ,

希望帕森斯小姐能有机会见识一下真正的绅士和那个社交弃儿之间的区别。

['kɛtʃəm] .

Ketchum **.**

凯彻姆 .

凯彻姆。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][təʊld] ['hæri] [ðæt][ai] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə] [mɪs] [p'ɑːsənz] .

After **dinner** **I** **told** **Harry** **that** **I** **wanted** **him** **to** **make** **love** **to** **Miss** **Parsons** **.**

后 晚餐 我 讲述 哈里 那 我 通缉 他 到 制作 爱 到 错过 帕森斯 .

晚饭后，我告诉哈里，我想让他和帕森斯小姐做爱。

“ [bʌt; bət] , [ai][doʊnt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sez] [hiː; hi] .

“ **But** **,** **I** **don't** **love** **her** **,** **”** **says** **he** **.**

“ 但 , 我 不 爱 她 , ” 说道 他 .

“但是，我不爱她，”他说。

“ [nəʊ]['mætə(r)] , ” [sez] [ai] .

“ **No** **matter** **,** **”** **says** **I** **.**

“ 不 事情 , ” 说道 我 .

“没关系，”我说。

“ [ɪts] ['wɪkɪd] , ” [sez] [hiː; hi] . [-]
“ It's wicked , ” says he . [66]
“ 它是 邪恶 , ” 说道 他 . [-]

“这太邪恶了，”他说。[66]

“ [ɪts] [raɪt] , ” [sez] [aɪ] . “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['mɪzəri] . ”
“ It's right , ” says I . “ It will save her from a life of misery . ”
“ 它是 正确的 , ” 说道 我 . “ 它 将要 节省 她 从 一个 生活 的 苦难 . ”

“没错，”我说。“这能让她免于痛苦的人生。”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [sez] [hiː; hi] .
“ What's the matter with you ? ” says he .
“ 是什么 这 事情 和 你 ? ” 说道 他 .

“你怎么了？”他问道。

“ [ɪf] [ɪts] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][ə; eɪ] [swiːt] [jʌŋ] ['wʊmən] [huːm] [juː; jʊ][doʊnt]
“ If it's the proper thing to make love to a sweet young woman whom you don't
“ 如果 它是 这 恰当的 事物 到 制作 爱 到 一个 甜的 年轻的 女士 谁 你 不
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

“如果和自己不爱的甜美年轻女子发生性关系是正确的，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
why don't you do it ?
为什么 不 你 做 它 ?

你为什么不做呢?

” [aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] — [ðæt] [aɪ] ['hædnt] ['eni] [lʌv] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['juːzɪŋ] —
” I told him that I was too busy — that I hadn't any love that I was not using —
” 我 讲述 他 那 我 曾是 也 忙碌的 — 那 我 之前没有 任何 爱 那 我 曾是 不是 使用 —
[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .
that I had done my share in that line .
那 我 有 完毕 我的 分享 在 那 线 .

“我告诉他我太忙了——我没有什么不用的爱——我在那条路上已经尽了自己的一份力。

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪəriəs] ; [bʌt; bət] ['faɪnəli] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][nɪə(r)] ['relətɪv] ,
Still he was serious ; but finally promised to be a near relative ,
仍然 他 曾是 严肃的 ; 但 最后 承诺 到 是 一个 靠近 相对的 ,

他态度依然认真，但最终还是答应会做个近亲。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
if he could not love her .
如果 他 可以 不是 爱 她 .

如果他不能爱她。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['əʊpən][æn; ən]['eɪdʒənsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌʌnprə'tektɪd] [g'ɜːlz] .
I think I shall open an agency for the protection of unprotected girls .
我 思考 我 将 打开 一个 机构 为了 这 保护 的 未受保护 女孩们 .

我想我应该开办一家保护弱势女孩的机构。

[aɪ][hæd; həd] ['lʌntʃən] [æt; ət] ['ʌpə(r)] [kriːd] ['jestədeɪ] ,
I had luncheon at Upper Creede yesterday ,
我 有 午餐 在 上 克里德 昨天 ,

我昨天在 Upper Creede 吃了午饭。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [wen] ['iːnez] [bɔɪd] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [freʃ] [drʌg] - [stɔː(r)][heə(r)] .
and was shocked when Inez Boyd came in with fresh drug - store hair .
和 曾是 震惊 什么时候 伊内兹 博伊德 来了 在 和 新鲜的 药品 - 店铺 头发 .

当伊内兹·博伊德顶着刚从药店买来的头发走进来时，她感到非常震惊。

[fɪts] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [mɪs] [p'ɑːsənz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn]['greɪtə(r)]['deɪndʒə(r)] , [-]

Fitz	,	she	is	not	so	beautiful	as	Miss	Parsons	;	but	she	is	in	greater	danger	,	[	67	]
菲茨	,	她	是	不是	所以	美丽的	作为	错过	帕森斯	;	但	她	是	在	更大的	危险	,	[	-	]

菲茨，她不如帕森斯小姐漂亮；但她处境更危险，[67]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][səʊ] [strɒŋ] ,

because	she	is	not	so	strong	,
因为	她	是	不是	所以	强的	,

因为她力气不够大。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] [mɪs] [p'ɑːsənz] [hæz; həz]

and	has	not	had	the	advantage	of	early	training	as	Miss	Parsons	has
和	有	不是	有	这	优势	的	早期的	训练	作为	错过	帕森斯	有

.

:

.

而且她不像帕森斯小姐那样，从小就接受过培训。

“ ['dʒɪmi] , ” [sed] [aɪ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['devəl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

“	Jimmie	,	”	said	I	to	the	little	devil	this	morning	,
“	吉米	,	”	说	我	到	这	小的	魔鬼	这	早晨	,

“吉米，”我今天早上对这个小家伙说道。

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['peɪpəz] ;

“	I	want	you	to	take	a	bundle	of	papers	;
“	我	想	你	到	拿	一个	捆	的	文件	;

“我要你拿一捆文件；

[gəʊ][ʌp][ðə; ði] [gʌltʃ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ;

go	up	the	gulch	until	you	come	to	the	office	of	the	Sure	Thing	Mining	Company	;
去	向上	这	峡谷	直到	你	来	到	这	办公室	的	这	当然	事物	矿业	公司	;

沿着峡谷向上走，直到到达“稳赚不赔矿业公司”的办公室；

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sel] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

go	in	and	try	to	sell	a	paper	.
去	在	和	尝试	到	卖	一个	纸	.

进去试试能不能卖出一份报纸。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [æn; ən]['aʊə(r)] [iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [ləʊf] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][keə(r)]

You	may	take	an	hour	each	day	for	this	and	loaf	as	long	as	you	care
你	可能	拿	一个	小时	每个	天	为了	这	和	面包	作为	长的	作为	你	关心

[tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

to	in	the	office	,
到	在	这	办公室	,

你每天可以花一个小时做这件事，然后在办公室里想待多久就待多久。

[ən'les] [ðeɪ] [kɪk] [juː; jʊ] [aʊt] . ”

unless	they	kick	you	out	.	”
除非	他们	踢	你	出去	.	”

除非他们把你赶出去。

“ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] [ðel] [duː; də] [ðæt] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Sure	thing	they'll	do	that	,	”	said	Jimmie	.
“	当然	事物	他们会	做	那	,	”	说	吉米	.

“他们肯定会这么做，”吉米说。

“ [stɒp] !

“	Stop	!
“	停止	!

“停止！

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ]

Keep	an	eye	on	Mr	.	Ketchum	,	and	tell	me	how	many	people	are	working
保持	一个	眼睛	在	先生	.	凯彻姆	,	和	告诉	我	如何	许多	人们	是	在职的

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

in	the	office	.
在	这	办公室	.

留意一下凯彻姆先生，并告诉我办公室里有多少人在工作。

" [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ['dʒɪmi] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fɪld] [wɪð] ['sɪlvə(r)] .

"	Two	hours	later	Jimmie	came	in	with	his	pockets	filled	with	silver	.
"	二	小时	之后	吉米	来了	在	和	他的	口袋	已填	和	银	.

“两小时后，吉米走了进来，口袋里装满了银子。”

“ [səʊld][ɔːl][maɪ]['peɪpəz] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊl] ['skʌt(ə)l] .

“	Sold	all	my	papers	,	"	said	he	,	as	he	fell	over	the	coal	scuttle	.
"	卖	全部	我的	文件	,	"	说	他	,	作为	他	跌倒	超过	这	煤炭	偷偷溜走	.

“我把所有报纸都卖了，”他边说边从煤斗上摔了下来。

“ ['kɛtʃəm] [bɔːt] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə][get][rɪd] [-]

“	Ketchum	bought	'	em	all	to	get	rid	[	68	]
"	凯彻姆	买	-	呃	全部	到	得到	摆脱	[	-	]

“凯彻姆把它们全都买下来是为了摆脱[68]

[ɒv; əv][ˌem 'iː] .

of	me	.
的	我	.

是我。

[ges] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðæt] [gɜːl][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

Guess	he	wanted	to	talk	to	that	girl	he	had	in	the	office	.
猜测	他	通缉	到	讲话	到	那	女孩	他	有	在	这	办公室	.

估计他想和办公室里的那个女孩聊聊。

[seɪ] , [ʃiːz] [ə; eɪ][bjuːt] .

Say	,	she's	a	bute	.
说	,	她是	一个	布特	.

比如说，她是一只小蜜蜂。

[mʌst; məst][gɒt] - [ɜː(r)][ɪn]['denvə(r)] ; [ðeɪ] [doʊnt] [greʊ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][dɪs] [gʌltʃ] .

Must	got	'	er	in	Denver	;	they	don't	grow	like	that	in	dis	gulch	.
必须	得到	-	呃	在	丹佛	;	他们	不	生长	喜欢	那	在	迪斯	峡谷	.

肯定是在丹佛找到的；这种植物在这个峡谷里可长不出来。

[ðeɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skræpɪn] - [laɪk] ['mærid] ['piːp(ə)l] [wen] [ai] [went] [ɪn] ,

They	was	a	scrappin	'	like	married	people	when	I	went	in	,
他们	曾是	一个	铲球	-	喜欢	已婚	人们	什么时候	我	去	在	,

我进去的时候，他们正在像已婚夫妇一样争吵。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θreʊ] [ˌem 'iː] [aʊt] .

and	he	wanted	to	throw	me	out	.
和	他	通缉	到	扔	我	出去	.

他想把我赶出去。

[nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [ai][təʊld][hɪm] ;

Not	on	your	life	,	I	told	him	;
不是	在	你的	生活	,	我	讲述	他	;

“想都别想，”我告诉他；

[aɪm][ðə; ði]['dev(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [ænd; ənd][dæt] - [bɜːn] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪf] [jiː; ji] ['mʌŋki] [wɪd]
I'm the devil on the Chronicle and dat gang'll burn you up if ye monkey wid
我是 这 魔鬼 在 这 编年史 和 数据 - 烧伤 你 向上 如果 是的 猴 宽
[ˌem 'iː] . ”
me . ”
我 . ”

我就是《纪事报》上的魔鬼，你要是敢惹我，那帮人会把你烧成灰烬。

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'baʊt] , ['dʒɪmi] ? ”
“ What were they quarreling about , Jimmie ? ”
“ 什么 是 他们 争吵 关于 , 吉米 ? ”

“吉米，他们在吵什么呢？”

“ [əʊ] , - [baʊt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ruːm] ,
“ O , ' bout where she was to room ,
“ 哦 , - 回合 在哪里 她 曾是 到 房间 ,

“哦，大概在她回房间的路上，

[æn; ən] - [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][diː] ['praɪvət] ['ɒfɪs] ;
an ' he told her she could sleep in de private office ;
一个 - 他 讲述 她 她 可以 睡觉 在 德 私人的 办公室 ;

他告诉她，她可以睡在私人办公室里；

[æn; ən] - [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] !
an ' you ort to see her then !
一个 - 你 或 到 看 她 然后 !

那时你想见她！

['mæmə] !
Mama !
妈妈 !

妈妈！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [lɒk] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] .
but she did lock up his forms for him in short order .
但 她 做过 锁 向上 他的 表格 为了 他 在 短的 命令 .

但她很快就帮他把表格锁好了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃɪd] [gəʊ] [həʊm] ; [bʌt; bət] [ʃɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [maɪn] - [fɔː(r)]
Then she said she'd go home ; but she'd like to see the mine ' fore
然后 她 说 棚 去 家 ; 但 棚 喜欢 到 看 这 矿 - 前

然后她说她要回家了；但她想先看看矿井。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [fɜː(r)] [stɒk] .
she worked fur stock .
她 工作 毛皮 库存 .

她从事毛皮库存管理工作。

[ʃiːz] [nəʊ] [tʃʌmp] .
She's no chump .
她是 不 嚼 .

她可不是傻瓜。

[seɪ] , [hiː; hi] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [maɪn] . ” [-]
Say , he aint got no mine . ” [69]
说 , 他 不是 得到 不 矿 . ” [-]

他说，他没有矿。”[69]

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [nɒt] , ['dʒɪmi] ?
“ You think not , Jimmie ?
“ 你 思考 不是 , 吉米 ?

“你不这么认为吗，吉米？”

" [ai] [sed] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [hɪm] .
" I said to encourage him .
" 我 说 到 鼓励 他 .

我说要鼓励他。

" [nɔː] .
" Naw .
" 不 .

“不。”

[ai] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kænd(ə)l] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [luːt] ['dʒɒnsənz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [krə'meɪt] - [ɪm]
I went over to the Candle office and Lute Johnson's goin ' to cremate ' em
我 去 超过 到 这 蜡烛 办公室 和 琵琶 强生 去 - 到 火化 - 呃
[nɛks] - ['ɪʃuː] .
nex ' issue .
下一个 - 问题 .

我去了Candle办公室，Lute Johnson打算在下一期把它们火化。

" [ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['kɛtʃəm] [hæd; həd] [biːn] [ək'septɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['tendəfiːt] ,
" I learned to - day that Ketchum had been accepting money from tenderfeet ,
" 我 学习 到 - 天 那 凯彻姆 有 到过 接受 钱 从 嫩脚 ,
['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [stɒk] ,
promising to issue stock ,
有前途 到 问题 库存 ,

“我今天得知，凯彻姆一直在接受新手投资者的资金，并承诺发行股票。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [stɒk] - [bʊks] [kæn; kən][biː; bi] ['prɪntɪd] .
as soon as the stock - books can be printed .
作为 很快 作为 这 库存 - 图书 能 是 打印 .

一旦股票目录可以印刷出来。

[ai] [lɜːn] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [hæz; həz][nəʊ]['liːg(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ;
I learn also that the Sure Thing Mining Company has no legal existence ;
我 学习 还 那 这 当然 事物 矿业 公司 有 不 合法的 存在 ;

我还了解到，这家名为“稳赚不赔矿业公司”的企业并不存在；

[ðæt] [ðə; ði][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [kleɪm] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['kɛtʃəm] ['pɜːsənəli] .
that the Sure Thing claim belongs to Ketchum personally .
那 这 当然 事物 宣称 属于 到 凯彻姆 亲自 .

“稳操胜券”的说法属于凯彻姆个人所有。

[ðə; ði][kæmp] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)][æt; ət][ðə; ði]['regjələ(r)]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv]
The camp continues to produce sorrow and silver at the regular ratio of
[ˌsɪksˈtiːn] [tuː; tə][wʌn] .
sixteen to one .
十六 到 一 .

营地继续以十六比一的固定比例生产悲伤和白银。

[əʊld][hæŋk] ['fiːlən] , [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [dʒəʊ] ,
Old Hank Phelan , of St . Joe ,
老的 汉克 费兰 , 的 英石 . 乔 ,

圣乔的老汉克·费兰

[daɪd] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrlənz] [klʌb] [lɑːst] [naɪt] .
died on the sidewalk in front of the Orleans Club last night .
死亡 在 这 人行道 在 正面 的 这 奥尔良 俱乐部 最后的 夜晚 .

昨晚他死在了奥尔良俱乐部门前的人行道上。

[ai] [ʃəʊd] [maɪ] ['ɪgnərəns] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [huː] [stʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [ded] [mæn] ,
I showed my ignorance by asking a gang who stood round the dead man ,
我 显示 我的 无知 经过 问 一个 帮派 WHO 站立 圆形的 这 死的 男人 ,

我问了一群围在死者身边的人，暴露了我的无知。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrənərz] ['ɪŋkwest] , [huː] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ded] [mait] [biː; bi] . [-]

at	the	coroner's	inquest	,	who	the	distinguished	dead	might	be	.	[	70	]
在	这	验尸官	死因调查	,	WHO	这	杰出的	死的	可能	是	.	[	-	]

在验尸官的调查中，人们想知道这些杰出的死者究竟是谁。[70]

" [seɪ] , ['pɑːdnə(r)] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɔːti] [bɔɪz] ,

"	Say	,	pardner	,	"	said	one	of	the	sporty	boys	,
"	说	,	伙伴	,	"	说	一	的	这	运动型	男孩们	,

“嘿，伙伴，”其中一个爱运动的男孩说道。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][doʊnt]['evə(r)] [lʊk] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

"	I	reckon	you	don't	ever	look	in	a	paper	.
"	我	估计	你	不	曾经	看	在	一个	纸	.

“我猜你从来不看报纸。”

[doʊnt] [nəʊ] [hæŋk] ['fiːlən] , [æz; əz] [lik] [bɪg][ed] . [braʊn] , ['terə(r)][ɒv; əv][ˌəʊklə'həʊmə] ?

Don't	know	Hank	Phelan	,	as	licked	big	Ed	.	Brown	,	terror	of	Oklahoma	?
不	知道	汉克	费兰	,	作为	舔过	大的	艾德	.	棕色的	,	恐怖	的	俄克拉荷马州	?

不知道汉克·费兰是谁吗？他可是打过“大个子”埃德·布朗的，俄克拉荷马州的恐怖人物啊！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə] [grəʊp] [maɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dens]

"	And	they	all	went	inside	and	left	me	to	grope	my	way	out	of	the	dense
"	和	他们	全部	去	里面	和	左边	我	到	摸索	我的	方式	出去	的	这	稠密

['ɪgnərəns] [ðæt] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

ignorance	that	had	settled	about	me	.
无知	那	有	定居	关于	我	.

“然后他们都进了屋，留下我独自摸索着走出笼罩着我的那层浓重的无知。”

[bɒb] [fɔːd] [ænd; ənd][dʒəʊ]['pɑːmə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪvz] ,

Bob	Ford	and	Joe	Palmer	,	with	a	pair	of	forty	-	five's	,
鲍勃	福特	和	乔	帕尔默	,	和	一个	一对	的	四十	-	五的	,

鲍勃·福特和乔·帕尔默，带着两支45口径的手枪，

[kləʊzd] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][bed][æt; ət][naɪn] : - ,

closed	all	the	business	houses	and	put	the	camp	to	bed	at	9	:	30	,
关闭	全部	这	商业	房屋	和	放	这	营	到	床	在	9	:	-	,

晚上9点30分，所有商铺关门，营地进入睡眠状态。

[wʌn] [naɪt] [lɑːst] [wiːk] .

one	night	last	week	.
一	夜晚	最后的	星期	.

上周的一个晚上。

[ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

In	an	excited	effort	to	escape	,
在	一个	兴奋的	努力	到	逃脱	,

为了逃脱，他兴奋地尝试着，

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [sʌn] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːmətri] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	New	York	Sun	man	and	the	city	editor	broke	into	the	dormitory	of	the
这	新的	约克	太阳	男人	和	这	城市	编辑	打破	进入	这	宿舍	的	这

[həʊ'tel] ['biːbɪ] ,

Hotel	Beebee	,
酒店	蜜蜂	,

《纽约太阳报》的记者和城市版编辑闯入了比比酒店的宿舍。

[weə(r)] [ðə; ði] [help] [slept] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][gˈɜːlz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [prə'tektɪŋ]

where	the	help	slept	,	and	two	of	the	table	girls	who	had	been	protecting
在哪里	这	帮助	睡着了	,	和	二	的	这	桌子	女孩们	WHO	有	到过	保护

[ə'genst] [ðem; ðəm] ,

against	them	,
反对	他们	,

佣人们睡觉的地方，还有两个负责保护他们免受其害的服务员，

[dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

jumped	out	of	a	window	into	the	river	.
跳了起来	出去	的	一个	窗户	进入	这	河	.

他从窗户跳进了河里。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['ʌpə(r)] [kriːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] . [-]

A	man	was	killed	by	a	woman	in	Upper	Creede	the	other	night	.	[	71	]
一个	男人	曾是	被杀	经过	一个	女士	在	上	克里德	这	其他	夜晚	.	[	-	]

前几天晚上，一名男子在克里德上镇被一名女子杀害。[71]

[ðə; ði] ['sɪti] ['mɑːʃ(ə)l] , ['kæptɪn] [laɪt] ,

The	City	Marshal	,	Captain	Light	,
这	城市	元帅	,	队长	光	,

城市警长，莱特上尉

[kən'kluːdɪd] [ðæt] [red] [mə'kæn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [gʊd] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][səʊ]

concluded	that	Red	McCann	was	a	menace	to	good	government	and	so
结束	那	红色的	麦肯	曾是	一个	威胁	到	好的	政府	和	所以

[rɪ'muːvd] [hɪm] .

removed	him	.
已移除	他	.

最终认定雷德·麦肯对政府的良好运作构成威胁，因此将其免职。

[hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] , [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [lɑːst] ['sʌndeɪ] , [wɒz; wəz] [wel] [ə'tendɪd] .

His	funeral	,	which	occurred	last	Sunday	,	was	well	attended	.
他的	葬礼	,	哪个	发生	最后的	星期日	,	曾是	出色地	参加	.

他的葬礼于上周日举行，前来参加的人很多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [tɔːk] [nekst] [deɪ] [baɪ] [mə'kænz] [frendz] .

There	was	some	talk	next	day	by	McCann's	friends	.
那里	曾是	一些	讲话	下一个	天	经过	麦肯的	朋友们	.

第二天，麦肯的朋友们也谈起了这件事。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][həʊld][æn; ən] ['ɪŋkwest] ; [bʌt; bət][kæp][wɒz; wəz] [wel]

They	even	went	so	far	as	to	hold	an	inquest	;	but	Cap	was	well
他们	甚至	去	所以	远的	作为	到	抓住	一个	死因调查	;	但	帽	曾是	出色地

[kə'nektɪd] ,

connected	,
连接	,

他们甚至还举行了调查；但卡普人脉很广。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] .

being	a	brother	-	in	-	law	to	Sapolio	,	and	he	was	spirited	away	.
存在	一个	兄弟	-	在	-	法律	到	-	,	和	他	曾是	精神抖擞	离开	.

他是萨波利奥的妹夫，然后被秘密带走了。

[ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [ɪz] [nɒt] [ɒn] [ə; eɪ] ['peɪɪŋ] ['beɪsɪs] [jet] .

The	Chronicle	is	not	on	a	paying	basis	yet	.
这	编年史	是	不是	在	一个	付费	基础	然而	.

《纪事报》目前尚未实行付费出版。

[ðə; ði] [twelv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ;

The	twelve	hundred	dollars	has	disappeared	;
这	十二	百	美元	有	消失	;

那1200美元不见了；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [træns'fɜːd] [maɪ]['pɜːsən(ə)l] ['seɪvɪŋz] [hɪə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['printərz] .

and	I	have	transferred	my	personal	savings	here	to	pay	the	printers	.
和	我	有	转移	我的	个人的	节省	这里	到	支付	这	打印机	.

我已将个人积蓄转到这里来支付印刷费用。

[ðə; ði] ['ʃedjuːl] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

The	schedule	is	the	same	and	I	am	working	for	nothing	.
这	日程	是	这	相同的	和	我	是	在职的	为了	没有什么	.

日程安排一成不变，而我却一分钱也拿不到。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [straɪk] .

We	have	had	a	strike	.
我们	有	有	一个	罢工	.

我们举行了罢工。

['jestədeɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [peɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['frekld] ['dʒɪmi] , [ðə; ði]['devə)l] ,

Yesterday	was	a	pay	day	and	Freckled	Jimmie	,	the	devil	,
昨天	曾是	一个	支付	天	和	雀斑	吉米	,	这	魔鬼	,

昨天是发薪日，而雀斑吉米，那个魔鬼，

[went] [aʊt] [æt; ət][sɪks][piː] . [em] . ['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [juː 'es] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv]

went	out	at	6	p	.	m	.	Jimmie	had	been	with	us	through	all	these	days	of
去	出去	在	6	p	.	米	.	吉米	有	到过	和	我们	通过	全部	这些	天	的

[daʊt] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] ,

doubt	and	danger	,
怀疑	和	危险	,

下午6点出门，吉米一直陪伴我们度过了这些充满疑虑和危险的日子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [kən'fes] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [

and	when	he	failed	to	show	up	this	morning	,	I	confess	to	a	feeling	of	[
和	什么时候	他	失败的	到	展示	向上	这	早晨	,	我	承认	到	一个	感觉	的	[

-]

72	]
-	]

今天早上他没有出现，我承认我感到[72]

['ləʊnlinəs] .

loneliness	.
孤独	.

孤独。

[ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [drɒpt] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] ['dʒɪmiz] [pleɪs] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['frekld] [ænd; ənd]

Another	boy	dropped	in	to	take	Jimmie's	place	;	but	he	was	not	freckled	and
其他	男生	掉落	在	到	拿	吉米的	地方	;	但	他	曾是	不是	雀斑	和

[ai] ['daʊtɪd] [hɪm] .

I	doubted	him	.
我	怀疑	他	.

另一个男孩代替吉米的位置；但他脸上没有雀斑，我怀疑他。

[ə'baʊt] - [ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] .

About	10	the	new	boy	went	to	the	post	-	office	.
关于	-	这	新的	男生	去	到	这	邮政	-	办公室	.

大约十点钟，新来的男孩去了邮局。

[hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .

He	never	came	back	.
他	绝不	来了	后退	.

他再也没有回来。

[ai] [ri'mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['deɪli] [tuː; tə][sɪt]

I	remarked	that	it	was	not	becoming	in	the	editor	of	a	great	daily	to	sit
我	评论	那	它	曾是	不是	成为	在	这	编辑	的	一个	伟大的	日常的	到	坐

[ænd; ənd] [paɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ;

and	pine	for	a	boy	;
和	松树	为了	一个	男生	;

我评论说，作为一家大型日报的编辑，坐下来为一个男孩魂牵梦萦是不合适的；

[ænd; ənd] [jet] ,

and	yet	,
和	然而	,

然而，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ʃeɪk] [ɒf] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli]

I	could	not	shake	off	that	feeling	of	neglect	that	came	to	me	in	the	early
我	可以	不是	摇	离开	那	感觉	的	忽视	那	来了	到	我	在	这	早期的

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [steɪd] [ɔːl] [deɪ] .

morning	and	stayed	all	day	.
早晨	和	入住	全部	天	.

我无法摆脱清晨涌上心头的那种被忽视的感觉，这种感觉持续了一整天。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] ; [bʌt; bət]

We	expected	the	devil	to	call	upon	us	,	looking	to	a	compromise	;	but
我们	预期的	这	魔鬼	到	称呼	之上	我们	,	寻找	到	一个	妥协	;	但

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][kɔːl] .

he	failed	to	call	.
他	失败的	到	称呼	.

我们原本以为魔鬼会来找我们，寻求妥协；但他并没有来。

[ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][piː] . [em] . - [nes] ,

Along	in	the	p	.	m	.	-	ness	,
沿着	在	这	p	.	米	.	-	内斯	,

在下午的时候，

[wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

we	sent	a	committee	to	wait	upon	Jimmie	and	ask	him	to	visit	the	office	.
我们	发送	一个	委员会	到	等待	之上	吉米	和	问	他	到	访问	这	办公室	.

我们派了一个委员会去拜访吉米，请他到办公室来一趟。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , ['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [baʊ] .

He	came	in	,	chewing	a	willow	bough	.
他	来了	在	,	咀嚼	一个	柳	买	.

他走了进来，嘴里嚼着一根柳枝。

“ [wel] , ['dʒɪmi] , ” [ai][bɪ'gæn] ,

“	Well	,	Jimmie	,	”	I	began	,
“	出色地	,	吉米	,	”	我	开始	,

“好吧，吉米，”我开口说道，

“ [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][suːt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ]

“	How	would	it	suit	you	to	come	back	to	work	at	a	raise	of	a	dollar	a
“	如何	会	它	套装	你	到	来	后退	到	工作	在	一个	增加	的	一个	美元	一个

[wiːk] ? ”

week	?	”
星期	?	”

“如果每周加薪一美元，你觉得回来工作怎么样？”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['straɪkə(r)] , “ [ai][doʊnt] ['kɪriː] [ef]

“	Well	,	”	said	the	striker	,	“	I	don't	kere	ef
“	出色地	,	”	说	这	前锋	,	“	我	不	克雷	ef

“嗯，”前锋说，“我不 kere ef

[ai][duː; də][ɔː(r)][nɒt] ; [bʌt; bət][ef] [jʊl] [let][ˌaɪ 'tiː][læp] [bæk] , ['əʊvə(r)][lɑːst] [wiːk] , [aɪl] [gəʊ] [-]

I	do	or	not	;	but	ef	you'll	let	it	lap	back	,	over	last	week	,	I'll	go	[	73	]
我	做	或者	不是	;	但	ef	你会	让	它	膝	后退	,	超过	最后的	星期	,	患病的	去	[	-	]

我做或不做；但如果你让它回到上周，我就去[73]

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你。

[bʌt; bət][maɪnd] , [juː; jʊ][doʊnt][kɔːl][ˌem 'iː] - [frɛk] - [nəʊ][mɔː(r)] .

But	mind	,	you	don't	call	me	'	Freck	'	no	more	.
但	头脑	,	你	不	称呼	我	-	雀斑	-	不	更多的	.

但是，你以后不许再叫我“雀斑”了。

[maɪ] [neɪmz] ['dʒɪmi] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [siː] ?

My	name's	Jimmie	from	now	on	,	see	?
我的	名字	吉米	从	现在	在	,	看	?

从现在起，我的名字就叫吉米，明白了吗?

〞 ['dʒɪmi] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] .

〞	Jimmie	is	working	.
〞	吉米	是	在职的	.

吉米正在工作。

[həʊp] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] [ɪn][maɪ][nekst] .

Hope	I	may	be	able	to	give	you	some	good	news	in	my	next	.
希望	我	可能	是	有能力的	到	给	你	一些	好的	消息	在	我的	下一个	.

希望下次能给你带来一些好消息。

[səʊ] - [lɒŋ] ,

So	-	long	,
所以	-	长的	,

这么久，

[siː 'waɪ] ['wɔːrmən] .

Cy	Warman	.
赛	沃曼	.

赛·沃曼。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['telɪgræm] .

TELEGRAM	.
电报	.

电报。

[njuː] [jɔːk] , ['eɪprəl] - , - .

New	York	,	April	13	,	1892	.
新的	约克	,	四月	-	,	-	.

纽约，1892年4月13日。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːrsənz] [pə'tɜːnl] [ɪz][hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [lʌk] [ə'gen] .

The	young	person's	paternal	is	here	and	in	great	luck	again	.
这	年轻的	人的	父系	是	这里	和	在	伟大的	运气	再次	.

年轻人的父亲在这里，而且再次走了运。

[hiː; hi] [wɪl] ['waɪə(r)] [fʌndz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][nɒt] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [rɒŋ] [hændz] .

He	will	wire	funds	to	-	day	in	your	care	,	to	make	sure	of	not	falling	into	wrong	hands	.
他	将要	金属丝	资金	到	-	天	在	你的	关心	,	到	制作	当然	的	不是	坠落	进入	错误的	双手	.

他今天会把钱汇给你，确保不会落入坏人手中。

[dɪ'lɪvə(r)] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['pɜːs(ə)n] [jɔː'self] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [mis'teik] .

Deliver	message	to	person	yourself	,	to	avoid	mistake	.
递送	信息	到	人	你自己	,	到	避免	错误	.

亲自将信息传递给对方，以免出错。

[lʊk] [ʃɑːp] .
Look sharp .
看 锋利的 .

精神点。

['letə(r)] [baɪ] [fɜːst] [meɪl] [ɪk'spleɪnz] [ɔːl] .
Letter by first mail explains all .
信 经过 第一的 邮件 解释 全部 .

首封信中解释了一切。

[ə'dres] ['hɑːfmən] [haʊs] .
Address Hoffman House .
地址 霍夫曼 房子 .

地址：霍夫曼楼。

[fɪts] - [mæk] . [-]
Fitz - Mac . [74]
菲茨 - 苹果 . [-]

菲茨-麦克。[74]

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['hɑːfmən] [haʊs] ,
Hoffman House ,
霍夫曼 房子 ,

霍夫曼楼

[njuː] [jɔːk] , ['eɪprəl] - .
New York , April 13 .
新的 约克 , 四月 - .

纽约，4月13日。

[dɪə(r)] ['wɔːrmən] : — [ðə; ði] [məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sə'praiziz] [wʌn]
Dear Warman : — The most surprising thing in life is the number of surprises one
亲爱的 沃曼 : — 这 最多 奇怪 事物 在 生活 是 这 数字 的 惊喜 一
[in'kauntəz] .
encounters .
遭遇 .

亲爱的沃曼：——生活中最令人惊讶的事情就是你会遇到意想不到的事情的数量。

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [miːt] [æt; ət] ['brekfəst] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
Whom should I meet at breakfast here this morning ,
谁 应该 我 见面 在 早餐 这里 这 早晨 ,

今天早上我应该在这里和谁共进早餐?

[bʌt; bət] [tɒm] [p'ɑːsənz] — [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪd] [mæn] [ai] [hæv; həv] ['piktʃəd]
but Tom Parsons — no longer the broken and rejected man I have pictured
但 汤姆 帕森斯 — 不 更长 这 破碎的 和 拒绝 男人 我 有 如图所示
[tuː; tə] [juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

但汤姆·帕森斯——不再是我之前向你们描绘的那个破碎而遭人唾弃的男人了。

[bʌt; bət] [flʌʃt] [wɪð] [sək'ses] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hoʊps] [ɪ'fʌldʒənt] [taɪd] .
but flushed with success and swimming on top of Hope's effulgent tide .
但 酡 和 成功 和 游泳 在 顶部 的 希望 光辉灿烂的 潮 .

但却沉浸在成功的喜悦中，乘着希望的辉煌浪潮而前行。

[sʌm; səm] [nju:] [jɔ:k] ['brəʊkəz] [hu:] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪm] [ɪn] ['betə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd]

Some	**New**	**York**	**brokers**	**who**	**had**	**known**	**him**	**in**	**better**	**days**	**and**	**who**	**had**
一些	新的	约克	经纪人	WHO	有	已知	他	在	更好的	天	和	WHO	有

['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sə'gæsəti] [ænd; ənd] [nɜ:v] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [greɪn] [di:l] [ɪn]

confidence	**in**	**his**	**sagacity**	**and**	**nerve**	**desiring**	**to**	**inaugurate**	**a**	**big**	**grain**	**deal**	**in**
信心	在	他的	睿智	和	神经	渴望	到	就职典礼	一个	大的	粮食	交易	在

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,

Chicago	**,**
芝加哥	,

一些纽约经纪人，他们曾在他事业的巅峰时期认识他，并且相信他的智慧和胆识，希望在芝加哥促成一笔大型粮食交易。

[sent] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [stɪə(r)] [ðə; ðɪ] [geɪm] .

sent	**for**	**him**	**to**	**come**	**and**	**steer**	**the**	**game**	**.**
发送	为了	他	到	来	和	转向	这	游戏	.

派人把他叫来指挥比赛。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ku:l] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ˌprɔpə'ziʃənz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [

He	**was**	**as**	**cool**	**to**	**their**	**propositions**	**as**	**if**	**he**	**had**	**had**	**a**	**million**	**[**
他	曾是	作为	凉爽的	到	他们的	命题	作为	如果	他	有	有	一个	百万	[

-]

75	**]**
-	]

他对他们提出的建议冷淡得就像他有百万[75]一样。

[tu:; tə] [pʊt] [ɪn] , [ænd; ənd] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɑ:fɪts] .

to	**put**	**in**	**,**	**and**	**demanded**	**a**	**good**	**percentage**	**of**	**the**	**profits**	**.**
到	放	在	,	和	要求	一个	好的	百分比	的	这	利润	.

投入资金，并要求获得相当比例的利润。

[ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tɜ:mz] .

They	**agreed**	**to**	**his**	**terms**	**.**
他们	同意	到	他的	条款	.

他们同意了他的条件。

[hi:; hi] [hæz; həz] [stʊd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] ['kɜ:t(ə)n] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [wi:ks] ,

He	**has**	**stood**	**behind**	**the**	**curtain**	**here**	**for**	**three**	**weeks**	**,**
他	有	站立	在后面	这	窗帘	这里	为了	三	周	,

他已经在这里幕后站了三个星期了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['di:lə(r)] [hɪə(r)] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [strɒŋ] ,

and	**in**	**the**	**name**	**of**	**a**	**dealer**	**here**	**not**	**supposed**	**to**	**be**	**strong**	**,**
和	在	这	姓名	的	一个	经销商	这里	不是	据称	到	是	强的	,

并以一个本不该实力强大的经销商的名义，

[hæz; həz] [ˌendʒɪ'nɪəd] [ðə; ðɪ] ['kɔ:nə(r)] [ænd; ənd] [led] [ðə; ðɪ] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['feloʊz] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [net] .

has	**engineered**	**the**	**corner**	**and**	**led**	**the**	**Chicago**	**fellows**	**into**	**the**	**net**	**.**
有	工程	这	角落	和	引领	这	芝加哥	伙伴们	进入	这	网	.

精心策划了这次进攻，带领芝加哥小伙子们破门得分。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] [ʌp] ,

There	**was**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**money**	**up**	**,**
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	钱	向上	,

当时有大量资金涌入，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wi:k] [fɜ:m] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['ɒpəreɪtə(r)s] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [sɪntʃ] [pru:vd] [tu:; tə]

and	**the**	**weak**	**firm**	**which**	**the**	**Chicago**	**operators**	**expected**	**to**	**cinch**	**proved**	**to**
和	这	虚弱的	公司	哪个	这	芝加哥	运营商	预期的	到	肚带	已证实	到

[bi:; bi] ['əʊnli] [ə; eɪ] [stu:l] - ['pɪdʒɪn] ,

be	**only**	**a**	**stool**	**-**	**pigeon**	**,**
是	仅有的	一个	凳子	-	鸽子	,

而芝加哥的运营商们原本以为能轻松拿下的那家实力较弱的公司，结果却证明只是个告密者。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] ['sɪndɪkət] .

for	a	very	strong	syndicate	.
为了	一个	非常	强的	辛迪加	.

对于一个实力非常强大的财团来说。

[ðeɪ] ['set(ə)ld] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [tɑːmz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ]

They	settled	yesterday	,	and	Tom's	share	of	the	profits	is	a	little	over	a
他们	定居	昨天	,	和	汤姆的	分享	的	这	利润	是	一个	小的	超过	一个

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .

hundred	thousand	.
百	千	.

他们昨天达成了和解，汤姆分得的利润略高于十万。

[wɒt] [ə; eɪ] [friːk] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] !

What	a	freak	of	fortune	!
什么	一个	怪物	的	财富	!

真是走了狗屎运!

[ðəʊ] ['aʊtwədli] ['pɜːfɪktli] [kuːl] ,

Though	outwardly	perfectly	cool	,
尽管	向外	完美	凉爽的	,

虽然表面上看起来非常酷，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [p'ɑːsənz] [ɪz] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd] ,

I	could	see	that	Parsons	is	deeply	affected	by	this	turn	of	the	tide	,
我	可以	看	那	帕森斯	是	深	做作的	经过	这	转动	的	这	潮	,

我看得出来，帕森斯深受这种形势转变的影响。

[wɪtʃ] [pʊts] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

which	puts	him	on	his	feet	again	.
哪个	放置	他	在	他的	脚	再次	.

这让他重新站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['gæmblɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

It	is	nothing	but	gambling	after	all	,
它	是	没有什么	但	赌博	后	全部	,

说到底，这不过是赌博而已。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [flʌʃt] [ænd; ənd] [wɔːpt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [sək'ses] .

and	his	mind	is	flushed	and	warped	by	the	sudden	success	.
和	他的	头脑	是	酡	和	扭曲的	经过	这	突然	成功	.

突如其来的成功让他头脑发昏，精神错乱。

[hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪt] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [-]

He	is	full	of	great	projects	[	76	]
他	是	满的	的	伟大的	项目	[	-	]

他有很多伟大的计划[76]

[tuː; tə]['kæptʃə(r)] [m'ɪliənz] [ə'gen] .

to	capture	millions	again	.
到	捕获	百万	再次	.

再次俘获数百万人的心。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [diːl] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ][bɪg] [pʊl] [hɪə(r)] ,

No	doubt	the	success	of	this	deal	gives	him	a	big	pull	here	,
不	怀疑	这	成功	的	这	交易	给予	他	一个	大的	拉	这里	,

毫无疑问，这笔交易的成功让他在这里拥有了很大的影响力。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] [ɪkˈspɪərɪənst] [ˈɒpəreɪtə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [wɒt]

and	he	is	such	a	bold	and	experienced	operator	that	no	one	can	say	what
和	他	是	这样的	一个	大胆的	和	经验丰富的	操作员	那	不	一	能	说	什么

[meɪ] [nɒt] [ˈhæpən] .

may	not	happen	.
可能	不是	发生	.

他是一位如此大胆且经验丰富的操盘手，谁也无法预料未来会发生什么。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪnˈseɪʃɪət] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈrekləs] [pleɪ] [hæz; həz] [ˈɪndʒəd] [hɪm] ,

But	this	insatiate	passion	for	high	and	reckless	play	has	injured	him	,
但	这	馋	热情	为了	高的	和	鲁莽	玩	有	受伤	他	,

[ˈmentəli] [ænd; ənd] [ˈmɒrəli] .

mentally	and	morally	.
精神上	和	道德上	.

但这种对高风险、鲁莽行为的永不满足的热情，在精神和道德上都伤害了他。

[hiː; hi] [kənˈfest] [tuː; tə][ˌem ˈiː]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

He	confessed	to	me	after	we	went	to	his	room	,
他	坦白	到	我	后	我们	去	到	他的	房间	,

我们去他房间后，他向我坦白了。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [wiːks] [hiː; hi]

that	he	had	not	once	thought	of	his	family	during	the	three	weeks	he
那	他	有	不是	一次	想法	的	他的	家庭	期间	这	三	周	他

[hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] ,

has	been	here	,
有	到过	这里	,

他在这里待了三个星期，一次也没有想起过家人。

— [ðæt] [ɪz] , [nɒt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kənˈdɪʃn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [niːdz] .

—	that	is	,	not	of	their	condition	and	their	needs	.
—	那	是	,	不是	的	他们的	状况	和	他们的	需求	.

也就是说，不是关于他们的状况和需求。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][məʊst]['tendə(r)][ɒv; əv] ['hʌzbəndz] , [ðə; ði][məʊst] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] ['fɑːðəz] !

Think	of	that	,	in	the	most	tender	of	husbands	,	the	most	careful	of	fathers	!
思考	的	那	,	在	这	最多	投标	的	丈夫们	,	这	最多	小心	的	父亲们	!

想想看，这发生在最温柔的丈夫、最体贴的父亲身上！

[aɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət] [hɪm] [flæt] - ['fʊtɪd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [əˈlɑːm] [hɪm] [ə; eɪ]

I	put	his	daughter's	position	at	him	flat	-	footed	;	but	it	didn't	alarm	him	a
我	放	他的	女儿的	位置	在	他	平坦的	-	有脚的	;	但	它	没有	警报	他	一个

[bɪt] .

bit	.
少量	.

我把他女儿的位置摆在他面前，让他措手不及；但他一点也不惊慌。

“ [aɪl] [trʌst] [ðæt] [gɜːl] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'll	trust	that	girl	,	”	he	said	,
“	患病的	相信	那	女孩	,	”	他	说	,

“我会相信那个女孩，”他说。

“ [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɜːˈself] ['eniweə(r)] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv] [ɜːθ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

“	to	take	care	of	herself	anywhere	on	top	of	earth	or	in	the	mines	under	the
“	到	拿	关心	的	她自己	任何地方	在	顶部	的	地球	或者	在	这	矿井	在下面	这

[ɜːθ] . ”

earth	.	”
地球	.	”

“无论在地面上还是地下矿井里，她都能照顾好自己。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɜːk] , [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ði] [slʌmz] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
“ Would you trust her to work , live and lodge in the slums of Chicago
“ 会 你 相信 她 到 工作 , 居住 和 小屋 在 这 贫民窟 的 芝加哥
[ɔː(r)] [-]
or [77]
或者 [-]

“你会信任她，让她在芝加哥的贫民窟工作、生活和住宿吗？”[77]

[daʊn] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [pɔɪnts] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ?
down here about Five Points in New York ?
向下 这里 关于 五 积分 在 新的 约克 ?

这里指的是纽约五点区附近吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] ?
Would you want to expose her to such an existence ?
会 你 想 到 暴露 她 到 这样的 一个 存在 ?

你愿意让她生活在这样的环境中吗?

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'faɪnd] [men] [ɒv; əv]
Especially if she was likely to encounter in these places a few refined men of
尤其 如果 她 曾是 可能 到 遇到 在 这些 地方 一个 很少 精制 男人 的
['rekləs] ['hæbɪts] ,
reckless habits ,
鲁莽 习惯 ,

尤其是如果她很可能在这些地方遇到一些举止粗鲁、风度翩翩的男士的话。

[huː] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ˌmɪsʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huːz] ['veri] ['sɪmpəθi]
who would be sure to misunderstand her position and whose very sympathy
WHO 会 是 当然 到 误解 她 位置 和 谁 非常 同情
[wʊd] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] ?
would be her greatest danger ?
会 是 她 最 危险 ?

谁一定会误解她的立场？谁的同情又会给她带来最大的危险?

[wel] , [ðæts] [wɒt] [kriːd] [ɪz] , [tɒm] , ” [sed] [ai] ,
Well , that's what Creede is , Tom , ” said I ,
出色地 , 那就是 什么 克里德 是 , 汤姆 , ” 说 我 ,

“嗯，克里德就是这样的人，汤姆，”我说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] ['klaɪmət] [ɪn][ə; eɪ][kæmp]
“ if you just add the physical exposure of a mountain climate in a camp
“ 如果 你 只是 添加 这 身体的 接触 的 一个 山 气候 在 一个 营
[weə(r)] [ðə; ði] [best] [haʊs] [ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃænti] [bɪlt] [ɒv; əv] [wet] ,
where the best house is no better than a shanty built of wet ,
在哪里 这 最好的 房子 是 不 更好的 比 一个 棚屋 建造 的 湿的 ,

“如果你再加上山区气候下营地里各种恶劣的自然环境，那里最好的房子也只不过是用潮湿的木材搭建的简陋棚屋，

[ʌn'siːz(ə)nd] ['lʌmbə(r)] .
unseasoned lumber .
未经调味的 木材 .

未经干燥的木材。

” [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] ['telɪgrɑːf] ['mʌni] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd]
” He promised me he would telegraph money to her to - day and
” 他 承诺 我 他 会 电报 钱 到 她 到 - 天 和
[əd'vaɪz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
advise her to go to her mother .
建议 她 到 去 到 她 母亲 .

“他答应我今天会给她电报钱，并建议她去找她母亲。”

[hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][maɪ] [fɪəz] [ə'baʊt] ['kɛtʃəmz] [dɪ'zaɪnz] ,

He	laughed	at	my	fears	about	Ketchum's	designs	,
他	笑了	在	我的	恐惧	关于	凯彻姆的	设计	,

他嘲笑我对凯彻姆设计的担忧，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [trʌst] [hɪz; ɪz][gɜːl] [ə'genst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ;

and	said	he	would	trust	his	girl	against	a	dozen	Ketchums	;
和	说	他	会	相信	他的	女孩	反对	一个	打	凯彻姆	;

他说他宁愿相信自己的女儿，也不愿让十几个凯彻姆家族的人欺负他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði][skæmp] [mait] [brɪŋ]

but	he	was	not	insensible	to	the	danger	that	the	scamp	might	bring
但	他	曾是	不是	麻木不仁	到	这	危险	那	这	恶棍	可能	带来

['skænd(ə)l][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

scandal	on	her	,
丑闻	在	她	,

但他并非没有意识到，这个无赖可能会给她带来丑闻。

[ænd; ənd][aɪ] [wɜːkt] [-]

and	I	worked	[	78	]
和	我	工作	[	-	]

我工作了[78]

[hɪm] [ɒn] [ðæt] [laɪn] [tɪl] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] ['mʌni] [tuː; tə]

him	on	that	line	till	he	promised	to	go	right	away	and	telegraph	money	to
他	在	那	线	直到	他	承诺	到	去	正确的	离开	和	电报	钱	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他一直挂断电话，直到他答应马上去给她电报钱为止。

[aɪ] [geɪv] [hɪm][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [send] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] ,

I	gave	him	your	address	and	he	will	send	in	your	care	,
我	给予	他	你的	地址	和	他	将要	发送	在	你的	关心	,

我已经把你的地址给了他，他会把你的包裹送过来。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][keɪ][hændz] .

to	prevent	the	possibility	of	his	message	falling	into	K's	hands	.
到	防止	这	可能性	的	他的	信息	坠落	进入	K 的	双手	.

防止他的信息落入K手中。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['waɪəd][juː; jʊ] .

That	is	why	I	have	just	wired	you	.
那	是	为什么	我	有	只是	有线	你	.

这就是我给你打电话的原因。

[aɪ][kæn; kən] ['riːəlaɪz] [ðæt] , ['iːv(ə)n][ɪn] [kriːd] ,

I	can	realize	that	,	even	in	Creede	,
我	能	意识到	那	,	甚至	在	克里德	,

我能意识到，即使在克里德身上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kɒmprəmaɪz] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðæt] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

it	will	compromise	the	girl	to	have	any	connection	with	that	Sure	Thing	outfit	,
它	将要	妥协	这	女孩	到	有	任何	联系	和	那	当然	事物	全套服装	,

女孩与那套“稳操胜券”的服装有任何关联都会损害她的利益。

[ænd; ənd][ɪk'spəʊz][hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	expose	her	character	to	suspicion	.
和	暴露	她	特点	到	怀疑	.

并使她的人格受到怀疑。

[bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] ['riːtʃɪz] [juː; jʊ] , [nəʊ] [daʊt] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [gɒn] [həʊm] ,

Before	**this**	**reaches**	**you**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**she**	**will**	**have**	**gone**	**home**	**,**
前	这	到达	你	,	不	怀疑	,	她	将要	有	已消失	家	,

毫无疑问，在你收到这条消息之前，她已经回家了。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,

and	**I**	**shall**	**have**	**no**	**further**	**occasion**	**to**	**write**	**you**	**about**	**her**	**;**	**but**	**still**	**,**
和	我	将	有	不	更远	场合	到	写	你	关于	她	;	但	仍然	,

我以后应该不会再有机会写信告诉你关于她的事了；但是，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['aɪd(ə)l]['aʊə(r)] ,

if	**you**	**have**	**an**	**idle**	**hour**	**,**
如果	你	有	一个	闲置的	小时	,

如果你有空闲时间，

[juː; jʊ] [meɪ] [raɪt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['kɛtʃəm] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

you	**may**	**write**	**me**	**here**	**and**	**tell**	**me**	**how**	**Ketchum**	**is**	**working**	**his**	**game**	**.**
你	可能	写	我	这里	和	告诉	我	如何	凯彻姆	是	在职的	他的	游戏	.

你可以在这里给我写信，告诉我凯彻姆是如何运作他的比赛的。

[waɪl] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [æŋ'zaɪəti] [əˈbaʊt] [mɪs] [piː] . ,

While	**I**	**have**	**no**	**further**	**anxiety**	**about**	**Miss**	**P**	**.**	**,**
尽管	我	有	不	更远	焦虑	关于	错过	P	.	,

虽然我对P小姐不再感到担忧，

[ai] [kənˈfes] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ai][dɪd][hæv; həv][wɒz; wəz] [wel]

I	**confess**	**to**	**a**	**curiosity**	**to**	**know**	**if**	**the**	**anxiety**	**I**	**did**	**have**	**was**	**well**
我	承认	到	一个	好奇心	到	知道	如果	这	焦虑	我	做过	有	曾是	出色地

['graʊndɪd] .

grounded	**.**
接地	.

我很好奇，想知道我的焦虑是否有道理。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ?

How	**are**	**you**	**getting**	**on**	**with**	**the**	**paper**	**?**
如何	是	你	获得	在	和	这	纸	?

论文写得怎么样了?

['evri] [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə][hɪə(r)] [əˈbaʊt] [-]

Every	**one**	**wants**	**to**	**hear**	**about**	**[**	**79**	**]**
每一个	一	想要	到	听到	关于	[	-	]

每个人都想听听[79]

[kriːd] [hɪə(r)] ,

Creede	**here**	**,**
克里德	这里	,

我是克里德，

[ænd; ənd][ai] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [ʌp] [ə; eɪ][bɪg] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [lɪst][ɪn] [wɔːl] [striːt] [ɪf] [juː; jʊ]

and	**I**	**believe**	**you**	**could**	**get**	**up**	**a**	**big**	**subscription**	**list**	**in**	**Wall**	**street**	**if**	**you**
和	我	相信	你	可以	得到	向上	一个	大的	订阅	列表	在	墙	街道	如果	你

[hæd; həd][ə; eɪ]['kænvəsə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

had	**a**	**canvasser**	**in**	**the**	**field**	**.**
有	一个	拉票员	在	这	场地	.

我相信，如果你派人到华尔街进行实地推销，就能获得一份庞大的订阅用户名单。

['evribɒdi] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst][ɪgˈzædʒəreɪtɪd]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈstent][ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv]

Everybody	**has**	**the**	**most**	**exaggerated**	**notions**	**of**	**the**	**extent**	**and**	**richness**	**of**
大家	有	这	最多	夸张的	概念	的	这	程度	和	丰富	的

[ðə; ði][kæmp] ,

the	**camp**	**,**
这	营	,

每个人都对营地的规模和丰富程度抱有极度夸张的看法。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][waɪld][æz; əz][ðə; ði] [rest] .

and	the	newspaper	people	are	as	wild	as	the	rest	.
和	这	报纸	人们	是	作为	荒野	作为	这	休息	.

报社的人也和其他人一样疯狂。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['tʃaɪldɪʃ] ['nəʊʃ(ə)nz] — [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['kɒmən] [rʌn] [ɒv; əv] [men] ['əʊnli] ,

They	have	the	most	childish	notions	—	I	mean	the	common	run	of	men	only	,
他们	有	这	最多	幼稚	概念	—	我	意思是	这	常见的	跑步	的	男人	仅有的	,

他们的想法极其幼稚——我指的是普通男性。

[ɒv; əv] [kɔ:s] — [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['maɪnɪŋ] .

of	course	—	as	to	the	condition	of	silver	mining	.
的	课程	—	作为	到	这	状况	的	银	矿业	.

当然——指的是白银开采的状况。

[ðeə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][bə'nænzə][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [pjʊə(r)]['sɪlvə(r)][ɪz] ['kwɔ:ri:d] [aʊt] [laɪk] ['bɪldɪŋ]

Their	idea	of	a	bonanza	is	a	place	where	pure	silver	is	quarried	out	like	building
他们的	主意	的	一个	宝藏	是	一个	地方	在哪里	纯的	银	是	采石场	出去	喜欢	建筑

[stəʊn] .

stone	.
石头	.

他们眼中的宝地，就是那种像开采建筑用石一样开采纯银的地方。

[ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [tel] [ðem; ðəm] ['eni] [feɪk] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [maɪnz] [ðeɪ]

You	couldn't	possibly	tell	them	any	fake	story	of	the	richness	of	mines	they
你	不能	可能	告诉	他们	任何	伪造的	故事	的	这	丰富	的	矿井	他们

[ˌwʊdnt] [bɪ'li:v] .

wouldn't	believe	.
不会	相信	.

你就算编造再多的矿藏财富的故事，他们也不会相信。

[ɪn][fækt] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'li:v] ['eniθɪŋ] [els] ['i:zɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tru:θ] .

In	fact	,	you	can	make	them	believe	anything	else	easier	than	the	truth	.
在	事实	,	你	能	制作	他们	相信	任何事物	别的	更轻松	比	这	真相	.

事实上，让他们相信任何事都比让他们相信真相容易得多。

[ðɪs] [fækt] [hə:ts] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] ['dredfəli] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [kri:'eɪts] [ə; eɪ] ['predʒədɪs]

This	fact	hurts	our	business	dreadfully	,	too	,	in	the	East	and	creates	a	prejudice
这	事实	疼痛	我们的	商业	极其糟糕	,	也	,	在	这	东方	和	创建	一个	偏见

[ə'genst] [ðə; ði][ju:z] [-]

against	the	use	[	80	]
反对	这	使用	[	-	]

这一事实也严重损害了我们在东方的业务，并造成了对使用的偏见[80]

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)][æz; əz] ['mʌni] .

of	silver	as	money	.
的	银	作为	钱	.

以白银作为货币。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [helps] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ʃɑ:rps] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [frɔ:dz] .

It	also	helps	the	mining	sharps	who	are	working	frauds	.
它	还	帮助	这	矿业	尖锐	WHO	是	在职的	欺诈	.

这也有助于那些从事欺诈活动的采矿骗子。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ] [rəʊst] [ðæt] [snaɪd] [ski:m] [ɒv; əv] ['kɛtʃəm] &

I	shall	have	a	curiosity	to	see	how	you	roast	that	snide	scheme	of	Ketchum	&
我	将	有	一个	好奇心	到	看	如何	你	烤	那	冷嘲热讽	方案	的	凯彻姆	&

[ˌsi: 'əʊ] . [doʊnt][feɪl][tu:; tə][send][ˌem 'i:][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

Co	.	Don't	fail	to	send	me	the	paper	.
合作	.	不	失败	到	发送	我	这	纸	.

我很想看看你如何抨击凯彻姆公关公司的那个卑鄙伎俩。别忘了把报纸寄给我。

[juː; jʊ] [meɪ] [ə'dres] [ˌem 'iː][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] .

You	may	address	me	here	for	two	weeks	.
你	可能	地址	我	这里	为了	二	周	.

你可以在这里和我交流两周。

[ə'fekʃənətli] [jɔːz] ,

Affectionately	yours	,
亲切地	你的	,

此致，敬礼！

[fɪts] - [mæk] .

Fitz	-	Mac	.
菲茨	-	苹果	.

菲茨-麦克。

[eks] .

X	.
X	.

X.

[kriːd] , ['kəʊləʊ] . , ['eɪprəl] - , - - .

Creede	,	Colo	.	,	April	20	,	'	92	.
克里德	,	科洛	.	,	四月	-	,	-	-	.

科罗拉多州克里德，1992年4月20日。

[dɪə(r)] [fɪts] : — [jes] , [ðə; ðɪ] [sə'praiziz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzɪŋ] .

Dear	Fitz	:	—	Yes	,	the	surprises	in	this	life	are	surprising	.
亲爱的	菲茨	:	—	是的	,	这	惊喜	在	这	生活	是	奇怪	.

亲爱的菲茨：——是的，生活中的惊喜总是令人意想不到。

[wiː; wɪ] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ['pækɪdʒɪz] [hɪə(r)] [lɑːst] [naɪt] .

We	opened	a	couple	of	surprise	packages	here	last	night	.
我们	打开	一个	夫妻	的	惊喜	包裹	这里	最后的	夜晚	.

昨晚我们在这里拆了几个惊喜包裹。

[ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [mɪs] [piː] . [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ɑːskt]

I	was	surprised	the	other	day	when	Miss	P	.	came	into	the	office	and	asked
我	曾是	惊讶	这	其他	天	什么时候	错过	P	.	来了	进入	这	办公室	和	问

[maɪ] [əd'vaɪs] .

my	advice	.
我的	建议	.

前几天P小姐走进办公室向我征求意见，这让我很意外。

[ʌn'tɪl] ['leɪtli] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [in'devə] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌem 'iː] .

Until	lately	she	has	endeavored	to	avoid	me	.
直到	最近	她	有	努力	到	避免	我	.

直到最近，她一直试图避开我。

[ai] [θɪŋk] ['hæri] [hæz; həz] [biːn] ['wɔːtərɪŋ] [maɪ] [stɒk] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi] ,

I	think	Harry	has	been	watering	my	stock	with	the	lady	,
我	思考	哈里	有	到过	浇水	我的	库存	和	这	女士	,

我觉得哈里一直在勾搭那个女人，让我跟她有染。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['ɒkjupaɪ] [-]

and	I	am	pleased	to	note	that	these	young	people	occupy	[	81	]
和	我	是	高兴	到	笔记	那	这些	年轻的	人们	占据	[	-	]

我很高兴地注意到这些年轻人占据了[81]

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːlbəni] [ðæt] [siːts] [tuː] .

a	table	at	the	Albany	that	seats	two	.
一个	桌子	在	这	奥尔巴尼	那	座位	二	.

奥尔巴尼餐厅一张可供两人就餐的桌子。

[lɑːst] ['sʌndeɪ] , [ai] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðeɪ] [həʊld] ['seɪkrɪd] ['sɜːvɪsɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]
Last Sunday , I drifted into the tent where they hold sacred services ; it is called the
最后的 星期日 , 我 漂移 进入 这 帐篷 在哪里 他们 抓住 神圣 服务 ; 它 是 称为 这
['tæbənækl] .
Tabernacle .
会幕 .

上周日，我无意间走进了他们举行神圣仪式的帐篷；它被称为圣幕。

[mɪs] [pˈɑːsənz] [wɒz; wəz] [pəˈfɔːmɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] ['ɔːgən] , [waɪl] ['hæri] [stʊd] [nɪə(r)]
Miss Parsons was performing on a little cottage organ , while Harry stood near
错过 帕森斯 曾是 表演 在 一个 小的 小屋 器官 , 尽管 哈里 站立 靠近
[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sæŋ] ,
her and sang ,
她 和 唱 ,

帕森斯小姐正在弹奏一台乡村小风琴，哈利站在她旁边唱歌。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lænd] [ðæt] [ɪz] [fˈeəɹɐ] [ðæn; ðən] [deɪ] .
“ There's a Land that is Fairer than Day .
“ 有 一个 土地 那 是 更公平 比 天 .

“有一个比白天更美好的地方。”

” [ɑː] , [jes] , [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] !
” Ah , yes , in the sweet by - and - by !
” 啊 , 是的 , 在 这 甜的 经过 - 和 - 经过 !

“啊，是的，在美好的未来！”

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt][həʊldz][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌstɪŋ] [səʊl] ?
Is there anything that holds so much for the trusting soul ?
是 那里 任何事物 那 持有 所以 很多 为了 这 信任 灵魂 ?

对于一颗充满信任的心来说，还有什么比这更令人心生向往的呢?

[ɪn][ðə; ði][sʌn] - [kɪst] ['əʊvə(r)] - ['jɒndə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][rest][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪəri] .
In the sun - kissed over - yonder , there is rest for the weary .
在 这 太阳 - 亲吻 超过 - 远处 , 那里 是 休息 为了 这 厌倦 .

在阳光普照的远方，疲惫的人们可以得到休憩。

['ɔːlweɪz] [fʊl] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [fɔːls] ['bɒtəm] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [baɪ] - [ænd; ənd] -
Always full and running over , there is no false bottom in the sweet by - and -
总是 满的 和 跑步 超过 , 那里 是 不 错误的 底部 在 这 甜的 经过 - 和 -
[baɪ] .
by .
经过 .

美好的未来总是充满着幸福和希望，没有一丝遗憾。

[həʊp] [sprɪŋz] [ɪˈtɜːn(ə)l]
Hope springs eternal
希望 弹簧 永恒

希望永存

[ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [brest] ,
In the human breast ,
在 这 人类 胸部 ,

在人类乳房中，

[feɪθ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] —
Faith to push the button —
信仰 到 推 这 按钮 —

按下按钮的信念——

[gɒd] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [rest] . [-]
God will do the rest . [82]
上帝 将要 做 这 休息 . [-]

剩下的就交给上帝吧。[82]

[ai][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] ['hæri] [wɪl] [lʌv] [mɪs] [p'ɑːsənz] .

I	have	begun	to	hope	that	Harry	will	love	Miss	Parsons	.
我	有	开始	到	希望	那	哈里	将要	爱	错过	帕森斯	.

我开始希望哈里会喜欢帕森斯小姐。

[wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɔːl'redi] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] .

What	he	has	done	for	her	already	has	had	a	good	effect	.
什么	他	有	完毕	为了	她	已经	有	有	一个	好的	影响	.

他为她所做的一切已经产生了良好的效果。

[hɪz; ɪz][sə'saɪəti][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

His	society	is	better	for	her	,
他的	社会	是	更好的	为了	她	,

他的社会对她更有利。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

just	as	the	sunshine	is	better	for	the	flowers	than	the	atmosphere	of	a
只是	作为	这	阳光	是	更好的	为了	这	花朵	比	这	气氛	的	一个

[dæmp] ,

damp	,
潮湿	,

就像阳光比潮湿的空气更有利于花朵生长一样，

[dɑːk] ['selə(r)] , [weə(r)] ['lɪzədz] [kriːp] ['ɔr] [ðə; ði] ['swetɪŋ] [stəʊnz] .

dark	cellar	,	where	lizards	creep	o'er	the	sweating	stones	.
黑暗的	地窖	,	在哪里	蜥蜴	潜行者	超过	这	出汗	石头	.

阴暗的地窖，蜥蜴在冒汗的石头上爬行。

['plenti] [ɒv; əv] ['feloʊz] [hɪə(r)] [wʊd] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ə'mjuːzmənt] .

Plenty	of	fellows	here	would	love	her	,	but	for	their	own	amusement	.
很多	的	伙伴们	这里	会	爱	她	,	但	为了	他们的	自己的	娱乐	.

这里有很多男人喜欢她，但只是为了取乐。

[nɒt] [səʊ] [wɪð] ['hæri] .

Not	so	with	Harry	.
不是	所以	和	哈里	.

但哈利的情况并非如此。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ri'ælәti] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

He	is	as	serious	as	though	he	were	in	reality	an	Englishman	.
他	是	作为	严肃的	作为	尽管	他	是	在	现实	一个	英国人	.

他严肃认真，就像一个真正的英国人一样。

['jestədeɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [nəʊt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]

Yesterday	the	young	lady	was	very	much	worried	over	a	note	she	had	received
昨天	这	年轻的	女士	曾是	非常	很多	担心	超过	一个	笔记	她	有	已收到

,

,

,

昨天，这位年轻女士因为收到的一张纸条而非常担忧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	she	showed	it	to	me	.
和	她	显示	它	到	我	.

她把它拿给我看了。

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [ðʌs] :

It	ended	thus	:
它	结束	因此	:

故事以这样的方式结束：

[gəʊ] , [liːv] [ˌem ˈiː][ɪn][maɪ] [ˈmɪzəri] ,

Go	,	leave	me	in	my	misery	,
去	,	离开	我	在	我的	苦难	,

走吧，留下我独自承受痛苦。

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [əˈləʊn] ,

And	when	thou	art	alone	,
和	什么时候	你	艺术	独自的	,

当你独自一人时，

[gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [ðaʊ] [paɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

God	grant	that	thou	may'st	pine	for	me	,
上帝	授予	那	你	五月	松树	为了	我	,

愿上帝让你思念我，

[æz; əz][ai][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [hæv; həv][pəʊn] .

As	I	for	thee	have	pone	.
作为	我	为了	你	有	手机	.

我为你做了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [saɪnd] “ [ˈhæri] , ” [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

It	was	signed	“	Harry	,	”	and	that's	what	hurt	her	heart	.
它	曾是	签名	“	哈里	,	”	和	那就是	什么	伤害	她	心	.

信上署名“哈利”，这让她心痛不已。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [-]

I	told	her	it	was	[	83	]
我	讲述	她	它	曾是	[	-	]

我告诉她那是[83]

[ˈteɪbərz] [ˈraɪtɪŋ] ; [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈhæri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] .

Tabor's	writing	;	that	his	first	name	was	Harry	,	and	she	was	glad	.
塔博尔的	写作	;	那	他的	第一的	姓名	曾是	哈里	,	和	她	曾是	高兴的	.

塔博尔的文字；他的名字叫哈里，她很高兴。

[æz; əz][ai] [raɪt] [ðɪs] ,

As	I	write	this	,
作为	我	写	这	,

在我写下这些文字的时候，

[ai] [lʊk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːbə(r)] - [ʃɒp] [weə(r)] [ˈiːnez] [bɔɪd] [ɪz] [ˈhævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

I	look	across	the	street	to	the	barber	-	shop	where	Inez	Boyd	is	having	her
我	看	穿过	这	街道	到	这	理发师	-	店铺	在哪里	伊内兹	博伊德	是	拥有	她

[heə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] .

hair	cut	short	.
头发	切	短的	.

我看向街对面的理发店，伊内兹·博伊德正在那里剪短头发。

[jiː; ji] [gɒdz] ! [ˈfeɪdɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈæmpjuteɪtɪd] !

Ye	Gods	!	faded	and	then	amputated	!
叶	神	!	褪色	和	然后	截肢	!

我的天啊！先是消失了，然后被截肢了！

[səʊ] [wɪl] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)][pjʊə(r)] [jʌŋ] [laɪf] .

So	will	be	her	pure	young	life	.
所以	将要	是	她	纯的	年轻的	生活	.

她纯洁的青春也将如此。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [frɒst] [ɒv; əv][sɪn][hæz; həz] [ˈset(ə)ld] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .

Already	the	frost	of	sin	has	settled	around	her	soul	.
已经	这	霜	的	罪	有	定居	大约	她	灵魂	.

罪恶的寒霜已经笼罩了她的灵魂。

[juːθs] [bluːm] [hæz; həz] [biːn] ['blaɪtɪd] ; [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒləʊ] ; [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

Youth's	bloom	has	been	blighted	;	her	cheeks	are	hollow	;	her	eyes
青年的	盛开	有	到过	秕	;	她	脸颊	是	空洞的	;	她	眼睛

[hæv; həv][ə; eɪ]['veɪkənt] , [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lʊk] .

have	a	vacant	,	far	-	away	look	.
有	一个	空缺	,	远的	-	离开	看	.

青春的光辉已然凋零；她的双颊凹陷；她的眼神空洞而遥远。

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [meɪ'hæp; 'meɪhæp] , [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] [həʊm] [ɪn]['denvə(r)] ,

Her	mind	,	mayhap	,	goes	back	to	her	happy	home	in	Denver	,
她	头脑	,	或许	,	去	后退	到	她	快乐的	家	在	丹佛	,

或许，她的思绪又回到了她在丹佛的幸福家园。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [niːl] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [seɪ] , “ [naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː] .

where	she	used	to	kneel	at	night	and	say	,	“	Now	I	lay	me	.
在哪里	她	用过的	到	下跪	在	夜晚	和	说	,	“	现在	我	躺	我	.

她过去常常在夜里跪在那里说：“现在我躺下了。”

” [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɒnt] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['pɑːtnə(r)] ,

”	She	has	left	her	place	at	the	restaurant	,	and	with	her	partner	,
”	她	有	左边	她	地方	在	这	餐厅	,	和	和	她	伙伴	,

“她已经离开了餐厅，和她的伴侣一起……”

[ðæt] “ [breɪk] [ə'weɪ] ” ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [heə(r)] , [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] ,

that	“	break	away	”	creature	with	the	yellow	hair	,	is	living	in	a	cottage	,
那	“	休息	离开	”	生物	和	这	黄色的	头发	,	是	活的	在	一个	小屋	,

那个有着黄色头发的“叛逆者”住在一间小屋里。

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [miːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːlbəni] . [-]

taking	their	meals	at	the	Albany	.	[	84	]
采取	他们的	餐	在	这	奥尔巴尼	.	[	-	]

他们在奥尔巴尼用餐。[84]

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [wɒt] [mɪs] [p'ɑːsənz] ['wɒntɪd] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] .

I	must	tell	you	now	what	Miss	Parsons	wanted	advice	about	.
我	必须	告诉	你	现在	什么	错过	帕森斯	通缉	建议	关于	.

我现在必须告诉你帕森斯小姐想咨询什么问题。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

She	had	very	little	to	do	in	the	office	,
她	有	非常	小的	到	做	在	这	办公室	,

她在办公室里几乎没什么事可做。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ækt][æz; əz] [kæ'ʃɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] [æt; ət] [miːl] [taɪm] , [tuː] ['aʊəz]

and	if	she	would	act	as	cashier	in	the	restaurant	at	meal	time	,	two	hours
和	如果	她	会	行为	作为	出纳员	在	这	餐厅	在	一顿饭	时间	,	二	小时

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

如果她愿意在餐厅用餐时间，早上两个小时，担任收银员，

[nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] , ['mɪstə(r)] . [sɪəz] [wʊd] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd]

noon	and	night	,	Mr	.	Sears	would	allow	her	ten	dollars	a	week	,	and
中午	和	夜晚	,	先生	.	西尔斯	会	允许	她	十	美元	一个	星期	,	和

[hɜː(r); hə(r)] [bɔːd] ,

her	board	,
她	木板	,

西尔斯先生每天中午和晚上会给她十美元，每周一次，并承担她的食宿费用。

[ɔː(r)] ['twenti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] , [ɪn][ɔːl] .

or	twenty	dollars	a	week	,	in	all	.
或者	二十	美元	一个	星期	,	在	全部	.

总共每周二十美元。

[frɒm; frəm][naɪn][tuː; tə] - , [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][tuː; tə][fɔːr] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [əˈtend] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

From	9	to	11	,	and	2	to	4	,	she	could	attend	to	Mr	.
从	9	到	-	,	和	2	到	4	,	她	可以	出席	到	先生	.

['kɛtʃəmz] [ˌkɒrəˈspɒndəns] .

Ketchum's	correspondence	.
凯彻姆的	一致	.

上午 9 点到 11 点，以及下午 2 点到 4 点，她可以处理凯彻姆先生的信件。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [əˈnʌðə(r)] [dʒɒb]['əʊpən] .

There	was	still	another	job	open	.
那里	曾是	仍然	其他	工作	打开	.

还有一个职位空缺。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [æn; ən]['ɒpəreɪtə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ðə; ði] ['westən] ['juːniən][frɒm; frəm][eit][piː] .

They	wanted	an	operator	across	the	street	at	the	Western	Union	from	8	p	.
他们	通缉	一个	操作员	穿过	这	街道	在	这	西	联盟	从	8	p	.

[em] . [ʌnˈtɪl] - ,

m	.	until	12	,
米	.	直到	-	,

他们希望在晚上8点到12点之间，街对面的西联汇款公司安排一名接线员。

[wen] [ðə; ði]['regjələ(r)] [naɪt] [mæn] [keɪm] [ɒn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [pres] [rɪˈpɔːt] .

when	the	regular	night	man	came	on	to	take	the	Chronicle	press	report	.
什么时候	这	常规的	夜晚	男人	来了	在	到	拿	这	编年史	按	报告	.

这时，值班夜班记者来接收《纪事报》的新闻报道。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðæt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [kæʃ] ['ɪnkʌm] ['twenti] [dˈɒləz] [əˈbʌv]

If	she	could	take	that	,	it	would	make	her	cash	income	twenty	dollars	above
如果	她	可以	拿	那	,	它	会	制作	她	现金	收入	二十	美元	多于

[hɜː(r); hə(r)] [bɔːd] .

her	board	.
她	木板	.

如果她能接受那份，她的现金收入就能比伙食费多出二十美元。

[ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː; də][frɒm; frəm] ['mɪdnaɪt] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

I	asked	her	what	she	intended	to	do	from	midnight	till	morning	.
我	问	她	什么	她	故意的	到	做	从	午夜	直到	早晨	.

我问她从午夜到早上打算做什么。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp]

She	smiled	,	good	-	naturedly	,	and	said	she	thought	she	would	have	to	sleep
她	微笑	,	好的	-	自然地	,	和	说	她	想法	她	会	有	到	睡觉

[sʌm; səm] , [-]

some	,	[	85	]
一些	,	[	-	]

她和蔼地笑了笑，说她觉得她得睡一会儿了。[85]

['ʌðəwaɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] , ['fəʊldɪŋ] ['peɪpəz] .

otherwise	she	would	have	asked	for	a	job	,	folding	papers	.
否则	她	会	有	问	为了	一个	工作	,	折叠式的	文件	.

否则她就会去找份工作，比如折纸。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] ['prɒpə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] .

I	told	her	that	it	was	all	very	proper	if	she	could	stand	the	long	hours	.
我	讲述	她	那	它	曾是	全部	非常	恰当的	如果	她	可以	站立	这	长的	小时	.

我告诉她，如果她能忍受长时间的工作，那一切都很好。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [get][æn; ən] ['aʊərz] [sliːp] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪdˈdeɪ] [miːl] ,

She	said	she	could	always	get	an	hour's	sleep	after	her	midday	meal	,
她	说	她	可以	总是	得到	一个	小时	睡觉	后	她	正午	一顿饭	,

她说她总能在午饭后睡一个小时。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

and	in	that	way	she	would	be	able	to	hold	it	down	for	a	while	.
和	在	那	方式	她	会	是	有能力的	到	抓住	它	向下	为了	一个	尽管	.

这样她就能暂时控制住局面。

[ai] ['ventʃəd] [tuː; tə][ɑːsk] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] ['rekən] [hɜː(r); hə(r)] “ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ” ['sæləri] [wen]

I	ventured	to	ask	why	she	failed	to	reckon	her	“	Sure	Thing	”	salary	when
我	冒险	到	问	为什么	她	失败的	到	估计	她	“	当然	事物	”	薪水	什么时候

['kaʊntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kæʃ] ['ɪnkʌm] .

counting	her	cash	income	.
计数	她	现金	收入	.

我斗胆问她，为什么在计算现金收入时没有把她的“稳赚不赔”的薪水算进去。

“ [əʊ] , ” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] .

“	Oh	,	”	she	had	forgotten	.
“	哦	,	”	她	有	被遗忘的	.

“哦，”她忘了。

“ ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [peɪ] [ɪn] [stɒk] .

“	Mr	.	Ketchum	told	her	she	would	have	to	take	her	pay	in	stock	.
“	先生	.	凯彻姆	讲述	她	她	会	有	到	拿	她	支付	在	库存	.

“凯彻姆先生告诉她，她必须接受股票形式的报酬。

” [ai][dɪd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['wɜːθləs] [ðæt] [stɒk] [wɒz; wəz] ,

”	I	did	not	tell	her	how	worthless	that	stock	was	,
”	我	做过	不是	告诉	她	如何	毫无价值	那	库存	曾是	,

“我没有告诉她那支股票有多么一文不值。”

[bʌt; bət][ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .

but	I	determined	to	have	Mr	.	Ketchum	attended	to	.
但	我	决定	到	有	先生	.	凯彻姆	参加	到	.

但我决定让凯彻姆先生接受治疗。

['jestədeɪ] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['kɔːkəs] [wɒz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] - [sə'luːn] ,

Yesterday	a	quiet	caucus	was	held	in	the	rear	of	Banigan's	saloon	,
昨天	一个	安静的	党团会议	曾是	握住	在	这	后部	的	-	酒吧	,

昨天，在巴尼根的酒吧后部举行了一次秘密会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv]['sev(ə)n][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm]

at	which	a	committee	of	seven	was	appointed	to	wait	upon	Mr	.	Ketchum
在	哪个	一个	委员会	的	七	曾是	任命	到	等待	之上	先生	.	凯彻姆

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] ['kʌmpəni] , [

and	inquire	into	the	affairs	of	the	Sure	Thing	Mining	and	Milling	Company	,	[
和	查询	进入	这	事务	的	这	当然	事物	矿业	和	铣削	公司	,	[

-]

86	]
-	]

随后任命了一个由七人组成的委员会去拜访凯彻姆先生，并调查“稳妥矿业和磨粉公司”的事务。[86]

[ðə; ði] ['steɪtmənt] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd]

the	statement	having	been	made	in	the	morning	Chronicle	that	the	company	had
这	陈述	拥有	到过	制成	在	这	早晨	编年史	那	这	公司	有

[nəʊ]['liːg(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

no	legal	existence	.
不	合法的	存在	.

此前，《晨报》曾发表声明称该公司没有法律地位。

[hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [sə'praiziz] .

Here	come	the	surprises	.
这里	来	这	惊喜	.

惊喜来了。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔ:kəs] [æt; ət] - ,

In	accordance	with	the	arrangements	made	by	the	caucus	at	Banigan's	,
在	根据	和	这	安排	制成	经过	这	党团会议	在	-	,

根据党团在巴尼根餐厅所做的安排，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [kɔ:ld] [lɑ:st] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni]

the	committee	called	last	night	at	the	office	of	the	Sure	Thing	Mining	Company
这	委员会	称为	最后的	夜晚	在	这	办公室	的	这	当然	事物	矿业	公司

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] .

and	asked	for	Mr	.	Ketchum	.
和	问	为了	先生	.	凯彻姆	.

委员会昨晚前往 Sure Thing 矿业公司办公室，要求见凯彻姆先生。

[ðæt] ['dʒentlmən] [ʃəʊd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hi:; hi] [nju:] [ɒv; əv][kæmp][laɪf] , [baɪ] ['ɔ:dərɪŋ] [ðem; ðəm]

That	gentleman	showed	how	little	he	knew	of	camp	life	,	by	ordering	them
那	绅士	显示	如何	小的	他	知道	的	营	生活	,	经过	订购	他们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .

from	the	room	.
从	这	房间	.

那位先生命令他们离开房间，这表明他对营地生活一无所知。

[ðə; ði] ['spəʊksmən] [təʊld][hɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][bi:; bi]['kwaɪət] .

The	spokesman	told	him	to	sit	down	and	be	quiet	.
这	发言人	讲述	他	到	坐	向下	和	是	安静的	.

发言人让他坐下，保持安静。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [kə'mɑ:nd] [-]

He	would	not	be	commanded	[	87	]
他	会	不是	是	命令	[	-	]

他不会听命于人[87]

[tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [hi:; hi] [sed] ,

to	sit	down	in	his	own	house	,	he	said	,
到	坐	向下	在	他的	自己的	房子	,	他	说	,

他说，他要坐在自己家里。

[æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['ɔ:reɪt; ɒ'reɪt][ɒn][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv]

as	he	jumped	upon	a	table	and	began	to	orate	on	the	freedom	of
作为	他	跳了起来	之上	一个	桌子	和	开始	到	演讲	在	这	自由	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他跳上一张桌子，开始慷慨激昂地谈论美国的自由。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] , [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] " ['meks] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [keɪm]

At	that	moment	one	of	the	party	,	who	is	called	"	Mex	"	because	he	came
在	那	片刻	一	的	这	派对	,	WHO	是	称为	"	墨西哥	"	因为	他	来了

[frɒm; frəm] [nju:] ['meksɪkəʊ] ,

from	New	Mexico	,
从	新的	墨西哥	,

这时，队伍中的一位名叫“墨西哥人”（因为他来自新墨西哥州）的人说：

[ʃaɪd] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] .

shied	a	rope	across	the	room	.
躲闪	一个	绳索	穿过	这	房间	.

把绳子甩过房间。

[ˌaɪ 'ti:]['hɔvə, 'hʌ-] [ə'raʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]['kænvəs] ['si:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ,

It	hovered	around	near	the	canvas	ceiling	for	a	second	,
它	悬停	大约	靠近	这	帆布	天花板	为了	一个	第二	,

它在帆布天花板附近盘旋了一秒钟，

[ðen] ['set(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrətə(r)] .

then	settled	around	the	neck	of	the	orator	.
然后	定居	大约	这	脖子	的	这	演说者	.

然后落在演说家的脖子上。

“ [kʌm] [ɒf] [ðə; ði] [pɜːtʃ] , ” [sed] ['meks] ,

“	Come	off	the	perch	,	”	said	Mex	,
“	来	离开	这	栖息	,	”	说	墨西哥	,

“从栖木上下来吧，”墨西哥人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [rəʊp] [ə; eɪ] [pʊl] [ænd; ənd] [jæŋk] [ðə; ði]['spekjuleɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

as	he	gave	the	rope	a	pull	and	yanked	the	speculator	from	the	table	.
作为	他	给予	这	绳索	一个	拉	和	猛拉	这	投机者	从	这	桌子	.

他猛地一拉绳子，把投机者从桌子上拽了下来。

[ðæt] [dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] .

That	did	the	business	.
那	做过	这	商业	.

这样就办成了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)]['əʊnli] [begd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][biː; bi] [speəd] .

After	that	the	operator	only	begged	that	his	life	be	spared	.
后	那	这	操作员	仅有的	乞求	那	他的	生活	是	幸存	.

之后，操作员只求饶命。

“ [naʊ] [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][juː 'es][baɪ] ['ɑːnsərɪŋ] ['evri] ['kwestʃən] [pʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	Now	sir	,	”	said	the	leader	,	“	you	will	oblige	us	by	answering	every	question	put	to	you	.
“	现在	先生	,	”	说	这	领导者	,	“	你	将要	必须	我们	经过	回答	每一个	问题	放	到	你	.

“先生，”领头人说，“您必须回答我们提出的每一个问题，以满足我们的要求。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

If	you	tell	the	truth	you	may	come	out	all	right	,
如果	你	告诉	这	真相	你	可能	来	出去	全部	正确的	,

如果你说实话，也许不会有事的。

[ɪf] [juː; jʊ][laɪ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːnsiz] . ”

if	you	lie	you	will	be	taking	chances	.	”
如果	你	说谎	你	将要	是	采取	机会	.	”

如果你撒谎，你就是在冒险。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæmbəlz] - [prə'tektɪv] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

“	We	are	the	executive	committee	of	the	Gamblers	'	Protective	Association
“	我们	是	这	管理人员	委员会	的	这	赌徒	-	保护的	协会

[-]

[	88	]
[	-	]

“我们是赌徒保护协会的执行委员会[88]

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] .

and	we	are	here	to	investigate	your	game	.
和	我们	是	这里	到	调查	你的	游戏	.

我们来这里是为了调查你的游戏。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːlə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [pə'sentɪdʒ] ,

We	recognize	the	right	of	the	dealer	to	a	liberal	percentage	,
我们	认出	这	正确的	的	这	经销商	到	一个	自由主义	百分比	,

我们承认经销商有权收取较高的佣金比例。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [men][ænd; ənd] ['sænd,bægər] . ”

but	we	are	opposed	to	sure	thing	men	and	sandbaggers	.	”
但	我们	是	反对	到	当然	事物	男人	和	沙袋	.	”

但我们反对那些自以为是的人和只会耍阴招的人。

“ [ɪz][ðə; ði][ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪnˈkɔːpəreɪtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] ? ”

“	Is	the	Sure	Thing	Mining	Company	incorporated	under	the	laws	of	Colorado	?	”
”	是	这	当然	事物	矿业	公司	公司	在下面	这	法律	的	科罗拉多州	?	”

“Sure Thing Mining Company 是否根据科罗拉多州的法律注册成立？”

“ [wel] — [ɪts] — [ən] — ”

“	Well	—	it's	—	un	—	”
”	出色地	—	它是	—	联合国	—	”

“嗯——这——不——”

“ [stɒp][sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['liːdə(r)] .

“	Stop	sir	,	”	said	the	leader	.
”	停止	先生	,	”	说	这	领导者	.

“停下，先生，”领头人说道。

“ [ðiːz] ['kwestʃənz] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɑːnsə(r)] [jes] [ɔː(r)][nəʊ] .

“	These	questions	will	be	put	to	you	so	that	you	can	answer	yes	or	no	.
”	这些	问题	将要	是	放	到	你	所以	那	你	能	回答	是的	或者	不	.

这些问题将向你提出，以便你可以回答“是”或“否”。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪl] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

I	will	say	further	that	the	committee	will	know	when	you	tell	the	truth	,
我	将要	说	更远	那	这	委员会	将要	知道	什么时候	你	告诉	这	真相	,

我还要补充一点，委员会会知道你是否说了真话。

[səʊ][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æn; ən] - [juː; jʊ]['betə(r)] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [siː] ? ”

so	there's	a	hunch	for	you	an	'	you	better	play	it	,	see	?	”
所以	有	一个	直觉	为了	你	一个	-	你	更好的	玩	它	,	看	?	”

所以，我有个预感，你最好听从它，明白吗?

“ [ɪz][ðə; ði][ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪnˈkɔːpəreɪtɪd] ? ”

“	Is	the	Sure	Thing	Mining	Company	incorporated	?	”
”	是	这	当然	事物	矿业	公司	公司	?	”

“稳赚不赔矿业公司是注册公司吗？”

“ [nəʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] ['mʌni] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [stɒk] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] ? ” [

“	Is	it	true	that	you	have	taken	money	on	account	of	stock	to	be	issued	?	”	[
”	是	它	真的	那	你	有	已采取	钱	在	帐户	的	库存	到	是	发布	?	”	[

-]

89	]
-	]

“你真的拿了钱来发行股票吗？”[89]

“ [wel] , — [aɪ][hæv; həv] . ”

“	Well	,	—	I	have	.	”
”	出色地	,	—	我	有	.	”

“嗯，——我有。”

“ [stɒp] ! ”

“	Stop	!	”
”	停止	!	”

“停止！ ”

“ [jes] [sɜː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] . ”
“ **Yes** **sir** **,** **it** **is** **true** **.** ”
“ 是的 先生 , 它 是 真的 . ”

“是的，先生，这是真的。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [peɪd] [jɔː(r); jə(r)] [stəˈnɒgrəfə(r)] ? ”
“ **Have** **you** **paid** **your** **stenographer** **?** **”**
“ 有 你 有薪酬的 你的 速记员 ? ”

你付给速记员钱了吗?

“ [jes] [sɜː(r)] . ”
“ **Yes** **sir** **.** **”**
“ 是的 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [wɒt] [ɪn] ? ”
“ **What** **in** **?** **”**
“ 什么 在 ? ”

“什么内容？”

“ [stɒk] . ”
“ **Stock** **.** **”**
“ 库存 . ”

“库存。”

“ [haʊ] [ˈmeni] [kleɪmz] [duː; də][juː; jʊ] [əʊn] [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [kɔːld] , [weə(r)] [ləʊˈkeɪtɪd] ? ”
“ **How** **many** **claims** **do** **you** **own** **and** **what** **are** **they** **called** **,** **where** **located** **?** **”**
“ 如何 许多 索赔 做 你 自己的 和 什么 是 他们 称为 , 在哪里 位于 ? ”

“您拥有多少项矿权？它们的名称是什么？位于哪里？”

“ [wʌn] — [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .
“ **One** **—** **Sure** **Thing** **.**
“ 一 — 当然 事物 .

“———确定的事情。

[ˈbætʃələ(r)] [ˈmaʊntən] . ”
Bachelor **Mountain** **.** **”**
学士 山 . ”

单身汉山。”

“ [ʃɪpt] [ˈeni] [ɔː(r)] ? ”
“ **Shipped** **any** **ore** **?** **”**
“ 已发货 任何 矿石 ? ”

“有矿石出货吗？”

“ [nəʊ] . ”
“ **No** **.** **”**
“ 不 . ”

“不。”

“ [ˈeni] [ɪn] [saɪt] ? ”
“ **Any** **in** **sight** **?** **”**
“ 任何 在 视线 ? ”

“有在附近吗？”

“ [nəʊ] . ”
“ **No** **.** **”**
“ 不 . ”

“不。”

“ [ˈevə(r)][hæv; həv] [ˈeni] [əˈseɪ] ? ”
“ **Ever** **have** **any** **assay** **?** **”**
“ 曾经 有 任何 检测 ? ”

“做过任何检测吗？”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ ['ðætl] [du:; də] . ”
“ That'll do . ”
“ 那将 做 . ”

“这样就可以了。”

“ ['dʒentlmən] , ” [sed] [ðə; ði] ['li:də(r)] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑ:nsəz] ,
“ Gentlemen , ” said the leader , “ You have heard the questions and answers ,
“ 先生们 , ” 说 这 领导者 , “ 你 有 听到 这 问题 和 答案 ,

“先生们,”领导人说，“你们已经听到了问答环节，

[ɔ:l][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] - [ðɪs] ['feləʊ] [seɪ] - [aɪ] . - ” [-]
all in favor of hangin ' this fellow say ' aye . ' ” [90]
全部 在 偏爱 的 悬挂 - 这 同伴 说 - 是的 . - ” [-]

赞成绞死这家伙的请说“是”。”[90]

“ ['kɒntrəri] - [nəʊ] . -
“ Contrary ' no . '
“ 相反 - 不 . -

“相反的‘不’。”

” [θri:] [tu:; tə] [θri:] ; [ðə; ði] [vəʊt] [ɪz][ə; eɪ][taɪ] .
” Three to three ; the vote is a tie .
” 三 到 三 ; 这 投票 是 一个 领带 .

“三比三，投票结果为平局。”

[aɪ] [wɪl] [vəʊt] [wɪð] [ðə; ði] - [nəʊz] - [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [hæŋ] [hɪm] .
I will vote with the ' noes ' we will not hang him .
我 将要 投票 和 这 - 诺斯 - 我们 将要 不是 悬挂 他 .

我会投反对票，我们不会绞死他。

“ [ɔ:l][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] [hɪm] [lu:s] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][bæd][lændz] [seɪ] - [aɪ] .
“ All in favor of turning him loose at the lower end of the Bad Lands say ' aye .
“ 全部 在 偏爱 的 转弯 他 松动的 在 这 降低 结尾 的 这 坏的 土地 说 - 是的 .
- ”
' ”
- ”

“赞成把他放逐到荒地下游的请说‘赞成’。”

“ ['kærid] , [ju'nænɪməsli] . ”
“ Carried , unanimously . ”
“ 携带 , 一致 . ”

“一致通过。”

“ ['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] , [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] .
“ Mr . Ketchum , I congratulate you .
“ 先生 . 凯彻姆 , 我 祝贺 你 .

“凯彻姆先生，我祝贺你。”

” [ɔ:l] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['ʌpə(r)] [kri:d] ,
” All this took place in Upper Creede ,
” 全部 这 采取 地方 在 上 克里德 ,

这一切都发生在克里德河上游地区。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'skɔːrtɪŋ] ['kɛtʃəm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

and	about	the	time	the	committee	were	escorting	Ketchum	down	through	the
和	关于	这	时间	这	委员会	是	护送	凯彻姆	向下	通过	这

[gʌltʃ] , ['kɑːdɪʃ] ['bulə] ,

gulch	,	Kadish	Bula	,
峡谷	,	卡迪什	布拉	,

就在委员会护送凯彻姆穿过峡谷的时候，卡迪什·布拉

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] ,

the	superintendent	of	the	Bachelor	,
这	校长	的	这	学士	,

单身汉学院院长

[rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['westən] ['juːniən] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [mɪs] [p'ɑːsənz] ,

rushed	into	the	Western	Union	office	and	handed	a	dispatch	to	Miss	Parsons	,
匆忙	进入	这	西	联盟	办公室	和	递交	一个	派遣	到	错过	帕森斯	,

他冲进西联汇款办公室，把一份汇款单交给了帕森斯小姐。

['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

asking	her	to	rush	it	.
问	她	到	匆忙	它	.

让她赶紧做。

['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

After	sending	the	message	,
后	发送	这	信息	,

发送消息后，

[mɪs] [p'ɑːsənz] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [weə(r)] ['hæri] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['kwaɪət]

Miss	Parsons	came	to	my	office	where	Harry	and	I	were	enjoying	a	quiet
错过	帕森斯	来了	到	我的	办公室	在哪里	哈里	和	我	是	享受	一个	安静的

[tʃæt] ,

chat	,
聊天	,

帕森斯小姐来到我的办公室，当时我和哈里正在安静地聊天。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn] [huːm] [ai] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] , [pleɪd] [æn; ən]

in	which	the	two	young	women	in	whom	I	have	become	so	interested	,	played	an
在	哪个	这	二	年轻的	女性	在	谁	我	有	变得	所以	感兴趣的	,	玩	一个

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [paːt] . [-]

important	part	.	[	91	]
重要的	部分	.	[	-	]

其中，我非常感兴趣的两位年轻女性扮演了重要角色。[91]

“ [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['paːd(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [blʌʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

“	I	beg	your	pardon	,	”	she	said	with	a	pretty	blush	when	she	opened	the	door	.
“	我	求	你的	赦免	,	”	她	说	和	一个	漂亮的	脸红	什么时候	她	打开	这	门	.

“对不起，”她打开门时，脸颊泛起漂亮的红晕说道。

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

“	I	thought	you	were	alone	.
“	我	想法	你	是	独自的	.

我以为你是一个人。

” ['hæri] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

”	Harry	was	about	to	leave	when	she	asked	him	to	remain	.
”	哈里	曾是	关于	到	离开	什么时候	她	问	他	到	保持	.

“哈利正要离开时，她请求他留下来。”

[wɪð] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [dʒʌmp] [ʃiː; ʃi] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [desk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,

With	a	graceful	little	jump	she	landed	on	the	desk	in	front	of	me	,
和	一个	优美	小的	跳	她	登陆	在	这	桌子	在	正面	的	我	,

她轻盈地跳了起来，落在了我面前的桌子上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ˌem 'iː] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [sed] :

and	looking	me	straight	in	the	face	she	said	:
和	寻找	我	直的	在	这	脸	她	说	:

她直视着我的眼睛说:

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [-]

“	I	want	to	ask	you	a	few	questions	[	92	]
”	我	想	到	问	你	一个	很少	问题	[	-	]

“我想问你几个问题[92]

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ['truːθfəli] . ”

and	I	want	you	to	answer	me	truthfully	.	”
和	我	想	你	到	回答	我	说实话	.	”

我希望你如实回答我。

“ [ɪz][ðə; ði][ʃʊə(r)] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ['eni] [gʊd] ? ”

“	Is	the	Sure	Thing	Mining	Company	any	good	?	”
”	是	这	当然	事物	矿业	公司	任何	好的	?	”

“稳赚不赔矿业公司靠谱吗?”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ai] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [flintʃ] .

“	No	,	”	said	I	,	and	she	never	flinched	.
”	不	,	”	说	我	,	和	她	绝不	畏缩	.

“不,”我说，而她丝毫没有退缩。

“ [ɪz] ['kɛtʃəmz] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [kleɪm] [ə; eɪ]['vælɪd][wʌn] ? ”

“	Is	Ketchum's	location	of	the	Sure	Thing	claim	a	valid	one	?	”
”	是	凯彻姆的	地点	的	这	当然	事物	宣称	一个	有效的	一	?	”

“凯彻姆关于‘稳赚不赔’的说法是否属实?”

“ [ðæt] [ai] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [ai] .

“	That	I	cannot	answer	,	for	I	don't	know	,	”	said	I	.
”	那	我	不能	回答	,	为了	我	不	知道	,	”	说	我	.

“我无法回答这个问题，因为我不知道,”我说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['bulə][ɒv; əv][ðə; ði]['bætʃələ(r)] [wʊd] [nəʊ] ? ” [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][nekst]

“	Do	you	think	Mr	.	Bula	of	the	Bachelor	would	know	?	”	was	her	next
”	做	你	思考	先生	.	布拉	的	这	学士	会	知道	?	”	曾是	她	下一个

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“你觉得《单身汉》节目里的布拉先生会知道吗?”她接着问道。

[wiː; wi][bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['eksələnt] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [ləʊ'keɪʃənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

We	both	agreed	that	he	ought	to	be	excellent	authority	on	locations	in	general	,
我们	两个都	同意	那	他	应该	到	是	出色的	权威	在	地点	在	一般的	,

我们都认为他应该对各地的情况非常了解，是一位非常权威的专家。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz] [ðeəz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['prɒpəti] .

and	especially	good	in	this	case	,	as	theirs	was	an	adjoining	property	.
和	尤其	好的	在	这	案件	,	作为	他们的	曾是	一个	相邻的	财产	.

而且在这种情况下尤其有利，因为他们的房产是隔壁的。

“ [haʊ] , [ænd; ənd] [wen] , [kæn; kən][ə; eɪ] [kleɪm] [biː; bi][ˌriːləʊ'keɪtɪd] ?

“	How	,	and	when	,	can	a	claim	be	relocated	?
”	如何	,	和	什么时候	,	能	一个	宣称	是	搬迁	?

“索赔案件如何以及何时可以转移管辖地?”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [lʊk] [ɪn][maɪ] [feɪs] .

”	she	asked	with	a	steady	look	in	my	face	.
”	她	问	和	一个	稳定的	看	在	我的	脸	.

她目光坚定地看着我问道。

[ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][ai] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [vɔːn] .

I	asked	her	to	wait	a	moment	,	and	I	called	Mr	.	Vaughan	.
我	问	她	到	等待	一个	片刻	,	和	我	称为	先生	.	沃恩	.

我请她稍等片刻，然后我给沃恩先生打了电话。

[ai][gəʊ][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ai][feɪl][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] . [-]

I	go	to	him	for	everything	that	I	fail	to	find	in	the	dictionary	.	[	93	]
我	去	到	他	为了	一切	那	我	失败	到	寻找	在	这	字典	.	[	-	]

我凡是查不到字典里答案的事情都会向他请教。[93]

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moʊənts] [ðə; ði]['ekspɜːt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðæt] [ə; eɪ] [kleɪm]

In	a	very	few	moments	the	expert	explained	to	the	young	lady	that	a	claim
在	一个	非常	很少	时刻	这	专家	解释	到	这	年轻的	女士	那	一个	宣称

[ləʊ'keɪtɪd][ɪn] - - [ə'pɒn] [wɪtʃ] [nəʊ] [ə'sesmənt] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] - - ,

located	in	'	90	upon	which	no	assessment	work	was	done	in	'	91	,
位于	在	-	-	之上	哪个	不	评估	工作	曾是	完毕	在	-	-	,

专家很快向这位年轻女士解释说，这是一起 1990 年提出的索赔，但 1991 年没有进行任何评估工作。

[wɒz; wəz]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːləʊ'keɪʃn] [ɪn] - - .

was	open	for	relocation	in	'	92	.
曾是	打开	为了	搬迁	在	-	-	.

1992年开放搬迁。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

That	was	exactly	what	she	wanted	to	know	,	she	said	,
那	曾是	确切地	什么	她	通缉	到	知道	,	她	说	,

她说，那正是她想知道的。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] .

as	she	shot	out	of	the	door	and	across	the	street	to	the	telegraph	office	.
作为	她	射击	出去	的	这	门	和	穿过	这	街道	到	这	电报	办公室	.

她冲出房门，穿过马路，奔向电报局。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] ,

Before	we	had	time	to	ask	each	other	what	she	meant	,
前	我们	有	时间	到	问	每个	其他	什么	她	意思是	,

我们还没来得及互相询问她是什么意思，

[ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] ['sɪtəznz] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .

a	half	dozen	citizens	walked	through	the	open	door	.
一个	一半	打	公民	步行	通过	这	打开	门	.

六名市民从敞开的大门走了进来。

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]['weɪsən] , [weə(r)] [wiː; wi] [went] [wɪð] ['kɛtʃəm] , ” [sed]

“	We	have	just	returned	from	Wason	,	where	we	went	with	Ketchum	,	”	said
“	我们	有	只是	返回	从	沃森	,	在哪里	我们	去	和	凯彻姆	,	”	说

[ðə; ði] ['liːdə(r)] .

the	leader	.
这	领导者	.

“我们刚从沃森回来，我们和凯彻姆一起去了那里，”领队说道。

“ [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz] [ded] ['krʊkɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][təʊld][hɪm][tuː; tə] [dʌk] ,

“	His	game	is	dead	crooked	,	and	we	told	him	to	duck	,
“	他的	游戏	是	死的	歪	,	和	我们	讲述	他	到	鸭子	,

“他的比赛策略完全不正当，我们告诉他要躲避。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtə(r)] , [æn; ən] - [siː]

and	we	want	to	ask	about	his	typewriter	,	an	'	see
和	我们	想	到	问	关于	他的	打字机	,	一个	-	看

我们想问问他的打字机，看看

- [ef] [ʃiːz] [gɒt] ['eni] [dəʊ] .
' f she's got any dough .
- f 她是 得到 任何 面团 .

如果她有钱的话。

" [ai] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [mɪs] [p'ɑːsənz] [wɒz; wəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['telɪgrɑːf]
" I explained that Miss Parsons was across the street , working in the telegraph
" 我 解释 那 错过 帕森斯 曾是 穿过 这 街道 , 在职的 在 这 电报
['ɒfɪs] . [-]
office . [94]
办公室 . [-]

“我解释说，帕森斯小姐在街对面的电报局工作。[94]

“ [mɪs] [p'ɑːsənz] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
“ Miss Parsons , " said the leader as he entered the office ,
“ 错过 帕森斯 , " 说 这 领导者 作为 他 进入 这 办公室 ,

“帕森斯小姐，”领导走进办公室时说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['eskɔːtid] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp] ,
“ we have just escorted your employer out of camp ,
“ 我们 有 只是 护送 你的 雇主 出去 的 营 ,

“我们刚刚护送你的雇主离开了营地，

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [wiː; wi] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] ; [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][skweə(r)] [ɑː'selvz]
and I reckon we put you out of a job ; we want to square ourselves
和 我 估计 我们 放 你 出去 的 一个 工作 ; 我们 想 到 正方形 我们自己
[wɪð] [juː; jʊ] . "
with you . "
和 你 . "

我觉得我们害你丢了工作；我们想跟你算清账。”

“ [əʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [hæŋd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
“ Oh , I'm all right , " she said , glad to know that they hadn't hanged the poor
“ 哦 , 我是 全部 正确的 , " 她 说 , 高兴的 到 知道 那 他们 之前没有 绞刑 这 贫穷的
['dev(ə)l] .
devil .
魔鬼 .

“哦，我没事，”她说，很高兴他们没有绞死那个可怜的家伙。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [hɑːf] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɒnt] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [hɪə(r)] .
“ I am working half time at the restaurant and until midnight here .
“ 我 是 在职的 一半 时间 在 这 餐厅 和 直到 午夜 这里 .

“我在餐厅上半天班，在这里工作到午夜。”

" [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
" Without saying a word ,
" 没有 说 一个 单词 ,

“一言不发，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [drɒpt] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [kɔɪn]
the leader held out his hand to one of the men who dropped a yellow coin
这 领导者 握住 出去 他的 手 到 一 的 这 男人 WHO 掉落 一个 黄色的 硬币
['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
into it ,
进入 它 ,

领头人向其中一人伸出手，那人往他的手上投了一枚黄色硬币。

[ə'nʌðə(r)] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,
another did the same , and before she knew what it meant ,
其他 做过 这 相同的 , 和 前 她 知道 什么 它 意思是 ,

另一个人也做了同样的事，还没等她反应过来，

[ðə; ði] ['spəʊksmən] [stækt] ['sev(ə)n] [tenz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l] , [sed] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

the	spokesman	stacked	seven	tens	upon	her	table	,	said	good	-	night	,	and	they
这	发言人	堆叠	七	十	之上	她	桌子	,	说	好的	-	夜晚	,	和	他们

[left] [ðə; ði] [ruːm] . [-]

left	the	room	.	[	95	]
左边	这	房间	.	[	-	]

发言人把七张十元钞票叠放在桌子上，道了晚安，然后他们离开了房间。[95]

“ [wɪl] [juː; jʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ,

“	Will	you	work	for	me	for	an	hour	or	so	,
”	将要	你	工作	为了	我	为了	一个	小时	或者	所以	,

“你愿意为我工作一个小时左右吗？”

” [sed] [ðə; ði][gɜːl][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [mæn] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

”	said	the	girl	as	the	night	man	entered	the	office	.
”	说	这	女孩	作为	这	夜晚	男人	进入	这	办公室	.

“女孩说着，夜班工人走进了办公室。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Of	course	he	would	,	but	he	was	disappointed	.
的	课程	他	会	,	但	他	曾是	失望的	.

他当然会这么做，但他很失望。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [wʌn] [tɪl] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə]

His	life	in	the	camp	had	been	a	lonely	one	till	this	beautiful	woman	came	to
他的	生活	在	这	营	有	到过	一个	孤独	一	直到	这	美丽的	女士	来了	到

[wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

work	in	the	office	.
工作	在	这	办公室	.

在这位美丽的女子来办公室工作之前，他在难民营的生活一直很孤独。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] [dʒʌst][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]

He	had	dropped	in	two	hours	ahead	of	time	just	to	live	in	the	sunshine
他	有	掉落	在	二	小时	前方	的	时间	只是	到	居住	在	这	阳光

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .

of	her	presence	.
的	她	在场	.

他提前两个小时就到了，只为沐浴在她温暖的阳光下。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][tɪp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

“	There's	a	tip	for	you	,
”	有	一个	提示	为了	你	,

“给你个建议，

” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [flɪpt] [ðə; ði][tɒp] [ten] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stæk] [ɒv; əv] ['jeloʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

”	she	said	as	she	flipped	the	top	ten	from	the	stack	of	yellows	in	front	of
”	她	说	作为	她	翻转	这	顶部	十	从	这	堆	的	黄色	在	正面	的

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ,

the	operator	,
这	操作员	,

“她说着，从操作员面前那叠黄色纸牌中翻出了最上面的十张。”

[drɒpt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][sɪks]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd] - [bæg][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

dropped	the	other	six	into	her	hand	-	bag	and	jumped	out	into	the	night	.
掉落	这	其他	六	进入	她	手	-	包	和	跳了起来	出去	进入	这	夜晚	.

她把剩下的六个塞进手提包，然后跳进了夜色中。

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'gen] , ” [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [maɪ][dɔː(r)] .

“	Here	I	am	again	,	”	she	laughed	as	she	opened	my	door	.
”	这里	我	是	再次	,	”	她	笑了	作为	她	打开	我的	门	.

“我又来了，”她笑着打开我的车门。

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [seɪf] [tɪl] [ˈmɔːnɪŋ] ;
“ I want you to put that in your safe till morning ;
“ 我 想 你 到 放 那 在 你的 安全的 直到 早晨 ;

“我希望你把那东西放在保险箱里，直到明天早上；

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [plˈæŋkt] [ˈsɪksti] [dˈɒləz] [ɪn] [gəʊld] , [daʊn] [ɒn] [maɪ] [desk] . [-]
” and she planked sixty dollars in gold , down on my desk . [96]
” 和 她 木板 六十 美元 在 金子 , 向下 在 我的 桌子 . [-]

“然后她把六十美元的金币放在我的桌子上。[96]

“ [bles] [juː; jʊ] , [mɪs] [pˈɑːsənz] , ” [sed] [ai] , “ [wiː; wi] [doʊnt] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ Bless you , Miss Parsons , ” said I , “ we don't keep such a thing .
“ 保佑 你 , 错过 帕森斯 , ” 说 我 , “ 我们 不 保持 这样的 一个 事物 .

“帕森斯小姐，您好，”我说，“我们不保存这种东西。”

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [əʊ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [vɔːn] , [hiː; hi] [ˈdʌznt]
We always owe the other fellow , but I'll give it to Vaughan , he doesn't
我们 总是 欠 这 其他 同伴 , 但 患病的 给 它 到 沃恩 , 他 不
[drɪŋk] . ”
drink . ”
喝 . ”

我们总是欠对方一个人情，但我得承认，沃恩不喝酒。

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈhæri] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ɑːsk] [nəʊ] [ˈkwestʃənz]
“ I want you and Harry to go with me , ” she said , “ and ask no questions
“ 我 想 你 和 哈里 到 去 和 我 , ” 她 说 , “ 和 问 不 问题
.
:
.

“我希望你和哈里跟我一起去，”她说，“不要问任何问题。”

[pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈəʊvəkəʊt] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [gʊd] [ˈhɔːsɪz] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Put on your overcoats , there are three good horses waiting at the door .
放 在 你的 大衣 , 那里 是 三 好的 马匹 等待 在 这 门 .

穿上你们的外套，门口有三匹好马在等着你们。

” [ɪn] [ˈθɜːti] [ˈmɪnɪts] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔil] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːst] [tʃɑːns]
” In thirty minutes from that time , our horses were toiling up the Last Chance
” 在 三十 分钟 从 那 时间 , 我们的 马匹 是 辛勤劳作 向上 这 最后的 机会
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

“从那时起三十分钟后，我们的马匹就艰难地沿着最后机会小径向上攀登了。”

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] , [wiː; wi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv] [ˈbætʃələ(r)] , [ɪˈlev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt]
and in an hour , we stood on the summit of Bachelor , eleven thousand feet
和 在 一个 小时 , 我们 站立 在 这 首脑 的 学士 , 十一 千 脚
[əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] .
above the sea .
多于 这 海 .

一个小时后，我们站在了巴彻勒山顶，海拔一万一千英尺。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [ˈwʌndrəsli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
The scene was wondrously beautiful .
这 场景 曾是 奇妙地 美丽的 .

景色美得令人惊叹。

[bɪˈləʊ] , [əˈdaʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ˈmaʊntən] - [saɪd] , [leɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
Below , adown the steep mountain - side , lay the long ,
以下 , 向下 这 陡 山 - 边 , 躺 这 长的 ,

下面，沿着陡峭的山坡，躺着长长的，

[dɑːk] [treɪl] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌltʃ] [weə(r)] [ðə; ði][ɑːk] [laɪts] [gliːm] [ɒn][ðə; ði]['trækaɪt; 'treɪkaɪt]

dark	trail	leading	to	the	gulch	where	the	arc	lights	gleamed	on	the	trachyte
黑暗的	踪迹	领导	到	这	峡谷	在哪里	这	弧	灯	闪闪发光	在	这	粗面岩

[klɪfs] .

cliffs	.
悬崖	.

一条昏暗的小路通向峡谷，弧光灯在粗面岩峭壁上闪耀。

[ə'raʊnd] [ə; eɪ][bend] , [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [striːm] — [ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

Around	a	bend	,	in	the	valley	,	came	a	silvery	stream	—	the	broad	and	beautiful
大约	一个	弯曲	,	在	这	谷	,	来了	一个	银色	溪流	—	这	广阔	和	美丽的

['riːoʊ] [grænd] ,

Rio	Grande	,
里约热内卢	格兰德	,

转过一个弯，山谷里，一条银色的溪流蜿蜒而下——那就是宽阔美丽的格兰德河。

[ɪts]['krɪst(ə)l] ['rɪplz] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [spft] [laɪt] [-]

its	crystal	ripples	gleaming	in	the	soft	light	[	97	]
它是	水晶	涟漪	闪闪发光	在	这	柔软的	光	[	-	]

它的水晶涟漪在柔和的光线下闪闪发光[97]

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [muːn] .

of	a	midnight	moon	.
的	一个	午夜	月亮	.

午夜的月亮。

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ə'bʌv] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['maʊntənz] ,

Away	to	the	east	,	above	,	beyond	the	smaller	mountains	,
离开	到	这	东方	,	多于	,	超过	这	较小的	山脉	,

向东，在上方，越过那些较小的山脉，

[ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋgreɪ][diː] ['krɪstoʊ] [stʊd] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜːld] .

the	marble	crest	of	the	Sangre	de	Christo	stood	up	above	the	world	.
这	大理石	波峰	的	这	桑格雷	德	基督	站立	向上	多于	这	世界	.

圣克里斯托教堂的大理石顶峰傲然屹立于世。

['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['wʌndrəs] ['pɪktʃə(r)][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ðeə(r)]['raɪdəz][dʒʌst] [-]

Turning	from	this	wondrous	picture	I	saw	the	horses	with	their	riders	just	[	98	]
转弯	从	这	奇妙的	图片	我	锯	这	马匹	和	他们的	骑手	只是	[	-	]

看完这幅奇妙的景象，我看到了马和它们的骑手[98]

['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [treɪl] [ðæt] [leɪ] [θruː] [æn; ən]['æspən] [grəʊv] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

entering	a	narrow	trail	that	lay	through	an	aspen	grove	in	the	direction	of	the
进入	一个	狭窄的	踪迹	那	躺	通过	一个	白杨	树林	在	这	方向	的	这

['bætʃələ(r)] [maɪn] .

Bachelor	mine	.
学士	矿	.

进入一条穿过白杨树林的狭窄小径，朝着巴切勒矿的方向走去。

['hæri] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [bɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bætʃələ(r)] [ʃɑːft] - [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Harry	had	secured	a	board	from	the	Bachelor	shaft	-	house	and	was
哈里	有	安全	一个	木板	从	这	学士	轴	-	房子	和	曾是

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [steɪk] [ɒn][ðə; ði][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [kleɪm] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] .

driving	a	stake	on	the	Sure	Thing	claim	when	I	arrived	.
驾驶	一个	赌注	在	这	当然	事物	宣称	什么时候	我	到达的	.

我到达时，哈里已经从单身汉矿井房弄到了一块木板，正在"稳操胜券"矿区打桩。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə] [mɪs] [p'ɑːsənz] , " [sed] [aɪ] ,

"	So	this	is	what	you	are	up	to	Miss	Parsons	,	"	said	I	,
"	所以	这	是	什么	你	是	向上	到	错过	帕森斯	,	"	说	我	,

"原来你这是在搞什么鬼啊，帕森斯小姐？"我说道。

['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .

taking	in	the	situation	at	a	glance	.
采取	在	这	情况	在	一个	瞥一眼	.

一眼看清形势。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	Yes	,	sir	,	”	she	said	,
”	是的	,	先生	,	”	她	说	,

“是的，先生，”她说。

“ [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [maɪ] [neɪm] [ɒn] [ðæt] [steɪk] [ænd; ənd][ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [pʊt] [men] [tuː; tə] [wɜːk]

“	I	have	written	my	name	on	that	stake	and	I	propose	to	put	men	to	work
”	我	有	书面	我的	姓名	在	那	赌注	和	我	提出	到	放	男人	到	工作

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

“我已经把我的名字写在那根木桩上，我打算明天就让人们开始工作。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['mɪdnaɪt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] ,

”	It	was	just	midnight	when	we	reached	the	telegraph	office	,
”	它	曾是	只是	午夜	什么时候	我们	达到	这	电报	办公室	,

“我们到达电报局时，刚过午夜。”

[ænd; ənd] [mɪs] [p'ɑːsənz] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['telɪgræm] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bulə][hæd; həd] [sent] : [ˌaɪ 'tiː]

and	Miss	Parsons	showed	us	the	telegram	which	Mr	.	Bula	had	sent	:	it
和	错过	帕森斯	显示	我们	这	电报	哪个	先生	.	布拉	有	发送	:	它

[riːd] :

read	:
读	:

帕森斯小姐给我们看了布拉先生发来的电报，电报内容如下：

“ [dʒɒn] ['herɪk] ,

“	John	Herrick	,
”	约翰	赫里克	,

“约翰·赫里克，

['denvə(r)] [klʌb] , ['denvə(r)] :

Denver	Club	,	Denver	:
丹佛	俱乐部	,	丹佛	:

丹佛俱乐部，丹佛：

[gɒt] ['æməθɪst] [veɪn] .

Got	Amethyst	vein	.
得到	紫晶	静脉	.

抽到了紫水晶矿脉。

[ʃʊə(r)] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [ɔː(r)][kæn; kən][ˌriːləʊ'keɪt][ænd; ənd] [faɪt]

Sure	Thing	can	be	bought	for	one	thousand	,	or	can	relocate	and	fight
当然	事物	能	是	买	为了	一	千	,	或者	能	搬迁	和	斗争

[ðem; ðəm] ; [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['kɛtʃəm] .

them	;	belongs	to	Ketchum	.
他们	;	属于	到	凯彻姆	.

稳操胜券的宝可梦可以花一千块钱买下，或者可以转移到其他地方与他们战斗；属于凯彻姆所有。

['ɑːnsə(r)] . ” [-]

Answer	.	”	[	99	]
回答	.	”	[	-	]

回答。”[99]

“ [wel] , ” [sed] ['hæri] , “ [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] . ”

“	Well	,	”	said	Harry	,	“	you're	all	right	.	”
”	出色地	,	”	说	哈里	,	“	你是	全部	正确的	.	”

“嗯，”哈利说，“你没事。”

“ [naʊ] , ” [sed] [mɪs] [p'ɑːsənz] ,
“ Now , ” said Miss Parsons ,
“ 现在 , ” 说 错过 帕森斯 ,

“现在，”帕森斯小姐说，

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['kɛtʃəm] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
“ I want to find Mr . Ketchum and give him a check for one thousand
“ 我 想 到 寻找 先生 . 凯彻姆 和 给 他 一个 查看 为了 一 千
[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [seɪl] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] .
and get a bill of sale or something to show .
和 得到 一个 账单 的 销售 或者 某物 到 展示 .

“我想找到凯彻姆先生，给他一张一千美元的支票，然后让他出具一份销售单之类的东西作为凭证。”

” [wiː; wi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['kɛtʃəm] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
” We explained that Ketchum was at that time walking in the direction of
” 我们 解释 那 凯彻姆 曾是 在 那 时间 步行 在 这 方向 的
['wægən] [wiːl] [gæp] .
Wagon Wheel Gap .
车皮 车轮 差距 .

“我们解释说，凯彻姆当时正朝着马车轮山口的方向走去。

['fɜːðə(r)] , [ðæt] [ən'les] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,
Further , that unless she had that amount of money in the bank ,
更远 , 那 除非 她 有 那 数量 的 钱 在 这 银行 ,

此外，除非她银行里有那么多钱，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃek] .
she would be doing a serious thing to give a check .
她 会 是 正在做 一个 严肃的 事物 到 给 一个 查看 .

她如果开支票，那将是一件非常严肃的事情。

“ [ɑː] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ Ah , but I have , ” she said with a smile ,
“ 啊 , 但 我 有 , ” 她 说 和 一个 微笑 ,

“啊，但我有，”她笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ə; eɪ][bæŋk] - [bʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [desk] .
as she pulled a bank - book from her desk .
作为 她 拉 一个 银行 - 书 从 她 桌子 .

她从办公桌上掏出一本存折。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)]['waɪəd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnəz] - [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] - [bæŋk]
“ My father wired a thousand dollars to the Miners ' and Merchants ' Bank
“ 我的 父亲 有线 一个 千 美元 到 这 矿工 - 和 商人 - 银行
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ;
for me a few days ago ;
为了 我 一个 很少 天 前 ;

“几天前，我父亲给我汇了一千美元到矿工和商人银行；

[ðə; ði] ['telɪgræm] ['nəutifaiŋ] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [keɪm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] ,
the telegram notifying me it was there , came in your care ,
这 电报 通知 我 它 曾是 那里 , 来了 在 你的 关心 ,

通知我东西已送达的电报，由你保管。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [təʊld][juː; jʊ]['suːnə(r)] ,
and I must apologize for not having told you sooner ,
和 我 必须 道歉 为了 不是 拥有 讲述 你 很快 ,

我必须为没能早点告诉你这件事而道歉。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [mait] [ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [pleɪs] ,
but I was afraid you might ask me to give up my place ,
但 我 曾是 害怕的 你 可能 问 我 到 给 向上 我的 地方 ,

但我担心你会要求我放弃我的位置。

[ɪf] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [rɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] . ” [-]
if you learned how rich I was . ” [100]
如果 你 学习 如何 富有的 我 曾是 . ” [-]

如果你知道我有多富有的话。”[100]

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [mɪs] [pˈɑːsənz] , ” [sed] [aɪ] ,
“ You are all right , Miss Parsons , ” said I ,
“ 你 是 全部 正确的 , 错过 帕森斯 , ” 说 我 ,

“你没事吧，帕森斯小姐？”我说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ] — [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə]
“ and I congratulate you — but there is no excuse for you wanting to
“ 和 我 祝贺 你 — 但 那里 是 不 原谅 为了 你 想要 到
[gɪv] [ðæt] [skæmp][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈbləz] . ”
give that scamp a thousand dollars . ”
给 那 恶棍 一个 千 美元 . ”

“我祝贺你——但你没有任何理由想给那个无赖一千美元。”

“ [ðen] [aɪ][mʌst; məst][ɑːsk] [əˈnʌðə(r)] [ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ Then I must ask another favor of you , ” she said .
“ 然后 我 必须 问 其他 偏爱 的 你 , ” 她 说 .

“那么，我还要请你帮个忙，”她说。

“ [aɪ] [wɒnt] [ten] [men] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ðɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
“ I want ten men to go to work on the Sure Thing to - morrow .
“ 我 想 十 男人 到 去 到 工作 在 这 当然 事物 到 - 明天 .

“我希望明天有十个人去参与‘稳赚不赔’项目。”

” [æt; ət][maɪ] [rɪˈkwest] , [ˈhæri] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][men] [æt; ət] [wɜːk] [baɪ] [naɪn] [əˈklɑːk] ,
” At my request , Harry promised to have the men at work by nine o'clock ,
” 在 我的 要求 , 哈里 承诺 到 有 这 男人 在 工作 经过 九 点钟 ,

“应我的要求，哈里承诺九点前让工人们开始工作。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [raɪt] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ðɪ][blɑːsts][ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ] [waɪt] [sməʊk]
and as I write this I can hear the blasts and see the white smoke
和 作为 我 写 这 我 能 听到 这 爆炸 和 看 这 白色的 抽烟
[ˈpʌfɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [kleɪm] .
puffing from the Sure Thing claim .
抽气 从 这 当然 事物 宣称 .

就在我写下这些文字的时候，我还能听到爆炸声，看到“稳赚不赔”项目现场冒出的白烟。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [siː] [ˈhæri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] “ [ˈsɪlvə(r)] [kwiːn] ” [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][treɪl] .
Just now I see Harry and the “ Silver Queen ” coming down the trail .
只是 现在 我 看 哈里 和 这 “ 银 女王 ” 未来 向下 这 踪迹 .

刚才我看到哈利和“银皇后”号沿着小路走过来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈraɪdɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ; [ˈhæri] [ɪz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rɒk] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ;
They are riding this way ; Harry is holding a piece of rock in his left hand ;
他们 是 骑术 这 方式 ; 哈里 是 保持 一个 片 的 岩石 在 他的 左边 手 ;

他们正往这边走；哈利左手拿着一块石头；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [lʊk] [ˈveri] [ˈhæpi] .
they are talking about it , and they both look very happy .
他们 是 说 关于 它 , 和 他们 两个都 看 非常 快乐的 .

他们在谈论这件事，两人看起来都很高兴。

[aɪ] , [ˈverɪli] , [ðə; ðɪ] [səˈpraiziz] [ɑː(r); ə(r)] [səˈpraɪzɪŋ] ; [həʊp] [sprɪŋz] [ɪˈtɜːn(ə)l] .
Aye , verily , the surprises are surprising ; hope springs eternal .
是的 , 确实 , 这 惊喜 是 奇怪 ; 希望 弹簧 永恒 .

的确，惊喜总是令人意想不到；希望永存。

[gʊd] - [baɪ] ,
Good - by ,
好的 - 经过 ,

再见，

[siː ˈwaɪ] [ˈwɔːrmən] . [-]
Cy Warman . [101]
赛 沃曼 . [-]

赛·沃曼。[101]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˈhɑːfmən] [haʊs] ,
Hoffman House ,
霍夫曼 房子 ,

霍夫曼楼

[ŋjuː] [jɔːk] , [ˈeɪprəl] - , - - .
New York , April 27 , ' 92 .
新的 约克 , 四月 - , - - .

纽约，1992年4月27日。

[maɪ] [dɪə(r)] [siː ˈwaɪ] : — [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [ˈletə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdeɪzi] .
My Dear Cy : — Your last letter is a daisy .
我的 亲爱的 赛 : — 你的 最后的 信 是 一个 雏菊 .

亲爱的Cy：——你最后一封信就像一朵雏菊。

[ai] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈnɒv(ə)l] .
I read it with all the interest of a novel .
我 读 它 和 全部 这 兴趣 的 一个 小说 .

我像读小说一样饶有兴致地读完了它。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [kæmp] [kriːd] [mʌst; məst] [biː; bi] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] !
What a magic camp Creede must be , after all !
什么 一个 魔法 营 克里德 必须 是 , 后 全部 !

克里德营地果然是个神奇的地方！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈmænli] [ɪn] [ðəʊz] [ˌvidʒiˈlæntiz] [huː] [ˈhʌsl] [ˈkɛtʃəm] [aʊt] [ɒv; əv] [kæmp] [səʊ]
It was manly in those vigilantes who hustled Ketchum out of camp so
它 曾是 男子气概 在 那些 治安维持者 WHO 匆忙 凯彻姆 出去 的 营 所以
[ˌʌnˌserəˈməʊniəsli] [tuː; tə] [triːt] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [frend] ,
unceremoniously to treat our little friend ,
不体面地 到 对待 我们的 小的 朋友 ,

那些义警们如此粗暴地把凯彻姆从营地里赶出来救治我们的小朋友，真是男子气概十足。

[ˈpɒli] , [tuː; tə] [səʊ] [ˈdʒenərəsli]
Polly , to so generously
波莉 , 到 所以 慷慨地

波莉，如此慷慨

[ænd; ənd] [səʊ] [ˈdelɪkətli] — [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
and so delicately — but it is characteristic of the West .
和 所以 轻柔地 — 但 它 是 特征 的 这 西方 .

如此微妙——但这正是西方的特点。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][gɜ:l]['ɪz(ə)nt][ʃi:; ʃi] ? — [hɜ:(r); hə(r)] ['kwɪknəs] [ɒv; əv][wɪt][ɪn]

She	is	a	courageous	and	capable	girl	isn't	she	?	—	her	quickness	of	wit	in
她	是	一个	勇敢	和	有能力的	女孩	不是	她	?	—	她	速度	的	有	在

['dʒʌmpɪŋ] [ðæt]

jumping	that
跳	那

她真是个勇敢能干的女孩，不是吗？——她反应敏捷，一跃而起。

[ʃʊə(r)] [θɪŋ] [kleɪm] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'ti:] . [-]

Sure	Thing	claim	shows	it	.	[	102	]
当然	事物	宣称	演出	它	.	[	-	]

Sure Thing 的说法证明了这一点。[102]

[aɪm][glæd][ju:; jʊ][laɪk][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ai] [nju:] [ju:; jʊ] [wʊd] ,

I'm	glad	you	like	her	,	and	I	knew	you	would	,
我是	高兴的	你	喜欢	她	,	和	我	知道	你	会	,

我很高兴你喜欢她，我就知道你会喜欢。

[ɪf] [ju:; jʊ][gɒt][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] .

if	you	got	to	know	the	quick	and	courageous	spirit	that	is	in	her	.
如果	你	得到	到	知道	这	快的	和	勇敢	精神	那	是	在	她	.

如果你有机会了解她身上那种敏捷勇敢的精神。

[ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [weɪst] [ə; eɪ] [deɪ] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [spɪlt] [mɪlk] [wen] [hɜ:(r); hə(r)][pæp] ['bʌstɪd] [ænd; ənd][ɔ:l]

She	didn't	waste	a	day	crying	over	spilt	milk	when	her	pap	busted	and	all
她	没有	浪费	一个	天	哭泣	超过	洒了	牛奶	什么时候	她	帕普	被捕	和	全部

[ðə; ði] [i:z] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd][ædʒəleɪʃənz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mænz] ['dɔ:tə(r)]

the	ease	and	luxuries	and	adulations	that	surround	a	rich	man's	daughter
这	舒适	和	奢侈品	和	赞美	那	环绕	一个	富有的	男人的	女儿

['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [dju:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌn] ,

vanished	from	about	her	like	dew	before	the	sun	,
消失了	从	关于	她	喜欢	露	前	这	太阳	,

当她父亲去世，所有围绕着富家千金的安逸、奢华和赞美都像阳光下的露珠一样从她身边消失时，她并没有浪费一天时间为打翻的牛奶哭泣。

[bʌt; bət][dʒʌst] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['lɜ:nɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [ɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ]

but	just	jumped	in	and	went	to	learning	how	to	earn	her	own	living
但	只是	跳了起来	在	和	去	到	学习	如何	到	赚	她	自己的	活的

[ænd; ənd] [help] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

and	help	take	care	of	the	family	.
和	帮助	拿	关心	的	这	家庭	.

但她毅然投身其中，努力学习如何谋生并帮助照顾家庭。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][rəʊ'mæntɪk] , [ðəʊ] , [ɪf] [ðæt] [maɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['ri:əli] [pru:v] [ə; eɪ][bə'nænzə] !

Wouldn't	it	be	romantic	,	though	,	if	that	mine	should	really	prove	a	bonanza	!
不会	它	是	浪漫的	,	尽管	,	如果	那	矿	应该	真的	证明	一个	宝藏	!

不过，如果那座矿真的能带来丰厚的矿藏，那岂不是很浪漫吗！

— [ai][dɪ'kleə(r)][ai][get] [ɪk'saɪtɪd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

—	I	declare	I	get	excited	thinking	about	it	.
—	我	宣布	我	得到	兴奋的	思维	关于	它	.

—我一想到这件事就兴奋不已。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ,

I	suppose	there	is	actually	a	chance	that	it	may	,
我	认为	那里	是	实际上	一个	机会	那	它	可能	,

我想确实有可能如此。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [veɪn] — [ɔː(r)][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] — [æz; əz][ðə; ði] ['æməθɪst]

since	it	is	on	the	same	vein	—	or	is	supposed	to	be	—	as	the	Amethyst
自从	它	是	在	这	相同的	静脉	—	或者	是	据称	到	是	—	作为	这	紫晶

[maɪn] .

mine	.
矿	.

因为它与紫水晶矿位于同一矿脉上——或者说，应该是同一矿脉上。

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [tuː] [gʊd] !

Wouldn't	that	be	too	good	!
不会	那	是	也	好的	!

那岂不是太好了！

[haʊ] ['lʌki] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [wen] [ðæt] [dɪ'spætʃ]

How	lucky	that	she	happened	to	be	in	the	telegraph	office	when	that	dispatch
如何	幸运的	那	她	发生	到	是	在	这	电报	办公室	什么时候	那	派遣

[wɒz; wəz] [sent] !

was	sent	!
曾是	发送	!

她真幸运，当时正好在电报局，亲眼目睹了那份电报的发出！

[ænd; ənd][əʊ] , [-]

And	oh	,	[	103	]
和	哦	,	[	-	]

哦，[103]

[seɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] ,

say	,	you	and	Harry	,
说	,	你	和	哈里	,

比如说，你和哈利，

[eɪnt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['dændi] [spæn][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl][æz; əz] ['pɒli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] —

ain't	you	the	dandy	span	to	have	such	a	pretty	girl	as	Polly	in	your	care	—
不是	你	这	花花公子	跨度	到	有	这样的	一个	漂亮的	女孩	作为	波莉	在	你的	关心	—

[ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] [baɪ] [jɔːz] [kən'faɪdɪŋli] ,

and	put	there	by	yours	confidingly	,
和	放	那里	经过	你的	悄悄地	,

你真是个好人家，能照顾像波莉这么漂亮的女孩——而且还是你家人放心地把她送到你这儿的。

[dəʊnt] [fə'get] .

don't	forget	.
不	忘记	.

别忘了。

[nəʊ] , [dəʊnt][juː; jʊ][deə(r)] [fə'get] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] ['pɒli] [bʌt; bət]

No	,	don't	you	dare	forget	,	for	you	would	never	have	known	Polly	but
不	,	不	你	敢	忘记	,	为了	你	会	绝不	有	已知	波莉	但

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

for	me	,
为了	我	,

不，你千万别忘了，要不是我，你永远不会认识波莉。

[ænd; ənd] ['hæri] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒbəbli] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]

and	Harry	wouldn't	have	got	acquainted	with	her	probably	,	but	for
和	哈里	不会	有	得到	熟人	和	她	大概	,	但	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

如果不是你，哈利可能就不会认识她了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['æŋkəd] ,

It	**is**	**lucky**	**I**	**happened**	**to**	**know**	**your**	**heart**	**was**	**already**	**anchored**	**,**
它	是	幸运的	我	发生	到	知道	你的	心	曾是	已经	锚定	,

幸好我早就知道你的心早已有了归宿。

[ɔː(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [juː; jʊ] .

or	**I**	**should**	**never**	**have**	**introduced**	**you**	**.**
或者	我	应该	绝不	有	介绍	你	.

或者我当初就不该介绍你们认识。

[səʊ] ['hæri] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [dɪd][hiː; hi] , [wen] [juː; jʊ] ['ɪʃuːd] [jɔː(r); jə(r)]

So	**Harry**	**refused**	**to**	**fall**	**in**	**love**	**with**	**her**	**,**	**did**	**he**	**,**	**when**	**you**	**issued**	**your**
所以	哈里	拒绝	到	落下	在	爱	和	她	,	做过	他	,	什么时候	你	发布	你的

['ɔːdərs] ?

orders	**?**
订单	?

所以，在你下达命令的时候，哈利拒绝爱上她，是吗?

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['bʌgi] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz]

I'll	**bet**	**you**	**a**	**horse**	**and**	**buggy**	**he**	**will**	**fall**	**in**	**love**	**with**	**her**	**before**	**he**	**is**
患病的	赌注	你	一个	马	和	有缺陷的	他	将要	落下	在	爱	和	她	前	他	是

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['əʊldə] ,

a	**month**	**older**	**,**
一个	月	老	,

我敢打赌，他不到一个月就会爱上她。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [gɜːl] ,

unless	**he**	**is**	**in**	**love**	**with**	**some**	**other**	**girl**	**,**
除非	他	是	在	爱	和	一些	其他	女孩	,

除非他爱上了别的女孩，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《淘金者》和《银后》(The Prospector, and The Silver Queen)

[fɔː(r); fə(r)] ['pɒli] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [gˈɜːlz][ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .

for	Polly	is	one	of	the	most	interesting	girls	I	have	ever	seen	.
为了	波莉	是	一	的	这	最多	有趣的	女孩们	我	有	曾经	已见	.

波莉是我见过的最有趣的女孩之一。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['hæri] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][maɪ] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən]

I	don't	know	Harry	very	well	,	but	my	impressions	are	,	he	is	an
我	不	知道	哈里	非常	出色地	,	但	我的	印象	是	,	他	是	一个

[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][naɪs] ['feləʊ] .

unusually	nice	fellow	.
异常地	好的	同伴	.

我对哈里了解不多，但我的印象是，他是个非常友善的人。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][hɑːf][æz; əz] [-]

If	he	is	only	half	as	[	104	]
如果	他	是	仅有的	一半	作为	[	-	]

如果他只有一半[104]

['mænli] [ænd; ənd] [smɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊks] , [ai][ʃæl; ʃəl][pʊt][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð]

manly	and	smart	as	he	looks	,	I	shall	put	in	the	good	word	for	him	with
男子气概	和	聪明的	作为	他	看起来	,	我	将	放	在	这	好的	单词	为了	他	和

['pɒli] .

Polly	.
波莉	.

他看上去既有男子气概又很聪明，我会帮他向波莉说几句好话。

[ai][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ] [raɪt] , [ʃiː; ʃi] [laɪks] [hɪm] [ɔːl'redi] — [ænd; ənd] [laɪks] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ]

I	can	see	from	what	you	write	,	she	likes	him	already	—	and	likes	you	also
我	能	看	从	什么	你	写	,	她	点赞	他	已经	—	和	点赞	你	还

,

,

,

从你的文字中我可以看出，她已经喜欢上他了——而且也喜欢你。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [triːt] [juː; jʊ][bəuθ] [wɪð] [sʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] .

or	she	would	never	treat	you	both	with	such	confidence	.
或者	她	会	绝不	对待	你	两个都	和	这样的	信心	.

否则她绝不会如此自信地对待你们俩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːd] ['hæri] [ə; eɪ] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)] ['evə(r)][hiː; hi] ['kæptʃəz] [hɜː(r); hə(r)] — [juː; jʊ][bet][ʃiː; ʃi]

But	she	will	lead	Harry	a	dance	before	ever	he	captures	her	—	you	bet	she
但	她	将要	带领	哈里	一个	舞蹈	前	曾经	他	捕捉	她	—	你	赌注	她

[wɪl] — [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒ'ket] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪn] [spaɪt] ,

will	—	for	she	has	a	touch	of	the	coquette	in	her	nature	in	spite	,
将要	—	为了	她	有	一个	触碰	的	这	卖弄风情的人	在	她	自然	在	尽管如此	,

但她会在哈利俘获她之前先戏弄他一番——你肯定她会这么做——因为她天性中带着一丝轻佻的气质。

['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['lɔɪəl] [ɒv; əv] [hɑːts] .

also	,	of	the	warmest	and	most	loyal	of	hearts	.
还	,	的	这	最温暖	和	最多	忠诚	的	心	.

而且，他还拥有最热情、最忠诚的心。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [hɪm] [gʊd] ,

I	hope	he	will	fall	in	love	with	her	;	it	will	do	him	good	,
我	希望	他	将要	落下	在	爱	和	她	;	它	将要	做	他	好的	,

我希望他能爱上她；这对他是件好事。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['kɒmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

even	if	nothing	comes	of	it	.
甚至	如果	没有什么	来	的	它	.

即使最终什么结果也没有。

[ə; eɪ] ['feləʊ] [hu:z] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [nɒt] ['mɔ:bɪd] ,

A	fellow	whose	nature	is	not	morbid	,
一个	同伴	谁	自然	是	不是	病态的	,

一个天性并不病态的人，

[ɪz]['nevə(r)] ['eni] [ðə; ði] [wɜ:s] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [laɪk] ['pɒli] ,

is	never	any	the	worse	off	for	loving	a	good	little	girl	like	Polly	,
是	绝不	任何	这	更糟	离开	为了	爱	一个	好的	小的	女孩	喜欢	波莉	,

爱上像波莉这样善良的小女孩，并不会让他变得更糟。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [du:; də] [nɒt] [rɪ'sɪprəkeɪt] .

even	if	she	do	not	reciprocate	.
甚至	如果	她	做	不是	往复	.

即使她没有回应。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kɒst] [hɪm] [sʌm; səm] [peɪn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ˌaɪ 'ti:] [θru:] ,

It	may	cost	him	some	pain	,	but	he	will	live	it	through	,
它	可能	成本	他	一些	疼痛	,	但	他	将要	居住	它	通过	,

这或许会让他经历一些痛苦，但他会挺过去的。

[ænd; ənd][nəʊ] [mænz] ['neɪtʃə(r)]['evə(r)][ɪk'spændz][tu:; tə][ɪts] [fʊl] [kə'pæsəti] [tɪl] [ðə; ði]['fi:və(r)][ɒv; əv][æn; ən]

and	no	man's	nature	ever	expands	to	its	full	capacity	till	the	fever	of	an
和	不	男人的	自然	曾经	展开	到	它是	满的	容量	直到	这	发烧	的	一个

['ɒnɪst] ['pæʃ(ə)n] [gets] [-]

honest	passion	gets	[	105	]
诚实的	热情	获得	[	-	]

一个人的本性只有在真诚的激情达到热度时才能充分发挥出来[105]

['ɪntu:][hɪz; ɪz] [blʌd] — [bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] [ɪz] [jɔ:'self] , [si: 'waɪ] .

into	his	blood	—	but	you	know	how	that	is	yourself	,	Cy	.
进入	他的	血	—	但	你	知道	如何	那	是	你自己	,	赛	.

已经融入他的血液——但你自己也知道那是什么感觉，Cy。

[ai] [nju:] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['letə(r)] [keɪm] — [ðə; ði][beə(r)][fækt]

I	knew	about	her	jumping	the	mine	before	your	letter	came	—	the	bare	fact
我	知道	关于	她	跳	这	矿	前	你的	信	来了	—	这	裸	事实

['əʊnli] — [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [met] [p'ɑ:sənz] [hɪə(r)] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'i:][ə; eɪ]

only	—	for	I	have	met	Parsons	here	every	day	and	he	showed	me	a
仅有的	—	为了	我	有	遇见	帕森斯	这里	每一个	天	和	他	显示	我	一个

['saɪfə(r)] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['telɪŋ] [hɪm] .

cipher	dispatch	from	her	telling	him	.
密码	派遣	从	她	讲述	他	.

在你来信之前，我就知道她跳下矿井的事——只是知道这个事实而已——因为我每天都在这里见到帕森斯，他给我看了她告诉他的一份密文电报。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ʃi:; ʃi] [nju:] [hɪz; ɪz][əʊld]['saɪfə(r)][ænd; ənd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] .

It	seems	she	knew	his	old	cipher	and	used	it	.
它	似乎	她	知道	他的	老的	密码	和	用过的	它	.

看来她知道他以前的密码，并且用了它。

[hi:; hi] [trænz'leɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [plʌk] [ænd; ənd]

He	translated	it	to	me	in	the	greatest	admiration	of	her	pluck	and
他	翻译	它	到	我	在	这	最	钦佩	的	她	采摘	和

['kwɪknəs] .

quickness	.
速度	.

他满怀钦佩地将她的勇气和机敏翻译给我听。

['prɒbəbli] [ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['hædnt] [hæd; həd][ju:; jʊ] [tu:] ['feloʊz] [tu:; tə]

Probably	**she**	**never**	**would**	**have**	**done**	**it**	**if**	**she**	**hadn't**	**had**	**you**	**two**	**fellows**	**to**
大概	她	绝不	会	有	完毕	它	如果	她	之前没有	有	你	二	伙伴们	到

[stænd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] .

stand	**by**	**her**	**.**
站立	经过	她	.

如果没有你们两个在她身边支持她，她可能永远都不会这么做。

['bʊli] [bɔɪz] !

Bully	**boys**	**!**
欺负	男孩们	!

恶霸男孩!

[ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [ˌwʊdnt] [trʌst] [ju:; jʊ] .

I	**know**	**you**	**are**	**behaving**	**all**	**right**	**,**	**or**	**she**	**wouldn't**	**trust**	**you**	**.**
我	知道	你	是	行为	全部	正确的	,	或者	她	不会	相信	你	.

我知道你行为举止得体，否则她不会信任你。

[ju:; jʊ] [meɪ] [tel] ['hæri] [ɔ:l][ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [streɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)]

You	**may**	**tell**	**Harry**	**all**	**I**	**have**	**told**	**you**	**about**	**the**	**dreadful**	**straits**	**in**	**which**	**her**
你	可能	告诉	哈里	全部	我	有	讲述	你	关于	这	可怕	海峡	在	哪个	她

['fæməli][hæv; həv] [bi:n] ,

family	**have**	**been**	**,**
家庭	有	到过	,

你可以把我跟你说的关于她家人所处的可怕困境的一切都告诉哈里。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['pɜ:fɪktli] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [kri:d] .

so	**that**	**he**	**will**	**perfectly**	**understand**	**how**	**she**	**came**	**to**	**go**	**down**	**to**	**Creede**	**.**
所以	那	他	将要	完美	理解	如何	她	来了	到	去	向下	到	克里德	.

这样他就能完全理解她为什么会去克里德。

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hɪm] [θɪŋk] ['tʃi:pli] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ,

I	**wouldn't**	**have**	**him**	**think**	**cheaply**	**of**	**her**	**for**	**anything**	**,**
我	不会	有	他	思考	便宜	的	她	为了	任何事物	,

我绝不会让他因为任何事而轻视她。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [fɪkst] [ɪn][maɪ][maɪnd] [-]

for	**I**	**have**	**got**	**it**	**all**	**fixed**	**in**	**my**	**mind**	**[**	**106**	**]**
为了	我	有	得到	它	全部	固定的	在	我的	头脑	[	-	]

因为我的脑子里已经把一切都安排好了[106]

[ðæt] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][fɔ:l] [hed] ['əʊvə(r)] [hi:lz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

that	**he**	**is**	**to**	**fall**	**head**	**over**	**heels**	**in**	**love**	**with**	**her**	**.**
那	他	是	到	落下	头	超过	高跟鞋	在	爱	和	她	.

他将会无可救药地爱上她。

[ai][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] ,

I	**do**	**not**	**believe**	**she**	**has**	**had**	**a**	**serious**	**thought**	**of**	**any**	**other**	**fellow**	**,**
我	做	不是	相信	她	有	有	一个	严肃的	想法	的	任何	其他	同伴	,

[fɔ:(r); fə(r)] ,

for	**,**
为了	,

我不认为她认真考虑过其他男人，因为

[ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mɪs] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,

though	**as**	**a**	**young**	**Miss**	**she**	**was**	**quite**	**a**	**favorite**	**in**	**Chicago**	**,**
尽管	作为	一个	年轻的	错过	她	曾是	相当	一个	最喜欢的	在	芝加哥	,

虽然她年轻时在芝加哥很受欢迎，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi] [fɔːmd] ['eni] ['sɪəriəs] [ə'tætʃmənts] — ['eni] [ə'tætʃmənt] [ðæt] [wʊd] [stænd]

it 它 **is** 是 **not** 不是 **likely** 可能 **she** 她 **formed** 形成 **any** 任何 **serious** 严肃的 **attachments** 附件 **—** — **any** 任何 **attachment** 依恋 **that** 那 **would** 会 **stand** 站立

[ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [pˈɑːsənz] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [θriː]

the 这 **strain** 拉紧 **of** 的 **poverty** 贫困 **such** 这样的 **as** 作为 **the** 这 **Parsons** 帕森斯 **have** 有 **gone** 已消失 **through** 通过 **in** 在 **the** 这 **last** 最后的 **three** 三

[jˈiəz] .

years 年 **.** .

她不太可能与任何人建立起深厚的感情——任何能够经受住帕森斯一家在过去三年中所经历的贫困考验的感情。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ɪn]['denvə(r)] ,

Since 自从 **she** 她 **and** 和 **her** 她 **mother** 母亲 **have** 有 **been** 到过 **in** 在 **Denver** 丹佛 **,** ,

自从她和她母亲来到丹佛以来，

[ai] [nəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] [əˈkweɪntəns] [ænd; ənd][hæv; həv] [kept] ['praʊdli] [tuː; tə]

I 我 **know** 知道 **they** 他们 **have** 有 **refused** 拒绝 **to** 到 **make** 制作 **acquaintances** 熟人 **and** 和 **have** 有 **kept** 保留 **proudly** 自豪地 **to** 到

[ðəmˈselvz] .

themselves 他们自己 **.** .

我知道他们拒绝与人交往，并骄傲地保持着自己的独立性。

[səʊ][ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz][klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hæri] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['lʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

So 所以 **I** 我 **venture** 风险投资 **to** 到 **guess** 猜测 **the** 这 **field** 场地 **is** 是 **clear** 清除 **for** 为了 **Harry** 哈里 **if** 如果 **he** 他 **is** 是 **lucky** 幸运的 **enough** 足够的 **to** 到

['ɪntrəst] [hɜː(r); hə(r)] ,

interest 兴趣 **her** 她 **,** ,

所以我大胆猜测，如果哈里足够幸运能引起她的兴趣，那么他的追求之路将会一片坦途。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [seɪf] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm] .

and 和 **you** 你 **are** 是 **fairly** 相当 **safe** 安全的 **in** 在 **speaking** 请讲 **the** 这 **encouraging** 鼓励 **word** 单词 **to** 到 **him** 他 **.** .

你完全可以放心地对他说些鼓励的话。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][hɪm] [gʊd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['fiːvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

As 作为 **I** 我 **have** 有 **said** 说 **,** , **it** 它 **will** 将要 **do** 做 **him** 他 **good** 好的 **to** 到 **get** 得到 **the** 这 **fever** 发烧 **in** 在 **his** 他的 **blood** 血 **,** ,

正如我所说，让他发烧对他有好处。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] .

even 甚至 **if** 如果 **he** 他 **should** 应该 **fail** 失败 **.** .

即使他失败了。

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['pɒli] [ɪz] ['veri] [swɪft] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv]

Like 喜欢 **her** 她 **father** 父亲 **,** , **Polly** 波莉 **is** 是 **very** 非常 **swift** 迅速 **and** 和 **decisive** 决定性 **in** 在 **her** 她 **judgments** 判决 **of** 的

['piːp(ə)l] , [-]

people 人们 **,** , **[** [**107** [**]**]

和她的父亲一样，波莉对人的判断非常迅速果断。[107]

[ænd; ənd] ['veri] [self] - [rɪˈlaɪənt] .

and 和 **very** 非常 **self** 自己 **-** - **reliant** 依赖 **.** .

而且非常自立。

[ðə; ði][gɜːl][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

The	girl	has	always	been	in	love	with	her	father	,
这	女孩	有	总是	到过	在	爱	和	她	父亲	,

这个女孩一直深爱着她的父亲。

[ænd; ənd] [tɒm] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] .

and	Tom	has	always	treated	her	more	like	a	lover	than	a	father	.
和	汤姆	有	总是	治疗	她	更多的	喜欢	一个	情人	比	一个	父亲	.

汤姆一直以来都把她当作情人而不是父亲。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːfli] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][brægz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ['evri]

He	is	awfully	proud	of	her	,	and	he	brags	about	her	to	me	every
他	是	非常	自豪的	的	她	,	和	他	吹嘘	关于	她	到	我	每一个

[taɪm] [wiː; wi] [miːt] .

time	we	meet	.
时间	我们	见面	.

他非常以她为荣，每次见到我都会向我炫耀她。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] , [ˌnevəðə'les] , [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kæmp] ,

But	he	is	anxious	,	nevertheless	,	about	her	being	in	that	camp	,
但	他	是	焦虑的	,	尽管如此	,	关于	她	存在	在	那	营	,

但他仍然很担心她身处那个集中营。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][aɪ]['fænsi][hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ]

and	he	is	leaving	to	-	night	to	join	her	,	and	I	fancy	he	will	bring
和	他	是	离开	到	-	夜晚	到	加入	她	,	和	我	想要	他	将要	带来

[hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

her	away	.
她	离开	.

他今晚就要动身去和她会合，我觉得他会把她带走。

[juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi] [fiːlz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][bræg] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [plʌk]

You	may	know	how	anxious	he	feels	in	spite	of	all	his	brag	about	her	pluck
你	可能	知道	如何	焦虑的	他	感觉	在	尽管如此	的	全部	他的	吹牛	关于	她	采摘

[ænd; ənd] ['smɑːtnəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɜː'self] ,

and	smartness	and	her	ability	to	take	care	of	herself	,
和	聪明	和	她	能力	到	拿	关心	的	她自己	,

尽管他一直吹嘘她的勇气、聪明和自理能力，但你可能知道他内心有多么焦虑。

[wen] [hiː; hi][ə'bændən][ðə; ði]['aɪənz][hiː; hi][hæz; həz][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][hɪə(r)] ,

when	he	abandons	the	irons	he	has	in	the	fire	here	,
什么时候	他	放弃	这	熨斗	他	有	在	这	火	这里	,

当他放弃手头上正在做的事情时，

[tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

to	go	out	and	look	after	her	.
到	去	出去	和	看	后	她	.

出去照顾她。

[hiː; hi] [əd'maiəz] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['spɪrɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʌp'həuld][ˌaɪ 'tiː] ,

He	admires	the	business	spirit	in	her	and	upholds	it	,
他	钦佩	这	商业	精神	在	她	和	维护	它	,

他欣赏她的商业精神并予以支持。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][ɪz] [ə'freɪd] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌf] [pleɪs] [wɪl] [meɪk]

but	still	he	is	afraid	that	fighting	her	own	way	in	such	a	rough	place	will	make
但	仍然	他	是	害怕的	那	斗争	她	自己的	方式	在	这样的	一个	粗糙的	地方	将要	制作

[hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] [ˌʌn'lʌvli] .

her	coarse	and	unlovely	.
她	粗	和	不可爱	.

但他仍然担心，在这种艰苦的地方靠自己奋斗会让她变得粗俗不堪，不再可爱。

[tel] ['hæri] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [best] [fʊt] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [best] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [-]
Tell Harry to put his best foot forward and make his best impression on [108]
告诉 哈里 到 放 他的 最好的 脚 向前 和 制作 他的 最好的 印象 在 [-]

告诉哈利要拿出最好的一面，给[108]留下最好的印象。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [faɪnd] [hɪm] ['keərɪŋ] ['sɪəriəsli] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɒli] ,
the old man , if you find him caring seriously for Polly ,
这 老的 男人 , 如果 你 寻找 他 关怀 严重地 为了 波莉 ,

如果你发现那位老人真心关心波莉，

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['fænsi] [ɪn]
for she is likely to go a good deal according to her father's fancy in
为了 她 是 可能 到 去 一个 好的 交易 根据 到 她 父亲的 想要 在
[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['swi:thɑ:t] .
the matter of a sweetheart .
这 事情 的 一个 亲爱的 .

因为在选择恋人这件事上，她很可能会很大程度上顺从她父亲的喜好。

[ɪf] [hi:; hi] [gets] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [hɑ:t] , [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɒli] [ɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [wʌn] —
If he gets the old man's heart , the battle for Polly is more than half won —
如果 他 获得 这 老的 男人的 心 , 这 战斗 为了 波莉 是 更多的 比 一半 韩元 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

如果他能得到老人的心，那么赢得波莉的战斗就大功告成了——也就是说，

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ɔ:l'redi] [laɪks] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,
if she already likes him a little bit ,
如果 她 已经 点赞 他 一个 小的 少量 ,

如果她已经有点喜欢他了，

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [frɒm; frəm] [wɒt] [ju:; jʊ] [raɪt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] .
which I am pretty sure from what you write she does .
哪个 我 是 漂亮的 当然 从 什么 你 写 她 做 .

根据你的描述，我很确定她确实这么做了。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [bəuθ] [ju:; jʊ]
you will manage to let the old man know what a respectful admiration both you
你 将要 管理 到 让 这 老的 男人 知道 什么 一个 尊重 钦佩 两个都 你
[ænd; ənd] ['hæri] [hæv; həv] [hæd; həd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɒli] ,
and Harry have had for Polly ,
和 哈里 有 有 为了 波莉 ,

你会设法让那位老人知道你和哈里对波莉怀有多么尊敬和钦佩。

[ænd; ənd] [haʊ] , ['bi:ɪŋ] ['veri] ['bɪzi] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['rɑ:ðə(r)] [left] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] , ['mɪstə(r)]
and how , being very busy , you have rather left it to your friend , Mr
和 如何 , 存在 非常 忙碌的 , 你 有 相当 左边 它 到 你的 朋友 , 先生
. ['ɪŋglɪʃ] ,
. English ,
. 英语 ,

而且，由于您非常忙，所以就把这件事交给了您的朋友英格利希先生。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] ,
a young gentleman of good judgment and responsible character and all that ,
一个 年轻的 绅士 的 好的 判断 和 负责任的 特点 和 全部 那 ,

一位年轻有为、判断力强、品行端正的绅士，等等。

[tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi]

to	keep	an	eye	on	her	interests	and	make	himself	serviceable	in	case	she
到	保持	一个	眼睛	在	她	兴趣	和	制作	他自己	可用	在	案件	她

['niːdɪd] ['kaʊnsl] ,

needed	counsel	,
需要	法律顾问	,

时刻关注她的利益，并在她需要建议时随时提供帮助。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.	,	etc	.
ETC	.	,	ETC	.

等等等等。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] ,

But	above	all	,
但	多于	全部	,

但最重要的是，

[meɪk] [hɪm] [θɪŋk] — [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] — [ðæt] [hɪz; ɪz][gɜːl] ['hæznt] ['riːəli] ['niːdɪd] [ðə; ði]

make	him	think	—	both	you	and	Harry	—	that	his	girl	hasn't	really	needed	the
制作	他	思考	—	两个都	你	和	哈里	—	那	他的	女孩	还没有	真的	需要	这

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [-]

protection	of	either	of	[	109	]
保护	的	任何一个	的	[	-	]

让他（你和哈里）都觉得，他的女友其实并不需要你们俩的保护[109]

[juː; jʊ] , [bʌt; bət][hæz; həz]['pæd(ə)ld][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kə'nuː] [laɪk] [ə; eɪ] ['vetərən] .

you	,	but	has	paddled	her	own	canoe	like	a	veteran	.
你	,	但	有	划桨	她	自己的	独木舟	喜欢	一个	老将	.

你，但她像个老手一样独自划着独木舟。

[ðæt] [wɪl] [pliːz] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

That	will	please	him	more	than	anything	else	,
那	将要	请	他	更多的	比	任何事物	别的	,

那会让他比什么都高兴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɪrɪteɪt] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['nesəsəri]

and	it	would	irritate	his	pride	a	little	to	think	you	had	been	necessary
和	它	会	刺激	他的	自豪	一个	小的	到	思考	你	有	到过	必要的

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

想到你对她来说曾经是不可或缺的，这会让他有点恼火，伤了他的自尊心。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðɪs] ['prɒbəbli] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'raivz] ,

You	will	get	this	probably	before	he	arrives	,
你	将要	得到	这	大概	前	他	到达	,

你很可能在他到达之前收到这个。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [stɒp] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn]['denvə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [bɔɪ] ;

for	he	will	stop	half	a	day	in	Denver	to	see	his	wife	and	boy	;
为了	他	将要	停止	一半	一个	天	在	丹佛	到	看	他的	妻子	和	男生	;

因为他将在丹佛停留半天，去看望他的妻子和儿子；

[səʊ][biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][doʊnt] [ʃɒk] [hɪm] .

so	be	on	your	good	behavior	,	both	of	you	,	and	don't	shock	him	.
所以	是	在	你的	好的	行为	,	两个都	的	你	,	和	不	震惊	他	.

所以你们两个都要表现得好一点，不要吓到他。

[wɒt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][frɒm; frəm]['denvə(r)] — ['iːnez] , [ɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

What	you	tell	me	about	that	poor	girl	from	Denver	—	Inez	,	is	that	her
什么	你	告诉	我	关于	那	贫穷的	女孩	从	丹佛	—	伊内兹	,	是	那	她

[neɪm] ? — [ɪz] [dɪ'stresɪŋ] .

name	?	—	is	distressing	.
姓名	?	—	是	令人痛心	.

你跟我说起那个来自丹佛的可怜女孩——伊内兹，是这个名字吗？——真是令人难过。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['bliːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,

Her	first	bleaching	her	hair	and	then	cutting	it	off	,
她	第一的	漂	她	头发	和	然后	切割	它	离开	,

她先是漂白了头发，然后又把头发剪掉了。

[ʃəʊz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðə; ðiː] [kɔːs] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['fʊtsteps] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] .

shows	plainly	enough	the	course	her	young	footsteps	are	taking	.
演出	显然	足够的	这	课程	她	年轻的	脚步声	是	采取	.

这清楚地表明了她年轻的脚步正在走向何方。

[ðæt] [ʃɑːp] - [feɪst] , ['waɪəri]['lɪt(ə)l] [blɒnd] [ʃiː; ʃi] [tʃʌm] [wɪð] [hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [led][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]

That	sharp	-	faced	,	wiry	little	blonde	she	chums	with	has	no	doubt	led	her	into
那	锋利的	-	面对	,	细长的	小的	金发	她	朋友们	和	有	不	怀疑	引领	她	进入

['iːv(ə)l] [weɪz] .

evil	ways	.
邪恶的	方式	.

毫无疑问，她结交的那个长相尖锐、身材瘦削的金发小妞把她引入了邪恶的歧途。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kʌmpəni] [səʊ] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl][æz; əz][ə; eɪ][bæd] ['wʊmən] .

There	is	no	company	so	dangerous	for	a	girl	as	a	bad	woman	.
那里	是	不	公司	所以	危险的	为了	一个	女孩	作为	一个	坏的	女士	.

对女孩来说，最危险的莫过于一个坏女人。

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə'saɪd][ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [əd'vaɪz]

Couldn't	you	take	her	aside	and	give	her	a	talking	to	,	and	advise
不能	你	拿	她	旁边	和	给	她	一个	说	到	,	和	建议

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [-]

her	to	go	[	110	]
她	到	去	[	-	]

你能不能把她拉到一边，跟她谈谈，劝她离开[110]

[həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ?

home	to	her	family	?
家	到	她	家庭	?

回家和家人团聚?

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [dɑːns] - [hɔːlz] [sʌm; səm] [naɪt] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]

Take	her	up	to	one	of	the	dance	-	halls	some	night	,	and	show	her
拿	她	向上	到	一	的	这	舞蹈	-	大厅	一些	夜晚	,	和	展示	她

[ðə; ðiː][bɪə(r)] - [səʊkt] ,

the	beer	-	soaked	,
这	啤酒	-	浸泡过	,

找个晚上带她去舞厅，让她看看那些被啤酒浸透的舞厅。

['peɪntɪd] [hæg] [ðæt] [hɔːnt] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ðiː] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [ænd; ənd]

painted	hags	that	haunt	these	places	to	pick	up	the	means	of	a	wretched	and
绘	老巫婆	那	出没	这些	地方	到	挑选	向上	这	方法	的	一个	可怜	和

[prɪ'keərɪəs] [ɪg'zɪstəns] ,

precarious	existence	,
岌岌可危	存在	,

那些游荡在这些地方的彩绘老妪，是为了谋生而勉强糊口。

[ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɒn] .

and	let	her	know	that	is	where	she	will	bring	up	,	if	she	keeps	on	.
和	让	她	知道	那	是	在哪里	她	将要	带来	向上	,	如果	她	保持	在	.

让她知道，如果她继续这样下去，她最终会在那里提起这件事。

[bʌt; bət] [ai] [səˈpəʊz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [pɑːst] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] — [pɑːst] [ˈtɜːnɪŋ] [bæk] .

But	I	suppose	she	is	past	talking	to	—	past	turning	back	.
但	我	认为	她	是	过去的	说	到	—	过去的	转弯	后退	.

但我认为她已经无法再跟我说话了——也无法回头了。

[raɪt] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [njuːz] [əˈbaʊt] [ˈpɑːliz] [maɪn] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈtɜːnɪŋ] [aʊt] ,

Write	me	the	latest	news	about	Polly's	mine	and	how	it	is	turning	out	,
写	我	这	最新的	消息	关于	波莉的	矿	和	如何	它	是	转弯	出去	,

请告诉我波莉矿场的最新进展情况。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈhæri] [ænd; ənd] [ˈpɒli] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	how	Harry	and	Polly	are	making	it	.
和	如何	哈里	和	波莉	是	制作	它	.

以及哈利和波莉的生活状况。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] .

I	am	deeply	interested	.
我	是	深	感兴趣的	.

我对此非常感兴趣。

[jɔːz] ,

Yours	,
此致	,

此致，

[fɪts] - [mæk] .

Fitz	-	Mac	.
菲茨	-	苹果	.

菲茨-麦克。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[kriːd] , [ˈkəʊləʊ] . , [meɪ] [naɪn] , - .

Creede	,	Colo	.	,	May	9	,	1892	.
克里德	,	科洛	.	,	可能	9	,	-	.

科罗拉多州克里德，1892 年 5 月 9 日。

[dɪə(r)] [fɪts] : — [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sæd] [ˈstɔːri] [naʊ] .

Dear	Fitz	:	—	I	have	to	tell	you	a	sad	story	now	.
亲爱的	菲茨	:	—	我	有	到	告诉	你	一个	伤心	故事	现在	.

亲爱的菲茨：——我现在要告诉你一个悲伤的故事。

[lɑːst] [ˈsætədeɪ] [ai] [went] [tuː; tə] [ˈdenvə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [ˈentəd] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [ai]

Last	Saturday	I	went	to	Denver	,	and	as	I	entered	the	train	at	this	place	,	I
最后的	周六	我	去	到	丹佛	,	和	作为	我	进入	这	火车	在	这	地方	,	我

[-]

[	111	]
[	-	]

上周六我去了丹佛，当我在这个地方上了火车时，我[111]

[ˈnəʊtɪst] [sʌm; səm] [men] [ˈbrɪŋɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈvælɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

noticed	some	men	bringing	an	invalid	into	the	car	.
注意到	一些	男人	带来	一个	无效的	进入	这	车	.

注意到有几个男人把一个病人抬进了车里。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɑːskt] [ðə; ði]['pɔːtə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sɪk] [gɜːl][ɪn] “ ['ləʊə(r)] [tuː] ,

One	of	the	men	asked	the	porter	to	look	after	the	sick	girl	in	“	lower	two	,
一	的	这	男人	问	这	搬运工	到	看	后	这	生病的	女孩	在	“	降低	二	,

其中一名男子要求搬运工照顾“楼下二层”的生病女孩，

” [ænd; ənd][ai] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

”	and	I	gathered	from	that	that	she	was	alone	.
”	和	我	聚集	从	那	那	她	曾是	独自的	.

由此我推断，她是独自一人。

[ai][hæd; həd] ['sekʃ(ə)n] [θriː] ,

I	had	section	three	,
我	有	部分	三	,

我参加了第三部分，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] [aʊt] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] ['pɜːs(ə)n] [gruː]

and	as	soon	as	the	train	pulled	out	I	noticed	that	the	sick	person	grew
和	作为	很快	作为	这	火车	拉	出去	我	注意到	那	这	生病的	人	生长

['restləs] .

restless	.
不安	.

火车刚一开走，我就注意到病人变得焦躁不安。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [wen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl][ænd; ənd] [tɒs]

We	had	been	out	less	than	thirty	minutes	when	she	began	to	roll	and	toss
我们	有	到过	出去	较少的	比	三十	分钟	什么时候	她	开始	到	卷	和	折腾

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

我们出门不到半小时，她就开始翻来覆去地睡。

[ænd; ənd] [tɔːk] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [duː; də] [wen] [sɪk] [wɪð] ['maʊntən] ['fiːvə(r)] .

and	talk	as	people	do	when	sick	with	mountain	fever	.
和	讲话	作为	人们	做	什么时候	生病的	和	山	发烧	.

说话就像得了高原反应的人一样。

[wen] [ðə; ði][djʊ'ræŋgəʊ][kɑː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] , [wɒz; wəz] [swɪtʃt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [treɪn]

When	the	Durango	car	,	which	was	a	buffet	,	was	switched	to	our	train
什么时候	这	杜兰戈	车	,	哪个	曾是	一个	自助餐	,	曾是	切换	到	我们的	火车

[æt; ət][ˌælə'moʊsə] ,

at	Alamosa	,
在	阿拉莫萨	,

当原本是餐车的杜兰戈车厢在阿拉莫萨站被换到我们的列车上时，

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [bɜːθ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]

I	went	to	the	sick	berth	and	asked	the	sufferer	if	she	would	like	a	cup	of
我	去	到	这	生病的	泊位	和	问	这	患者	如果	她	会	喜欢	一个	杯子	的

[tiː] [ænd; ənd][sʌm; səm] [təʊst] .

tea	and	some	toast	.
茶	和	一些	吐司	.

我走到病号铺位，问病人是否想喝杯茶，吃点烤面包。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [tɔːk] [tuː; tə]

She	was	very	ill	,	but	she	seemed	glad	to	have	some	one	talk	to
她	曾是	非常	患病的	,	但	她	似乎	高兴的	到	有	一些	一	讲话	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她病得很重，但似乎很高兴有人和她说话。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] “ [jes] , ” ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)]

and	as	she	answered	“	yes	,	”	almost	in	a	whisper	,	she	turned	her
和	作为	她	回答	“	是的	,	”	几乎	在	一个	耳语	,	她	转向	她

[pɔː(r); pʊə(r)] , ['taɪəd] ,

poor	,	tired	,
贫穷的	,	疲劳的	,

当她几乎是耳语般地回答“是的”时，她转过身去，她可怜的、疲惫的，

['tɪəfl] [aɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] ['stɑːtɪd]

tearful	eyes	to	me	,	and	with	a	little	show	of	excitement	that	started
内牛满面	眼睛	到	我	,	和	和	一个	小的	展示	的	激动	那	开始

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒfɪŋ] , [spəʊk] [-]

her	coughing	,	spoke	[	112	]
她	咳嗽	,	辐	[	-	]

她含着泪看着我，激动得咳嗽起来，然后开口说话[112]

[maɪ] [neɪm] .

my	name	.
我的	姓名	.

我的名字。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːnez] [bɔɪd] .

It	was	Inez	Boyd	.
它	曾是	伊内兹	博伊德	.

是伊内兹·博伊德。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ,

I	should	not	have	known	her	,
我	应该	不是	有	已知	她	,

我本不该认识她。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bliːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] ,

but	I	had	seen	her	after	she	had	bleached	her	beautiful	hair	,
但	我	有	已见	她	后	她	有	漂白	她	美丽的	头发	,

但我见过她，那时她已经把漂亮的头发漂白了。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bɑːbə(r)] - [ʃɒp] .

and	later	when	she	was	in	the	barber	-	shop	.
和	之后	什么时候	她	曾是	在	这	理发师	-	店铺	.

后来，当她在理发店时。

[æz; əz][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv] ['sʌnset] , [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [deɪ] ,

As	the	gold	of	sunset	,	that	marked	the	end	of	a	beautiful	spring	day	,
作为	这	金子	的	日落	,	那	标记	这	结尾	的	一个	美丽的	春天	天	,

夕阳的金色落日，标志着美好春日的结束。

[ʃɒn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [feɪs] ,

shone	in	through	the	car	window	,	it	fell	upon	her	pale	face	,
闪耀	在	通过	这	车	窗户	,	它	跌倒	之上	她	苍白	脸	,

阳光透过车窗照射进来，落在她苍白的脸上。

[weə(r)] [ə; eɪ] [feɪnt] [flʌʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [tʃiːks] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)] [wɪ'ðɪn] ,

where	a	faint	flush	on	her	thin	cheeks	spoke	of	the	fever	within	,
在哪里	一个	头晕的	冲洗	在	她	薄的	脸颊	辐	的	这	发烧	之内	,

她瘦削的双颊泛起淡淡的红晕，透露出她正处于高烧之中。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf][wɒz; wəz][nɪə(r)] .

and	showed	that	the	end	of	a	life	was	near	.
和	显示	那	这	结尾	的	一个	生活	曾是	靠近	.

这表明生命的终点即将到来。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [təʊst] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]

She	took	a	swallow	or	two	of	the	tea	,	looked	at	the	toast	and	pushed	it
她	采取	一个	吞	或者	二	的	这	茶	,	看起来	在	这	吐司	和	推动	它

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

她喝了一两口茶，看了看烤面包，然后把它推开了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['nʌθɪŋ]

She	had	been	ill	for	a	week	,	she	said	,	and	had	eaten	nothing
她	有	到过	患病的	为了	一个	星期	,	她	说	,	和	有	吃	没有什么

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

for	two	days	.
为了	二	天	.

她说她已经病了一个星期，而且两天没吃东西了。

[ai][dɪd] [wɒt] ['lɪt(ə)l][ai][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmfət] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [seɪ]

I	did	what	little	I	could	for	her	comfort	,	and	when	I	went	to	say
我	做过	什么	小的	我	可以	为了	她	舒适	,	和	什么时候	我	去	到	说

[gʊd] - [naɪt] ,

good	-	night	,
好的	-	夜晚	,

我尽我所能让她舒服些，当我准备道晚安时，

[ʃiː; ʃi] [held] [maɪ][hænd] ; [ðə; ði] [tɪəz] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [-]

she	held	my	hand	;	the	tears	,	one	after	another	,	came	from	the	[	113	]
她	握住	我的	手	;	这	眼泪	,	一	后	其他	,	来了	从	这	[	-	]

她握着我的手；泪水一滴接一滴地从[113]

[diːp] , [dɑːk] [aɪz] , [fel] [ə'krɒs] [ðə; ði] [peɪl] [tʃiːks] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːstli]

deep	,	dark	eyes	,	fell	across	the	pale	cheeks	,	and	were	lost	in	the	ghastly
深的	,	黑暗的	眼睛	,	跌倒	穿过	这	苍白	脸颊	,	和	是	丢失的	在	这	阴森

['jeləʊ] [heə(r)] .

yellow	hair	.
黄色的	头发	.

深邃的黑眼睛垂落在苍白的脸颊上，消失在惨黄色的头发里。

“ [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [wiːp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [deθ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Don't	think	I	weep	because	I	am	afraid	of	death	,	”	she	said	.
“	不	思考	我	哭泣	因为	我	是	害怕的	的	死亡	,	”	她	说	.

“别以为我哭泣是因为害怕死亡，”她说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] [naʊ] , [ðæt] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,

“	I	am	so	glad	now	,	that	I	know	that	it's	all	over	,
“	我	是	所以	高兴的	现在	,	那	我	知道	那	它是	全部	超过	,

“我现在非常高兴，因为我知道一切都结束了。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .

but	I	am	sorry	for	mamma	;	it	will	kill	her	.
但	我	是	对不起	为了	妈妈	;	它	将要	杀	她	.

但我很同情妈妈，这会要了她的命。

” [ai] [ɑːskt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] [ə'dres] [ɪn]['denvə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə]

”	I	asked	,	and	she	gave	me	her	address	in	Denver	,	and	I	promised	to
”	我	问	,	和	她	给予	我	她	地址	在	丹佛	,	和	我	承诺	到

[kɔːl] .

call	.
称呼	.

“我问了，她给了我她在丹佛的地址，我答应会给她打电话。”

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːld]

When	the	train	stopped	at	the	gate	of	the	beautiful	city	,	she	had	called
什么时候	这	火车	停止	在	这	门	的	这	美丽的	城市	,	她	有	称为

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

her	home	,
她	家	,

当火车停在她称之为家的那座美丽城市的门口时，

[sʌm; səm] [men] [keɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] [tʃeə(r)] ,

some	men	came	with	an	invalid	chair	,
一些	男人	来了	和	一个	无效的	椅子	,

有些人搬来了残疾人专用椅，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [aɪ] ['hʌrɪd] [ɒn] [tuː; tə] [maɪ]

and	when	I	saw	them	take	her	to	a	carriage	I	hurried	on	to	my
和	什么时候	我	锯	他们	拿	她	到	一个	运输	我	慌忙	在	到	我的

[həʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

当我看到他们把她带上马车时，我赶紧赶回了我的酒店。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [ɑːsk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] .

That	afternoon	I	called	to	ask	after	the	girl	.
那	下午	我	称为	到	问	后	这	女孩	.

那天下午我打电话询问那个女孩的情况。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] ,

The	windows	were	open	,
这	视窗	是	打开	,

窗户开着。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [baʊd] [hedz] .

and	I	could	see	a	few	people	standing	about	the	room	with	bowed	heads	.
和	我	可以	看	一个	很少	人们	常设	关于	这	房间	和	鞠躬	头部	.

我看到房间里有几个人低着头站着。

['dɑːktər; draɪv] . [oʊ'kɑːnər] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [-]

Dr	.	O'Connor	came	down	the	little	[	114	]
博士	.	奥康纳	来了	向下	这	小的	[	-	]

奥康纳博士走下小[114]

[wɔːk] [ðæt] [leɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [niːt] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

walk	that	lay	from	the	door	of	a	neat	cottage	to	the	street	,	and	without
走	那	躺	从	这	门	的	一个	整洁的	小屋	到	这	街道	,	和	没有

['rekəgnaɪzɪŋ] [ˌem 'iː] ,

recognizing	me	,
识别	我	,

从整洁的小屋门口到街道的那条路，她没有认出我，

[kləʊzd] [ðə; ði] [geɪt] ['sɒftli] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] .

closed	the	gate	softly	,	turned	his	back	to	me	and	hurried	away	.
关闭	这	门	轻轻	,	转向	他的	后退	到	我	和	慌忙	离开	.

他轻轻地关上大门，背对着我，匆匆离开了。

['iːnez] [bɔɪd] [wɒz; wəz] [ded] .

Inez	Boyd	was	dead	.
伊内兹	博伊德	曾是	死的	.

伊内兹·博伊德去世了。

[gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] , [hæd; həd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][laɪf]

God	**in**	**His**	**mercy**	**,**	**had**	**called**	**her**	**away**	**to**	**save**	**her**	**from**	**a**	**life**
上帝	在	他的	怜悯	,	有	称为	她	离开	到	节省	她	从	一个	生活

[ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,

of	**sorrow**	**,**
的	悲哀	,

上帝出于怜悯，将她召回，使她脱离痛苦的生活。

[sɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

sin	**and**	**shame**	**,**	**and**	**He**	**called**	**her**	**just**	**in**	**time**	**.**
罪	和	耻辱	,	和	他	称为	她	只是	在	时间	.

罪孽和羞耻，祂及时呼唤了她。

[ɪn][ðə; ðɪ] “ [tuː] ['vɔɪsɪz] , ” ['tenɪsən] [sez] :

In	**the**	**“**	**Two**	**Voices**	**,**	**”**	**Tennyson**	**says**	**:**
在	这	“	二	声音	,	”	丁尼生	说道	:

在《两种声音》中，丁尼生写道：

“ [wɒt'evə(r)] ['kreɪzi] ['sɒrəʊ] [seθ] ,

“	**Whatever**	**crazy**	**sorrow**	**saith**	**,**
”	任何	疯狂的	悲哀	赛斯说	,

“无论疯狂的悲伤如何诉说，

[nəʊ][laɪf] [ðæt] [bri:ð] [wɪð] ['hjuːmən] [breθ]

No	**life**	**that**	**breathes**	**with**	**human**	**breath**
不	生活	那	呼吸	和	人类	气息

没有生命会像人类一样呼吸

[hæz; həz]['evə(r)]['truːli] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .

Has	**ever**	**truly**	**longed**	**for**	**death**	**.**
有	曾经	真的	渴望	为了	死亡	.

是否曾真正渴望过死亡?

” [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**I**	**don't**	**believe**	**it**	**.**
”	我	不	相信	它	.

我不相信。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [ɪn] [laɪf] — [ɪn][sʌm; səm][laɪvz; lɪvz] , [æt; ət] [liːst] — [wen] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]

There	**are**	**times**	**in**	**life**	**—**	**in**	**some**	**lives**	**,**	**at**	**least**	**—**	**when**	**nothing**	**is**	**more**
那里	是	时代	在	生活	—	在	一些	生活	,	在	至少	—	什么时候	没有什么	是	更多的

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən] [deθ] .

desirable	**than**	**death**	**.**
理想	比	死亡	.

人生中总有那么一些时刻——至少对某些人来说是这样——没有什么比死亡更令人向往的了。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[kriːd] , ['kəʊləʊ] . , [meɪ] - , - .

Creede	**,**	**Colo**	**.**	**,**	**May**	**13**	**,**	**1892**	**.**
克里德	,	科洛	.	,	可能	-	,	-	.

科罗拉多州克里德，1892 年 5 月 13 日。

[maɪ][dɪə(r)] [fɪts] : — [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['krɒnɪk(ə)l] [ɪz] ['duːɪŋ] .

My	**Dear**	**Fitz**	**:**	**—**	**You**	**ask**	**me**	**how**	**the**	**Chronicle**	**is**	**doing**	**.**
我的	亲爱的	菲茨	:	—	你	问	我	如何	这	编年史	是	正在做	.

亲爱的菲茨：——你问我《纪事报》的情况如何。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈduːɪŋ] [-]
It **is** **doing** **[** **115** **]**
它 是 正在做 [-]

它正在做[115]

[ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈedɪtə(r)] .
better **than** **the** **editor** **.**
更好的 比 这 编辑 .

比编辑好。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈdʊsɪŋ] [ɪkˈspensɪz] [ɒn] [ˈevri] [hænd] , [bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [steɪt] [lænd] [seɪl] ,
I **have** **been** **reducing** **expenses** **on** **every** **hand** **,** **but** **since** **the** **state** **land** **sale** **,**
我 有 到过 减少 开支 在 每一个 手 , 但 自从 这 状态 土地 销售 ,

我一直在各个方面削减开支，但自从州属土地出售以来，

[ðə; ði] [buːm] [hæz; həz] [kəˈlæpst] , [səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
the **boom** **has** **collapsed** **,** **so** **that** **from** **one** **hundred** **dollars** **a** **week** **,**
这 繁荣 有 倒塌 , 所以 那 从 一 百 美元 一个 星期 ,

繁荣时期已经结束，所以从每周一百美元，

[wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi] [luːz] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] [wiːk] ,
we **have** **got** **up** **to** **where** **we** **lose** **three** **hundred** **a** **week** **,**
我们 有 得到 向上 到 在哪里 我们 失去 三 百 一个 星期 ,

我们现在每周亏损三百美元，

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈprɒspekt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪnˈkriːs] .
with **a** **good** **prospect** **for** **an** **increase** **.**
和 一个 好的 前景 为了 一个 增加 .

有良好的增长前景。

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] [hæz; həz] [grəʊn] [səʊ] [greɪt] , [ðæt] [ai] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkænzəs] [fɑːm] ,
The **responsibility** **has** **grown** **so** **great** **,** **that** **I** **begin** **to** **feel** **like** **a** **Kansas** **farm** **,**
这 责任 有 生长 所以 伟大的 , 那 我 开始 到 感觉 喜欢 一个 堪萨斯州 农场 ,

责任越来越重，我感觉自己就像堪萨斯州的农场主一样。

[ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [beə(r)] [ʌp] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmɔːgɪdʒ] .
struggling **to** **bear** **up** **under** **a** **second** **mortgage** **.**
挣扎 到 熊 向上 在下面 一个 第二 抵押 .

难以承受第二笔抵押贷款的负担。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪˈlektɪd] [əˈsɪstənt] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] , [ˈʌmpaiə] [ə; eɪ]
I **have** **been** **elected** **assistant** **superintendent** **of** **the** **Sunday** **-** **school** **,** **umpired** **a**
我 有 到过 当选 助手 校长 的 这 星期日 - 学校 , 裁判 一个
[praɪz] - [faɪt] ,
prize **-** **fight** **,**
奖 - 斗争 ,

我当选为主日学校助理校长，还当过拳击比赛的裁判。

[biːn] [taɪm] - [ˈkiːpə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] ,
been **time** **-** **keeper** **at** **a** **ball** **game** **,**
到过 时间 - 守门员 在 一个 球 游戏 ,

担任球赛计时员

[hæv; həv] [biːn] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈkaʊns(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæd] [lændz] [baɪ] [æn; ən]
have **been** **elected** **to** **the** **common** **council** **from** **the** **Bad** **Lands** **by** **an**
有 到过 当选 到 这 常见的 理事会 从 这 坏的 土地 经过 一个
[ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [vəʊt] ,
overwhelming **vote** **,**
压倒 投票 ,

他们以压倒性优势当选为来自荒地地区的市议员。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nəʊ]['sæləri][æz; əz]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] .

but	I	have	received	no	salary	as	editor	of	the	Chronicle	.
但	我	有	已收到	不	薪水	作为	编辑	的	这	编年史	.

但我作为《纪事报》的编辑并没有领取任何薪水。

['teɪbə(r)][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [nəʊt] , [ænd; ənd] ['pəːpitreit] [sʌm; səm][mɔː(r)]['pəʊətri] :

Tabor	has	written	another	note	,	and	perpetrated	some	more	poetry	:
塔博尔	有	书面	其他	笔记	,	和	实施	一些	更多的	诗	:

塔博尔又写了一张便条，还创作了一些诗歌：

“ [ə'mʌŋ] [ðiːz] [rəʊz] - [bɪ'dʒuːəld] [hɪlz]

“	Among	these	rose	-	bejeweled	hills
“	之中	这些	玫瑰	-	镶满珠宝的	丘陵

“在这些玫瑰点缀的山丘之间”

[weə(r)] [bluːm] [ðə; ði]['feəɹəst] ['flaʊəz] [-]

Where	bloom	the	fairest	flowers	[	116	]
在哪里	盛开	这	最公平	花朵	[	-	]

哪里盛开着最美的花朵[116]

[weə(r)] [ðə; ði]['ekəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] [mɪlz]

Where	the	echo	from	the	mines	and	mills
在哪里	这	回声	从	这	矿井	和	磨坊

矿井和工厂的回声在哪里

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [veɪl] [wɪð] ['mjuːzɪk] [fɪlz] ,

This	little	vale	with	music	fills	,
这	小的	谷	和	音乐	填充	,

这个充满音乐的小山谷，

[wiː; wi] [spent] [laɪfs] ['glædɪst] ['aʊəz] .

We	spent	life's	gladdest	hours	.
我们	花费	生活的	最高兴	小时	.

我们度过了人生中最快乐的时光。

“ [ænd; ənd] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['lɪmpɪd] [striːm]

“	And	still	within	this	limpid	stream
“	和	仍然	之内	这	清澈的	溪流

“而在这清澈的溪流中，依然如此。”

[weə(r)] [spɔːts] [ðə; ði] ['spekld] [traʊt] ,

Where	sports	the	speckled	trout	,
在哪里	运动的	这	斑驳的	鳟鱼	,

斑点鳟鱼在哪里出没?

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪrəd] [feɪs] [dʌθ] [gləʊ] [ænd; ənd] [gliːm] ;

Her	mirrored	face	doth	glow	and	gleam	;
她	镜像	脸	确实	辉光	和	闪耀	;

她那如镜般的脸庞闪耀着光芒;

- [twɒz] [hɪə(r)][ai] ['græpl] ['lʌvz] [jʌŋ] [driːm] —

'	Twas	here	I	grappled	love's	young	dream	—
-	那是	这里	我	缠斗	爱的	年轻的	梦	—

正是在这里，我抓住了爱情的青春梦想——

[ænd; ənd][hɪə(r)][maɪ] [lait] [went] [aʊt] .

And	here	my	light	went	out	.
和	这里	我的	光	去	出去	.

我的灯突然灭了。

” ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] ['sɪgəret] ?

”	Isn't	that	enough	to	drive	a	young	woman	to	cigarettes	?
”	不是	那	足够的	到	驾驶	一个	年轻的	女士	到	香烟	?

“难道这还不足以让一个年轻女子去抽烟吗？”

[sʌm; səm][g'ɜ:lz][ˌaɪ 'ti:] [mait] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevə(r)] [dɪ'stɜ:b] ['pɒli] [p'ɑ:sənz] .

Some	girls	it	might	,	but	it	will	never	disturb	Polly	Parsons	.
一些	女孩们	它	可能	,	但	它	将要	绝不	打扰	波莉	帕森斯	.

有些女孩可能会这样，但这永远不会困扰波莉·帕森斯。

[ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['hæri] [æz; əz][ai][du:; də] ,

If	I	did	not	know	Harry	as	I	do	,
如果	我	做过	不是	知道	哈里	作为	我	做	,

如果我不像现在这样了解哈利，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [lʌv] [mɪs] [p'ɑ:sənz] ['veri] ['ræpɪdli] , [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]

I	should	say	he	was	learning	to	love	Miss	Parsons	very	rapidly	,	now	that	she	is
我	应该	说	他	曾是	学习	到	爱	错过	帕森斯	非常	快速	,	现在	那	她	是

[rɪtʃ] ,

rich	,
富有的	,

应该说，他很快就爱上了帕森斯小姐，因为她现在很有钱了。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt][du:; də][hɪm] [ðæt] [ɪn'dʒʌstɪs] .

but	I	will	not	do	him	that	injustice	.
但	我	将要	不是	做	他	那	不公正	.

但我不会那样对他不公。

[hi:; hi][hæz; həz] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ə'lɒŋ] ,

He	has	loved	her	all	along	,
他	有	喜爱	她	全部	沿着	,

他一直都爱着她。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪz] [wɒt] [meɪks] [hɪm] ['restləs] [naʊ] .

but	the	prospect	of	losing	her	is	what	makes	him	restless	now	.
但	这	前景	的	输	她	是	什么	制作	他	不安	现在	.

但失去她的可能性让他现在焦躁不安。

[men] [hu:] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv] ,

Men	who	have	lived	as	long	as	you	and	I	have	,
男人	WHO	有	居住地	作为	长的	作为	你	和	我	有	,

和我们一样长寿的人，

[nəʊ] [haʊ] [hɑ:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][raɪd][baɪ] [-]

know	how	hard	it	is	to	ride	by	[	117	]
知道	如何	难的	它	是	到	骑	经过	[	-	]

知道骑行有多难[117]

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] ['əʊvə(r)] [ði:z] [grænd] ['maʊntənz] [ɒn][ə; eɪ] [meɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,

the	side	of	a	beautiful	woman	over	these	grand	mountains	on	a	May	morning	,
这	边	的	一个	美丽的	女士	超过	这些	盛大	山脉	在	一个	可能	早晨	,

五月的一个清晨，一位美丽女子侧身倚靠在雄伟的群山之上。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;

without	making	love	to	her	;
没有	制作	爱	到	她	;

没有和她发生性关系；

[wen] [ðə; ði] ['restləs] [hænd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

When	the	restless	hand	of	Nature
什么时候	这	不安	手	的	自然

当大自然那不安分的手伸向天空

['ri:tʃɪz] [aʊt][tu:; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [si:n] ,

Reaches	out	to	shift	the	scene	,
到达	出去	到	转移	这	场景	,

伸出手来改变局面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊks] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wɔːbl] [ɪn][ðə; ði] [del] ;

And	the	brooks	begin	to	warble	in	the	dell	;
和	这	布鲁克斯	开始	到	颤声	在	这	戴尔	;

山谷里的溪流开始潺潺流淌;

[wen] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] ['flʌfi]

When	the	waking	fields	are	fluffy
什么时候	这	醒来	字段	是	蓬松的

当醒来的田野蓬松柔软时

[ænd; ənd][ðə; ði] ['medəʊ] - [lændz][ɑː(r); ə(r)] [griːn] ,

And	the	meadow	-	lands	are	green	,
和	这	草地	-	土地	是	绿色的	,

草地是绿色的,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tæslz] [ɒn][ðə; ði] [triːz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [swel] .

And	the	tassels	on	the	trees	begin	to	swell	.
和	这	流苏	在	这	树木	开始	到	膨胀	.

树上的穗子开始膨胀。

[ɑː] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [ðæt] [traɪ] [menz] [hɑːts] ; [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ['hæri] , [hiː; hi][ɪz][səʊ]['tɪmɪd] ;

Ah	,	these	are	times	that	try	men's	hearts	;	but	poor	Harry	,	he	is	so	timid	;
啊	,	这些	是	时代	那	尝试	男士	心	;	但	贫穷的	哈里	,	他	是	所以	胆小	;

啊,这是考验人心的时刻;可怜的哈利,他太胆小了;

[waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] .

why	I	should	have	called	her	down	a	month	ago	,	if	I	had	his	hand	.
为什么	我	应该	有	称为	她	向下	一个	月	前	,	如果	我	有	他的	手	.

如果我能得到他的支持,我为什么一个月前就应该叫她下来呢?

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] ['ɒnɪst] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['riːəli] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

She	is	too	honest	to	encourage	him	if	she	doesn't	really	care	for	him	,	but	she
她	是	也	诚实的	到	鼓励	他	如果	她	不	真的	关心	为了	他	,	但	她

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

她太诚实了,如果她真的不在乎他,就不会鼓励他,但她必须这样做。

[ʃiː; ʃi][kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlməʊst][æn; ən][aɪ'diːəl] [jʌŋ] [mæn] .

she	can't	help	it	,	he	is	almost	an	ideal	young	man	.
她	不能	帮助	它	,	他	是	几乎	一个	理想的	年轻的	男人	.

她情不自禁地觉得,他几乎是完美的年轻男子。

['meɪbi] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [fɔːls] [daʊn] ;

Maybe	that	is	where	he	falls	down	;
或许	那	是	在哪里	他	瀑布	向下	;

也许这就是他失败的地方;

[aɪv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [tuː] [naɪs] , [ɪz]['nevə(r)]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .

I've	heard	it	said	that	a	man	who	is	too	nice	,	is	never	popular	with	the	ladies	.
我已经	听到	它	说	那	一个	男人	WHO	是	也	好的	,	是	绝不	受欢迎的	和	这	女士们	.

我曾听人说过,一个男人如果太好,就不会受女士欢迎。

[pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrɪŋ] [-]

Perhaps	that	is	why	you	and	I	are	pouring	[	118	]
也许	那	是	为什么	你	和	我	是	浇注	[	-	]

也许这就是你我倾倒的原因[118]

['aʊə(r)] [əʊn] ['kɒfi] [tuː; tə] - [deɪ] .

our	own	coffee	to	-	day	.
我们的	自己的	咖啡	到	-	天	.

今天我们喝的是自家的咖啡。

['swɪnˌbɜːrn] [sez] —
Swinburne says —
斯威本 说道 —

斯温伯恩说——

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪtənəs] [ɪn] [θɪŋz] [tuː] [swiːt] .
“ There is a bitterness in things too sweet .
” 那里 是 一个 苦味 在 事物 也 甜的 .

太甜的东西总会有苦涩。

” ['pɑːliz] ['fɑːðə(r)][ɪz][hɪə(r)] .
” Polly's father is here .
” 波莉的 父亲 是 这里 .

“波莉的父亲来了。”

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['kæpɪtəlɪst] [wɪð] [hɪm] ,
He brought a Chicago capitalist with him ,
他 带来 一个 芝加哥 资本家 和 他 ,

他带来了一位芝加哥资本家，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [səʊld][fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
and the Sure Thing has been sold for sixty - one thousand dollars .
和 这 当然 事物 有 到过 卖 为了 六十 - 一 千 美元 .

《稳操胜券》以六万一千美元的价格售出。

[aɪ][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [seɪl] ,
I was sorry to learn of the sale ,
我 曾是 对不起 到 学习 的 这 销售 ,

得知出售的消息，我感到很遗憾。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][kæmp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd] [rer]
for it will take away from the camp one of the richest and rarest
['flaʊəz] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [ɛd'ɔːnd] [ðiːz] [hɪlz] .
flowers that has ever adorned these hills .
为了 它 将要 拿 离开 从 这 营 一 的 这 最富有的 和 最稀有
花朵 那 有 曾经 装饰 这些 丘陵 .

因为它将使营地失去一种曾经装点过这些山丘的最美丽、最稀有的花朵。

[sɪns] [ðə; ðiː] [greɪt] ['faɪə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ðiː][tɔː'təʊnɪ] ,
Since the great fire , we have all moved to the Tortoni ,
自从 这 伟大的 火 , 我们 有 全部 已搬 到 这 托尔托尼 ,

自从那场大火之后，我们都搬到了托尔托尼。

[ɒn][ðə; ðiː]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː][bæd] [lændz] .
on the border of the Bad Lands .
在 这 边界 的 这 坏的 土地 .

在荒地边缘。

[ðə; ðiː]['pɑːlə(r)][ɪz] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] [wen] ['hæri] [ænd; ənd][ðə; ðiː] “ ['sɪlvə(r)] [kwiːn] ,
The parlor is very small , and last night when Harry and the “ Silver Queen ,
这 客厅 是 非常 小的 , 和 最后的 夜晚 什么时候 哈里 和 这 “ 银 女王 ,

客厅很小，昨晚哈利和“银皇后”

” [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] , [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [waɪl] [aɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['riːdɪŋ]
” as we call her now , were talking while I pretended to be reading
” 作为 我们 称呼 她 现在 , 是 说 尽管 我 假装 到 是 阅读
[ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ,
a newspaper ,
一个 报纸 ,

“我们现在都这么称呼她，”我们一边聊天，一边我假装在看报纸。

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['hɪərɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [sed] .

I	could	not	help	hearing	some	of	the	things	they	said	.
我	可以	不是	帮助	听力	一些	的	这	事物	他们	说	.

我无意中听到了他们说的一些话。

['hæri] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fəʊtəgrɑːf] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

Harry	wanted	her	photograph	,	but	she	would	not	give	it	.
哈里	通缉	她	照片	,	但	她	会	不是	给	它	.

哈利想要她的照片，但她不肯给。

[ʃiː; ʃi] [sed] [-]

She	said	[	119	]
她	说	[	-	]

她说[119]

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [jʌŋ] [men] , ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .

she	never	gave	her	pictures	to	young	men	,	under	any	circumstances	.
她	绝不	给予	她	图片	到	年轻的	男人	,	在下面	任何	情况	.

她在任何情况下都不会把自己的照片给年轻男子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)] ['fəʊtəʊ] ,

When	she	found	a	young	man	with	whom	she	could	trust	her	photo	,
什么时候	她	成立	一个	年轻的	男人	和	谁	她	可以	相信	她	照片	,

当她找到一个可以信任并愿意把照片交给他的年轻男子时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

she	said	she	would	give	him	the	original	.
她	说	她	会	给	他	这	原来的	.

她说她会把原件给他。

['hæri] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɒftli] [ðen] ; [ai] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

Harry	said	something	very	softly	then	;	I	did	not	hear	what	it	was	,
哈里	说	某物	非常	轻轻	然后	;	我	做过	不是	听到	什么	它	曾是	,

哈利当时轻声说了些什么，我没听清。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] ['veri] ['pleɪnli] , ['veri] ['sɪəriəsli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let] [hɪm] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [left] .

but	she	said	very	plainly	,	very	seriously	,	that	she	would	let	him	know	before	she	left	.
但	她	说	非常	显然	,	非常	严重地	,	那	她	会	让	他	知道	前	她	左边	.

但她非常坦率、非常严肃地表示，她会在离开前告诉他。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?

“	And	you	go	to	-	morrow	?
“	和	你	去	到	-	明天	?

“你明天去吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [-]

”	he	asked	,	[	120	]
”	他	问	,	[	-	]

“他问道，[120]

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	it	seemed	to	me	that	there	were	tears	in	his	voice	.
和	它	似乎	到	我	那	那里	是	眼泪	在	他的	嗓音	.

我感觉他的声音里带着哭腔。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [hint] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [glæd] [tuː; tə] [gəʊ]

“	Yes	,	”	she	said	,	with	a	sigh	that	hinted	that	she	was	not	altogether	glad	to	go
“	是的	,	”	她	说	,	和	一个	叹	那	暗示	那	她	曾是	不是	共	高兴的	到	去

.

:
.

“是的，”她说，叹了口气，暗示她并不完全乐意离开。

“ [pə'pɑ:][hæz; həz] [bɔ:t] [ðə; ði][əʊld] [pleɪs] [bæk] [ə'gen] ;
“ Papa has bought the old place back again ;
“ 爸爸 有 买 这 老的 地方 后退 再次 ;

“爸爸又把那栋老房子买回来了；

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][stɒp][ɪn]['denvə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑ:][ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ,
we shall stop in Denver for mamma and my little brother ,
我们 将 停止 在 丹佛 为了 妈妈 和 我的 小的 兄弟 ,

我们将在丹佛停留，去看望妈妈和弟弟。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] [həʊm] [weə(r)] [ai][hæv; həv] [spent] [səʊ] ['meni] ['hæpi] [deɪz]
and then return to the dear old home where I have spent so many happy days
和 然后 返回 到 这 亲爱的 老的 家 在哪里 我 有 花费 所以 许多 快乐的 天
— [weə(r)] [ai] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [lɪsp] [ðə; ði] [preə(r)z] [ðæt] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn]
— where I learned to lisp the prayers that I have never forgotten to say in
— 在哪里 我 学习 到 口齿不清 这 祈祷 那 我 有 绝不 被遗忘的 到 说 在
[ðɪs] ['wɪkɪd] [kæmp] ;
this wicked camp ;
这 邪恶 营 ;

然后回到我亲爱的老家，在那里我度过了许多快乐的日子——在那里我学会了用略带口齿不清的声音念祷告词，而在这个邪恶的集中营里，我从未忘记念这些祷告词；

[ænd; ənd][ai] [fi:l] [naʊ] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [hɜ:d] [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [ˌem 'i:] .
and I feel now that God has heard and answered me .
和 我 感觉 现在 那 上帝 有 听到 和 回答 我 .

我现在感觉上帝已经听到了我的祈祷并回应了我。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] ['ɔ:lməʊst] ['wɪkɪd] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][hɑ:f] ['sɒri] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] ;
It may seem almost wicked , but I am half sorry to leave this place ;
它 可能 似乎 几乎 邪恶 , 但 我 是 一半 对不起 到 离开 这 地方 ;

这或许听起来有点邪恶，但我离开这里时却感到一丝不舍；

[ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [bi:n] [səʊ][kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [best] .
you have all been so kind to me ; but it is best .
你 有 全部 到过 所以 种类 到 我 ; 但 它 是 最好的 .

你们都对我太好了；但这样最好。

['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ]['aʊə(r)] [ə'dres] , [ænd; ənd] [naʊ] , [haʊ] [su:n] [meɪ] [wi:; wi][ɪk'spekt][ju:; jʊ][ɪn]
Father will give you our address , and now , how soon may we expect you in
父亲 将要 给 你 我们的 地址 , 和 现在 , 如何 很快 可能 我们 预计 你 在
[ʃɪ'kɑ:gəʊ] ? ”
Chicago ? ”
芝加哥 ? ”

父亲会把我们的地址给你，那么，你大概什么时候能到芝加哥?

“ [haʊ] [su:n] [meɪ] [ai] [kʌm] ? — [nekst] [wi:k] — [nekst] [jɪə(r)] ? ”
“ How soon may I come ? — next week — next year ? ”
“ 如何 很快 可能 我 来 ? — 下一个 星期 — 下一个 年 ? ”

“我什么时候可以来？——下周？——明年？”

“ [nɒt] [nekst] [jɪə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['kwɪkli] ; [-]
“ Not next year , ” she said quickly ; [121]
“ 不是 下一个 年 , ” 她 说 迅速地 ; [-]

“明年不行，”她赶紧说道；[121]

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ]['peɪpə(r)] , [ai] [sɔ:] [hɪm] [reɪz] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu:; tə]
and although I was looking at my paper , I saw him raise her hand to
和 虽然 我 曾是 寻找 在 我的 纸 , 我 锯 他 增加 她 手 到
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 .

虽然我当时正在看文件，但我还是看到他把她的手举到唇边。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)]['fəʊtəʊ] [ðen] ?

“	And	will	you	give	me	your	photo	then	?
”	和	将要	你	给	我	你的	照片	然后	?

“那你愿意给我一张照片吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [jel] ,

“	Yes	,	”	she	whispered	,	and	I	wanted	to	jump	and	yell	,
”	是的	,	”	她	低声说道	,	和	我	通缉	到	跳	和	叫喊	,

“是的，”她低声说道，我真想跳起来大声喊叫。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ʃiː; ʃi] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

but	I	was	afraid	she	might	change	her	mind	.
但	我	曾是	害怕的	她	可能	改变	她	头脑	.

但我担心她会改变主意。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [sɪŋ] [wʌn] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , ” [sed] ['hæri] ,

“	I	wish	you	would	sing	one	song	for	me	before	you	go	,	”	said	Harry	,
”	我	希望	你	会	唱歌	一	歌曲	为了	我	前	你	去	,	”	说	哈里	,

“我希望你在离开之前能为我唱一首歌，”哈利说。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moments] .

after	they	had	been	silent	for	some	moments	.
后	他们	有	到过	沉默的	为了	一些	时刻	.

他们沉默了一会儿。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? ”

“	What	shall	it	be	?	”
”	什么	将	它	是	?	”

“那会是什么呢？”

“ [wen] ['ʌðə(r)] [lɪps] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	When	other	lips	,	”	he	answered	.
”	什么时候	其他	嘴唇	,	”	他	回答	.

“当其他嘴唇，”他回答道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)] [lɪps] , ” [sed] [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['wʊmən] .

“	But	there	should	be	no	other	lips	,	”	said	the	bright	and	charming	woman	.
”	但	那里	应该	是	不	其他	嘴唇	,	”	说	这	明亮的	和	迷人	女士	.

“但是不应该有其他的嘴唇，”这位聪明迷人的女子说道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt] ,

“	I	know	there	should	not	,	and	I	hope	there	may	not	,
”	我	知道	那里	应该	不是	,	和	我	希望	那里	可能	不是	,

我知道不应该这样，也希望不会这样，

[bʌt; bət] [sɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['eniweɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈfreɪd] .

but	sing	it	anyway	and	I	will	try	to	be	strong	and	unafraid	.
但	唱歌	它	反正	和	我	将要	尝试	到	是	强的	和	无所畏惧	.

但无论如何，请你唱出来，我会努力变得坚强无畏。

” [æz; əz] [mɪs] [pˈɑːsənz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][piˈænəʊ] , [aɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [left] [ðem; ðəm] [əˈləʊn] ,

”	As	Miss	Parsons	went	to	the	piano	,	I	left	the	room	,	left	them	alone	,
”	作为	错过	帕森斯	去	到	这	钢琴	,	我	左边	这	房间	,	左边	他们	独自的	,

“帕森斯小姐走向钢琴时，我离开了房间，留下她们两人。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [aɪ] [-]

and	as	I	went	out	into	the	twilight	,	I	[	122	]
和	作为	我	去	出去	进入	这	暮	,	我	[	-	]

当我走到暮色中时，我[122]

[hɜːd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [nəʊts] [æz; əz][ðə; ði] [lait] ['fɪŋgəz] ['wɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kiːz] .

heard	the	gentle	notes	as	the	light	fingers	wandered	over	the	keys	.
听到	这	温和的	笔记	作为	这	光	手指	漫步	超过	这	钥匙	.

听到轻柔的音符，那是轻盈的手指在琴键上游走的声音。

“ [wen] ['ʌðə(r)] [lɪps] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [hɑːts] —

“	When	other	lips	and	other	hearts	—
”	什么时候	其他	嘴唇	和	其他	心	—

“当其他嘴唇和其他人的心——

” [keɪm] ['drɪftɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

”	Came	drifting	through	the	trees	.
”	来	漂流	通过	这	树木	.

“飘过树林。”

“ [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [huːz] [ɪk'ses] [ɪm'pɑːts] ,

“	In	language	whose	excess	imparts	,
”	在	语言	谁	过量的	赋予	,

“在语言中，其过剩赋予了，

” [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [briːz] .

”	Was	borne	upon	the	breeze	.
”	曾是	出生	之上	这	微风	.

随风飘荡。

[ɑː] , [həʊp] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [strɒŋ]

Ah	,	hope	is	sweet	and	love	is	strong
啊	,	希望	是	甜的	和	爱	是	强的

啊，希望是甜蜜的，爱是强大的

[ænd; ənd] [laɪfs] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [siː] ;

And	life's	a	summer	sea	;
和	生活的	一个	夏天	海	;

人生就像夏日的大海；

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [səʊl] [ɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] ;

A	woman's	soul	is	in	her	song	;
一个	女性的	灵魂	是	在	她	歌曲	;

女人的灵魂蕴藏在她的歌声中；

“ [ænd; ənd] [jʊl] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] .

“	And	you'll	remember	me	.
”	和	你会	记住	我	.

“你会记住我的。”

” [stɪl] ['rɪp(ə)lɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [θrɒbɪŋ] [θrəʊt]

”	Still	rippling	from	her	throbbing	throat
”	仍然	涟漪	从	她	悸动	喉

“喉咙里依然传来阵阵颤抖。”

[wɪð] [dʒɔɪ] [ə'kɪn] [tuː; tə] [peɪn] ,

With	joy	akin	to	pain	,
和	喜悦	类似的	到	疼痛	,

带着类似痛苦的喜悦，

[ðeə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [ɪn] ['evri] [nəʊt] ,

There	seemed	a	tear	in	every	note	,
那里	似乎	一个	撕	在	每一个	笔记	,

每个音符里似乎都带着泪痕。

[ə; eɪ] [ˌes əʊ 'biː] [ɪn] ['evri] [streɪn] .

A	sob	in	every	strain	.
一个	哭泣	在	每一个	拉紧	.

每一段旋律中都夹杂着一丝啜泣。

[sɒft] [æz; əz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['ʃædəʊz] [kriːp]
Soft as the twilight shadows creep
柔软的 作为 这 暮 阴影 潜行者

如同暮色中缓缓爬过的影子般轻柔。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɪstləs] [liː] ,
Across the listless lea ,
穿过 这 蔫 叶 ,

穿过这片死气沉沉的草地，

[ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [sæŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [tuː; tə] [sliːp]
The singer sang her love to sleep
这 歌手 唱 她 爱 到 睡觉

歌手唱着歌哄她入睡。

[wɪð] , “ [jʊl] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] .
With , “ You'll remember me .
和 , “ 你会 记住 我 .

“你会记住我的。”

” ['truːli] [jɔːz] ,
” Truly yours ,
” 真的 你的 ,

“肃然，

[siː 'waɪ] ['wɔːrmən] .
Cy Warman .
赛 沃曼 .

赛·沃曼。

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ðə; ði] [tuː] ['tʃæptəz] ['leɪbld] [ˌaɪ 'viː] .
The two chapters labelled IV .
这 二 章节 标签 第四 .

标有 IV 的两章。

[hɪə(r)][ænd; ənd][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
here and here in The Silver Queen were published in the original publication
这里 和 这里 在 这 银 女王 是 已发布 在 这 原来的 发布
[ðæt] [wei] .
that way .
那 方式 .

《银后》中的“这里”和“这里”最初就是以这种方式发表的。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑː'keɪɪk] [ɔː(r)]['veəriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Archaic or variant spelling has been retained .
古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神